



ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA  
SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

GENERAL EDITOR

Dr. D. C. SIRCAR, M.A., Ph. D., F.A.S., F.R.A.S., F.B.N.S.

*Government Epigraphist for India*

42974

VOLUME XIV

THE PĀNDYAS



EDITED BY

Late Shri A. S. RAMANATHA AYYAR, B.A.

R 417.34  
I.D.A/S.I.I.



PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, DELHI  
PRINTED BY THE CONTROLLER OF STATIONERY AND PRINTING  
MADRAS

1962



CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 42974 .....

Date .. 2.8.1965 .....

Call No. 913.012/I.D.A./Ram .....

R 417.34/LDA/S.I.I

# ADDITIONS AND CORRECTIONS

Page	Line	For	Read
v	28	Usthras	Svāti
vi	28	(See Nos. 225 and 250)	(See Nos. 205 and 225)
..	32	freedom administrative	administrative freedom
General Number	Line	For	Read
2	Text 3	தூதன்	சூதன்
3	.. 3	திறுப	திறுப
6	Int. 2	itself	itself
..	.. 5	that	that
..	Text 1	செவெழி	செவெழி
9	.. 16	"செவெ"	"செவெ"
10	.. 30	"செவெ"	"செவெ"
13	.. 5	"செவெ"	"செவெ"
15	Int. 2	year	year
..	Text 4	செவெத்தகு	செவெத்தகு
16-A		SEUPP	SET UP
18	Int. 4	Tirunelveli	Tirunelveli
..	Text 2	தூதன்	தூதன்
19	.. 25	"[செவெ]"	தூதன்
22	The inscription is published in Ep. Ind., Vol. XXXII, pp. 257 ff. and plate		
36	Ibid., Vol. XXXII, pp. 269 ff. and plates		
38	Int. add	'and another gift for repairs of the puṣkara'	
39	Text 6	செவெ	செவெ
40	.. 76	செவெ	செவெ
40	.. 8	செவெ	செவெ
80	Int. 1	5th year opposite to the 5th year	5th year opposite to the 4th year
..	Text 1	செவெ	செவெ
..	.. 3	செவெ	செவெ
..	.. A 1	செவெ	செவெ
..	.. 3	செவெ	செவெ
120-28	Int. 6	hill	hill
131	Text 1	[செவெ]"	[செவெ]"
..	.. 1	"செவெ"	"செவெ"
..	.. 11	செவெ	செவெ
141	.. 8	செவெ	செவெ
162	Int. 6	Mudikondāṣṭṭa	Mudikondāṣṭṭa
165	.. 3	Mūlathāṣṭṭa	Mūlathāṣṭṭa
171	..	maṇḍapa	maṇḍapa
..	.. 7	records	records
174		Āḍagūr	Āḍagūr
178	Int. 1	Sundara	Sundara



General Number.	Line.	For	Read
181	Text 1	பெருந்தீபு	பெருந்தீபு
188	Int. 6	Pāṇikrama	Pāṇikrama
191	" 1	Māṇvārmāṇ	Māṇvārmāṇ
192	Text 3	*ஜப்பாண்டி*	*யாண்டி*
"	" 11	*சென்சு	*சென்சு
194	" 34	வெள்ளஞ்சூடையர்	வெள்ளஞ்சூடையர்
"	" 78	கற்றத்தது	கற்றத்தது
206	" 9	பாடியாஜாஜி	பாண்டியாஜாஜி
209	Int. 5	delete 'to'	
218	Text 1	யாண்டு ஓயது	யாண்டு - ஓயது
219	This may be ignored and No. 268 may be consulted in its place.		
222	Int. 5	Śrīvallabha	Śrīvallabha
223	" 10	Śrīvallabha	Śrīvallabha
235	" 3-4	*tāndōṅgrīvara	*tāndōṅgrīvara
241	" 2	Ālvār	Ālvār
245	Text 40-41	பெ. திருவரியான்	பெ[ருந்திருவரியான்]
259	Int. 3	A agaimāṇ	Aḷagaimāṇ
"	" 5	delete 'and'	
Appendix			
2	" 1	gōld	gold
"	note 1	shīras	shrine



## CONTENTS

	PAGE
PREFACE .. .. .	
ADDITIONS AND CORRECTIONS .. .. .	
INTRODUCTION : .. .. .	i—vii
Topographical Index .. .. .	ix—x
I Section.—Inscriptions of the Early Pāṇdyas .. .. .	1—68
II Section.—Inscriptions of the Chōla-Pāṇḍya Viceroys .. .. .	68—112
III Section.—Inscriptions of Jaṭavarman Śrīvallabha .. .. .	113—166
Appendix .. .. .	167
List of Territorial Divisions and Villages .. .. .	1—iv
Index .. .. .	v—xxxvii
Plates I to IV .. .. .	

## PLATES

- I (a) No. 9. Tiruppattur Inscription of Maranjadaiyan, Year 6+4.  
      (b) No. 18. Tirunelveli Inscription of Maranjadaiyan, Year 2.
- II (a) No. 31. Kalugumalai Inscription of Maranjadaiyan, Year 23.  
      (b) No. 43. Erukkangudi Inscription of Sadaiyamaran, Year 16.
- III (a) No. 64. Solavandan Inscription of Sadaiyamaran, Year 2+12.  
      (b) No. 78. Sinnamanur Inscription of Sadaiyamaran, Year 46.
- IV (a) No. 81. Ambasamudram Inscription of Solantalaikonda Virapandiya,  
       Year 1+4.  
      (b) No. 142. Adanur Inscription of Sundarasolapandiya, Year 11.





## PREFACE

This volume is the sixth in the series presenting South Indian Inscriptions arranged dynastically in a chronological order and comprises epigraphic records of the Pāṇḍya dynasty copied by the Epigraphic Branch of the Department of Archaeology during the period between 1904 and 1935. The work was undertaken by the late Mr. A. S. Ramanatha Ayyar who served the Department as an Epigraphical Assistant for over 23 years from 1918 to 1941 with a brief interval from 1922 when his services were lent to the old Travancore State. For about four years, he served with distinction as Superintendent of the State Archaeological Department and issued Volumes V, VI and VII of the Travancore Archaeological Series besides the Departmental Reports published during the period in question. It was hoped that this volume of South Indian Inscriptions containing Pāṇḍya records undertaken by Mr. Ramanatha Ayyar would be issued simultaneously with the Chōla and Pallava volumes of the series, which were taken up by his colleagues Messrs. G. V. Srinivasa Rao and V. Venkatasubba Aiyar, respectively. But unfortunately Mr. Ramanatha Ayyar suddenly fell ill on his return from one of his official tours in 1941 and passed away on the 28th April of that year. The work of making the volume ready for the press was later entrusted to Mr. M. Venkataramayya who, however, could not complete it before he left the Epigraphic Branch. It has now been finalised by Mr. K. G. Krishnan who has also prepared a short Introduction for the volume.

The 267 inscriptions comprised in the volume have been divided into three sections. The first of these contains 130 records belonging to the Early Pāṇḍyas, the second 67 epigraphs of the Chōla-Pāṇḍya Viceroys and the third 70 inscriptions of king Jaṭavarman Śrīvallabha whose records have been selected out of the numerous epigraphs of the medieval and later Pāṇḍya rulers. It is hoped that this volume of inscriptions, like its predecessors in the series, will be of interest to scholars engaged in the study of Pāṇḍya history not only for their value from the point of view of political history but also for the light they throw on the social, economic, literary and other aspects of the history of the age to which they belong.

COOTACAMUND,  
May 14, 1956.

D. C. SIRCAR,  
*Government Epigraphist for India.*







## INTRODUCTION

Very few inscriptions of the early Pāṇḍya kings mention the king's name, along with the cognomen Mārañjaḍaiyaṇ or Śaḍaiyamāraṇ, as the case may be, and fewer still give astronomical details that help us in fixing the exact reign periods of these kings. The most important among the records is the Ānaimalai Sanskrit inscription<sup>1</sup> citing the Kali year 3871 (Kārttika, Sunday)<sup>2</sup> equivalent to 770 A.D., and affording a date for Parāntaka-śaḍaiyaṇ, in whose reign the inscription is dated. The Vēlvikkudi plates issued by the same king are dated in his 3rd regnal year and the Madras Museum plates, also issued by him, bear a date in the 17th year of his reign. There is, however, no means of fixing the exact duration of the king's reign.

The next important chronological landmark is the Śaka year 792 coupled with the 8th regnal year of Varaguṇa, provided by an inscription from Ayyampālaiyam (No. 22), thus yielding the initial year 862-63 A.D. for this king. This date can only be ascribed to Varaguṇa II.

An inscription from Tiruvellarai (No. 12) dated in the 4th + 9th year of Mārañjaḍaiyaṇ gives the following details: Vriśchika, Monday, Aśvati, which have been calculated to yield the equivalent 824 A.D., November 7, and the king has been identified with Varaguṇa I.<sup>3</sup> It has been pointed out that the details of the date also afford another equivalent, viz., 874 A.D., November 22,<sup>4</sup> and therefore the king may as well be identified with Varaguṇa II who ascended the throne in c. 862 A.D. An inscription from Lālgudi<sup>5</sup> (No. 12-B) and another from Javantiṇāthapuram<sup>6</sup> also yield dates which can similarly be equated with dates falling in the reign either of Varaguṇa I or of Varaguṇa II. Another inscription (No. 12-A) from Lālgudi probably of Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja records the gift of money made by the Pallava king *Tellārre-ṇḍu venṇa* Nandippōttaraiyar to Mahādēva of Tiruttavatturai in *Idaiyārru-nāḍu*.<sup>7</sup> This Pallava king has been identified with Nandivarman III (c. 851-73 A.D.).<sup>8</sup> Considering the contemporaneity<sup>9</sup> of Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa II with *Tellārre-ṇḍu* Nandivarman III, all these records may be attributed to Varaguṇa II.<sup>10</sup>

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. 1. This is No. 1 of the present Volume.

<sup>2</sup> *QJMS*, Vol. X, p. 183. The expression *Paushya* means the *nakṣatra* Rēvati. Mr. K. G. Sankara therefore equates the date with November 4 when the week-day was Sunday and the *nakṣatra* Rēvati.

<sup>3</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51.

<sup>4</sup> *Ibid.*, Vol. XI, p. 253.

<sup>5</sup> *Ibid.*, Vol. XX, p. 51.

<sup>6</sup> *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 38 ff. To be consistent with the dates proposed for the Lālgudi (875 A.D., December 6) and the Javantiṇāthapuram (875 A.D., December 5) inscriptions, the details in the Tiruvellarai record have to be equated with 875 A.D., November 14. Otherwise the three dates proposed will not fall in the same regnal year, i.e., year 4 + 9 of Varaguṇa II. It must also be noted that the Śaka year 792 cited as the 8th regnal year for Varaguṇa II in his Ayyampālaiyam record (No. 22) must be taken as expired as borne out by the text and not as current as taken by Sewell.

<sup>7</sup> *Ibid.*, Vol. XX, pp. 46 ff.

<sup>8</sup> *Ibid.*, Vol. XXVIII, p. 39.

<sup>9</sup> It may be noted here that an inscription from Tiruviśālūr (No. 24) dated in the 13th + 1st year of Varaguṇa-mahārāja mentions the name of a *brahmadēya* village called Amaninārāyaṇa-chaturvēdimāṇ-galam. Amani or Avaniārāyaṇa was one of the titles of Nandivarman III and also of Parāntaka I. Perhaps the village derived its name from the Pallava king who is known to have commenced his rule in c. 851 A.D. and hence the king of this record may be identified with Varaguṇa II. Thus we get an inscription of Varaguṇa II which cites a certain year opposite to the 13th as against a number of inscriptions dated in the year opposite to the 4th. Vide *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 38, f.n. 3; p. 39.

<sup>10</sup> All these three records mention one *Aṇḍanāṭṭu-vēlāṇ* without giving his actual name. He seems to have enjoyed the confidence of the Pāṇḍya king Varaguṇa and transmitted the gifts to the concerned parties. It is probably the same person that is again referred to in the Tiruchchirāppalli inscription of Varaguṇa (No. 10).



Most of the prominent generals and ministers of the early Pāṇdyas hailed from the Vaidya family of Karavandapuram. Māraṇ-Kāri *alias* Māvendamaṅgalappēraraiyaṇ was the *uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king Māraṇjadaiyaṇ Parāntaka.<sup>1</sup> There is no doubt that this Māraṇ-Kāri was the same as the *vaidya-śikhāmaṇi* Māraṇ-kāri, mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) of the Vēlvikkūḍi plates of Jaṭilavarmaṇ Parāntaka Neduṇjadaiyaṇ who also issued the Madras Museum plates. The Āṇaimalai Tamil inscription (No. 2) refers to the death of this Māraṇ-Kāri<sup>2</sup> and to his younger brother Māraṇ Eyinaṇ<sup>3</sup> *alias* Pāṇḍimaṅgalaviśaiyamaṇiṇ succeeding him as a minister.

It is stated in the Vēlvikkūḍi plates that Māraṇkāri participated in the battle at Veṇbai with an army under his leadership when the Pūrvarājar attacked the Vallabha after the marriage of the Gaṅga princess with the Koṅgar-kōṇ. Vallabha has been identified with the Chālukya king Kirtivarman II and the Koṅgar-kōṇ with the Pāṇḍya king.<sup>4</sup> Māraṇkāri is further described both in the Āṇaimalai record (No. 1) and in the same copper-plate charter as a sweet (*madhuratarā*) orator and a poet and also as well-versed in the sciences.

*Mahāsāmanta* Mūrti-Eyinaṇ, another important member of the Vaidya family and a junior contemporary of Māraṇ-Kāri, is mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) in the Madras Museum plates<sup>5</sup> dated in the 17th year of Jaṭilavarmaṇ Parāntaka Neduṇjadaiyaṇ. He was also known as Viramaṅgalappēraraiyaṇ and enjoyed the epithet *Dhīratara*.<sup>6</sup>

Sāttan Gaṇapati, another *Mahāsāmanta* probably of the same king, was also a member of the Vaidya family of Karavandapuram. This general, who was also known as Pāṇḍi Amṛitamaṅgalavaraiyaṇ, excavated the temple (*tirukkōyil*) and the tank at Tirupparaṅkunṇam and his wife Nakkaṇ Korri built two shrines for Durgādēvi and Jyēsthā at the same place (No. 3).

An inscription from 'Tirupparaṅkunṇam,' engraved on the lintel of the doorway of the Durgā shrine, refers to the excavation of a temple from the rock for Sāmbhu and to the consecration of an image of the god by Gaṇapati *alias* Sāmanta Bhīma who is stated to be a prominent member of the Vaidya family (*vaijīya-mukhya*), in the Kali' year 3874 (773 A.D.). If the Siva temple under reference and the *tirukkōyi* stated to have been excavated by Sāttan Gaṇapati<sup>7</sup> are identical as they appear to be, the date of the latter event, viz., the 6th year of Māraṇjadaiyaṇ, must be equated with 773 A.D., the date of the former event. Thus we get c. 768 A.D. as the date of accession for the Māraṇjadaiyaṇ of this record (No. 3) who is no doubt identical with Parāntaka Neduṇjadaiyaṇ.

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. I. This is No. 1 of the present Volume.

<sup>2</sup> *Ibid.*, No. II.

<sup>3</sup> It is evident that Māraṇ-Kāri and Māraṇ-Eyinaṇ being brothers had their father's name prefixed to their own. This is also partly confirmed by the expression *Māra-pūṇar-idam* in the Āṇaimalai Sāṅkrit record. See *ibid.*, No. I, line 3.

<sup>4</sup> *Ibid.*, Vol. XVII, p. 296.

<sup>5</sup> *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 57 ff.

<sup>6</sup> This expression may be compared with *madhuratarā* occurring in the description of Māraṇ-Kāri. In this connection, it may be pointed out that Mūrti-Eyinaṇ has been wrongly described as a brother of Māraṇ-Kāri. Just as Māraṇ-Kāri and Māraṇ-Eyinaṇ have been regarded as the sons of Māraṇ, Mūrti-Eyinaṇ has to be taken to be a son of Mūrti. The identification of this Mūrti-Eyinaṇ with the Brāhmaṇa of the same name who was a subdonee of the Vēlvikkūḍi grant (line 135), is uncertain. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 296.



Karavandapuram, the native place of the members of the Vaidya family, was also known as Kalandai and Kalakkudi and was included in the division called Kalakkudi-nādu.<sup>1</sup> This place has been identified with Ukkirankōttai in the Tirunelveli Taluk, Tirunelveli District.<sup>2</sup> Nedunjadaiyan, who issued the Madras Museum plates, was the founder of this *kōttai* or fort. The name Ukkirankōttai is nowhere mentioned in inscriptions so far copied in the region. But it is well known that Parāntakan Viranārayana-śaḍaiyan (c. 900 A.D.) fought a battle at Kharagiri and captured a certain Ugra.<sup>3</sup> Kharagiri and Ugra may perhaps be connected with Karavandapuram and Ukkirankōttai respectively, as suggested by the late Mr. A. S. Ramanatha Iyer.

The mention of a servant of Virapāṇḍya in an inscription dated in the 2nd + 18th year of Śaḍaiya-māraṇ (No. 68) who has been identified with Rājasimha enables us to regard Virapāṇḍya, identified with Śōlaṇ-ralaikoṇḍa Virapāṇḍya, as the immediate successor of Rājasimha though the exact relationship between the two is not clear. The suggestion is strengthened by two Vaṭṭēluttu inscriptions from Śālaigrāmam,<sup>4</sup> which belong to the 2nd + 1st year of Śaḍaiya-māraṇ and to the 15th + 5th year of Śōlaṇ-ralaikoṇḍa Virapāṇḍya respectively. Śaḍaiya-māraṇ of the former record has been identified with Rājasimha on account of the method of dating,<sup>5</sup> e.g., year 2 + 14, year 2 + 17, etc., and also on palaeographical considerations. The palaeographical resemblance between the two records is remarkable.

Names of some Pāṇḍya princes, who must have lived in the first half of the tenth century but have not left any records, have now come to light. Māṇābharana, Vikrama-pāṇḍya and Sundarapāṇḍya are the princes whose existence is testified to by the Ambāsamudram inscription of Virapāṇḍya.<sup>6</sup> It is quite likely, as has been pointed out elsewhere,<sup>7</sup> that these princes and Virapāṇḍya were referred to as *kulavardhanar* in the Larger Sinnamanur plates, though their relationship to Rājasimha remains vague.

Māraṇ Ādittan *alias* Śōlāntaka Pallavaraiyan of Pōliyūr, one of the generals of Virapāṇḍya, seems to have taken part in his campaign against the Chōlas (No. 79). He assumed the title evidently after Virapāṇḍya who is called Śōlaṇ-ralaikoṇḍa in his inscriptions. Another officer of this king had the title Śōlāntaka-Brahmārayar. Certain measures and gardens were also named after this title (see No. 79, line 5; No. 84, line 2). Teṇṇavaṇ Tamilavēl, an officer of this king, is eulogised for his scholarship in Sanskrit and Tamil in a fragmentary inscription in Tamil verse (No. 87). He is described as a minister well-versed in the Vēdas, Vēdāṅgas, the different works in Sanskrit, Law, *Purāṇa*, *muttamīl* (the three branches of Tamil learning, viz., *iyaḷ* or literature, *iḍai* or music and *nāṭaka*) and *Pāṭaṇjalam* (i.e. the original work of Patañjali). Kachchi, i.e. Kāñchi is mentioned in connection with his ancestral home.

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 283, Ins. A, line 1.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 284.

<sup>3</sup> *SII*, Vol. III, part iv, p. 451, lines 24-25.

<sup>4</sup> *A.R. Ep.*, 1946-47, App. B, Nos. 35a and 34.

<sup>5</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

<sup>6</sup> *Ibid.*, XXV, p. 39. The name Māṇābharana occurring in No. 77 has been taken to be a surname of Rājasimha himself. The name of Sundarapāṇḍya occurs in No. 79 as the name of a prince in whose memory a *paḷlipaḍai* seems to have been built.

<sup>7</sup> *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.



That the *Mahāratins* were active in the region as far south as Aruppukkōttai during the rule of Virapāṇḍya is testified to by an inscription from Paḷḷimaḍam (No. 88). It may be remembered that they are also mentioned in the Mūvarkōyil record of Bhūti Vikramakēśari and that one of their teachers was a native of Madurai.<sup>1</sup>

Attention may be drawn to a specimen form of a document recording the sale of land during the period of the early Pāṇḍya rulers (No. 91) and to an order of a *sabhā* in a form unusual for the period (No. 78).

The Pāṇḍya country was conquered and annexed to the Chōḷa empire by Rājārāja I and his son. During this period of Chōḷa occupation, a member of the Chōḷa family was deputed as viceroy of the erstwhile Pāṇḍya territory and the viceroys called themselves Chōḷa-Pāṇḍyas and assumed after the fashion of the Pāṇḍya kings, though in a slightly changed form, the titles Jaṭavarman and Māravarman. Four such viceroys are represented by the records published in the second section of the work. They are Jaṭavarman Sundarachōḷa-pāṇḍya, Māravarman Vikramachōḷa-pāṇḍya, Jaṭavarman Chōḷa-pāṇḍya and Māravarman Parākramachōḷa-pāṇḍya. Besides, another prince Rājendra, a son of Virarājendra, is stated to have received the title of Jaṭavarman Chōḷa-pāṇḍya, though none of his records is available.<sup>2</sup> In spite of the presence of these Chōḷa viceroys, the Pāṇḍyas do not seem to have disappeared altogether. The Chōḷa king Rājādhirāja I (1018–1053 A.D.) claims to have conquered Virapāṇḍya and to have driven 'to the ancient Mullaiyūr, Sundarapāṇḍya of endless fame'.<sup>3</sup> The appointment of Chōḷa-pāṇḍya viceroys seems to have continued up to the reign of Kulōttuṅga I who 'put the five Pāṇḍyas to flight, and limited the boundary of the Pāṇḍya country, and placed garrisons in the strategically important centres of the newly acquired territory'.<sup>4</sup>

Jaṭavarman Sundarachōḷa-pāṇḍya, the first of the viceroys, was a son of Rājendra I as stated in the latter's record<sup>5</sup> from Maṇṇārkōyil. This inscription records that Piṇjaṇūr, a village under *vellāṇ-vagai* in Kuṟumaḍai-nāḍu in Muḍigoṇḍasōḷa-vaṇaṇāḍu in Rājārāja-pāṇḍināḍu, was converted into a *dēvadāna* of the temple of Rājendraśōḷa-viṇṇagar built by Chēramāṇār Rājasiṅgar, from the 15th year of Sundara-chōḷa-pāṇḍya, one of the sons of king Rājendrachōḷa who conquered the Pūrva-dēśa, Gaṅgai and Kaḍāram, by an order of the king while he was staying in his palace at Kāṇḍiḥpuram. The inscription is dated in the 24th year (1035 A.D.) of the reign of Rājendra I. Equating the 15th year of Jaṭavarman Sundarachōḷa-pāṇḍya mentioned in the record with the 24th year of the Chōḷa king's reign, it has been surmised<sup>6</sup> that the former's vicerealty may be regarded as having commenced about 1020–21 A.D. The records of the viceroy range from the 3rd (No. 131) to the 27th<sup>7</sup> year of his rule. He may therefore be considered to have ruled upto 1047–48 A.D., till sometime in the last year of the reign of his father. This Chōḷa-pāṇḍya seems to have had one of his headquarters at Rājendraśōḷapuram (No. 145) while he is also known to have once camped near Madurai (No. 161). The former had a royal palace provided with a theatre for various entertainments of the royal party.

Two Chēra feudatories of the Chōḷa emperor are mentioned in the records of the viceroy. Rājasimha is referred to in a record from Maṇṇārkōyil as having built the shrine of Rājendraśōḷa-viṇṇagar Paramasvāmigaḷ (No. 144).<sup>8</sup> The god was

<sup>1</sup> *A.R. Ep.*, 1908, App. B, No. 129; *JOR*, Vol. VII, pp. 1 ff.

<sup>2</sup> *A.R. Ep.*, 1929–30, App. B, No. 247.

<sup>3</sup> *Ibid.*, 1905, part ii, para. 27.

<sup>4</sup> *Loc. cit.*

<sup>5</sup> *Ibid.*, App. B, No. 112; 1918, App. B, No. 363.

<sup>6</sup> *Ibid.*, 1905, part ii, para. 25.

<sup>7</sup> An inscription from Kōḷapuram cites the year 27 of this viceroy (*A.R. for Kōḷapuram* 1903, No. 36, Archaeological Dept., Travancore State).

<sup>8</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 292 ff.



evidently named after the Chōla suzerain. The record is dated in the 13th year (1033-34 A.D.) of the viceroy. There is a reference to the *bhaṇḍāra* (treasury) of Rājasimha in another inscription (No. 177) of the same viceroy, the date of which is, however, lost. An official of Chēralaṇ-mūdēviyār, the queen of the Chēra king Rājasimha, is mentioned in an inscription (No. 150) from the same place dated in his 14th year. No. 154, dated in the 16th year (1036-37 A.D.) of the viceroy, records that the Chēra king (Chēramānār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndraśōla-viṇṇagar Paramaśvāmigaḷ while issuing the order in connection with a transaction pertaining to some land belonging to the temple in the village of Mānābharāṇa-chaturvēdimaṅgalam. Mention is again made of the *bhaṇḍāram* of Chēramānār Rājarājadēva in another inscription (No. 193) from the same place, which belongs to Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya, the successor of Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya. Thus it will be seen that the Chēra kings Rājasimha and Rājarājadēva were the contemporaries of Rājēndrachōla and probably also of his successor Rājādhirāja who was associated with his father early in his reign. It is quite likely that the Chēra kings were feudatories of the Chōla monarchs.

Attention may be drawn to a feudatory belonging to the Eastern Chālukya dynasty, who figures in an inscription<sup>1</sup> of the said viceroy as a donor. He calls himself Sarvalōkāśraya Viṣṇuvardhana-māhārāja *alias* Chālukya Vijayāditya Vikkiyappa. The record is dated in the 11th regnal year (1031-32 A.D.) of the viceroy. The identity of the chief, however, remains obscure. In this connection, it may be pointed out that an inscription<sup>2</sup> from Tiruvaivāru refers to the gift of gold by a certain *pillaiyār* Śrī-Viṣṇuvardhanadēvar in the 27th year (1039 A.D.) of Rājēndra I.

The next viceroy was Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya. His inscriptions range from the 20th to the 25th year of his reign<sup>3</sup>. We have seen already that the latest date for Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya, the predecessor of Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya, is the year 23 of his reign. The absence of any record of Vikramachōla-pāṇḍya citing an earlier date than his 20th regnal year is unaccountable. Whether he ruled independently or conjointly with Sundarachōla-pāṇḍya is impossible to determine. But this much can be said that he was a junior contemporary of the latter and succeeded him. For, among the records of Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya and Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya, from Āttūr in the Tiruchchendūr Taluk, Tirunelveli District, while those of the former refer to Āttūr as a *brahmāḍya* in Kuḍanāḍu, No. 186 of the latter mentions Āttūr as a part of Rājādhirāja-chaturvēdimaṅgalam evidently named after Rājādhirāja I, who was a co-regent with his father Rājēndra I.

Jaṭavarmaṇ Śōla-pāṇḍyadēva, the third Chōla viceroy in the Pāṇḍya country, was evidently the same as Gaṅgaikoṇḍa-śōlaṇ, the son of Virarājēndra. The title of Chōla-pāṇḍya was conferred on him by his father. The two records of this viceroy published here are both dated in the 3rd year of his reign. Two later records of the same person dated respectively in the 24th and the 25th years of his rule come from Suchindram.<sup>4</sup> In view of the fact that the later record of the 25th year refers to the subdivision of Rājādhirāja-vaṇanāḍu of Śōla-maṇḍalam, it may be assigned to this viceroy, though his exact reign period cannot be determined. A prince known as Rājēndrachōla and as another son of Virarājēndra is also stated to have received the title Chōla-pāṇḍya from his father.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> *A.R. Ep.*, 1896, No. 44.

<sup>2</sup> *III*, Vol. V, No. 520.

<sup>3</sup> An inscription from Kanyākumari is dated in the 27th year of his reign (*TAS*, Vol. VI, No. 114).

<sup>4</sup> *See Ins.* No. 183.

*TAS*, Vol. IV, Nos. 34 and 31.

<sup>5</sup> *See f.n. 2 at p. iv above.*



The last and the least known viceroy of the Pāṇḍya territory was Parākrama-chōla-pāṇḍya who styled himself Māravarman. The only two records of this viceroy cite respectively the 3rd and the 4th regnal years; but his identity remains obscure. In the later record, the natives of Kāsmira-dēva figure as donors.<sup>1</sup>

Jaṭavarman Śrīvallabha, whose records alone are published in the third section, was probably one of the five Pāṇḍyas who raised their banner against Chōla supremacy. Though the Chōla emperor Kulōttuṅga I claims to have put to flight the five Pāṇḍyas and to have stationed his military forces at the key centres of the dominions, the Pāṇḍyas continued to rule over parts of their territory. Inscriptions of Jaṭavarman Śrīvallabha range from the 2nd to the 26th + 1st year of his reign. The extent of the area covered by his inscriptions from Vijayanārāyaṇam in the Nanguneri taluk of the Tirunelveli district in the South, Kuruvitturai in the Nilakkottai taluk of the Madurai district in the north and to the limits of the Tiruppattur and Tiruvadanaī taluks of the Ramnad district indicate roughly the territory ruled by him. His records are characterised by the *praśasti*: *Tirumadandaiyum Jayamadandaiyum*, etc., which however does not yield any information of historical importance. His contemporaneity with Kulōttuṅga I is indicated by an inscription (No. 226) from Vijayanārāyaṇam. It is dated in the 10th regnal year of Śrīvallabha and refers to transactions of the 31st year of Kulōttuṅgachōladēva, conqueror of Kollam. This Kulōttuṅga may be identified with Kulōttuṅga I since there is a reference in Śrīvallabha's record, dated in his 4th regnal year, to a certain Mummudiśōlan Virasēkharan *alias* Adalaiyūr-Nādālvān who is probably the same as Virasēkharan figuring in a record<sup>2</sup> of Kulōttuṅga I dated in the 49th year (1119 A.D.) of his reign. Thus it may be suggested that Jaṭavarman Śrīvallabha was one of the five Pāṇḍya opponents of Kulōttuṅga I.

It may be noted here that there are two inscriptions (Nos. 221 and 251) of Jaṭavarman Śrīvallabha, which give some details of date. No. 221 in which the *praśasti* is absent, is dated in his 9th regnal year and the details of date are Mēsha 1, *purnami*, Tuesday and Uttiram. No. 251 begins with the *praśasti* *Tirumadandaiyum*, etc., and is dated in the year opposite to the 20th year. In lines, 42-45 of the text of that record the details of date are given as Makara 2, Friday and Uttirattādi, apparently of the year in which the record is dated. These details of date, however, do not yield equivalents which would fit in with a particular initial year. Leaving out of consideration the former inscription, the ascription of which to Jaṭavarman Śrīvallabha of the other record is not clear, the details of date in the later epigraph would yield, as probable equivalent, Friday, December 25, 1142 A. D., which was however, the first day of Makara according to the *Indian Ephemeris*. Thus the date of accession of this king may be supposed to have fallen sometime between 1120 and 1122 A. D.

Three other records (Nos. 225, 245 and 263) of this king may also be noticed here. No. 225 appears to be dated in the tenth regnal year and states that the exemption of taxes on the lands granted should take effect from the *Kumbha-Viyālam* perhaps of the same year. The same expression is used in the case of another transaction recorded in No. 245 which is dated in the 20th regnal year. No. 263 bears no date but begins with the expression *Mīṣa-Viyālam* and thus indicates that it is later than No. 225 which cites *Kumbha-Viyālam*. The first two dates when worked out on the basis of the method indicated in the *Indian Ephemeris*, Vol. I, Part II, p. 380, do not yield the same results. The first supports the date arrived at above: but the second is earlier than Jupiter's entry into Kumbha by more than one year. It is possible that in the second instance (No. 245), the reference was to a future date. This mode of dating evidently suggests the influence of Kerala where inscriptions record dates by noting Jupiter's movements in the zodiac.

<sup>1</sup> cf. *A R Ep.*, 1906-37, para. 28, p. 70.

<sup>2</sup> *Ibid.* 1909, App. C, No. 32; part II, para. 23.



# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

## VOLUME XIV

### EARLY PANDYAS

Nos. 1 and 2.

(A.R. Nos. 453 and 454 of 1906)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WALLS OF THE VERANDAH IN THE ROCK-CUT CAVE-TEMPLE OF  
NARASIMHA-PERUMĀL ON THE HILL.

These two records engraved in early Grantha and Vaṭṭeḷuttu characters belong to Mārañjadaiyaṇ who is also called Parāntaka. They are important because the Kali year 3871 is also quoted for this king, thus furnishing a valuable chronological landmark for early Pāṇḍya history. The rock-cut temple of Narasimha was begun by Māraṇ-Kāri *alias* Muvēndamaṅgalappēraraiaṇ, a *vaḍya* of Karavandapura *al a*; Kaḷakkuḍi and an *Uṭṭaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king<sup>1</sup>, but as he died subsequently, the work was completed by his brother Māraṇ-Eyinaṇ *al a*s Pāṇḍimaṅgala-Viśaiyaraiaṇ who succeeded him in the office of minister, who added the *mukha-maṇḍapa* and had the consecration ceremony performed. As the person first mentioned had also the title Madhurakavi, it has been tentatively assumed that he had some connection with the Vaiṣṇava Ālvār named Kāri Māraṇ *al a*s Nammā vār, the author of the *Tiruvāymoli*. Karavandapuram has been identified with Ukkirāṇ-kōṭṭai in the Tirunelveli taluk of the district of the same name, in the inscriptions copied from which, the village is called Ka akkuḍi and Ka andai.<sup>2</sup>

#### Text.<sup>3</sup>

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 317 ff.

#### No. 1.

- 1 காவலபுரத்திலாவது பூரீசெட்டியுக்குப் பரிதா
- 2 டுரணம் விஜயாதி[1\*] கருக கருகி கய-நகலிசெ-க.
- 3 பரிசுமனெர சி[ந]வந்த-குறியு || [சு] சி[சு] சி[சு] சி[சு]
- 4 வ சிசெட்டியு[சு] பார[சு] காவலபுர-  
5 டு[1\*] கருகி கருகி கருகி [சு] கருகி [சு]
- 6 கருகி கருகி [சு] கருகி [சு] கருகி [சு]
- 7 கருகி கருகி [சு] கருகி [சு]
- 8 கருகி கருகி [சு] கருகி [சு]
- 9 கருகி கருகி [சு] கருகி [சு]
- 10 கருகி கருகி [சு] கருகி [சு]

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XVII, pp. 296 ff.

<sup>2</sup> *Ibid.*, Vol. XXIII, p. 283 and n.

<sup>3</sup> This and the other records published in the *Epigraphia Indica* are reproduced in this volume on account of their importance.



## No. 2.

- 1 சென்மாறஞ்சுடையநீது க-
- 2 ததரமச்சி களக்குடி ஓவ-
- 3 புத்த மூவெத்தமங்கலம்-
- 4 பெரையன் ஆதிய மாறடி-
- 5 [கா]ரி இக்கறணி செயது
- 6 நீ [கா]ரியாதெய ஸ்ரீ-சொர-
- 7 ஹ[னஞ்சு]செயத பின்னை அவ-

- 8 ஹ[னஞ்சு] கச்சுந் வித்தா
- 9 8ஹ[னஞ்சு] மெய்தினை பாண்டி
- 10 [கா]ரி விசைஅரையன்
- 11 ஆதிய மாறன்னெடு-
- 12 என் முகமண்டமுஞ் செ
- 13 யது கீத்தவித்தான் [!]

## No. 3.

(A.R. No. 37 of 1908.)

TIRUPPARANKUNRAM, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE ROCK-CUT CAVE.

This Vatteuttu inscription dated in the 6th year of *Mārañjaḍalyaṇ* which is engraved in archaic letters, has been attributed to Jaṭila Parāntaka of the *Āṇaimalai* inscription noted above. It records the construction of the *Tirukkōyī* (shrine) and of the *Srī-aṭṭakam* (tank) by Sāttan-Gaṇapati, a resident of Karavandapura,<sup>1</sup> who is called Pāṇḍi-Amṛitamaṅgalavaraiyaṇ, and is stated to have belonged to the *Vaḍya* caste and to have been the *mahāsāmantā* of the king. The shrines of Durgādēvi and Jyēsthādēvi were constructed by Nakkaṇ-Korri, who is described as the *Dharmapati* probably of this *mahāsāmantā*. On account of the interest of this record, the text is reproduced here.

## Text.

- 1 ஸ்ரீகொமாறஞ்சுடையநீது
- 2 நாறுவுவடி-செ ஆறுவது செல்லை-
- 3 திறப மறறவறகு சேகர-
- 4 வசநீதுஆதிய கர-ந்தவடாராயி-
- 5 வாலீ வெறுகு பாண்டி அமி-
- 6 சதமங்கலவரையனுடு-
- 7 எ ஸாத்தம் கணபதி தி-

- 8 குத்தவித்தது திவக்கொடு-
- 9 ஹம் ஸ்ரீதடாகமும் இதனுள்-
- 10 த முளையம் [! \*] மறறவ-
- 11 [! \*] கு ய88-வடி ஆதிய ந-
- 12 ககக் கொற்றியாற் செய-
- 13 பட்டது உம-செவி கொ-
- 14 இலுஞ் செவெழ கொடுதும் [!]

## No. 4.

A.R. No. 480 of 1917.

KUTTĀLAM, TENKAS TALUK, TRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE NORTH-SIDE OF THE KURRĀLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete record is dated in the 4th year and 360th day of the Pāṇḍya king *Mārañjaḍalyaṇ* and mentions the gift of some donation by *Māraṇ-Āchchan*, probably a petty chief ain of Pōliyūr, for a lamp in the temple of *Tirukkurrālattu-Bhaṇa*. This person also figures in a record<sup>2</sup> from *Tiruppattūr* in the *Ramanatha-puram* district, where he is mentioned with the other title of *Tennavaṇ Pallavaraiyaṇ*.

<sup>1</sup> On Karavandapura, see No. 1 above.<sup>2</sup> The text has been given in *Indian Antiquary*. Vol. XXII, p. 67 and a facsimile has been reproduced on plate facing p. 286 of the *Travancore Archaeological Series*, Vol. I. Nakkaṇ Korri (i.e.) Korri, daughter of Nakkaṇ has elsewhere been considered as the *dharma-patni* of the king but in the absence of any royal titles such as '*nambirdiṇṇiyār*', etc., and from the use of the word '*dharma-patni*' with reference to her, it is reasonable to consider her as the wife of Sāttan-Gaṇapati, the *mahāsāmantā* of the king.<sup>3</sup> No. 5 below.



## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [1\*] கொமா
- 2 நஞ்சுடையர்க்கு யாண்டு
- 3 நாளு நான் முன்னூற்று
- 4 அறுபது இக்குளாக்
- 5 தெனவார நாட்டு-
- 6 த் திருக்குறி-
- 7 லைச் செய்து [1\*]
- 8 குப பொழியு

- 9 [2\*] நாயனாயின
- 10 மாறஞ்சன்
- 11 இவரும் பக-
- 12 லு முட்டாமல் உ-
- 13 ருரகிசுவற் றரி-
- 14 வரல க்குத்த
- 15 திருநொந்தா வி-
- 16 ளக்கு ஒன்று [1\*]

No. 5.

(A.R. No. 90 of 1908.)

TIRUPPATTUR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUTTALISVARA TEMPLE.

This bilingual inscription consists of a portion in Sanskrit and a portion in Tamil. The Sanskrit portion states that Teggavan-Pallavādhīpa alias Māraṇ-Āditya born at Pōliyūr in Pōliyūr-nādu made a gift of 40 *Kṛishṇa-kācha* for burning a lamp in the temple of Śūlapāṇi at Śrīsthali. The Tamil portion, dated the in the 4th + 1st year and 593rd day of the reign of Māraṇjādaiyan states that Māraṇ-Āchchan of Pōliyūr in Pōliyūr-nādu gave a donation of 40 *kalaṇḍu* to the *Sabhā* of Maṇarkuḍi for a lamp to be burnt in the temple of Tirukkagaḷi-Bhaṭāra at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Mikuṇḍaru in Koluvūr-kūram and another gift of *kalaṇḍu* to the *vaṇṇār* of the place. This chieftain Māraṇ-Āchchan has figured in another record from Kuttālam in the Tirunelveli District.\*

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [1\*] வெரழியுரவருசெயெவ்விது வெரழியுர வுல-குசவரது [1\*] நோநாடுகி-  
யார
- 2 ஸ்ரீசெவ்வலு வடு : சயிவம் [1\*] லீவகிசு வுரீசெவ்வு விகககயிவவ வுர[1\*] வனெவ்யு  
புரகய
- 3 உதாரிஸரூரீரணாது ஸகயிதி விரனொது-குசவன-புரயாகம் [1\*] ஸ்ரீஸ்ரீயுர  
குகககயரது கக-கிசவயி-
- 4 ஷா வுரீசெயெவ வுரெவ[1\*] கக-புரெவ்வலிசெவ்வுபுரவிவிகககரெவ[1\*] [1\*] [1\*]  
ஸ-குசவனெம் ||—
- 5 கொமாநஞ்சுடையற்கு யாண்டு நாளு இதனெதிரண்டு நான் அஞ்ஞாற்றுத் தொன்னாற்று முன்று  
[1\*]
- 6 தநாளாக் கொழுநற்கு சுற்றத்த யிருண்டாற்று வுரகூதெயம் திருப்புத்தூர்த் திருக்கறனி வுர-  
நற்கு பொ-
- 7 நியூர் நாட்டுப் பொழியுர்த் தென்னவன் பல்வவரையனின் மாறஞ்சன் உர திருநொக  
விளக்கு
- 8 ஒன்று [1\*] இதனிறைய ஸூற்றிருபதின் பல்ம் [1\*] இதற்கு இரவும் பகலும் முட்டாமல் உ [1\*] ரகிசு-  
வல் எரிவதா-
- 9 உ இதெவா பண்டாரத்து குலநாயகம் நிசதி உரிய நெய் அட்வல் . . . . . வுரகூதெ-
- 10 ய மணந்நுடிச சைவயார் பொலியுட்டாக் கொண்ட கழஞ்ச சயி நால் . . . . . குல  
நாழயா-
- 11 உ நிசதிபடி முட்டாமல் உரிய நெய் யடுவதாகக்கொடுத்தான் [1\*] இவ . . . . .  
கத் திருப்புத்தூர்
- 12 வனனாருகு பொலியுட்டாகக்குடுத்த கழ[1\*]ஞ்ச ஒன்று [1\*] இவ்விளக்கு . . . . .  
ட்ட கடவ ஸெவெயா-
- 13 னாயும் ஈகிப்பார் ஸீவரகிசு என ஸீரலுநின் மெலின் ||

\* The inscription stops with this. The pillar on which this record was engraved is not traceable now.

\* No. 4 above.

\* Read 'வெரக-குச'.

\* Read வலிஷா (for வரீஷா) for the sake of sense and metre.

\* The stone is so plevly worn out here.



## No. 6.

(A.R. No. 384 of 1907.)

ĀḍUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ĀPATSAHĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of Māraṇjaḍaiyaṇ of the year opposite to the year which was itself opposite to the fourth year of the king comes from Āḍuturai. From a record of the Chōla king Uttama-Chōla it is learnt that this temple was rebuilt during his reign by his pious mother Sembiyaṇ-Mahādēviyār, and so the characters in which this record is engraved are later than the time of Varaguṇa to whom this and the next record can be attributed. This epigraph registers some provision made for the supply of one *uri* of oil daily to the temple of Mahādēva at Tirukkuraṅgāḍuturai in Tiraimūr-nāḍu. Kuraṅgāḍuturai has been curtailed into the modern name of Āḍuturai.

## Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் ||\*|| ஸ்ரீகோமாதன்
- 2 ஸ்வாமிநாதர் யாண்டு நான்காமாண்டி-
- 3 ஸ்ரீ கிருஷ்ணமான்னடி எதி-
- 4 ராமாண்டி . . . . .
- 5 ஸ்ரீமாதாநாட்டி திருநாட்டி
- 6 [டி] ஸ்ரீமாதாநாட்டி திருநாட்டி
- 7 ஸ்ரீ திருநாட்டி திருநாட்டி
- 8 (damag-d)
- 9 ததால் திருநாட்டி திருநாட்டி
- 10 ஸ்ரீமாதாநாட்டி ||\*|| இது பனாசாமத்தாட்டி

## No. 7.

(A.R. No. 358 of 1907.)

ĀḍUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀPATSAHĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription also from Āḍuturai is peculiarly dated as 4+1+1+1+1st year of the Pāṇḍya king Māraṇjaḍaiyaṇ and relates to some provision for the supply of oil to the temple of Tirukkuraṅgāḍuturai-Mahādēva by the *sabhā* of Maruttuvakkuḍi in Tiraimūr-nāḍu. The significance of the regnal year, as cited here, instead of as 4 opposite to the 4th year, is not clear.

## Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் ||\*|| ஸ்ரீகோமாதன்
- 2 ஸ்வாமிநாதர் யாண்டு நான்காமாண்டி-
- 3 ஸ்ரீ கிருஷ்ணமான்னடி எதி-ராமாண்டி-
- 4 ஸ்ரீ கிருஷ்ணமான்னடி எதி-ராமாண்டி-
- 5 ஸ்ரீ திருநாட்டி திருநாட்டி
- 6 திருநாட்டி திருநாட்டி திருநாட்டி
- 7 திருநாட்டி திருநாட்டி
- 8 . . . . .
- 9 [தா] . . . . . ததால் திருநாட்டி திருநாட்டி
- 10 [ப]னாசாமத்தாட்டி ||\*|| இது

<sup>1</sup> Annual Report for 1908, Part II, paragraph 53.



## No. 8.

(A.R. No. 13 of 1908.)

KUMBAKŌṆAM, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE NĀGĒŚVARA TEMPLE

This Tamil record dated in the 4+4th year of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of 138 cows and 100 *kāṣu* by the king for the supply of milk and ghee and for maintaining two perpetual lamps in the temple of Bhaṭāra of Tirukkiḷkōṭṭam in Tirukkudamūkkū, i.e., Kumbakōṇam. The regnal year of this inscription corresponds apparently to the year 4 + 1 + 1 + 1 + 1, quoted in the Ādaturai record<sup>1</sup> (No. 7 above.)

## Text.

- 1 ஸ்ரீபதி [ | \* ] கொமாறஞ்சடைய-
- 2 நகு யாண்டு நான்கு இதனெந்-
- 3 ஈ நாலாண்டு செல்லாநிறந்த
- 4 திருக்குடமுக்கிற நிருக்கிழக-
- 5 கொட்டத்து ஊடாரர்க்குப் பாது-
- 6 நெய்யுமாட்டக் கொமாறஞ்ச-
- 7 டையர் குறித்த பசு நூற்று மு-
- 8 [ப]பத்தெட்டு [ | \* ] இரண்டு நொந்தா
- 9 [வி]ளக்கெரிக்கக் குறித்த காசு
- 10 நூறு [ | \* ] இப்பசுவிலுள் நியத-
- 11 ம் பால் [பத்து] நாழியுந் நெய்
- 12 . . . மெ இக்காசினுல் நெ<sup>1</sup>

## No. 9.

(A.R. No. 136 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE FIRST *prākāra* OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 4th year opposite to the 6th, which apparently is a wrong citation for 4 + 6th year. The Sanskrit *śloka* at the beginning states that Paṭṭā, the daughter of Māraṇ and the wife of Śaṅkara donated 10 *dināra* for a lamp to the god Śrīsthaliśa. The Tamil portion records the same fact in greater detail. The *brāhmaṇa* Mōḍi Kaṇḍaṇ Śaṅkaraṇ is stated to be the son of the *kīlār* of Arukandūr and the amount of gift is specified as 10 *kāṣu*. The endowment was left under the protection of *Āyirattelunūrruvar*. What exactly is meant by this name is not clear.

## Text.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1 ஸ்ரீபதி [   * ]            | 10 சாமனி மாறம் பட்டத்தா-               |
| 2 ஷோடசம் ஸ்ரீஸுதேவரய         | 11 ள் திருப்புத்தூர்த் திரு[த].        |
| 3 ஷோடசம் ஷோடசம்              | 12 தனம் பெருமானடிக்கு-                 |
| 4 [ப]ட்டாவது ஷோடசமயா ஸா-     | 13 க்கு நொந்தாவின்னக் கெய [ன]வ-        |
| 5 காவலு விரயா வாகீ           | 14 த்த காச பத்து [   * ] இவை காத்தெந். |
| 6 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு     | 15 பா சாவிரத் தெழுநூற்று-              |
| 7 ஆறு எந்நூன்று இயவா         | 16 வரடி யென தலை மென-                   |
| 8 ண்டு [அ]குத்தூர்த் திழை மண | 17 [ன] . . . . .                       |
| 9 மொசி கண்டது சக்கரன் பி-    |  |

<sup>1</sup> The record stops here.<sup>2</sup> The last line is obliterated. It may have contained a few syllables like 'சீமனி சி [ | \* ]'.



(A.R. No. 414 of 1904.)

TIRUCHCHIRAPPALLI, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This interesting inscription engraved in the Pallava rock-cut cave-temple on the hill at Tiruchchirappalli is dated in the 4th year and 2,501st day of the reign of king Mārañjaḍaiyan, who is also called Pāṇḍyaśhirāja Varaguna[varman]. Having destroyed the fort at Vembil (i.e., Vēmbarrūr near Kumbakōṇam), the king was staying at Niyamam at the time of the issue of this record. He is described as an ornament of both the solar and lunar dynasties, probably because of an earlier marital alliance between the Chōla (solar) and the Pāṇḍya (lunar) ruling families. The king is stated to have made a gift of 125 *kaḷaṅḷu* of gold to the temple of Tirumalai-Bhaṭāra, by which the *liṅga* in the rock-cut cave is evidently meant. From the fact that provision was made for burning five lamps in this temple on the day of Ārdrā every month, it is probable that Ārdrā was the natal star of this king.

Text.

(Published in *Archaeological Survey Report for 1903-04*, pp. 275-76.)

- 1 ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 2 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத்
- 3 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 4 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 5 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 6 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 7 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 8 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 9 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 10 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 11 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 12 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 13 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 14 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 15 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 16 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 17 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 18 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 19 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 20 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 21 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 22 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 23 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 24 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 25 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 26 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 27 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 28 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 29 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ
- 30 ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமத் [ | \* ] உ

Read ஸ்ரீமத்

Read ஸ்ரீமத்

Read ஸ்ரீமத்



## No. 11.

(A.R. No. 413 of 1904.)

TIRUCHCHIRAPPALLI, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE UPPER ROCK-OUT CAVE ON THE HILL.

This record engraved in archaic Tamil characters with *puḍis* marked for basic consonants, is dated in the 9th year opposite to the 4th year of the reign of *Mārāja-daiyaṇ*, who is referred to also as *Pāṇḍyādhipati-Varaguna*. The king is stated to have given 537 *kalāṇḍu* of gold to.....-*nāṭṭu-vēḷān*, out of which four gold *paṭṭams* and a gold flower were made for decorating the God Tirumalai-Perumāṇaḍigal. The astronomical details contained in the record are unfortunately mutilated.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [ ] கொமாறஞ் . . . . .
- 2 காவலி கொதி கொ[ ] . . . . .
- 3 பற்று வெள்ளிகிழமை . . . . .
- 4 மலைப் பெருமானடிக்கு[ ] . . . . .
- 5 ன் வரகு[ ]பிதி வருண . . . . .
- 6 ப்ரு வெணான் கையில் விடுத்த . . . . .
- 7 குறுகு இவெ ஒரு காசு [ ] . . . . .
- 8 மெஞ்சாடி உம் குன்றியா . . . . .
- 9 ன் ஐதாற்று முப்பத்தெழு கழை . . . . .
- 10 இப் பொன்னில் நாநாற்று கழைஞ்சு [ ] . . . . .
- 11 கருகல் செ[ ] திருமெனி காத . . . . .
- 12 [ ] நாங்கு தாற்றுமுப்பத . . . . .
- 13 வர பொன்னில் செய்த திரு[ ] . . . . .
- 14 தத பொற்[ ] ஒன்று இவெ . . . . .
- 15 பும் பாதுகாழும் நகரத் . . . . .
- 16 த [ ] இவ வ[ ] . . . . .

## No. 12.

(A.R. No. 84 of 1910.)

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 9th year opposite to the 4th year of king *Mārāja-daiyaṇ* is important in that it contains a few astronomical details of its date, which are capable of verification, namely, *Vṛśchika*, Monday, *Aśvati*. These have been calculated to yield the English equivalent—A.D. 824, November 7, Monday\*, thus giving A.D. 811, as the initial date of this *Pāṇḍya* king. This king is referred to as *Pāṇḍi-Mahārāja* in line 5 and he has been identified with *Varaguna I*. This inscription registers a gift of 120 *kalāṇḍu* of gold by the king, left in the hands of *Anḍanāṭṭu-vēḷān*, for burning two perpetual lamps in the temple of *Tiruvāṇaikkar-Perumāṇaḍigal*.

The rock-cut cave at Tiruvellārai contains a *Siva-līṅga* in the main cell, herein called *Tiruvāṇaikkar-Perumāṇaḍigal*, and an image of *Vishnu* in an adjoining cell. The rock-cut cave-temple may date from the time of the late *Pallavas*, as records of *Dantivarman* and *Nandivarman* are found engraved on the rock in front of the cave and in the village.

\* The ends of the lines are completely worn out.

\* *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51. The details also work correctly for A.D. 874, November 22, for *Varaguna* of accession A.D. 893.



## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [?] கொமரஞ்சுண்டயற்கு யாண்டு நான்-
- 2 வதற் கெதிர் ஓம்பதாவது வுழிக ளுஇற்று தி-
- 3 க்கட்கிழமை பெற்ற அஹதி முதலாக தெவதானந்தி-
- 4 ருவென்னறைத் திருவானைக்கற் பெருமானடிசு-
- 5 ளுக்கு யாண்டி மாராசராஇன கொமரஞ்சுண்ட
- 6 யன் பிரண்டு நொந்தாயினக்கிரவும் பக-
- 7 ளு மெரிக்க அண்டநாட்டு வெளான் கைய-
- 8 யில் விடுத்த பெரன் நூற்றிருபதின கழ-
- 9 ளுக் இப்பெரன் முதல் கெடரயம் பெரலியால்
- 10 [நாரச] நாழியா லிருநாழி நெய் எரிப்பொ-
- 11 மாஇனும் முலபருடையொம் [?]

## No. 12-A.

(A.R. No. 120 of 1928-29.)

LALGUDI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the fourth of some king whose name is not given in it. It registers a gift of money made by the Pallava king Nandipōttaraiyar who fought and won the battle of Tellāru, for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Idaiyāru-nādu. The amount was received by the members of the assembly of Nallimaṅgalam who bound themselves to bring to the temple and measure out daily (one) *nāli* of ghee.

As the other record (No. 12-B) engraved close to this and dated in a similar way belongs to Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguna-mahārāja, this may be also assigned to the same king.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [?] யாண்டு ச-வதின எதிராமாண்டு இடையாற்றுநாட்டுத் திருத்தவத்துறை கோமரஞ்சுண்ட
- 2 தென்னாற்றெறிந்து வென்ற நந்திய் போத்தன[ர]
- 3 யர் குடுத்த பழங்காசு கயி இவ்வறுபது காசம் இருஞாட்டி நல்லிமங்கலத்து ஸ்டீயயொம் இவ்வறுபது
- 4 காசு<sup>1</sup> திருத்தவத்துறை கோமரஞ்சுண்ட
- 5 இடைகொண்டு நாராய நாழியான் தீசதி நாழி நெய் ஒரு நொத்தாயினக்கு எத்தினத்தவல் இரவும்
- 6 பதனும் எரிக்கொண்டு சென்று அன்பொமா[நொ]-
- 7 ம[?] [?] நல்லிமங்கலத்து ஸ்டீயயொம் திருத்தவத்துறை கோமரஞ்சுண்ட<sup>2</sup> அனவொமாயில் முட்டில்
- 8 முட்டிப்பட்டியும் முண்டிய வுழிகொண்ட[ர]
- 9 ஸ்டீயயொமும் தத்தித்தவவும் திவக்கன முண்டிய தான் வெண்டு கொலினுக்கு பகை ஆன இரு
- 10 ளுதரும் பதின்நாது கணகம் தண்டிய [ர]
- 11 பட்டினொம் நல்லிமங்கலத்து ஸ்டீயயொம் [?] இது வுழிகொண்ட<sup>3</sup> நாற்பத்தென்னுயிரவரும்
- 12 ஸ்டீய<sup>2</sup> || —||

<sup>1</sup> Read கோமரஞ்சுண்ட<sup>2</sup> Read காசம்<sup>3</sup> Read ஸ்டீய



## No. 12-B.

(A.R. No. 121 of 1928-29.)

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHISVARA TEMPLE.

This record of Mārañjadaiyan alias Pāṇḍyakulapati Varaguṇa Mahārāja registers the gift of 120 *kāṣu* by the king for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādōva at Tiruttavatturai in Idaiyārru-nāḍu. The king is stated to have transmitted the gift through a certain Andanāṭṭu-Vēḷan and the money was received by the assembly of Ilamperuñkāyirukkai in Idaiyārru-nāḍu who agreed to supply one *śālī* of ghee for burning the lamp.

The inscription is dated in the year 4 + 9 of the king's reign and the details of date, viz., Dhanus, Sadaiyam (Satabhishaj), and Tuesday have been equated with 824 A.D. November 29, and the king is identified with Varaguṇa I'.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

## Text.

- 1 முடிசூழ் [1] கொடியாருத்தவன் புகழ் மாவநீ சுவதின் எதிர் க ஆமான்டு பக நாவிறு  
செவ்வாய் [2] கெடுவான் செட்டா நாவமுடி நான் இ.
- 2 ஸயாற்று நாட்டி இறந்தவத்தவன் செட்டாசெவர்க்கு இரவும் பகலும் சந்திராதித்தவன் இரண்டும்  
நொந்ததத்திருவிசைகு.
- 3 எரிப்பதாக கொடியாருத்தவனயின்ன வாணு குலப்பதி வரகுணசுந்தாராயர் அண்டநாட்டு வெள்ளை  
ன[3] யி[4]க் குடுத்த பழ[5].
- 4 காச ஈயல் ஸுற்றிருப்ப காசக் முத[6] கெ[டா]மைப் பொலி[7]யுட்புகழ் தீதி தா.....
- 5 அளப்பொமாயினொம் இப்படி ஒட்டி இக்காச கொண்டெழு இஸயாற்று நாட்டி இளம்பெருங்காய்  
இருக்கை[8] வணங்கொ.
- 6 ம [9] இஞ்செய் தீதி இஞ்சாழியும் முட்டில் முட்டிப்பட்டும் முஸ்பிட்ட பதாசெவ்வாரு  
வெவ்வாயாகவும் தந்தததாகவும் தி.....
- 7 எளிபட தான் வெண்டு கொலினுக்கு புகை வுள அஞ்ஞாறு கணம் தன்பட்டி ஒட்டிக் குறித்தெனம்  
திருத்தவத்தவன் செட்டாசெவர்க்கு [10].

## No. 13.

(A.R. No. 105 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE. (THE SLAB IS NOW IN THE MADRAS MUSEUM.)

This record dated in the 4 + 12th year of the reign of Varaguṇa-Mahārāja registers the gift of 290 *kāṣu* to the *sabha* of Ilāṅgōykkuḍi in Mulli-nāḍu for worship and offerings to the God Bhaṭāra in the Śrīkōyil of Tiruppōttudaiyār. The gift was made when Varaguṇa was stationed at Araisūr on the bank of the Pennai river in Topḍai-nāḍu.

## Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. IX, p. 84.)

## First side.

- 1 முடிசூழ் [1] புகழ் மாவநீ சுவதின் எதிர் க ஆமான்டு பக நாவிறு  
செவ்வாய் [2] கெடுவான் செட்டா நாவமுடி நான் இ.
- 2 ஸயாற்று நாட்டி இறந்தவத்தவன் செட்டாசெவர்க்கு இரவும் பகலும் சந்திராதித்தவன் இரண்டும்  
நொந்ததத்திருவிசைகு.

3 முப்பொத்துடையாரஞ்செவ்வாய் [3] கெடுவான் செட்டா நாவமுடி நான் இ.

4 [கெ]டாமைப் பொலி கொண்டு நா[4]கு காச  
முத் திருவமு.

<sup>1</sup> [See *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 39 where the king is identified with Varaguṇa II and the details are equated with 875 A.D. December 6—Ed.]

\* Read ஸயா  
\* Read முடிசூழ்  
\* Read காவம்



- 5 த செலு[த]தவதாக வரகுண[சு]ராஜா[  
தொண்ட நாட்டு[  
6 பென்னைக்கரை அரைசூர் வீற்றிருந்து இளம்  
[தொய்க்கு]-  
7 டிச்சையையார் கையியிற் குறித்த காசு இருந்து  
[முதுத்தொ]-  
8 ண்ணாறு [ | "] இவற்றை காசினவா யிருக்க  
மாக ஆன[  
9 வரை சனையர் ரளக்கும் பெல்லிநெல் இத  
தூற்றெ[  
10 ண் கலம் [ | "] இவை வெண்ணு டுடாரர் பணி  
மக்களும் இள[  
11 கொ[ய்]க்குடிச்சவை வாரியரும் உவனின்று  
வரகு[  
12 வேளாறுக்கு ராஜா[  
13 பன்னிரண்டாம்[  
14 யாக நான்கு காலமுந் திருவமுது செலுத்  
தம்[  
15 டி [ | "] ஒரு பொழுதைக்கு வெண்ணுவன்  
அரிசி சென்னெற்-  
16 நிப்டல் நானாழி கும்மாய்த்துக்கு பயந்து-  
17 ப் பரும்புரி நிவெதிக்க பசுவின் னறுநெய்-  
18 முக்குப் பசுவின்றெய் தவிருகிக் கருவர்குழ-  
19 ப்பழநான்கு சர்க்கரை ஒரு பல்லம் கறி அ[  
20 ருது காய்க்கறி ஒன்று புளிக்கறி இரண்டு புழு-  
21 க்குக்கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றிக்  
கறி-  
22 நஞ்சினுக்குங் கறி பதன்பல[  
23 கறி துமிக்கவும் பொரிக்கவும் பசுவினறுநெ-  
24 ய் ஆழாக்குக் கூட்டுக்கு பசுவின் தொய்தயி-  
25 ருகிக் காயம் இரு செவிட்டு இவை அமிர்த  
26 வெள்ளிலை ஈரடுக்கு அடைக்காய் பத்து-  
27 தூறு ஒரு செவிட்டு [ | "] ஆக நிச்சி நான்கு  
28 பொழுதைக்கு வெண்ணுவன் அரிசி செ-  
29 நநெற்றிட்டல் பதினறு நாழி

## Second side.

- 30 ஆக ஓராட்டைக்கு அரிசி செந்நெ.  
31 நிப்டல் அறுபத்து நூற்-  
32 கலம் [ | "] இவை கலவரிசுக்கு முக்கல-  
33 நெல்லாக தூற்றுத் தொண்ணூற்றிறு கல-  
34 ம் [ | "] பயற்றுப்பருப்பிறு  
35 நாழி இவை நாழிப்பருப்பு  
36 க்கு முத்துழி நெல்லாக ஓராட்-  
37 டைக்கு நெல் இருபத்து நூற்கலம் [ | "]  
38 பசுவின் னறுநெய் நாழியுரி இ-

- 39 வை நாழி நெ[ய்]க்கு முப்பதி நாழி செ-  
40 லலாக ஓராட்டைக்கு நெல் தூற்றெண்ப்-  
41 தின் கலம் [ | "] பசுவின்றெய் தயி-  
42 ர் நானாழி இவை நாழித்தயிர்க்கு-  
43 முத்தாழி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெ-  
44 ல் நாற்பத்தெண்கலம் [ | "] கருவானமுப்ப-  
45 மம் பதினறு இவை இரண்டுக்கு-  
46 நாழி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்-  
47 முப்பத்திருகலம் [ | "] சர்க்கரை நூற்பு-  
48 கலம் இது ஒரு பத்துக்கு நாழி  
49 யுரி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்  
50 இருபத்து நூற்[  
51 தின் பல்லம் இவை பன்பல-  
52 துக்கு நாழி நெல்லாக ஓராட்-  
53 டைக்கு நெல் பதி[  
54 ஆழாக்கெ முச்செவிட்டு இது  
55 உழக்கு காய்த்துக்கறுநா-

## Third side.

- 56 [யி] நெல்லாக ஓராட்டை-  
57 க்கு நெல் பத்தொன்ப-  
58 தின் கலனெ முக்கு[  
59 இவை அமிர்த வென்-  
60 னிலை இரண்டு பற்று  
61 இவை ஒரு பற்றுக் கி-  
62 ரு நாழி நெல்லாக ஓரா  
63 ட்டைக்கு நெல் பதி  
64 னறுகலம் அடைக்கா  
65 ய் நாற்பது இவை இ  
66 ருபதடைக்காய்க்கு முந்  
67 நாழியுரி நெல்லாக  
68 ஓராட்டைக்கு நெல்லி  
69 ருபத்தெண்கலம் [ | "] தூறு  
70 நூற்செவிட்டு இது  
71 நாழிக்கிறு நாழியாக  
72 ஓராட்டைக்கு நெல்  
73 பத்திரு கு[  
74 கலம் எற்றி ஓராட்-  
75 டைக்கு வெண்[  
76 தூற்றெண்பதின் கலம் [ | "]  
77 இப்பிரிக் தியதி  
78 ப்படி முட்டாமை  
79 நெடுக்காலமுக்கு செ  
80 ஆத்தவதாக வை[  
81 ர் ஸ்ரீ வரகுண வேளாறு[

No. 14.

(A.R. No. 185 of 1926.)

TIRUCHCHIRAPPAMBALAM, PATTUKKOTTAI TALUK, TANJORE DISTRICT.  
ON THE DOOR-JAMB OF THE ARDHAMANPAPA OF THE PURĀTANAVANĒSVARA  
TEMPLE.

This record is very much damaged and only certain portions containing the name of the king, Varaguna-Mahārāja and the name of the village, Tiruchchirēmam are preserved. The regnal year of the king namely, the 12th, opposite to the 4th, is also legible.



## Text.

1 துவதினா [ ] வர	7-9 [damaged]
2 குண வாராஜ-	10 சுவது திருச்சி
3 நகு வான்ரு நான்	11 நிறெமத்து காணி உ
4 காவதற்கு எதிர்	12 வடயார்க்கு அகு
5 பத்திரைமர	13-16 [damaged]
6 ண்டு.....	

## No. 15.

(A.R. No. 137 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE PRĀKĀRA OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of the Pāṇḍya king Varaguna-Mahārāja and is dated in the 4th year and 4635th day of his reign. The *puṭṭi* is marked in many consonants which fact proves its early date.

The Sanskrit verse at the beginning states that a certain Kaḍambavēḷāṇ donated 15 *kāṣu* and that from its interest a lamp was to be maintained in the temple of Siva of Nūtanagrāma.

The Tamil portion records that Maṇavaṇ Aṇukkappēraraiyaṇ *alias* Kaḍambavēḷāṇ of Perumāttūr in Muttūru-kūrram made a gift of 15 *paḷaṅṅāṣu* and a lamp stand for burning a perpetual lamp in the temple and another similar amount for the supply of garlands to the deity. Tirupattūr (Nūtanagrāma) is said to be a *brahmadēya* in Koḷuvūr-kūrram.

## Text.

- 1 துவதி [ ] ஸ்ரீ க-உ-க-உ-ர-ஸிவாய காவத[சுடம் உ]
- 2 வெவாடய வண வாராஜ [ ] அடுதெய வ வெவ[த]
- 3 உரய செவ[சு] மறுதிதி துரிவாஹுலாஹு
- 4 ॥—கொவருணமாராயற்கு<sup>1</sup> யான்ரு நான்ரு நா
- 5 ள நாலா[இ]ரத்ததுநாற்று முப்பத்தைந்து
- 6 இந்நாளால் கொழுநீர் கூற்றத்துப் பிளமெ
- 7 யந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தளிப்படாரம்
- 8 க்கு நந்தாவின்மெரிக்க முத்தூற்றுக் கூற்றத்
- 9 துப் பெருமா[தி]தூர் மறவனனுக்கப் பெரயகு
- 10 இந் கடம்பன் வெளான் வைத்த தீற்றகுறையப்
- 11 பழக்காக பதினெந்து இக்காசின் [பொ]லி கொண்
- 12 டு நியதிப்படி ....<sup>2</sup> வாகத் திரு
- 13 புத்தூரீச்ச.....டிப்பதாக
- 14 வைத்தது இத்.....ராரித்தெ
- 15 . தூற்று.....
- 16 '.....[னக்கெ]ரிய வைத்த நி
- 17 விவினக்கு ஒன்று [ ] ஸ்ரீ இயமாதெவர்க
- 18 கு இவனெய் பன்னித்தாமத்துக்கு
- 19 முதலாக வைத்த தீற்றகுறையப் பழ
- 20 கதாக பதினெந்து இக்காசினுற் பூப்பொ
- 21 லி காசின்வாய் இருவிரல் அகலத்து இர
- 22 ண்டிரண்டு நறும்பூ இட்டுத் தொடுத்தன இ
- 23 குமுத நீளத்தன ஒரொவடமாக நியதி பதி
- 24 னெந்து வடம் இயதாகத் திருப்புத்தூர்
- 25 சைப்பார் கையிலி வைத்தன || —

<sup>1</sup> *Puṭṭi* is marked in many cases.<sup>2</sup> The stone is damaged at this place



## No. 16.

(A.R. No. 138 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE AṅGĀLAMMAN TEMPLE.

This record also comes from Tiruppattūr and is dated in some year, which was probably [4] and 4985th day of king Mārañjaḍalya's reign. It registers that Manō-mayaṇ-Māraṇ, the *kāvadi* of Iḷaṇbaikkalattirukkai, presented 150 sheep for the maintenance of a perpetual lamp to the god Jalaśayaṇattu-Bhaṭṭārar at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Koḷuvūr-kūṟam. This image must have been one of Viṣṇu in his recumbent form, but no traces of it are seen now. The term *Kāvadi* signifies a 'revenue officer' and is found applied to even petty officials in the Chōla country at this period. As in No. 9 above, the corporate body called the 'Āyirattēḷunūṟṟavar' were to be in charge of this charity also.

Text.

- 1 ஸ்ரீபதி ||—
- 2 கொணரத்தையந்தரு
- 3 பா...<sup>1</sup> நான் தா.
- 4 ஸா[பிரத்த காடித்த]
- 5 இந்நாளால் வெண்பை-
- 6 க்குடிநாட் டிளவெ-
- 7 ண்பைக்கலத்திருக்கை-
- 8 க(கக)காவ[தி] ஆயின-
- 9 மனெமன் மாறன் கொழு-
- 10 ளாக உற்றத்தப் பிர-
- 11 மதெயன் திருத்தரு-
- 12 ஃ ளுலாயனத்தம்-
- 13 படா[ர]க்குத் திருதொத்-

- 14 தாவினக் கொடுப்பதக
- 15 சசவா முவாப் பெராடா-
- 16 க'வத்த ஆரோடு [ ]<sup>2</sup>
- 17 இவ்வாடாள் தாதி
- 18 படி திருவினக்-
- 19 கிளக்கு உரிய நெ-
- 20 ப வட்டுதாநக வை-
- 21 த[ ]தன [ ]<sup>3</sup>இவை இரகி-
- 22 பார் ஆயிரத்தெ-
- 23 குதாந்ருவர் [ ]<sup>4</sup>அவ-
- 24 [ ]கள் ஸ்ரீபாதம் என்
- 25 தலை மெனை ||—

No. 16-A.

(A.R. No. 26 of 1912.)

TIRUCHENDŪR, TIRUCHOENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON TWO SLABS SEUPP IN THE SUBRAHMAN̄YASVĀMIN TEMPLE.

This inscription of Varaguṇa-Mahārāja registers the gift by the king, of 1,400 *kāṣu* for meeting the various annual requirements of the temple of Subrahman̄ya-bhaṭṭārar. The money was invested by the king's three officers *Iruppaikkudi-kilavan*, *Sāttamperumān* and *Alarūmāṭṭukkōṇ* with the administrative bodies of various villages which were required to pay annually interest in grain to the temple at two *kalam* per *kāṣu* per year.

The record is dated in the year 13 opposite to a certain year (lost), of the king's reign. The amount of 1,400 *kāṣu* is stated to have been made over on the 5001st day (line 7).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXI, pp. 101 ff.

Text.

First slab, first face.

- 1 . . . . . ஸ்ரீ கொ வரகுண மாராயந்தரு வாண்டு
- 2 . . . . . தனெதிர் பதினமுன்று இவ்வாண்டு திரு-
- 3 . . . . . கப்பிரம(ன்)னீய படார் உபா[ ]வயா-

<sup>1</sup> This digit of which only the latter portion is seen looks like 6 also.

The missing syllables were probably னை3 [ ]



- 4 . ன திருமுலத்தானத்துப் பாரர்க்கு முதல் கொணம்ப பொலி ஊட்டா-
- 5 க கொண்டு செலுத்துவதாக உடையாறுடியாராடு வரகுணமாராயர் பொ-
- 6 ததா இருப்பபக்குடி. சிழவனும் சாத்தம் பெருமானும் அன்றா[ர] நா-
- 7 டுக்கொனும் ஐயாஇரத்தொன்ற நாளாந் கொண்டு வந்த நிறை குறையாப்ப-
- 8 முங்காக ஆஇரத்து நானாறு [ ] இக்காசிற் குடநாட்டுக் கொற்கை ஊரார் கைஇன்
- 9 முதல் கொணம்ப பொலிஊட்டாக் கொண்டு செலுத்துவதாக வைத்த நிறை-
- 10 குறையாப் பழங்காக தொண்ணூற்றுறு பொன்னெட்டு [ ] இக்காசால் ஒரு கா-
- 11 கக்கு ஆண்டுவுரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வ-
- 12 ந்த நெல்லு தூற்றுத் தொண்ணூற்று முக்கலனெய் ஒன்பதின் குறுணி [ ] இ-
- 13 நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ ]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ ] நாழி-
- 14 அரிசிக்கு முதநாழி நெல்லாகத் திருவமிதினுக்கு அரிசி செந்நெற்றீட்-
- 15 டல் ஒரு பொதைக்கு நானுழியாக நான்கு பொதைக்கு அரிசி செந்நெற்றீட்-
- 16 டல் பதினாறு நாழி [ ] மார்கழித்திருவாதிரை உமாசிமகமும் வைய்யாசி-
- 17 வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [ ] இப்பரிசு செலுத்தாது கு-
- 18 ததுக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைஞ்சு காச தண்டமும் ப-
- 19 ட்சி செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் குடுப்பது [ ] இந்நாட்டுநல்-
- 20 ஊர் ஊரார் கைஇல் மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
- 21 ங்காக தூற்றாப்பத்தெட்டும் பொன் [ஐறெய்] கால் [ ] இக்காசாணநவரை பெச.கி-
- 22 நெல்லு நிறைமதி நாராயத்தால் முந்நூற்று முப்பத்தெழுகலனெய் முக்கு-
- 23 றுணி நானாழி உரி [ ] இந்நெல்லால் திகதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ ] [ ]-
- 24 ன் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன நாழி நெய்யமிதினுக்கு இருபதி-
- 25 [நா]ழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கப் பசுவின் னறுநெய் ஒரு-
- 26 பொதைக்கு உழக்காகவும் கறிதுமிக்கவும் பொரிக்கவும் ஒரு பொதைக்கு ஆ-
- 27 முக்காகவும் நான்கு பொதைக்கு நெய்யமிது நாழிஉரி [ ] நாழித்தஇ-
- 28 மிதினுக்கு இருநாழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கத் தஇரமிது
- 29 ஒரு பொதைக்கு நாழியாகவும் கூட்டுக்குத் தஇரமிது ஒரு பொதைக்கு உ-
- 30 ரியாகவும் நான்கு பொதைக்குப் பசுவின் நெய்தஇர் அறுநாழி [ ] ஒரு காச-
- 31 க்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்லுக்கமாக ஆஇரம்
- 32 வரழைப்பழத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும் [ ] எழதலாத தறுபத்தைம்ப-
- 33 லச் சர்க்கரைக்கு ஒரு காசாகவும் [ ] இருபதினதுணாம் கறி அமிதினுக்கு
- 34 ஒரு காசாகவும் [ ] அறுபதினாழி காயத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும்
- 35 அக்கமாக [ ] த்திருவமிது நிவெதிக்க வரழைப்பழஅமிது ஒ-
- 36 ரு பொதைக்கு நான்காக நான்கு பொதைக்குக் கருவாழைப்பழ அமிது ப-
- 37 தினாறு [ ] சர்க்கரை அமிது ஒரு பொதைக்கு ஒரு பஸ்மாக நான்கு பொதை-
- 38 க்குச் சர்க்கரை அமிது நாற்பலம் [ ] கறி அமிது காயக்கறி ஒன்று பு-
- 39 ள்ளிகறி ஒன்று புழுக்குக் கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றி-
- 40 க்கறி அமிது நான்கினுக்கு ஒரு பொதைக்கு பதின்பலமாக ந-ன்-
- 41 ரு பொதைக்குக் கறி அமிது நாற்பதின் பலம் [ ] காயம் மிள[கமிது]
- 42 மஞ்சளமிது சிரக அமிது சிறுகடுகமிது கொத்தம்ப[ரிஅமிது]
- 43 எற்றிக்காயம் ஐந்து [ ] இவை ஒரு பொதைக்கு முச்செவிட்டாக நான்கு பொ-
- 44 தைக்குக் காயம் உழக்கெ இரு செவிட்டு [ ] மார்கழித் திருவாதிரை உமாசி மக-
- 45 மும் வைய்யாசி வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [ ] இப்ப-
- 46 ரிக செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது
- 47 காச தண்டமும் பட்டிச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் கு
- 48 டுப்பது [ ] இந் நாட்டுச் சாலியத்து ஊரார் கைஇன் மெற்படி
- 49 பொலி ஊட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காக இருபத்து நா-
- 50 ன்கு பொன் ஐந்தெய் முக்கால் [ ] இக்காசால் ஒரு காசக்கு ஆண்டுவு-
- 51 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு



- 52 நூற் - தான்பதின் கன்னெய் இருகுறணி நாயி  
 53 ஊரி [ | \* ] இந்நெல்லால் நியதிப்படி திருவயிதினுக்கு இவ[ரி]க-  
 54 னெ கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] நாயிப்பருப்புக்கு நா-  
 55 டி உழக்குப் பவருகவும் நாயிப்பயற்றுக்கு இருநாயி நெல்லாக-  
 56 வும் கும்மாயத்தினுக்குப் பயற்றுப்பருப்பு ஒரு பொதைக்கு உ-  
 57 ரியாக நான்கு பொதைக்குச் சிறுபயற்றுப்பருப்பு இரு நாயி [ | \* ]  
 58 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின கன்னெல் லட்சமா-  
 59 க [ | \* ] ஆஇரத்திருநூற்றிருபது பற்று வெற்றிலைக்கு ஒரு காசா-  
 60 கவும் [ | \* ] பதினூரத்தொருநூறடைக்காயமிதினுக்கு ஒரு காசாகவு-  
 61 ம் அட்சமமாக [ | \* ] இவை அயிது ஒரு பொதைக்கு முவர்க்காக நான்-  
 62 கு பொதைக்கு வெள்ளினை அயிது மூன்று பற்று [ | \* ] அடைக்கா ய[மி]-  
 63 து ஒரு பொதைக்குப் பதினான்காக நான்கு பொதைக்கு அடைக்காய-  
 64 மிது ஐம்பத்தாறு [ | \* ] நூற்றமிது வெண்டுவதிலை [ | \* ] ம-  
 65 ரகெ(அ)மித்திருவாதிரை உ மாசிமகமும் லையயாசி வியாகமு-  
 66 ம் படி இரட்டி செலுத்தவது [ | \* ] இப்பரிசு செலு-  
 67 த்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவ[ரி]க்கெய் ஐந்து காசு  
 68 தண்டமும் பட்டிச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-  
 69 உதி [குடுப்பது] [ | \* ] வழதி வளநாட்டுப் பிரமதெயம்  
 70 வரகுண மங்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பெ-  
 71 லிணை [ட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழக்காக றுற்றொரு-  
 72 பது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைம-  
 73 தி நா \* க்தால் [இரு கல்] நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநா-  
 74 ற்றிருபதின கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ரி]-  
 75 கன் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] நாயி நெய்க்கு இரு-  
 76 பதினாழி நெல்லாகத்திருநூற்றாவினக்கு ஒன்றினுக்கு நி-  
 77 யதி நெய் உரியாகத்திருநூற்ற[ரி] வினக்கு ஐந்தினுக்கும் ப-  
 78 [க] விண்ணுநெய் நியதி இருநாயி உரி [ | \* ] அநதியம் பொது  
 79 [தி]ருவயிது செய்கிற்று தோமலை காட்டப் பசுவின் னுறநெ-  
 80 ய் நியதி உழக்கு [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-  
 81 ல் இத்தெவ[ரி]க்கெய் பந்திரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டிச் செலு-  
 82 த்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குடுப்பது [ | \* ] நூதநாட்டி-  
 83 த்தெவதானப் பிரமதெயம் தியம்பகமங்கமை இரு-  
 84 [ன]வாலி மங்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பெ-  
 85 லிணை [ட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழக்காக மு-  
 86 ப்பத்திரண்டு இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறை-  
 87 மதி நாராயத்தால் இருகல் நெல்லாக வந்த நெல்லு அறுப-  
 88 த்துநூற்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் நியதிப்படி கொண்-  
 89 கு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] நாயியானுக்கு இருநாயி நெ-  
 90 ல்லாகத் திருமஞ்சனம் ஆடி அருணப் பசுவின் பால் நிய-  
 91 தி நானாழி [ | \* ] நாயிக்கத்திருக்கு இருநாயி நெல்லாகத் தி-  
 92 ருமஞ்சனமும் ஆடி அருணப் பசுவின் நூரி நியதி நூ-  
 93 னாழி [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-  
 94 ல் இத்தெவ[ரி]க்கெய் ஐந்து காசு தண்டமும் பட்டிச்  
 95 செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குடுப்பது [ | \* ]



- 96 இந்நாட்டுக் கெய்கைமக்கலத்துப்படும் ஆலம்பட்டத்து ஊ-  
 97 ரார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழக்காக ப-  
 98 தி[ன]று இக்கா[சால்] ஒரு காக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இ-  
 99 ருக்கல நெல்லாக வந்த நெல்லு முப்பத்திரு கலம் [ | \* ] இத்தெல்லால் இவ[ர]்கள்  
 100 [நிய]திப்படி [கொண்]டுவந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] ஓரிளநிருக்கு நாயி நெல்லா-  
 101 கத்திருமஞ்சனம் ஆடிஅருள இளநீர் வழவை உப்ப நியதி இருநாயி உ-  
 102 மக்கு [ | \* ] நாயி இளநிருக்கு நாலினநிராக நியதி இடம் இளநீர் எய்தி [ | \* ] இ-  
 103 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படியில் இத்தெவர்க்கெய ஐந்து காசு த-  
 104 ண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலியடிவர்குடுப்பது [ | \* ] இந்நா-  
 105 ட்டு மாணியரிப்படிநத்து நகரத்தார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வை-  
 106 த்த நிறைகுறையாப்பழக்காக நூற்றிருபது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசு-  
 107 கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருக்கல நெல்லாக வந்த நெ-  
 108 ல்லு இருநூற்று நாற்பதின்கலம் [ | \* ] இத்தெல்லால் இவ[ர]்கள் நியதிப்  
 109 டிகொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] ஒரு காக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற்-  
 110 பதின்கல நெல்லு கமாக [ | \* ] நூற்றைம்பதி நாயி நறும்பூவினுக்கு ஒரு  
 111 காசாக ஸ்ரீபள்ளித்தாமத்தினுக்கு நியதி அளக்கக்கடவ நறும்பூயி-  
 112 நாயி [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படிற் இத்தெவர்க்கெய இருபத்-  
 113 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலியடிவர்குடுப்-  
 114 பது [ | \* ] சிரியல்பவனநாட்டுப் பிரமதெயம் உப்பறைமக்கலத்துக் கவையா-  
 115 ர கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழக்காக தொண்ணூற்று  
 116 நான்கு பொண்ணுந்து [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தா-  
 117 ல் இருக்கல நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றெண்பத்தொன்பதின்கலம் [ | \* ] இந் [நெ]-  
 118 ல்லால் இவ[ர]்கள் கொண்டுங்ந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] நாயிச் சிறுபயற்றுப்பெ-  
 119 றிக்கு நாயி உழக்குப் பயறாகவும் [ | \* ] நாயிப்பயற்றுக்கு இரு நாயி நெல்லா-  
 120 கப்பொரி இட நிசதம் சிறுபயற்றுப்பொரி நியதி உரிஇனுக்கு அளக்கக்கடவ-  
 121 சிறுபயறு உரி ஆழாக்கு ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்-  
 122 லு கமாக [ | \* ] ஒரு காணத்துக்குப் பதினொரு நாயி உழக்கு மஞ்சளாகத் திரு-  
 123 மெனி பூசி அருள மெற்றெல்ல நிறைத்த பற்றுமஞ்சள் நியதி முழக்கு [ | \* ]  
 124 [சு]வியலும் பாவாடையும் ஓரணை ஒரு காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்தி-  
 125 களுக்கு நாலணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு வெண்குறை பதினாறே [ | \* ] இ-  
 126 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படியில் இத்தெவர்க்கெய இருபத்தைந்து  
 127 காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலியடிவர்குடுப்பது [ | \* ]  
 128 பரந்தகவனநாட்டுப் பிரமதெயம் [பண]சுமக்கலத்துத்தென் சிழக்கு தி-  
 129 ண்ணிச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-  
 130 க்காக இருபத்தைந்து [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதிநா-  
 131 ராயத்தால் இருக்கலநெல்லாக வந்த நெல்லு ஐம்பதின்கலம் இத்தெல்லா-  
 132 ல் இவ[ர]்கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக் கடவன [ | \* ] நாயி அரிசிக்கு முத்தாறி நெல்  
 133 லாகத்திருப்பலிக்கு நியதி அரிசி செந்[டு]நற்றிட்டல் ஒரு பொதைக்கு நாயிபாக இ-  
 134 ரண்டு பொதைக்கு அரிசி செந்[டு]நற்றிட்டல் இரு நாயி [ | \* ] ஒரு காக்கு நிறைமதி நாராயத்தாக  
 135 பதின்கலநெல்லு கமாக [ | \* ] ஸ்ரீமண்ப்பள்ளிக்கட்டு மெற்கட்டிக்குப் புடவை இணை இ-  
 136 ரண்டரைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை அறு திங்களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்-  
 137 குப் புடவை நாலணை [ | \* ] கல்புறைக்குப் புடவை இணை இரண்டு காணம் பெற்றன ஒரு முறை முத்தி உ-  
 138 களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்குப் புடவை எட்டணை [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குது-  
 139 துக்காற்படியில் இத்தெவர்க்கெய ஐந்துகாசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முத-  
 140 லியடிவர்குடுப்பது [ | \* ] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் மாறமக்கலத்து-  
 141 சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-



- 142 தட்டாக துறைமதி நாராயத்தால் இருகல் நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றாற்-  
 143 பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல் நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றாற்-  
 144 னைக்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர]\*கள் கொண்டு வந்து செலுத்த- டவன [ | \* ]  
 145 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கல நெல்ல- .கமரக [ | \* ] ஸ்ரீ தூபம்  
 146 சிதார் இனுக்கு வெண்டும் உது[பு] அலொட்டக கற்பூரமும் தெனும் நி-  
 147 யதி அரைக்காணம் விவபெற இடுவது [ | \* ] ஸ்ரீகற்பூர அகத்தலுக்கப்படு பெற-  
 148 டுக்கு வெண்டுகறை இணை எழனாக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை ஆகிய திங்களுக்கு  
 149 நாலையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்கு வெண்டுகறை எட்டின [ | \* ] நாயித்திரமிதினு-  
 150 கு இருநாயி நெல்லாகத் திருப்பலிக்குப் பசுவின்கொய்த இர நியதி நாயி [ | \* ]  
 151 தட்டளி கொட்டிகளுக்குக் கொற்று நெல்லுத் திங்கள் [நா]நில[னெ]ய் பதின்கு-  
 152 றுணி நாயி வரியாக ஓராண்டு பன்னிரண்டு திங்களுக்கு வெண்டும் நெல்லு நிறை  
 153 மதி நாராயத்தால் ஐம்பத்தெழு கலம்'

Second slab ; Second face.

- 154 இந்நாயிப் பிரமதெயம் தெனற்கு . . . . .  
 155 லுறாச்சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நி-  
 156 னைகுறையாப் பழங்காக அறுபது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு -  
 157 வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல்நெல்லாக வந்த நெல்லு  
 158 நூற்றிருபதின் கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர]\*கள் கொண்டு வந்து செலுத்த-  
 159 கட்டவன [ | \* ] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கலநெல்ல- .கமா-  
 160 க [ | \* ] ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு  
 161 ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலின [ | \* ] இப்-  
 162 பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் பந்நி-  
 163 ரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-  
 164 உக்குப்பது [ | \* ] அமிதகுணவன் நாட்டுப் பிரமதெயம் அவனி-  
 165 பசெக்ரமங்கலத்துச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த  
 166 நிறைகுறையாப் பழங்காக அறுபது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு-  
 167 வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல்நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றிரு-  
 168 பதின்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர]\*கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்க-  
 169 டவன [ | \* ] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்ல- .கமரக [ | \* ] ஸ்ரீ-  
 170 உடையாடை இணை மூன்றுகாசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையா-  
 171 க ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலின [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-  
 172 துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் பந்நிரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தா-  
 173 து விட்ட முதலிரட்டி உக் குப்பது [ | \* ] ஸ்ரீ நாட்டுப் பிரமதெயம் புனிடு-  
 174 டைச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-  
 175 க்காக நூற்றிருபது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராய  
 176 த்தால் இருகல் நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநூற்று நாய்பதின்கலம் இந்நெ-  
 177 லுறாச் செலுத்தக்கட்டவன [ | \* ] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராய-  
 178 த்தால் பதின்கல நெல்லாக ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு -  
 179 முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை [ | \* ]  
 180 டின [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் இருபத்-  
 181 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக் குப்ப-  
 182 து [ | \* ] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் சிணுச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலி-  
 183 ண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழங்காக இருநூற்றொருபத்து நான்கு [ | \* ] இ-  
 184 க்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல் நெல்ல-  
 185 க வந்த நெல்லு நானூற்றிருபத்தென்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர]\*கள் நியதி-

\* Space left unengraved in this line and below. The gap may be filled as follows :-

இப் பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் மூன்று காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக் குப்பது



- 186 படி கொண்டுநீந்து செலுத்தக்கடவன நாயி நெய்க்கு இருபதி நாயி நெய்க்கு  
 187 திருமஞ்சளம் ஆடி அருள் பகவின் னெறநெய நியதி நானாழி [ | \* ] ஒரு காசக்கு  
 188 திறைமதி நாராயத்தாற பதினானெய்க்கு வரைச்சந்தனத்த  
 189 ஒரு ஒரு காசாகத் திருமெனி பூசம் சந்தனக்குழம்புச் சந்தனம் நியதி  
 190 முப்பலம் [ | \* ] இப்பாச செலுத்தாது குத்துக்காற்படிசு இததெவர்க்கெ-  
 191 ல ஐம்பது காச தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலி-  
 192 பட்டிகக்குப்பது [ | \* ] இந்நாட்டப் பிரமதெயம் கடவாவிருந்தி-  
 193 செவ்வையார் ஊட்டுள மெற்படி பொலிண்டாக வயத்த திறைகுறையப் பழக்கா-  
 194 க தொண்டாறு [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசக்கு ஆண்டுவரை பொலி திறைமதி நாராயத்தாசு  
 195 இருகல் நெல்லாக வந்த நெய்று ஹாறெண்பதின் கலம் [ | \* ] இந்நெல்லாக நியதி-  
 196 படி இவ[ ]கல் கொண்டுநீந்து செலுத்தக்கடவது [ | \* ] ஒரு காசக்கு திறைமதிநா[ ]  
 197 யத்தாற பதின்கல் நெய்க்கல் கயாகப் பதின்கல்மஞ்சு கற்பூரத்துக்கு 9[ ]-  
 198 காசாகத்திருமெனி பூசத் திருச்சந்தனத்தொடு கூட்டி அரைக்கும் கற்பு-  
 199 லம் நியதி ஐழைக்காரணம் [ | \* ] இப்பாச செலுத்தாது குத்துக்காற்படிசு  
 200 இததெவர்க்கெய இருபத்தத்தது காச தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்-  
 201 ட முதலிப்பட்டிகக்குப்பது [ | \* ] இந்நாட்டப் பிரமதெயம் கடுங்கொம்பி-  
 202 கைத்துச்செவ்வையார் ஊட்டுள மெற்படி பொலிண்டாக வயத்த திறைகுறையா-  
 203 பழக்காகப் பதினாறு [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசக்கு ஆண்டுவரை பொலி திறைம-  
 204 தி நாராயத்தால் இருகல் நெல்லாக வந்தநெய்று முப்பத்திருகலம் [ | \* ] இந்நெ-  
 205 ல்கலம் இவ[ ]கல் நியதிப்படி கொண்டுநீந்து செலுத்தக்கடவன ராணீருக்கு  
 206 நாயி நெய்க்காகத் திருமஞ்சளம் ஆடி அருள் இளநீர் வழுவை உட்ட நிய-  
 207 தி இப்பாழிஇருபது நாயி இளநீருக்கு நாய்க்கீராக நியதி இறம் இள-  
 208 நீர் கலம் [ | \* ] இப்பாச செலுத்தாது குத்துக்காற்படிசு இததெவர்க்க-  
 209 கெய நெய்க்கால் தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாதுவிட்ட முதலிப்பட்டிகக்கு-  
 210 உயது [ | \* ]

No. 17.

(A. R. No. 10 of 1927).

VIJAYANĀRAYAN, NANGUNERI TALUK, TRIBUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANONMAṆĪŚVARA TEMPLE.

The subjoined inscription is dated in the 2nd year of Mārañjaḍaḷayan and registers that Pañchavan-Pallavaraiyan alias Vēl-Sendil of Korampullankuḍi in Mudakudi-naḍu purchased some lands from the sabha of Vijayanārayana-chaṭurvārdināḍu, a brahmadēya in Nāṭṭāruppōḷḷu and gave them to the temples of Rāghava-Perumāḍiḷaḷ and Māṇōmayanlechehurattu-Perumāḍiḷaḷ. The names of another god Tāṭṭōṇṇipperumāḍiḷaḷ and of a channel Paramāchohuvara-vāykkāl are mentioned while describing the boundaries of the land in question.

Text.

- 1 ஐயாழி [ | \* ] கொண்டுநீந்து யான்கு இளநீர்
- 2 இளநீர் இவ்வாண்டு நட்டாற்றுப்பொடிக்கு பி-
- 3 ஸமதெயம் கிணையநாராயணச் சூரப்பெதிமக்க
- 4 கைது அருமயன்கீரத்துப் பெருமாளடிசு-
- 5 சூக்கு முத்து நாயி கொற்றம்புகுன்னுடும் ப-
- 6 சூசலம் பண்டவையாறுயின் கொடி செறநெய் வயதா த-
- 7 குதொத்தாவிசக்கு சூதுது சந்திராதிசையா எரி-

\* The reference to a temple of Rāghava-Perumāḍiḷaḷ is noteworthy.

X 06



- 3 யதாச்சு சைவயாரிடை நான் விசைகொண்டு உடை  
 4 ின்றரை வெலி நிலையது [ | \* ] பரமெச்சுவர வாயக்கா-  
 5 துக்கு மெக்கும் தானதொன்றிப் பெருமாயது-  
 6 ள் அர்ச்சுனபொகத்துக்குத் தெற்கும் இப்ப-  
 7 மிமி நடுவெய் தெற்கு நொக்கிப் பொயின் காண்-  
 8 கருக கிழக்கு மடைகுலியலைய இவ்வொ-  
 9 ளறரை வெலி நிலையம் கணிக்கற்றெரு திர் பெ-  
 10 றுவதாயும் [ | \* ] இந்நிலம் இறையிலியாவதாயும் [ | \* ]  
 11 இப்பரிசு விசை உடை [ \* ] யனையுந்த இமரூப-  
 12 பதுமா தி[ஸீ]த்திலும் சி[ரி]ராவப்பெருமா-  
 13 ளுக்கு வலத்த பத்த ம[ா] தி-  
 14 ளும நீக்கி இதனுக்குப்-  
 15 பத்த ம[ா] திலுக்கு சந்திராதி-  
 16 த்தவந் திருந[தீ]தா விளக்கு எரிக்க-  
 17 வைத்த பஞ்சவன் ஸ்ராவண[யனாயி]-  
 18 ன வெள் செந்திலென் மனோம[யன்]-  
 19 சகரத்துப் பெருமானாயினுக்கு [ | \* ]

No. 18.

(A.R. No. 85 of 1927).

TIRUNELVELI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE NARASIMHA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record is dated in the 2nd year of the reign of Māraṇjaṭaiyan and registers a gift of cows made by Sāttanammai, for burning a lamp in the temple of Brahmapurittēvar at Tirunelvēli, on behalf of Sāttan-Dēyam, a dēvaraḍiyāl of Tirunelvēl in Kil-Vēmba-nāḍu. Eṭṭi-Jāṭavarāṇ, a veṭṭikkudī agreed to burn the lamp and Māṇanaḍai-Māḍēvaṇ, another veṭṭikkudī stood security (*puṇai*) for the former.

It is possible that the temple was originally one of Śiva called Brahmapurittēvar. A record of Rājaraṇa I dated in the 12th year of his reign also refers to the god by this name only (No. 84 of 1927); and it is only in a record of Jāṭavarman Kuṭāṭṭhara (No. 83 of 1927) that the Narasimha-Perumāl is referred to as Vikrama-Pāṇḍya-vinnagar-Ālvār.

Text.

- 1 வரஜிஸ்ரீ [ | \* ] கொமாறஞ்சையர்க்கு யாண்டு இவ்விடம் இவ்-
- 2 யாண்டு பிழ்வெய்ப்பதாட்டு திருநெல்வெலித் தெவர-
- 3 டியான் சாத்தந்தெய்ததை சாத்தி சாத்தநம்மை இததிருநெல்-
- 4 வெலி ஸ்ராவணபுரித்தெவர்க்கு வைசு திருவிளக்கு ஒன்று இ-
- 5 தனுக்குச் சந்திராதித்தவல் தியதம் ஆழாக்கு நெய் அ-
- 6 டிவதாசு வைசு சாவாருவாரப் பெ [பக]ப் பன்னிரண்டரை இந்நெய்
- 7 முட்டாமல் அட்டுவதாசு இப்பகக் கொண்டி வெட்டிக்குடி எட்டி ச-
- 8 தவெதன் [ | \* ] இவனுக்குப் புனை இவ்வுர வெட்டிக்குடி மானநை-
- 9 மாநெயன்— |

: Read வைத்தென்



(A.R. No. 128 of 1905).

TIRUKKURUNGUḌI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE BELONGING TO THE NAMRI TEMPLE (NOW IN THE MADRAS MUSEUM).

This Vaṭṭeḷuttu inscription of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 4th year and registers a sale by the *mahāsabhaiyār* of Vaikuṇṭha-vaṇaṇḍu in Nāṭṭārruppōkku to Pañchavaṇ Brahmadhirājan *alias* Sēndaṇ-Sāttan of Nellitoḷa in Malai-nāḍu, who made it over to the temple of god Emberumaṇ, who was pleased to be stationed at Tirukkurunguḍi, for providing offerings, etc., therein. This record may, for palaeographical considerations be assigned to Varaguna-Mahārāja I.

There is a shrine of the god Śāstā in the Viṣṇu temple at this place. This is peculiar, and its existence has to be accounted for by the vicinity of Tirukkurunguḍi to Travancore, where worship of Śāstā is popular. Sēndaṇ-Sāttan of Malai-nāḍu was evidently a Malayāḷa brāhmaṇa and he appears to have been a person of some note, as indicated by the title Pañchavaṇ-Brahmadhirājan borne by him, apparently as a Pāṇḍya official.

## Text.

- 1 ஸுவீழி [ ] கொமாற-
- 2 சூசையற்கு யான்ரு
- 3 நான்கு இயலான்ரு நாட்-
- 4 டாற்றுப்பொக்கு வுய்யுதெய-
- 5 ம் வைகுந்தவனநாட்டு லோ-
- 6 வுமெய்யொ[ம்] மயீநதரட்டு நெல்-
- 7 லித்தொழ பஞ்சவன் வுய்யு[ர]-
- 8 இராஜனயின் செந்தஞ் சாதி-
- 9 தனுக்கு இ[ல]றமலியாக வி-
- 10 நறுக்குடுத்த பூமியாவ-
- 11 த[ ] இவ்வூர் வாசுதெய எரித்-
- 12 சிழ அரைமாக்கி கூற்றெரு நீர்-
- 13 பெறுவதாகக் கிடந்த சைவ[ம்]-
- 14 பொதுக் கிழெயிலை திருவடி-
- 15 சசோமாசியார் அட்டகத்துக்-
- 16 கு மெக்கும் தென்[னெ]யிலை காட்டு-
- 17 க்குறி செந்தவூய்மி-
- 18 கிரமலித்தச் சொமா-
- 19 சியார் கல்லுவி-
- 20 ச அறக்குளத்துக்-
- 21 சைக்கு வடக்கு[ம்]
- 22 மெல்லெயிலை வாம[ம்]த-
- 23 வட்ட எட்டகத்து-
- 24 க்கும் நம்மாவரற்று
- 25 [ ]யார் அட்டகத்துக்கு-
- 26 ம் கிழக்கும் வட[வெய்]-
- 27 லை கிழக்கு நின்று மெக்கு
- 28 நொக்கிப் பொந்த வழி-
- 29 க்குத் தெற்கும் இய-
- 30 விசைத்த பெருநான்கெயிலை-
- 31 யுள் நடுவெட்டைத் [ ]வ-
- 32 [ம்] முய்மாவரை அரைக்க [ ]-

- 33 [ன]யும் இக்கூற்றெரு நீர்-
- 34 பெறுவ[து]-
- 35 க்கிடந்த தி-
- 36 லை பொ-
- 37 க்கி.....
- 38 லை நக்கனெ-
- 39 கிக்குள-
- 40 க்கரைக்-
- 41 கு மெக்கு-
- 42 த்தென்னெ-
- 43 லை அ-
- 44 வரமாக்க-
- 45 நறிந்
- 46 கணவநி
- 47 நாராய-
- 48 வென்று[ன்]-
- 49 வட மெக்-
- 50 மில் வட-
- 51 வரம்பு-
- 52 க்கு வட-
- 53 க்கு[ம்] மெல்லெ
- 54 லை வை-
- 55 குந்தவனாகத்துக்கெ-
- 56 ம் பொனவழிக்கு கிழக்-
- 57 கும் வடவெயிலை தென்-
- 58 வாயிலில் நின்று மெக்கு
- 59 நொக்கி . கிளவ் கொற்கை பொயின
- 60 வழிக்கு தெற்கும் இயவி-
- 61 சைத்த பெருநான்கெ[ல]யிலை நடுவு-
- 62 கிடந்த நிலை மாகாணி அரைக்காவடி-
- 63 யும் இக்கூற்றெரு நீர்பெறு
- 64 வதாகக் கிடந்த சைவப்பொது

1 Read வுய்யுதெயாராஜ்



65 கதிழெல்லு இவனெய் எம்பெரு-  
 66 மாணு[க்]கு திருநொந்தாவின்னக்கு-  
 67 குய்கொண்டு வைச்ச சூழிச்செய்கு-  
 68 மெக்கும் தென்னெல்லு காரிசவா-  
 69 மிச்சொமாசி[யார்] அட்ட-  
 70 [த்]தின் கூறிற்றக்கு வடக்கு-  
 71 ம்மெல்லெல்லு நக்கெனெரிக்கு-  
 72 (னெரிக்கு)னங்கரை[க்]கு-  
 73 க் கிழக்கு வடவெல்லு மதி-  
 74 [ட்]புறமெய் பொந்த பெருவழிக்கு-  
 75 ததெற்கும் [இ]வ்வின்னத்த பெரு[தம்]-  
 76 எகெல்லு[யின்] நடுவு கிடந்த நி-  
 77 னன் காணிச்செய்யும் எற்றி  
 78 இச்சட்டப்பட்ட எல்-  
 79 லைகளில் நடுவுகிடந்த நில-  
 80 ன் காவெ[ய்] காணியும் உண்ணில-  
 81 ம் குழிவின்றிக்கெய் விலை-  
 82 க்கறவிற்றுப் பொருளறக்-  
 83 கொண்டு விலையாவண நிலை எழு-  
 84 தி கிறறு நிரொட்டிக்கு-  
 85 குத்தொம் வையகுந்தவ-  
 86 னதாட்டு நெறாணைவரும்  
 87 பஞ்சவன்வடகூராயிராஜன்  
 88 ஆயின செந்தஞ்சாத்தலு-  
 89 க்கு [||\*] இக்காலெ காணிச்செ-  
 90 ய்யும் விறற விலைப்பொ-  
 91 கு . . .  
 92 . . .  
 93 இவ.  
 94 க் கு-  
 95 கு-

96 க்கு-  
 97 டி[தி]-  
 98 ன்றரு-  
 99 னின-  
 100 எம்-  
 101 பெரு-  
 102 மா[னு]-  
 103 க்கு நி-  
 104 ருவமு-  
 105 துக்கு  
 106 வைச்ச  
 107 ச[மு]ஞ்ச  
 108 தூற்றி  
 109 ருபதம்  
 110 சுவ[யொ]-  
 111 [ம்] விலை-  
 112 ப்பொரு-  
 113 [து]ம் இ-  
 114 தைப்பொ-  
 115 ருளுமாக-  
 116 ச்சார்த்-  
 117 திக்கொ-  
 118 ன்ற மி-  
 119 க்கெம்-  
 120 மிலி-  
 121 னாந்த  
 122 விலைப்-  
 123 பொருள்  
 124 என்-  
 125 ம் வைய-  
 126 மிலை\*

No. 20.

(A.R. No. 21 of 1930-31.)

TIRUKKODIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUKKODIŚVARA TEMPLE.

This record is stated to be a copy of an earlier inscription dated in the 4th year of the reign of Mārañjaḍaiyan and relates to the gift of 15 *kaḷaṇṇu* for burning a lamp in the temple of Tirukkōḍikā-Mahādēva, by Araiyan-Kaḷvan of Paṇaiyūr in Peraiyūr-nāḍu. The money was left in the custody of the *sabḥā* of Nāraṇakka-chaturvēdimaṅgalam.

The original stray stones on which the record had been engraved having become useless, it is said that they were replaced and the old record re-engraved on the new stones.

Text.

1 ஸூழி[யி] [||\*] இவரும் மொரு பழக்கனடி [||\*] கொ[மாற]ன் சண்டயற்கு' யாண்டு ந[ா]ய்காவது  
 பெணயூர் நாட்டு பிண்பூசு அரையன் கள்வன் திருக்கொடிகளில் நெறாடுவற்கு நொத்தாவி-  
 ன்கிணுக்கு குடுத்த செம்பொன் பதினாங்கழஞ்சு [||\*] இ-

\* The record is damaged here.

\* The letters are damaged after this.

\* Read மாறஞ்சடை\*



- 2 [த]ன் ஸரீஸவால் நா[ல்]து உழக்கும் பிழ்மு[யா]நாழிகழி வழக்கிநால் தீதி உழக்கு நெய்யு மித்தளிக்கெ குணந்து<sup>1</sup> அ [ர]<sup>2</sup>சிப்பரர்க் கனந்து குழிப்பொ[மா]ய இப்பொ[ன்] கொண்டொம் நாரணக்க சதுவெ-திமல்கலத்த ஸெவெயொம் [ர]<sup>3</sup>
- 3 இது பழங்கல்படி இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஈற வெட்டிநமையில் முன்னிமாஜமம்<sup>4</sup> வெட்டிக்கிடந்த தனிக்கல்லால் உவெயொகம்<sup>5</sup> இவ்வாணையால் அது தவி(ன)ந்தது [ர]<sup>6</sup> இது முட்டில் பன்மாயெழுரை கடைக்கட்ட பெற்றார். [ர]<sup>7</sup>

No. 21.

(A.R. No. 37 of 1930.31.)

TIRUKEŪṬIKĀVAL, KUMBakonam TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUKEŪṬISVARA TEMPLE.

The record stated to be a copy of another inscription made during some repairs in the temple states that Varaguna Mahārāja endowed 180 *kāṇṇi* of gold for burning from the interest thereon three perpetual lamps before the images of Sri Sarasvati and Gāṇapati in the temple at Tirukkōṭikā alias Kāṇṇamaṅgalam. The existence of an auxiliary shrine for the goddess Sarasvati at this early period is of interest. The regnal year in this inscription appears to be some numeral, of which the first digit is 1, but there appears to be some mistake in the copy.

Text.

- 1 ஸ்ரீவிஜய<sup>1</sup> [ர]<sup>2</sup> இது[வு] மொரு படி [ர]<sup>3</sup> கொமாநன் கடைவற்கு யானரு ம . . .
- 2 திரா நாட்டுத் திருக்கொடிகாவில் ஸ்ரீ வரகுணமல்கலத்திலுள்ள முன்று நெத்தாவின்மேல் பதற்கு குடுத்த பொன் வரகுணமல்கலத்திலுள்ள குடுத்த பென் துற்றென்பதின் கழ[கு] இம் பொன்னி[ன்] பிலிவையால் தீதி நா . . . . .
- 3 யில் அனந்து குழிப்பொமாலும் திருக்கொடிகாவால் கண்ணமல்கலத்த ஸெவெயொம்[ர]<sup>4</sup> இது பழங்கல்படி இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஈறவெட்டிநமையில் முன்னிவாஜமம்<sup>5</sup> வெட்டிக்கிடந்த தனிக் கல்லால் உவெயொகம்<sup>6</sup>வாய்வாயில் . . . . .
- 4 இது முட்டிற் பன்மாயெழுரை கடைக்கட்டப் பெற்றார். [ர]<sup>7</sup>

No. 22.

(A.R. No. 705 of 1905.)

AYYAMPĀLAYAM, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE NATURAL CAVE ON THE HILL CALLED AIVARMALAI.

This Vaṭṭeḷuttu record which couples the 8th regnal year of king Varaguna with Saka 792 and the Āṇaimalai inscription of Jaṭila-Parāntaka which is dated in the Kali era form the two important landmarks in early Pāṇḍya chronology. The present epigraph yields A.D. 862-3 as the date of accession of Varaguna. It registers a gift of 505 *kāṇam* of gold by Śāntivīrakkuravar of Kāḷam, the disciple of Guṇavīrakkura-vaḍiḡaḷ for offerings to the images of Pāriśva-Bhaṭāra, i.e., Pāravanātha and of the attendant *yakṣīs* which he had renovated and for the feeding of one ascetic.

The images sculptured on the brow of the cavern on this hill, as well as the references in this record indicate that a Jaina colony flourished on this hill in the 9th century A.D. It may be noted that the hill is called *Tiruvayirai*, which is the name by which it is referred to in early Tamil literature.

<sup>1</sup> Read உழக்கினால்<sup>2</sup> Read குணந்து<sup>3</sup> Read முன்னிலவாகம்<sup>4</sup> Read உவெயொகம்<sup>5</sup> The inscription is built at the right end.



Text.

- 1 சகரபாண்டு எழுநூற்றுநீதிசெய்துநிறண்டு
- 2 பொத்தள வரகுணற்கு யான்ளி எட்டு குணவிரக்கு-
- 3 சவடிசன் மானுக்க[ரி] காழ்த்து சாந்திவிரக்-
- 4 சூரவர் திருவிலை பாரிபு டபாரணையு மியக்-
- 5 சிவசுவைவகியும் புதுக்கி இரண்டுக்கு முட்-
- 6 டாவலியு மொரடிசளுக்கு சொருக அமைத்தன
- 7 பொன் ஐந்தூற்றைந்த காணம் [||\*]

No. 23.

(A.R. No. 295 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD AT MĒLAI-SINGAMPATTI.

This highly damaged Vaṭṭelettu record belongs to the 8th year of the king Mārāṇjaḍaiyaṇ, but nothing more than his name can be traced in inscription.

Text.

- 1 கொமாறஞ்சையற்கு யான்ளி எ[ட்]-
- 2 ஓ இயவாண்டு இளங்கொய்குடி தெ-
- 3 ச' . . . மெலு—
- 4 . . . குயமரகம்—

- 5 . . . மந்த . . .
- 6 . . . மும் கலமுச்ச . . .
- 7 ரத்து . . . ரத்தொலென்

No. 24.

(A.R. No. 17 of 1907.)

TIRUVISALŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SIVAYŌGANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at the right end is dated in the year opposite to the [18]th year of the reign of [Vara]guṇa-mahārāja and appears to refer to some gift, the details of which are not available, to the god Tiruviśālūr of Avaiṇārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalaṁ.

Text.

- 1 . . . குண சீனாராஜற்கு யா\*
- 2 . . . வருவதினெதிராண்டு வ-
- 3 . . . தெயம் அமலிநாரா[யண] ச-

- 4 . . . ஸத்து திருவிசைலுர
- 5 . . . னுக்கு எச்சபெருமசன்\*

No. 25.

(A.R. No. 311 of 1904.)

TIRUGŌKARNAM, ALANGUDI TALUK, PUDUKKOTTAI STATE (NOW TIRUCHCHIRAPPALLI DISTRICT).

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌKARṆĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the reign of Mārāṇjaḍaiyaṇ registers a gift of gold by Varaguṇavadiyaraiaṇ alias Nakkaṇ-Setti of Kalkurichchi in Kavirappāl, a village in Valla-nāḍu. The record may be assigned to Varaguṇavarman, as the name Varaguṇa-vadiyaraiaṇ is borne by the donor in it. The characters in which this inscription is engraved are somewhat peculiar as their top-strokes have ornamental curves.

\* The record is much weather-worn and obliterated.

\* Puḷi is not marked on consonants.

\* The continuation is lost. Below this is a record of Rājahēari-varman.



## Text.

1 ஸுக்ரீஸ்ரீ [ ] கோமாத	12 வக்கு நெநந்த-
2 குண்டலங்கு ஸ	13 வின[ ] நெநந்த ஸ-
3 ஸ்ரீ யெ ஸுலத	14 ஸுலதம் நெந
4 வல்லநாட்டு கவிர்-	15 தாவினக்குலுக்கு
5 பபால் கக்குறிச-	16 ஸவத்த பொன்
6 சி வரகுண வதி-	17 மரு பதினாது[ ]-
7 அரையன் ஆன	18 சுழஞ்சு [ ] இ-
8 நக்கஞ்செட்டி இ-	19 பொன் நாட்டா[ ]
9 குஞ்சாட்டு திருவெ-	20 ஸுலதம் ஸவ [ ]
10 ஸுப்பூர் கொக்க-	21 பொன் [ ]
11 ஸாத்து மாதெ-	

No. 26.

(A.R. No. 690 of 1905.)

RĪMANĀTHAPURAM, DINDIGAL TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK IN THE VILLAGE.

This Tamil inscription which does not quote the regnal year of the king states that Nakkan-Pullan who had the other name of Parāntaka-ppallivēlan had accompanied king Mārañjadaiyan in his campaign (*yāttirai*) against Idavai in Sōla-nādu. This Pullan had begun the excavation of an irrigation tank in his name, called it Pullanēri, strengthened the banks with stone revetment and fixed the sluice therefor; but he died before the project could be completed. The work is then stated to have been completed by Pullan-Nakkan, evidently his son, with the help of the mason named Vadugan-Kūrran and his son; and to the two latter a gift of land in the two *kūrus* of Palli-nādu was made.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கோமாதஞ்சுலதஞ்சு சொழநாட்டிசுலதயாத-
- 2 தினர செய்த பராந்தகப்பள்ளிகிவெளாஞ்சு நக-
- 3 கம்புள்ளன் றன்பொந புள்ளனெரி என்று
- 4 குளமாக்கிக் கற்கொதிக்குழறி செயலித்துக்குறை-
- 5 பபலி தின்றது முற்றப் பெறுத்தான் புள்ள ந-
- 6 ககன் [ ] ஸுலதம் ஸவத்த பொன் [ ]
- 7 ஸவ மகன் குறைப்பலி முற்றிசுலத புள்ள-
- 8 ககன் அவனுக்குக் காணியாக அட்டின பூமிப்பன்-
- 9 விநாட்டிசுலத கூற்றினும் ஸுலதத்தகிழ-
- 10 தலைநீர் பாடுகால் ஸுலதம் வயல் பதக-
- 11 கு குற [ ]

No. 27.

(A.R. No. 89 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STAB SET UP IN FRONT OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This damaged Vatteḷuttu record of Mārañjadaiyan is defaced at the place where the regnal year is cited; but it appears probable that only one year and not a double year has been mentioned. The record may perhaps belong to Varagunavarman. It

\* Published in the *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 239.

\* The record stops here abruptly and may perhaps be considered to have ended here.



registers a gift of money made by Kāvadiyār of Ilavenbaikkaḍattirukkai for two lamps to be burnt in the temple before the images of god Tiruchchālaitturai-Tirumūla tānattu<sup>1</sup> Bhaṭṭārar and Perumāṇaḍigaḷ 'who was pleased to stand at Tiruchchālaitturai' in Ilanḡōykkudi in Mulli-nādu.

## Text.

- 1 ஸ்வாமிந் [ ] கொமாற
- 2 சூண்டயற்கு யான்
- 3 . . . இவ்வாண்டு மக-
- 4 ர ஞாயிற்[று] வெண்ணப்பக்குடி-
- 5 நாட்டு இளவெண்ணை கடத்தி-
- 6 ருக்கைக்காவதி[யார்] முன்னி நாட்டு
- 7 இளங்கொய்க்குடி திருச்சாலைத்-
- 8 துறை நின்றருள்ள பெருமான-
- 9 டிகளுக்கு நொந்தாவினக்கு ஒ-
- 10 ன்றினுக்கு நிசதம் நெய் உரிக்கு
- 11 முதல் கெடாமைப் பொலிண்ட-
- 12 ருக்கொண்டு என்றும் எற்றிக் கா-
- 13 னாரும் குத்துக்காற்படாமைத்
- 14 செலுத்துவதாக இளங்கொ-
- 15 மக்குடிச் சவையார் ஸ்த-
- 16 லில் குடுத்த நிறைகுறையா-
- 17 தன் பழங்காசு பதினை-
- 18 டு திருச்சாலைத்துறைத் தி-
- 19 குமுலத்தானத்துப் படார-
- 20 டுக்கு திருநந்தாவினக்கு

- 21 ஒன்றினுக்கு நியதி நெ-
- 22 ய் உரி ஆக மெற்ப்படி
- 23 செலுத்துவதாக மெற்ப-
- 24 டி குடுத்த நிறை குறையா
- 25 த[ன்] பழங்காசு பதினை-
- 26 ந்து எற்றிக் காசு முய்-
- 27 டு இக்காசினுற் [பொலி]-
- 28 யால்த<sup>2</sup> திங்கள் நாழி நெ-
- 29 ய்பாகக் கொண்டு திருநந்தா-
- 30 வினக்கு இரண்டினுக்-
- 31 கும் நியத நெய் நா-
- 32 பியாக முதல் கெடாமை-
- 33 ப் பொலி ண்டுக்கொ-
- 34 ண்டு . . . ல்க்கா[ன்]முல் கு-
- 35 த்துக்காற் படாமை ச-
- 36 வையார் கண்காணியாகத்-
- 37 செலுத்துவதாக ஒட்டி
- 38 இக்காசு கொண்டொம் இ-
- 39 ளங்கொய்க்குடி சவையா-
- 40 ம் [ ] சவை பணிக்க எழுதி-
- 41 னென்<sup>1</sup>

No. 28.

(A.R. No. 160 of 1930-31.)

TIRUCHCHATTURAI, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE ŌDANAVANĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription registers a gift of 300 *kāṣu* by Pāṇḍi-Mārājar Varaguna-Mārājar for burning a sacred lamp in the temple of Tiruchchōṭṭuturai-Mahādeva.

## Text.

- 1 . . . . 'திரு-
- 2 ஸொற்றுத் துறை டி-
- 3 ஹாடெயற்கு திரு[வின] -
- 4 க்கினுக்கு பரண்டி [தாரா]ஜ-
- 5 ராயின வரகுண[தாராஜர்]-
- 6 குடுத்த காசு கா இக்
- 7 . . . . .
- 8 . . . . சூப சூப

- 9 . . . . [பு] யழி நெக் கடி
- 10 . . . . வு ஆக ஆண்டு வ-
- 11 . . . . நெக்கு கா . .
- 12-16 (damaged)
- 17 . . . பரையத் எறி க-
- 18 ந்ருலை அ[ழி]வு செல்வதக்கு
- 19 மெற்ப்படி பலிசையால்
- 20 வைத்த காசு † [ ]

<sup>1</sup> The record stops here.<sup>2</sup> Two lines at the beginning are damaged.



(A.R. No. 215 of 1932-33.)

PERUNGUḶAM, ŚRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ARDHAMAṆḌAPA IN THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record, probably of [Mārañjaḍaiyaṇ, who is apparently the king mentioned in the first line, appears to register a gift of sheep by some one of Eḷūr, whose name is lost, for a lamp in the temple.

## Text.

1 ஸ்வாமிநீ [ ] . . . யர்	13 னுக்கும் வைச சாவாரு-
2 க்கு யர் . . . வான்-	14 வரப் பெரா[டு] ஐ[ம்]பது [ ] இ-
2 0 திருவ . . . டு	15 கவாடு அம்பதுக் கொண்-
4 பெருக . . . ருவழி-	16 0 [ஆ]ன்வார் வெட்டிக்கு-
தி சுழாத்த ஆன்வரர்க்-	17 டி ஆயன் வசண்டி து-
6 கு வ[மு] . வ . . டு எழும்-	18 துவனும் ஆயன் செந்தி
7 சசெம்ம . . . யான் மா-	19 ல் கிழவனும் இராததா-
8 யன . . . காழ்	20 அடக்கடவ நெய் ஆ-
9 கமத்த . . . வழு	21 மாக் காழாக்கு ஆக நெய்
10 தி சுழாத்தாள்வ[ர்]சக்கு	22 உழக்கு சந்திராதித்த-
11 வைச சொதி திருநொந்தா-	23 வற [ ]
12 விசக்கு ஒன்று ஒன்றி-	

## No. 30.

(A.R. No. 313 of 1904.)

KUPUMIYAMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MĒLAIKŌYIL TEMPLE.

This record of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 23rd year of his reign. Owing to the damaged condition of the letters, it is not possible to make out the contents of the record. Tirunilakkunram, the name of the hill and Tirumūlaṭṭānam, that of the shrine, are traceable, and the record probably refers to a gift for a lamp to this temple.

## Text.

1 ஸ்வாமிநீ [ ] கெசமாறுஞ்சடையர்க்கு யா-	5 . . . தாவினக்கு
2 ன்ரு இருபத்து மூன்றாவது	6 . . . த்த துணை-
3 இவ்வாண்டு திருநிலைக்குன்ற-	7 . . .
4 தது திருமூலப்பானத்துப்-	

<sup>1</sup> The letters are damaged here.

<sup>2</sup> Read இராததிரி.

<sup>3</sup> Published in *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 240.



(A.R. No. 43 of 1908).

KALUGUMALAI, MĒLUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB IN THE KOṢAKKUḍI STREET.

This record dated in the 23rd year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ from Kalugumalai is of interest as it mentions an expedition of the Pāṇḍya army against Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ of Malai-nāḍu, in which the fort of Ariviyūr was destroyed. This Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ is identical with the Āy chieftain whose records are found in the northern part of the Travancore State. He may have originally been a Pāṇḍya vassal as indicated by the surname Śaḍaiyaṇ and may have subsequently rebelled against the Pāṇḍya, in conjunction perhaps with the Vēṇāḍu ruler of the period, which action was probably the cause of the expedition referred to in this inscription. Two soldiers of the battalion commanded by the Pāṇḍya subordinate Eṭṭi-Mannaṇ *alias* Maṅgala-Ēṇādi of Perunechchuram, named Viṇaiyantolu-Śūraṇ of Pūndaṇmali in Toṇḍai-nāḍu and Śāttanakkāṇ of Pēreyirkūḍi lost their lives in this skirmish, and in commemoration of their services, some land valued at 20 *kalañju* of gold was given apparently by this Ēṇādi. This endowment may have been in the nature of an *udirappaṭṭi*, but it is not clearly specified as such.

Text.<sup>1</sup>

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ்சடையந்-          | 13 னி லொருவன் றெண்டை-            |
| 2 கு யான்டு இருபத்து-          | 14 நாட்டு பூதணமலி வி-            |
| 3 மூன்று அவ்வாண்டு ம-          | 15 னையந்தொழு குரன் ஒருவ-         |
| 4 லைநாட்டி சடையந்-             | 16 ன் பெரெமிற்கு[டி]ச் சாத்-     |
| 5 க[கு]ந[தத்]னா மெற் படை [பொ]- | 17 தனக்கன் [   * ] இவ்விருவரெய்- |
| 6 ய அரிவி[ண]ர்[க்]கொட்டை       | 18 கு சார்த்தி இருபதின் கழ-      |
| 7 அழித்து நன்று செய்-          | 19 ளுச பொன் பெறும் பூமி அ-       |
| 8 து பட்டா பெருநெச்-           | 20 ட்டிக்கு[த்]தான் கும்மண-      |
| 9 சுறத்து எட்டி மண்-           | 21 மற்கல [த்]து சபையா [ர்*]க்கு- |
| 10 ணனாயின மங்கல எ-             | 22 . . . . . கலபட்டம-            |
| 11 னுதி உள்விட்டுக் கொயி-      | 23 . . . . . [எ]தை [!]           |
| 12 நசெவ்கிருவர் [   * ] அவக-   |                                  |

No. 32.

(A.R. No. 430 of 1914).

PALLIṆḌAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WING-STONE AT THE ENTRANCE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vatteḷuttu inscription dated in the 26th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ appears to register a gift of 100 sheep by Śā[ttā]ṇ-Guṇattāḍ, of Kuṇṇūr in [Karu]-nīlakkūḍi-nāḍu for supplying ghee to a deity in the temple of Tirukkāṭṭāmballī at Kuṇṇāḍi. From other records it is known that at Kuṇṇāḍi there flourished in the olden days an important Jaina temple named Tirukkāṭṭāmballī. This stone may have

<sup>1</sup> On the same Kalugumalai hill, near a cavern a number of images of Jaina gods are sculptured and underneath these panels are engraved Vatteḷuttu labels. They have been published in *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 309 to 404.

\* The text given in *Trav. Arch. Series*, Vol. I, pp. 3-4 is slightly different.

\* The last two lines are much damaged.



belonged originally to that temple and removed thence and placed in this temple. Kuṇḍi may be identified with the village of the same name in the Aruppukkottai taluk. Kuṇḍūr where Śrīmāra-Śrīvallabha fought one of his battles, was situated in Karunilakkuḍi-nāḍu in the same subdivision.

## Text.

- |   |  |
|---|--|
| 1 ஸ்ரீக் கொமாறஞ்சடைய . . . . .              | 4 திக்கட்பதினாழி நெய்க்கு . . . .      |
| 2 இருபத்தாறு இவ்வாண்டு வெண் . . . .         | 5 நிலக்குடிநாட்டுக் குண்ணூர்ச்சா . . . |
| 3 கருணாடித் திருக்காட்டாம்பள்ளி[ள்] . . . . | 6 வருணத்தான் அட்டின ஆடு நூறு [!]       |

## No. 33.

(A.R. No. 422 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record which is dated in the 26th regnal year of an unspecified king may be assigned to Mārañjaḍaiyaṇ whose inscription<sup>1</sup> dated in the same regnal year is found in this temple. It is damaged and incomplete, but probably enumerates some of the *dēvaraḍiyār* of the temple.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [! \*] வாண்டு லாக இததெவர்க்கு ஆளவவுக்கொன் கா-  
2 னி பெற்றும் என் மகள் அப்பி சிங்கமும்\*

## Nos. 34 and 35.

(A.R. Nos. 428-A and 428-B of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON STONES IN THE NORTHERN WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

These inscriptions are engraved on slabs now found embedded in the north wall of the *maṇḍapa* in the Śiva temple. The slabs appear to have originally belonged to the Jaina temple named Tirukkāṭṭāmballi at Kuṇḍi nearby, and to have been removed thence along with the wing-stones noted above. They register the usual gifts of sheep for lamps to be burnt in the temple of Tirukkāṭṭāmballi-Dēvar at Kuṇḍi in Veṇbu-nāḍu.

Though the king's name is not specified, these records may be attributed to the time of Mārañjaḍaiyaṇ.

## Text.

## A

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [! \*] வெண்புண்டிக் குறண்டி திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொ-  
2 த்தாலினக்கொன்றினுக்கு இவ்வூர்ச் சாத்தன்காரி அட்டின ஆடு ஐ-  
3 யம்பது ||—இது இவ்வூர் ஊராரூர் கணத்தாரும் காவல் [! \*]

## B

- 1—குறண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொத்தா-  
2—ணம் பூவணவன் அடுத்த ஆடு எழுபதுதஞ்சு [! \*] இவ்வா-  
3—வணவன் பணி குறண்டிக் கன்னிமாற்றி காட்டாம்பள்ளிக்கு

<sup>1</sup> Kuṇḍi has been alternately identified with a place in the Agastisvaram taluk of the old Travancore State (*Trav. Arch. Series*, Vol. III, p. 2).

\* A portion containing about five letters is mutilated at this end. *Puḷi* is marked in this inscription.

\* No. 32 above.

\* The record stops here.



(A.R. No. 298 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMBS OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 35th year of the reign of a king whose name is not mentioned; but he may be assumed to be identical with the Mārañjaḍaiyaṅ for whom high regnal years have been found. It records the gift of sheep by a certain Pāradāyaṅ Sēda[nāgaṅ] of Pāppār-irukkai in Vēḷā-nāḍu for a lamp to be burnt in the temple of Tiruppōttudaiyālvār at Ilāṅgōykkuḍi, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

## Text.

1 ஸ்ரீமதி [   * ]	24 திருப்பெர-
2 யான்டு முடி-	25 துண்டயா-
3 பத்ததஞ்ச	26 ன்வார்க்கு
4 இவ்வாண்டு	27 வைச்ச தி-
5 வெளாநாட்-	28 ருநொந்தா-
6 ருப்பாப்பா-	29 வினக்கு
7 ராஇருக்கை-	30 ஒன்றுக்கு
8 ப் பாரதாயன்	31 திசதி உ-
9 செந்த[னுகன்]	32 முக்கு நெய்
10 முள்ளி நா-	33 அட்ட வைச்ச [ச*]
11 ப்ருப் பி-	34 சாவாமுலா[ப*] பெ-
12 ராமதெய-	35 ராடு ஐம்பது
13 ம இளக்-	36 இவை கொண்டு
14 கொய்க்கு-	37 சந்திராதி [த*]-
15 டித் திரு[ப*]பெர-	38 தவற சொதி-
16 துண்டயான்-	39 வினக்கெரிப்-
17 வார அகநாழி-	40 பது [   * ] இசை
18 வையார் முந்து-	41 னக்கொய்க்குடி
19 துயக்குசெந்-	42 சைப் வாரியரும்
20 தனுமான ந-	43 பன்மாயெசவ-
21 ககஞ்சு-	44 ரரும் ரெசெடி-
22 ல சிவனார்	45 யாச வைத்தது
23 ம வசம்	46     உ

(A.R. No. 423 of 1906.)

MĀNŪR, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILARS IN THE AMBALAVĀṆA TEMPLE.

This inscription dated in the 35th year and 489th day of the reign of Mārañjaḍaiyaṅ is of interest as giving the rules and qualifications which governed the admission of members to the assembly of Māpanilainallūr, a *brahmadēya* in Kaḷakkuḍi-nāḍu, and the penalty imposed on those who transgressed these regulations. This is the only stone inscription which gives some insight into the administrative life of a Pāṇḍya village.



## Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 5.)

## First side,

- 1 ஸ்ரீமதி [?] மொ வந்தன-
- 2 ஸ்ரீமதிக்கு யானா
- 3 முய்ததகு
- 4 ஸ்ரீமதி நானாத்தன-
- 5 பத்து 9- பது 10-
- 6 தநாளால் கனக[?] டி-
- 7 நாளி ஸ்ரீமதிமயம் மான-
- 8 [?] ஸ்ரீமதி மயம் மான-
- 9 ஸ்ரீமதிமயம் பெருந்தி ஸ்ரீ-
- 10 தறி ஸ்ரீமதிமயம் [?] தத்தக-
- 11 டி துந்த இவ்வுழி ம[?]-
- 12 ஸ்ரீமதிமயம் குடி மனா-
- 13 இவ்வுழிக்கு செந்த வு[?] -
- 14 யாவது இவ்வுழி பருகை-
- 15 யார் மக்கள் வு[?] மயம்
- 16 குருந்தை ஒரு ப[?] -
- 17 டி மந்திரை ஸ்ரீமதிமயம் வயல்-
- 18 வு[?] இவ்வுழி ஒரு ப[?]-
- 19 இவ்வுழி ஒருத்தரை வு[?] -
- 20 மனா இவ்வுழி வு[?] -
- 21 [?] மயம் வு[?] -

## Second side.

- 22 யார் ஒரு ப[?] -
- 23 டி மந்திரை ஸ்ரீமதிமயம்
- 24 வயல் வு[?] -
- 25 இவ்வுழி மனா -
- 26 வு[?] இவ்வுழி -
- 27 பட்டி வு[?] -
- 28 ம வு[?] -
- 29 வு[?] -
- 30 வு[?] -
- 31 வு[?] -

- 32 வு[?] -
- 33 வு[?] -
- 34 ம வு[?] -
- 35 ம பெருந்தி [?] -
- 36 வு[?] -
- 37 வு[?] -
- 38 இ மயம் வு[?] -
- 39 ம வு[?] -
- 40 வு[?] -
- 41 வு[?] -
- 42 வு[?] -

## Third side.

- 43 வு[?] -
- 44 வு[?] -
- 45 வு[?] -
- 46 வு[?] -
- 47 வு[?] -
- 48 வு[?] -
- 49 வு[?] -
- 50 வு[?] -
- 51 வு[?] -
- 52 வு[?] -
- 53 வு[?] -
- 54 வு[?] -
- 55 வு[?] -
- 56 வு[?] -
- 57 வு[?] -
- 58 வு[?] -
- 59 வு[?] -
- 60 வு[?] -
- 61 வு[?] -
- 62 வு[?] -
- 63 வு[?] -
- 64 வு[?] -
- 65 வு[?] -
- 66 வு[?] -
- 67 வு[?] -
- 68 வு[?] -
- 69 வு[?] -
- 70 வு[?] -
- 71 வு[?] -
- 72 வு[?] -
- 73 வு[?] -
- 74 வு[?] -
- 75 வு[?] -
- 76 வு[?] -
- 77 வு[?] -
- 78 வு[?] -
- 79 வு[?] -
- 80 வு[?] -
- 81 வு[?] -
- 82 வு[?] -
- 83 வு[?] -
- 84 வு[?] -
- 85 வு[?] -
- 86 வு[?] -
- 87 வு[?] -
- 88 வு[?] -
- 89 வு[?] -
- 90 வு[?] -
- 91 வு[?] -
- 92 வு[?] -
- 93 வு[?] -
- 94 வு[?] -
- 95 வு[?] -
- 96 வு[?] -
- 97 வு[?] -
- 98 வு[?] -
- 99 வு[?] -
- 100 வு[?] -

Fig. 28.

(A.R. No. 104 of 1903.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUVELVELI DISTRICT.  
ON A SLAB IN THE *Prākṛita* OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription is dated in the 19th year of the reign of an unapostrophed king and may be attributed to king A.R. N. N. N., whose record (No. 36) dated in the 35th year has been published above.

A.R. N. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.

\* R. N. N.



## Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் [ ] பாண்டி மூர்த்தியைப்பற்றி இவ்வாண்டு முன்னிதாட்டம் வி-  
 2 மதையம் இவ்வாண்டுக்கு நிறுப்பதற்கு உடைய மடாசர்க்கு இந்தாட்டு  
 3 குறத்தூர் தயிவிநாயகர் [ ] தன் அந்தர் வைச்ச நிருவினக்கு ஒன்று தென்னவழிநாட்டு  
 4 மாணியை வெண்மாவியம் இவ்வாண்டு இவ் செங்கம் வைச்ச விளக்கு ஒன்று இவன் தன்னை இ-  
 5 மாவாண்டு [ ] வைச்ச விளக்கு ஒன்று ஆக விளக்கு ஒன்று [ ] இம்முன்று விளக்கிடுங்கு  
 6 தியதி ம[ ]மக்கு தெய்வத்தி வரி[ ]தாக வயத்த சாவாண்டு[ ] பெண்டு துதையம்ப[ ]

No. 39.

(A.R. No. 431 of 1914.)

PALIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE STONE AT THE ENTRANCE TO THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 6th year opposite to the 35th year of Mārāṇḍiyan and refers to the gift of sheep to Tirukkāṭṭāmballi at Kuṇḍi in Voṇbu-nāḍu. The wing-stone on which this record is engraved must have been brought from Tirukkāṭṭāmballi and inserted in the temple here at some later date, along with the other stone on which No. 32 above is engraved.

## Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் [ ] பாண்டி மூர்த்தியைப்பற்றி  
 2 இவ்வாண்டு முன்னிதாட்டம் வி-  
 3 மதையம் இவ்வாண்டுக்கு நிறுப்பதற்கு உடைய  
 4 மடாசர்க்கு இந்தாட்டு  
 5 குறத்தூர் தயிவிநாயகர் [ ] தன் அந்தர் வைச்ச  
 6 நிருவினக்கு ஒன்று தென்னவழிநாட்டு  
 7 மாணியை வெண்மாவியம் இவ்வாண்டு இவ் செங்கம்  
 8 வைச்ச விளக்கு ஒன்று ஆக விளக்கு ஒன்று [ ]  
 9 இம்முன்று விளக்கிடுங்கு  
 10 தியதி ம[ ]மக்கு தெய்வத்தி வரி[ ]தாக வயத்த  
 11 சாவாண்டு[ ] பெண்டு துதையம்ப[ ]

No. 40.

(A.R. No. 12 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN A FIELD IN THE PARACHCHĒRI OF THE VILLAGE.

This long inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 6th year opposite to the 35th year of the reign of king Mārāṇḍiyan who appears to be identical with the king figuring in No. 37 above from Mānūr, dated in the 35th year and 469th day. The record consists of two separate endowments made by a certain Vēḷāṇ of Irambāḍu in Karaikāṇa-nāḍu. One of them was a gift of 50 sheep to maintain a lamp in the rest-house called Rājakka ttaṇṇir pperumbandal erected by him at Perumbalaṇji in Nāṭṭār-ruppōkku while a gift of land and a well were also made for it. The other gift of sheep was for maintaining a lamp in another rest-house named Muṇṇūrruvapporumbandal instituted by him in the same village; and a gift of land for the care-taker who supplied water to this water-shed was also made.

The two rest-houses were apparently erected, one in the name of 'Rājakkar' of Tirukkōṭṭāru and the other in the name of the Kōyirpillaiḷaḷ Muṇṇūrruvar whose constitution is not clear. These charities were left under the protection of the Nāyakaṇmār ruling the district.

1 Y., No. 36 above.

1 Read 'செந்தி'



## First face

- 1 . ஹிஸ் [11°] கொமர-
- 2 . . கையற்கு பா-
- 3 . . கயிடு இதனெதி-
- 4 . . இவ்வாண்டு கை-
- 5 கை நாட்டு இரம்-
- 6 [பாட்டு] வெளவன் சாத-
- 7 கை திருக்கொட்டாற்-
- 8 து இராசக்கர் பொரு-
- 9 [நாட்டாற்றுப் பொக்கு-
- 10 ப் பெரும்பழகு-
- 11 எடுப்பித்த இராசக்-
- 12 [க]த தண்ணீர் பெருந்-
- 13 பந்தனுக்கு கையத்த-
- 14 வினக்கு + இதனுக்கு
- 15 திசுதி உழக்கு பெய்-
- 16 முட்டாம லட்டி வின-
- 17 கரு எரிவகாக சிறுப்-
- 18 பழகுதி கையவாற் பு-
- 19 கையவாற் படைத்தலைவ-
- 20 கை ரு[ன]வம்பல தவன்
- 21 கயி அந்தக் காவா முவர-
- 22 [ப]பெராடு குயி ஐயப் [ப]-
- 23 த தண்ணீர்புறார்க்கு-
- 24 [கி]ருத்தி பெரும்பழ-
- 25 குயி பெருக்குரை-

## Second face

- 26 த வெளவிகுமி[தி]-
- 27 [பா]ல் திபடுவன க-
- 28 [ரு]மத்தடவன தடி [உ]-
- 29 [ரு]க்பெத்தத்தட [வ த]-
- 30 தி . க எததித்தடி ரு [தி]-
- 31 கை . க மா றுன்று மா[தி]-
- 32 குளம் இஃற கடது [ம்]
- 33 கயி இஃற வெட்டி என்-
- 34 கைவட்டத்தம் பெரு-
- 35 ப்பழகுதிப் பாப்[பா]ர்
- 36 [தி]னஞ்செல் காதது .
- 37 தாக இவ்வூர் ஊராகெ-
- 38 கை இவ்வூர் எ[தி]ந்
- 39 கை கொண்டு இராசக்
- 40 இவ்வூர் தி[தி]ம பு-
- 41 து[தி]விப்பதாக்கு
- 42 செவ்வான் பெருப்-
- 43 முகுசி ஊரார் மகன் கொ-

- 44 கை எததன் பெரும் ப-
- 45 முகுசி இவ்வூர் ருசெ-
- 46 பெயர் புதக்காதது-
- 47 ப்புதக்குவிப்பது [ ] \*
- 48 இப்பந்தனுக்கு அ-
- 49 இப்பித்த கென்று கு -
- 50 முவாவை என்பது ||
- 51 தி செவ்விகரி ||

## Third face

- 52 இவ்வூர் பெருப்-
- 53 முகுசி ஊர் கொடுப்பி-
- 54 சா முந்துற்றுவர் பெ-
- 55 ரும்பந்தனுக்கு கையத்-
- 56 தவினக்கு + இதனுக்கு-
- 57 கு திசுதி உழக்கு நெ-
- 58 ய் முட்டாம லட்டி வி-
- 59 கைகெரிவதாக அடு-
- 60 தத காவா முவாப் பெ-
- 61 காடு குயி ஐயப்பது [ ] \* [இ]-
- 62 கைக்கக்கு புனைப்
- 63 பெருப்பழகுதி ஊ-
- 64 காடு இவ்வூர் பக்கம்
- 65 இராசக்கத்தண்ணீர்-
- 66 ப் பெரும்பந்தனுக்கு
- 67 குத தண்ணீர்புறா-
- 68 கக்கு விருத்தி வி-
- 69 கைக்கு கொண்டு [9]ன்
- 70 வெவ்விக கொண்டு இவ்-
- 71 கருளத்த [மு]வ்வாள்-
- 72 கருமி[பா]ம் தி-
- 73 கடுவன கொ . . யத்
- 74 கைவ தடி உ தி-
- 75 கை பி தண்ணீர்த்து-
- 76 கை தடி + திவன கு
- 77 எறந்தித்தடி உ தி-
- 78 கை இவ்வூர் கொடு-
- 79 தி கைக்கக் முந்துற்று-
- 80 வர் புந்து காவல் ருசெ-
- 81 ப்பர் புதக்குவது [ ] \* இ-
- 82 தநாட்டாநாட்டு நாயக[ன்]
- 83 மார்க் இவ்வூர் தண்ணீர்-
- 84 கப்பந்தனுக்கு கை-
- 85 ததார் கைக்கக் காவ எ-
- 86 கை திவ வெவ்விக [ ] - இ-



ERUVADI, NANGUNERI TALUE, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPPOTTAI ROCK.

This record dated in the 43rd year of the reign of Mārañjadaiyaṇ comes from Eruvāḍi. This is the highest regnal year found for Mārañjadaiyaṇ for whom records in the 35th and 39th years have been found elsewhere. The rock on which this pigraph is engraved is very much weather-worn and the record is therefore defaced. It appears to register a gift of land by Irambāṭṭu-vēlāṇ Śāttāṇ as *poḷlich handam* to the Bh. (āra of Tiruviruttalai-Aṇṇāṇ in Nāṭṭāṇṇupīḷku, and a gift of sheep for a lamp. A Tamil verse at the end of the record, stated to have been composed by the donor himself contains an exhortation to all to offer worship to Aṇṇan on the hill. The donor Irambāṭṭu-vēlāṇ has figured in another record from Dalapatīsamudram dated in the 35+6th regnal year of this king.

## Text.

- [illegible]

\* No. 40 - 1000.

\* Near this (70 other Tallejuntin inscriptions are engraved on the rock. (Nos. 129-130).



This record dated in the 7th year opposite to the 35th year of reign of Mārañjaḍaiya registers a gift of gold by a brāhmaṇa named Mūṇi Saṅkaranārāyaṇa, a *nagarat-tāṇ* of Tiruchuriyal for burning a lamp during the three services in the shrine of the Dévar which he had made. This amount was left in the charge of the Pērūrār of Tirunechchuram and the charity was left under the protection of the *Tirumalaivīrār* and *Parāntakavīrār* who were evidently the military guardians of the temple, the latter owing their name to the Pāṇḍya king Parāntaka, the second of that name, to whose time the characters of the present inscription can reasonably be attributed.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமணி [ ] திருமெனி கொமாறஞ்சடையங்கு யான்.
- 2 உருபத்ததது இதனெதிர் எழு இய்வான்.
- 3 உருச்சரிய விருக்கின்ற எழு மூன்று மணி உ.
- 4 க்காநாராயணனை நகரத்தான் செயலித்த
- 5 தெவர்க்கு மூன்று வலியும் திருவிளக்கு நெய்.
- 6 யாக திருநெச்சுறத்து பெருார் கையிற் கு.
- 7 நெத கழஞ்சிரண்டினு வாயுருபதின வர்.
- 8 ட்டைவட்டம் இருபதினாழி நெய்யும் பெ.
- 9 ருரா மட்டுவிப்பது [ ] இப்பரிசு செலுத்.
- 10 தவதனுக்கு திருமலைவீரரும் பராத்தக
- 11 வீரரும் ஸகெடு || உ || உ.

## No. 43.

This Vēṭṭeluttu inscription of the 16th regnal year of Śaḍaiya-Māraṇ states that Iruppaikkudi-Kiḷavaṇ dismantled the old bund of the tank, strengthened it with stone and renovated a specified length of the bund. The tank was called *Kiḷavaṇēri* after the name of the benefactor. A verse at the end of the record is in praise of this Kiḷavaṇ of Iruppaikkudi in Iruñjōla-nāḍu. This chieftain figures in another record dated in the 18th year of the reign of the same king from this same village. (No. 44 below), and in the Tiruchchendūr inscription of Varaguṇa-Mārāya (No. 16-A above).

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கொக்கையமாறந்து யாண்டு பதின-
- 2 னு இய்வான் பழக்கரை இயித்த உத-
- 3 னடிஇந் கல்லு நாட்டி மன்னுமனுக்கு மெ-
- 4 க்குக் கருக்குறத்துக்குக் கிழக்கு நில-
- 5 த்திட்டு கரை செய்து மடை வையப்பி-
- 6 த்து இருப்பைக்குடி [ ] கிழவன் நன்
- 7 பெரிட்டு எழுவித்தது [ ] இய்யெலிஇ-
- 8 ந் பெந்த கரை கிழவனெரி என்பது ||
- 9 கொக்கார் மலர்க் கடம்பு சூட்டித் கொல்-
- 10 வையை எக்கொணிருப்பைக்குடி [ ] கிழவ-
- 11 ன் பொக்கார்த்த தொட்டர் கரும்பிரைக்கு-
- 12 ந் தொணவிர வயலிருஞ்சொழநாட்டர்<sup>1</sup>
- 13 ன் ருர் சூட்டு திரெனென்று ||—

<sup>1</sup> Read சொன்னுட்டர் for the sake of metre.



## ERUKKANĠŪḌĪ, SATTUR TALUK RAMANATHAPURAM DISTRICT.

## ON A SLAB ON THE BUND OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This long Vatteluttu inscription in Tamil verse is stated to have been engraved in the 18th year of the reign of the Pāṇḍya king Saḍaiya-Māraṇ who has been called also Srivallabhan. It records that this king who had conquered his enemies from Kuṇṇūr to Siṁhalam bestowed the title of Iruppaikkūḍi-Kiḷavan on a certain Eṭṭi-Sāttan and that the latter repaired several tanks in Iruṇjōla-nāḍu and built some temples and ambalams. The tank near which the slab is set up was one of the many water reservoirs which benefitted by this chief's philanthropic projects. He dismantled the old earthen bund, and built in its stead a stone-faced new embankment, so that this tank was now called Kiḷavanēri, after his title of 'Kiḷavan.' These activities of this chieftain have been reviewed in the *Annual Report on South Indian Epigraphy* for the year 1929-30, part ii, paragraph 2.

## Text.

- 1 அந்தரத்தி னெடியங்கு சந்திராதித்தர் வ -
- 2 நித் தொன்றி னடிய பெருந்தெய்வத் திறற் பாண்டியர் பலர் கழி-
- 3 ந்த பிள்ளை மற்றவர் தக்குலம் விளங்க வந்து தொன்றி மண்காத்து-
- 4 கருணனார் முதல் சிவனாய் வரை கூடாத வயமன்னரை விண்ணார்[பு] புக வெருண்டு வெய்-
- 5 நிகனெய் பணிகைத் தென்னவர்கொ தெடுமாறன் செந்தனிக் கொற் சிவவல்லவ னின்னருளாற்
- 6 பல் சிறப்பொய்குப்பைக்குடி[க்] சிழ[வ]னென்னுந் தக்கசீர் நன்னுமந்தான் பெற்ற எட்டி சாத்தனறிஞ்-
- 7 மகன்கு செந்தன்மாவியுந் திகழந்திலங்கு மணிப்பூனு மருவிய பொன்வரைத்தொள்வ னிலரைத் தெய்கு-
- 8 ம வரைக் கழுகொடு கரும்புரூழ் கலிக்கழனித் கதிர்ச் செந்தெற் கவரிசாட்டு யிருஞ்சொழநாட்டவர் தலைவன் பெருஞ்-
- 9 சா[ந]திக்குல மன்னவன் கூற்றகுடி நகர் தன்னொடு குளத்தூவார் குளக்குஞ்சில் விழாமலியும் வியன்றெருவிற் று-
- 10 முழுவார் குடித்தொன்றல் பொருப்பைத் திகழ் மணிமாணிக் இருப்பைக்குடிதனக் கதியி களியன்னச்சிவையிர் புனல் வெ-
- 11 விளங்குடி விறலாண்டகை ஞானங்கனிற் புகழஞ் சிராலங்குடி அதற்கிறைவன் சொன்மாத் தன்மயிழக் கூற கன்மாத் தின் பனகை-
- 12 மிசை முன்னெழுதிய குடித்தொன்றன் மணியரண் மலைச்சிலம்புன்ன பயத்த<sup>1</sup> புன்ன மணி நாட்டவர்க்கு வளஞ்சிறக்கும் . . . . . சசா.
- 13 நிலை தன்னெடு மணிமடந்தைத் தடந்துறைவனவனெ யெச் சமையத்தவர் தமக்கு யியல்வின் கண்கொத மின்னமயின முன்னென்னும் பயன் மற்று-
- 14 ன் முதலாகிய தர்மமத்தை என்றதன் சிந்தையினுலையிங்குடிகு நன்னென் இருக்கொகை ன்னிமுதலா திக்கவரன் மிழிந்துறைவந் திருக்கொ-
- 15 மிசெருப்பித்தந் தெனவெளியளகுடி நகருட் கற்றுண் செய்தம்பலத்தொடு கறைகண்ட னுறை கொடுஞ் மறை கரும்பு விளைவறு அழகமைந்த சிழ-
- 16 வனெரியு மாறனார்ப் பெருங்குளத்திழித் தெறுவித்த சிழவனெரியும் பொருப்பினய நெடுமாடம் பொலிந் திவங்க முகிறனியு யிருப்பைக்குடி கானநகரு னெடுப்பி-
- 17 த்த பெருப்பள்ளியும் வடிவமைத்தாக் கொடுப்பித்த மண்புத்தொ பம்பலமும் வள்ளக்குளத்திழித் தெறிய வெள்ளப்புனற் சிழவனெரியு மாங்கதன் கண்மடைதன்-
- 18 னெடு வரங்கமைத்த பத்தன் மலையும் கற்பினந்த குளவாரி ன்மைப்பித்த [இ]ப்பணம்பு மொதூலிட் டெறுவித்தன் சிர்மெலு திருமாவெளியு நீரியனற் புகழ்தெறிநடை எ-
- 19 ரிதன்னை சசங்குளமும் வழுவாமை இழித்தெறின கொழுங்குஞ் சிழவனெரியுந் திகழொலி தீர்ப்புகழ் மலியெயிர்பொடு செந்துண்ட நாடினொர் தமக்கிணை மொட வியங்கு மா-
- 20 றனெரியும் நென்மலிமாநகர் தன்னிற் சொன்மலி சிரம்பலமும் பெருங்குளங்கரை இழித்தெறிய குருங்கு புனற் சிழவனெரியு மற்றதனகட் கன்மடைய மணிமாச சிறப்பு-
- 21 த்தூர்ப் பாழிக்குளத்திழித் தெறிய குழொலிநீர்க் சிழவனெரியுஞ் சாத்தனார்ப் பெருங்குளத்தந் வெப்பமடை கற்படுத்திய பொன்னுணமடை தன்னெடு புகழ்நிறமடைய-

<sup>1</sup> A syllable appears to be missing before "பயத்த" which may be restored as "ஆ"



- 22 மைத்து மால்குடிப் பெருஞ்ஞாத்து மடைவத்து மதன் குளவாய் நீஸ்பெருக்கற்பினந்து சாஸி புனல் வரக் கண்டு மம்பலத்தொடு கிழவனெரியுந் கும்மணமங்-  
 23 கலத்தமைத்துத் தென்னவர்கொன் செய்தருளிய கிரிவல்லவமங்கலத்துக் காணத்தி தானுதி யது திருத்தி வளம் படுத்திஞ் சிர்மெவு வளம் கழனித் திருநாரண எரி-  
 24 பென் நெர்நூலிட் டெறுவித்திதன் குளவாய் செய்வித்து மித்திறத்தா ளன் வினை விலவிருத் தொழ நன்னாட்டு னெத்தனைபுந் திருத்துவித்தொ ளிகுப்பைக்குடி கிழவனென்  
 25 நிலவித் தன்பியர் திற்பச் சொல்மிகக் பெரும் புக்கொடு மதிபுழ ஞாயிறும் பொலப் பதிதொறும் விளவதுக பாரிள் மெலெய் ||—இது கொச்சையமாற்றதும் ப-  
 26 திளெட்டா மாண்டெழுதுவித்தது ||—

No. 45.

(A.R. No. 368 of 1904.)

SITTANNŪVĀSAL, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK SOUTH OF THE ROCK-CUT JAINA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse, which is engraved in early characters with the *pulli* marked for the basic consonants refers to the Pāṇḍya king Śrīvalluṇa (i.e., Śrivaṭṭabha), who had the title *Avanipaśēkharan*. On his behalf a certain Ilaṅ-Gautamaṇ who is described as an *āṣṭriyaṇ* of Madurai repaired the *agamaṇḍapa* of the temple at Annalvāyil and built the *mukha-maṇḍapa* in front of it. The record being damaged, the details are lost but from the existing portion it is inferred that some gifts of land were also made to the priests of the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரவணீ ||\*|| திருந்திய பெரும்புகழ்த் தைவ தரிசனத்தருந்தவ முனிவனைப் பொருட் செவ  
 வறையற  
 2 . . . கஞா திவம இளங்கொள்தம னெனும் வளங்கெழு திருநகர் மதினா ஆசிரியன் அவனெய் பா-  
 3 ர் முழதாண்ட பஞ்சவர் குழமுத ளாங்கெழு வையெலவளியசெகரன் சிர்மெழு செங்கொற் கிரிவல்-  
 4 லவனுக் கென்றிப் பல்வுந் குறிகொளினி தவை ஒன் [முறல்] நதிவணியத்தரண்பை முதூர்க்-  
 5 கடிவனம் பெருக்கிப்பண்ணம் கொடுங் பாக்குநச் செய்வித் தாரணப்பெரும் மிக்கொழக்கவி-  
 6 க்தும் பூரணமலை பொலியவொங்கி அந்த . ல . . . விளக்கிற் கமணன் காணியுஞ் சா-  
 7 த்தி வயக்கலுங் குணமிரு சிறப்பின் குறித்து . . . மெழுக்குப்பறமொரு முன்று மாவும் பழுக்கற மு-  
 8 றையால் வழிபடுவானுக்கரைக்காணி . மணம் . தொக்கி அண்ணல்வாடு ஸ்ரீவர் கொடுன்  
 9 முன்னுள் மண்டகம் கல்லாடுவெய் திரிஞ்சுக்கண்டொர் மருளுங் காமு வழுச்சிருள்-  
 10 னொடு புறம்பா லொளி மிகப்பொக்கி மற்று மெல்லாங் குற்ற நிக்கி ஆதிவெந்தா  
 11 அறஞ்செ வழுக்கி . . . . . மாசற திரிஞ்சுத்திவெற்றஞ் செய்பாணை தெ-  
 12 டுதா னெருப . . . . . நகரமைத்து திடொளி விளக்கிதெயிப்புறமாகென  
 13 . . . னை வயலொடெட் . . . . . \*கூறிய வகையானுடி நன்றமைத்த வழியறவொ-  
 14 நகு நீழமுமமாச்செ . . . . . அழியா வகையாற் கண்டனெ . . . . . கிக்கொன்-  
 15 கைப் பங்கு னத்தொனையி||—திண்ணி நலன் பறப்பிச் . . . . . ற்றெனக-  
 16 . . . . . மண்ணில் . சிர் மதினா ஆசிரியனண்ண ல்கமண்டக-  
 17 ம்புதுக்கி ஆக்கறியர்கொடில் முகமண்டக மெடுத்தான் முன்||—

No. 46.

(A.R. No. 425 of 1914.)

PAḸḸIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

This record of the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ is slightly damaged in the middle and appears to register a gift of 25 sheep for the maintenance of a lamp in the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvara-Dēvar at Tiruchohuriyal, a *dēvadāna* in Paruttikkuḷi-nāḍu,



by a carpenter of Kalisālmaṅgalam, a *brahmadēya* in Alarū-nāḍu. Vanavaṇ-  
mādēvi(maṅgalam) a *brahmadēya* in Veṇbu-nāḍu is also mentioned. This record may  
be assigned to the reign of Rājasimha, who was a contemporary of the Chō'a king  
Parāntaka I and who was defeated by him as stated in the Udayēndiram plates.<sup>1</sup>

## Text.

- 1 ஸ்வதிருதி [ ] கொச்சையமாறத்து யான்டு இரண்டு பருத்திக்குடிநா-
- 2 டுத்த தெவதானம் திருச்சியல் சுந்தரபாண்டிய ஈசுவரத்து தெவர்கு
- 3 அனற்று நாட்டு கலிசல்[ம]ங்கலத்துத் தச்சன் . . . ன உலகனென் வெண்புநாட்டுப் பி-
- 4 ரம்மதெயம் வானவன் மாதெவி ச [வை] க்கு . ம . எ . . . . .
- 5 அட்டிணைமயில் அத்தானிகனொரு திருத்தி வைச்ச சூடு இருபது . . . . .
- 6 அஞ்சு [ ] \* சடையனப்பி கொண்டான் பந்திரண்டரை [ ] \* நாடன் பந்திரண்டரை [ ] \* [இவ்வி]-
- 7 ருவரும் ஒருவர்க்கு ஒருவர் புனை [ ] \* அத்தானிகள் வச்சது [ ] \*

## No. 47.

(A.R. No. 216 of 1932-33.)

PERUNGUḶAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE *Ardhamandapa* OF THE  
TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the 2nd year of Śaḍalya-Māraṇ refers to a gift of a perpetual  
lamp by the son-in-law of Tāyañjāttan, a *Vellāla* of Paḷlip-Perumbuliṅgāvu in Tīṇai-  
kaḷamaṅgalam, a village in Kuḍa-nāḍu to the god Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Perun-  
guḷam in Tiruvaludi-vaḷanāḍu.

## Text.

- 1 ஸ்வதிருதி [ ] கொச்சையமா-
- 2 ந[ ]க்கு யான்டு இரண்டு இ-
- 3 வ்வான்டு திருவழுதிவன்-
- 4 நாட்டுப் பெருக்குளத்து-
- 5 த் திருவழுதி ஸ்ரீரத்த
- 6 ஆழ்வார்க்கு குடநாட்டு-
- 7 த்தினைக்கள மங்கலத்து
- 8 பள்ளிப்பெரும்புனி-
- 9 ங்காவி விருக்கும் வென்-
- 10 னானன் ருயஞ் சாத்தன் மக-
- 11 ஸைக்கொண்ட வெதியானுயின இ . . .
- 12 தாயஞ் சாத்தன் னொடு கலிச்சத . . .
- 13 . . . ன்று குண . . . க்கொண்டு . . .
- 14 . . . ஸ . . . . . க்கொண்டு த-
- 15 யஞ்சா . . . . . கக்குண . . .
- 16 [த] ஸ்ராயத்து . . . . .
- 17 செய்து கொண்டு வ-
- 18 ஈ திருநத்தா வினக்கு த
- 19-20 Completely damaged.

<sup>1</sup> S. I. I., Vol. II, p. 363.

\* The record is damaged here.



## No. 48.

(A.R. No. 503 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.  
ON TWO 'SLABS' IN THE MADANĀGŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu inscription was found engraved on two slabs in the compound of the Madanagōpāla temple at Madurai. They apparently belonged to a temple of Siva named Tirutturutti-Bhaṭāra from where they appear to have been brought to this temple. It is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ and probably belongs to the time of Rājāsīmha. It registers the usual gift of sheep for a lamp to be maintained in that temple.

## Text.

- 1 ஸ்வதீழி [!] கொச்சையுமாற்றக்கு யான் . . .
- 2 னுடு இதனெதிராண்டு அண்ட நாட் . . .
- 3 . னமா . திருத்தருத்தி படாரக்கு . . .
- 4 . திருவிளக்கு நின்றெரிய வைச்ச நிலைவிள . . .
- 5 . இக்காரகாடு . டிகன் தெவியார் தெய . . .
- 6 . . இவ்விளக்கு . . நன்றெய நாராயநாழியா லுரி . . .
- 7 . . த்த வசமடுத்த இருபத்தைஞ்ச ஆடு . . .

## No. 49.

(A.R. No. 287 of 1923.)

TIRUKKŌṬṬIYŪR, TIRUPPATTŪR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.  
ON A SLAB IN THE STORE-ROOM OF THE SAUMYANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record which is let into the wall of the store-room and is kept bottom up, is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ. The secondary i loop is attached to the top of the respective consonants and not to the side. The record which may be assigned to the time of Rājāsīmha must have belonged to Siva temple at the village, though it is now found embedded in the wall of the Viṣṇu temple. It registers a gift of a perpetual lamp by a certain Anukki-Sūndaravallī of Kaṇṇikuḍi in Kū-Iraṇiyamuttam to the god Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra of Tirukkōṭṭiyūr.

Above this record is another short one registering a gift of cows and sheep for a lamp by a merchant named Kaṇḍaṇ-Saṅkaranāraṇaṇ, and belonging to about the same period. The damaged portion consisting of a few Sanskrit verses is not decipherable, and as only a few words are legible here and there, such as *Śrīgōshṭhinaṭha* in line 6, no continuous sense can be made out.

## Text.

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1 ஸ்வதீழி [!] கொச்சையுமாற்ற-      | 6 தது கண்ணிருடிச் [கொ]மை . . . |
| 2 நரு யாண்டிரண்டு இதன் [கொ] -     | 7 பிர [a] படியான அனுககிச-      |
| 3 இராமர்சுடு தெவ்தானந் திரு[க்] - | 8 நந்தரவிலி வைத்த திருநொ-      |
| 4 கொப்பியூர் பெரிய ஸ்ரீகொயி[ல்]   | 9 ந்தா விளக்க கொன்று [!]       |
| 5 [ப]பாநரு சிழிசனியமு[ட்] -       |                                |

\* The slabs on which this record was engraved are not traceable now.

\* Anukki indicates that the woman was a lady-in-waiting at the royal court.

\* After line 9, a few damaged letters of a Sanskrit portion are seen—

- 1 யவசுரஸூய-பாஸேக் கரோமி வத-
- 2 வராம . . . : கொழைமகா-
- 3 ஸா . . . சதாயகா . . . வத . . .
- 4 . . . ஸுஷோவ-பெலாநாராய-
- 5 . . . வெழிவ . . . ரகொ . . .
- 6 . . . ஸ்ரீகொழிசர . . .
- 7 . . . சிககொவ . . . 8 . . .



Above this record is engraved the following :—

- 1 பெரிய ஸ்ரீ கொயில் படா—
- 2 ரந்த வியாபாரி கண்டது
- 3 சங்கநாணன் நிசதி
- 4 பம்பு உரிய நெயெயில—

- 5 தாக வச்ச திருநொந்தா—
- 6 விளக்க கொன்று பசு [பன்]—
- 7 விரண்டு ஆடு ஐம்பது [ஈ]

No. 50.

(A.R. No. 323 of 1904.)

KUPUMIYĀMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-OUT CAVE TEMPLE.

This record (same as A.R. No. 238 of 1911), dated in the 2 + 1 + 1st year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of gold by Parāntaka-Adaḷaiyūr-nāḍālvān alias Kaḍambaṇ-Eṭṭi for burning a lamp in the temple of Tirumūlattānattu Mahādēva at Tirunilakkunram, a *dēvadāna* in Kuṇṇiyūr-nāḍu. After line 10, there is another inscription which is dated in the 10th year of an unspecified Pāṇḍya king<sup>1</sup> and registers another gift of gold by two persons of Neṇmali-nāḍu to the same temple for the expenses of conducting a festival therein.

Text.

- 1 [ஸ்ரீ] [ஈ] கொச்சைய
- 2 மாற[த]ரு யாண்டு [உ இது] செந்தி—
- 3 ராண்டி னெதிராண்டு குன்றியு—
- 4 ஈ நாட்டித் தெவதானத் திருநிலை—
- 5 குன்றத்த திருமுண்டானத்து மாத்தெவர்—
- 6 கரு பராந்தக அதிபையூர் நாடா[ரி]வாளுயின
- 7 உய்ய னெட்டி நொந்தா விளக்கொன்றுக்கு
- 8 வைத்த துணைப்பொன் எயி எழுச[ம்]ஞ்ச—
- 9 னை [ஈ] புள்ளக்குடி யூரும் பரம்பையுரு[மா]ரும் ஈசை [ஈ]
- 10 அவரடி என் தலை மெனை [ஈ]

No. 51.

(A.R. No. 604 of 1926.)

TENŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This record of the 2 + 6th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Vēlāṇ-araiyaṇ of the village for burning a lamp to god Tirumērrali-Fṣhaṭāra at Peruntēṇūr in Pāṇṇūr-kūrram. The pillar must have belonged to the

<sup>1</sup> These lines read :

- 1 யாண்டு பத்தாவது திருமுண்டானத்து பெருமா.
- 2 னாடிகளுக்கு நென்மலிநாட்டு நாகன் குடி [கா].
- 3 டிசைத்தனுந்தெ . . . கணவதியும் வைத்த பொ.
- 4 ன் கழஞ்ச திருவிழா எழு நாளைக்கு [ஈ]

A Two fragmentary records are found near this inscription. They read :

- 1 கறி யை உத்தெயத்துப் பிராமண [ஈ] கவிதிய.
- 2 செட்டி சிவிகண்டர் திருமுண்டானத்துப் பெருமா.
- 3 னாடிகளுக்கு நொந்தா விளக்கொன்றுக்கு வை.
- 4 த்த துணைப்பொன் கயி துது பன்மாறெ
- 5 ஸ்ரீராமகா [ஈ]

- B 1 பகல் விளக்கு திருமுண்டானத்து
- 2 ப்பெருமானாடிகளுக்குத் தாழி யாருரன்
- 3 வைத்த துணைப்பொன்



temple, ruins of which are found in the site. Though Tirumērrali may signify a temple of Vishnu, for Vishnu temples are generally located in the west of the village and are called as such, a neglected *linga* found in the locality indicates that the original temple may have belonged to god Siva. In some places Siva temples have also been called 'Tirumērrali.'

## Text.

1 . . . . கொச்சடை-	8 நறவிப்பா[?]ரக-
2 யமாற[?]க்கு யாண்-	9 கு நிசதி உய்ய
3 ௫ உ இதன்னெ-	10 நெய் திருநொந்தா-
4 திர் ஆறு இவ்-	11 வினக்கெறிவிதா-
5 வாண்டு பாகனார்-	12 = இவ்வூர் வெளான-
6 க்குற்றத்தார் பெ-	13 னாயன் வைத்த பசு
7 குந்தெனூர்த் திருமெ-	14 ஜம்[பகு] [  ]

## No. 52.

(A.R. No. 447 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE LAKSHMINĀRĀYAṆA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 7th year of Saḍalya-Māraṇ who is identical with Rājasimha, and registers a gift of sheep by a certain Nagaṇ-Vikkiramādittan for a perpetual lamp to the god Tiru....śurattēvar of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nāḍu. As Sinṇamanūṛ was known as Arikēsarinaḷlūr, it may have been founded by the early Pāṇḍya king called Arikēśarin. In another record of this king from the same place, the god is called Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, probably because of the location of the temple with reference to the village. <sup>1</sup>

## Text.

- 1 ஸுலப்தி [||] \* ] கொச்சடையமாற[?]க்கு
- 2 யாண்டு [உ] இதன்னெதி ரெழு இவ்வாண்டு அழநாக்]-
- 3 ௫ வயதெயம் அரிகெசரிநல்லூர்த் திரு . . . . .
- 4 ஸுரத்தெவர்க்குத்-திருநொந்-
- 5 [தர]வினக்குக்கு நாகன் விக்கெமாநிசன் வை-
- 6 [சு] ஆடு அஞ்பத சாவனாபாப்பொடு [||]

## No. 53.

(A.R. No. 416 of 1917.)

KUTTALAM, TENKASI TALUK, TRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTALANĀTHA TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record dated in the 2 + 7th year of the reign of Saḍalya-Māraṇ is incomplete and stops with the mention of Tirukkuttalām in Tenṇāra-nāḍu.

<sup>1</sup> In this temple there are a few more Vaṭṭeḷuttu inscriptions, which do not mention the name of any king, but which may belong to this period. They read as below:—

No. 453 of 1907.	No. 454 of 1907.
1 ஸ்ரீஅரிகெச-	1 ஸ்ரீதிருப்புத்தூர்
2 மிந [ஸ்ரீமா?] திருநெ-	2 அருகத் பரமபா-
3 ஸுடாரக்கு . . .	3 சி நாராயண னக்த
4 ஸுநாட்டு பரி-	4 ஸீட்ட கால [  ]
5 யாண்டலைய[ரை]	
6 யன் ஆடுன ௫	
7 . . . . .	



## Text.

- 1 [கொச்சையமா] [ச]க்கு  
2 [கொச்சையமா] [ச]க்கு  
3 [ச]க்கு யரண்டு உ இ  
4 ரண்டு இதனெ

- 5 இர் எழு இ-  
6 யவாண்டு தென்.  
7 வார நாட்டுத்  
8 திருக்கு [ச]கு

No. 54.

(A.R. No. 441 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMINĀRĀYAṆA TEMPLE.

The stone on which this inscription of the 2 + 8th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ had been originally engraved, has been redressed, and the record has suffered damage. It registers a gift of 10 *kakāṇḍu* by a brāhmaṇa named Nakkan Duvēdi (Dvivedi) of Āvicheṇḍūr; a *brahmadēya* of Āṇmaga-Nāḍu (the Āṇmā-nāḍu of other records), for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Tirunaḍuvuḇaṭṭāra at Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu. Arikēsarinaḷlūr was the ancient name of Sinṇamaṇūr, and Tirunaḍuvu-Bhaṭṭāra, the god of the 'central' temple has, as noted above, reference to the location of the temple in the centre of the village.

## Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையமா[ச]க்கு யரண்டு இரண்டு இதனெதிர் எட்டு இயவாண்டு அழநாட்டுப் பிரம்-  
2 தெயம் அ[ரி]கெச்சரிநல்லூர் திருநடுவு பட்டாக்கு திருநொந்தாவினக்[கொ]ன்றிலுக்கு நெய்  
[உ] ரியக்கு  
3 ஆன்[மக]நாட்டு பிரமதெயம் ஆவிச்சனூர் கவிசியன் நகந் [துவெதி] எவச்ச கழைஞ்ச  
4 யி பத்த உ

No. 55.

(A. R. No. 605 of 1926.)

TĒNŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This inscription of the 2 + 8th year of Śaḍaiya-Māraṇ records a gift of sheep by a certain Araiyaṇ-Tiruvaraṅgi for a lamp in the temple of Tirumērraḷi-Bhaṭṭāra of Peruntēṇūr in Pāgaṇūr-kūṛram.

## Text.

- 1 கொச்சையமா-  
2 ற[ச]க்கு யான்டு  
3 உ இதன் னெ  
4 இர் எட்டு  
5 இயவாண்டு  
6 பாகனூர்க்கு-  
7 நறத்துப் பெ  
8 குந்தெனூர்த் தி-  
9 குமெற்றனி ப-  
10 டார்ற்கு  
11 இயலு  
12 அரையந்தி

- 13 குவரங்கி  
14 [ச] வத்த திருநொ-  
15 ந்தாவின[ச]கு  
16 ஒன்று [ | \* ] இய-  
17 னின[ச]கு[ச]கு  
18 எவத்த ஆடு  
19 ஐ[ம்]பத [ | \* ] இ-  
20 ய்வினக்-  
21 கெரிக்க கட .  
22 . இவகொ  
23 . ரி . .  
24 யவா . .

\* The remaining portion is built into the wall. A fragment above this inscription reads thus :—

- 1 நாட்டு ஸ்ரீகுற்-  
2 குலத்தி . . .

- 3 ர . குகுற்ற-  
4 கத்தி

\* On the south wall of the temple is the following damaged Vatteḷuttu record :  
No. 438 of 1907.

- 1 ஸ்ரீ அரிகெச்சரிநல்லூர் திருநடுவுன் பட்டாசுக்கு தென்பறப்பு நாட்டு வாதலூர்  
2 வன . . . . . ப பாண்டினர் காததி இயன் மணவாட்டி வெலவைக்கன் தாய வச்ச  
3 திருநொந்தா வினக்கு

\* The record is damaged after this.



AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

The subjoined record of the 2 + 9th year of king Saḍaiya-Māraṇ relates to the purchase of a block of waste land lying fallow as *purru* and *terri* to the west of the village, from the *sabhā* of Iṅgōykkudi, and to its being made fit for cultivation by the provision of irrigation facilities by Pūvaṇ-Paraiyaṇ, who is described as one of the 'Arāiya-p-*ṣukkar*', belonging apparently to the king's bodyguard. The land which was renamed as 'Paraiyaṇ-vaśakkal' was endowed to the temple as *kidaippuram*.

1. . . . கொச்சையமாத்[ரி]க்கு யான்[டு] இரண்டு இதுவெதிர் தவப்பது ஞானநீரம்பு ஸ்ரீகாமதேவம்[டு]  
இவ்வகையக்குடி.
2. வவெலையாரிடை ஊரின் மெலூர் புற்று தெற்றியுமாய்க்கிடந்த பாழ் இறை காட்டாதிதாக விறை கொண்டு.
3. உலகநி வயலும் ஞான்ற மாக்வி இக் குளத்தால் தீர்ப்பிடுவது வக்க நெல் விசைக் அஞ்ஞாழிக்காரை-
4. [ஊ] மாகத்தால் கவ்வெயி தூணி நெல்லு இக்குளமிறைக்கு[ம்] ஞானஞ் குடிப்பதாக சிடைப்புறம் இக்[ ]  
விக்கூறு வயக்கும் வாயு[டு]-
5. கிக்குக் குடிப்பதாகவும் [ ] தொலை இந்தது அவி . . . கிக்குறும் விசைகொண்டு பறையன் வக்கை  
வென்று பெரிட்டு கூ-
6. ம்பெற்றாக்[ரி] வென்று பியரிட்டுக் சிடைப்புறம் வைத்தான் அரைப் வானுக்கரிம் பூவன் பறையவெண்  
[ ] சந்தி-
7. சாதித்தவல் திற்பதாக வைத்தது [ ] மிகுதெ வலியியு[டு] குறித்த பக ஒன்று கண்டும் குறித்  
தெ[டு] பூ[வ]ம் பறையவெண்[டு] இது [ ]

(A.R. No. 417 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUMELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This record, dated in the 2 + 9th year of Saṅḍya-Māraṇ, registers a gift of 3 buffaloes by Ayyaṅkūṭṭaṇ, a merchant of Iḍavai in Maṇṇi-nāḍu, for maintaining half a lamp in the temple of Mahāḍēva at Tirukkuraḷam in Teṇṇāra-nāḍu. This Iḍavai is identical with Iḍavai in Sōḷa-nāḍu, in a campaign against which a Pāṇḍya general had accompanied king Māraṇḍaḍaḷaṇ of No. 26 above.

1 துடிதல் [ஈ] கொள்.	9 ணணி நாட்டு இ.
2 ஊடகமாறுக்கு	10 டவை வியாபா.
3 ஊவரு இராட்டு இ.	11 ரி அய்யல் [சு].
4 [து]னெடு ரொன்ய.	12 த்தன் வைசு தி.
5 கு இய்யாண்டு தெ.	13 குறொந்தாவினக்கு.
6 [விய]யா [நா] படு தி.	14 அணயா ஸ்டு[னீ]யா.
7 குருகுந்தவத்து மா.	15 வா முகாப்பெ.
8 தெவர்க்கு ம.	16 கொருண்ம முன்று [ஈ].

(A.B. No. 418 of 1917.)

KUTTALAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON A HILLAR IN THE EAST VERANDAH IN THE KUTTALANĀTHA TEMPLE.

This *Vatṣajittu* record of the 2 + 9th year of Śaḍalya-Māraṇ also comes from Kūrṣālam in Teṇvāra-nāḍu, and registers a gift of six buffaloes by Vaṇḍalai Kōṇap of Nallūrpaṇḍikkūḍi in Teṇvāra-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirakūrṣāla-Mahādēva.

ALL-11



## Text.

- 1 ஸ்வாமிநீ [ | \* ] கொச்சையம்.
- 2 மாநாடுக்கு யானா [உ].
- 3 இரண்டு இதனென்.
- 4 திர் ஒன்பது.
- 5 இவ்வாண்டு தென்வா.
- 6 ரதாட்டுத் திருக்கு.
- 7 நற்கு மஹாதெ.
- 8 வர்க்கு இந்நாட்டு.
- 9 தலலார்பரணயுக்.

- 10 குடிக்குடி வ.
- 11 ண்டாடு கொணன் வைச்ச
- 12 திருநெந்தாவிடாக்.
- 13 கு ஒன்று [ | \* ] ஒன்று.
- 14 க்கு மடுத்த எரு.
- 15 மை ஆறு நியதம் உ.
- 16 மக்கு நெய்க்கு [ | \* ] இ
- 17 உ வெருமை சாவா முவா.
- 18 பபெருமை || =

No. 59.

(A.R. No. 220 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUṆELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Kuḍiyan Atlaguṇattan of Nālkūr in Veṇbu-nāḍu for burning a lamp to god Jātāmakuṭap-Perumāḷ of the temple called Tiruvaludiśvaram at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaḍu, on behalf of his mother Suvaran-Āchchi. The *aganāligaiyār* of the temple agreed to burn the lamp.

## Text.

- 1 ஸ்வாமிநீ [ | \* ] கொச்சையமா . . . . . இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திரு  
வழுதிவ.
- 2 னநாட்டுப் பெருங்குதைதுத் திருவழுதிநாட்டாரத்த ஐட்டாடுப் பெருமாளுக்கு வெண்பு [நா].
- 3 டு நாவுகர் குடியன் அதன்குதைதென் என் தாய் சவான் ஆச்சியைச் சார்த்தி இவ்வாண்டு
- 4 பந் நாயிறு முதலாக சந்திராதிசூவல், ஸெய்வதாக வைத்த திருநெந்தாவிலக்கு ஒன்று [ | \* ]  
ஒன்றினு.
- 5 க்கு இத்தனி அகநாழிகையார் வழி அடுத்த சாவாமுவாரப் பொரு ஐம்பது [ | ] ஐம்பதன் கொண்.
- 6 டு இத்தெவர் நாராய உழக்கால் நிசத முழக்கு நெய்ப்பு [இ]வயிலக்கு முட்டாம ஸெரிப்பொமாயி  
[இ].
- 7 ம இத்தனிப் பணிசெய்யும் அகநாழிகையோம் [ | \* ]-

No. 60.

(A.R. No. 227 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUṆELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This Vatteṭuttu inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 13 *kāśu* by a certain Mūkkan, for burning a lamp in the temple of Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaḍu, on behalf of his mother Nara-śiṅgam.

## Text.

- 1 ஸ்வாமிநீ [ | \* ] கொச்சையமாநார்க்கு யானா இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திருவழுதி  
வனநாட்டு பெருங்குதைது
- 2 திருவழுதிநாட்டாரத்த ஆழ்வார்க்கு இத்தனி குடி முக்கனெந் நென்றாய் நெய்க்குதைச் சார்த்தி  
வைச்ச திருநெந்தாவிலக்கு ஒன்.
- 3 டு [ | \* ] ஒன்றினு[ | \* ] கும் வச்ச காக பதின்மூன்று [ | \* ] இ காக பதின்மூன்றுக் கொண்டு தெவர்  
நாராய உழக்கினால் உழக்கு நெய் நிசத மு.
- 4 பட்டாம்பட்டி இவரும் பகலுமெரிப்பதாலினும் இத்தனி, அகநாழிகையோம் [ | \* ] இக்காசில் இத்தனி  
வெட்டிக்குடி சாணி எ.
- 5 பட்டி வழி குடுத்த காக ஆறு [ | \* ] ஆறுகொண்டு நிசதம் ஆழாக்கு நெய் யட்டுவதாலினென் சாணி எட்டி  
யென் [ | \* ] இத்தெய் முட்டில்.
- 6 எட்டி சாவிப்பதனுக்கு இறைப்படினைப் பட்டொம் இத்தனி பணி செய்பு மகநாழிகையோம் [ | \* ]



No. 61.

(A.R. No. 453 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in some year (of a single digit) opposite to the 2nd year of reign of Saḍaiya-Māraṇ is damaged at the end. It appears to relate to a gift of land made by a certain Vikkiramakāmauka-Pallavaraiyaṇ alias Dēvaṇ-Sōlai of Kuḷattūr in Alarū-nāḍu, who had purchased some fallow land from the *sabhā* of Shaḍaṅgavikurichchi, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu and had endowed it, after making it fit for cultivation, to the temple of Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-Dēvar, situated in the north of the village.

Shaḍaṅgavikurichchi is the name of the village which had been granted to brāhmaṇas well-versed in the *Shaḍaṅgas* or the six components of Vēdic learning. *Kurichchi* is the special name for a hilly village.

Text.

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி [ ] கொச்- | 14 [ ] நாட்டுக்குள்-  |
| 2 சடையமாறற்க்-      | 15 தூர் விகிரமகா-     |
| 3 கு யாண்டு [2] இ-  | 16 முக பல்லவரை-       |
| 4 தன்னெதிர். இ-     | 17 யன்குண தெவ-        |
| 5 வவாண்டு குட-      | 18 கு சொமையென் இ-     |
| 6 நாட்டு வுழை-      | 19 சடங்கவி குறி-      |
| 7 தெயம் சடக்-       | 20 சசிச் சமவயார்-     |
| 8 கவி குறிச்-       | 21 பக்கல் நான்முது-   |
| 9 சி வடக்கில்       | 22 திலம் வின்கொண்டு-  |
| 10 திருக்கொயில்     | 23 வசக்கின செய் இ-    |
| 11 திருநாராயண-      | 24 த் தெவர் செய்குரு- |
| 12 வின்கொடி தெ-     | 25 . . திருமாவிரு-    |
| 13 வாக்கு அளந்-     | 26 கு சொலை            |

No. 62.

(A.R. No. 219 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAṆKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 10th regnal year of king Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of a *śekaṇḍikai* (gong) by the person mentioned in No. 59 above, on behalf of his father Māraṇ-Kuḍiyaṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ ] கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு இரண்ட் இதனெதிர் [6].
- 2 தது இவ்வாண்டு திருவழுதிராதது ஆளவாரக்கு வெண்-
- 3 புணர் [ ] நால்குடி குடியன் அதன்குணத்தென் எய்யபன்-
- 4 மாறன் குடியன் சாத்தி இட செகண்டிகை குளறு [ ]-
- 5 ஹை ஸ்ரீபது [ ]

No. 63.

(A.R. No. 299 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE LEFT DOOR-JAMB OF THE FRICHCHĀVUPAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Saḍaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 11th year of his reign and stops with the mention of laṅgōykkuḍi in Mulli-nāḍu.

\* The record is damaged after this.



## Text.

- 1 ஸுத்திஸ் [ ]
- 2 கொச்சை-
- 3 யமாறு[ ]க்கு-
- 4 இயாஸ்டு-
- 5 3 இதனெதி-
- 6 3 [ ] இ[ ]வா-

- 7 ஸுத்திஸ்
- 8 தா[ ] பி-
- 9 மதெயம் இ-
- 10 ஸுத்திஸ்
- 11 12 திருப்-

No. 64.

(A.R. No. 118 of 1910.)

SOLAVANDAN, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE PLATFORM OF THE RAILWAY STATION.

This Vatteluttu record dated in 2 + 12th year of Śaḍalya-Māraṇ registers a gift of 25 cows by Vēlaṇ-Padāri, wife of Tennavaṇ Anukkappēraṇaiyaṇ alias Paṇṇayaṇ Māṇikkaṇ of Perumbāgaṇūr in Pāgaṇūr-kūrram, for a lamp to the temple of Perum-tirukkōyil-Dēvar of Tirumānam, a *brahmadēya* in Pāgaṇūr-kūrram. The cows were left in the charge of two priests of the temple (*aganāligaiyār*) named Nāraṇaṇ-Madēvaṇ and Munnūruvaṇ-Tiruvārū[ra]ṇ. The slab on which the inscription is engraved must have originally belonged to some Śiva temple in the vicinity and been removed to the station site later on.

## Text.

- 1 கொச்சை பாசு-
- 2 தந்த யாஸ்டு [ ]
- 3 ஸுத்தி இதன் எதி-
- 4 பத்திரிஸ்டு இ-
- 5 யாஸ்டு பாசுநாசு-
- 6 கூற்றத்துப் பி-
- 7 மதெயம் திருமா-
- 8 ஸுத்திப் பெரு [ ]
- 9 திருக்கொயிலி-தெ-
- 10 25க்கு இக்கற்றத்த-
- 11 பபெருப்பாசுநாசு-
- 12 2 தென்னவன்
- 13 அனாஸுய செ-
- 14 ஸபலாமின
- 15 பனாஸுய மனாஸு-

- 16 கன் மனாஸுய செ-
- 17 ஸபல பகரி திரு[ ]தெ-
- 18 ததாமின[ ]க்கு ஸுத்தி-
- 19 ஸுத்தி அநாஸுய-
- 20 யாஸ் நாரணன் மதெ-
- 21 ஸுத்தி அநாஸுய-
- 22 2 இருபத்தஞ்சு [ ]
- 23 இ நொத்தாமி[ ]க்கு
- 24 தாஸுய பாகம் ஸி-
- 25 கக கவலுய-
- 26 ப பிஸுய-
- 27 மந்தாஸுய-
- 28 திருவாரு[ ]ன் எ-
- 29 ஸுத்தி [ ]

No. 65.

(A.R. No. 475 of 1909.)

EDIRKOTTAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SŪNAI-KAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 14th year opposite to the 2nd year of Śaḍalya-Māraṇ; but as it is damaged and incomplete, its purport cannot be made out. It mentions a *kūlichchēvaṇa* named Māraṇ-Bhaṭṭaṇ and some donation, the nature of which is not clear, to the god Bhaṭṭara of Sūṇaikkūḍi, a hamlet of Kūṭṭaṇkūḍi in Veṇḇaṭṭikūḍi-nāḍu.

The inscription stops here. A few lines are continued on the other side of the jamb;

- 1 ஸுத்தி தா-
- 2 ஸுத்தி அ-
- 3 ஸுத்தி
- 4 ஸுத்தி
- 5 ஸுத்தி
- 6 ஸுத்தி

- 7 ஸுத்தி
- 8 ஸுத்தி
- 9 ஸுத்தி
- 10 ஸுத்தி
- 11 ஸுத்தி
- 12 ஸுத்தி



## Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சைய மாற[?]குயாண்டு இ-
- 2 ரண்டு இதனெதிர் பதினாறு வெ-
- 3 கணைக்குடி நாட்டுக் கூத்தன்குடி-
- 4 பொற் சீனக்குடிப் படா[?]க்கு கூலிச்-
- 5 செலகன் மாறம்பட்டன் இவ்வூர்ப் படுகா-
- 6 ஸ்ப்பட்டு இன்றிவிட இநாட்டு அததாணி-
- 7 கரை . . . மைய மாகாணக்குடி செலகன் எ . ம் மாடு .
- 8 மக்கலு ட்டுட எற்றிக் கழைஞ்சு

No. 66.

(A.R. No. 440 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *prākāra* IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This fragmentary inscription belongs to the 2 + 15th year of the reign of *Śaṣaiya-Māraṇ*. It mentions *Kuṟṟālam* in *Teṇvāra-nāḍu* and *Pāsupatapperumakkaḷ*. Owing to the damaged condition of the record, it is not possible to ascertain the functions and constitution of the *Pāsupatapperumakkaḷ*, who, however, appear to have been managing the affairs of the temple. They may have belonged to the *Pāsupata* sect.

Text<sup>2</sup>.

- 1 . . . . . சண்டயமாறர்க்கு யாண்டு இ[ரண்டு இதனெ]திர் பதி[னா]ற்கு இவ்வாண்டு தென்  
வா நாட்டு திருக்குறளும் ஆன-
- 2 . . . . . [டபொ]ம் பாசபதப்பெருமக்கனொ . . . . . இருந்து . . .  
சக எங்கள் தெவர் பூமி .

No. 67.

(A.R. No. 11 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 17th year of the reign of *Śaṣaiya-Māraṇ* is built in at the end and its purport is not therefore clear. It appears to relate to a gift of money made to the god *Karṟaḷi-Perumāṇaḍigaḷ* of the *Maṇḍomaya-Iśvaram* temple by a certain *Tiruvēṅgaḍa Eriḥchi*. . . . . in the name of *Pūvaṇavaṇ Tirumāladhikārigaḷ* of *Valaiñjiya-Kurichchi*. The *Peruṇiguri-abbā* of the village which met in the temple on a day of the *solar eclipse* in that year invested this amount in the purchase of land 6 *mā* in extent. As the month in which the solar eclipse occurred has not been specified, the year cannot be calculated.

## Text.

- 1 ஸுவழி[?] [?] கொச்சையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெ-
- 2 திர் பதினாறு இவ்வாண்டு நாட்டாற்று[?]பொக்கு ஸப்தக-
- 3 தெயம் விசையநாராயணச்சுப்பெதிமங்கலத்-
- 4 து மனொமய சய்கவரத்து சுற்றளி பெருமானடிக்கு-
- 5 க்கு இவ்வூர்க் கிழ்பாடை வளைஞ்சிய குறிச்சி
- 6 பூவணவன் திருமால் அதிகாரிகள் பெராஸ் திருவெங்க-
- 7 ட எறிச்சி . . . தெவர்க்கு குடுக்க இவ்வூர் மாசை
- 8 ரூர்ச்சி ரொணத்தின் நான் மனொமய சய்கவரத்து பெ-
- 9 ருக்குறி கூடி இருந்து இதுக்கு குடுத்த நிலம் செந-

\* The record stops here.

\* The letters are damaged and in some places erased.



- 10 ததிருமால் சினைற்று வளாகத்துக்கு தெற்கு நம [யி]தா  
 11 சூழி திரிகொளூக்கு மெற்கு சங்கரன் வயக்கதுக்கு வட-  
 12 க்கு வெட்டக் கல்லறை அ[ரு]த்த சினைற்று வளாகத்துக்கு  
 13 கிழக்கு இந்நடுவுட்ட ஆறுமர செய்யும் இடம்<sup>1</sup>

No. 68.

(A. R. No. 122 of 1905.)

TIRUPPUDAIMARUDŪR, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.  
 ON THE EAST WALL OF THE CHAṆḌĒŚVARA SHRINE IN THE PUṬĀRJUNĒŚVARA TEMPLE.

Dated in the 2 + 18th year of Śaḍaiya-Māraṇ, this Vaṭṭeluttu record from Tirup-  
 pūḍaimarudūr or Tiruppaḍumarudil as it was called in the old days, mentions a  
 servant of Vira-Pāṇḍyadēva, who was a native of Malayamādēvipuram in Pāṇḍi-  
 mātṭāṇḍa-vaḷanāḍu and refers to some donation made by him, the details of which  
 are lost. Though this Vira-Pāṇḍya is not specifically styled a Pillaiyār, to denote his  
 relationship to the reigning king, it is possible that he was identical with Vira-Pāṇḍya,  
 who figures in inscriptions with the title of 'Śōlanṇalaikōṇḍa'. As this Vira-Pāṇḍya's  
 date of accession has been calculated to be about 946 A.D., the Śaḍaiya-Māraṇ of this  
 record may, as otherwise indicated also, be identical with Rājasimha, the contemporary  
 of Parāntaka, and the immediate predecessor of Vira-Pāṇḍya.

Text.

- 1 ஸுவழிஸ்ரீ [||] கொச்சையமாற[ரீ]க்கு யா-  
 2 ண்டு 2 இதனெதிர் பதினெட்டு  
 3 இயலாண்ட முள்ளி நாட்டு திருப்ப[ப]-  
 4 டு மருதில் சண்டிசுவர[ரீ]க்கு [பா]-  
 5 ண்டு மாதத்தான்ட வளநாட்டு ம[ல]ய-  
 6 மாதெலிபுரத்து விரபாண்டிய . . .  
 7 க்கத்து செலகன் வெளான் மாதெலிபுர . . .

No. 69.

(A.R. No. 722 of 1905.)

UTTAMAPĀLAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.  
 ABOVE THE IMAGES IN THE KARUPPAṆṢASVĀMIN ROCK.

This Vaṭṭeluttu record, dated in the 2 + 18th year of the reign of Śaḍaiya-  
 Māraṇ, is much damaged and refers to some Tīrihappallī, the Jaina temple, and to  
 Koṟkai in Kuḍa-nāḍu.

Text.

- 1 ஸுவழிஸ்ரீ [||] கொச்சையமாற[ரீ]க்கு யாண்டு இர-  
 2 ண்டு இதனெதிர் பதினெட்டு கு-  
 3 நாட்டு [கொ]ற்கைநாட்டு மு . . இனகா . . [ம]  
 4 னென் திருக்க . . . முன்று புத்த . கள் சிசித்-  
 5 திர்த்தயன்ளிஇல் . . .

<sup>1</sup> The record is built in after this line by the stone flooring.

<sup>2</sup> The end is damaged and built in.



## No. 70.

(A.R. No. 550 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBAṢAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This incomplete inscription dated in the 2 + 19th year of *Saḍaiya-Māraṇ* refers to the temple of god *Vinnagar-Devar* of *Tiruppodiyl* and to some donation, the details of which are not preserved in the inscription, made on behalf of a certain *Kāḍaṇ-Seynōkki*.

Text.

- 1 கொச்சையமாநார்க்கு யான்புரண்டு இதனெதிர் [ப]த்தொன்பது இய்வாண்டு திருப்-
- 2 [பொ]தியில் விண்ணாகத் தெவர்க்கு இய்யூர் [கா]டன் செய்தொக்[கி]யைச் சார்த்தி
- 3 . . . . .

## No. 71.

(A.R. No. 421 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ALAGAR TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 19th year of *Saḍaiya-Māraṇ* registers a gift of 25 sheep for a lamp to be burnt in the temple of *Karumāṇikkadēva* of *Tēṇ-Tirumā-lirūñjōlai* in *Kiḷkaḷakkūrram*, by *Appinaṅgai*, the wife of *Satrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ* of *Ālaṅguḍi*, a village in *Iruñjōla-nāḍu*. From the fact that the donatrix is styled an *oraṣiyār*, her husband *Satrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ* was probably a *Pāṇḍya* feudatory of some note in this region. *Anukkan* is mentioned as the title of *Appinaṅgai*'s father. Probably he belonged to the *Anukkuppadaṇi* or the king's bodyguard. This title appears to have been used for such personal service to the king, as in *Tēṇṇavaṇ-Anukkappēraraiyaṇ* in No. 64 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ || கொச்சையமாநார்க்கு இயாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இய்வாண்டு [இரிஞ] சொழநாட்டு ஆலம்-
- 2 குடி சத்திருபுயங்கர முத்தரையன் அரசியன் இந்நாட்டு இனவிருப்பை அனுக்கன் அபிநங்கை சிழ்கை கூறி-
- 3 தது தெவநாணம் தென்திருமாலிருஞ்சொலிநிறகுள்ள சருமாணிக்கதெவர்க்கு திருவினக்குக்கு வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்-
- 4 ச இவை சாவுர் மூவா பொரு உ-

## No. 72.

(A.R. No. 409 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record is dated in the 19th year opposite to the 2nd year of *Saḍaiya-Māraṇ* and registers a gift of 50 sheep made by *Kārambichcheṭṭu Paṇṇaṅbhaṇ Tiruvēṇ-gaḍam* residing in *Nandivanma-chaturvēdimāṅgalam*, a village in *Uṇaiyūr-kūrram* on the southern bank (of the *Kāvēri*) in *Sōpāḍu*, for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god *Karumāṇikkadēva*, who was pleased to be manifest at *Tēṇ-Tirumā-lirūñjōlai*, which was the ancient name of this temple. *Sevilipēri* appears to have got this name to distinguish it from *Alagarkōyil*, apparently the *Vaḍa-Tirumālirūñjōlai* in the *Madurai* district.

<sup>1</sup> The last line is much damaged.



## Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் [ | \* ] கொச்சையமாறற்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இவ்வாண்டு  
[ | \* ] மீழ்க்கைகற்றத்து தெ-
- 2 ஸ்திரமாலிருஞ்சொலி தின்றருவின கருமானிக்கத் தெவர்க்குச் சொன்னுட்டு தென்கரைநாட்டு  
உறைபூர்க்கு-
- 3 நறத்து நந்திவன்மச்சுருப்பெதிமக்கலத்து காரம்பிசெட்டு பற்பனாபன் திருவெங்கடம்
- 4 வைச்ச திருநொந்தாலினக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கு வைச்ச சாவா முவாய் பொரு அப்பது இவ்வாடையம்-
- 5 பதக்கும வெட்டிக்குடி வெம்பன் புல்லென சந்திராதித்தவல் நிசதம் உழக்கு நெய் முட்டாமல்-
- 6 அட்டுவதானென இக்கருமானிக்கதெவர்க்கு [ | \* ] இது பிவையிலுவா<sup>1</sup> ரகெடுக.

## No. 73.

(A.R. No. 551 of 1911.)

KÖVILKUḶAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNAḶAGAR TEMPLE.

This mutilated record of the time of Saḍaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 19th year of his reign, and appears to register a gift of sheep made by a certain Adiga[.....] evidently for burning a lamp in the temple of god Tiruppodiyil-Viṇṇagar-Dēvar in Viṭaṇkanallūr.

## Text.

- 1 . . . . . 'யமாற[?]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது [முன்னிநா]ட்டுக் குளத்து  
. . . . .
- 2 . . . . . தார் விடங்கநல்லூர்த் திருப்பொதியில் விண்ணக. . . . . க்கு அடிகள். . . . .
- 3 . . . . . ஸ் வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்சு. . . . . னாகர் இடை . . . . .

## No. 74.

(A.R. No. 228 of 1932-33.)

PERUṆGUḶAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 22nd year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ : and is the highest regnal year so far found for him. It registers a gift of 2 shares of land to Pūdaṇḍiyan of Nāṭṭamaṇḍalam made by the Saṭṭapperumakka<sup>1</sup>, aṇaṇḍi-gaiyār, patiṇār and pañchāchāryas of the temple of Tiruvaḷudiśvaram at Peruṇḍuḷam in recognition of the service rendered by him in redeeming the lands in Kuraṇḍuṇi to the temple, and in having secured the remission of taxes on them.

## Text.

- 1 . ஸ்விநாதி [?] கொச்சையமாறற்கு யாண்டு [2] இதனெதிர் இருபத்து இர[?]ண்டு இவ்வாண்டு  
திருவழுதியனநாட்டுப் பெருங்குளத்துத் திருவழுதிச்சரத்துச்சட்ட . . . . . ஓ மகநா-
- 2 திவையாரும் பதியாரும் பஞ்சாவாயு-க்கும் உவச்சுக்கும் இவ்வனைவொழுங் கூடி நாட்டா]மக்கலத்து  
பூதங்குடியனுக்கு வைச்ச பரிசாவது [ | \* ] இவன் லெவர்க்கும் தெய [?] பணிசெ [ய] மக்களுக்கும்-
- 3 மட்டிக்குக்க குளக்குனி திறப்பு மீ[?]டு[?] மற்றுந் தெவகாரி[ய] முன்னதுஞ் செய்த தந்தமைஇல்  
எங்கனொடொத்த பங்கு ஒன்றினால் வந்த லொமம் குளக்குனி[யி]லும் .
- 4 . . . . . னொடொத்த . . . . . தினால் வந்த லொமம் இவனுக்கும் இவன் ம[?]கள் மக்களுக்கும்  
கன . . . . . மக்களுக்கு வடாட்சுலில் . . . . . திற்பதாய் பணிச்சுக்குத்தொ] . .  
ருவழு-
- 5 . . . . . [பெ]ருமக்களும் இவ்வனைவொம் பூதங்குடியனுக்கு [ | \* ] இவை கணக்க பண்டாரி  
வெளான் குணபா[?] எழுத்து [?]

<sup>1</sup> The stones containing portions of the inscription are lost.



## No. 75.

(A.R. No. 552 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This undated record from Kōvilkulam belongs to the same period, as the donor named Kāḍaṇ and his wife Naṟṣeynōkki figure in No. 70 of the 2 + 19th year of Saḍaiya Māraṇ. A gift of 25 sheep evidently for a lamp to be burnt in the temple is registered in this inscription.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||\*] தன்னுடைய காதலி நற்செய்தொக்கி தன் விட வி. ன் . . பெ . ற . க .  
2 ன்மை மிக ஆடிநயத்தைஞ்சும் வினக்கொன்றுமாக காட . முயிலக<sup>1</sup> . . . . .

## No. 76.

(A.R. No. 270 of 1928.)

KÖTTAI-KARUṆGULAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE RĀJASIMHĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription in Vaṭṭeluttu characters belongs to the time of Saḍaiya-Māraṇ and is dated in some year opposite to the 2nd year of his reign. It refers to the stone temple of Rājaśīṅgēchchuvaram at Karuṇḡulam and to the gift of something for a perpetual lamp to be burnt in it. The temple must have been built by Rājasimha, after whom the god appears to have been so named.

Text<sup>1</sup>.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||] கொ[?]சடைமமாற[?]க்கு யாண்டு இரண்டு இதன் எதிர் . . . . . முவன் . . . .  
2 ய . . . . . சக்கரம் முதலிலாக கருங்குளத்தி இராசிஞக்கெகவாமாயின திரு[?]சற்றனி[?]பெ . . . . .  
3 . . . . . வைத்த திருநெத்தாவினக்கு . . . . .

## No. 77.

(A.R. No. 301 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Saḍaiya-Māraṇ, the date of which is lost, refers to a certain Mānābharaṇa-Podiyil-Vēḷaṇ, whose wife may have provided perhaps for the burning of a lamp in the temple of Tirupōttudaiya-Bhaṭāra at Iḷangōykkuḍi. From the mention of Mānābharaṇa as the surname of the person, it may be inferred that it was probably a *biruda* of the king Saḍaiya-Māraṇ himself. It does not occur, however, in his copper plate grant from Siṅṅamaṇṇūr.<sup>2</sup>

## Text.

- 1 . . . . . ஸ் [||\*] கொச்சடைமமாற[?]க்கு யாண்டு . . . . .  
2 . . . . . உவாண்டு முள்ளிநாட்டு இனக்கொங்குடி . . . . .  
3 . . . . . ததன் உட்கா[?] கு யாண்டு . . . . . [?] பொதியில் வெ  
4 . . . . . ன்னவர்

<sup>1</sup> The record is much damaged.<sup>2</sup> S.I.I., Vol. III, p. 441.<sup>3</sup> The missing syllables are probably இனக்கொங்குடி<sup>4</sup> The missing syllables are probably திருப்பெ<sup>5</sup> The missing syllables are probably ன்னவர்<sup>6</sup> The record is incomplete.



No. 78.

(A.R. No. 440 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMINĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Tamil inscription is dated in the 46th year of a Śaḍaiya-Māraṇ, whose identity with the other king of the same name is not clear, in the absence of similar records bearing such high regnal years. It differs from the usual run of inscriptions of this period in its registering an order (*kaichcham*) of the *sabhā* of Arikēsarinallūr, a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu, regulating the supply of water from the channel called Śrikanṭha-vāykkāl, apparently to temple lands.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ ||—கோச்சலயமாற[ர்]க்கு யாண்டு சயிசு இ[வ்]வாண்டு அழநாட்டு எழுந்தெயும் அரிகேசரி நல்லு[ர்] ஸ்ரீமெய்யொம் நம்மூர் ஸ்ரீகண்டவாய்-
- 2 க்காலி கீழ் ஸ்ரீ முநீடாய் குறுவைய வினெய்ந்த . . . க்கள் எல்லதுபாப் மாததால பத்தி  
3 காச தண்டமும் பட்டு பிந்தெந்
- 3 பும் வினெக்க[ப்] பெருதிதாகவும் [ | \* ] இய்வாய்க்காலக் கீழ் . . . ல வெட்டின் கைச்சப்படியெ  
கவர் திறப்பதாகவும் [ | \* ] இப்பரிச[ல்]லது செய்
- 4 வாரி உண்ட [ப்] படுவதாகவும் [ | \* ] இப்பரிசு கெக்சம் செய்தொம் ஸ்ரீமெய்யொம் ||—

No. 79.

(A.R. No. 420 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 3rd year opposi te to the 4th year of the reign of Vira-Pāṇḍya 'who took the head of the Chōla' and registers a gift of sheep by Śolāntaka Pallavaraiyaṇ *alias* Māraṇ-Āchchēchan of Pōliyūr in Pōliyūr-nāḍu for burning a lamp in the temple of god Sundara-pāṇḍya-Īśvaraṭṭu-Bhaṭāra at Tiruchchuliyal a *dēvadāna* in Paruttik-kudi-nāḍu. Sundara-Pāṇḍya Īśvaram must have been named after a king or prince of that name. The village is called Paḷlimadai or probably Paḷlipāḍai, in which latter case, the shrine may have been built in memory of a Sundara-Pāṇḍya.

A certain chieftain of Pōliyūr called Māraṇ-Āchchēchan *alias* Tennavaṇ-Pallavaraiyaṇ figures in a record dated 4 + 1st year, 593rd day of a Māraṇjaḍaiyaṇ from Tiruputtūr, and he was probably an earlier member of the family to which the Māraṇ-Āchchēchan of this inscription belonged. Here he bears the title of Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ from the *biruda* of the king Vira-Pāṇḍya namely Chōlāntaka, i.e., 'god of death to the Chōla' which is equivalent to 'Śōlāṇṇalāikonḍa' which is found in all his records. From this fact it is clear that a Chōla king had actually been killed by Vira-Pāṇḍya. From a record of this king from Ambāsamudraṇ\* it has been possible to fix his initial date as A.D. 946.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ [ | \* ] சொழன்றைகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு [ச] இதனெ[தி]ர் முனறு இய்வாண்டுப்பரித்திக்கு
- 2 'டிநாட்டுத் தெவதானத் திருச்சுழியல் பள்ளி[ம]ண்ட கந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமாரத்த'
- 3 படாரக்குப் பொழியூர்நாட்டும் பொழியூர் சொளாந்தயம் பல்லவரையறு
- 4 மீன மாறாதிச்சன் வைத்த திருநொந்தாவினக்கு ஒன்று இவரும் பரனு முட்டாமெ

\* No. 5 above.

\* *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 37.



- 5 எரிவதாக சொலாந்தக நாராயத்தின் கீழ் உழங்கினால் நெய் உழக்காமாக்கு இந்நெய்  
6 க்கு சாவா முவாப் பெராடாக அடுத்த ஆடு எழுபத்தாறு இவ்வ கொண்டு அட்டுவானாமி.  
7 னுன் [தென்பு]லநாட்டு மொழிக்குடி படைத்தலைவன் சாத்தன் தெவன் [ | \* ] இவனுக்குப் புனை  
8 பொழியுர் நாட்டுப் பொழியுர்க் காவிதி படாரன் சொலை [ | \* ] இவனுக்கு அகிப்பார் திருச்சு  
9 மியல் அய்வன்மா [ | \* ]<sup>1</sup>

No. 80.

(A.R. No. 421 of 1914.)

PALUNADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 4th year opposite to the 4th year of the same king's reign. It registers a gift of sheep by Arulāli, the headman of a village in Venbu-nādu, for burning a lamp in the temple of god Sundara-Pāṇḍya-Īśvarattu-Dēvar at Tiruchchuliyal, for the merit of his son Kaṇḍan-Dēvan.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ | \* ] சொழன்றலகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு [சு] இதனெதிர் இவ்வாண்டு  
பருத்திக்குடிநாட்டு தெவ[தானம் திருச்சு]மியல் பள்ளிபடைச் சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி.  
2 தது தெவர்க்கு வெண்புனுட்டு . . . . . குடி. கிழவனருளாழி தன் மகன் கண்டன் தெவனை  
சாத்தி வைச்ச திரு[வின]க்கு னன்று [ | \* ] இவ்வினக்கு[க்கு] வைச்ச ஆடு சாவா முவாப் பெ-  
3 ராடு இருபத்தைஞ்சும் அடைகொண்ட இவையன் பருத்திக்குடி நாட்டுப் பெருஞ்செந்தில்குடி,  
குழுவாண்டி பூதி . . . . . இருபத்தைஞ்சு [சு | \* ] இவனுக்குள்ள நெய் சொழியநாழியால்  
4 நெய் ஆழாக்கும் [அ]ட்டுவிதாச இனற்புனை டட்டென் திருச்சுமி[ய\*]ல் தெவர பெ. ட்டிக்குடி இவையன்  
அழிமுனை சடை . . . . . குடி மணியன் [ | \* ]<sup>2</sup>

No. 81.

(A.R. No. 87 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 4th year opposite to the 4th year of the king, records the gift of land in Kilūr-kunḍukalam by a *liṇaikkalāṇḍan* of Nālkūr in Venbu-nādu, for providing for the expenses of feeding some brāhmanas, who chanted some portions of the Vēdas in the presence of god Tiruchchālāitturāi-ninnar liṇa-Emberumān of Ilanḡōykkūdi, a *brahmadēya* of Muḷli-nādu. A shrine or hall called Śrīkaraṇa-tiruchchittirakṇṭam is also referred to in this record. The astronomical details of the day, namely, Dhanu month and Svāti-nākshatra are of no use in determining the date of the record.

<sup>1</sup> There is another inscribed slab which contains the following :

- 1 எழுபத்தாறு—  
2 க்கரை.....கரியான் மாறன் கொண்ட ஆடு—  
3 இவ் வுத்த இருநூற்றாண்டுகொன்றிறுக்கு நிசதம் தெய்ம்—  
4 சொலாந்தக பிழம்புமாயனான நாராயணன் ஸ்ரீமாதவ—  
5 கவலுர் கூற்றத்து பிரமதெயம் ஸ்ரீமதொமத்து.....படியா...

<sup>2</sup> On the same south wall, the following incomplete and fragmentary pieces are seen—

- A 1 தெவதானம் திருச்சுமியல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி—  
2 இ திருமுகம்வர இந்நாட்டு நாட்பொழு மடனிருந்து எவ்வகாட்ட இ—  
3 னும் அதிகாரஞ் செய்கின்ற பொழியுர் சுற்றுப்பொழியு—  
4 யாகவும் கையாப்பவளித் தென்னவனுத்திர மந்திரி—

B 1 திருச்சுமியல் பள்ளிபடை ஸ்ரீமதொமத்து ஸ்ரீமதி ஆழ்வார்க்கு இத்தெ-

- 2 உழக்கால் நிசதம் ஆழாக்கு தெய்க்கு வச்ச சாவ முவாப் பெராடு இருபத்தை[ந்]கம் சொ-  
3 . . . . . தனுக்குப் புனை இத்தெனா செய்க்குடி பொதியி னுயன் ||



## Text.

- 1 வலநீழி [ \* ] சொழன்றல்கொண்ட கொலிரபாண்டியற்கு யாண்டு நான்கு .
- 2 தனெதிர் நான்கு [ \* ] இவ்வாண்டு முன்னதாண்டு பிறிமமெதயம் இ .
- 3 கொயக்குடித் திருச்சாலைத்துறை நீன்றருளின் எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீ .
- 4 மரண கொச்சித்திரகூடத்திருந்து முப்பத்திரண்டு [ \* ]
- 5 ஸைலம் குசவாரமு மொதி தானம் புக்கா தனுநாஇ [ \* ] மொ .
- 6 தி நான் மெலை [ \* ] கட்டுண்பதாக வெண்புண்டு நால்கூர்த் திணைக்களத்தால் .
- 7 காத்தன் மெலைகொண்டு காவயாரிறை காட்டாதி [ \* ] வைத்த பூமி கிழாக் கு .
- 8 ண்டு களம் மத்திராதித்தவல திற்க தீரொடு அட்டிக் குடுத்தது [ \* ]

No. 82.

(A.R. No. 424 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign relates to the assignment of the sheep belonging to the temple to several shepherds, for the supply of ghee for burning lamps therein.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [ \* ] சொழன்றல்கொண்ட கொலிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு [ \* ]
- 2 இவ்வாண்டு பரித்திக்குடிநட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியன் பன்னி .
- 3 மண்ட சுந்தரபாண்டிய வாழ்ந்த தெவாக்கு திருநொந்தாவினக்கினுக்கு ஆயன் நாரணன் ந .
- 4 க்கன் வழி தெயடுவதாக அடுத்த [ \* ] குடி . . . . . தன் கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி சுத்தன்
- 5 அப்பிக்கு அடுத்த ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி கொவன் மாநெவன் கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி படாரன் கிரை
- 6 கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி அனையன் நெண்டன் கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி நக்கன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு ப .
- 7 திது [ \* ] மெற்படி படைத்தலைவன் நக்கன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு இருபத்தைஞ்சு [ \* ] மெற்படி படைத் தலைவன் வலியான் சாத்தன் கொண்ட
- 8 ஆடு பதினஞ்சு ஏற்றி செம்மரி வெள்ளாடு தூறு [ \* ] மெற்படியான் காரி யாதனாரன் கொண்ட
- 9 ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படியான் நக்கன் யன் கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி இத்தவர் வெட்டி
- 10 க்குடி தனுவாச்சன் அப்பி கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி தொங்கன் திலன் கொண்ட ஆடு [ \* ]

No. 83.

(A. R. No. 429 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BASE OF THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 4th year of his reign and is damaged and incomplete. It appears to enumerate the *dēvarāḍiyār* who were connected with the temple of Sundara-Pāṇḍya-Iāvaram at Pallipadai in Tiruchchuliyal, a *dēvadānu* in Paruttikkudi-nāḍu.

<sup>1</sup> A section below the tier on which this record is engraved reads as follows and is probably connected with this record :

- 1 காலிதி செத்தன் கொண்ட ஆடு மெற்படியான் சாத்தன் கொண்ட ஆடு மெ
- 2 மெற்படிய சாத்தன் நெற்கொடி கொண்ட ஆடு மெற்படிய அயல் குணமாதன் கொண்ட ஆ
- 3 கு உயிரு மெற்படி பட்டம்புல்லூர் கொண்ட ஆடு உயிரு மெற்படிய இளவான்
- 4 கவத்தன்கொண்ட ஆடு மெ



## Text.

- 1 ஸ்ரீ [II] சொழன்றகெண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யான்நு நான்கு இதனெ[தி]ர ந[ச]..
- 2 யான்நு பருத்திக்குடிநாட்டு தெவதான[ய]ந் [திருச்சுழி[ய]ல் ப[ள்ளி]
- 3 பண்டி சுந்தரபாண்டிய ஈழாத்த தெவரடியார் தெவன் கருதாச்சிலக்க....
- 4 தி மகன் காவிதி கணபெற்றான் மகன் நந்தி சடையம்படாரி—
- 5 மெற்ப்படியார் நிதிபெற்றான் இவன் மகன் காவிதிதாங்கி.....
- 6 மக்களும் மெற்படி தெவரடியார் நக்க குடையம் குறு. . .
- 7 ஆச்சன்..குலங்காவிலை நக்கன் குலங்காவிலை தன்னிச்சன். . .
- 8 மெற்படி குலங்காவிலை குணசென் கண்டன் வி

Nos. 84 and 85.

(A.R. Nos. 625 and 627 of 1926.)

KILMATTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MANIKANTHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription is dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign. It states that the affairs of the stone temple named Śrikanthēśvaram erected by Tennavan Kaṇḍan-Śattan for the god Bhaṭāra at Tirumattūr, were examined by this officer, and that the wet and dry lands belonging to the temple priests (*aganāḷigaiyār*) drummers, etc., situated in Birundaiyūr, were also properly checked and regulated.

The fact that the old *dēvadāṇa* lands were checked in the time of Vira-Pāṇḍya indicates that the temple had existed from earlier times, probably as a brick structure, and that it was now rebuilt of stone by this chieftain, with the new name of Śrikanthēśvaram, after his own name of Kaṇḍan, and the flower-garden called 'Sōlāntakan' was endowed in the name of the king himself. This chieftain is called Tennavan-Tamila-vēl in another record.<sup>1</sup>

No. 85 which is fragmentary, probably belonging to the same record, is engraved on several slabs in the same wall and relates to the apportionment of the taxes to be levied from the lands in Tirumattūr belonging to the temple, among the *aganāḷigaiyār*, *uvachhar* and others.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [II] சொழன்றகெண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யான்நு நான்கு இதனெநிர் அருக இவ்வாண்டு திருமாததூர் ட்டாரர்க்கு ஸ்ரீகண்டேஸ்வரமென்று திருக்கற்றனி எடுத்த தென் . . .
- 2 ண்டஞ்சாத்தன் இத்தெவர்க்கு ஸ்ரீகண்டேஸ்வரமென்று தான் மயக்கென் நந்தவாளம். . .
- 3 [யின் தெற்குள்ளது ஒன்றெய நான்மா[வன்] இத்தெவர்தெவநாழி[கை]யர்க்கு நாலு பங்கென வகுத்து உரவொமைய நில்கு திரிலன் அரையெ இரண்டொ [தி]. . .
- 4 ரையெ அரைக்காலாடும் இத்தெவர்க்குரிய புன்செய்யாரும் இத்தெவரே வச்சன் ஸ்ரீபல்லுவம் பூவணவன் நியதம் ஆற்றிப்படு உவச்சப்பாரி செய் [ம]. . .
- 5 தத்தெவர்க்குப் பண்டு காச் பொலிண்டிமுறும் காலி[தி]னும் இத்தெவர் நாராயநாழி ஸ்ரீகண்டேஸ்வர தெய்வப்பக்கவ பழங்குடிகளை ஆரா[தி]. . .
- 6 இத்தெவ ரகநாழிகையார் வச்சம் பிருந்தையூர் ஸ்ரீ பரனநிளத்திரன் வச்ச பொலிண்டி காலி[தி] விவர கண்டத்தெவ தெய்வமுக்கு இத்தெவர வெட்டிக்குடி இடையன்

<sup>1</sup> The record is incomplete and is damaged.<sup>2</sup> No. 87 below.



Other fragmentary portions belonging to this record are:

(A.R. No. 627 of 1926.)

- 1 . . . இத்தெவர். மநா . . . திருமாதவர்
- 2 நிலன் ஒன்றெய நான்மாவரையுஞ் சுட்டியுச்ச இ-
- 3 றையும் எச்சொறும் எப்பெர்ப்பட்டிதும் மூன்று கூ-
- 4 ருக்கி இயாயதி- லொமமகத் தான் கல்லி வயக்கிக்-
- 5 குறித்த சொளாந்தக. . . ஞ் சேவியரதும் நந்தவான-
- 6 ம பூண்டனதும் நந்தவானம் பஞ்சவன் மாதெவன் [தி]-
- 7 [ல]ம் ஒரு கூறு தெவர். இறுப்பதாகவும். [! \*] அகநாழி-
- 8 வையார் தங்கள் பங்கால் ஒரு கூறிறுப்பதாகவும் [! \*] உவ-
- 9 ச்சன் தன் உவச்சிறுத்தியால் ஒருகூறிறுப்பதாக-
- 10 வும் [! \*] இதி. . . ம வி . . .

- 1 ற் வெட்டிக்குடி பிரிதி சாத்தன் வச மடுத்த ஆடிருவத்தைஞ்சினு லீவ னட்டக்க-
- 2 வ நெய் ஆழாக்கு [! \*] இப்பிரிதிசாத்தன் வசம் பிருந்தையுச் சையன் திராத்தி  
ர ளு-
- 3 த்த ஆடு பன்னிரண்டரையினு லீவனெ யட்டக்கவ நெய் இரு செவிட்டரை [! \*] இச் சையன்  
திராத்தி-
- 4 ரன் யித்தெவர் வெட்டிக்குடி அரையன் முனியாக் குடை வசமடுத்த ஆடு பந்நிரண்டரையினு
- 5 லீவனட்டக்கவ நெய் இருசெவிட்டரை [! \*] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி வெள்ளாஞ் செவ்வரை  
பழம்-
- 6 படி யட்டக்கவ நெய் இருசெவிட்டரை [! \*] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி காமன் பழம்படி  
யட்ட
- 7 கடவ நெய்.....
- 8 பழம்படியா.....
- 9 வாராஞ்ச மு.....
- 10 ற . . . மும்.....
- 11 லிதுவன....

- 1 ஞ் சாத்தன் பழம்படி அட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத் தயிரமுதுரி [! \*] இவன் வசம் பழஞ்சிக்  
கொன் .. ..
- 2 கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி சாத்த . . . . பனை பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத்  
தயிரமி .....
- 3 இத் தெவர் வெட்டிக்குடி ராந்த . . . யானன் பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் உரித் தயிரமி .. ]
- 4 இத்தெவர் குடி சொயயக் கல்லை . யட்டக் கடவ நெய் உழக்கு தயிரமி திருநாழி [! \*] ..
- 5 சம் அடுத்த எருமை எழரையினு லீவனட்டக்கவ நெய் உழக்கு கொடிமங்கலத்து வெள்ளாளன். . .
- 6 பட்டக் கடவ நெய் உழக்கு [! \*] இவனெய் . . . பெழரையினு ஸ்டக் கடவ தயிரமித நாடி  
பழஞ்சிக் கொன் ம . . .

(A.R. No. 624 of 1926.)

KILMÄTTÜR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 5th year instead of being dated opposite to the 4th year, as in the earlier records. The stones of this record are disarranged, and some portion of the document is lost. It mentions that some lands in the village called Parāntakanallūr alias Vāmadēvamaṅḡalam



was situated in the subdivision Mādakkaḷakkil and which belonged to the temple were examined by some officer apparently the one figuring in another record<sup>1</sup> in the same temple, and the paddy derivable from them were fixed for the requirements of worship and offerings to the god Bhaṭṭāra at Tiruvāmāttūr.

### Text.

- 1 ஸ்வாமி [I\*] கோழந்தலை கொண்ட கோவிரபாண்டியற்கு யான் நான்கு இதன் செதிர் அஞ்சு [I\*] இவ்வாண்டு திருமாததார ஸ்டாராக்கு முகண்டுமென்று திருக்கறணி எடு....
- 2 வர்க்கு ஸ்ரீ கய்ய-மாராயா நின்றித் தெவர் தெவதான மாட்குளக்கிழ் ஸ்ரீபராந்தகநல்லூராயின வாமதெவாமக்கலம் கொனெரி உட்பட்ட ஊரை நித்தெவர்க்கு பாடக்கட.....
- 3 குமுற்ற.....டி அளக்க கடவ நெல் ஸந்தாநெழு[ப\*]பத்தைக்கலத்தாலும் இவகனெ மிடக் கடவ உருவு பொன் மனற்பாரி ஈழக்காச முப்பதினும் இத்தெ.....
- 4 ருவயிதினுக்குப் பத்தெட்டுக்குத்தல் போதி னுழைய அரிசியாக நியதம் அரிசி பந்திரு நாழியும் அன்ன ஸங்கும் மெற்படி குத்தல் நியதம் அரிசி முந்நாழி ஸுமக்கும் இ.....
- 5 றறி நியதம் பத்தெட்டுக் குத்தலரிசி பதினெழு நாழியினுந் குத்தல் வாசி எற்றி அரிசி இருபதினாழி மூழ்கினு விரட்டி நெல் லொரு நாளைக் கெண்குறுணி நாழிய.....
- 6 லனெய் முக்குறுணியு மிவத்துக்குக் குறுவான் கூலி கலத்துவாய்க் குறுணியாகக் கூலி நெல்லுப் பதின்குக்கலனெய் நாற் குறுணி ஒரு நாழியும் எற்றித் திருவயிது அற நெல்.....

Further fragmentary portions belonging to this record are :

### A

- 1 ஸத்தெவரயிது செய்யும் பொழுதுணையும் ஸ்ரீகண்ணர் ஐவர்க்கு மெற்படி குத்தலரிசி எழு நாழி உரியினுந் குத்தல் மாதம் எழு மரிசி நாழி மூழக்கெ யாழாக் கெற்றிச் சொலிசி ஒன்பதி னாழி ஈழக் காழாக்கிநாலிரட்டி நெல்.....வர்க்கு நெல்லுபத்தாறு கலமுந் திருமெய்ப்புக்கச் சந்தன நியதம் அரை பலமாக ஓராட்டை நாளைக்குச் சந்தன நூற்றெண்பதின் பத்தினுந் நெல்லு.....
- 2 க்காச ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் நெல்லுத் தொண்ணூற்றுக் கலமு மிவற்றுக்குக் குறுவரை நாலி நெல்லு கலமு மிவகளுக்கு நியத நெய் புழக்கினுக்குந் தயிரிநு நாழி . . . . . மாக ஈழக்காச பந்திரண்டும் திருப்புக்கைக்குக் குக்குலிய நியதம் ஒரு பலவரையாக் ஓராட்டை நாளைக்கு குக்குலியம் அஞ்ஞாற்று நாற்பதின் பல.....
- 3 ழியாக எற்றி ஓராட்டை நாளைக்குநெல்லு நூற்று நாற்பத்தி நாற்கலமும் ஷெவர்க்கும் ஸ்ரீகண்ணர்க்கும் ஷெவர் நந்தவனக்களில் ஷெவர் வாரத்திணக்கறியமிது கொள்வதாகவு மிவர்க்குக்கு விறகு நீருந் தானெய் குறை.....ப் பதின் பலமாக ஈழக்கா சொன்றரையும் அடைக்கா மிதினுக்கு நியதம் பெறுங்காய் முப்பதாக் ஓராட்டை நாளைக்கு பெறுங்காய் பதினாயிரத் தெண்ணூறு நின் . . . . .
- 4 ரிவனுக்கு நியத நெல் ஸு நாழியாக ஓராட்டை நாளைக்குநெல் லிருபத்தென்கனெய் பந்திரு குறுணியு மிவனுக்குப் புடவை முதலுக் காட்டைவட்ட நெல்லு முப்பதின் கலமும் எற்றி நெல்லைப் பத்தென் கலனெய் பந்திரு கு . . . . . மூவலாயிரத்து நூறாக் ஈழக்காச மூன்றும் இலைய மிதுக்குத் தெரியிலை நியதம் மூவுடுக்காக ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் இலையி திருநாற் நெழுப.....
- 5 ரிவ ராண்டிகண்மார்க்கு நியத நெல்லு முக்குறுணியாக ஓராட்டை நாளைக்கு நெல்லெழுபத்திரு கலமு மிவர்க்கிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல்லுபதின் கலம் மெற்றி அடிக்கண்மாரி, . . . . . குத் தெரியிலை தொண்ணூற்றுப் பற்றாக் ஈழக்காச மூன்றும் நூற்றமிதினுக்கு ஓராட்டை நாளைக்கு ஈழக்காசரையும் எற்றி நியதம் அடைத்த நெல். . . . . லெழுநாடுயாக ஓராட்டை நாளைக்கு
- 6 த்திருகலமும் ஸ்ரீ கொயில் மெழுகு . . . . . பத் தடிக்கண்மார்க்கு நியத நெல்லு முப்பத்தறு கலமும் இவாக்கிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல் . . . . . நாழியும் ஈழக் காசிருபதும் நிக்கி நின்ற நெல்லு அறுபத்தொரு கலனெ மிருதூணி நானாழியும் ஈழக்காச பத்தும் இலைய ஆட்டை வட்டமு . . . . .

### B

- 1 ம் பங்குனி உத்திரத் திருவிழாவுக்குக்கண்டபுலவகவும் இப்பரிசு திவையும் அடைத்தான தெள்ளவன் ருமிழ்வெளாயினகண்டபுலத்தான . . . . . இது பத்தாஹெழுநாடுகெ [II\*]

<sup>1</sup> No. 84 above.



No. 87.

(A.R. No. 626 of 1926.)

KILMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription in Tamil poetry is fragmentary; but from the available portion, it can be inferred that it refers to the building of the temple at Tirumāttūr by a certain Tamiḷavēl in about the 8th year of reign of Vira-Pāṇḍya. This record contains an eulogy of this chieftain. There is a reference to some who was well-versed in Sanskrit and Tamil works, such as the *Ṛ̥̇ḍas*, the *Purāṇas*, *Pāṇḍya mudar-paṇṇuval*, etc. As the name Tennavaṇ is mentioned in another record, that word combined with Tamiḷavēl seems to give the full title 'Tennavaṇ-Tamiḷavēl' of the chieftain, who erected the Śrīkanṭhēśvaram temple in stone. This chief figures in a record dated in the 12th year of Vira-Pāṇḍya at Ambāsamudram in the Tirunelveli district<sup>1</sup>.

Text.

1 தண்டமிழொடாந் யதூன் வ—

2 கலதமிழெவன் உண்டமருஞ் சொலை குழ் மாத்தூரீந் சண்படி என்றுங் குன்றமைய பார்த்தியந்  
தூமா ... ராடி என்றும் பூம்பொதவற்கு ||—புமிசை மடந்தையும் புனை தமிழ்ப்  
புனை ... ர...நாமிகை3 மடந்தையும் நன்கனி திருக்க மாநீவு முகமு மறிநவர்க் கனித்த தான்கொழ தடந்தொட் சதுராசாரண  
[மை]சகன் இத்தொ . . . வர்க்குக் கச்சி மூதூர்க் காமக் கிழவொர் படுவண் விரத்தி மரபுளான்  
வாடிக்க டி...முதல் வந....4 தகொளரி. மலந்த் தென்னர் கொமான் கன்னி நன்னாட்டிப் புனக் வாசந் பெ(ர)ரும் புரிசைக் கனக்  
மாண்கடக் கனந் .. .. மலன் இறைவரை மகனிரெற்றிய வினக்கமருரை கடந் பக்கத்தாரிருந்  
கடியும் பு....ரை...பூருடை.....5 ய பெருளான் மறை பொருட்டரிசன மாறுந் தமிழன் மூன்றும் வரிசையிலுமைந்த வடநூல்  
வசையுதித் தூவியு மெதகு புரையும பாதசுல முதற் பனுவற் பயன்களும் மெய்மை  
புணாந் . . . . . விபான்

No. 88.

(A.R. No. 423 of 1914.)

PALLI MADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

To the same king Vira-Pāṇḍya belongs this record dated in the 7th year opposite to the 4th year of his reign. It registers a gift of sheep for burning a lamp in the *maṭha* of Mahāvēratigal attached to the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvaram at Palli-padaḷ. The existence of a *Mahāvēratī-maṭha* at this place is of interest. The Mūvar-kōyi inscription<sup>2</sup> of the Koḍumbālūr chieftain Bhūti-Vikramakēśarin, who was probably a contemporary of this Pāṇḍya king, because he claims to have come into conflict with him, also refers to the fact that that chief favoured the Śaiva sect and that one of its teachers was a native of Madurai.

Text.

1 ஸ்ரீ சொழைந்துகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் ஏழு [||] இவ்வா-

2 ண்டு பரித்திக்குடி நாட்டு தெவதானம்(ந்) திருச்சுழி[யு]ல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய  
சுழைந்-3 த ஸ்ரீ[யு]யுதிசன் மடத்தினுக்கு வினக்கு நெ[யு]க்கு அடுத்த சாவா முவா பெராடு  
இருபத[||] இவற்றினுல்(ந்)4 நெய் சொளாந்தக நாழியால் முந்நாழி [||] இவ்வாடு கொண்ட இந்நெய் அட்டவானாயினுன்  
சொழைநாட்டி ம-<sup>1</sup> No. 101 of 1905 published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35. See No. 95 below.<sup>2</sup> The inscription is fragmentary, the further stones being now missing.<sup>3</sup> No. 129 of 1907, *A. R. Ep.*, Rept for 1908, p. 75.



- 5 அக்ஷி இரக்கிறை ஆயன் திண்ணுணியு மருத்தியும் [கோ]டன் மனத்தாலும்  
நெய்<sup>1</sup> கும் இவ—
- 6 களுக்கும் புனை இத்...ருவானுசன் நாரண நக்கன் [ | \* ] மெற்படியான் இஞ்ஞாட்டி பெருக்கு  
நிலக்குடி ப—
- 7 னைத்தயிலவன் பவனுக்காக கை[க\*]கொண்ட ஆடு பத்த [ | \* ] சொன்னத்தக நாமியால் திக  
நாழி(த்) நெய் [ | \* ] இவனு—
- 8 4 கு புனை தாரான் கொவிஞ்சன் || உ

## No. 89.

(A. R. No. 13 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMANIŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of the king and refers to a gift of sheep for burning a lamp in the temple; whose name is given, namely, Manōmayanīśvaram at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam. It is not known whose title 'Maṇōmaya' was; but it already occurs in the time of Śaḍiaya-Māraṇ. It may be remarked that the regnal year which had been cited as some year opposite to the 4th up till the 11th year is now quoted as only one year, as the 12th in this record. This practice was in vogue up till the 15th year, when with that year as constant, the further years are quoted as 15 + 4 and 15 + 5. No. 91 below however cites the year 13+1. The significance of this is not clear.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ [ | \* ] சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு மெ பன்னிரண்டு [ | \* ] இவ்வாண்டு  
நாட்டாற்றுப் பொக்கு—
- சூழப்பெயிமக்கலத்த மனொமனீஸ்வரத்தப் பெருமானடிக்கு இவ்வூர் . . . ஞ்சிசி  
சுதரன் ப—
- இத்துக்கு வைத்த சாலா மூவாய் பெராடு இருபத்தைஞ்ச [ | \* ] இவை கொண்டு நிசத மாழாக்கு நெய்  
யட்டு—

## No. 90.

(A. R. No. 426 of 1914.)

PALLINADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of the reign of Vira-Pāṇḍya registers a gift of 100 sheep by a certain Araṅgam-Pūdi alias Pōliyūr-nāḍu-Mūvēndavēlaṇ of Suḍuvūr in Pōliyūr-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Sundara-Pāṇḍya-Iśvaram at Pallinadai. These sheep were left in charge of several individuals, who had to measure out related quantities of ghee to the temple.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு பதினமூன்று [ | \* ] இ—
- 2 வ்வாண்டு [ய]ரித்திக்குடி நாட்டு தெவநாணம் திருச்சுழியில் பன்னிமடை—
- 3 4 கத்தயாண்டிய ஸ்ரீஸ்ரீ தெவர்க்கு பொழியூர் நாட்டு சுஜேர் பொழியூர் நாட்டு—
- 4 ஸ்வெந்த வெனானுயின் அரக்கம் பூதி [வை]த்த திருநொந்தாவிலக்கு இரண்டு [ | \* ] இவந  
றினுக்கு அ—
- 5 ருத்த ஆடு ஞாறு [ | \* ] இத் ஞாழி[தி] கழகன் நாரணன் கொண்ட ஆடு [உ]மடு [ | \* ]  
நெய் ஆழாக்கு [ | \* ] மெற்படியான் கொற்றஞ் சா—
- 6 த்தன் கொண்ட ஆடு உமடு [ | \* ] நெய் ஆழாக்கு [ | \* ] மெற்படி மழவ னப்பி கொண்ட ஆடு மெ  
அரை [ | \* ] மெற்படி விர—
- 7 அருமானி கொண்ட ஆடு மெ அரை [ | \* ] நெய் இரு செவிட்டரை<sup>2</sup>

<sup>1</sup> The left end of the record is built in.<sup>2</sup> The inscription stops here. Details as to the disposal of the remaining 25 sheep are lost.



SEVILLIPUTTŪR, SEVILLIPUTTER TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE PERUMĀL TEMPLE.

This record which belongs to Vira-Pāṇḍya is dated in the year opposite to the 13th year of his reign, different from the usual method in which the years quoted were opposite to the 4th year. It is stated that the *sabhā* of Villipputtūr, a *brahmadēya* in Malli-nāḍu, which had met in the temple of Tirukkarrali-Mahādēva, sold some lands newly constituted into a hamlet called Agara-dhanma-maṅgalam, to a certain official named Śatrubhayaṅkara-Mūvēndavēḷāṇ alias Vēḷāṇ-Paraṅjōti of Peruṅguḷam in Tiruvāḷudi-vaṇaṇāḍu, for instituting some charities in the two temples of Jalakāya-nattu-kkīḍandarulīṇa-Paramasvāmin and Tirukkarrali-Mahādēvar in the village.

Among the boundaries of the village are mentioned the names of Mārapputtūr, Irambāḍu, and Śr.kāntamaṅgalam. Śatrubhayaṅkara was evidently a title borne by a Pāṇḍya king, possibly Vira-Pāṇḍya himself.

The penalty to be imposed on those who obstruct this charity is specified, namely, in the case of an individual, it was 50 *pon* but if the *Sabhā* itself was at fault, the fine was 500 *pon*.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [?] சொழன்றைகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு பதினாறு இடை தெளி[?]ன்றி  
திருவழுதி நாட்டுப் பெருங்குளத்தி ஸக[?]யங்கர புவெந்தவெளாநாயின வெளான்  
பாஞ்சொதிக்கு மல்லிநாட்டு ஸ[?]யம்
- 2 விடவிப்புத்தூர் ஹோஸவெயொம் கூட்டு சாத்திக் கூட்டக் குறையின்றித் திருக்கற்றளி : தூ  
வெள கொயிலிற் கூடி யருந்து இயலுர் ஸ்ரீயநத்துக் கிந்தருளின பரமஸ்தாமிக்கு மீயலுர்  
திருக்கற்றளி ஸ[?]யங்கர்க்கு மற்று-
- 3 மீயுநதக்கறி ருள்வெண்டு ஸ[?]யுக்கு சொன்ன இத்தெவர்களுக்காக இறையிலி விற்பு  
குடுத்த வலியாவது [?] எச்சுரூப் படைகை மாறப்பூத்தூர் இரம்பாட்டம்க் கொடிவிடு முப்ப  
வளயிற் கற்று முற்று முண்ணில் மொழி-
- 4 கீசறி விற்புக் குடுத்தொம் ஹோஸவெயொம் [?] இதுகளுக்கு சீமெல்லி மணிகூடத்தெவ  
வாள் மெல்லுந தென்னெல்லி ஸ்ரீ காதமங்கனத்து எல்லையால் வடக்கு மெல்லெல்லி ஸ்ரீகாதமங்க  
வத்துக் குளவாய்க்கு மீ-
- 5 ததிரத்தி எல்லைக்குச் சீமெக்கும் வடவெல்லி கூற்றாத் தெற்கு மீயவிசைத் பெருநான் கெல்லையி  
லவப்பட்ட வலியுந் தீண்டுதலுந் குளமுந் குளத்தடியுந் குடியிருக்கக்களும் காவுந்
- 6 கைநாடு மாமும் பனையும் புற்றுந் தெந்நிய மின்படு பன்னாந் தென்படு பொத்தா [?]தாம்  
(கதமுடி) மற்று முடும்பொடி யாமதவழந்த தெப்பொப்பட்டதம் எயிலிசைந்த [?]ய  
பொருளு-
- 7 மீ ஏற்றைக்கு மீப்பூமிக்கு வெண்டு மிறை ஸ்ரீயமுந் கையிலெ யறக்கொண்டு என்று மெப்பொப்பட்ட  
இறையும் எச்சொறும் வெட்டி வெந்நையுந் கொள்ளாதிதாவு மீப்பரிசைந்து விற்புக்கு-
- 8 ததொம் விடவிப்புத்தூர் ஹோஸவெயொம் ஸக[?]யங்கர புவெந்தவெளாநாயின வெளான்  
பாஞ்சொதிக்கு [?] இப் பரிசின் விவகாரை சீகொயிலுந் தான் வெண்டுந் ஸ[?]யு வெயு  
ஸ்கொண்டெய சொது-
- 9 இத்தா . . . விளரெளும் [?] ஸ்ரீயுள்ளிடெதெனுமுடைய மென்றி[?] வெல்லெகர்  
கைப்பட்டன எப்பெரிப்பட்டனவுந் தடுத்தி ஸக[?]யங்க குத்துக்கால் வலி தனிச்ச மீயும் பன்ன  
யாரை பெரால் குடி பொன்-
- 10 ஸ்ரீ ஸ்ரீயொமாய் பன்னகி[?]ரா ஐஞ்ஞாற்று பொன்னுந் தாங்கள் வெண்டு கொயிலெய  
வது ஐநங்கு தெவர்களு தாநிகர் முதலாக [?] தான் தாம் வெண்டு கொ[?]வா[?]த்ததண்டமிப்பால்  
இட தண்டமும்-
- 11 சீலி இறந்தும் பிறறையும் இப்படி அனுபவிப்பிக்க கடவொமாயினாளுக இம்மா-
- 12 நப்பூத்தூர் குளத்தின் வடகடை மெக்கு நொக்கி மீத்திரன் விதிக்குளத்துக்கு மெலை எரி  
[?]யு-



- 13 கங்கையு] . . கொளவதாரவும் குல[தி]தி . . . அப[பு]யலபுதக்கம் . . . மிரு[தி]ப  
தாகவும்  
14 இளைஞர் அகாபு மங்கலமென்று பெரிபடு இறையிவி[தி]து[தி]தொட[தி]தொட[தி]தொட[தி]தொட[தி]  
மரசையொ-  
15 க[தி]ததிரு பயங்கர மூவெந்த வெள்ளுன வெள்ளான் பருசொதார

No. 92.

(A.R. No. 233 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVAḤUDĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 15th year of the reign of Vira-Pāṇḍya, registers a gift of cows for maintaining a perpetual lamp in the temple of Tiruvaṇḍiṣṭaram in Tiruvaṇḍi-vaḷanāḍu, by a private person of the same village. The *agunāḷiguṇḍār* or the men in charge of the inner precincts of the temple undertook to burn the lamp.

Text.

- 1 [ஹ்]ஹ் [ஹ்] சொழன்றியகொண்ட கொவிர்பாண்டியுபந்ந்து யாண்ட பதினாஞ்சு [ஹ்]இ-
- 2 [வ]ராண்டு தனது நாயிது முதலாக திருவழுதிவளநகர பெருங்குளத்து திருவ-
- 3 [தி]ஸூத்து டென் பெருமபந்நப்புலியூர் வாய்ச்சியன் நாராயண குதன் தி-
- 4 [வ]முதிஸூத்து ஸ்டா[ஹ்]க்கு திருநொந்தாவின்க்கினுக்கு சாவா முவாய் போவாக [ஹ்]உ-
- 5 [ப]க இருபததைகுளக் கொண்டு அகனாழிகையொம் உழக்கு நெய் நாராய உழக[ஹ்]-
- 6 ஸ்டெவொமா ஹெ[ஹ்]இத்தவி அகனாழிகையொம் [ஹ்] இவலினைய்வொம் உதா-
- 7 :

No. 93.

(A.R. No. 238 of 1932-33.)

PERUNGUḤAM, SRIVAḤKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

This incomplete inscription is dated in the 15th year of Vira-Pāṇḍya and relates to the gift of buffaloes by the wife of Pāṇḍimārttāṇḍa-Pallavaraiyaṇ *alias* Sēṇṇappi of Kuruṅguḍi in Māṇavira-vaṇaṇāḍu, a subdivision of Tīruvaḷuḍi-vaṇaṇāḍu, to burn a lamp in the temple of Tīruvaḷuḍiśvarattu-Ālvār at Peruṅguḷam in Tīruvaḷuḍi-vaṇaṇāḍu, for the merit of her husband and herself.

The titles *Tiruvāludi*, *Māṇavīra* and *Pāṇḍimārttāṇḍa* are noteworthy. 'Valudi,' though it is a general title of Pāṇḍya kings has perhaps special reference to the early Pāṇḍya king Palyāgaśālai Mudukuḍumi-Peruvāludi who is referred to in the Vēlvikkūḍi copper plate grant. 'Māṇavīra' must have been a title assumed by a Pāṇḍya king, presumably earlier than Vira-Pāṇḍya. *Pāṇḍimārttāṇḍa-vaṇaṇḍu* occurs as the name of a district in the time of Rājasimha himself, and as such it must have been probably a title of Rājasimha.

Text.

- 1 ஸ்ரீரத் [1\*] ஸோழன்(த்) தல்கொண்ட கொவிராண்டியாக்கு யான்டு பதினஞக திரு[வ]முதி  
வந்தா[டி]¹.
- 2 [3 மா]னவிரவுளாட்டு குறுக்கு புண்டியத்தாண்டபயில.
- 3 [வ]ளையனாயின சென்னயி லா[வ-4]வேன என லாத்தா லையுட என[—டி].
- 4 [கு]ளத்தி திருவழுதியனாட்டு பெருங்குளத்த திருவழுதிநூத்த சூன்வராக்.

One letter is lost at the beginning of each line from lines 9 to 12. The letters are considered to have been *ds*, *ap*, *ts*, *s* and *ss* respectively.

\* A few letters in line 7 are traced before 2

<sup>1</sup> This restoration is conjectured.



- 5 'கு இன்னுடி திருப்புகழடி தாயி பெ[லா][ய]ன் [வ்]வச த[ ] நந்தாவ[ ]க்கு  
 6 ன்று ஒன்றுக்கும் நியதம் உழக்கு நெய் நாராய உழக்கால் அட்ட அடுத்த எருமை அருக  
 7 அஞ்சிலும் இத்தலி வெட்டிக்குடிகள் அவ்வ[ ]கு இரண்டரை இ [வ்]வசால் சூழாக்கு.  
 8 நெய் முட்டாம வட்டி [ ]  
 9 இதன.....  
 10 டிக்கு.....  
 11 கிப்பால.....  
 12 ரண்டரை எருமை.....  
 13 நியதம் சூழாக்கு  
 14 நெய் முட்டாம வட்டி  
 15 வது [ ] இநெய்

No. 94.

(A.R. No. 474 of 1909.)

EDIRKÖTTAI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SUNAIKANṬHĒSVABA TEMPLE.

This inscription of the 15 + 4th year of the king relates to a gift of sheep by Āchchan, a resident of the cloth merchants' quarters (*aruva-vāṇiya-chchēri*) for burning a lamp in the temple of Sunaikkudi-Bhaṭāra.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன்றலை கொண்ட கிரவரண்டிய[ ]-  
 2 து பாண்டு பதினாஞ்சு இதனெதிர் நான்கு [ ]  
 3 இவ்வரண்டு வெண்பைக்குடி நாட்டி கூத்தி  
 4 ன்குடி கனைக்குடி படாரற்கு திரு[ ]நொந்தாவின்  
 5 க்கொ[ ]றுக்கு இவ்வூர் அறுவை வயலிய[ ]செரி  
 6 குடி சூசன் அட்டிசு சூடு ஐம்பதினாஞ்சு

No. 95.

(A.R. No. 101 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUPAIYĀR TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 15th year of the king is the latest record found for him. It confirms a royal order made in the 12th year of the king, which was carried into effect now. It is important as mentioning the occurrence of a solar eclipse in the month of Mithuna in the 12th year of Vira-Pāṇḍya's reign and helps to fix A.D. 946-47 as the date of his accession. It registers a gift of 10 *vēli* of land by the king for providing worship and offerings to the deities in the temple of Tiruppōttudaiya- Mahādēva at Ilaṅṭōkkudi, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu. An officer of the king named Chōḷāntika-Brahmamārāyar and another named Tamilavēḷāṇ figure in the record.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35ff.)

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரண்டிய தெவற்கு பாண்டு பன்னிரண்டு இவ்  
 வாண்டு திய-ன குயிற்று வாய-ல்.....  
 2 முன்னிநாட்டி வுருத்தெயம் இளங்கெயக்குடி திருப்பொத்தைய டட்டா[ ] து இஞ்சாட்டு வழுதி  
 வாய்.....

<sup>1</sup> Lines 5 to 8 are engraved in smaller characters.

<sup>2</sup> The inscription stops here.

<sup>3</sup> Read வ-குய-ம்-குய-வதி நான்கு



- 5 ஆறு பாச்சல் நிலன் பிறறு வெலி பிறறு வெலி உம் குடிக்கிற் கா[ ] மையாக[ ] வெலி  
6 தானியக் குடி பொன் மனறவாரி உபய உய்கருமம் ஆள[ ] மெழுத்த[ ] னை ன  
7 நறத்து காடநகை குடி[ ] த தமிழ வெளான் ஆயி[ ]  
8 நாரும் மனறாக்கருக்கிற் இரண்சிகமல்கலத்துப்  
9 ன அயன் மாணுபரணை விழுத்தலாகவும் இடையாற்று நானி  
10 ம லுலி எழுத்தலாகவும் அ[ ] குவியசிகமல்கலத்து ஆ[ ] மெழு திருவத்தூர்  
11 ளாமாரிழையன் வா[ ] வெலி ஆகவும் கொழலூர்க் கூற்றத்த மே குண்டாற்று வெளியாற்றார்  
விசிரம்பாணிய முயெந்த-  
12 [வெ] ளா[ ] ஆ[ ] கடபு நகை இரண்க பண்பாரப் பொத்தகமாகவும் இளங்கொங்குத்த திருப்பொத்  
தடைய [ ] மெகர படார கொயில இருந்து  
13 [ ] ளாரிண்பா மான்நி மிதுளநாவிற்று வ[ ] ம[ ] னுணத்தி [ ] இவ்வாணடின எதிராணி  
முதல்க் குடிந்காததெவதான[ ] ஆக குத்தெனம் தாக-  
14 னும் இது கண்டு பாற படுதலுக்குக் [ ] புலவ கொற்றன் எழுத்து என்ற இத் திருமுடியடி  
கொண்டு அதற்கு செயின்ற சொனாதக [ ] மாராயர் இய்திற-  
15 று வெலியை நிபந்தம் அடச்சடி கலமெல் எழுத்து வெட்டுக என்று பதின் அஞ்சம் பாண்டின்  
எதிர் அஞ்சம் பாண்டி முடிய- [ ] பெற்ற ப-  
16 .. மாணுத்த அமரச இத்திருப்பொத்தடைய வெலாக்கு முகாய- [ ] செயின்ற தெவன் கிரிணன்  
சொல்ல கலமெ [ ] முத்து வெட்டினபடி [ ] தி-  
17 பபொத்தடைய தெவழக்கு நான்கு பொதைக்கு அரி[ ] முப் ததிருநாழி உ அளபலிக்கு  
அரிசி அறுநாழி உம் கதி அமிதக்கு அரி-  
18 தி நாழி உம் திருவெங்கடநிலைத்தெவாக்கு திசதி அரிசி நாநாழி உம் திருமுலத்தானத்தத் தெவாக்கு  
திசதி அரிசி நாநா-  
19 ழி உம் கணவதியாறக்கு அரிசி இரு நாழி உம் எறறி திசதி அரி[ ] நாற்பத்தெனபதி நாழி உம் ஆக  
.....  
20 .....க்கு தெல்க் கலநெய் ஒவபதின குறுணி இருநாழியுரி ஓரப்படைக்கு தெல அறுதாற்று  
வாபநதி.....  
21 வெட்டு மக்காணியம் ஆசாச்சியன் முத்தாற்றுவன் செந்தனுக்கு நிலன் அரையும் [ ] கணக்க  
மனடாரு செயின்ற சொலை விரு..... பெரியாறுக்கு நிலன் அரையு[ ] [ ] மா-  
22 ண் எட்டி[ ] கு நலன் ஒளறையெ விண்ணமா [ ] இவற்றுள் முத்தாற்றுவன் செந்தனுடைய மாண்  
முடி[ ] னை பெரியான் மானொன்றும் கசக்கு-  
23 கலனுடைய மாணு[ ] [ ] தெவ[ ] தயாரம் எந்நொன்று உவவச்சகளுக்கு புலவ முத்தலாகவும்  
[ ] அறுபது[ ] மாணு[ ] புலவ முத்தலாகவும் [ ] உவவச்ச-  
24 ன கணவதி குமாடி முதல் பத்தாளுக்கு திசையான்றொரு [ ] முகாய[ ] சியம் ஆள[ ] னுக்கு  
நியதாசி நாநாழி[ ] நிலம் எழும் [ ] குவலுக்கு -  
25 லி[ ] மா[ ] [ ] கிறையே துக்கு திசரி னகம் [ ] திசெழுக்குப்பற[ ] நில மிண்ணமா  
[ ] னகனொன்றிதகு - க பிண்ணொ [ ] திருவிளாபுறம் -  
26 லா வெலி [ ] பு[ ] குடி[ ] இத்தி கூற்றார் செய் ஆசாரியன் மாணுபாணன் செந்தனுக்கு  
நிலன் அறு[ ] க நிலன் பதின[ ] மெ-  
27 லிபு[ ] நதிராதத்த[ ] செய் தாகவத்த தார சொனாதத்தெவ[ ] இது பண்ணொ[ ] னுள்  
[ ] [ ]

No 93.

(A.R. No. 12 of 1927)

V JAYANĀRĀ NAM NANGUNER TĀGĒ, TIRUNELVĒ DISTRICT

ON THE SOUTH WALL OF THE MANONMASTHAN TEMPLE.

This damaged record belongs to the reign of Vira Pāṇḍya. The record relates to a gift of sheep for a lamp to be burnt appan on the festival of Vijayanāraṇa. It was given by a brahmadēya in Nattarupakkal. The name of the donor is Pamarudun in Saṅgrāmaṇ.

கலி மயங்கலாகவும் தெய



## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி பி. சோழன்நல்கொண்ட கொன்றபான்.....பான் ஸ்ரீமதி சானக்கிராமத்துப் பெருமருது நாராயணமிரான தெவன் நாட்டாற்றுப் பெருக்கு ஸ்ரீமதி-  
நிசதம் ஆழாக்கு நெய் எரிப்பதாக ஆடு கொண்ட குடி.
- 2 ஸ்ரீமதி சோழன்நல்கொண்ட கொன்றபான்.....பான் ஸ்ரீமதி சானக்கிராமத்துப் பெருமருது நாராயணமிரான தெவன் நாட்டாற்றுப் பெருக்கு ஸ்ரீமதி-  
நிசதம் ஆழாக்கு நெய் எரிப்பதாக ஆடு கொண்ட குடி.
- 3 பண்டத்தலைவன் பரமேசுவர்.....

## MISCELLANEOUS RECORDS

No. 97.

(A.R. No. 294 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD IN MELAI-SINGAMPATTI

This Vaṭṭeḷuttu inscription of eight short lines is engraved in early characters but owing to the damaged condition of the rock, as well as the peculiar nature of the script, its purport cannot be clearly made out. It is not dated in the reign of any Pāṇḍya king known to epigraphy, but appears, however, to refer to the death of some hero probably in one of the frontier skirmishes, which were frequent events in early Pāṇḍya history.

The writing may be attributed to the 7th century A.D. and may be compared with the label inscription of two lines engraved in the rock-cut cave at Pillaiyārpatti,<sup>2</sup> Ramanathapuram district and another label at Aivarmalai,<sup>3</sup> Madurai district.

## Text.

- 1 பாண்டிய[ன்] பாற்க
- 2 [சோழன்] கொன்ற
- 3 நாயக நான்-
- 4 ட காலத்து தப்ப-
- 5 டி அத்தடியார-
- 6 சநரச [ஐ]ய்யாரன்
- 7 சாத்தலைக் குத்தி ப-
- 8 டான் [||\*]

No. 98.

(A.R. No. 66 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE *maṇḍapa* OF THE CAVE NEAR THE NARASIṅGA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is engraved in Vaṭṭeḷuttu characters of the early 9th century A.D. It states that a certain Nambirāṅbhaṭṭa-Sōmāśi-Parivirājakar renovated (*pudukku* something, which refers evidently to the *maṇḍapa*, where it is found. Though no king's name is mentioned, the record may be attributed to the early Pāṇḍya times.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||\*] புலவன்-
- 2 ஸட்டகுறிச்சி நம்பி-
- 3 [ரா]ன் ஸட்ட சொமாசி பரி-
- 4 விராசுலகர் புதுக்கு [||\*]

<sup>1</sup> The record is damaged after this.

<sup>2</sup> No. 156 of 1935-36.

<sup>3</sup> 4115 below.



Nos. 99-106.

(A.R. Nos. 67 to 74 of 1905.)

ĀṇAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK WITH SCULPTURES OVERHANGING A NATURAL CAVE.

The following label inscriptions in Vatteṭuttu and Tamil characters are engraved below the images of the Jaina gods sculptured in half-relief on the rock near the cavern at Āṇaimalai. They are attributable to about the beginning and end of the 6th century A.D., and as they must have been incised in Pāṇḍya times only, their texts are reproduced below.

Text.

No. 99.

(A.R. No. 67 of 1905.)—

- 1 ஸ்ரீ [கன]வழி நா-
- 2 டு<sup>1</sup> .....நா
- 3 .....படி அணிப-
- 4 னைசாத்தி எ[ன]-
- 5 தி நாடி செய்-
- 6 விச்ச திரு-
- 7 மெனி [ ]\*

No. 100.

(A.R. No. 68 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ தினை-
- 2 க்களத்தார்
- 3 ஸகெஷ [ ]\*

No. 101.

(A.R. No. 69 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ பெற்கொ-
- 2 டுக் கரண-
- 3 தத [ ]\* ஸகெஷ [ ]\*

No. 102.

(A.R. No. 70 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ நரசிங்கமங்கலத்து
- 2 ஸகெஷார் ஸகெஷ [ ]\* அச்சாந்-
- 3 தி செய்வித்த திருமெனியும் பரிவார-
- 4 புரவு வரியார் பெ[ரமு]ம் [ ]\*

No. 103.

(A.R. No. 71 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ தென்கனவழி நாட்டு-
- 2 ப் பெருவெம் பாற்றார்ச்செ[டு]-
- 3 நிய பாண்டி செய்வி-
- 4 ச்ச இயக்க[ர் ப்]துமம் [ ]\*



No. 691 and 692 are in Vatteluttu characters of the 13th century A.D.



No. 109<sup>1</sup>.

(A.R. No. 693 of 1905.)

Below the sixth image.

- 1 ருத்த மானுகை
- 2 . . . செயல் [I\*]

## No. 110.

(A.R. No. 694 of 1905.)

(Below the seventh image)

- 1 ஸ்ரீஇந்திரசௌன்
- 2 செயல் [I\*]

## No. 111.

(A.R. No. 695 of 1905.)

Below the eighth image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்புனாட்டு நா.
- 2 லக்ஷ் குடியன்
- 3 [முவெந்தன செயல் [I\*]]

## No. 112.

(A.R. No. 696 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 திருவரம்பத்தில் ப .
- 2 மூலத்தான ஆரி செல்த
- 3 செயல் [I\*]

## No. 113.

(A.R. No. 697 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ விசக்கத்தூர் பெருமலை
- 2 மலலிசெனப் பெரியா[ள்]
- 3 செயல் [I\*]

## No. 114.

(A.R. No. 698 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 செழவத்து வென்[ள்] . .
- 2 கவிச்சி நாசன் செ.
- 3 யங் [I\*]

## No. 115.

(A.R. No. 699 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீகாடன் . .
- 2 டக் . . . . .

No. 116<sup>2</sup>.

(A.R. No. 700 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 . . . . . ஸமுதாற்றுத் . . . .
- 2 . . . . . றுத யானடெ . . . .
- 3 . . . . . காழமத்து கா . . . .
- 4 . . . . . மு-கீடாற . . . .
- 5 . . . . . த்திரண்டா . . . .
- 6 . . . . . வைதிக பொ . . . .

<sup>1</sup> Nos. 109 to 111 and 113 and 114 are in Vatteuttu characters of the 9th century A.D. No. 112 is in Tamil.

<sup>2</sup> The characters are more archaic than the other labels. They may be attributed to the 7th century A.D.

<sup>3</sup> This is fragmentary; but the same Śaka years 92 and 8th regnal year as in No. 22 above appear to have been mentioned.



## No. 117.

(A.R. No. 701 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 சீவனபெருகு-
- 2 ஸ்ரீ பரமசிவகு-
- 3 திருமால் மாணாக்கிய-
- 4 சிவசுந்தரி-  
5 சூரத்திரயர் செவ-
- 6 வித்த தெவ-

## No. 118.

(A.R. No. 702 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 சூலசகசெவித தட்டாச்சி சா-
- 2 வித்தி வட்டாச்சி-
- 3 சீவனபெருகு (சீவனபெருகு)-
- 4 சிவசுந்தரி மாண-
- 5 ஸ்ரீ பரமசிவகுமரு- ||-

## No. 119.

(A.R. No. 703 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 . . . . . சூரத்திரயர் செவ . . . . .
- 2 . . . . . சூரத்திரயர் செவ . . . . .
- 3 . . . . . சூரத்திரயர் செவ . . . . .
- 4 . . . . . சூரத்திரயர் செவ . . . . .

## Nos. 120-128.

(A.R. Nos. 723 to 732 of 1905.)

UTTAMAPĒLAYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK CALLED THE KARUPPAṆṢASVĀMIN ROCK.

The subjoined Vaṭṭeuttu inscriptions are engraved in characters attributable to about the end of the 9th century and the beginning of the 10th century A.D. below the images of the Jaina deities sculptured in low relief on the face of the rock. Some of them are very much worn out while three of them are legible. They record that certain mages were cut by Ajjaṇandi (No. 126) and by Ariṭṭaṇṇemi-Periyār, the disciple of Ashtōp-vāsi Kupaṇakavīar (No. 122). In No. 128 this hill is called Tirukkupagiri and a certain ascetic named Anantav-ra-Ad-ga is stated to have made a gift of money for a stup to the God Tirukkupagiri-Dēvar.

Text.

## No. 120.

(A.R. No. 723 of 1905.)

Below the first image.

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1 சீவனபெருகு-      | 5 . . . . . தன் மக- |
| 2 சூரத்திரயர் செவ- | 6 . . . . .         |
| 3 சூரத்திரயர் செவ- | 7 . . . . .         |
| 4 . . . . .        |                     |

## No. 121.

(A.R. No. 724 of 1905.)

Below the second image.

- 1 சீவனபெருகு-
- 2 சூரத்திரயர் செவ-
- 3 . . . . .
- 4 . . . . .
- 5 . . . . .

\* This is engraved in Tamil characters of about the end of the tenth century.



## No. 122.

(A.R. No. 725 of 1905.)

Below the third image.

- 1 ஸ்ரீ அப்பவாஸி கௌடவி-
- 2 ர[?] மயனாககா அரிட்ட
- 3 வெளிர் பெரியார் செட்-
- 4 த [திருமெல்] [?]

The labels numbered as Nos. 123 and 124 are very much damaged.

## No. 125.

(A.R. No. 728 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 ஸ்ரீ செங்குடி நாட்டு
- 2 ...டி [பத]ம

## No. 126.

(A.R. No. 729 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனத்-
- 2 தி செயல் [?]

## No. 127.

(A.R. No. 730 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 ஸ்ரீ [கா]ழம்பட்டி
- சகாஸ
- 3 கிச்சியா-
- 4 ஈ செயல் [?]

## No. 128.

(A.R. No. 732 of 1905.)

On a boulder near the Karuppannasvāmi rock.

- 1 ஸ்ரீ திருக்குளத்தித் தெவர்க்குத் திருவிளக்கு-
- 2 ச்ரு அனத்தவிர அடிகள் அட்டின [கா]ர[பதி]நொ-
- 3 ன்று இக்கா[?] ன வெளிகொண்டு தெவர்க்கு மூட்-
- 4 டானைச் செழுத்துவாராநொர் இப்பவையுடை அ-
- 5 டிகள் அறம் வெண்ணுவா விது பிழம்பானைச் செயல் [?]

## Nos. 129-130.

(A.R. Nos. 603 and 604 of 1915.)

ERUVADI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPOTTAI ROCK.

The following two labels engraved in Vatteluttu characters of the early 9th century A.D. are found below the images of Jaina Gods sculptured on the face of the rock overhanging a cavern on the hill. One of them states that the ascetic Ajjanand was responsible for the setting up of the image under which the inscription is engraved, while the other mentions a *sabha*. This Ajjanandi has figured in similar donative labels at Uttamapālaiyam and Ayyampālaiyam, two other Jaina colonies in the Madurai district, which were flourishing in this period.

## No. 129.

(A.R. No. 603 of 1915.)

Text.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனத்-
- 2 தி செயல் [?]

\* No. 127-A (A.R. No. 731 of 1905) is very much damaged.



No. 130.

(A.R. No. 604 of 1915.)

- 1 சீத [...]  
 2 முய்யொக...  
 2 வடவெய்யா நடுகெடு [...]

## CHOLA-PANDYA VICEROYS

No. 131.

(A.R. No. 213 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH SIDE OF THE *erlhi-m nāḍipa* IN THE TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

In the third year of Jaṭāvarman Surdaṛa-Chōḷa-Pāṇḍya in which this inscription is dated, a certain Veḷḷāḷa of Perungulam alias Uttamāśōḷanallūr in Tiruvaludi-vaḷa-nāḍu made a gift of sheep for burning a lamp in front of the goddess Durgaiyār in the temple of Tiruvaludiśvaram.

Text.

- |                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1 [...]                  | 12 சிறியான் இததெவர்க்கு தி-     |
| 2 மகன சீ கத்தரசொழைய-     | 13 ருவினக்கு ஒன்றி நுக்கு வை-   |
| 3 ன்டிய தெவற்கு யான்     | 14 சீ சாவா முலாய் பெராடு இ-     |
| 4 முய்யொக இராசஇ-         | 15 ருபத்தைக்குநாலை நிசதம்       |
| 5 ராசய்பாண்டி நாட்டு உ - | 16 அடக்கவ நெய் ஆழாக்கு          |
| 6 த்தமசொழையநாட்டு திரு-  | 17 இவ்வாடு இருபத்தைக்குக் கொ-   |
| 7 வழுதிவனநாட்டு பெரு-    | 18 ன்ரு இதநெய் ஆழாக்கும் அட்டு- |
| 8 கருக[...]              | 19 வதான் இததெவர் வெட்டிக்கு     |
| 9 முதல்வா திருவழுதிசுரூ- | 20 டி படைத்தவன் புலி-           |
| 10 த்து மறையவர்க்கு இவ்- | 21 வன் கணவதி [...]              |
| 11 சூர் வெள்ளைநன் இக்கன் |                                 |

No. 132.

(A. R. No. 107 of 1905.)

MAṆNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 4th year of the reign of Jaṭāvarman Surdaṛa-Chōḷa-Pāṇḍya states that the assembly having met in a hall of the *ambam*, made some decision about the lands and houses granted to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, torch-bearers and *dēvaradiyār* of the temple of Śrī-Rājēndraśōḷa-vinnagar-Ālvār at Rājaraḷa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaḷḷa-vaḷanāḍu, a district of Rājaraḷa-Pāṇḍinaḍu. The record is incomplete and so the full details of the transaction are not available.

As stated in another inscription,<sup>1</sup> from the same temple, the temple of Rājēndraśōḷa-vinnagar-Ālvār was erected by the Chēra king Rājasiṃha in the name of Rājēndraśōḷadevar, the Chōḷa king who was apparently his overlord.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [...]  
 இராசராசபாண்டி நாட்டு முய்யொகண்டொழையன்.  
 2 நாட்டு முன்னிற்பதி வய்யுடெயன் சீ ராஜராஜசே-  
 அம்பலம் தட்டிபகியில் அட்டி குறைவறக் கூடிஇருந்த சீரெஜெ-



- 3 ஸ்ரீசொழ விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு திருநகுவானங்களுக்கு நகுவானக்குடிகள் இருக்கவும் உவச்சு  
களுக்கும் குசவகளுக்கும் திருவினக்குப் பிடிச்சுத் திருப்பன்.
- 4 ஸீர்த்தாமந் தொடுக்குந் தெவாடியார் பெண்களுக்கும் (த்) திருவினக்குக்கு நெய்யட்டும் வெட்டிக்குடி  
கள் இடையார்க்கும் மற்று நிவந்தங்கடவார் எப்பெ.
- 5 நப்பட்டார்க்கும் இட்ட நந்தவானங்களும் மனைகளுமாவன [||\*] மெலைப்புற மங்கலவிதி மெலை  
வாசலுக்கு வடக்கு சிகொயிலுக்குந் திருமுற்றத்துக்கும்
- 6 வடக்கு வடமென்முலைக்குத் தெற்கும் மதினக்குக் கீழ்க்கும் மதினக்கு மெக்கு கூறிட்டுக்குக் கீழ்க்கு  
மெலை வாசலுக்கு வடக்கு வடமென்முலை<sup>1</sup>

## No. 133.

(A.R. No. 108 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This fragmentary<sup>2</sup> inscription mentions the 6th year of the reign of a king whose name, which is lost in the missing portion, may be Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya. It is noteworthy that a seat in the *kūḍam* or hall of the palace was called *Rājēndrasōḷa-irāṇai-vilupparaiyan*, evidently after the name of the officer, 'Tirumandira-ōlai-iyakam' of the same name, who also figures in this record; and that the king was seated on this seat while issuing the order, which in its entirety may have some reference to the gift of the taxes on the lands in a village called *Māṇābharapa-chaturvēdi-māṅgalam*, which had been endowed as a *dēvadāna* to the temple of *Rājēndrasōḷa-nṇagar-Dēvar*. The revenue officers mentioned here figure in other records of this ceroy.

## Text.

- 1 .....ஸ்ரீசொழ விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு யாண்டு ஆளுவது பசான முதல்
- 2 .....யிலின் உள்ளால் கூடத்து ராஜேஸ்ரீசொழகாராளை விழுப்பரையில் எழு-
- 3 .....வது பசானமுதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சுருப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடன் நெல்லு.
- 4 .....ஹவாளகுலகாலன் எழுத்தினாலும் திருமந்திரகொலைநரசகம் [ராஜேஸ்ரீசொழகாராளை  
விழுப்பரைய-
- 5 .....விடை அதிகாரிகள் பரசெசரி முவெது வெளாரும்(த்)கொட்டையுருடையாரும் எவப் புரவரி  
திணைக்கள்.
- 6 .....ரனும் பட்டொனை கணவதி புவனுக்காய் பட்டொனை எழுதினான் கிழத்தரவு சாத[து]  
[ர\*] ராமன் குற்றியும் இருந்து
- 7 .....கர்தெவார்க்கு யாண்டு ஆளுவது பசான முதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சுருப்பெதி  
மங்கலம் காணி

## No. 134.

(A. R. No. 70 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM. AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete epigraph dated in the 6th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya relates to some gift, the nature of which is not specified, made by Sēndan-umbi-Naṅgai, for burning a lamp in front of the *Tirumūlasthāpattu-Mahādēva* at *ruchchālaitturāi* in *Rājarāja-chaturvēdipaṅgalam*, a *brahmadāya* in *Mullī-nādu*, a subdivision of *Muḍikonḍasōḷa-vaṇaṇādu*, a division of *Rājarāja-Pāṇḍinādu*. Sēndan-umbi-Naṅgai, a merchant of *Kshatriyaśikhāmanipuram* is stated to be her guardian (*adugan*).

<sup>1</sup> The continuation is not traceable now.<sup>2</sup> The record is built in at the beginning of the lines.



## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்[ம]ரான ஸ்ரீ கந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது  
ஸ்ரீ இராஜஇராஜ[ப]யாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முன்னிநாட்டு-  
2 வது ஸ்ரீ ராஜராஜ[ச]சுதற்கெவலிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஸ்ரீ முலவநான ஆழ்வா  
தெவற்கு சிவகாமணிபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி செந்த-  
3 ன் இருகையன் முதுகண்ணாச செந்தன் நம்பி நங்கை வைத்த வின<sup>2</sup>

No. 135.

(A.R. No. 416 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the 6th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of two buffaloes by a certain vellāḷa of Ārrūr-Sēdamangalam, a *brahma-dēya* in Kuḍa-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva. These were left in the charge of two *Sivabrāhmaṇas* of the temple, who had to supply the ghee necessary for the burning of the lamp.

## Text.

- |                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி [I] கொச்ச-           | 16 கொண்டு சந்திராதித்தவந் தித-      |
| 2 சையபன்மராயின ஸ்ரீ            | 17 தம் உழக்கு நெய் இவ் வரு-         |
| 3 கந்தரசொழபாண்டிய-             | 18 மைநாரு இரண்டும் கொ-              |
| 4 தெவர்க்கு யாண்டு ௬-ஆ-        | 19 ண்டு அட்டுவதானொம் இ-             |
| 5 வது ராஜேந்திர-               | 20 வ்வுர் சிவபுராமணன் த-            |
| 6 [சொ]ழவளநாட்டுக் குட-         | 21 ண்டி வினாசகனும் நூற-             |
| 7 [நாட்டு ஸ்ரீ]தெயம் ஆற்றி செ- | 22 நுமுப்பது பாஸ்கரனு[ம்]           |
| 8 சந்த மங்கலத்து ஸ்ரீலோ-       | 23 இவ்விருவொம் [I] இத்[தெய] அட்டுவ- |
| 9 மனாத தெவர்க்கு இவ்வு-        | 24 தற்கு இறைப்புணைப்-               |
| 10 ர வெள்ளாளன் தஞ்சை           | 25 பட்டொம் வினாசகன் தண்டி-          |
| 11 ..வைச்ச திருநாடாயின-        | 26 யும்...னும் ப-                   |
| 12 க்கு ஒன்றுக்கும் நித்த [ஈ]  | 27 ....மெ இலா-                      |
| 13 உழக்கு நெய் முதலா-          | 28 .....இத்தெய                      |
| 14 [கக வை]ச்ச ஐயயாண்டு         | 29 அட்டுவதானொம் சொம-                |
| 15 ..மை நாரு இரண்டுங்          | 30 னாத தெவர்க்கு [I]                |

No. 136.

(A.R. No. 40 of 1908.)

VIRAŚIKHĀMAṆI, SANKARANAYINARKOIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record of the 8th year of this viceroy is very much damaged and appears to relate to some gift of land for maintaining a lamp in the temple of Kayilāyattu-Perumāṇaḍigaḷ at Viravinōḍa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kallaga-nāḍu a subdivision of Muḍigonḍaśōḷa-vaḷanāḍu.

## Text.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1 ஸ்ரீமதி [I]                       | 6 கலைநாட்டு ஸ்ரீதெயம் விரவி.... [யா]-    |
| 2 கொச்சையபன்மரா-                    | 7 ன விரவிநொதச்சுருப்பெதிம . . .          |
| 3 ய ஸ்ரீ கந்தரசொழபாண்டிய தெவ[ர்]-   | 8 ஸ்ரீகையிலாயத்து பெருமான....            |
| 4 க்கு யாண்டு ௮ ஆறுவது இ[ராசராச]யா- | 9 வ்வுர் இருக்கும் மண்ண....சொ-           |
| 5 ண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு | 10 லை சாத்தன் வச்ச [நந்தரவினாக்கு] . . . |

<sup>1</sup> Read ஸ்ரீ தெவர்க்கு சுதிரிய<sup>2</sup>.<sup>2</sup> The inscription stops here abruptly.<sup>3</sup> The record is damaged in several places,



- 11 என்று . . . ஸ்காணி ஒன் . . . மு-  
 12 என்று ஸ்நியும் இ . . . . .  
 13 ஓ முட்டாமெ எரிக்க கடவொ..  
 14 இவர சிவசுராக்ஷணனெ . . . .

- 15 [னெ]கண்ணும் பாத்தியூர..  
 16 ..பரத்தியூர....  
 17 ண்ணும் . . . .

No. 137.

(A.R. No. 615 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This incomplete record dated in the [10]th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya registers a gift made by the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Chōlēndrasimha-lśvaramuḍaiyār at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam in regard to something which was done in the temple of Śrīkayilāyamuḍaiyār in the same village.

Text.

- |   |  |
|---|--|
| 1 வாஷிழி [I*] கொச்சையப் பன்-                | 10 . . . ஒற்றியூர் ராமனும் கருமாணிக்கன் பட்ட-    |
| 2 மரான உடையார் ஸ்ரீஸ்ரீரென-                 |  |
| 3 முயாண்டிய லெவர்க்கு யாண்டு [II]-          | 11 . . . . . சங்கரநாராயண[ன் ந]க்க பிரான்பட்டனும் |
| 4 ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தம-          |  |
| 5 சொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீகூடேபம்      | 12 . . . ஸிட்ட சிவசுராக்ஷணனெரம் இ[வ்*] ஓர் ஸ்ரீக |
| 6 திகிலிசொழச் சருப்பெதிமக்கலத்து செ-        |  |
| 7 ாமெந்திரசிக்க ஸ்ரீராமுடையார் கொயில        | 13 . . . ம உடையார் கொயிலில் எடுக்கிற தருத்       |
| 8 . . . . . சிவசுராக்ஷணர் . . .             |  |
| 9 . . . . . வந்தினியும் அம்பலவன் திருவாரூர் | 14 damaged.                                      |

No. 138.

(A.R. No. 618-A of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

These two disjointed fragments appear to belong to Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya and refer to separate gifts of money and land made by a few persons for burning a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiyār (?).

The year 10 is mentioned in fragment 1 while fragment 2 refers to year 8(?), Nambirāṭṭiyār and to the *ōṇam* festival.

Text.

First fragment.

- |  |   |
|--|---|
| 1 ஓஷிழி [I*] கொச்சைய . . . . .               | 5 கண்ணாற்று ஸ்ரீகுருகர் நம்பி நாரக . . .  |
| 2 தெவற்கு யாண்டு பத்தாவது . . . . .          | 6 னூற்று முதற் செய்யும் பதினெழா . . . . . |
| 3 சதுவெ-தி மக்கலத்து ஹோ . . . . .            | 7 . . . . . செய்யும் பத்தொ . . . . .      |
| 4 யாற்கு குடுத்த பூமியாவது [I*] ஸ்ரீகு . . . |   |

Second fragment.

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1 வன்மரான உடையார் சுந்த . . . . .     | 5 ஸ்ர . ண்ணும் வகுச்செவர . . . . . |
| 2 அ-வது முன்னிநாட்டு ஸ்ரீகூ . . . . . | 6 ணத்திருவிமா எழுத்தருளி . . . . . |
| 3 க்கலத்து ஹோஸையெ . . . . .           | 7 க்குடுத்த குளமாவது நம்           |
| 4 ஓ நம்பிராட்டியார் இஷை . . . . .     |                                    |

\* The inscription is incomplete, and some stones are missing.



(A.R. No. 5 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MAṆḌĀNĪSVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the [10]th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya out it is incomplete, and does not contain information as to the nature of the transaction it was intended to record. After this is another fragmentary portion dated in the 14th year of a.....Pāṇḍyadēva. Vijayanārāyaṇam is called Jayanṅṇḍa śōḷa-chaturvēdimaṅgalam and was a *brahmadēya* in Nāṭṭaruppōkku in Uttamaśōḷa-vaḷanādu.

## Text.

1 ஸ்ரீமதி [I\*] கொச்சையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்[க]கு யாண்டு [II] ஆவது  
ராஜராஜ[ப\*]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொளவனநாட்டு நாட்டாற்று[ப\*]பொக்கு ஸ்ரீமதிபெயர் விஜய  
[ந]ராயணமான ஜயக்கொண்டசொளச்சுப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீமநொமயன் சது.

Below this is the following line engraved on a slab.

1 . . . பரவைய தெவர்க்கு யாண்டு மச லாவது இராசராச

## No. 140.

(A.R. No. 76 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE TIRUMŪLĀNĀTHA TEMPLE.

This record, the date of which is lost in the damaged portion but which may have been within 10, belongs to Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 16 *kāṣu* and a lampstand by Bhuvaniperuvali *alias* Śaṅkaranārāyaṇappēraiyāṇ, a *Vellāḷa* of Rāyaśikhāmaṇi, for maintaining a perpetual lamp in the temple of Mūlas-thāṇattu-Paramēśvara at Tiruchchālaitturai in Rājaraḷa-chaturvēdimaṅgalam.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [I\*] கொச்சையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ [கா]சொழபாண்டியதெவர்க்கு
- 2 யா.....சப்பாண்டி[ந]ட்டு முடியகொண்டசொழகின்.
- 3 நாட்டு. பெயர் ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுப்பெதிமங்கலத்த திருச்சா.
- 4 வேத்தறை ஸ்ரீமுலவநாதைய பரமேஸ்வரிக்கு இவ்வூர் படங்கை இராமசகாமனி இருக்கும்  
வெள்ளா[ள்]ன் பு.
- 5 வனி பெருவழியான சக்கரநாராயணப் பெரையன் வைச்ச திருநாவினக்கு ஒன்று இது நீளம்  
நாற்ச்சா.
- 6 ன் நன்ற அயி பஸம் இவ் வினக்குக்கு சந்திராதித்தவந் திருநாந்தா வினக்காய் எரிவினுக்கு நிச்ச  
மிரு.வி.ரை . க . . . .
- 7 ராயணன் உழக்கால் உழக்கு தெவரும் திரியுட்டு எரியவும் இதக்கு இத்திருக்கொயிலித் திருவாரா  
தனைப் பண்.
- 8 னும் அகநாழிகையொம் புலனி.பெருவழியான சக்கரநாராயணப்பெரையன் பக்கல் இத்திருநந்  
தாவினக்குக்கு கொ.
- 9 ன்ட காச பதினஞ்சும் திரியிடக் கொண்ட காச ஒன்றும் ஆக கொண்ட காச பதினாறும் கொண்டு  
இத்திருநந்நாவினக்கு சந்திராதித்தவந்
- 10 முட்டாமல் செலுத்துவ்வொமாக இக்காச பதினாறும் கொண்டொம் எட்டி இராமதெவனும் நக்கன்  
அம்பலவனும் உள்ளிட்ட
- 11 அகநாழிகையொம் [I\*] இவ்வினக்கு ஒன்றுக்கும் இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அரிச்சிக்க உடையொம்  
இருந்த பங்கு காலிலும் இடை நடு உடை.
- 12 யொமில் இவ்நெய்....ஹம் முன் நின்றொமெய் எரிக்கக்கடவொமாக ஒட்டி இப்பரிசு இக்காச பதினாறும்  
கொண்டு கல்மெல்

\* The continuation is built in.



No. 141.

(A.R. No. 115 of 1905.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

The record dated in the 11th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of cows by the mahāśabhā of Rājarāja-chaturvēdimāṅalam for burning a lamp in the temple of god Tiruvāliśvaramudaiyār. Several other similar endowments are also recorded in continuation of this gift.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தர-  
2 சொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு [ ]-ஆவது ராஜ-  
3 பெதி-  
4 மங்கலத்துத் திருவாலிச்சரமுடையார்க்கு முன் [ ] ஸ்வாமி வைச்ச திருநந்தாவளைக்கு ஒன்று  
5 இடையன் காரிசெந்தன் (ன) வசம் குடுத்த சாவாமுவா[ ]பக உயிடு இருப[ ]தஞ்சால அட்ட கடவ  
6 நெய் உழக்கு இ[ ]நெய் உழக்கும் மட்டுவதாக கொண்ட.....  
7 .....இக் கொயில் தெவர்க்கு முன் மெல் பிடசை மெருர் இருக்கும் வெள்ளாளன் செ....  
8 வன் பூரூகுடன் வைச்ச திருநெ [ ] நதாவளைக்கு ஒன்று இ[ ]யன் அஞ்சி காரிசென் அட்ட  
9 கடவ நெய் உழக்கினு[ ]கு கொண்ட எருமை நயிடு இவனுக்கு புனை தனியான் ட்டானை-  
10 ய இக்கொயில் தெவர்க்கும் யிவ்வு[ ]ருக்கும் யிடையன் காரு[ ]தன் கருமானிக்க.....  
11 விளக்கு அனா....விளக்கினுக்கு எரிக்க கொண்ட சாவா முவா பெராந் [ ] உயிடு அப்பி குறிக்கு புனை  
ஒளி..

No. 142.

(A.R. No. 439 of 1909.)

ĀḌANŪR, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ĀḌLIṆḌĒŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭoluttu record dated in the 11th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers a gift of a lamp with stand and fifty sheep by a certain Āchchan Perrāṇ for maintaining a perpetual lamp in the temple of Nāṭṭiśvarattālvār at Āḍanūr alias Udayamārttāṇḍanallūr in Śūraṅguḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தர-  
2 சொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு  
3 பதினென்றாவது கு[ ]க்குடி நா-  
4 ட்டு ஆதலாரான உதை[ ]மாதத்தாண்ட-  
5 நல்லூர் நாட்டார[ ]த்தாழ்வார்க்கு  
6 திரு நதாவளைக்கு இ[ ]ச்சானும் நால்-  
7 கிரஜாமுடைய தரா வினக்கொன்றும்  
8 வெள்ளாடு ருய இவ்வுராச்சன் பெற்றான் வை-  
9 சசன [ ] இவை[ ]ற்றுனிவ்வுர் இடையன் நடு-  
10 கொன் [ ]ளக்கன் கொண்ட ஆடி[ ]பத்தைஞ்ச இ-  
11 வ்வுரிடையன் கண்ணிடு....  
12 தைஞ்ச மிந்நெய் செலுத்..  
13 விவ்வுரிடையன் அடுக்கய..  
14 ன இவ்வாடு மிக்குடி—

In continuation of the above is the following portion belonging to a different record :—

- 1 களக்குடி.... ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுரபெதிமங்கலத்து லோலவெய்யோம் ஒலை [ ] நம் கணத்தார்  
களும் நம் பிட-  
2 கை[ ] உழவுகுடி.களும் கண்டு நமக்கு திருவாலிச்சர முடையார் திருநந்தவானம் இராஜெழுசொழன்  
3 செய்கின்றார் உழாத நிலம் இறைய செள்ளாத்தொழிவாராகவும் இவ்விடயம் இவன் மகந் பத்தையும்  
4 .....பணிக்கப் பணிக்கக் கரை யிட்டுக் கரை பொந்த செரி ந செரி சாந்நூர் அனத்தபுர....

\*[This record is incomplete and is much damaged.]



SERINADÉVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph dated in the 12th year of *Sundara-Chōlapāṇḍya* registers an agreement given by *aganālīgai-śivabrāhmaṇas* of the temples *Chōlēndrasimha-Iśvaram* and *Śrī-Kayilāyamuḍaiyār-Śrīkōyil* to burn a lamp in the latter temple in return for the interest on an amount of 36 *kāṣu*, which was required to be contributed by them towards the construction of the *tiruchchurumādum* in the temple, and which was paid on their behalf in a lump sum by a certain *Śrīkaṇṭha-Dāmōḍarabhaṭṭan* of *Perumaru-[dūr]* residing in this village.

Text.

Same as No. 193 of 1895 published in *South Indian Inscriptions*, Volume V,  
No. 757.

No. 144.

(A.R. No. 109 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRĀM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 13th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers the sale by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam to the temple of Rājēndrasōḷa-vinnagar-Parāmasvāmigaḷ, which according to other inscriptions is known to be the temple built by the Chēra king Rājasimha in the name of his Chōla overlord.

**Test.**

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, pp. 295-97.

- [illegible]

\* Line 17 of the record has to be read as--

17. கொண்புய விளக்கெரிக்க கடவு ழுற்றிது சொம னெழுத்த [7]



11. மரச்சிரவித்தனும் ஸ்ரீசெந்தியன்மாதேவிச்செரிச் சிரஜா கொண்பிரபன் சுப்பிரமணியப்பட்டனும் ஸ்ரீ குடவச்செரி நம்பெ இனையநம்பிப்பட்டனும் ஸ்ரீ பஞ்சயன்மாதேவிச்செரிச் சூண்டித் திருவாய் நாராயணன் சிரமலித்தனும் ஸ்ரீ திலொகமாதேவிச்செரி இடையாறுக்குடிச் செமமன்கடனும் ஸ்ரீ இப்பிச் பணிச்ச விறறுக்குத்தொம் ஸ்ரீராஜேஸ்வரமூர்த்திசுரணன் பாயலூரிகளுக்கு ஸ்ரீராஜ ஈஜவதிலு[+] சிலகத்த சேவரலமெய்யம் இப்படி உறியென் கொட[ல]பூரிச்சமகன் சியதெவப்பட்ட-

7 சொமாதியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலி காணிதாதச் சொமாதியென் னுளவ  
என் எழுத்து இப்படி அறிவென் திருப்பிர் தெவ்நெவெனாராயணன் எழுத்து இப்படி அறிவென்  
கொஞ்சி டெனாரகீரீம்வித்தன் எழுத்து இப்படி அறிவென் ஸ்தனாராககெசவன் செந்தப் பிரான்  
எழுத்து இப்படி அறிவென் காம்பிச்செட்டு ஸ்திராய்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலி  
ஸ்ரீ மாதவச்சொமாதியென் எழுத்து இப்படி அறிவென் நிம்பை இளையனம்பிரிட்டன் எழுத்து  
இப்படி அறிவென்

8. இருங்கண்டத் தெய்வதெய்வெய்யுடன் எழுத்தி இய்யு அறியென் இரகிப்புறத்து யஞ்சுன் எழுத்தி உஞ்சு விய்யு வாடுஞ்ஞ மரவிய்யுக்கொகிய்யு [1\*] தகாராயினக யிதிகு மது வடுத யாதி-கண் [1\*] உவந்திகு மொடுகுய்யு வாய்யு [1\*] கிவாராயினெ யார்ப் பணிக்க இய்யெய்யு எழுதினென் இய்யு கடுகெக்கெனத்தான் [சூற்றி] சகாரானு செமெஞ்சப்பிரியென் எழுத்தி [1\*]

(A.R. No. 110 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE GŌPALASVĀMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 139th day in the 13th year of Jaṭavarman Śundara-Chōlapāṇḍya contains the details of the sale of land by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimangalam to the temple of Rājārājāsēṣa-viṇṇagar-Dēvar. As stated in some other records of this viceroy he was seated in the western *maṇḍapa* in the *āṭṭattureḷi* or the open space reserved for plays in the palace at Rājēndrasōlapuram, while passing the orders relative to this document. The land sold, viz., 14 and odd *vēli* in extent, was re-grouped into a new hamlet called Sōlapāṇḍyanallūr and converted into a tax-free *śradāṇa*. The names of several revenue officials are mentioned in this record. This inscription is connected with No. 109 of 1905, i.e., No. 144 above.

முன்னி நாட்டு ஸ்ரீராமபெருமான் இராசராஜ சூரப்பெரிமங்கலத்து ராஜேந்திரசொழவின்னகர்  
தெவர்க்கு இய்யூர்ச் சையார் காச கொண்டு வினைக்கு விறற நிலம் ஸ்ரீராமபெருமான் இடக்கி வெள்ளை  
வகையில் முதலாகி சொழபாண்டியநல்லூர் என்னும் பிளாய் இதெவர்க்கெய தெவதான  
இறையிலியாகப் புருத்த செம்பி வரியிலிட்டபடி யாண்டு[பதிற்று]வருந்து நான் ஓர்ந்துமுப்பத  
தொன்பதினால் உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்[ன்]டியுதெவ[ர்] ராஜேந்திரசொழபுரத்து  
கொயிலின் உள்ளால் ஆட்டத்து வெளிமெலை [மண்] பபத்த எழுந்தருவிருத்த இராசராஜப்பாண்டிய  
நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவள்ளநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீராமபெருமான் இராசராஜசூரப்பெரிமங்கலத்து  
ராஜேந்திரசொழவின்னகர் தெவ[ர்]க்கு இய்யூர்ச் சையார் காசகொண்டு வினைக்கு  
விறற இய்யூர்ப் பிடாளை பாம்பு நாற்ற...க் குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராசராஜவின்னகர்  
தெவர் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் [முடி]கொண்ட்சொழப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் இராசராஜ  
பெராற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இய்வெல்லையுள் அகப்பட்ட இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் ஆறு வெல்லி  
யும் மெற்படி மழக்காடு நிலன் முவெலியும் புண்ணெய் மழக்காடு நிலன் முவெலியும் இய்யூர்  
பிடாளை கொண்டிருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெ எழுமாவும் இய்யூர்ப் பிடாளை கணையது  
படைபாலயலி கடெற்று இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் இய்யூர்ப் பிடாளை புல்குளமா  
வாரிமாயிலெட்டி எரிப்புறர் கரை இருபு ஆறுபாச்ச-



2-ல் நிலன் அரையும் இக் குளத்தகம் புநிர் கொவை இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெல் இரண்டு மாலும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினாலெல் முக்காலெல் இரண்டுமாலும் ஸுடூதெயமாய் வருகின்ற படியா.....முன்றாவது தவிர்ந்து இன்னிசம் யான்நி யதிர்வுள்ளுவது முதல் வென்னான் வகையில் முத்வாக்கி வெறு முத்தும் பழம்பியருந் தவிர்ந்து சோழபாண்டிய[ந]ல்லூர் என்னும் பிவராகவும் இத்தீவத் தால் இந்நாட்டு வென்னான் வகை வ[ரி]சைசகிழ் இறை கட்டுப்படி இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெல் இரண்டுமாலினால் வெலி வரிசை கொன்று தூற்று இரு கலெனெய் இர்த்ராணி நாநர்ழியாக வந்த தெல்லு தொனாயிரத்த ஓன்பதின் கன்னெதானி.....கொல் நிலன் வெலி வரிசை காக கிழெ காணி அரைக்காணிக் கிழ் எட்டுமாவாக வந்த காக அறுபத்துமுடைய முன்மாயும் மெற் படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை செல்லு தூற்றென்கலெனெய் பதச்சாக வந்த தெல்லு முன்னுற்று இருபத்திநாற்கலெனெய் துணி[ப]தக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலி வரிசை காக முன்றனாயெ அரைக்காலாக வந்த காக பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் யான்நி பதினமுன்றாவது முதல் இறைக்கட்டி இவ்விறை இராசராசசுரப்பெதிமங்க லத்து இராஜெஞ்சொழவிண்ணகர்

3- தெவர்க்கு வென்றும் நிவந்தகங்கு யான்நி பதினமுன்[ரி] னாவது முதல் தெவதானமாய் இருப்பதாகவும் தெவதானங்கைக்கொ[ரி] வாய்ப்படி அறகெருது காட்சி காகம் காட்சி எருது காகம் வரக்கழைநகக் கொள்ளாதெய் இத் தெவர்க்கெய் தெவதான இறையிலியாகவும் இவ்விராச ராச்சுரப்பெதிமங்க.....லம் அளந்து ..... கொபாடியால் கந்த இறை இராசராசச் சுரப்பெதி மங்கலத்தப் பெர்க்கிழ் சுருக்கிக்கொள்ளவும் ஆக இப்படி வரியிலிட்டுக்குருக்கத் திருவாய் மொழிக் கருவினென்று திருமந்திர ஓலை சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆ[ரி]வகக் கூறறத்து கச்சிரம் உடையான் கலிய[ரி] நமச்சிலாயத்தின் எழுத்தினும் திரு[மந்திர]ஓலை நாகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு தென்மலிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் உடையான்.....ராஜெஞ்சொழ இடுக்குவெனானும் உயக்கொண்டார் வளநாட்டு தினாமார் நாட்டு ஆயுதவகாயச் சுரப்பெதிமங்கலத்து வாலிநதி அருமொழியான ஜயங்கொண்ட சொழ ஸுடூதராயனும் இராஜெஞ்செய்வளநா.....கொண்ட சொழச்சுரப்பெதிமங்கலத்து பாரதாயன் மறவடிகள் மதராந்தகவளநாட்டு சொழபாண்டிய ஸுடூதராயனும் ஒப்பினனும் புறந்த தெழிப்படியெ வரியிலிட்டுக் கொள்கவென்று சிறுதளத்து அதிகாரிகள் சுடிசுப சிகாமணி வளநாட்டு வெனார் நாட்டு சிறு கூற்றல்லூர் கிழவன் சொ[ரி]பு-

4- ததனான் உத்தமசொழ[ரி]பல்லவதனாயும் அதிகாரிகள் இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெஞ்சொழவளநாட்டு மெலிரணிய முட்டத்து வேட்சி கிழார் சொலை குமரனான அநிசயபாண்டியமு வெந்தவெனாரும் இவசன் எலிபடியெ விடை அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு.....மினவன் புறம்பியன் பன்னிக்கொண்ட[ரி]னான அழகிய பாண்டியமுமெந்த வெனாரும் எவ கண்காணி இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெஞ்சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற் றத்து நடுவில் [கூறி]து ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் செம்பந்தை உடையான் பொதுவன் சாத்தனும் புரவரி திணைக்களம் மதராந்தகவளநாட்டு இராஜெஞ்சொழக்ககிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் இராஜெஞ்சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்றுப் போன்பற்றி உடையான் .....மி மதராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்சிம்பநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் கிழவன் கொளரங்கனும் ராஜெஞ்சொழவளநாட்டு நடுவிந்கூற்று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெச்சவரன் கண்டனும்.....பூங்கான நாட்டுக் கரைஇருக்கை நாளாக கத்தாநல்லூருடையான் அணிய கைகளும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆர்வகக் கூற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனும் முகவெட்டி பாண்டிசுலாசலிவளநாட்டு கிளி பூர் நாட்டு கரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையும் காஜராஜப்பா-

5- ன்டி நாட்டு ராஜெஞ்சொழவளநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று இராஜசெரிநல்லூருடையான் கண்டன் களவிரையும் மதராந்தகவளநாட்டு ஆண்மாநாட்டு மண்ணைக்கொண்டசொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சொலையும் சொழமண்டலத்து சுடிசுப சிகாமணி வளநாட்டு புலியூர்நாட்டு புலியூர் கிழ .....கருணனும்.....கணக்கு இராசராச[ரி] பாண்டிநாட்டு மதராந்தகவள நாட்டு பூங்கானநாட்டுக் கரையிருக்கை நரனொகந் தரநல்லூருடையான் கொத்தன் சாத்தனும்..... சொழவளநாட்டு இருஞ்சொழநாட்டுக் கிழ்புருடையான்.....வணன் மண்ணையும் பட்டெலை இராஜெஞ்சொழவளநாட்டு தென்களவறிநாட்டு சொழபாண்டிய நல்லூருடையான் தொக்கல் அரை கம் இந்நாட்டு மெலிரணிய முட்டத்துக் கொடுத்த குளமுடையான் ஆலிநெ....வனும் இந்நாட்டு சொழபாண்டியவளநாட்டு காவெரிவகில்லவநல்லூருடையான் தெவனரங்கனும் மதராந்தகவளநாட்டு மா....வளநாட்டு கழுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இருந்து யான்நி பதிமுன்றாவது நான் தூற்றுநாற்பத்தமு.....மாவளநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸுடூதெயம் ராசராசச்சுரப்பெதி மங்கலத்து ராஜெஞ்சொழவிண்ணகர் தெவர்க்கு இவ்வுரீச்சுவயார் காக கொண்டு விலைக்கு விற்ப இவ்வுரீப் பிடாகை பாம்பு....கருறவெட்டிக்கு மெற்கும் இராச இராசவிண்ணகர் தெவத் தெவகானத்துக்குக் கிழக்கும் முடிக்கொண்ட சொழ[ரி] பொற்றுக்கு வடக்கும் கொக-



6 இராசப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுளகப்பட்ட இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அறுவெலியும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிபாகை கொண்டு [க்குள்] இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவும் இவ்வூர்ப் பிபாகை உடையத்தப் பதையாவிலி காடெற்று இருபு ஆறுபாச்சல்.....இவ்வூர்ப் பிபாகை ...ரீமாய் ஸெட்டி எரிபுறங்கரை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் இக்களத்தகம் பு'நீர்க்காவை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெய் முக்காலெய் இ'ண்டுமாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினெய் முக்காலெ இரண்டுமாவும் ஸ்ரீ தெயமாய் வருண்டுபடி யாண்டு பதினெய்ருவது முதல் தவிர்ந்து இந்நிலம் யாண்டு பதினெய்ருவது முதல் வெள்ளன் வகையில் முதலாய் வெறுமுதலும் பழம்பியருந் தவிர்ந்து சொழபர்ன்டியநல்லூரென்றும் பியரா' இ'நீர்த்தால் இந்நாட்டு வெள்ளாந்'வகை வரிசைக் கீழ்.....'ம இருபு ஆ.....'மெழுக்காலெய் இரண்டுமாவிலுக் வெலிவரிசை நெல்லு தூற்றிருகலென இருதாணி நாநாழிய'க வர்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலென தூணி ஒரு நாழியும் உருவு.....வெலி வரிசை காசு'எழெகாணி அவரக்காணி'கீழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்து முன்றெய் முன்றுமாவும் மெற்-

7 படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை நெல்லு தூற்று எண்கலென பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்து நாற்கலென தூணிப்பதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை காசு முன்றலெய் அவரக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் ஆக நிலன் பதினெய் முக்காலெய் இரண்டு மாவிலுக் யாண்டு பதினெய்ருவது முதல் இறைகபடி முதலான நெல்லு ஆயிரத்து இருதூற்று முப்ப[த்]த பக்கலெய் இருதாணி பதக்கு ஒரு நாழியும் காசு எழுபத்துநாலெ அரைமாவும் இராசஇராச சரூப்பெதி மங்கலத்து இராஜேஸ்ர சொழ விண்ணகர் தெவர்க்கு வெண்டும் தீவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினெய்ருவது முதல் தெவதானமாய் விறுப்பதாகவும் தெவதானங்ககைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருது காட்சி காசும் காட்சி எருது காசும் ஊர்க்களமஞ்சுக் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்க்கெய் தெவதான இறைஇலியாவும் யாண்டு பதினெய்ருவது முதல் வரியிலிட்டது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராசஇராசப் பாண்டி நாட்டு இராஜேஸ்ர சொழ.....க கூற்றத்துக் கீழ்கூற்று பெ'ன்பற்றி உடையான் கொள் அம்பலக்கூத்தன் எழுத்து [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராஜேஸ்ர சொழக ளைக்கீழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவன் எழுத்து [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராச இராசப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பில்நாட்டு உத்தம-

8 சொழநல்லூர் கிழவன் [அர]க்கன் எழுத்து [||'] இவை கண்காணி கிழிலக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று பூரநாதக நல்லூர் செம்மத்தை உடையான் புதவன் சாத்தன் எழுத்து உ

No. 146.

(A.R. No. 82 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE PERUMĀI SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This slightly damaged record is dated in the 15<sup>th</sup> year of Jaṭāvarman Sundara-  
Chōlapāṇḍya and relates to the gift of land made for the merit of the merchant com-  
munity called *nāṇā-dēśi-diśai-āyirattu-aiññūrruvar*, apparently of Pāṇḍi-maṇḍalam  
who were residing in the quarter called Rājendraśōlapperunderuvu probably at  
Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam. This merchant-guild figures in a number of  
other records in the Tirunelveli district. The donor appears to be a member of this  
community named Sōlai-Aiññūrruvan.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [||'] கொ[ச்] உடையன்மரான ஸ்ரீ கந்தரஸொழபர்ன்டிய தெவர்க்கு யாண்டு மிக  
ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவளநட்டு ஸ்ரீமதிநாட்டு ஸ்ரீமதிதெயம் ஸ்ரீராஜ  
சொழசதெய்-கீழ்மங்கலத்து இறை.....கியொத்ததால் ராஜேஸ்ர சொழப் பெருந்....மண்ட  
லத்து நானுதெசித் தவையாயிரத்தைத் தூற்றுவர்க்குச் சிற-

2 ப்பாக திருச்சாலைத்தறை ஆள்வார் கொயிலிலெ சொலை அஞ்ஞாற்றுவனுக்கு மெல்க்குப்பாய்க்குடியான  
காணுதெசித்நல்லூரிடை....இரு பூவும் விளைந்து அரையெ ஒருமா.....நிலம் மெகண்டு  
உருவாத்தவற பத்துக்கலமும் உண்.....கிட்ட ம-இலியாவது [||'] ஸ்ரீமதி வாய்க்காளுக்கு  
வடக்கு முதற்க[ண்]னூற்று விதாய்பா-



3 வதிக்கு மெற்கு முதற்செ[ய்] நிலன் ஒருமாவும் இரண்டாம்செய் நிலன் ஒருமாவும் முன்றும் செ[ய்]  
[நிலன்] ஒரு மாவும் வடக்கு இரண்டாம் கண்[?]ஹற்று இ வதிக்கு மெற்கு முதற்செய் நிலன்  
ஒரு மாவும் இரண்டாம் செய் நிலன் ஒரு மாவும் முன்றும் செய் நிலன் ஒருமாவும் நாலாம்செய்  
நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முதற்செ[ய்] ஹற்று

4 ..... 33 நிலன் காணிமுத்திரியையும் முன்றும்செய் நிலன் காணிமுத்திரியையும்.....தெற்கு  
முத்தற்[?]ஹற்று இ வதிக்கு மெ[?]கு முதற்செ[ய்] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் இரண்டாம்  
செ[ய்] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முன்றும்செ[ய்] நிலன்.....மர.....க்க.....ம் ஆக

No. 147.

(A.R. No. 612 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ANMAINĀTHIA TEMPLE.

This inscription which is dated in the 13th year of the same Sundara-Chōṣṛāṇḍya registers a sale of land by the *mahāśabhā* of Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Śrī-Kailāsamudaiyār after receiving the *vilaipporuḷ* (i.e., sale price) and the *ṣṛaipporuḷ* (i.e., the amount paid in a lump sum in lieu of the annual taxes).

Among the boundaries is mentioned a channel called *Nigariliśōḷa-vāykkāl*.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ ] கொச்சையன்மரான ஸ்ரீசுந்தர
- 2 சொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு [ ] திக-
- 3 ரிஸிசொழபாண்டிய-திமங்க-த்த வோலா-மெ-
- 4 யொம் ந[ ] மூர் ப்ரிசை[லா]னம் உடையார்க்கு விற்றுக்கு-
- 5 தேத்த பூமி ஆவது [ ] நிகரிஸிசொழபாண்டியா-கா-லு-
- 6 க்கு மெற்கு முதற்க கண்ணுற்று ஸ்ரீகுருநாமசி நாராசத்து-
- 7 க்கு வ . க்கு.....அஞ்சாஞ்செய ஆறுஞ்செய-
- 8 ம்மான மெலி.....கண்ணுற்று.....நாராசத்-
- 9 தக்கு வடக்கு முன்றஞ்செய் மல குச்செய் அஞ்சாஞ்செய ஆறுஞ்செய்-
- 10 செயும் விற்றுக்குதேதொ[ய்] வோலா-மெயொம் ஸ்ரீகெயிலா-ல-
- 11 ம உடையார்க்கு [ ] இப்பரிசு விற்றுக் குதேத்த இப்பூரிக்கு விவப்பொருட்-
- 12 செவவாவது [ ] எம்மி ஸ்ரீசெந்த விவப்பொருள் இறைப்பொருளுக்க-
- 13 கொண்டு விற்றுக்குதேதொம் வோலா-மெயொம் ஸ்ரீகெயில-
- 14 லாம் உடையார்க்கு [ ] இப்படி அறிவென் அனுப்பூரிச்செய்ய-
- 15 க ரொமித்தன் எழுத்த [ ] இப்படி அறிவெ [ன] லானசுவாகதெவன் எழுத்த [ ]
- 16 இப்படி அறிவென் தூயில் சுவாகதெவன் எழுத்த [ ]
- 17 இப்படி அறிவெ ஸ்ரீரொசுவாகதெவன் துவாகரப்பட்டன் எழுத்த [ ]
- 18 இப்படி அறிவென் கொரொகி.....[எழுத்த] [ ]

No. 148.

(A.R. No. 106 of 1905.)

MAṆṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 14th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōḷaṣṛāṇḍya registers the sale of the village Māṇābharana-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, which was the property of two *brāhmaṇas* of Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam named Gōvindaṇ Mādhava-bhaṭṭaṇ and Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ to the temple of Rājēndrasōḷa-vinnagar-Paramasvāmigaḷ at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam. It is stated that the *brāhmaṇas* had originally, obtained the village as the *gurus*, probably, of the ruling dynasty.

<sup>1</sup> The record is much damaged at the end.



## Text.

- 1 கொச்சையவர்மரான ஸ்ரீகந்தரொழபாண்டியதெவர்க்கு பாண்டு யச-ஆலய இராச-  
இராசப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசெ-முடிநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெவம் ஸ்ரீஜா-  
ஜஜோஜ்ஞப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீஜோஜெஞ் சொழலிண்ணகர் பரமஹரியகளுக்கு உத்தமசொழலென்  
நாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெயம் நிகரிலிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்த கொவிந்தன் மாதவ  
பட்டனும் எம்பி கொ-
- 3 கிந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் விறற்குடுத்த ஊராவது [ ] நான்கு குருபாய்மரம் பெந்  
துடைபொமாய் அனுய்வித்த வருகிற இந்நாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெயம் மானுபரணச்சுருப்பெதிமங்கலம்  
விறற்கு குடுத்தொங் கொ-
- 4 கிந்தன் மாதவபட்டனும் கொ[வி]ந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் இராஜெஞ் சொழலிண்ணகர்  
பரமஹரியகளுக்கு [ ] இப்பரிசு விறற்குடுத்த மானுபரணச்சுருப்பெதிமங்கலத்துக்குப் பெருநான்  
கெல்லையாவ-
- 5 து மெல் எல்லை திருப்பின்மருதூர் தெவர் தெவதானத்துக்கு சீமக்கும் வடவெல்லை நிகரிலிச்சொழச்  
சுருப்பெதிமங்கலத்தொடுமுட்பட்ட நல்ல.....டிமான்குறுச்சி எல்லைக்கு தெற்கும் கி-
- 6 ழு எல்லை இவ்வுரொடும் அகப்பட்ட விய[ர]மல்லமங்கலத்து எல்லைக்கு மேற்கும் தென் எல்லை விய[ர]  
மல்லமங்கலத்தூர் எல்லைக்கும் வடக்கும் ஆக இவ்வினைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அட்பட்ட  
உண்ணிலம் ஒழி வின்றியெய் [ ]-
- 7 மனெக்கினை மாறும் கி[ன]னெகினை கி[ன]னெகினை புற்றும் தெற்றியும் உறம்பொடி ஆமை தவழ்விதும்  
எப்பெறப்பட்டதும் இவ்வுர்க குடியிருக்கையும் உட்பட உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெய் வினைக்கறவிற்து  
எம்மிலி-
- 8 கொந்த விலைப் பொருளெல்லாம் கெயிலை யறக்கொண்டு இதவெய் வினைஒலையும் பொருள்செல  
வெலையுமாவிதாகவும் இதவல்லது வெறு வினைமாவறுதி[ப்பொ]ருள்செலவெலையே காட்டக்  
கடமை [ ]-
- 9 ன்றி வினைக்கறவிற்துப் பொருள[ரக்]கொண்டு விற்து வினைஒலையே செய்த திரொடு அட்டிக்குடுத்தொம்  
கொவிந்தன் மாதவபட்டனும் கொவிந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் இராஜெஞ்  
சொழலிண்ணகர் பரம[ஹ]ரிய-
- 10 யிசளுக்கு [ ] இப்படி அறிவென் மருதூர் நாராயணன் தெவதெவெசன் எழுத்த [ ] இப்படி  
அறிவென் மருதூர் கண்ணன் மாதெவன் எழுத்த [ ] இப்படி அறிவென் அனுப்பூர் பொன்னன்  
எழுத்த [ ] இப்படி அறிவென்.

No. 149.

(A.R. No. 75 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Jajāvarman Surāra-Chōlapāṇḍya dated in his 14th year is incomplete. It registers a gift of a lamp by a brāhmana named Ālikonrai Vāsudēva-kramavittan of Pañchavan-mādēvichchēri, a suburb of Rājārāja-chaturvēdiman-galam, to the temple of Śrīmūlasthānamuḍaiyār. In this inscription Mullināḍu is described as a subdivision of Muḍigonḍasōla-vaṇanāḍu, a division of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ ] கொச்சையவர்மரான ஸ்ரீகந்தரொழபாண்டியதெவர்க்கு பாண்டு பதுநாலாவது  
ஸ்ரீராஜாஜப் பாண்டிநாட்டு மு-
- 2 டிக்கொண்ட சொளவனநாட்டு மு[ன்]னிநாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெயம் ஸ்ரீராஜாஜாதெவ-த்தமங்கலத்து  
திருச்சா[வி]த்தனா ஸ்ரீமுல்லாச[ ] உ-
- 3 டையார் ஸ்ரீபஞ்சவண்ணாதெவி[ச்ச]செரி [ ]கொண்ட ஸ்ரீவாலா-  
தெவகுமரித்தன் வைத்த நூதாவின்<sup>1</sup>

<sup>1</sup> One more signature is wanting.<sup>2</sup> The further portion of this record is built in.



No. 150.

(A.R. No. 392 of 1916.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STEP IN THE *maṇḍapa* OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which belongs to the 14th regnal year of Sundara-Chōlapāṇḍya without any distinguishing epithet registers a gift of a lamp-stand and of cows for maintaining half a lamp in the temple of Rājendraśōḷa-viṇṇagar-Ālvār, by a servant, (name lost) of Śēralaṇṇmādēviyār<sup>1</sup>, queen of the Chēra king Chēramāṇār Rāśiṅgadēvar. As the Chēra king Rājasimha was a contemporary of the first viceroy Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 294) this record must be attributed to him.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||] ஸ்ரீநந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யான்நி யச ஆவது ஈஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்ட—
- 2 ஸ்ரீராஜேஸ்வர சொழவிண்ணகர் ஆள்வார்க்கு சொமானார் இராசிக்கதெவர் நம்பிராட்டியார் செரலன் மாதெவியார் அநி—
- 3 [சச] வைச்ச விளக்கு அரை இதுக்கு வைச்ச விளக்கு சானெய இருவிரல் உரத்தில் நிலைவிளக்கு க்கு யெ பச இதிற்றினுக்கு டெ—
- 4 க்குடி இடையன் சரியாப்புகழ்ச்சிலையிரன் தீசத[ய]படி அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும் தீசற்படி நிவந்தம் செலு<sup>2</sup>.

No. 151.

(A.R. No. 618-B of 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription is fragmentary and contains a portion of the Chōḷa viceroy's name. It is dated in the 14th year.

Text.

- 1 ர சொழபாண்டியதெவற்கு யான்நி யச<sup>1</sup>.
- 2 ஸ்ரீமதியம் தீகரிலிசொழச்சதர்வெட்டிமங்க-
- 3 காளி செந்தினக்கை மகள் திருமாய்வெண்கா-
- 4 டையார்க்கு வெவச்ச விளக்கரை இவிளக்கரையு-
- 5 ணமுண்டையர் அகநாழிகையெயம் தெவன்-
- 6 ண்திருவாருர் சங்கரன் நக்கிராண பட்டினு-
- 7 யார் அகநாழிகையெயம் கொண்ட-

No. 152.

(A.R. No. 712 of 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN FRONT OF A SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which is damaged at several places, is dated in the 14th year of Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of land made by the *sabhā* of Nigariliśōḷa-chaṭurvēdimāṅgalam for providing certain offerings to the image of god Uyyakkonḍālvār in the temple of Nigariliśōḷa-viṇṇagar.

<sup>1</sup> In the A.R.E. for 1916, p. 26, the gift of a lamp is attributed to the Chēra queen herself, but as the lines are built in at the right end of the inscription, the name of some individual probably a servant of the queen, who was the donor, is missing.

<sup>2</sup> The right ends of the lines are lost.



## Text.

1. ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு மச-ஆவது  
ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீபெரும் நிகிலிசொழ  
ம<sup>1</sup>.....
2. ஸ்வயம் நம் நிகிலிசொழவிண்ணகர் எழுந்தருளி நிற்கும் ஸ்வயக்கொண்டாழ்.....டைக்கு  
இவ்வாட்டை நாள் முன்னுற்று இருபதுமுதல் திருவமுதுக்கு பொது நானுழியாக முன்று சந்திக்கு  
மாக அரிசி குறு<sup>2</sup>ணி நானுழிக்கு இரண்டாடு சாகி<sup>3</sup>.....
3. ம நெய்<sup>4</sup>அமிது நித்தம் நெய் உழக்கும் கறி அமிதுக்கும் அடைக்காய் அமிதுக்கும் ஆக நெய் குறுணி  
அருநாழியும் ஆக நெய்<sup>5</sup>.....

No. 153.

(A.R. No. 700 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 15th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of pieces of land by a certain Parāntakaṇ-Niraiṇjāṇ alias Diṣai-Āyirattaiṇṇūruva Dasamaḍḍi.....viraṇ for the maintenance of a watchman (*tirumeykāppu*) for the temple of Nigariliśōla-viṇṇagar-Ālvār. The donor appears to have belonged to a trading guild indicated by the name Diṣai-Āyirattaiṇṇūruvaṇ borne by him.

## Text.

1. ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு  
2. மச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீபெரும் நி-  
3. கிலிசொழ[<sup>2</sup>] சதுவெ-<sup>3</sup>தீமங்கலத்து நிகிலிசொழவிண்ணகரான்வார்க்கு திருமெய்<sup>4</sup>சாப்பு-  
4. க்கு பராந்தகன் நிறைஞ்சாணு திசை ஆயிரத்து அஞ்ஞாற்றுவ தசமடி.....லிரனுக்கு இ-  
5. தெவநாள் மெய்யிடவை ஸ்ரீசண்டவதிக்கு மெற்கு முதற்கண்ணுற்று உருத்திரநாராசத்திக்கு வடக்கு  
இரண்-  
6. குசெயில் வடக்கடைய அரைமாய் முன்றகுசெயும் தெவதெவெசவதிக்கு மெக்கு சுபதார்க்கண்ணு-  
7. றுறு உருத்திரநாராசத்திக்கு வடக்கு : முதற்செய்<sup>5</sup>....ஹ அரைமாவரைக்காணியால் வடக்கடைய  
அரைமாய்-  
8. ம ஆக நீலம் . மாய் இஹ தென்மெல் கண்டத்து மெய்புறமங்கலவிதி மெய்கிறகில் அம்\*

No. 154.

(A.R. No. 111 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated<sup>1</sup> in the 16th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and states that the Chēra king (Sēramāṇār) Rājārājadēvar was present at the western gōpura of the temple of Rājēndraśōla-viṇṇagar-Paramasvāmigaḷ while issuing the order making the ten *vēli* of land in Māṇābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam, a tax-free village belonging to the temple, as *kudīṇiṅṅā-dēvadāna* to six persons, who in return had to measure as *vaḍākkadaṇ* 2600 *kalam* of paddy per year. The measure called *aṇavarata-dāṇa* is mentioned.

## Text.

1. ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பதன் ஆருவது  
ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிசொண்டசொழவனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீபெரும்.....  
ராஜேஸ்ரொழ விண்ணகரப் பரமவாயிகள் தெவதானமான இந்நாட்டு மானுபரணச்சுரும்பெதி  
யங்கலம் காணிக்கடனாக கலிமெல் வெட்டின தெல்லு முவாயிரத்தெண்ணுற்று நாற்பதின்சுதை  
இரு தூணி எழு நாழியும் கடமைகொள்ளக் கடன் பற்றுமையில் செரமனார் ராஜராஜ தெவ  
இதெவர கொயிலில் வாசல்க் கொழுத்த மெய்நிலை எழுந்தருளியிருந்து இமாநுபரண [சாப்பு]-

<sup>1</sup> The inscription is much damaged and built in at right end.

<sup>2</sup> The continuation is lost; the record is incomplete.



- 3 பெதிமங்கலம் பழம்படி பதிற்று வெலியும் உள்படக் குடி நிக்காக் காராண்மையாக வாடாக்கடன் இத்தெவர் மர்க்கால் அனாவரத்தானால் தென்று இரண்டாயிரத்தறுதறுதற்கு கலம் இடெவர் ப.... ஸ்ரீரெகுல்கந்தரனுக்கு தின் இரண்டு வெலியும் மாதவன் சயபாலன் திலை இரண்டு வெலியும் இலக்குவணன் உத்தம பாண்டியனுடைய பூ [சு]கரகெசரி முவெந்தவெளானுக்கு திலை இரண்டு வெலியும் வெளான் ஷீரசொழனான மபதலராமமுவெந்தவெளானுக்கு திலை இரண்டு வெலியும் செம்பொண்டவளானுக்கு திலை வெலியும் குருத்தனகாரிக்கு திலை வெலியும் ஆக அறுவார்க்கு திலம் பதிற்று வெ]
- 4 லியும் இவ்வூர் ஊரந்தத்தும் இவ்வூர்க்கும் பரும் திலம் வளையிற் கற்று முற்றும் மெனெக்கிய மரமும் தினொக்கிய மெனும் உன்னிலம் ஒழிவினறியெ அனுபவிக்கப் பெறுவார்களாக.....இந்நிலம் ஒற்றி.....குமாக குமாக்கச்சுளமும் அழகெறி உன்னிட் குடிமை இப்பெறப்பட்டதும் கொள்ளப்பி [௮]தாக வாடாக்கடன் யாண்டு பதிற்றுதவது முதல் ஆட்டாண்டு தொறும் இரண்டாயிரத்தறுதறுதற்குக் கலம் அட்டுவார்களாகவும் [1] இப்பரிசு இந்நிலம் விற்றும் ஒற்றி வைச்சும் கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் [1] இப்பரிசு குடி நிக்காக் காராண்மையாக கல்மெல் வெட்டுவிக்கக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் யிலவன் முவெந்த வெளார்க்கு அருளிச்செய்ய அதிகாரிகள் [விசை] வன்.
- 4 முவெந்த வெளார் சொற்படி திருக்கோயில் நம்பு திருவனந்தபுர ஊர்னும் திரும்.....னும் ஸ்ரீகாரியம் பூசக்கரகெசரி முவெந்த வெளானும்.....கல்மெல் வெட்டியது [11]

No. 155.

(A.R. No. 77 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of sheep and 6 *palanḱū* by a *vellāḷa* of Vidivitaṅkanallūr, a hamlet of Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, for maintaining a lamp in the temple of Tiruchehālaitturai-udaiya-Mahādēva.

Text.

- 1 கொச்சையபன்மராயின உடையார் ஸ்ரீசந்தரசொழபாண்டிய ஷேவர்க்கு யாண்டு யெ-ஆவது ராஜ ஸாஜப்பாண்டி.
- 2 நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீரஜராஜச்சதுப்பெதிமங்கலத்த திருச்சாலைத்துறை உடை.
- 3 யமாதெவர்க்கு இவ்வூர் சிற் றிடாளை விதிவிடங்கதல்லூர் வெள்ளா[௮]ன் அடிகள் தெவன் இத்தெ-வர்க்குச் சந்திராதிச்சை.
- 4 ஸ்ரீசதம் ஆழாக்கு தெய் திருவிளக்கெரிக்க வைச்ச ஆறு இருபது ஷேவர்கநி கையிற் சிவஸ்பூரண ரொம் முன்னுற்றவ.
- 5 ன் செங்கதிர் மலையச்சனும் நந்திபெருமானும் தூற்றெண்மன் கணவதியும் உள்ளூட்ட அகநாழிகை-யொம் இவ்வ.
- 6 டிகள் தெவன் பக்கல் இது பொலிபூட்டு எரிப்பதாகக் கொண்ட பழங்கரச ஆறு இக்காக ஆறுக்கொண்டு இந்நெய் ஆழாக்கு.

No. 156.

(A.R. No. 72 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This is a damaged record belonging to the 17th year of a certain....Sōlapāṇḍya, who was evidently Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The name of God Tiruchehālaitturai-Īśvarar in.....chaturvēdimaṅgalam is mentioned as also some provision made for burning a lamp in this temple, the details of which are lost.

The continuation is lost.



## Text.

- 1 ..... 'சொழபாண்டியபெயர்க்கு யாண்டு [||] ஈ-ஆவது ராஜாஜயப்பாண்டிநாட்டு முடி  
கொண்ட சொழவனநா-  
2 ..... பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஈழாக்கு..... இருக்கும்  
3 ..... நதாவினகத ஒன்றுக்கும் சேலிநதச்சுவல் நிசதம் உழக்கு தெய  
4 ..... யால் னூற்றெ

No. 157.

(4.R. No. 619 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN  
TEMPLE.

This inscription issued on the 7th day of the 17th year of Sundara-Chōlapāṇḍya is of interest in that its wording follows the conventional form adopted in the Chō a period for documents conveying lands. Two *vēḷi* of land lying within the four boundaries specified with meticulous detail, in the village called Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu in Muḍigonḍasōḷa-vaṇanāḍu were given to the temple of Śrikayilāsamuḍaiya-Mahādōra, at the request of *Amanāḍ*, after having separated this land from the original division and constituting it into a new unit called Śivapāḍasēkharanallūr from the 16th year of Sundara-Chōla's viceroyalty. 'Śivapāḍasēkhara' was a title of Rājārāja the Great and hence this endowment was made in his honour. Certain taxes such as *maḡeruḍu-kāṭchikkēśu* and *kāṭchi-eruḍu-kāśu* were remitted on those lands which were now made tax free *dēvadāna*. Sundara-Chōlapāṇḍya is described as having been seated in the western hall of the palace at Rājendra-śōlapuram at the time of issuing this order.

## Text.\*

- 1 ஸ்ரீமதி [||] முன்னி நாட்டு ஸ்ரீமதிதெயம் திரிலிசொழச்சுப் பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாசமுடைய  
தேவா.....க தெயமி [||] யாண்டுபெதினெழு நாள் எழிலும் உடையார் ஸ்ரீநத்தரசொழ  
பாண்டியதெயர் ராஜேந்திரசொழபுரத்துக் கொயிலிறுள்ளால் [ஆய்ந்துவெளி] மெலை மண்டபத்து  
எழுந்தருளி இருந் துத்தமசொழவன—  
2 ஸாயமுடைய தேவாபெயற்கு வெண்டும் தியத்தங்களுக்கு இறுப்பதா முடிக்கொண்ட சொழவனநாட்டு  
மெலவெயம் நாட்டுக் கல்லூரிலே ஓரையில் நிலம் குறிக்க.....மென்று அம்மாள் அருளிச் செய்[||]த-  
மையில் இந்நிலத்துக்கு இமெலில் கல்லூர் தினரும் கொடனுக்கே பொன வழிவரப்புகு மெற்றும்  
தென்னொலி கலாலை உட்படக் கொடனு[||]க்கு வடக்கும் மெலெலில் ம—  
3 பநாட்டு நாட்டார் காணுக்குத் தெற்கும் ஆக இயங்கித்த பெருநான்கெல்லையில் மெல்கூற்று மா  
நிலகலாகச் செங்கழநீர் வழியும் கு.....த்த மாக்களும் அப்பட ணர் நத்தத்தில மெற்றில  
உள்ளார் ஈழாத்ததம் திலன் முக்காணியும் திகிலி திலன் இருவெலியும் யாண்டு பதினாறுவது முதல்  
வெறு முதலாகி இந்நிலத்தால் திலவொபாதி வந்த காணிக்கன் காசு பதினாறாம் ஆறுமாவும்  
நெல்லு இரு—  
4 ஸ இறுப்பதாவும் [||] தெவதானங்களைக்கொண்டுவரும்படி அழகெருது காட்சிக் காசம் காட்சிகெருது-  
காசம் ணர்க்கழஞ்சும் [கொ]ள்ளாதெய்.....ம் இந்நிலமும் இந்நிலத்தால் வந்த இறையும்  
கல்லூர்ப் பொக.....திருக்கவும் [||] இந்நிலம் திலபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமமாகவும்  
ஆக இப்படி யாண்டு பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலியாக வரியிலிட்டுக் குறிக்கத் திருவாய்  
மொழி—

\* The beginning is built in.

\* Some of the inscribed stones are disarranged in the record and some portions of the inscription also appear to have been lost.



- 6 சொழன் எழுத்தினாலும் திருநீரெவ்வாறாகவும் ர வெஜை சொழ அதிமூக்கச்செய்வாயும் சொழமண்டலத்து ராஜேசு சிவகவன நாட்டு இருக்கொன்பாடித் தனிபூ முடிக்கொண்ட சொழச் சூழப்பெதிமங்கலத்தப் பராந்தகவன் மறவயுகன் மதராந்தகனுன சொழபாண்டிய ஸ்ரீமாராயனும் அருமொழிதெவவனநாட்டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெயம் அததிக்கொம்பகலத்து அருமொழி தெவன் வானகந்தரனுன விக்கிரமபாண்டி—
- 7 புவ[ா] [கொ]ர் [பு]த்தனாரான உத்தமசொழப்பல்லவத[ா]யரும் திசுதலினுத வனநாட்டுப் பூம் புண்ணிக் கூற்றத்துச் சொழவிச்சாநிரநல்லுருடையார் செந்தன் சூற்றியாரான தென்னவன் கிசா மணி[மு]வெந்த[ெ]வனாரும் விண்டியி அடிகாரின் ராஜேசு சிவகவனநாட்டுத் திருநீந்தனார் நாட்டு மதராந்தகநல்லுர் உடையார் வெங்கடவன் எறிஞ்சொட்டியாரான பாகேரி முவெந்த வெனாரும் அருமொழிதெவ வனநாட்டு வண்டாழை வெனூர் கூற்றத்துப் பனங்காடி சூடியண்ட யார்ச் செ . . . ந்தனாரான் பின்னி முவெந்தவெனாரும் அருமொழிதெவ வனநாட்டு தென்மொழி நாட்டு மினவன் நல்லுருடையார் புறம்பியன் பச்சிக்கொண்டாரான அழகியபாண்டிய முவெந்த வெனாரும் நித்தலினுத வனநாட்டுப் பூம்புண்ணிக் கூற்றத்து வனவன் நல்லுருடையார் நி—
- 8 னாரும் நடுவிருக்கும் கூடியசிகாமணி வனநாட்டு வெனாநாட்டு ராஜேசு சொழச்சூழப்பெதி மங்கலத்துச் சாண்டிலிய கொத்திரத்துக் காத்தியாயன் கைத்திரத்த உயம்பிராலச் சங்கரன் சொழப் பிரான் பட்டசொமாசியாரும் எவப புரவலரிதிணக்களத்துக்குக் கணகாணி ராஜாராஜபாண்டி நாட்டு ராஜேசு சொழவனநாட்டுக் கிழவனாநாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லுருடையான் சாத்த[ந]ன் எட்டியும் புரவலரி திணக்கள[நாயகம்] மதராந்தக வனநாட்டு ஆணமா நாட்டு மணலெவண்ட சொழநல்லுருடையான் வீரபாண்டியன் சொலையும் ராஜேசு சொழவனநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழகூற்று உத்தமசொழநல்லுர் உடையான் கண்டனர்க்களும் மதராந்தக வனநாட்டு ராஜேசு சொழக்குளக்கிழக சூரிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் ராஜேசு சொழ வனநாட்டு வடகளவழி நாட்டு காலா—
- 9 ன் பிச்சனும் ராஜாராஜப் பாண்டி நாட்டுராஜேசு சொழவனநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீ பராந்தகநல்லுர்க் கட்டிசூறிச்சி உடையான் பரமேஸ்வரன் கண்டனும் முகவெட்டி மதராந்தக வனநாட்டு இருஞ்சொனாட்டுத் துற்றுடைக்குடையான் பகவன் சத்திரு காலனும் ராஜேசு சொழவன நாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்று ராஜதேசரிநல்லுருடையான் கண்டன் கலிவினாயும் இந்நாட்டு நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தகநல்லுருடையான் பற்பனான் குவலியசத்திரனும் சொழ மண்டலத்தப் பாண்டி குலாசனி வனநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டிச் சூரைக்குடி உடையான் நக்கன் வினரயாச் சிலையும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜாராஜப்பாண்டிநாட்டு மதராந்தக வனநாட்டுப் பூக்காண் நாட்டுக் காரியிருக்க நாலெகசந்தரநல்லுருடையான் செந்தன் சாத்தனும் வரியிட[ா] இரா ஜேசு சொழவனநா—
- 10 மதராந்தகவனநாட்டு மாணியவனநாட்டுக் குழத்தருடையான் செந்தன் சிக்கமம் இந்நாட்டு வெண்பு நாட்டு விரசொழநல்லுருடையான் அ[ா]யன் மாதெவனும் ராஜேசு சொழவனநாட்டுக் பிராணிய முப்தத்துச் சித்தாருடையான் சடையன் கூ[தி]தனும் இருந்த யாண்டு பதினொழாவது தா[ல]பிதான் முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு மெல்வெய் நாட்டுக் கல்லூர்க் களரிவன் இருவெலிக்குக் கிழமெலி இக்கல்லூர் நின்றுக் கொடனூர்க்கெ பொன வழி வரம்புக்கு மெற்கும் தென்னெலிலை கலாவையுபட்டக் காடனூர்க்கு வடக்கும் மெல்லை மெல்பெய்ஸ்னி வயக்கலுப்ப மண்டப்பன்வரி வாயக்காலுக்குப் பாயந்த வாயக்காலும் வாயக்காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெலிலை மெல்வெய்ப்பநாட்டு நாட்டார்காலுக்குத் தெற்கும் சூக இவ்வினசத்த பெருதானகெலிலை—
- 11 வலியும் பாண்டு பதினாறுவது முதல் வெறு முதனாகிய பழம்பியர் தவிந்த சிலபாதசெகந்தனூ ரென்னும் திருநாமமாய் இந்நிலைத்தால் திணவொபாதி வந்த காணிக்கடன காச பதினாறையாறுமாவும் நெல்லு இருதுற்றொருபத்தொன்பதின் கலனை தூணிப்பதக்கு நாளுழியும் திகிலிசொழச்சூழப்பெதி மங்கலத்த ஸ்ரீகயிலாயருடைய ருதாதெவற்கு வெண்டு நிலந்தகளுக்கு யாண்டு பதினாறுவது முதலிறுப்பதாகவும் [ ] தெவதானகணக்கொண்டு வரும்படி அழகெருதுக் காட்சிக்காகம் காட்சி எருதுகாகம் ஷர்க்க[ா]மஞ்சக் கொள்ளாதெ யாண்டு பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலி யாக வரியிலிட்டுக் குடுத்த இக்கெழி எழுதினென் புரவலரி திணக்களத்து வெள்ளுருடையான் பூவனவனுலகனந்தரனென் இவை என்னெழுத்த [ ] இவை புரவலரிதிணக்கள—
- 12 முகவெட்டி ஸ்ரீபராந்தகநல்லுருடையானெழுத்த [ ] இவை ராஜதேசரிநல்லுருடையானெழுத்த [ ] இவை புரவலரிதிணக்களத்துக் கணகாணி சொழசிகாமணிநல்லுருடையானெழுத்த [ ] இவை வரிப்பொத்தகநாசகம் உத்தரங்குடையான் கொழமான் பிச்சனெழுத்த [ ] இவை வரியிலிசொழ சிகாமணிநல்லுருடையானெழுத்த [ ] இவை முகவெட்டி சூரைக்குடையானெழுத்த [ ] இவை முக வெட்டி சூரைக்குடையானெழுத்த [ ] இவை பட்டெலி குழத்தருடையான் செந்தன் சிக்கத்தி னெழுத்த [ ] இவை பட்டெலி கொடுத்த குழமுடையான் சூற்றிதெவ நெழுத்த [ ] இவை பட்டெலி விரசொழநல்லுருடையான் அனா—



## No. 158.

(A.R. No. 622 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 17th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of fifty rams by Mannaṇ Sūrri of Tirunallūr in Tirukkalumalanāḍu in Rājēndraśiṅgavaḷanāḍu, a district of Sōlamanḍalam for burning a perpetual lamp and a twilight lamp in the temple of Śrikayilāsamudaiyār situated on the southern bank of Muḍigonḍaśōlappērāru at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dēya* in Uttamaśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

## Text.

- 1 சொச்சுடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௭]-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு ஸ்ரீசுந்தரதேயம் நிகரிலிசொழச்சதுவெ-கிழங்கலத்து.<sup>1</sup>
- 2 சொழப்பெராற்று தென்கணையில் ஸ்ரீ கயிலாஸம்முடைய சிறுநெயர்க்கு சொழமண்டலத்து ராஜேந்திரசிங்கவனநாட்டு திருக்கமலம் நாட்டு திருநல்லூர் [திரு]நல்லூருடையான் மன்னன் குற்றி சந்திராதித்தவற் ளரிய வைத்த திருநொந்தாவிளக்கொன்றும் வலிபாடிப் மொன்று.<sup>1</sup>
- 3 க்கும் நெய் உழக்காழாக்குக்குக் குடுத்த சீவா முவாச் செம்மரி ஆடு ஐ [ ] இவ்வாடு ஐம்பதுங்கொண்டு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன் சையனனுக்க னடக்கடவ நெய் உழக்காழாக்குக்கும் இவனுக்கு இறைப்பிண . . . . . சாத்தன் [ ] இதுக்கு வைத்த தார நிலைவிளக்கொன்று

## No. 159.

(A.R. No. 337 of 1929-30.)

KUṆḌALAKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This record dated in the 17th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 sheep by Vē[mba]ṇ-Pūvaṇ, a merchant of Vāṇavaṇmāḍēvipuram in Iruṇjōṇāḍu, a subdivision of Rājarāja-Pāṇḍināḍu, to the temple of Kūḍarkuḍi-Mahādēva. Kūḍarkuḍi was the original name of the present Kuṇḍalakūttu, and is mentioned in the Erukkaṅguḍi inscription of Śrīvallabha, the Early Pāṇḍya king, among the places wherein Iruppaikkūḍi-Kiḷavaṇ had made some benefactions.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சுடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீசு-
- 2 ன்ருசொழ[பா]ண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௮]-
- 3 தினேழாவது இராஜராஜ[பு]பாண்டி நாட்டு [திருகு]-
- 4 சொனாட்டு வானஉன்மாதெவிபுரத்து [வி]வாபாரி [வெ]-
- 5 . . [மய]ன் புவனென் இ[னி]னாட்டுக் கூடந்ருடிமாத்தெவர்க்கு ஆ-
- 6 யன் கடவுழான் அரங்கன் வசம் அடுத்த ஆடு இருப-
- 7 த[தை]க்கு ஸ்ரீ [ ]

## No. 160.

(A.R. No. 327 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is connected with No. 161 below to which it is complementary, and was issued while Sundara-Chōlapāṇḍya was seated in the western pavilion in the āṭṭattuveḷi in the palace precincts at Rājēndraśōlapuram. It relates to a gift of 5 *vel* of land by purchase from the *maḥōsabha* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for the

<sup>1</sup> The inscription is built in at the ends of the first two lines.







- 61 கெய் இருசெவிடையும
- 62 உருவுகொல் தீவன் காச முப்-
- 63 பதனதஞ்செ காஸெ முக்கா]-
- 64 ணியும் வாட்செருது காச டு-
- 65 ஞ்சம் இறை கட்டி இவ்வி-
- 66 நெ இவ்வூர் திருவாலி ஈரமுடைய ஹா[தெவ]-
- 67 நக்குத் திருவிழாப் பொ[த்]தவும் இத்தெவர் கொயிவி-
- 68 ள் தித்தம் இருபத்தெவர் ஸுரமூணருண்ணவும் பவதனம்-
- 69 ம் வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மறறும் இத்தெவற்கு வென்ற-
- 69 ம் திவதங்களுக்கு யாண்டு மிசு-ஆவது முதல் இறுப்]-
- 61 பதாகவும் இந்நிலைதரல் வந்த இறை ஈரஜாஜ்சுருப்]-
- 62 பதிமக்கைத்துக் கருக்கவும் இந்நிலம் முன் பியர் தவிர்ந்து
- 63 .....லலூ[ரி] என்னும் . . . மமாகவும் . . .
- 64 ரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்மொழிந்தருளினாரென்று திருமந்தி-
- 65 ரஜீவ் செரமுண்டலத்து நித்தவிநொத வளநாட்டு ஆலூ-
- 66 க் கூற்றத்து ஆலத்தூர் உடையான் குவாவன ஐயங்கொண்-
- 67 டசொழன் எழுத்தினாலும் திருமந்திர சுவைநாயகம் ராஜெந்தி-
- 68 ரசொழ அழிமுர்க்கச் செங்கிசையும் சொழமண்டலத்து ராஜெ-
- 69 ந்திரசெங்கவளநாட்டு இருக்கொளப்பாடித் தனிபூர் முடிக்கொ-
- 70 ண்டசொழச் சுருப்பெதிமங்கலத்து மாதவன் மறவடிகள் மதரா-
- 71 ந்தகனான செரமுண்டிய ஸுரமூராயனும் அருமொழிதெவவளநா-
- 72 டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸுரமூதெயம் அத்திகொசமங்கலத்து அருமெ-
- 73 ரி அனவரதசந்தரனான விக்ரமபாண்டிய ஸுரமூராயனும் சூப்-
- 74 பினாலும் புதுந்த கெழ்வீப்படியெ வரியிலிட்டுக்கொள்ள வென்று அ-
- 75 திகாரிகள் சொழமண்டலத்து கூத்திரியசரிவாமணிவளநாட்டு வெள-
- 76 ஈநாட்டு கருக்கற்றநல்லூர் கிழவர் கொலிய புத்தனாரான உத்தமெ-
- 77 சாழப்பல்லவரெயரும் நித்தவிநொதவளநாட்டு ப.....த்து வெ-
- 78 சாமலிச்சுதிர நல்லூருடையா[ன்] செந்தன் குற்றியாரான.....ன் சிகா-
- 79 மன்னிமுயெந்தவெளாரும் விஸயில் அதிகாரிகள் ராஜெந்திரசெங்கவள-
- 80 நாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதராந்தக நல்லூர் உடையா.....கடவன்
- 81 எறிந்தொடியாரான பரசெரிமுயெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவவளநா-
- 82 டு வண்டாழை வெளூர்க் கூற்றத்து பனங்காடிருடி உடையா.....வடவன்
- 83 புத்தனாரான மினவன்முயெந்தவெளாரும் அருமொழி[தெவவள]நாட்டு
- 84 [நெ]ன்மலி நாட்டு [மி]னவநல்லூருடையா புறம்பியன் பன்னிகெரண்டான-
- 85 ஈன அழிய பாண்டிய முயெந்த வெளாரும் நித்தவிநொத வளநாட்டுப் பாம்புனி[ச]
- 86 கூற்றத்து வளவநல்லூர் உடையார் தீவன்
- 87 குடிதாங்கியாரான விக்ரமசெங்கமுயெந்தவெளா-
- 88 லும் ராஜெந்திரசெங்கவளநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டுக் கருவங்கு-
- 89 உடையார் மன்றன் சுந்தரனாரான தென்னவன்முயெ-
- 90 ந்தவெளாரும் நடுவிருக்கும் கூத்திரியசரிவாமணிவ-
- 91 [ளநா]ட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்திரசொழச் சுருப்பெதிமங்க-
- 92 [தைத்துச்] ச[ரி]ண்டிலி[ய] கொத்திரத்து காததியவன் குத்திரத்து
- 93 உப்பம்பிராஸ்ச் சங்கரன் சொலெப்பிரான் பட்டச்சொமாயிவ-
- 94 ஈரும்.....புரவ்வரி திணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜாஜப்பா-
- 95 .....ராஜெந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழ-
- 96 சிகாமணி நல்லூர் உடையான் சாததன் எட்டியும் புர[வு]வரி தி
- 97 ணைக்களம் மதராந்தக வளநாட்டு ஆண்மா நாட்டு மன்னி[க்கடந்த] சொழ
- 98 நல்லூர் உடையான் விரபாண்டியன் சொலெயும் ராஜெந்திர சொழவளநாட்டு
- 99 மிழைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்றுத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டன்
- 100 அரங்கனும் மதராந்தகவளநாட்டு ராஜெந்திர சொழக்குளக்கிழ குறுச்சி உ-



- 101 டையான் கணவதி புவனம் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுக் கனவழிநா-  
 102 டு கணங்கிசொழவளநாட்டு உடையான் சிழவன், .னும் வ-  
 103 ரிப்பொத்தகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு ஆழ்வான்-  
 104 க்குற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனும் ராஜராஜப்பான்-  
 105 டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு யிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்குற்-  
 106 று முப்பரந்தகநல்லூர்க் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமேஸ்வரன் க-  
 107 ண்டனும் முகவெட்டி மதுராந்தக வளநாட்டு இருஞ்சொனாட்டுத் தூற்-  
 108 றுக்குடையான் பணையன் [சத்திரு] காலனும் ராஜேந்திர சொழவளநாட்-  
 109 டு யிழலைக் கூற்றத்துக் கிழகற்று ராஜகெசரிநல்லூர் உடையான்-  
 110 .....நல்லூர் உடை-  
 111 யான் பற்பொயன் குவளயசந்திரனும் சொழமண்டலத்துப் பாண்டிகுலா-  
 112 ணியனநாட்டுக் கிளியூர்நாட்டுச் சுரைக்குடையான் நக்கன் வினையாச்சியை-  
 113 ம வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூ-  
 114 க்கான தாட்டுக் கரை இருக்கை நாலொகலு உடையான் செந்தன் சாத்த'

No. 161.

(A.R. No. 332 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is dated on the 65th day of the 17th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and is connected with No. 160 above. It was issued when the viceroy was seated in the dinner hall on the seat called Rājēndrasōla-Atimūrkhachcheṅḡirai in the pavilion (*chittirakūḍam*) in the garden called Puttan to the north of Madurai in the subdivision of Madhurāntaka-vaṇanādu, on the 53rd day of the 17th regnal year and was entered in the *variyaḷiḍu* (tax register) on the 65th day of the same year. Under instructions from the *Ammāṇ* or uncle of the viceroy, land in Kakkālūr, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam was purchased and endowed to the temple of Tiruvāliśvaram-ṇḍaiyār for conducting festivals and for feeding *brāhmaṇas*. Provision was also made for reading the *Sivadharmam* in the temple referred to in the other record<sup>1</sup> from the same temple.

It may be noted that the name of the seat on which the viceroy was seated was apparently derived from the name of one of his officers *Tirumandirā ṣiṭṭirakūḍam* Rājēndrasōla-Atimūrkhachcheṅḡirai.

Text.

- 1 வரியிலிடு [ ] ராஜேந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழக்குண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் செந்தன் செந்தனும் பட்டெனை இருநாட்டு மெலிணியமுட்டத்துக் கண்காடுந்தைக்கு முண்டையான் சூதிதெவனும் மது.
- 2 ராந்தகவளநாட்டு மானவிரவளநாட்டு [அத்]திக்குடையான் செந்தன் கிழக்கும் இ வெண்ணிநாட்டு விச சொழநல்லூருடையான் அரையன் மாதெவனும் ராஜேந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழரணிய முட்டத்துக்
- 3 [சிறு]தூருடையான் [அன]ரயன் கூத்தனும் இருந்து பாண்டு பதினெழாவது நாள் பதினெழுவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீசூதெயம் ராஜராஜ.
- 4 சேருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீவாரிக்குக் காசு குடுத்து விலைக்கொண்ட இவ்வூர்சதிலத்தில் காக்கலூர் மெலெலலை பெருங்காலின் கிழக்கரைக்குக் கிழக்கும் வடவெலலை ஸ்ரீவாரணசெவவாயக்காலுக்கு வட.
- 5 கரு முத்த கண்ணாற்று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் கிழெலலை கடினஞயாற்றுக்கு மெற்கும் தென் டொண்ட ஸ்ரீவாரணசெவவாயக்காலுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெலையுள் அகப் பட்ட தினன்.

<sup>1</sup> The record above here.

<sup>2</sup> No. 160 above with which this record is connected.



- 6 ஐவெலியும் ஸுப்யுடெயமாய் வருகின்றபடியான்கு பதினாறுவது முதல் தவிர்த்த வெண்ணாள் வகையில் முதலாகிப் பழம்படியாரை தவிர்த்த சிவவரணபுரவ-
- 7 ஈநல்லு ரென்னுந் திருநாமமாய் இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வெண்ணான் வர்க்கெழும் இறை கட்டுமபடி யான்கு பதினாறுவது முதல் இறை கட்டி முதலான் இறைக்கடன் [அ]-
- 8 ஞாமிநாராயத்தால் அறுதூற்று நாற்பத்திருக்கனெ அறுகுறுணியிருநாழி முழக்கெயிரு செவிப் டலையும் உருவுகொல் நிலன் காச முப்பத்தைஞ்செய் காலெய் முக்காணியும் கா[ட]-
- 9 விளர்[கீ]த்தக் காச ஐஞ்சும் ராஜராஜ[சு] சூரப்பெதிமக்கைத்ததுத் திருவாலியுரமுடைய சிறுபெயர்க்குத் திருவிழாப்பொ[த]தவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸு[ர]ஹுணர் உண்ணவு-
- 10 ம் சிவபயி[ட]ம் வாசிப்பா ஞெருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தகனாக்கும் பாண்டி பதினாறுவது முதல் இறுப்பதாக வரியிலிட்டுக் குடுத்து யான்கு பதினெழாவது [நா]-
- 11 ன் ஐம்பத்த முன்றிலுல் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரமொழபாண்டியதெவர் மதராந்தகவனநாட்டு மாடக் குளக்கிழ் மதரையின் வடக்கத்தப் பகலிருக்கை நந்தவானம் புத்தனில் சித்திரக-
- 12 டத்தத் திருவமிர்து செய்தருளி ராஜே[சு]சொழ அதிமுற்கச்செக்கிரையில் எழுந்தருளி இருந்த முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸு-புடெயம் ராஜராஜ[சு] சூரப்பெதிமக்கைத்ததுத் திருவாலியு-
- 13 ரமுடைய மறாபெயர்க்குத் திருவிழாப் பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸு[ர]ஹுணர் உண்ணவும் சிவபயி[ட]ம் [வாசிப்பான் ஞெருவனுக்கும் மற்றும் இத்-
- 14 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தகனாக்கு இறுப்பதாக ராஜராஜ[சு] சூரப்பெதிமக்கைத்தப் பிடாக்க காக்கனூர்[செய் நிலன் குடுக்க வென்று அம்மான் அருளிச் செய்தமையில் இவ்வூர் னெடுமயார்க் [ருக்] க-
- 15 னா குடுத்து விசைக்குக் கொண்டு சிவசரணசெகரநல்லூர் என்னுந் திருநாமத்தால் வரியிலிட்டுத் திஸ் ஐவெலிக்கும் முன்பு எல்லை பிடுமெக்கப் பெசி வரியிலிட்டமையில் முன் புக்க நந்திப்-
- 16 [ரு]ப் படியில் இந்நிலத்தக்கு முன்பு பெசி வரியிலிட்ட எல்லைப்படி தவிர்த்த, காக்கனூர் ஸ்ரீவாஸு-டெவ வாய்க்காறுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணூற்றும் இவ்வாய்க்காறுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணூற-
- 17 தும் இரண்டாய் கண்ணூற்றும் முன்றாய் கண்ணூற்றும் [நாலாய்] கண்ணூற்றும் [ஐ]ஞ்சாய் கண்ணூற் றும் ஆறாய் கண்ணூற்றும் ஏழாய் கண்ணூற்றும் ஆகக் கண்ணூறு எட்டினுக்கு மெல்
- 18 எ[ல்]லை பெருக்காலின் சிங்கரைக்குக் சிங்கக்கும் வட[வெல்லை ஸ்ரீவாஸு-டெவ வாய்க்காறுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணூற்று வடவாசுறுதிக்கு தெற்கும் சிமெல்லை கடினாறு யாற்றுக்கு மெற்கும் தென் னெ[ல்லை]-
- 19 ஸ்ரீவாஸு-டெவவாய்க்காறுக்குத் தெற்கு எழாக்கண்ணூற்று தென்னாசுறுதிக்கு வடக்கும் ஆக இ[வ்] வி [ஐ]சத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட நிலன் ஐவெலியும் என்றெய் வரியிலிட்ட திருவாய் மொழிந்தருளின-
- 20 க திருமந்திரவொலை ஆகத்தாருடையான் எழுத்தினும் திருமந்திரவொலைநாயகம் ராஜேந்திரசொழ அதிமுற்கச்செக்கிரையு லிக்கிரமபாண்டிய பிரம்மாராயனும் சொழபாண்டிய பிரமா[ரா]ய-
- 21 னும் சூழினும் புகுந்த செழிப்படியெ வரியிலிட்டக் குடுக்கென்று அதிகாரிகள் உத்தமசொழ பல்லவதரையரும் மின்வன் முவெந்தவெனாரும் தென்னவன் சேரமணி மு-
- 22 வெந்த[வெனா]ரும் லிக்கிரமசெக்கிரைமுவெந்தவென[ர]ரும் தென்னவன் முவெந்தவெனாரும் அழைய சொழமுவெந்தவெனாரும் விடையில் அதிகாரிகள் பரசேகரிமுவெந்தவெனாரும் அழைய பாண்டிய முவெந்த-
- 23 வெனாரும் [புரவுவரி]கண்காணி சொழசேரமணிநல்லூருடையான் புரவுவரிதிணைக்களம் குறிச்சி உடையா னும் மன்னிக்கொண்டசொழநல்லூருடையானும் உத்தமசொழநல்லூருடையானும் ப-
- 24 னா....யெமநல்லூருடையானும் வரிப்பொத்தகம் உத்தாங்குடையானும் எட்டிகுறிச்சி உடையா னும் முகவெட்டி இராஜசேகரிநல்லூருடையானும் சி[பு]பராந்தகநல்லூரு-
- 25 டையானும்....., உடையானிம்.....கழும்பட்டினமுடையானும் வரியிலிடு குழாருடையானும் பட்டொலை கொடுத்ததகுமுடையானும் கழுதக்குட-
- 26 யானும் [ராசராச]நல்லூருடையானும் சிறுதாருடையானும் வரியிலிட்டான் புரவுவரிதிணைக்களம் குறிச்சி உடையானும் வாத்தையன் வரிப்பொத்த[சு]ம் எட்டிகுறிச்சி உடையானும்
- 27 பட்டொலை எழுதினான் பட்டொலை கழுாக்குடையானும் இருந்த யான்கு பதினெழாவது ஞாள் அறு[பு] ததெஞ்சிலுல் வரியிலிட்ட இக்கெம்பி வரியிலிட்டபடி எழுதினென புரவுவரிதிணை-
- 28 கணத்த [கண]க்கு ராஜராஜ[பு] பாண்டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவனநாட்டு மிழைகூற்றத்த நடுகிற கூற்று தச்சுன்றென்மலிஉடையான் கனியன்சொலை எழுத்த [ ] இவை புரவுவரி திணைக்க-
- 29 னத்தக் கணக்கு சொழசேரமணிநல்லூருடையான் எழுத்த [ ] இவெ[பு]ரவுவரிதிணைக்கள நாயகம் மன்னெகொண்டசொழநல்லூருடையான் எழுத்த [ ] இவை புரவுவரிதிணைக்களநாயகம் குறிச்சி உ-



- 30 டையான் எழுத்த [ | "] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்த பட்டொலெ சிதுதூர் உடையான் எழுத்த [ | "]  
இவை புரவுவரி திணைக்களத்த முகவெட்டி ராஜகெசரிநல்லூருடையான் எழுத்த [ | "] இவை  
புரவுவரிதிணை-
- 31 க்களநாய[கம்]....ககசொழநல்லூருடையான் எழுத்த [ | "] இவை முகவெட்டி கரைக்குடையான்  
எழுத்த [ | "] இவை வரிப்பொத்தகநாயகம் கட்டி குறிச்சி உடையான் எழுத்த [ | "]
- 32 இவை புரவுவரி திணைக்களத்த  
33 முகவெட்டி தூற்றுக்குடையான்  
34 எழுத்த [ | "] இவெ பராந்தகநல்லூர் உ-  
35 டையான் எழுத்த [ | "] இவெ புரவுவ-  
36 ரிதிணைக்களநாயகம் உத்தமசொ-  
37 ழநல்லூருடையான் எழுத்த [ | "]  
38 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்த  
39 வரிப்பொத்தக கணக்கு ராஜராஜ[ப்]  
40 பாண்டிநாட்டு கிழகுண்டாற்று ப-  
41 ட்டுனமுடையான் எழுத்த [ | "] இவெ-  
42 வெ வரீயிலிடு சொழிகாமணிநல்-  
43 லூர்உடையான் எழுத்த [ | "] இவெ அ-  
44 ருமொழிதெவவளநாட்டுவவரியிலிடு சொழிகாமணி மண்ட[லத்த] அ....  
45 பெறப்புநாட்டுக் குறிச்சி உடையான்[ன்]  
46 நக்கன் [எ]ழுவன் எழுத்த [ | "] இவை பட்-  
47 டொலை கமுதக்குடையான் செந்தன்  
48 சிங்கத்தின் எழுத்த [ | "] இவை கொடுநெந்த-  
49 குளமுடையான் ஆலத்  
50 தவன் எழுத்த [ | "] இவெ-  
51 பட்டொலை மதுராந்தக  
52 வளநாட்டு விரசொழந  
53 ல்லூர்உடையான் அ[ன்]ரய-  
54 ன் [மாதெ]வன் எழுத்த [ | "]  
55 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்-  
56 த வரிப்பொத்தகநாயக-  
57 ம் உத்திரக்குடையான்  
58 கொ. . . வித்தன் எழுத்த [ | "]

No. 162.

(A.R. No. 102 of 1905.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record dated in the 18th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya is engraved in the Erichchāvuḍaiyār shrine, and the stones are somewhat disarranged. The object of the record seems to be the provision made for burning lamps in the shrines of Tiruppōttuḍaiyār and Mūlasthānam-uḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājarājachaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōla-vāḷanāḍu. Two other disconnected fragments are found on some slabs embedded in the walls of the same shrine.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச் [ண்ட]ய[பன்மொன்] உடையார் ஸ்ரீசந்தன்
- 2 சொழபாண்டியப்தவர்க்கு யாண்டு யிடி ஆவது இராஜராஜப்பான்-
- 3 டி நாட்டு முடிசொண்டசொழ வளநாட்டு முன்னுட்டு வு-வடுகெ-
- 4 ம் ஸ்ரீ ராஜராஜச் சருப்பெதிமக்களத்தத் தென்பிடவை-



- 5 த திருப்பொத்துடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறை  
6 ஸ்ரீமூலஸ்ரீமூலையார் கொயிலிலும் அகநாழிகை முன்னுற்ற[று]-  
7 வந் செங்கதிர் மாலை [யும்] . . அம்பலவந் திரு . . .

The following two fragmentary bits are also found engraved on stones in the same wall.

## A

- 1 திராதித்த பகல் செல்வதாக இவ்வூர் ஏழாஞ்செரி-  
2 த்திருமிழைச் சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தாவின-  
3 க் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு கூய் இவ்வாடு அறுபதும் கையெ-  
4 காண்டு இத்திருநுந்தாவினக்கொன்றும் சந்திராதித்த பகல்  
5 எரிப்பதானும் அகநாழிகை செய்வொம் [ | \* ] இக்கொயிலி-  
6 லுமுடும் குச்சிகையுந் கொண்டு புக்க அவகளை  
7 . . . . திருநுந்தா வினக்கொன்றும் எரிப்பதானும்

## B

- 1 காக இரண்டும் ஆக காசு பத்து இக்காக ம-ந் கொண்டு ஆட்டை வட்டம்  
2 பொலியுட்பான நெல் பதின்சிலம் இக்கண்காணியொடு மட்டி யள-  
3 நது சந்திராதித்தவந் செலித்துவதானும் திருப்பொத்துடையார் கொ-  
4 யிலிலை நாழிகையொம் வைச்ச நக்கனும் நூற்றெண்மன் கணவதி-  
5 யும் இராமன் செத்துவானுள்ளிட்ட அகநாழிகையொம் [ | \* ] இது பல் சிறுதெழா-  
6 னகெடு [ | \* ] மெல்ப்படி சொழபாண்டியன் மடத்துக்கு திருப்பொத்துடை  
7 யார் கொயிலு சங்கரநாராயணப் பிச்ச நகமுடையான் அப்பி நம்பான தன்  
8 . . . . காங்குந் குச்சிகைத்துக்கும் வைச்ச அறுகலமும் மெல்ப்படி

No. 163.

(A.R. No. 83 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 19th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is very much damaged, but from the existing traces it is evident that it registers a gift of twenty-five sheep by a person, whose name is obliterated, for the maintenance of a lamp in the temple of Tiruchchālaitturai-Mahādēva at Rājārāja-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōla-valanāḍu, a division of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ ] கொச்சையலன்மராயின ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யான் [ ] -வது  
இராஜராஜ பரணடிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவன்நாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீயுடையம் இராஜராஜச்  
செய்யபெ-  
2 திமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை . . . . கக நெவர்க்கு . . . . திரசொழ . . . .  
3 வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு இருபத[ ] தஞ்ச சையன்., திரசொழ . . . .  
4 . . . .  
5 . . . . கொன்னென் உ

No. 164.

(A.R. No. 630 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 19th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya. It states that 2 *vēḷi* of land which had been granted as *dēvadāna* to the temple of Kayilāsamudaiyār at Nigarilāśōla-chaturvēdimaṅgalam by the Chōlapāṇḍya viceroy

<sup>1</sup> The record is much damaged.



and which had been constituted into a separate revenue unit under the name of Sivapādasāṅkharanallūr had originally been taken over for cultivation by the ūrār who had the *kāṇi* right over Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōla-vaṇanāḍu. But as they were unable to pay the taxes thereon, they relinquished their cultivation rights in favour of the *dēvakaṇṁis* of the temple, who now took over the lands, and gave an undertaking to the *Puravari-tiṇaiikkalattār* and the *Varippottaga-muḍaiyār*, the revenue officials, not to interfere in any matter whatsoever with the lands in future.

The record is connected with No. 157 above in its subject matter.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ கொச்சையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு  
யில் -ஆவது புரவுவரி திணைக்களத்தாரும் வரிப்பொத்தக முடையார்களுக்கும் ராஜராஜப் பாண்டி  
நாட்டு முடிசொண்டசொழவன்-
- 2 நாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர்காணி உடைய நக்கன் பலதெவனும் மாதெவன் ஈசனும் சுப்பிர  
மணியன் கருணாகரனும் சாத்தன் தெவனும் தின்னான் தெவனும் சாத்தன் திட்டையும் [ந]க்கன்  
பெற்றனும் நக்கன் செந்தனும் தெவன் தாந்தொன்-
- 3 நியும் திட்டை ரத்தனும் ஆக இவ்வனைவொம் உள்ளிடாரொம் ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகக் கடை  
செறித்து[க]ருத்த பரிசாவது [||] எக்கனார் நிலமாய் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய  
தெவர் திருவாய் மொழிஞ்சுருள முள்ளிநாட்டு திகிலி சொழ்ச்சுரப்பெதிமக்க-
- 4 [ஸத்த] ஸ்ரீ கயிலாயமுடையாற்குத் தெவதான இறையிலியாக சிவபாதசெகரநன்னூரென்னும்  
திருநாமத்தால் வரியிலிட்டு எக்கனார் தின்றும் வெறு முதலாய் திக்கின இருவெலியும் நாக்கன்  
பயிரெற்றி இறை யிறுக்க மாட்டாமை-
- 5 [யி]க் கைகளால் பயிரெற்றவும் இறை யிறுக்கவும் உண்ணாத இந்திலம் நாக்கன் வெண்டா  
மென்று அதிகாரிகள் ந[ர]னூந்த உடையார் ஸன்னதியிலெ நாக்கன் இந்திலம் [ம] விட்டமெயிலு  
இந்திலம் இத்தெவகன்யிகள் தாக்கனெ
- 6 குடிசாத்த[கரு]த்தப் பயிரெற்றுவிச்சுக்கொள்ளப்பெறுவாராகவும் [||] இந்திலம் கொண்டு  
பயிரெற்றி இறை யிறுக்குக் குடிசை நாக்க[னெ] மெனக்காலக்கனில் இந்திலஞ் சுட்டித்தபர்  
வொமாதிலும் இந்திலம் எக்கனத்தென்று அன்று
- 7 கொள்வொமாதிலும் உழவாரை உழாமெ விச [செ]ம் பண்ணுவொமாதிலும் பண்ணுவிப்பொ  
மாதிலும் மானவிரப்பாந்தக மறுத்தார் படுத்தனும் படுவதாக ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகக் கடை  
செறித்துக்குத்த-
- 8 [தொ ம]னைவொம் உள்ளிட்ட ஊரொம் [||] இவளும் சொல் இத்திட்டெழுதினென் இவ்வூர்  
வெள்ளாளன் நக்கன் பலதெவனெழுத்த [||] இப்பரிசு திட்டை சாத்தன் தெவனெழுத்த [||]  
இப்பரிசு திட்டை மாதெவ
- 9 [செ]ழுத்த ||

No. 155.

(A.R. No. 81 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This is dated in the 20th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of buffaloes by a private person for maintaining a lamp in the temple of Mūlastha-āṇ muḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājaraṣa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

#### Text.

- 1 . . . . . ர . சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்[க]ரு . யாண்டு உய-வது இராஜராஜப் பாண்டி  
நாட்டு முடிசொண்டசொழ வளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ இராஜராஜ சதவெ-தி  
மக்கதை திருச்சாத்தனரை ஸ்ரீமுன்னாள் முடைய . . . . . க்குக்குறித்த இருக்கும்  
வெள்ளாளன் குடியந் நாசகனெச்சரித்தி நாசக்குடியான் வெவ்சு கிளக்கு அரை இவ்விளக்கு  
அரைவிளக்கும் வெவ்சு சாவா முவா எருமை முன்றுக் கொண்டு அட்டுவதான் தெய் ஆழாக்கும்  
இந்தெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் இவ்வூர் இருக்கும் இடையன்
- 2 . . . . . நநெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் [||] இந்தெய் செதுத்தவதர்க்கு[||] இவ்  
பட்டென் ஸ்ரீ குறுக்குடிதெவர் குடிதினை வாராநாட்டானென் சந்திராதித்தவன் [||]

<sup>1</sup> This word appears to have been tagged on at the end, by mistake, its proper place being before  
சுந்திராதித்தவன்.



(A.R. No. 625 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This belongs to Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōḷapāṇḍya, as his title Jaṭāvarmaṇ is given, and it registers the usual gift of fifty sheep by Araiyaṇ Ambalanāthaṇ for burning a lamp in the temple of Śrikayilāyam-uḍaiya-Mahādēva. The regnal year is [20].

## Text.

- 1 வரத[?] கொச்சையப்பன்மான் உடையார் [?] . . . . [உய]-சுவது
- 2 ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு மு . . . . சொழச்சுப-
- 3 பெருமங்கனத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய தூது.....
- 4 டாஜருடையா னையை னம்பலநாதன் வைத்த திரு-
- 5 நந்தவினக் கொன்றினுக் கடிவதான நெய்மு . . . . ப் பெராஜ-ஐ-
- 6 ம்பது இ[?]வாடு ஐம்பதும் கைக்கொண்டு அந்நாடித்த . . . . உழக்கும-
- 7 ப்ருவதான வெட்டிக்குடி காரி சாத்தனுக் கிறைப்பு . . . . கன்சை-
- 8 [ய]னென் ||—

(A.R. No. 395 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record registers a gift of fifty sheep made by a soldier belonging to the battalion called *Sundara-Sōḷapāṇḍyatterinda-palaiyarāḷ* for burning a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Āttūr. There are several instances in which battalions were named after the name or surname of the reigning king, and the soldier of this record belonged to one such regiment named after Sundara-Chōḷapāṇḍya. From later Pāṇḍya records, it is learnt that a Pāṇḍya army was stationed at Perunḡuḷam, a village situated near Āttūr, and this Chōḷa regiment may also have been in occupation of that village at this period.

As records of this viceroy later than the 23rd year are not known the date read doubtfully as [30] may probably be 20.

## Text.

- 1 கொச்சையப்பன்மான் கந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யான்டு
- 2 [உய]-சுவது இராசராச[?]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ-
- 3 வளநாட்டுக் குடநாட்டு ஸ்ரீகயிலாய
- 4 ஆற்றூர் சொமனாத தெவர்க்கு உடையார் படை கந்தர் சொ-
- 5 முளையுய[?]தெரிந்த பழைய வாளில் பாண்டன் கட்ட-
- 6 க்கள் வையச்ச திருநந்த தலை விளக்கு ஒன்று [?] இ-
- 7 திருக்கு வையச்ச சாவர முவாப் பெராஜ ஐய-
- 8 ம்பது [?] இவை ஐம்பதும் ஆடுக் கொண்டு
- 9 . . . . . நென் இத்தெவர் இடையன் தியாகக் கொனென் [?]

<sup>1</sup> A stone is lost in the middle.



No. 168.

(A.R. No. 64 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of the 21st year of the viceroy registers a gift of sheep by a private person for a lamp in the temple of god Narasiṅgadēva at Āṇaimalai.

Text.

- 1 கருத்தி [17] கொச்சைய(ர்)பந்(ம்)மராத உடையார்[17]
- 2 கந்தரசொழியாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயக
- 3 கி[17]ரணிய முட்டத்த மெல் வெண் இரணணிய-
- 4 ன் சொல் திருவாரணமையமெல் எழுந்தருளிய ஸ்ரீநரசிங்கதெவர்க்கு வைச்ச வி-
- 5 னக்குக்கு வச்ச ஆளாக்கு நெ[17] க்கு வைச்ச ஆடு உயிடு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி நக்கன் சென்-
- 6 பகடதென் இவ்வார் உயிடு கொண்டு இத்தெவர்க்கு சூராதித்தவல் முட்டாம லட்டுவ-
- 7 தானென் நக்கன் செண்பகத்தென் [17] நானும் என வறக்கத்தாரும் முட்டாம லட்டுவதானெ.
- 8 கர். . . . .

No. 169.

(A.R. No. 65 of 190.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is dated in the 21st year of his rule. It is incomplete, but from the available portion it appears to refer to some gift made for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Narasimha, by the wife of Sēdan-Bhaṭṭan of Iraiyaṅaraiśūr, which is a place in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot District. Āṇaimalai is said to be situated in Kilirāṇya muttam in Rājendrasōla-vaṇaṇḍu, a district of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 கருத்தி [17] கொச்சையபந்(ம்)மரான் உடையார்
- 2 ஸ்ரீ கந்தரசொழியாண்டியதெவற்கு யாண்டு இருபத்-
- 3 து ஒன்றாவது ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜா-
- 4 சொழ வளநாட்டு கிழ இரணிய முட்டத்த திரு ஆணமீல எழுந்தருளீ
- 5 திருந்த ஸ்ரீ நரசிங்கஆள்வார்க்கு இவையான் அரைசூர் செந்தன் பட்டனென்
- 6 [இயத்] ஸூராவணி தத்தன் செந்தி வச்ச திரு நுந்தாவினக்கு ஒன்று . . இயமினக்க
- 7 குலெ

No. 170.

(A.R. No. 330 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARAM TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 35 cows by a maid-servant of queen Ulaguḍaiya-pirāṭṭiyār name<sup>1</sup> Bhaktargaḷ-paṇḍāram, for burning a perpetual lamp to god Tiruvāliśvaram-uḍaiya-Emberumāṇ at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu.

<sup>1</sup> Read 'வதாளெம்'. The record is worn out completely after this.

<sup>2</sup> The record is much damaged.



## Text.

- 1 ஸ்ரீவீரபு [?] கொச்சையவர்ம-
- 2 ராயின உடையார் ஸ்ரீசந்தர
- 3 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யா-
- 4 ண்டு உயி-ஆவது ராஜராஜப்-
- 5 பாண்டி நாட்டு முடிசொண்ட-
- 6 சொழ வளநாட்டு [முன்னி] நாட்டு
- 7 [வர] ஸ்ரீபெயம் ராஜராச சதுவெ-தி-
- 8 மங்கலத்துத் திருவரலிபுரமுடை-
- 9 ய எம்பெருமானுக்கு உலகுடைய-
- 10 பிராட்டியார் வெளத்துப் பெண்டாட்டி
- 11 பத்தர்கள் பண்டாரம் வெய்த்த திருநூற்-
- 12 தாவினக்கு ஒன்று திருநந்தாவினக்கு
- 13 [ஒன்றுக்கு] நித்தம் உழக்கு நெய் . .
- 14 . . ரிய [அட்டி]கட்டவனாக இவ்-
- 15 லூர் இருக்கும் படைத்தலைவ-
- 16 ன் நாசகன் கூழ்வாரணய வ-
- 17 சம் மெற்படியான் வையத்த சாவா
- 18 முவாப்பச மு[?]பத்த[?] இப்பச
- 19 மு[?]பத்த[?]கொண்டு

No. 171.

(A.R. No. 99 of 1924.)

PERICHCHIKÖYIL, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHAIRAVA SHRINE IN THE SUGANDHAVANĒSVARA TEMPLE.

This record is dated in the 21st year of the viceroy who is referred to as Jajñ-varmaṇ alias Uḍaiyār [VI]raśōḷa pāṇḍyadēva and registers a gift of land by a certain Kuḷāśani Māḷuvamāṇikkam alias Adhirājarāja-Puṅṅunra-nāḍālvāṇ for providing offerings to the image of god Kshētrapāla at Mēṇmarudūr alias Jayaṅgoṇḍa-śōḷanallūr in Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

This record appears to belong to the first viceroy of the name of Sundara-Chōḷa-pāṇḍya, as a different viceroy with the high regnal year of 21 cannot be otherwise accounted for.

## Text.

- 1 ஸ்ரீவீரபு [?] கொச்சையபன்மரான உடையார் [வி]ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டி உயி-  
வது ராஜ-
- 2 நா[?]பாண்டிநாட்டு நா[?]சொழ வளநாட்டு தென்கைகொண்டசொழ வளநாட்டு மென்மருது  
சான ஜெயன்-
- 3 கொண்டசொழநல்லூர் மட்டி . . . செஞ்சுபாலதெவற்கு குலாசனி மாணுவமாணிக்கமரான  
அபிராஜராஜ பு-
- 4 ன்குன்ற நாடாழ்வானென் னன் [த]மையனார் குலாசனி அம்பலத்தாடியாரான ராஜாபிராஜப் புன்  
குன்ற நாடாழ்வா-
- 5 ரைச் சாத்தி இதெவற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு நித்திய அரிசி நானூழியாக சந்திராதித்தவல் முட்டாமல்  
திருவமுது கா-
- 6 ட்டுவார்காராக இவ்வூர் [ப]பாற் மென்மருதுர் மலையனென்ற கிழ் னன் கணியான பொனக்கை  
வயக்கல் நில மாகாணி

<sup>1</sup> The continuation is not traceable.

<sup>2</sup> It is possible there is some mistake in engraving [சந்த]ச.



- 7 அரைக்காளியும் மலையன் வயக்கல் நிலம் மாகாணி முந்திரிகையும் பட்டத்தான். வயக்கல்  
நிலம் முக்காளியும் வய  
8 . . . முக்காளி முந்திரிகையும் வன்னியொடு நெடுங்கண் நிலம் அரை மா முந்திரினை  
பொன்னன்-  
9 உ[வய]க்கல் மெல் நிலம் அரைக்காளி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் காலும் வைத்த . . .  
10 . . . நிறை [இ]ருபதின் பல்லாய் -சந்திராதித்தவல் நித்தம் உழக்கு [நெய்] மாளுவ  
மானிக்கத் . . .  
11 . . . குன்றுப்பூர் இடையன் தாரணன் சலக்கியான புதழி-மானிக்காட்டிக்கு அடுத்த சரவா  
முனாப . . .  
12 . . . ஏத [ | ] [பு]தாசெல்லா நகெல் [ | ]

No. 172.

(A.R. No. 473 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE IN THE PAVEMENT OF THE AMMA SHRINE IN THE  
SŌMANĀTHESVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers some gift made by Lōkāditṭa-kkūttan of the Bhāradvāja-gōtra, a resident of Ārrūr-Sēndamaṅgalam for burning a lamp in the temple of Sōmanāthēśvara *alias* Ten-Tiruppūvaṇamuḍaiyār at Ārrūr-Sēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu, a subdivision of Uttamaśōla-vaḷanāḍu. Ten-Tiruppūvaṇam must have been so named after the god of the same name in the Ramanatha-puram district.

Text.

- 1 ஸௌந்திரி [ | ] கொச்ச  
2 வடபுத்தூரன்  
3 உடையார் ஸ்ரீ சுந்-  
4 தாசொழபாண்டி-  
5 வதெவர்க்கு யான்-  
6 டு உயிச -ஆவது ராஜ-  
7 ராஜப் பாண்டி நாட்-  
8 டு உத்தம் செழ  
9 வனநாட்டுக் குடந்-  
10 நாட்டு வுடையதெயம்  
11 ஆற்றார் செந்தம்-  
12 வகலத்து ஸ்ரீசொ-

- 13 மனாத தெவரான்-  
14 தென்திருப்புவான்-  
15 ம் உடையார்க்கு இய-  
16 லுர் ஹாந் ஆவான் ச-  
17 லெர்காதித்த[க]கத்த-  
18 ன் மாகாதித்தவ-  
19 ல் எரிய வையத்-  
20 த திருனுந்தானி-  
21 க்கு ஒன்றுக்கு நித்த-  
22 நெய் உழக்காக -  
23 வத்த . . .  
24 Damaged

No. 173.

(A.R. No. 4 of 1931-32.)

ALAGARKŌYIL, MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SUNDARA-PĀṇḍYA-maṇḍapa IN THE TEMPLE.

This record is dated in the [22]nd year of a certain Jaṭāvarman Śrī-Chōlapāṇḍya and registers some gift, the details of which are lost, by a certain *brāhmaṇa* lady of Sōlapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Karunilakkuḍi-nāḍu, for maintaining a *vilai-vilakku* in the temple of god Tirumāliruṇjōlai-ninraruliya-Paramasvāmin in Kiliraiyaṇattam in Rājēndraśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. He may perhaps be identified with Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya for whom records of the 22nd year are known.



## Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [?] கொச்சைய-	11 கரு கருநிலக்குடி நாட்-
2 பன்மரான . . . . . ஸ்ரீ சொ-	12 ௫ ஸ்ரீகருநிலக்குடி கொ-
3 முபாண்டியதெவ-	13 முபாண்டியச் சருபெ-
4 நரு யாண்டு [உயெ] ஆவ-	14 பதிமங்கலத்து கா-
5 து ராஜராஜப்பாண்டி-	15 ஸ்ரீபன் நாராயணன்
6 நாட்டு ராஜேசுரமொழ-	16 அனரசின் ஸ்ரீகருநிலக்குடி
7 வளநாட்டுக் கிழிசணி-	17 சொலை கொந்த பிரா-
8 யமுட்டத்தித் திரும்-	18 படி இட்ட நிலைவின-
9 எலிருஞ்சொலை நின்ற-	19 கரு ஒன்று இத்
10 குளிய பரமஸ்வாமிகளு-	

No. 174.

(A.R. No. 438 of 1909.)

ĀḌAṇUR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This record consists of several disjointed pieces of which one mentions the 23rd year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and to ĀḌaṇūr in Śūraṅguḍi-nāḍu. The name of the god Nāṭṭisvarattu-Āḷvār is mentioned in another piece.

## Text.

## First preece.

- 1 . . . . ஸ்ரீ கொச்சையபன்மரான உடையார்
- 2 கத்தரசொழபாண்டியதெவநரு வான்
- 3 ௫ இருபத்து முன்னுத [?] - ௫
- 4 ராஜப் பாண்டியநாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வன்
- 5 நாட்டு குரங்குடி நாட்டு ஆதனாரான உ

## Second preece.

- 1 ஸ்ரீ நாப்பசுராத் தாழ்வார-
- 2 என் மாணிக்கத்தான் தன் மாதா வி
- 3 லை மெவன்னையும் அடிகள் மா
- 4 பச பன்னிரண்டு தராவினக்கு

## Third preece.

- 1 வி சந்திராதித்தவான் மிறையி . . .
- 2 பதாகவும் பொலிபூட்டுக்கொண்ட காச இரண்டு
- 3 இவ்வூர் சக்கரப்பாடியான் கிரமுக்கன்
- 4 பட்டால்களுள் ஆதனாரப் பிரிதி . . .

## Fourth preece.

1 நெய் ச-	8 ற இ-
2 ந்திரா-	9 ணன்-
3 தித்த-	10 தன் க
4 வலன்	11 ணவதி
5 அட்டுவ-	12 . . . .
6 தானென்	13 இவ்வு-
7 இவ்வு-	

<sup>1</sup> The name has been read in the Report as சியன் சொழபாண்டியதெவ..... சியன் can also be read tentatively as [உடையார்].

<sup>2</sup> The rest of the inscription is probably continued on another face of the pillar which is against the wall and hidden from view.



## No. 175.

(A.R. No. 617 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 23rd year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya relates to the sale of some land by the *mahāsabhā* of Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam. The record being damaged after this portion further details as to the object of the transfer of land, etc., are not known.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ ] கொச்சைவவன்மொன [உடை]யார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயிடு/ஆவ
- 2 கு ராஜாராஜ[ப] பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீதெயம் ராஜாராஜ [ ] சுருப்பெதிமங்கல
- 3 [ ] சிறுசைவெயெயம் இ[ ] மண்டலத்து உத்தமசொழ வனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீதெயம் ஷெய[ ] திகிலிசொழச்சுரு-
- 4 ப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கவினாஸமுடையார் [ ] தெவகாமிகளுக்கு விறகுக்குத்த பூயியாவது [ ] எங்களுக்கு
- 5 . . . . . நாட்டு நிலமாவது [ ] தென்னெல்லை . . . . . நாட்டுக் காதுக்கு வடக்கு கிணெயி . . . . .

## No. 176.

(A.R. No. 338 of 1929-30.)

KUṆḌALAKKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete record belonging to the 23rd year of Jaṭāvarman Sōlapāṇḍya, who was probably Sundara-Chōlapāṇḍya himself. As the record is damaged after the fifth line, no details as to its contents are available. Madhurāntaka-vaṇaṇḍu, a division of Rājārāja-Pāṇḍināḍu is mentioned.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ ] கொச்சைவ[ப].
- 2 த[ ] ராஜ உடையார் ஸ்ரீசொழபாண்டி.
- 3 ஸ்ரீதெவற்கு யாண்டு இருபத்[ ]
- 4 ஸ்ரீராம ராஜாராஜ பாண்டிநாட்டு
- 5 மதுராத்தக வன[ ] டி . . .
- 6 . . . தெவ . . . சச்சய
- 7 . . . தென் . . .
- 8 . . . வென் . . . ந

## No. 177.

(A.R. No. 114 of 1905.)

MAṆNĀRKŪYL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record, which was incised in the reign of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya, whose regnal year is, however, lost in a portion which is now missing, gives a catalogue of several persons who had received gifts of buffaloes and cows from the Chēra king Rāṣīṅgadēvar-Bhaṇḍāram (i.e., Rājasimha), in return for which they had to supply specified quantities of ghee to the temple for burning therewith perpetual lamps.

\* The inscription is completely damaged after this.

\* The record is much damaged.



## Text.

- 1 ல || லுஷித்ரீ || கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீகந்தரஸொழபாண்டிபேவந்து' . . .
- 2 "கூக நெய் உழக்கும் இராம னாங்கன் செரமானூர் இராசிக்கதெவர் பண்டாச . . .
- 3 னூர் இராசிக்கதெவர் பண்டாரத்து பக இருபத்தாத்தஞ்ச - கொண்டு கடவ நெய் உழக்கும் இய . . .
- 4 பெருஞ் பாரன். செரமானூர் இராசிக்கதெவர் பண்டாரத்து எருண்ம் முன்று கொண்டு கடவ தெ . . .
- 5 ஆழாக்கும் இவ்வூர் படாங்க வழுதியூர் இருக்கும் வென்னானன் மால்சூற்றிவைச்ச எருண்ம் மு....
- 6 0 கடவ நெய் ஆழாக்கெய் இந் செவிடரை சடையன் குற்றி செரமானூர் [இரா] . . .
- 7 லாரத்து எருண்ம் இரண்டு பக நாலூற கொணந் கடவ நெய் . . .
- 8 கடச்சகடவ நெய் ஆழாக்கு இவனுக்குப்புனை மலை குருந்தன் ம . . .
- 9 முன்று கொண்டு கடவ நெய் ஆழாக்கும், [கூ]சலம் பாரண்டன் இ . . .

No. 178.

(A.R. No. 410 of 1906.)

SEV LIPĒ I, T R U N E L V E L I T A L U K, T I R U N E L V E L I D I S T R I C T.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the reign of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the date portion. It registers a gift of fifty sheep by Ravinārayanaḥ of Tiruvōṇṇa as Traḷōkyamādēvi-chaturvēd maṅga am, a *brahma-lēya* in Karuṅṅud-nādu, a subdivision of Rāṇḍraśō a-va anādu, a district of Rā arāja-Paṇḍinādu for burning a perpetual lamp in the temple of Teṇ-Tirumāliruṅṅōlei-Emberuman at Tirumukkūḍal.

## Text.

- 1 லுஷித்ரீ || கொச்சையபன்மரான உண்டயார ஸ்ரீகந்தரஸொழபாண்டியெ.....வது ஸாசாரப் பான [டி நா].
- 2 [ 0 ஸாசாரப் ] சொழவனநாட்டு கருங்குடிநாட்டு பிளமதெயம் திருவென்னாந் திரயிலொக்யம்.
- 3 தென் [ ] கூடு [ ] பெருமலைத்து ஸ்ரீலாச்சன இரவி நாராயணன் திருமுக்கடல் தென்திருமாலிருக்கு.
- 4 சாலை எம்பெருமானுக்கு ஆசனத்திவற் ளரிப ளைத்த திருநுத்தாவி ளக் கொன்று [ ] இவர்க்கு வ.
- 5 யத்த சாவா ளாரப் ] பெராச அயது [ ] இவ்வாறு அம்பலம் கொண்டு எம்பெருமானுக்கு நித்த - யத்திதானெ ள ம.
- 6 [ ] கன் பூகந்தரணன் [ ] இந்நெய்க்கு ஸ்ரீலெ இத்தெவர் அடியான் சாத்தன் வரிம [ ] இது . [ ] வயி.
- 7 ஸ்வர் ககெடு [ ]

No. 179.

(A.R. No. 80 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya the date of which is lost. It mentions Muttārukkūrram and Tribhuvanamādēvi-chaturvēd maṅgalam, which was probably the full name of the village referred to in the record.

## Text.

- 1 லுஷித்ரீ || கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ கந்தரஸொழபான்.....
- 2 இத்தாட்டு முத்தாற்றுக் கூற்று திரிபுவனமாதேவி .....

<sup>1</sup> The left ends of lines are built in by the steps.

<sup>2</sup> The continuity of line 2 is doubtful, but it is engraved under line 1.



## No. 180.

(A.R. No. 85 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at its right end belongs to the reign of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya, the regnal year being lost. It registers provision made for burning a lamp to god Karumāṇikkadēva at Tiruchchālaitturai, the gift having been made by some individual, name lost, belonging to the *nagaram* (city) called Kshatriya-śikhāmanipuram in the same *nāḍu*.

## Text.

- 1 வரூழி ஸ்ரீ[?] கொச்சையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டி—
- 2 பெதிமங்கலத்து திருச்சாலை[?]துறை கருமாணிக்கடேவற்கு இந்நாட்டி நகரம் கூடி யசிகாமணி புரத்து இ—
- 3 காவிலக்கு எரிப்பதானொம் முன் நின்று ஆராதிப்பொம் எரிப்பொமானொம் இது—

## No. 181.

(A.R. No. 88 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This epigraph is built in at its left end, and the portion that is visible registers some endowment made by a *vellāla* named Kuruṅguḍi-Sōlai, which was left in charge of a *vaikhānaṣaṇ* doing worship in the temple. This shrine contains an image of Viṣṇu which was called Tiruchchālaitturai-ninṇarūḷina-Emberumāṇ in No. 81, above in the time of the Pāṇḍya king Vira Pāṇḍya and as Karumāṇikkadēvar in No. 180 above in the time of this Chōla-Pāṇḍya viceroy.

## Text.

- 1 வரூழி[?] [?] கொச்ச[?]யவன்மரான ஸ்ரீகரு<sup>1</sup>.....
- 2 ஸ்ரீ வரூழி[?]யம் ஸ்ரீராஜராஜ.....
- 3 என் குறுக்குடி சென்னை[?]வச்ச .....
- 4 வாராதனை செய்யும் வெகாண்டன்.....

## No. 182.

(A.R. No. 623 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph which is fragmentary apparently belongs to the time of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya. It mentions the gift of fifty cows made by Ulaguḍaiyār, queen of the Chōla king, who took Gaṅgai, Kidāram and Pūrvadēsam, i.e., Rājendra-Chōla I, whose name is lost in this inscription, for maintaining two lamps in the temple of Kailāsamudaiya-Mahādēva. Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya must have succeeded Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The queen Ulaguḍaiyār, wife of Rājendra-Chōla, must have continued to live then. It is not clear if Rājendra-Chōla was dead at the time; possibly he was.

## Text.

- 1 வரூழி[?] [?] கொமாறபுரான உடையார்<sup>1</sup>.
- 2 வது மாதெயும் கிராமம் உடையார்<sup>2</sup>.
- 3 தெவச நம்பிராட்டியர் உடையார்<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> The stone containing the continuations of lines is missing.

<sup>2</sup> The inscription is built in at the ends of lines.

<sup>3</sup> The portions of lines at the right end are missing.



- 4 மயண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸு—
- 5 சருப்பெரிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஹோ—
- 6 ன்றெறியதாக வைத்த திருநொர்ராவினக்கு இரண்டினுக்கு—  
க்கும் வைச்ச சாவா முவாப் பச ஐம்பது இப் பச ஐம்பதும் கைக்கொ—  
உராத்தவால் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டிக்குடி இடையன் சா—  
க கரத்தாட்டப் பட்டுடன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி சாதத்—

No. 183.

(A.R. No. 434 of 1909.)

ĀDAṆŪR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀDILINGĒŚVARA TEMPLE.

This Yaṭṭeṭuttu-record of Mārāvaimaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍyaḍēva is dated in his twentieth year and registers a gift of 25 sheep by a certain person whose name is obliterated, for burning a lamp in the temple at Ādaṇūr in Sūraṅguḍi-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-vaḷaṇāḍu. The gift was left under the guardianship of *Dēyavīra*, i.e., *Dēyavīras*, who were evidently a battalion of soldiers stationed in the locality.

As records earlier than this date are not found for this viceroy, it is possible that he was a co-regent of his predecessor for nearly 20 years and that he actually governed the Pāṇḍya viceroyalty in his own name for only five years till his 25th year.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ [ ] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ நிக்கிரமசொழபாண்டியதெவர்க்கு
- 2 யாண்டு இருபதாவது ராஜாராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவன்நாட்டு [ச கு]-
- 3 ரங்குடிநாட்டு ஆதனார்.....
- 4 ..... [ன்]யு
- 5 த் தராநிலைய வினக் கொன்றும் தின்றெறிய வைத்த ஆடு
- 6 சாவா முவாப் பெராடு [உயரு]ம் இவ்வய்யுருபத்தஞ்சினாலும் தீத்தம் சூழாக்கு
- 7 நெய் முட்டாமெய் அட்டக்கடவநாக இவ்வூர் இடையன் தி . மெகு . டையா—
- 8 னுக்குப் பாட்டம் அடுத்தது [ ] தெய்வீர ரங்குடி [ ]

No. 184.

(A.R. No. 628 of 1916.)

SĒRMĀDĒVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

In the 21st Year of Mārāvārmāṇ Vikrama Chōlapāṇḍyaḍēva, a certain *Brāhmaṇa* lady of Niṇṇayil named Maṇikkutti-naṅgai of the Kuṇḍiṇa-gōṭra made a gift of 25 cows for burning a lamp in the temple of Mahāḍēva at Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ [ ] கொமாறபாண்டிய உடையார் ஸ்ரீநிக்.
- 2 உத்தமசொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உயக-ஆவ.
- 3 து ராஜாராஜ [ ] பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவன்நாட்டு
- 4 முள்ளிநாட்டு ஸு—ஆதெயம் திகிலிசொழ வக—பெ—
- 5 திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஹோட்டி வற்கு
- 6 இவ்வய்யுரு இருக்கும் உராத்தவால் குண்டினகொத்திரத்து தி.
- 7 ன்றெறிய மணக்குட்டி ந[ ]கை வெவச்ச திருநொர்ராவ—
- 8 வினக்கினுக்கும் அட்டுவதான நெய் உழக்கினு—
- 9 க்கு[வைச்ச சாவா முவா] ப் பச உயிடு இப்பச இரு—
- 10 பத்தஞ்சம் கைக்கொண்டு இந்நெய்யுழக்கும்
- 11 உராத்தவால் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டி [கரு]
- 12 இடையன்நாராணனுக்குடிமுடையன் [ ] இவ்வூ—
- 13 க் கிறையுண்ண ..... தத்தடு பட்டுடன் இத்தெவர்
- 14 வெட்டிக்குடிச காரி சாததெவின் || —

<sup>1</sup> One line above this record reads—

கொச்சையன்மரான ஸ்ரீ கத்திரசொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு முன்று இவ்வூரை



(A.R. No. 620 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 22nd year of Māravarmaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya this inscription records a gift of 25 sheep made by Kuḍiṭāṅgi. Sengōḍi, a *vēlattāl*, i.e., a servant-maid of the household of Chēramāṇār, i.e., the Chēra king. The Chēra king is in all probability the Travancore ruler Rājasiṃha, who has already figured in the record of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya as having built a temple of Rājēndraśōlavinṇagar-Ālvār at Maṇṇārkōyil (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 295-97).

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் ||\*|| கொமாறபன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-  
2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உ] யெ-ஆவது ராஜா[ர]-  
3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முன்னி ந[ர]-  
4 ட்டு ஸ்ரீஹ்ருதேயம் நிகலிவிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்-  
5 து ஸ்ரீஹ்ருதேயம் ஸ்ரீஹ்ருதேயம் தெவற்கு சொழாண்டி வெ-  
6 னத்தார். குடிதாண்டி. செக்கொடி ஸ்ரீஹ்ருதேயம்  
7 னக்கு இ[இ]யினைக்கு அரைக்கு வைக்க சாவா முலா[ப\*]பெரா  
8 உயிரு [ | \* ] இயவாடிருத்தக்கு கைக்கொண்டு தெய[ய]-  
9 சூமாக்கும் சந்திராதித்தவல் முட்டாமல் அருவதான வெ-  
10 ட்டிக்குடி இடை[யன்]..தனைன் இய[னு]க்கி[றை]-  
11 படிக்கை காட்...பென் இயன் மகன் நா[ர]-  
12 தன் அனுக்கனைன் ||\*

No. 186.

(A.R. No. 406 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 22nd year of Māravarmaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya registers a gift of paddy by a certain Maṇṇaṇ Ṣaḍaiyaṇ of Karuppūr in Marugal-nāḍu, a sub-division of Kāṣatriyaśikhāmaṇi-vaṇaṇāḍu, a district of Sōlamanḍalam, for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of the Sōmanāthadēva at Āṭṭūr, and for the expenses of feeding some *Śrīmāhēśvaras* in the temple. Āṭṭūr is stated to be a hamlet of Rājādhiraṇja-chaturvēdimaṇḍalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu.

The fragmentary inscription also engraved on the same wall belongs to this viceroy ; but his regnal year is obliterated. It appears to relate to some unspecified gift made to the temple by a servant named Sūrri-Tāli of Sāttamaṇḍalam.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் ||\*|| கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-  
2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயெ-ஆவது ராஜாராஜப்ப-  
3 ண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீஹ்ருதேயம்  
4 ராஜாதிநாஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீஹ்ருதேயம்  
5 தெவற்கு சொழமண்டலத்து க்குடிசு கொமணியவளநாட்டு மருக-  
6 லுண்டு கருப்பூர் கருப்பூருடையான் மஞ்சன் ச[ன\*]யன் இயவா-  
7 ண்டி தெய்வா[தி\*]இக்கள் எழாவிடதிமுதல் சந்திராதித்தவல் இர-  
8 வுப் பகலு முட்டாம லெயிப்பதாக வை[தி\*]த திருதுறாவி னக்கு னன்-  
9 து ஸ்ரீஹ்ருதேயம் தித்தம் பண்டார உழக்கரெல் உழக்கு நெய்யாக இந்நெ-  
10 [யி]க்கு முந்நாட வைத்த [பொலி]ண்டி இயதெவர்க் மரக்காலால் சொமனாத்து-



41 வைத்த நெல் எழுபத்தெண்கனம் இக்கோவில் சந்நிதித்தவன்

12 .....

13 .....பயும் கண.....

14 ....தமனார் அட்டு ஊட்டுவதாக மெற்படிக்காலா.....

15 ல தொண்ணூற்றென்பதின் கலமும் ஆக தெலுது.....

16 ன்நி தித்த முட்டாமல் சந்நிதித்தவன் திருநந்தாவின் .....

17 ம் ஸ்ரீ மாயேஸ்வர[ர்]க்கு எகர்தெ முட்டுவதாகவும் இத்.....

18 ஸிவஸுர ஊனந் நாராயணன் பிச்சனும் பார்க்கரனா.....

19 தனும் கொமன் கண்டியு முன்னிட்டு திருப்பணி.....

20 பரிசு வைத்த கருப்பருடையான் மஞ்சன் ச[ன்]பயனு.....

21 சந்நிதித்தவன் செலுத்துவதானும் இவ்வகறாழி .....

22 து எறியில் எறியின்படி செய்கடவிதன்றாகவும் [ | ]

23 .....

A fragment on the same wall reads :

1 ஸ்ரீ கொமாறவர்மரன் உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழபாண்டிய தெவற்கு.....

2 பணிமகன் சாத்தமங்கல் முடையான் குற்றி தாழி ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு [உத்தம சொழய]-

3 னநாட்டு குடநாட்டு வுடன்தெயம் நாராயணன் சரு[ப்]பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீசொமனாததெவர்....

No. 187.

(A.R. No. 328 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, VĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 25th year of Mājavarmān Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 13 cows by a certain individual, whose name is obliterated. for maintaining half a lamp, apparently in this temple.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரன் உடையார்-

2 ஸ்ரீவிக்கிரம சொழபாண்டிய தெவ [ர்]-

3 க்கு பாண்டு உயிரு- ஆவது அ . . . ர[ச]

4 ன் வைக்க விளக்கு அரை [தெய].....

5 பசுப் பதுமுன்று இவை [கைகொ]-

6 ன்நி சந்நிதித்த[வ்]ல் அட்ட[க்கடவ] [ | ]-

7 ன் நரசகன் உள்வா[ண] [ | ]-

No. 188.

(A.R. No. 616 of 1916.)

SERMAṆḌI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This damaged inscription of the 25th year of Mājavarmān Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 25 sheep, made by a shepherd of the village for burning half a lamp in the Kayilāyamudaiya-Mahādēva temple at Nigarilīśa-chatur vēdimāṅgalam.

Text.

1 கைவீ[ஸ்] [ | ] [கொமாற]பன்மரன் உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரம[செ]-

2 [ராம]பாண்டியதெவற்கு பாண்டு [உ]யிரு- ஆவது நாராயண[ப்] பு-

3 [ன்]டிநாட்டு உத்தமசொழ வனநாட்டு முன்னிநாட்டு வுடன[செ]-



- 4' உயம் நிகிலிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கங்கை-
- 5 முடையமாதெவற்கு இ[ங்] லுரிருக்கும் இடைச்சி . ஸ்லாங்குடி-
- 6 செந்தன் மகன்'.....சாத்தி வெவச்ச [னி]-
- 7 னக்கு அரைக்கு . . . . .பொரு உயிடு இ[ங்]லா-
- 8 [டி]ருபத[தெந்தும்] கைக்கொண்டு இ நெயாழாக்கு-
- 9 . . . . . டுலத[க] வெட்டிக்குடி இடையன் அ-
- 10 [பி] புல்ல . . . . . இவனுக்கு இவ்வுப்பு[னை]க்கா-
- 11 . . . . .

No. 189.

(A.R. No. 627 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of Maṛāvārmaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 cows made by Parākrama-nārāyaṇa-Brahmaśrīrājā for a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiya-Mahādēva at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam. This Parākrama-nārāyaṇa, apparently a brāhmaṇa, is described as *daṇḍanāyukam*, i.e., a captain of a regiment of the Chōla army which must have been posted in this locality. *Pārakrama-Nārāyaṇa* may have been a *biruda* of the viceroy himself, from which perhaps the captain had copied his own surname.

Text.

- 1 ஸ்ரீவழி [ ] கொமாறபுராண உடையார் [ஸ்ரீ] கங்கை-
- 2 சொழ பாண்டியதெவற்கு பாண்டு உயிடு ஆவது கா-
- 3 ஜராது[பு]பாண்டியநாட்டு உத்தமசொழுவளநாட்டு மு-
- 4 னனி நாட்டு ஸ்ரீவழிஉயம் நிகிலிசொழ[சு]சுருப்பெதி-
- 5 மங்கலத்து ஸ்ரீ கங்கைமுடைய சூலாதெவற்கு த[ண்ட]-
- 6 நரயகம் பராக்கிரம நாராயண ஸ்ரீவழிநாணை-
- 7 வச்ச திருநொடிகாவிளக்கு க இ[ங்]விளக்கொன்றுக்கும் உய-
- 8 ச்ச சாவா முவாப் பசு உயிடு இப்பசு இருபத்தை-
- 9 கங்கெக்கொண்டு நெய் உழக்கும் சக்கர-
- 10 [தித்]தவல் முட்டாமல் . . .கடல[இ]தெ
- 11 . . . வெட்டிக்குடி இடையன் சூலாமணி-
- 12 [பு]லியன் இவனுக் கிறைப்புனைக்காசு-
- 13 அட்ட[வி]ட்டன் இத்தெவர வெட்டிக்குடி கா-
- 14 நிகாத்தனென் [ ]

No. 190.

(A.R. No. 640 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of the [25]th year of Māṛāvārmaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya relates to the gift of 12 *kāśu* by Mādēvinaṅgai-śāṇi, the mother of a certain Karippurattu-Nambi, a *madhyastha* of the village, and the agreement tendered by the *Sivabrāhmaṇas* of the two temples, Chōlēndrasimhēśvara and Śrikayilāsam at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam, a *brāhmaḍēya* in Mulli-nādu to burn a lamp in front of the god Dakṣiṇā-mūrtidēva in the Śrikayilāsa temple. Mention is made of a portion of this temple called Rājādhirāja-tiruchehurālai, i.e., the circumambulatory corridor evidently named after Rājādhirāja, the successor of Rājādhira-Chōla I on the Chōla throne at this time.

The record is much damaged at this place.



Text.

- No. 191.

(A.R. No. 393 of 1929-30.)

ATTUR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA  
TEMPLE.

This record is dated in the 25th year of the reign of Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva and registers an agreement given by the *aganāl'gai-sivabrāhmaṇas*, i.e., the priests in charge of the inner precincts of the temple to the temple authorities to the effect that they will conduct the items of charity, namely, the provision of milk-per-ridge to the god Sōmanāthadēva at Ārrūr in Rājādhirāja-chaturvēdaṁgalaṁ and feeding fifteen *Sivabrāhmaṇas* in the temple on each *amāvāsyā* day every month for which a gift of money had been made by Kaṇḍaṇ-Ayyapaṇ of Maṅgalakkāl. This amount was invested on the purchase of some lands, and from the annual produce of these lands, the charity was to be conducted.

The donor Kaṇḍaṇ-Ayyaṇār is also called Nṛpaśikhāmaṇi-Mūvendaṇḍār, evidently after the śrīrūpa of some royal personage but whose surname Nṛpaśikhāmaṇi was not ascertainable.



- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ ] கொமாறவதூரான உண்டார் ஸ்ரீவிக்ரமசொழலாண்டியதெவற்கு வான்டு உயி-  
சுவது ராஜாஜாஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழலனநாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீகருத்தெயம் ஸ்ரீராஜாபி  
ராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்தி ஆற்றார் ஸ்ரீஸொமனாத தெவர் சிவ[ஸ்ரீ]-
- 2 ஸ்ரீமான் நாராயணன் பிச்சனும் வினாசகன் தண்டி பட்டனும் பாக்கரன் சொமனும் சொமன்  
தண்டியும் உள்ளிட்ட அகநாழிகையொம் இத்தெவரிகன்களுக்கு ஒட்டிக் கைத்திட்டிட்டுக் குடுத்த  
பரிசாவது [ ] மங்கலக்காலுடையார் கண்டன் ஐயனாரான நிருபசிகாமணி முவெந்தவெ-
- 3 னார் இத்தெவர் கொயிலில் செய்த நிவனஞ் செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் பண்டாரத்தி ஒடுக்கி  
காசிட்டு ஸ்ரீ ராஜாபிராஜச் சருப்பெதிம-
- 4 கலத்தி ஸ்வெய்யார் பக்கல் கொண்ட நிலம் திருநாராயணவயக்கல் உள்ளிட்ட நிலம் இவன்  
திருத்தறத் திருத்தி [ ] தந்தமையில் இ-
- 5 நிதிலம் நாங்கனெய் கைக்கொண்டு பயிரெற்றியும் பயிரெற்றுவிசும் ஆட்டாண்டுதொறும் சொமனாதன்  
மரக்காலால் அ-
- 6 னக்ககடவ நெல்லு எழுபதின்மலம் இந்நெல்லு எழுபதின் கலத்திலும் காசி பாதியும் பிசானம் பாதி  
யும் அளந்து நாங்கள் செலுத்தக்கட-
- 7 வ நிவந்தமாவன [ ] இத்தெவற்கு வீரவம் ஸ்ரீதி அமாவாவிநான் பாற்பொனகத்துக்கு வைத்த  
பழவரிசி பதினாழிக்கு நெல்லு முக்குறுணி ஒரு நாழியும்
- 8 பருப்பு இருநாழிக்கு நெல் ஸ்ரீ நாழியும் பால் குறுணிக்கு நெல்லு பதக்கிரு நாழியும்
- 9 சற்கரை இருபலத்துக்கு நெல்லு குறுணியும் பொரிக்கறி அமுதுக்கு நெல்லு இருநாழி-
- 10 யும் நெய்யுழக்குக்கு நெல்லுக்குறுணியும் அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு நானாழியும் குசக்கல  
துக்கும் விற-
- 11 குக்கும் நெல் எழுநாழியும் தாமரைப் பள்ளித்தாமம் நூறுக்கு நெல்லு நானாழியும் ஆக அமாவாவி  
ஒன்றினுக்கு
- 12 நெல்லு இருதாணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு பதின்மலனெ முக்குறுணியும்  
அமாவாவிநா
- 13 ன இக்கொயிலில் உண்ணக்கடவ சிவஸ்ரீகருத்தெயம் [ ] பதினாய்வற்குப் பெரா வரிசி இருநாழியாக அ-
- 14 ரிசி முக்குறுணி அறுநாழிக்கும் நெய்யுரிக்கும் சற்கரை ஒரு பலத்துக்கும் பருப் பிருநாழிக்கு-
- 15 [ம் தயிர்] குறுணிக்கும் பொழ்கறி முன்றுக்கும் இலைக்கறி ஒன்றுக்கும் உப்புக்கும் புளிக்கு மிள  
குக்கும் குசக்கல-
- 16 துக்கும் பாக்கு முப்பதுக்கும் வெற்றிலை யெண்பதுக்கும் அடுவானுக்கும் விறகிடுவானுக்கும் ஸ்ரீகரு  
17 னாருண்ணு மிடமெழுகுவ[ ]ற்கும் நெற் குறுவானுக்குமா[ ] அமாவாவி யொன்றினுக்கு நெல்லு  
கலனெ-
- 18 யிருதாணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு இருபத்திரு கலனெ முக்குறுணியும் இக்கொயி-  
19 லில் உச்சியம்பொது சந்தியில் சிவயொகிகளுக்கு நித்தமு[ ] ஒடுக்கி குடுக்க கடவ சட்டிச் சொ-
- 20 ளென்றினுக் கடு மரிசி யிருநாழிக்கும் பொழ்கறி அஞ்சுக்கும் நெய் ஒரு பிடிக்கும் தயிருரி-  
21 கு[ ] உப்புக்கும் புளிக்கு மிளகுக்கும் பாக்கிரண்டுக்கும் வெற்றிலையஞ்சுக்கு சட்டி-
- 22 ச்சொறுவாற்கும் விறகிடுவானுக்குமாக நானொன்றினுக்கு நெல்லு குறுணி-
- 23 யிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு முப்பத்தெழுமலனெ தாணிப்பதக்கு-
- 24 ம் ஆக நெல்லு எழுபதின் கலத்துக்கும் இப்படி நிவந்தம் இத்தெவகன்மிகள்
- 25 கண்காணிப்படியெ சசிதராதித்தவற் செலுத்தக்கடவொமாகவும் மெற்படியார் ப-
- 26 க்கல் நாங்கள் பொலியுட்டாகக் கொண்ட காசு இரண்டுக்குப் பொலிசை செகுத்த இத்தெவர்
- 27 கொயிலில்... யார்க்கு மாம்பழமும் வாழம்பழமும் உள்ள தாளால் நித்தம் ஐய-
- 28 ஸவஞ்சப்பழம் நிசதப்படி இக்கடவொமாகவும் [ ] பழம்பெற உண்ணுதநான்
- 29 களில் எண்ணப்பூரி நிசதம் ஐயவைஞ்சு கட்டுக் காட்டக்கடவொமா-
- 30 கவும் [ ] இப்பரிசு இந்திவந்தங்கள் நாங்கனெமங்கள் வறக்கத்தாருமெ சந்திரா-
- 31 நித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாக இவ்நந்த இந்திலமும் இக்காக-
- 32 கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலில் அகநாழிகை சிவஸ்ரீகருத்தெயம் ஸ்ரீ



- No. 193.

(A.R. No. 113 of 1905.)

MANNARĀYĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This incomplete inscription probably belongs to Māyāvarman Vikrama Chōlapāṇḍya whose name and date are lost in the portion built in the wall, at the right side. Mention is made of Śrīrāmānār Rājā, and a certain Gaṇḍarādittay Pichchay.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ ] சேரமறவழங்கனின் உள் . . . . .
- 2 அம்மொழியை நாட்டு முகவரிநா . . . . .
- 3 மாரூர் மாரூர்மாரூர்மாரூர் . . . . .
- 4 வழுத அம்மொழித்தன் பிச்சுனா மனு . . . . .
- 5 வழுத நெய் உழக்கு இந் நெய் உழக் . . . . .

No. 194.

(A.R. No. 642 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND NORTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This long inscription is dated in the 3rd year but the king's name is not specified at the beginning. It states that when Jitāvarman alias Uḍḍiyār Sōlapāṇḍyādēva was seated in the bathing room (*irumanjapaśālai* in the palace at Rājendraśōlapuram, the royal order of his father (*nam ayyar* who has the historical introduction *viramā-tunaiyagārum* (i.e., Virarājendradēva) was received that certain lands belonging to the temple of Kaiāsanātha at Nigarili ōla-chaturvēdimāṅgalam may be exempted from the payment of taxes from the third year, apparently of the Chōlapāṇḍya viceroys, the necessary revenue instructions were issued to that effect. The document is worded in detail like the Chōla records of this period, and is attested by a number of officials in conformity with the revenue procedure prevalent at that time.

This Chōlapāṇḍya viceroys was evidently the son of Virarājendradēva named Gaṅgaikondaśōlan on whom the title of Chōlapāṇḍya had been conferred by his father.\* In a record† from Attūr in the same district there is reference to another son named Rājendra-Chōla, who is said to have been granted the title of Chōlapāṇḍya.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ ] மாரூர் உள் உளா-னா உத்தமசொழங்கனாட்டு முகவரி நாட்டு நிகிலிசொழி சதாபெ-
- 2 திமங்கலத்து வடபுரிசுத்தி முடிசொண்ட சோழப்பெராத்தின் தென்கையில் எழுந்தருளி இருக்கும்
- 3 மயிலைமுண்டிய மாரூர்தெவர் . . . . . தெவிதானம் இறையிலிவாக வரிலிபட்டி [ ] மாரூர்
- 4 உள் உளாவின னா கொடுக்கவகமாரா உளமர் ருசொழங்கனாட்டிதெவர் மாரூர்தெவர்
- 5 . . . . . தத்தக்கொயிலினுள்ளால் திருமஞ்சளையிலும் பன்னிப்பட்டத்த எழுந்தருளி இருந்த மாரூர்தெவர்
- 6 மாரூர் நாட்டு உத்தமசொழங்கனாட்டு முகவரிநாட்டு நிகிலிசொழிசுத்திசொழிமாரூர்தெவர் வட
- 7 புகொண்டசொழி பெராத்தின் தென்கையில் எழுந்தருளி இருக்கும் ஸ்ரீ கங்கையமுண்டிய மாரூர்
- 8 . . . . . முடிசொண்ட சோழங்கனாட்டு மயிலைமுண்டிய சதாபெ திமங்கல முடி இந் நெய்க்கு

\* The inscription is built in at the wall.

† Ep. Ind. Vol. XI, p. 293.

\* No. 247 of 1929-30.



- 9 பாதசெகரநல்லூரொடும் அடைய நிலை வெலியும் இன்னிலத்தால் நமக்கு இறுக்க[சு]கடன் இறையும் ஊர்க்கழஞ்சம் கு-
- 10 மரக்க[சு]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்டமும் பாடிக்காவல்க் கூலியு முள்ளிட அந்தராய[சு]ங்களும் யாண்டு ஈ-ஆவது[சு] முதல் இத்தெவ-
- 11 ரக்கு வெண்ண[சு] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக தெவதான இறையிலியாக வரியிலிவித்ததுக் குடுக்க வென்று விரமெ துணை-
- 12 யாகவும் தியாகமெ அணியாகவும் செங்கொல்லாச்சி கருங்கலி கடிந்து கூடச்சொமத்து ஆலாவம்-
- 13 லலை அடுதவித்து விக்கலையும சிங்கலையு முடைபுறங் ககா மறறஉர் மறாத்தெயியெர-
- 14 மும் வயது-புறாணங் கைக்கொண்டு வினையவ[சு]றாணத்து விறறிருந்தருளிய(ன) ந[சு]மயர் திரு முகம் வு-
- 15 லாடிஞ் செய்தருளி வந்தமையில் முடிசெண்டசொழவனநாட்டு மெய்வெயம்ப நாட்டுக் கல்லூர் நி நிலத்தில் இத்தெவர
- 16 தெவதானம் சிவபாதசெகரநல்லூரொடும் அடைய நிலை காய் வெலியும் இன்னிலத்தால் நீலவொபாதி வந்த
- 17 காணிக் கடன் காச ஈயெ-காலும் நெல் அஞ்ஞாற்று அறுபத்து எழுகலனெ பதக்கு நானுழியும் இவ் பூசில்
- 18 யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் கருக்கி வெறு முதலாகி இவ்விறை யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் ஆட்டா-
- 19 ண்டொதாரும் தின்றிறையா வரி இறுப்பதாக இறை க[சு]னாடு இவ் விறையும் இன்னிலத்தால் வந்த ஊர்க் கழ-
- 20 ள்கம் குமர[சு]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்ட[சு] உள்ளிட [இ]றைபாட்ட மின் பாட்டமும் பாடிக்காவல்க் கூலியு முள்ளிட-
- 21 ட அந்தராய்களும் உத்தமசொழவனநாட்டு முள்ளி நாட்டு நிகிலிசொழச் சதுவெதிமங்கலத்து பூசில்
- 22 யிலாஸமுடைய மறாடிவர்க்குத் தெவதானமாய் இன்னிலம் வெள்ளான் வகையில் முதலும் வெறுமு-
- 23 தலும் பழ [சு]யியரும் யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தவிர்ந்து இத்தெவர தெவதானம் சிவபாதசெகர நல்லூரொடும்-
- 24 கூடி ஒருராய ஒரு புரவாய இத்தெவர்க்கு வெண்ண[சு] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தெ-
- 25 வதான இறையிலியாக வரியிலிடத் திருவாய்மொழிந்தருளினுரென்று திருமந்திரவொலை சொழ மண்டலத்து நி-
- 26 த்தலினொக வனநாட்டு ஆலூர்க் கூற்றத்து விளத்தார் சிழவன் வெணான் சொழபாண்டியனான கங்கை கொண்-
- 27 ட சொழ முவெந்தவெனான் பணியாலும் திருமந்திரவொலை நமயகம் இன்னாட்டு பாண்டிருணானி வனநாட்டு
- 28 சொழபாண்டியத் . . . நாடாழ்வான் ஒப்பினும் யாண்டு ஈ-ஆவது காடியிடி-ஆல் புகுந்த கெழ்வி வரியிலிட-
- 29 டுக் கொள்கவென்று அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து ஊயர்கொண்டார் வனநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுத் தண்டந்தொட்-
- 30 ட முடையார் உதை[யதிவாக]ர னமல னுஞ்ஞான உத்தம சொழ முவெந்தவெனாரும் விடவி லதகாரிகள்
- 31 கண்டாதித்த முவெந்தவெனாரும் காலகாலகன்ன முவெந்தவெனாரும் சொழ மண்டலத்து தித்த வினொதவனநாட்-
- 32 ட ஆலூர்க் கூற்றத்து . . . முர் உடையார் உதெயமாத்தாண்டன கொணுலாரான கண்டாதித்த முவெ (ந்த)-
- 33 வெனாரும் ஈரஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதாரத்த வனநாட்டு ஆண்டாநாட்டுப் பாகெத்தெல்லா சிழான் . . .
- 34 சிவபெற்றனான ஈரஜநிவாகமுவெந்தவெனாரும் இன்னாட்டு சொழபாண்டியக்குணகிழ் வென் னுடையார்



## ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍya-dēva refers to the gift of paddy by a certain Udayadivākaraṇ Tirumūrti of Mādēvi-maṅḡalam in Paṇaiyūr-nāḍu in Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu, a district of Sōma-maṇḍalam for providing pañchagavya on the days of amāvāsya to the image of god Teṇ-Tiruppūvaṇam-udaiyār, in the temple of Sōmanāthadēva at Āttūr, and for feeding ten brāhmaṇas on those days in the temple. These brāhmaṇas were required to be parudēśis, i.e., those who did not belong to the village but had come there after a sacred bath in the saṅghamukam and should be of good character (nālārāy-iruppar). The ingredients for the pañchagavya (the five products of the cow) are enumerated as milk, curds, ghee, gōmūtra and gōmaya.

## Text.

- 1 ஸ்வாமிநீ [?] கொமாறவநாத உடையார் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ-
- 2 பாண்டிய தெவர்க்கு யான்டு இருபத்தஞ்சாவது நாடாஜ-
- 3 ஐப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு குநாட்டு வு-
- 4 ஸ்தெயம் நாஜ[?]யிராஜ[?]சுருப்பெதிமங்கலத்து வடபிடா-
- 5 கை ஆற்றார் ஸ்ரீஸொமனாததெவரான தென் திருப்புவணமு-
- 6 டையார்க்கு அமா[வா]வரிதொறும் பண்டவயிர்கொண்டு திருவா-
- 7 ராதனை பண்ண உவயுங்களுக்கு பால் நாழிக்கு நெல் இரு நாழியு-
- 8 ம தயிர் வரிக்கு நெல் நாழியும் நெய் உழக்குக்கு நெல் அஞ்ஞாழி-
- 9 யும் மொழுத்திரத்துக்கும் மென்மயத்துக்கும்] நெல் உரியும் கலசம் ஒன்ப-
- 10 தக்கும்(ப்) பூண்டி கும்பம் நவதுக்கு விவ நெல் அறுநாழியும் இ . . .
- 11 சினைக ஸ்ரீமட்ட நெல் குடி[?]னி ஒரு நாழியும் மீட்ட அரிசி நாழிக்கு நெல் இரு நாழியும்-
- 12 ஞாநியுத்துக்கு குடிக்கும் . . . க்கும் நெ[?]லு உழக்கும் ஓபந புடவை ஒன்று-
- 13 க்கு நெல் தூணிப்பத . . . த அரிசி பதக்குக்கு நெல் ஐங்குறுணியும்
- 14 . . . . . நெல் அஞ்-
- 15 ஞாழியும் . . . . . ஆழாக்கு நெல் இருநாழி உரியும் தயிர-
- 16 முது இரு நாழிக்கு நெல் நானாழி[யும்] அடைக்கரயமுது எட்டுக்கும் இனையமுது முப்பத்தி-
- 17 ரண்டுக்கும் நெல் இரு நாழியும் . . . மொஷத் திருப்பள்ளித்தாமம் கொடு வருவார்க்கு நெல்
- 18 ல் நானாழியும் திருவமுது அட்டமிடா இரண்டும் சட்டி நாலும் ஒலொ[மி] இரண்டுக்கும்
- 19 நெல் அறுநாழியும் விறகுக்கு நெல்லு நாழியும் திருவாராதனை செய்வானுக்கு]
- 20 நெல் குறுணியும் அற்றை நாளால் சங்கமங்கம் திருமாயி வந்த வுரகாணன் பர-
- 21 தசிகளாய் நல்லராயிருப்பர் பதினெட்டுக்கு கலம் ஒன்றினுக்கு அரிசியும்
- 22 கறியும் நெய்யும் அட்டிவதுக்குப் பாக்கும் வெற்றிலைக்கும் நெல் பதின-
- 23 றியாக நெல் கலனை இ . . . . [இ]னைய அட்டிவெண்ணென் குசக்கலத்துக்கு
- 24 நெல்லு அறு நாழியும் . . . . இரு நாழியும் ஆக ஒரு மாஸத்துக்கு வெண்ணெ-
- 25 நெல்லு இரு கலனை இரு தூணிப் பதக்குக்கு . . . . . ண்டுதொறும் . . . . .
- 26 . . . . . த்திரு கலனை தூணிப்பதக்கு . . . . . ஆண்டுதொறும் . . . . .
- 27 தவதற்கு சொழமண்டலத்து கடிதி[?]சிகாமணி வளநாட்டு பணியூர் நாட்டு மா-
- 28 தெவிமங்கலமுடையான் உஷையந்வாகரன் திருமுர்த்தி வைத்த நெல் ஆறு-
- 29 பத்தந்தங்கலம் இந் நெல் ஆறுபத்தந் கலத்தாலும் முக்காற் பலிசைய-
- 30 பெற்றி ஆட்ட விட்டன் அரைப் பலிசையாற் பொலிந்து வரு நெ[?]லு
- 31 முப்பத்திருகலனை தூணிப் பதக்கும் திங்கன்தொறும் அட்டிவதா-
- 32 க[?]கைக்கொண்ட இக்கொயிலில் சிவபுராணனை வாராஜாஜி ஸ்ரீ[?]லி-
- 33 றன் செ[?]மனும் இக்கோத்திரத்து சொமனித்தண்டியும் கராபுன் ந . . .
- 34 ணன் பிச்சனும் உள்ளிட்ட சிவபுராணனரெம் நாங்கலும் . . . .
- 35 . . . லு . . . வத்தாரும் இந்நிவந்தம் சந்நிதத்தவற் செலுத்த . . .



- 35 புலனீவு ஸ்ரீகந்தாஞ்சான உத்தமசொழத் தமிழ்நாடும் இன்னுட்டு இரவெனச் சொழவன்  
உடு மிழ-
- 36 லைக் கூற்றத்தக தெவநு உடபொண்டசொழநல்லூர் உடையார் குமரன்கொஞ்சான வானவன்  
முலெந்த-
- 37 வெளா[ரு] இன்னுட்டுப் பொன்பற்றி உடையார் பட்டன் தாமெதிர[டு]ஞான ராஜராஜப் பொன்  
பற்றி அழுடபல-
- 38 மருமைய புலவன் திணைக்கை தந்த கண்காணி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு  
அழப்பயன்-
- 39 புயகாளகிழ் தெல்குடைய உடையான் செந்தியாதிக்காரான ராஜகேசரி முலெந்தவெளானும்  
இன்னுட்-
- 40 மாலவிரவனநாட்டுக் கருத்தகுடையான் ஆச்சன் பரமுன இரக்கட்டு சொழபாண்டிய மாலவிரவன்  
நாட்டு முலெ-
- 41 ந்தவெளானும் இன்னுட்டு ராஜெனச் சொழவனநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து வடபாம்பாற்று அண்டக்  
குடையான் -
- 42 வையன்க்க[டு].....பண்ணத்திரப் பல்லவரையனும் புலவரி திணைக்கையும் இன்னுட்டு மிழலைக்  
கூற்றத்து -
- 43 ட.....வல்லூர் உடையான் திருக்க [நாள்] சிரளஞன சிவபாதசெகாமுலெந்தவெளானும் இன்னுட்டு  
மத-
- 44 .....னுட்டு கரையிருக்கை நரலெகசந்திரநல்லூருடையான் வெளான் மும்முடி சொழவான்  
நாத-
- 45 .....னுட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற கூற்று பேராந்தக நல்லூர்ச் செம்மறை உட-
- 46 damaged
- 47 . . . யான்கைகை தெவனும் புல[வி]வரிநாயகம் சொழமண்டலத்து [கூ]த்குசிகாமணி..
- 48 .....வனநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுச் செற்றூர்க் கூற்றத்து உழவசெரி உடையான் அரக்கன்  
பொருக்காரியான்
- 49 ஈரிலுராஜ முலெந்தவெளானும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிறக்கூற்று  
பேராந்தகநல்லூர் புன
- 50 கஞ்செரி உட[பா]ன் தெயன் குலபாணியும் வரிப்பொத்தகம் இன்னுட்டு திருக்காணப்பெர்க்  
கூற்றத்து சிறு[கா]ணப்பெரு-
- 51 உடையான் வயன் சதீயும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டுப் பிறக்காழிடை நாட்டுக்  
குழலாடுடை ரகை-
- 52 ன் எழுவனும் முலெவட்டி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு ராஜெனச் சொழ வளநாட்டுக் கொடுறைக்  
குளமுடையான்....வன
- 53 . யான் அரிந்தவன் முலெந்தவெளானும் இன்னுட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு ஆ[ரி]நாட்டு இன  
நல்லூருடை-
- 54 யான் கூத்த[ரி] ஜனஞகனான சொழகுக்கந்தா மு[லெந்த]வெளானும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு  
இன்னுட்டு மிழலைக் கூற்றத்து மிழக்க-
- 55 ந்ரு உத்தமசொழ[ஸ்]ஜார் உடையான் கண்டனரக்கனும் இன்னுட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு ஆன்  
மாநாட்டு மண்ணை கொடை
- 56 சொழ நல்லூர் உடையான் வெளான் செவியான ராஜந [ா] ராயண முலெந்த வெளானும் இன்னுட்டு  
வடதலைசெம்பி நா-
- 57 டு மதுராந்தக நல்லூருடையான் சூற்றி[யாட்கொண்டா]ன விகிரமசிகைச் செம்பி நாட்டு  
முலெந்த வெளானும் இன்னுட்டுக்-
- 58 மி னியமுட்டகை சிறுதாருடையான் உடையன் கூத்தனான செம்பியன் வரியிலி. முலெந்தவெளா  
னும் வரியிலி இன்னுட்-
- 59 டு [சொ]னப்பி புலவாயு[டு]புலுான் கொற்றன் கருணரையும் இன்னுட்டுத் திருக்காணப்பெர்க்  
கூற்றத்து உசுளவி உடையான் விகிரமன
- 60 வீதிட்டகானும் இன்னுட்டு மருதாருடையான் சிறியான் செவியான விகிரமசொழச் சூர்க்குடி  
நாட்டு விழப்பரையனும் சொழ-
- 61 மண்டலத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்துக் கருப்பருடையான் அரையகுதித்தனும் பட்டென் ராஜராஜப்  
பாண்டி நாட்டு மி-



- 62 மலைக் கூற்றத்த சிற்சுற்று ஈரஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சந்தனும் இன்னாட்டு நெய்தல்  
கூற்று பொருந்ததெ-  
63 லார் உடையான் குவிலையிசந்திர எம்பலக்கூத்தனா [திருப்பவிரை] விழப்பனாவனும்  
இன்னாட்டுச் சொழகோளக் குளக்கெற் றல்வ-  
64 யனா லான் சக்கரன் கணவதியும் வரிமலிவித்த புரவு[வரி]தீணக்களம் சிவபாதசேகர முவெந்த  
வெளானும் ஈரஜசந்தர முவெந்தவெ-  
65 னானும் வரி[ரி]விட்டுவாசித்த வரிப்பொத்தகக் கணக்கு உத்தமசொழநல்லூருடையான் உடை  
ரைக்களும் வரிமலிட்ட வரிமலிடு புல்லாபு  
66 ருடையான் கொற்றன் கருளகரனும் படபெலை எழுதின பட்டபெலை ஈரஜகேஸரிநல்லூர் உடையான்  
கண்டன் சந்தரனும் [டல்]-  
67 வயனா லுடையான் சக்கரன் கணவதியு மிருந்த யாண்டு [ந]-வது நான் ஊடியிடி-னல் வரிமலிட்டது  
[||] ஐப்படி வரிமலி. டன்-  
68 மக்கு புரவு[வரி]வரி தீணக்களம் ஈரஜசந்தர பானடி நாட்டு இரஜகேஸரிநல்லூர் சொழவனாட்டு மீழலைக்  
கூற்ற[க்த] வடப ம்பாற்ற அருமொ-  
69 மி தவபல்லூருள யான் திருக்காளி சிரானனா சிவபாதசேகர முவெந்தவெளான் எழுத்த [||]  
புரவு[வரி] வரி தீணக்களம் இன்னாட்டு பு-  
70 ங்கானாட்டுக் கணாடுருக்கை நரலொகசந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்மடி சொழனா ஈரஜ  
சந்தர முவெந்தவெளான்-  
71 வெழுத்து [||] மகவெ டி இன்னாட்டு ஆரிநாட்டு இளநல்லூருடையான் [கூத்தாடி] ஜனனாதனா  
சொழகுளசந்தர முவெந்தவெள-  
72 வெழுத்து [||]  
73 இவை முகவெட்டி இன்னாட்டு மெல் இணிய முட்டத்து கொடுந்தகக் குளமுடையான்.....  
74 னான் எழுத்து [||] இவை புரவுவரிதீணக்களத்துக் கண்காளி இன்னாட்டு மானவிர வனநாட்டு  
திருக்கூத்தகருடி உடையான் ஆசன் பரமனா பராசேர-  
75 மசொழ ஈண்டிய மானவிவனநாட்டு முவெந்த வளான் எழுத்து இவை புரவுவரி தீணக்களத்து  
வரிப்பொத்தகக்கணக்கு இன்னாட்டுக் கிரணியமுட்டத்து  
76 சிறுதூருடையான் சண்டன் கூத்தனா செம்பொன் எயிலி முவெந்தவெளான் எழுத்து [||]  
வரிமலிடு இன்னாட்டு [செ]சாணாட்டு புல்லாபுருடையான் கொற்ற..க....  
77 கான் எழுத்து [||] வை புரவு[வரி]வரி தீணக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு [இன்னாட்டு  
மீழலைக் கூறாத்துக் சிற்சுற்று உத்தம சொழநல்லூர் உடையான் கண்டன் ரக்-  
78 கன் எழுத்து [||] இவை புரவுவரி தீணக்களத்து . . . . டு மீழலைக் கூற்றத்த [சிற்சுற்று]  
ஈரஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சந்தரன்

No. 195.

(A.R. No. 408 of 1906.)

SEVIL PĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the same Jātāvarman Chōlapāṇḍya is dated in his regnal year and registers a gift of twenty-five sheep by a certain Perakāri Ālālāṇ, a shepherd of the temple of Tirumēvē il-lēvar in Kīl-Vēmba-nāḍu for burning up in the temple of Teṇ-Tirumā iruñjō'ai-Āvār on behalf of Vēmbaṇ Kuṇavaṇ akāri.

Alagarkōyil in the Madurai District is called Tirumā'iruñjō'ai and the god at ipēri has been named Teṅ-Tirumāliruñjō'ai in consideration of its position to the S of its Madurai namesake.

Text.

புதுச்சேரி [1] கொச்சைப்பவன்மாளை உடைபாற் றிச் சொழபாண்டி-தேவர்க்கு யான்நு உ-ஆவது  
நாஜநா-பாண்டி தாப்தி முடிக்கொண்டசொழ வனதாட்டுக் கீழ்பெய்[ப] நாட்டுத் திருநெல்வேலித்  
தேவர் வெட்டி-

மு. இளையன் பெறா காரி துணவந்தான்னென் வெள்) பன் இடையன் குணவன் பெற்றகாரியைச் சாத்தி  
தெந்திருமாலி ருஞ்செயிலே ஆன்வ(ரர்க்கு) சந்திராதித்தவன் எரியாவச்ச தராதிலே வீனக்கு நன்று  
பெய் ஆழாகுக்கு னைச்)-

ச. சாவா மலாய் பெராடு இருபத்தைஞ்சு இங் வாடு இருபத்தைஞ்சும் கைக்கொண்டு தெயு [செ]முதல வுதானென் [ச]



No. 193.

(A.R. No. 329 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record belongs to Māravarmāṇ Parākrama-Chōlapāṇḍyaçēva and is dated in the 3rd regnal year. As he bears the title Māravarmāṇ, there must have been a viceroy with the title Jātāvarmaṇ between him and Māravarmāṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya. This Parākrama must have been the last Chōlapāṇḍya viceroy, and with him this administrative device of appointing viceroys to this outlying province was apparently given up.

This record registers a gift of sheep by a certain Rāmaṇ-Kēṇi alias Naḍuvirukkai Danmaçetti for a lamp in the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār. The man with whom the sheep were left, namely, Nāṣakaṇ Kūvāṇai also figures in No. 170 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாநவரீமரான உடையார் ஸ்ரீ
- 2 பராக்கிரம சொழபாண்டிய தெவற்கு
- 3 யாண்டு ௩-ஆவது திருவாலிச்சரம் உடையார்
- 4 உயர்க்கு இராமன கெணியான நடுவிரு-
- 5 க்கை தந்ம செட்டி வைச்ச திருவிளக்கு
- 6 அரை நெய்யாழாக்கு ஆடு இருபத்தை-
- 7 நது இவை வகக்கொண்டு இந்நெய்
- 8 சந்திராதித்தவற் அட்டக்கடவரான நாச
- 9 கன் கூவரனை [?]

No. 197.

(A.R. No 613 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of Māravarmāṇ Parākrama-Chōlapāṇḍyaçēva is dated in the 4th year and registers a gift of 12 kāṣu by Yōgādēva and Sōmadēvi from Kāsmiradēśam for burning a lamp in the temple of Śrī-Kayilāyamudaiya-Mahādēva at Nigariliśō-a-chaturvēdimanḡa'am, a brahmadēya in Mulli-nāḍu.

It is of interest to notice that natives of Kāsmiradēśam sojourned in the south, either on pilgrimage or as a result of the patronage extended to Saivism by Chōla and Pāṇḍya kings. Several natives of Kāsmiradēśam and Āryadēśam have figured in Chōla and Pāṇḍya epigraphs.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாநவரீமரான உடையார் ஸ்ரீபராக்கிரம சொழபாண்டிய[தெவ]ற்கு யாண்டு [௪]-வது
- 2 க[?] ஸ்ரீரெசுத்தி யொமடெவறும் ஸொமடெவியுமாய் [ராசராசப் பாண்டிநாட்டு உத்தம சொழவனநாட்டு முன்[னி]
- 3 நாட்டு ஸ்ரீமஹாதேவ[ம்] நிகரிலிசொளச்சுருப்பெதிமக்கலத்து ஸ்ரீகயிலாய[முடெய]முடையார்க்கு திருநொணாவிலக்குக்கு
- 4 இடெவர ஸிவஸு[?] அம்பலவ[னி] நக்கவிரான் பட்டனும்...[செந்திலும்] நக்கன் சக்க-
- 5 ராசராயனனும் அடிகள் சாத்த பிரானும் அம்பலவன் சித்தனும் கருமாணிக்கன் திருவிக்கி-
- 6 மமனு மிராம நெற்றியானும் உள்விட்ட அகநாழிகையார் வசம் வெச்ச காக ய[?] இக்காக பன்னி
- 7 ஸ்ரீ கொண்டு பவிசைக்கு பொலியுட்டாக திருநொணாவிலக்கு க சந்திராதித்தவற் எரிப்பொமா
- 8 க வெட்டுத்திற் குறித்தொ மயவனவொம் யொமடெவறுக்கும் [ஸொமடெவிற்கும்] [?]



**MEDIAEVAL PANDYAS**  
**(JATAVARMAN SRIVALLABHA.)**

No. 198.

(A.R. No. 323 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATILA-  
VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of the 2nd year of Jaṭāvarman Srivallabha, commences with the historical introduction, 'Tirumaṇḍaiyūm,' etc., and registers a gift of 100 *diramam* by the two widows of a *brāhmaṇa* named Tūrppil Śrīdhara-Bhaṭṭa of Chōlāntekachaturvēdimāṅgalam, and both of them sisters of a certain Sundarattōl-udaiyāṅ-Bhaṭṭa of Gōmapuram, through whom the endowment is stated to have been made. The interest collected on the investment amounted to 2 *diramam* per month, i.e., it worked to 24 per cent per annum.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] திரும. நீண்டாது ஸ்ரீமதையுந் ருபபுயங்குநிலிந்திருப்ப என்னு ளாயுந் குடைநிழற்ற இரு  
நிலமும் பெருமை பெ [ய்]கு மன்னவ. [ம] ள [ம] ளைத் [த] நஞ்சு மாப்பல வந [ம] [ம] ரும குடி  
பெ. எ குமர் பெய் முதலாய் திரைக்கடலெய் எவையாகப் பாபு முதுங் கயலானை பரந்த செங்கொணு  
டன வளர, [1]-
- 2 சிங்காசனத்து உலகமுமுதையாரொரம் வீற்றிருத்தனையி ருமுதன் மதிக்கு[1] வினக்கிய சொமுதல்  
சொக்கையபந்ரான திசீபவனாக்குவத தி[1] ஸ்ரீ வல்லபெ வர்க்கு பாண்டு உ-வநு பாகுநர்  
சுநிறத்தி ஸ்ரீ[1] ஸ்ரீமதையுந் ருபபுயங்குநிலிந்திருப்ப என்னு ளாயுந் குடைநிழற்ற இரு
- 3 ஓசெரி தூர்ப்பில் சிதரப்பட்டன் ஸ்ரீ[1] ஸ்ரீமதையுந் ருபபுயங்குநிலிந்திருப்ப என்னு ளாயுந் குடைநிழற்ற இரு  
எவ்வள தன்மையன் கொமுதத்து சந்தரத்தொழுதையான் ஸ்ரீ[1] ஸ்ரீமதையுந் ருபபுயங்குநிலிந்திருப்ப என்னு ளாயுந் குடைநிழற்ற இரு  
கொண்டு ஓவூர் திருச்சக்காவி [1] தெம்பெருமானுக்கு சந்தரத்தொழுதையான் ஸ்ரீ[1] ஸ்ரீமதையுந் ருபபுயங்குநிலிந்திருப்ப என்னு ளாயுந் குடைநிழற்ற இரு
- 4 பண்டாரத்து இக்கொயிலுக்கு திருப்பணி செய்கிறே ளன்பதாதுசெரி..... ஸ்ரீ நாராயணன் தீண்ட  
பொன்மெனியான ஸ்ரீமருடலார் கன்காண்பய ஸ்ரீபண்டாரத்தில் ஓர்க்கின திராடும் மய  
இத்திர ம ஸ்ரீமருடலார் கன்காண்பய ஸ்ரீபண்டாரத்தில் ஓர்க்கின திராடும் மய  
மாஸத்திரண்டு திரமம் பனி.
- 5 ஸ்ரீ பொலிவதாசும இப்பலிசுத் திரமம் இரண்டானுமெய் சந்தரத்தொழுதையான் ஸ்ரீ[1] ஸ்ரீமதையுந் ருபபுயங்குநிலிந்திருப்ப என்னு ளாயுந் குடைநிழற்ற இரு  
திருநுத்தாவிக் கொலிவதாசும [1] இப்பலிசுத் திரமம் இரண்டானுமெய் சந்தரத்தொழுதையான் ஸ்ரீ[1] ஸ்ரீமதையுந் ருபபுயங்குநிலிந்திருப்ப என்னு ளாயுந் குடைநிழற்ற இரு
- 6 இதறிம ஸ்ரீபண்டாரத்து ஓர்க்கின கொண்ட இவ்வான்வார் கதிக்கவிட ஸ்ரீமருடலார்  
கொண்ட இவ்வான்வார் கதிக்கவிட ஸ்ரீமருடலார்  
கொண்ட இவ்வான்வார் கதிக்கவிட ஸ்ரீமருடலார்
- 7 முண்டாயப்பட்டனென் இவை என்னெழுத்து [1] இப்பலிசுத் திரமம் இரண்டானுமெய் சந்தரத்தொழுதையான் ஸ்ரீ[1] ஸ்ரீமதையுந் ருபபுயங்குநிலிந்திருப்ப என்னு ளாயுந் குடைநிழற்ற இரு  
மாதுவப்பட்டனென் சிகாரிமாநுடலார் கொண்ட இவ்வான்வார் கதிக்கவிட ஸ்ரீமருடலார்
- 8 யில் தச்சாரியன் சந்தரக்கரன் சொமுதையானு [திருச்சக்கர துசாரியனென் இவை  
என்னெழுத்து [1]

No. 199.

(A.R. No. 539 of 1911.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA  
TEMPLE.

This record dated in the 2nd year of Srivallabha may be attributed to Jaṭāvarman Srivallabha. It registers a gift of sheep by Srivallabha-Rāman of Mulli-nādu for burning a lamp in the temple of god Ēmberumāṇ who was pleased to be stationed at Bhaktapriyam.



## Text.

- 1 —|| துஷ்டீ ||\*|| ஸ்ரீவல்லபதெவந்து யாண்டு உவது [மல்லி] நாட்டு இரக்கும் குருர்..  
 2 திரானு ஸ்ரீவல்லப விரா[ம]ம[ன]னெ[ன] மூளின் நாட்டுச் செ[ர]வன்மாநெச்சுரப்பெயரிட்கு-  
 3 ன ஸ்ரீவத்தப்பிரியத்து தினாருளின் எம்பெருமானுக்குச் சந்திராதித்தவன் நீசதம ஆழாக்கு நெய்  
 4 விசைக்குச் செல்க்கடவிதாக சாவா டுவாப் பெளடாக விட்ட சூடு இருபத்தஞ்சு இருபத்தஞ்சும  
 5 ன[ச]ட்டு மண்டலத்து ஸ்ரீ[வ]ஷ்டீ[வ]ர்களை செலித்துவித்து கொண்கடவதான ஸ்ரீபத்த  
 6 தினாருளின் எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீவல்லப விராமனெம் ||-

No. 200.

(A.R. No. 507 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE THIRTEENTH STONE IN THE MADANAGŌPALĀSVĀMIN TEMPLE.

This short inscription is engraved on a slab<sup>1</sup> in the Madanagōpalāsvāmin temple at Madurai and is dated in the 3rd year of Tribhūyanaachakravartin Śrīvallabha and may be assigned to the Jaṭavarman of this name. His queen Ulagāmuludūḍaiyāl endowed some land for the maintenance of a *māṭhā*. Apparently this slab was brought from some Śiva temple and is now found in the compound of the Viṣṇu temple.

## Text.

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1 துஷ்டீ   *   யாண்டு [உ] | 6 கொண்டு விட்ட மய-         |
| 2 திரிபுவன சச்சகரவது      | 7 புறம் திசை ச...          |
| 3 திகள ஸ்ரீவல்லபதெ-       | 8 எ[  *  ] [இது] வதுகொண்ட- |
| 4 ஸர் நம் பிராட்டியார் உ- | 9 ஸர்வசெய்   *             |
| 5 உவதுவதுவதுவது           |                            |

Nó. 201.

(A.R. No. 19 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚĒŚVARA TEMPLE.

This epigraph dated in the 3rd year of the king who is simply called Śrīvallabha, without any distinguishing epithet, has, on palaeographical grounds, to be attributed to the Jaṭavarman of that name. It registers a gift of one *mā* of land made by a certain Tiruchchirrambale mudaiyāṇ Nīraitavañjeydāl for a lamp to be burnt in the temple of Tiruttāṇḍōṇṇiyāṇḍār.

## Text.

- 1 துஷ்டீ ||\*|| ஸ்ரீவல்லபதெவந்து யாண்டு முன்னவது  
 2 ||\*|| திருச்சிறும்பலமுண்டையாத் திசை[த]-  
 3 வஞ்செய்தான் திருத்தா[தி] தொன்றியா-  
 4 ண்டறிந்து வைச்ச திருநாநாவினக் கொண்-  
 5 றும் சந்திராதித்தவன் செலுதாக்க கொண்-  
 6 றெய்த நீசம் பழம்படி சூழமா தொக்கவி  
 7 வயல் விழும்பாகத் தெந்து இரண்டு தடியு-  
 8 க. திசையடி திசை சூழமா ||-இது. திருவினக்கு திறை ஓற்றி பணம் [||\*||] இது பணமாநெய்  
 9 இரண்டு ||-

<sup>1</sup> The slab is not traceable now.



No. 202.

(A.R. No. 394 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUSSELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀ  
TEMPLE.

This record dated in the 3rd year of Srivallabhādēva, i.e., Srivallabhadēva, has  
attributed to Jātāvarman Srivallabha. It registers a gift of money by Pūv  
the wife of Appi pūvan, a *vellāṭṭi* of Aṅguttanallūr in Kaṭattirukkai-nāḍu for a la  
in the temple of Sōmnāthādēva at Aṅgūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீவல்லபதேவ(ர்)நது யான்நி ௩-ஆவது ஆறாறு ஸ்ரீசோமனாதற்கு காராத்நிருக்கை நாட்டு அங்குதந  
தலையி யென்னாழந்
- 2 அப்பியூவநகமுடையான் புவந்தி இருச்சான் திமத்து நிலைநினைத்து(ன)செய்துதலாக வலத்த காக ௩  
தன்னுடைய-
- 3 னாடு ஒரு சகியாழபதி செலு[தி]தவதாநொம் அகநாழினையொம் [?]

No. 203.

(A.R. No. 345 of 1930-31.)

VĒPPILAIPTATTI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ROUND A PILLAR IN THE GAṆGALAMMAN TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Srivallabhadēva and states that this  
pillar was put to mark the site of the bund (*apaikuri*) of the tank (*ūruṇi*) of Irūṇṇōḍḍi  
by Araiyan Madhurāntekkaṇ alias Karunilakkuḍi-nāḍaiyan

Text.

- 1 ஸ்ரீ சிவவஸ்தேவ(ர்)நது யான்நி ௩ இருத்தி நாட்டு
- 2 னாறுதனி அரையன் மதுராத்குண
- 3 திலக்குடி நாடாள்வரை இட. அனைத்தி ||

No. 204.

(A.R. No. 27 of 1909.)

KUNNAKKURU, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR ON THE ROCK-CUT CAVE ON THE HILL.

This record dated in the 4th year of Jātāvarman Srivallabhadēva is much damaged  
at the end. Its contents cannot, therefore, be correctly ascertained. It appears  
to register a gift made by Vollaṇai-Viṭaṅkaṇ Avaiyanjān, the chief of Adaḷaiyūr in  
Kēraḷāṣiṅga-vaḷanāḍu, of certain taxos due from Mēṅkaṇṇamaṇḍa'am in favour of  
the temple of Srimūlasthanam-udaiya-Nāyanār on the hill called Tirumalai in  
Adaḷaiyūr-nāḍu.

Text.

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1 [?] [?] [?] [?] [?] [?] [?] [?] | 11 தம் காலாளை மரத்த டெ         |
| 2 கு ஓயாமதந்தபுந தி-              | 12 சங்கராஜன் வரை மி-           |
| 3 குடிபுக்கனி வித்திருப்பி இ-     | 13 அரிதாரனைத்து உகை-           |
| 4 கு திலமம் பெருமை யெய்-          | 14 ஸ்ரீமனையாளுடன் விற்றிருந்த- |
| 5 தி யென்னாடியுள் ளுட-            | 15 குளிய மாலுதல் மதிஞ்ஞாய-     |
| 6 திமற்ற மன்றையசன் வந்தி-         | 16 விளகவிய கொடுத்த கொ-         |
| 7 தஞ்ச வருமாயில் மலிமுடி கு-      | 17 னையாதமர் தி யுடைய கை-       |
| 8 டித் தென்குமரியும் உட-          | 18 அயத்தின ஸ்ரீ சிவவஸ்தேவ-     |
| 9 கங்கையுந் தினைகட-டு             | 19 ந்து யான்நி ௪-ஆவது ஆறாறு    |
| 10 ன யென்னாடியுள் யாழமு-          | 20 கலநாட்டி அதுவாழ் நடை        |







- 24 . . . புத்தூர் மெல் கடைக்கொம்பிலெ எறி வடக்கு நொக்கிப் போயிக்குளத்து தீர் வாக்கி-  
 25 கெய் சிழக்கு நொக்கிப் போய் தென்பிடார் குளத்துத் தென்கொம்பை எறி சிழக்கு  
 நொக்கிப் பெ-  
 26 பாய் முழியை வலத்து வைச்ச இடத்தெ போய் கொண்டயனெரி தீர்வாக்கெய் தென்சிழக்கு  
 27 நொக்கிப் பொந்து உரத்திலெ எறி தீர் குளத்து தீர்நக்கலெ மெற்கு நொக்கிப் போய்  
 காவியாற-  
 28 நிலெ வந்து இந்நான்கெல்லெக் குளப்பட்ட குளங்களும் நிலமும் நத்தமும் நத்தப்பாழும்  
 29 இந்நாட்டு உபையனமக்கலத்துக்கு எல்லெயெ . . குளத்து தீர்நக்கலெ தெற்கு  
 30 நொக்கிப் பொந்து சபையப்பிராட்டி தீர்நக்கலெ பொந்து இக்குளத்து மெல்கொ-  
 31 ம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து வழியெ வடமெற்கு நொக்கி பொந்து உபநயன-  
 32 மக்கலத்து மெல்கொம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து இக்குளத்து தீர்வாக்கி-  
 33 ய வடக்கு நொக்கிப்போய் தாழ்வை எறி முழியை வலத்து வைத்து இடஞ்சு சிழக்கு  
 34 நொக்கி. போய் வெலங்குளத்து தீர்நக்கலெ வந்து இந்நான்கெல்லெக் குளப்பட்ட குளமும்  
 35 நிலமும் நத்தமும் நத்தப்பாழும் ஆணமா நாட்டு [வெள்ளி] குளத்து<sup>1</sup>

No. 206.

(A.R. No. 6 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SHRINE IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of the king is engraved in slightly later script. The lateness of the script may be accounted for by supposing that the earlier records were re-copied later at the time of some renovation. The king is stated to have been seated on the *paḷḷikkattil* called *Pāṇḍyarājāṇ* in the *Aḷagiya-Pāṇḍyaṇ* hall in the palace at Madurai when, on the petition of a certain Ayyar of Mānābharaṇamaṇ-ḷam, he made tax-free some lands belonging to the temples of Varaguṇa-Īśvaram-ḷaiyār, Tirunāgēśvaramuḍaiyār and Puravuvaiśvaramuḍaiyār, at Perumbalaṇḷi Nāttaruppōkku.

## Text.

1. ஸ்ரீஸ்ரீ [ || \* ] திருமடந்தை[யுஞ்] ஐயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப விரு-
- 2 நிலமும் பெருமையெத்த வெண்ணி[ச]யுந் குடைநிழற்ற மன்னொ-
- 3 ல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரயில் லு[ரு] [ம]ணிமுடி குடித் தென்குமரி முதலாகத் திரை-
- 4 க்கடல் லொரெல்லையாகப் பார் முழுதுங் கய[லா]னைப் பரந்து செங்கொலு-
- 5 டன் வளர மன்னிய விரவிலுறா[ன]னத்து உலகமுழுதுடையா-
- 6 ரொடும் விற்றிருத்தருளிய மாமுதல் [மதிக்குல]ம் விளக்கிய<sup>1</sup> கொச்ச-
- 7 சபையபன்மரான திருவாவணச்சுயத்திகள் ஸ்ரீவல்ல[வ\*]தெவந் மாட-
- 8 க்குளக்கிற் மதுரைக்கொயிலி னுள்ளாலை அழகிய பாண்டி[ய]ன் கூ-
- 9 டத்துப் பள்ளிக்கட்டில் பா டியராஜ[னி]ல் எழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[ப்]-
- 10 பொக்கு பெரு[ம்]பழஞ்சிவில வரகுணவிஜயமுடையார் கொயிலிலுந் திருநாடி-
- 11 ஸ்ரீமுடையார் கொயிலிலும் புரவுவரிஸ்ரீமுடையார் கொயிலிலும் ஷெவகன்[கன்]-
- 12 மிகளு[ம்] ஸ்ரீமஹேஸ்வரகண்காணி செயவார்களும் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருவினபடி இத்  
தெவர்-
- 13 களுக்கு இவ்வூர் பெருவழிக்கு சிழக்கு மெக்கும் பழந்தெவதானமாய் இத்தெவர்கள்  
காரணமையா-
- 14 ய வருகிற நில இறைப்படி வெலிநீலம் இத்தெவர்களுக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு-
- 15 (9) நித்தல் நிமந்தங்களுக்கு அந்தராயமுன்பட தெவதான இறையினியாக யாண்டு ச-வது
- 16 முதல் பெறவெனுமென்று மாறபரணமக்கலத்து ஐயவர் நமக்குச் சொன்னமையில்
- 17 இத்தெவர்களுக்கு வெண்டு நிமந்த[க்]களுக்கு அந்தராய முன்பட தெவதான இறையினி-
- 18 யாக நாட்டாற்று[ப்]பொக்கு பெரும்பழஞ்சி பெருவழிக்கு சிழக்கு மெற்கும் இத்தெவர்கள் பழத்-

<sup>1</sup> The continuation is not traceable.<sup>2</sup> கொமுதல் is omitted here.



- 19 தெவதரணமாய் காரரணம இறையிலியாய் வருகிற இன்னிலம் வெலி நிலமொன்று யா-  
 20 ண்டு ச-வது முதல் கைக்கொண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு தித்தல் நிமந்தல்-  
 21 கள் செகல்[பு] பண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருள புரவுவரியார் எழுத்திட்ட உள்-  
 22 வரிப்படியானுள்ள நிலம் கல்லில் வெட்டுக என்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [பு] இவை  
 23 தென்னவைதரையன் எழுத்த [பு] இவை வன்னாடு உடையா எழுத்த உ-

No. 207.

(A.R. No. 226 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUṆELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record of Jaṭṭavarman Srivallabha is dated in his 4th year; but as it is damaged after the sixth line its purport cannot be made out. Peruṅgulam had the other name of Uttamapāndyanallūr.

Text.

- 1 [பு] ஸ்ரீ [பு] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்பயங்கு விரிதிரும்ப இருதிலும்கு  
 பெருமை எய்த  
 2 எண்டிசையும் குடைநிறற் மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரயில் வந்த மணிமுடி குடி தென்  
 3 குமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எல்லையாக பரமுமுதல் கயலாண பரந்த செக்கொது-  
 4 டன் வளர மன்னிய விரவியுறாமை உலகமுமுதுயாபாரமும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல்  
 மதி-  
 5 குடி[பு] விளக்கிய கொமுதல் கொச்சையபாரான திருவணக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவ  
 பெயற்கு யா-  
 6 ண்டு நாலாவது திருவழுதி வளநாட்டு பெருஞ்சுளமான் உத்தமபாண்டியநல்லூர் திருவழுதி  
 7 ஸ்ரீ உடைய (damaged after this).

No. 208.

(A.R. No. 30 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPATTUR TALUK, RĀMANĀTHAPURAM DISTRICT.

ON THE ROCK LEFT OF ENTRANCE INTO THE FIRST CAVE TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of Jaṭṭavarman Srivallabha, seems to register the gift of land made tax-free in Kilkkannamangalam by Adāṭaiyūr-nāṭṭālvān Mum-mudiśōlan Virasēkharan.

Text.

- 1 [பு] [பு] திருமடந்தையும் ஜய-  
 2 மடந்தையும் திருப்பயங்குலிதி-  
 3 குடி இருதிலும்கு பெருமையெய்த என்-  
 4 மணிமுடி குடை நிறற் மன்னவரெல்லாம்]  
 5 வந்திறைஞ்ச மரயிலெ வகுமணிமுடி கு-  
 6 டித்தென்குமரியும் வடகங்கையும்  
 7 த. திரைக்கடலெ பெல்லையாக(க)ப்ப]-  
 8 க்கு [முதுதல் கயலாண பரந்த செ-  
 9 கொதுடன் வளர விரவியுறாமை-  
 10 தது உலகமுமுதுயாபாரமும் விறிறி-  
 11 ருந்தருளிய மாமுதல் திருகுலம் விள-  
 12 க்கிட கொமுதற்கு, கொச்சையபாரம-  
 13 ரான திருவணக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்ல-  
 14 டிபெயற்கு யாண்டு[பு] ஆயது கொலி-  
 15 ன நாடாட்டு உத்தமபாண்டியநல்லூர் தெ-  
 16 ஸ்ரீ உடைய திருக்குன்றக்குடி திருவெ-



- 17 யில் ஸ்ரீமூலவாந முடைய நாயனூர்க்கு  
 18 இன்னுட்டு அதனையூர் நாட்டாழ்வான் மு-  
 19 ம்முடிசொழன் விசேகரதெந் கிழக்க(ச)க-  
 20 ண்ணமங்கலத்தி என்னொபாதியால்  
 21 வந்த இறை சூடிமை கடமையும் புற-  
 22 விறை அந்தராயம் எப்பெற்பட்டது

No. 209.

(A.R. No. 641 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE DARSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE  
 AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 5th year of Śrīvallabha who has the simple title of Tribhuvana-  
 chakravartigaḥ only, this record registers a gift of sheep by Sētuvuḍaiyāl, wife of  
 Kuppai-Nambi, a brāhmaṇa of Sēraṇṇamahādēvi-chaturvēdimaṅgalam for burning  
 a lamp in the temple of Śrikayilāsamuḍaiya-Mahādēva in the village. These sheep  
 to have been purchased for 90 dīramam.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூலவாந முடைய நாயனூர்க்கு யான்டு அருளவது முனி  
 நாட்டு ஸ்ரீமூலவாந முடைய நாயனூர்க்கு
- 2 கையெழுத்து எழுதினவன் ஸ்ரீமூலவாந முடைய நாயனூர்க்கு  
 குடிபுதும்பி ஸ்ரீமூலவாந முடைய நாயனூர்க்கு
- 3 தவணையான் இத்தெவற்கு வைத்த திருநந்தாவினக்கு ஒன்றுக்கு வை  
 பொரு ஐம்பதுக் கைக்கொண்டு சந்திரா-
- 4 தித்தவந் திருநந்தாவினக்கு நித்தம் உழக்கு நெய் செலுத்தக் கடவொமாமெனும் இக்கொயில்  
 பரிசுபுராட்டணம் சிவன் சாத்திரா[ன்] பட்ட-
- 5 லும் அம்பலவன் நக்கிரான் பட்டனும் சங்கராநாராயணன் சக்கரபானியும் சிவன் ஸ்ரீகயிலாச  
 முடையானும் சொமா-
- 6 ன . . . பிரான் பட்டனும் இவ்வணவொம் இக்கொயில் எங்கள் பக்கல் விலை ஒற்றி தன்ம  
 தானமுடையா-
- 7 ரும் இப்படியெய் செலுத்தக்கடவராக சம்மதித்தொம் இவ்வணவொம் இவ்வாணம்புதும்பி  
 அன்ற-
- 8 0 [வினைக்குப்] பெசின [திரமம்] தொண்ணூ[றும்] அறக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு நெய் உழக்கு  
 செலுத்தக்கடவொம் இ-
- 9 . . . . . சந்திராதித்தவரையும் செலுத்தவைக்கு தராக்குத்தி வினக்கு எடை பதிநெ-
- 10 டும் கைக்கொண்டொம் இவ்வணவொம் ||—

No. 210.

(A.R. No. 644 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

AT THE RIGHT ENTRANCE INTO THE FIRST *prākāra* OF THE AMMAINĀTHA  
 TEMPLE.

This record of the 5th year of the king registers a gift of sheep by Sēnaraṇ Siddaṇ  
 for burning a perpetual lamp in the temple of Kailāsamuḍaiyār at Sēraṇṇamahādēvi-  
 chaturvēdimaṅgalam, a brāhmaḍēya in Muḷli-nāḍu.



## Text:

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ[\*] டெ-
- 2 காச்சையவந்-
- 3 ஜான உடையார்
- 4 ஸ்ரீவல்லவடெ-
- 5 வற்கு யாண்டு
- 6 ஐஞ்சாவது முன் -
- 7 னீநாட்டு ஸ்ரீமதிசெய.
- 8 ம் செர்[வ]ன்மாதெவிச-
- 9 சதுவெ-திமதிசுலத்-
- 10 டு ஸ்ரீமதிஸாஸம்-
- 11 டையார்க்கு செந்த;
- 12 ன் சித்தநான செநெம்-
- 13 ப மானியான் கா-
- 14 ஸ்ரீமதிநாட் டு[ய]-
- 15 பக்கொண்டான்
- 16 [செ]ள்தன் சித்தனான . .
- 17 ய சென . [வெனன்]
- 18 வைத்த திருநாந்-
- 19 தாவின்னக்கு ஒந்று-
- 20 க்கு வைத்த சாவாரு-

- 21 வாப்பொரு ஐம்-
- 22 பதம் இவை
- 23 ஐ[ம்]பதம் கைக-
- 24 கொண்டு இவ்வெ-
- 25 யிற[றா]ல் நெய் உ-
- 26 முக்கும் செலுத்த-
- 27 க்கடவன்னெந் இடு-
- 28 பயந் கா[ரி] சாத்தந்-
- 29 னான [நீ]கரி[வி]சொழ-
- 30 க்கொனெந் [ ][\*] இந்-
- 31 நயமுட்டில் இத்தெ-
- 32 வர் கந்திகனெ விடு-
- 33 ட இட்டு[ப] தண்டம் டெ-
- 34 காண்டும் பிநனையு-
- 35 ம் எந் வற்கத்தாஸை-
- 36 யும் கொண்டு செலு-
- 37 த்தக் கல்வெட்டிக்கு-
- 38 இத்தெந் காரிசாத்-
- 39 தனென் [ ][\*] இத்திருவின-
- 40 க்கு<sup>1</sup> என் தமெழ<sup>2</sup> மெ[லிந்] [ ][\*]

No. 211.

(A.R. No. 456 of 1906.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR OF THE PLATFORM IN THE SHRINE  
OF THE GODDESS IN THE CAVE-TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, the beginning and end being lost. The 6th regnal year of a Śrīvallabhadēva is mentioned in line 2. A gift of land in the village Durgābhagavatinallūr made probably by Kandādai Kalamēgha-Bhaṭṭa of the Āpas-tamba-sūtra seems to have been recorded originally. Palaeographically the record may be assigned to the 12th century.

## Text.

- 1 . . . . . ஸ்ரீமதிஸ்ரீ லோகாவொகி கடி |  
வாகன் ஸ்ரீமதிஸ்ரீ
- 2 . . . . . கன் ஸ்ரீவல்லவடெவற்கு யாண்டு ஆறுவது தொன்-
- 3 . . . . . ஆபத்திய ஸ்ரீமதிசெய கந்தாஸைக் காணமெகப்பட்டன்-
- 4 . . . . . தற்காபகவதிநனலூரில் நீநிலைத்துப் பழம்படி-
- 5 . . . . . மிசண்டெ யெட்டுமாவில் இதில் தனக்கு மலைக்குப்-

<sup>1</sup> Some words like காத்தானடி seem to have been omitted here.

<sup>2</sup> P தலை.

<sup>3</sup> The place on which this was engraved is not now traceable in the temple. During repairs, it appears to have been thrown away.



No. 212.

(A. R. No. 536 of 1911).

SĪRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the 6th year of Srivallabhadeva, and can palaeographically be attributed to the king of that name who flourished in the 12th century A.D. A gift of six *ānai-achchu* is registered but the name of the donor is lost.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் [ \* ] ஸ்ரீவல்லபன் வந்தது பாண்டு உயர நூலினுடைய புகழ்மேலும் செவன்  
மாதுரை-
- 2 தெவிச் சூழப்பெய்திமங்கலத்து ஸ்ரீவந்துயரத்த எம்பெருமானுக்கு . . . . . நிலை  
வச்ச திரு-
- 3 நந்தாவின்னக்கு சிவ்வெம்பனாட்டு திருநெல்வெலிய் திருக்குழுக்கிய . . . . . சன் இ-
- 4 வவான்வார் ஸ்ரீமணாரத்த சூன்வார் கணிகன்னொடுங்குட ஓடுக்கின சூன்வார் அச்ச சூறு
- 5 இ(வ்)வச்ச சூறுக்கும் பவியைச்சுக்குச் செவ்வாக சூழாதிசூவந் சூன்வார் ஸ்ரீமணாரத்தி  
செய் . . . . .
- 6 செலுத்தவொழை சம்மதித்துக் சிவ்வெட்டிக் குடுத்தொழை

No. 213.

(A. R. No. 43 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀSA TEMPLE.

This record which begins with the characteristic historical introduction is dated in the 8th year of the king's reign, and registers a gift of land by Tillaināyakaṇ Taruṇēnduśēkharan of Ariyal, a merchant living at Aruviyūr *alias* Nānādēśipperunderuvu in Kēraḷasiṅga-vaḷanādu, for the expenses of offerings, etc., in the temple of Abhimuktisvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimāṅgalam. The land was called *Tillaināyaka-vāykkāl* in the name of the donor.

Aruviyūr, which is called Nānādēśipperunderuvu has the other name of Dēśi-nyyavandapaṭṭaṇam in another record from the same temple. It must have been a merchant colony of some importance in those days.

Text.

- 1 — ஸ்வாமிநாதர் [ \* ] திருமடநதையும் இயமடைநதையும் திருப்பயங்குனிவினிதிருப்ப இருதீவழம்  
பெருமை யெ(வ்)வச் சண்டையுந் குடைநிறுந் மந்தவாகன வந்திசைநுச்ச வகுமரையிற்
- 2 ஸ்ரீமணாரத்த தென்குமரியும் வடக்கையும் திரைக்கடலை யெய்வையாக பாரமுமுதல் கயலானை  
பாத்த தென்கொதுவன் வரை மந்திய வரவிலைவாசனத்து உலகமு-
- 3 முது உடையாளொடும் விற்றிருத்தருளிய மாமுதல் மக்களும விளங்கிய கொழுதல் கொச்சைய  
பதமரான சிப்புவநசக்கரவரத்தின ஸ்ரீவல்லபன் வந்தது பாண்டு
- 4 6 ஆறுவது செவ்வெங்கனதாட்டு ஸ்ரீமணாரத்த எம்பெருமானுக்கு அபிழுத்தி  
ஸ்ரீமணாரத்த சிவ்வெம்பனாட்டு திருமடநதையும் இயமடைநதையும் திருப்பயங்குனிவினிதிருப்ப இருதீவழம்
- 5 யுரான நானுதெயிய பெருந்தெருவிய விவாரி அரிவதுடையான நிலையுநவந் தருணெந்த  
செவ்வ இயூர் மொடு சாததயிராத வாமனாத பக்கல் கொழுத குடுத்த நிலையு [ \* ] மு-
- 6 திகொண்டொழை பெருநீர் கிழ பெருமட்டிழ வயல் தெயினாந்து சீத்தவினாதெத்  
காலொழைவக்கல் மெல்லவாது தெருகுநெக்கின செவ்வவக்கு மெறும் தெருவியை
- 7 திருவணுயிரு வந்தன மெறுநொக்கி பொன்னா எழுத்து வடக்கும் பெரு எய்தி சீத்தவந்த  
தொன்றி உடையார் தெவதானதத்து சீதரும் வடவெயில் முடிவொன்-

\* A few letters are lost at the end.



- 8 ட சொழ பெரெரிக்குரைக்கு தெற்கும் ஆக இச்சப்ப்பட பெருநாற்கெல்லை குளபட்ட நிலம்  
அனவுதொல் அருள்நிதியால் முக்காணி அரைக்காணிக் கிழ அரைக்காலும் வசகி நிலம்  
9 விநாயகவசக்க லென்று பெரும் இஃது இத்தெவற்கு திருநந்தவாளம் கெழக்கெல்லை மத்திம  
வாரைத் திருமாளிகைக் கிழ்வரிகொண்ட செவ்வைக்கு மெற்கும் இத்திருமாளிகை-  
10 க்கு வடக்குப் பாகையக்கல் கிழ்வரம்புக்குக் கிழக்கும் வடக்கு வாய்காலுக்குத் தெற்கும்  
இத்தெவ்வைநாயகவசக்கலுக்கு கெழையத்தொலியமு[ம்\*] யிறையத்தொலியமு[ம்] கைமலெ யற-  
11 க்கொண்டு பழந்தெவதானஞ் செய்தபடி செவ்வதாச இறையிறக்கிக் குறித்தொம் இவ்வூர்  
சைபயொம் [ ] பந்திரெவ்வா இரணை ||—

No. 214.

(A.R. No. 410 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMA-  
NĀTHA TEMPLE.

This record begins with the introduction commencing with *Tirumagal Jayamagal*,<sup>1</sup> etc., and is dated in the 6th year of Jaṭāvarman Śrīvallabhadēva. It appears to relate to some assignment of the taxes on the lands at Tiruchchirrambala-nallūr in Korkai-nādu for providing worship in the temple of Sōmanāthadēva at Attūr in Kuḍa-nādu.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [ ] திருமகள் சயமகள் திருப்புத்திருப்ப இறுதிலத்தொருகுடை நிற்ப பெர்வலி  
செம்பியர் சின[ ]புலி யொதுங்க அம்புயர் மெருவிற் கயல்கிணையாட் பார்மிசை ம[ந்ந]  
மரம் மாற்றி நாற்றிசை மன்னவர் திறை முறை[ ]ளப்ப மன்னவ . . . . .  
நதருஞ் மாமுதல் மதிக்கு[ ]லம் வினக்[ ]யி கொமுதல் கொச்சடைவதூரன்  
உடையார் ஸ்ரீவல்லபதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது குடநாட்டு ஆற்றார் வெளமநாத தெவர்க்கு  
திருவமுத் பெறவென்றும் நிவந்தங்களுக்கு [ ]புப்பதாக இன்னு[ ]  
இன்னு[ ] கொறகை நாட்டு பிறித்த திருச்சிறற்பலதெவநல்லூர்க்குக்கடவதான கடமையும்  
ஊர்க்குமுத்க் குமா[ ]கச்சாணம் உள்விட்ட அந்தராயன்களும் உட்பட்ட யாண்டு ஆறுவ-  
2 து முதல் தெவதான . . . . . யானமைக்கு திருமந்திர ஒலை ஆரிநாட்டு குளமு . . .  
எழுத்தினால் வரவாடிஞ் செயதருளியந்த திருமுகப்படியும் கிழ்துண்டாற்று  
சொழிசுரமணிநல்லூருடையார் மொன . . . . . லிக்கத்தரையனும் மெற்படி புரவரி  
நினைக்காத்து முகவெட்டி கிழ்துண்டாற்று சொழிசுரமணிநல்லூருடையான் செந்தன்  
பட்டால்குண அனுக்கு முகவெந்த வெளானும் காணுதிருக்கை மலையுருடையான்  
மந்திரி பூய . . . . . கிரணுருடையானும் தாமரைக்குடையான் சிங்கன் செந்தனன மது  
ரொதையப் பல்லவரையனும் வடமுட்டநாட்டு ஆற்றாருடையான் சொலை ஆசான் அபிமான  
துக்க முகவெந்தவெளானு-  
3 ம புரவரி நினைக்கனைக்கன . . . . . பிழலைக் கூற்றத்துப் பாம்பாற்று அரய . . . . .  
நல்லூருடையா . . . . . பாதசொழிவெந்தவெளானும் . . . . . குள சாததன்  
ஆதித் . . . . . ண்டில முகவெந்தவெளானும் . . . . . றந்தது மாண்புரணநல்லூரு  
டையான் விடக்கன் கூத்தனன செம்பியன் திருக்காணப்பெர் நாட்டு முகவெந்தவெளானும்  
வ . . . . . தத்தமக்கலமுடையான் வெளான் . . . . . முகவெந்தவெளானும்  
எழுத்திப்பு உள்வரிப்படியும் யாண்டு ஆறுவது முதல் தெவதான இறையிலியானமைக்கு  
கலவெட்டிக் ||—

No. 215.

(A.R. No. 321 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SHRINE IN THE CHITRARATHAVALLABHA-  
PERUMĀI TEMPLE.

This inscription is dated in the 7th year of Śrīvallabha. Tiruvarāṅgaṇ-Perratiru, wife of Appaṇ-Isvaraṇ, made a gift of gold for providing offerings to the god Uyyak-kondālvār set up by her in the temple of Paramasvāmin who was pleased to stand in Tiruchchakkara-tirtham in Pāṇānūr-kūṛram.

<sup>1</sup> This inscription which belongs to a different Śrīvallabha got included here by mistake.

<sup>2</sup> Built in by the Dalahināmūrti shrine. Stones are damaged in some places.



## Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [I\*] திருமடத்தையும் [II\*] ஐயமடத்தையும் திருப்பயங்கனி வினிதிரும்ப மண்டபமும்  
குடை நிழற்ற இருநிலமும் பெருமையெய்த மன்னவ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மாபிசை  
வரு முயுகுடி தென்குமரியும் வடக்கையும் திசை . . . லுமெ பெருமையாக பா  
முழுதும் கயலாண் பரத்து செக்கொழுடன் வளர மன்னிய விரவந்தராலுனத்து உகை  
முழுதுடையாரொடும் விறிறுந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் [III\*]மகிய கொழுத கொ  
கைய-

2 பஜான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவந்து யான்டி ஏழாவது பாகலூர்க்குற்றத்து  
திருச்சக்கரத்திக்கு நின்றருளின பாகலூர்திகள் கொயிலுக்கு ஸ்ரீவணி எழுந்தருளுகைக்கு  
நெற்குப்பை நாட்டுக் கொன்றத்தக்குர்த்த வ்யாபாகி அப்பன் ஸ்ரீரான் அகமுண்டயான் திரு  
வரங்கன். பெற்றதிரு எழுந்தருளுவித்த உயங்கொண்டான்வார்க்கு வலி ஒன்றுகது  
திருப்பொனகத்துக்கு அரிதி நானு[IV\*]யும் இதுக்கு வெண்டும் கறியமுதம் தெய்யமுதம்  
தயிரமுதம் அடைகையமுதம் இவையமுதம் முட்டாமல் வஜ்

3 ஓத்தவல் செல்வதாக இதுக்கு நான் ஒன்றுக்கு நெல்லு பதினாழியாக இவ்வான்வார்  
ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ முட்டாமல் இவ்வான்வார் கண்டிகனெ செலுத்தவொமாக இவ்வான்வார்  
ஸ்ரீபண்டாரத்து இவள் நடுக்கின செம்பொன் பன்னிரு கழஞ்ச இப்பொன் பன்னிருகழஞ்சம்  
ஒடுக்குவித்த[VI\*]கொண்டமைக்கு [VII\*] ஸ்ரீவஜ்

No. 216.

(A.R. No. 309 of 1918.)

MĀRĀNDĀI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This inscription of the 7th year of Śrīvallabhadēva states that the stone temple  
of god Śrīkayilāsamudaiyār at Māraṇ-Tāyanallūr *alias* Vikramapāndyapuram in  
Mullī-nādu was erected by a certain Māni Bahuvāyaṇ *alias* Alagiya-Sō.....yaṇ.

## Text.

1 ஸ்ரீ [I\*] ஸ்ரீவல்லவதெவந்து யான்டி ஏழாவது முன்னிறாட்டு மாமுந்தையநல்[II\*]ஜாரான் விகிரம  
பாண்டியபுரத்து ஸ்ரீகயிலாமுண்டயார் கொயில் திருக்கற்றனி எடுப்பித . . .

2 விழுர் மலை அமுதுகு செய்த மாணி பருவாயுளை அழகியனெ . . . வன் [III\*]-

No. 217.

(A.R. No. 38 of 1909.)

KUNṆAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This record dated in the [8]th year of the king registers a gift of 1 mā of land  
by Ghaṭṭi-araṣaṇ of Tirukkunṇakkuḍi in Tēṇārruppōkku for a flower garden to the  
god Tēṇārru-Nāyakaṛ and another piece of land to god Pillaiyār, presumably in the  
same temple.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [I\*] திரும-
- 2 டத்தையும் [II\*] த-
- 3 யும் திருப்பயங்க-
- 4 னி வினிதிரும்ப பெரு-
- 5 மையெய்தி என்-
- 6 டியையும் குடை-
- 7 நிழற்ற மன்னவர்க-
- 8 ன வந்திறைஞ்ச வரு-
- 9 மரவின மணிமுடி கு-
- 10 டித் தென்குமரிய-
- 11 ம வடக்கெகை-

\* One line is omitted here by the engraver.



- 12 யும் திரைக்கட்டு.
- 13 ல் எல்லையாக-
- 14 ப் பாரமுழுதும்-
- 15 கயல்களைப் பரந்த-
- 16 து செக்கொழுடன் வளர விரவல்தொடங்க-
- 17 தது உலமுமுதுடையாளொடும் விறறிரு-
- 18 ந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குளம் விளக்கிய தெ-
- 19 ாமுதற் கொச்சையப்பனமரந் திருவந்-
- 20 சக்கரவத்திகள் ஸ்வல்லவதெவற்கு யான்டு-
- 21 [அ]-ஆவது தெனாற்றுப்பொக்குத் திருக்குவற-
- 22 க்குடிச் சுட்டி அரசனென் தெனாற்று நாயகற்கு
- 23 திருநந்தவநம் அவிச்சைக் கிழகரையும் தெ-
- 24 தன்கரையும் செங்கைக்கு விட்ட நிலம் திருக்கு-
- 25 னற்குடிக்குளத் துவ்வாய்ப் புதுக்குளத்தில் புற-
- 26 கரையிலும் மெற்ககண்ணமங்கலத்தில் வ-
- 27 டவயலில் தடி இரண்டும் ஆக நிலம் ஒருமாவ-
- 28 ம் [பிள்ளை]யார்க்கு மாறன் சாத்த னில் . . . .
- 29 டிக்காட்டின காளிச்செயும் குடுத்தென் கட்டி-
- 30 அரசனென் [I\*]

No. 218.

(A.R. No. 66 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BELT OF THE VERANDAH IN THE FIRST *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the 8th year of Tribhuvanachakravartin Srivallabhadēva has to be assigned to this king Jaṭavarman Srivallabha. It registers that Danadaṇ Pagaivenra-kaṇḍaṇ *alias* Tuvarāpativēḷaṇ made a gift of land by name Añjādakaṇḍa-Nāvalkuḷam by purchase, for the kitchen expenses of the temple at Tiruttāṇḍōṇṛi-śvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kēraḷaśiṅga-vaḷaṇāḍu.

Text.

- 1 உ ஸ்வாமிபுரீ [I\*] திருவாவசகவதிகள் சுவல்லதெவற்கு யான்டு ஆவது தெனாறிக்  
வளநாட்டு வட்டகெச சூபசெகர சதுவெ-கிழமங்கலத்து திருத்தான்தொன்றிசாமுண்ட  
யாற்கு
- 2 தனதந் பகைவென்றகண்டநாந் துவராபதி வெனாநெந் இத்தெவற்கு திருமண்ட[பு]பள்ளி  
புதுமாக இறைகழிதது குடுத்த நிலமாவது [I\*] காலிநாட்டி பாண்டக்குடி வெள்ளா[ரகனில்]  
சிறைகண்டன் பெற்றா-
- 3 னுள்ளிட்டாரி பக்கலும் உயயநின்றுவார பக்கலும் இத்தெவர ஆநிசண்டெஸ்ரார் திருநாமத்தான்  
விவகொண்ட அஞ்சாதகண்ட நாவல்குளம் வலையில் சுற்று முற்றிலும் உள்ள புஞ்சு  
நஞ்செயு மற்று எற்பெற்பட்டநவு யிறை கழிதது குடுத்தெந் தனதந் பகைவென்ற  
கண்டநாந் துவராபதிவெனாநெ[ந்] [I\*] இது பந்ம்மாக்கெ[யு] ாகெசெ. ||

No. 219.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE VERANDAH OF THE NORTH WALL OF THE ROCK-OUT CAVE.

This record which is dated in the 9th year of Srivallabhadēva, may be assigned to this king. It registers a gift of land by Nāṭṭāṇ Aḍavi of Tirukkunakkudi in Tēnāruppōkku in Kēraḷaśiṅga-vaḷaṇāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirumalai. uḍaiya Nāyaḷār, apparently the god in the rock-out temple.



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி: [I\*] ஸ்வஸிஸபெவற்கு யாண்டு [க] ஆ
- 2 து கெரளகிவகவனநாட்டி தெநாற்றுப்பொ-
- 3 க்கு திருக்குறைக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ரி\*]க்கு வகிவினக்கு
- 5 ஒன்றுக்கு நிரவார்த்துக் குடுத்த நிலம் திருக்கு-
- 6 ன்றக்குடி வயலில் சிழக்கைய மணியாதிறல்
- 7 . . . . . வாயில் திருவிளக்கு . . . . . நிலம்
- 8 காணியும் கரல் [I\*] இது பதாரகெய்யூர் ரகெய்யூர் [II\*]

No. 220.

(A.R. No. 326 of 1916.)

TIRUVĀLĪSVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĀLĪSVARA TEMPLE.

This mutilated epigraph belongs to the same king and contains the regnal year 9. It mentions a previous donation of Sundara-Pāṇḍyadēva, and registers a grant of 2 mākkāṇi of land for providing sandal paste and camphor to god Tiruvāliśvaram-Udaiyār. A merchant of Rājarāja-Erīvīrapattanam is also referred to as agreeing to supply these articles to the temple.

## Text.

- 1 . . . . . கம் முளுதுமுடைய-
- 2 (ரி)ரொடு விறிறுந்தருவி-
- 3 ய மாமுதல்\*மதிக்குலம் விளக்கிய
- 4 . . . . . கொச்சையன்-
- 5 மான கிருஷ்ணசுந்தரத்திகள் ஸ்ரீ-
- 6 வல்[ரி]பெவர்க்கு யாண்டு க-
- 7 ஆவது முன்னிநாட்டுத் திரு-
- 8 [வாலி]ச்சிரமுடைய சேவாபெ-
- 9 [வர்க்கு] திருமெய்யப்பூச்ச சா-
- 10 [த்தி] அருள முன்பு சந்தன
- 11 ப . . . . . சை கொண்ட[ரி]ன்-
- 12 சிரிசுந்தரயாண்டிய தெவ[ரி\*]-
- 13 பிரசாதஞ் செய்தருளின தி-
- 14 குமுகப்படி நான் ஒன்றுக்குத் தி-
- 15 குமெய்யப்பூச்சுக்கு சிகண்ட-
- 16 கு சந்தன முக்கமுஞ்சாகவும்
- 17 பச . . . . . ம [செ]-
- 18 ஸுத்தவனாக இவ்வூர் ராஜா-
- 19 ராஜ ஏறிவிரட்டணத் திருக்கு-
- 20 ம விவாபாரி கண்ணக்குண்ட-
- 21 யான் ஆன திருவெகம்பமுண்ட-
- 22 யான் இவன் வறகத்தாரூ-
- 23 ம . . . . . செலுத்தவைக்கு இத்தெவர் தெ-
- 24 வதானம் சிவசரணசெகரநல்லூரிலெ சந்தன கற்புரத்துக்-
- 25 கு விருத்தியாக இரண்டு மாக்காணி நிலம் இட்டுக்குறக்க
- 26 வென்று இக்குயில் தெவகந்தைக்குறக்கும் ஸ்ரீசேவாபெ[ய்யா]ரக்க-
- 27 ணகாணி செய்வாரகளுக்கு இக்கொயிற் பிடித்த அவனி-
- 28 யவெந்தத் . . . . . வார் கந்தரயாண்டியதெவர் திருமுகம் . . . . .
- 29 பிரசாதஞ் செ[ரி\*]தருளி வந்தனமயில் இக்கொயில் தெவகந்தை-
- 30 கள் கலியாணசுந்தரப்பட்டனும் புரவிவிரிட்டனும் . . . . .
- 31 குலப்பட்டனும் அஞ்ஞாந்துவப்பட்டனும் பங்கேசாயெழு[ரி]ப்பட்டனும் நாலாயி-
- 32 ரப்பட்டனும் இக்கொயில் மாபபத்தியம் ஆ' கொண்ட நாயகப் பிச்சுன அன-
- 33 ட நாட்டு கந்தராணும் சைவசிகாமணிபிச்சுனும் அவனியராயர் கண்காணி திருச்சி-
- 34 தறம்பலுமெந்தவெளாந் கண்கா . . . . . வார் மதுவினை \*

\* Above this is a record of Kulōtunga's 149th year—

\* The continuation is damaged.



SŌLAPŪRAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE VENKATĀCHALAPATI TEMPLE.

This record of the king which is dated in the 9th year furnishes a few incomplete astronomical details. It is much damaged and seems to mention that the *Sribhāṇḍārigaḷ* of the temple of *Uttamaśōla-Viṇṇagar-Emberumāṇ* in *Āṇṇā-nāḍu* permitted some weavers to settle near the temple under certain conditions.

- 1 இலவ்விஸ் ['] கொச்சடை[ய']பன்மரான சிவன்வனச்சக்கரவத்திகள்
- 2 லெவ்வெவர்க்கு யான்நி க-வது மெஷுநா[ய']ற்று முதல் . . . .
- 3 யடித்து வெள்ளெணையும் செ[ய']வரங்கிழமை . . . . .
- 4 நி [தான்] ஆந்மாநாட்டு உத்தமசொழிவின்கை வெ . . . . .
- 5 கொயில் ஸ்ரீபண்டாரிகளொம் இந்நா . . . . .
- 6 . . . . .
- 7 . . . . . திரும . . . . .
- 8 மும் . ல காரணமின் . . . . மனை உயிச இம்மனை இருபத்தி-
- 9 நாலுக்கும் மாத மொன்று[ச']து தறி ஒன்றுக்கு மி பணமும் இ . . . . காச-
- 10 . இலம்பாராகவும் ['] இப்படிக்கு முன்பும் எற்றகருக்கமுள்ளவ . . . .
- 11 கஞ்சுக்கெ பரமாவதாகவும் ['] இப்படி வரடாக்கடமைபா[ச'] இது
- 12 திற தங்களுக்கு வெண்டு தறி எற்றிக்கொள்வதாகவும் ['] இப்படி-
- 13 சம்மந்தித்த அடை ஒலை ப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தெ-
- 14 நம் இவ்வீனவற்றும் ஸ்ரீபண்டாரிகளொ[ய'] இப்படி சம்மதி .
- 15 . விந்நி[ச]நதான் மடன் எழுத்து ||-

(A.R. No. 17 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record registers a gift of sheep by Iśāṇadēvi for a lamp in the temple of Tirut-tāṇḍōṇṛiśvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdimaṅgalam in Kēraḷaśīṅga-vaṇaṇādu on behalf of her daughter Piḷḷaiyālvāḷ. The regnal year of the king is 9, and though the usual historical introduction is absent, this record may be attributed to Jaṭāvarman Śrīvallabha.

1 || ஸ்ரீ || இரீபுலனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லுதெவ[?]க்கு பா-  
2 ண்டு ஒன்பதாவது கொள்கைமனமுடே நிருபசொ சதுரபெதி-  
3 மங்கலத்தி திருத்தாந்தொநீரூர முடைமார[?]கு இத்தெவா அடியா-  
4 ன் ஈசானதெவி தநமன் பிள்ளை ஆ[?]யாண் சாத்தி ஒரு திருநாத்தாவினக்கு இ-  
5 ம்பதாநுந விட்டு நிலவினக்கு ஐம்பதின் பலத்தாந நிலவினக்கு-  
6 ம விட்டு எரிய[?] பண்ணி சந்தி[?]திசைவற செய்வதாக செய்தெந ஈசா-  
7 னதெவியென் || || இது பாசுமாவெனா நடுநெய் ||—

\* Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a separate panel—

1. Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a different hand.
1. பூவாசுரம் கூறிட்டுக் கொண்ட நகரம் னிலம் நாலுமாவது எல்லாம் சூயது இவ்வயசு
  2. சய மெவரம்பு கொண்ட மெவரம்பு கிழக்கும் மெவரம்பு திருவாதவூரணி வயங்கம் தென்
  3. வயங்கம் வயங்கம் இச்செய் மெவரம்பு கொண்ட செவ்வயசு மெவரம்பு வயங்கம் வய
  4. காலுக்கு தெ
  5. மெவரம்பு மெவரம்பு மெவரம்பு மெவரம்பு மெவரம்பு மெவரம்பு மெவரம்பு மெவரம்பு
- மத்திய



KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

This record of the 9th year and 330th day of the king states that the king was seated on the seat *Pāṇḍiyarājan* in the hall called *Aḷagiya-Pāṇḍiyaṇ-kūdam* in the palace at Madurai. On this occasion his officer *Kāliṅgarājan* represented that certain lands in the *dēvadāna* of Tiruchchakkarattāyār may be given as *kārāṇmai* to Śrī-Harushaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājaṇṭayājin of Kiraṇūr living in *Sōlāntaka-chaturvēdimaṅgalam*. The king thereupon did as requested and fixed the taxes payable by him. Among the boundaries of the land a stone-dam called *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kallaṇai*, *Vira-Pāṇḍiyaṇ-kāl*, and *Śrīvallaḥḥappērāru* are mentioned and *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kallaṇai* is also referred to thus indicating that a *Parākrama-Pāṇḍya* and a *Vira-Pāṇḍya* were Śrīvallaḥḥa's predecessors.

Text.

1

- 1 வுலுபுரீ [I\*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்புகழி விதிதிருப இருநிலைமம் பெருமை எய்த எண்டியையும் குடை தின்ற மன்றவர் எல்லாம் வந்திறைஞ்சு மயிலெ வகுமணிமுகமுடி சென்னுயி முதல் பூரீய திரைகடலெ எவ்வையா(யா)கப் பார்முனதல் கயமாக்கிப் பார்த்து செங்கொண்டி வழு மத்திய விரவியெவையாநந்து உலகுமுதலாய யாரொடும் விற்திருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கும[மி] விளக்கிய சொமுதற் கொச்சையு

- 3 பதாரக சிவபூசகர் சக்கரவர்த்தினி ஸ்ரீயம்மலதெவர் மதுரைக் கொயிலில் உள்ளாளை அனாதி(ய)பாண்டியன் கூடத்தி பளவிக் கடமல் பாண்டியராஜனில் எழுந்தருழி இருந்து செய்யத் திருவாய் மொளித்தருளினபடி [1] பாஞ்சுரி(ய)கூறந்தது வுடையதெயம் சொழாந்தகலுத-வெ-திமல்கலத்த சூழாதிசர் கோலார் ஸ்ரீகாண்டியன் தாராயணமீட்ட னாதிபெயாதி ஸ்ரீகாண்டியன் கூட- பராக்கிரம பாண்டியன் கூட-

3. பீயில் இத்தெவர் இவறுக்கு[மீ] இவந் வது-பீதாற்கும் குடிநீங்காக் மாணமையாக பீமுங்க  
குந்தது பீமுங்கயடி நாளென்கை குப்பாபட நீலம் யாண்டு ஒன்பதாவது முதல் குடி  
நீயுமாக் காரணமையாகப் பெறுவென்றமென்று காவியகரோணன் நமக்கு சொன்னமையில்  
பாக்கூ[மீ] கூற்றத்தச் சொழாந்தக்கச்செ-பீதிமங்கலத்து ஆறுஞ்செலிக் கெணூர்  
பீயை-பீயன் நாராயணப்புகாரபெயாஜிஷை-பீயுதிக்கக்கு இவ்வுரி திருச்ச[மீ]கரந்  
தான்வார் தெவதா-

4. தம் பராக்கிரமப் பண்டியத் தப்பின இத்தேவர் இவனுக்கும் இவர் வறுத்ததற்கும் குடி தீவகம் காசரணமையாக குடுத்த பரிமுடையடி பராக்கிரம பண்டியன்பொற்றுக்கு மெற்கும் கருமானிக வக்க கொறுவந்த காளுறுக்கு வடக்கும் பராக்கிரமபண்டியன் கலவினக்கு கலவிறக்கும் கற்ககாத்தாக்கு மிழ்கும் வலயனைப் பொற்றுக்குத் தெற்கு விளக்கமங்கலத்துத் தலையறுக்கு மெற்கும் இந்நானகெவ்வியின் நடிப்புட

2. நிலத்தின் குறுகிக்கண்டு வந்திருக்கும் வராகம் பாண்டியப் பெருநாளுக்கு வடக்கும்  
மேலும் உடையபுக்குக் கிழக்கும் வாய்ப்பாகப் பெருநாளுக்குத் தெற்கும் நடுவுப்பட்ட நிலம் திக்கி  
நிக்கி நின்ற நிலம் தடக்கும். தற்புதுத்தாற்கும் குடிநிக்காக காரணமாயாக இன்னிலத்தாக்கு  
புலவலம்பெரியா[ரி]ற்றுக்கூடும் கண்டி காறும் வெட்டி நிலமும் வசகி பபிரெறி  
கிணர்ச்ச நிலத்தாக்கு மலைக்கு மலைமொ கொலாவி நிலம். தரு மாநிலக் காற்காகம்

8. முதலமைச்சரும் கிராமாண்மியுயர்த காவலு நெல் துணைமும் இறுப்பாநாகவும் குறுவை விளைஞர் நிலத்துக்கு இக்கொலாநும் இக்கொலாநும் இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்கொலாந காகம் ஒன்று முக்கொலாந நெல்லும் இறுப்பாநாகவும் பாண்டு ஒற்பநாயது முதல் இவறுக்கும் இவன் வயத்திறாரும் குடிநிலகாக காவலுமையாக குடித்தொமென்று திருவாய்மொழிந்தருளினார்[1] இவ்வ முதலுற்றுச் சுற்றித்து பெழுதுள் மதிசுதந அம்பலக்கூத்தநெ[ந்] தெதந.

- 3 வகை முதல்தரத்தினை முயற்சிப்பதற்கு முதல்தரத்தினை இவை கொழுந்துரை உடையதாய் அமைப்பதற்கு உதவியாக இருக்கின்றன.



- 1 கொநெரின்மை கொண்டாத பாகனார் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச் சதவெட்டிமங்கலத்து கருகு. செரிக் கிரனார் ஸ்ரீகமரபுந் நாராயணபட்டவாயவெ.
- 2 யாழி வலங்குச்சுக்களுக்கு இவ்வரி திருச்சக்கர[தி]தாழ்வார் தெவதாநம் பராக்கிரம பாண்டியன் கட்டியில் தநக்கும் தந வழித்தாற்கும் காரணமையாக தந்த நிலத்துக்கு இத்தெவச் சூழ்முடிபடி பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு மெற்கும் கருமானிக்கவச்சக ஸெறவந்த கந்தாற்றுக்கு வட-
- 3 க்கும் பராக்கிரமபாண்டியந் கல்லிணக்கு கல்லிறக்கும் கற்கமத்துக்கு சிழக்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலைவயனுக்கு மெற்கும் இன்னுந்கெல்லியில் நடுவுபட்ட நிலத்திற் குருவிக்கல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு சிழ-
- 4 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் இந்நடுவுபட்ட நிலம் திக்கி திக்கிறிற்ற நிலத்துக்கு ஸ்ரீவல்லவ(வ)ப்பெரா நெற்று காணல் காலிக் காரும் வெட்டி நிலமும் வசக்கிப் பயிரெற்றி நி விளஞ்ச நிலத்துக்கு மலைக்குடி மலைமெற்கொணல் ஒருமாவுக்கு காற்காகம் முதலிக்கும் விபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்
- 5 கலமும் இறுப்பானுகவும் [||\*] குறுவை விளஞ்ச நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்கால இறுப்பதாகவும் பாண்டு ஒந்பதாவது முதல் தநக்கும் தந வழித்தாற்கும் குடிநிங்[காக்] காரணமையாக[தி] தந்தொம் [||\*] கைக்கொண்டு அதுபவிக்க [||\*] இவை தெந்தவந் முதலி நாட்டு முவெந்தவெமா[ன்] எழுத்த [||\*] நாள் முன்னாற்று முப்பது ||—
- 6 இவை இன்னொயிலில் ஸ்ரீவையிணைவர் அருளிச்செய்ய இவ்வெழுத்த வெட்டிநெந் பாகனார் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச்சுசதவெட்டிமங்கலத்து தச்சாரியந் சந்திரசெகரந் சொறுடையநாத திருச்சக்கர ஆசாரியநென் இவை எந் எழுத்த ||—

No. 224.

(A.R. No. 325 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀI, TEMPLE.

This record does not contain the name of the king but purports to have been issued by the god himself, who is called Śārṅgin of Chakratīrtham ; but it may be attributed to the time of Jaṭavarman Śrīvallabha because a new channel with the name of Śrīvallabhappērāru is mentioned as having been dug to irrigate some lands. Further, the donee Śrī-Harushap-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājaṭṭayāji of Kiraṇūr mentioned here figures in another record of this king (No. 223 above) with which this has to be connected.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] வாகக் கொமகதயொத்திலுர வல்லுர காரணப் பரவதப் பராரி மினப் ஸ்ரீரின் உகத்தித் திவாலிகப் || நம் சொழாந்தகச் சதவெட்டிமங்கலத்து ஆரானுசெரிக் கிரனார் ஸ்ரீகமரபுந் நாராயணபட்ட வாலுபெயாழிக்கு நம் அடுக்கிப் புறமாந் திலம் பராக்கிரமபாண்டியந் கட்டியில் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு மெற்கும் கருமானிக்க வசக்க[தி]ற வந்த காதாற்றுக்கு வடக்கும் பராக்கிரம பாண்டியன(க) கல்லிணக்குக் கல்லிறக்கும் கற்கமத்துக்கு சிழ-
- 2 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலைவயனுக்கு மெற்கும் இன்னுந் கெல்லிக்கு நடுவுபட்ட நிலத்தில் குருவிக்கல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு சிழக்கும் வைகைப் பெராற்றுக்குத் தெற்கும் இந்நடுவுபட்ட நிலம் திக்கி திக்கிறிற்ற நிலம் தநக்கும் தந வழித்தாற்கும் குடி நிக்காக் காரணமையாக தந்தொம் [||\*] இந்நிலத்து ஸ்ரீவல்லவப்பெராநென்று காணல் காலிக் காரும் வெட்டி
- 3 சிலமும் வசக்கிப் பயிரெற்றி விளஞ்ச நிலத்துக்கு மலைக்குடி மலைமெற்கொணல் நி[ல]ம் ஒருமாவுக்கு காற்காகம் முதலிக்கும் விபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்கலமும் இறுப்பானுகவும் சதவெட்டி இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்காலாத காகம் ஒன்று முக்காலாத நெல்லும் இறுப்பா ஸ்வ சொந்தெறு [||\*] இத[தி]நிலம் கைக்கொண்டு பயிரெற்றி விளஞ்ச நிலத்துக்கு அடிமொழியும் வாகக் சாத்திலம் இவ்வு அருமால் இவை திருப்புத்து உடையான்



## Text.

11 ஸ்ரீஸூரீசு [||\*] திருமுடிபுருஷமட-

12 தையுந் திருமுடிக்களி விலிந்துப் இருதி-

13 ஸ்ரீமம் பெருமை பெ[ய்\*]த யெண்டிசையுந் கு-

14 ஸடநிழற்ற மண்ணவரெக்களம் வத்திதறஞ் சரு-

15 மாயில் முடிசூடி தென்(யு)குமரியும் வடகெக்கையு-

16 துரைக்கடனுமெ யெல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலா-

17 லை பரந்து செங்கொழுடன் களர மலையி விரலிவையாலானத்

18 து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்திருந்தருளிய மாமுதல் மதி-

19 க்குணம் விளக்கிய கொழுதற்குக் கொச்சையபதூரான திருவாய்

20 ச்சக்யத்திசன் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு பத்தாவது நாளிரு-

21 துரந்தறஞ்சினுல மாபக்குகைகீழ் மதுரை யுள்ளாலை அழகி-

22 ய பாண்டியன் கூடத்திற் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியனி லெழுந்த-

23 ருளியிருந்து செய்யத் திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [||\*] கெளரவிகு-

24 கையனாட்டு ஸ்ரீசூரீசுதெயந் திருப்பத்தூர்த் திருத்தளி மதுரை-

25 டெவற்குத் திருப்படிமாந் துள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இ-

26 துப்பதாக இன்னாட்டு மண்ணுணர்மங்கலமான மெற்திரு-

27 மங்கலம் மாண்ட பதினெழையெ ஒருமாவும் சிறுமுள்-

28 ளீவயல் மாண்ட இருபத்தைஞ்செ முக்காலெ முன்றுமா-

29 வும் சூக மாண்ட நாற்பத்த முன்றெ யொன்பது மாவும்-

30 யாண்டு பத்தாவது முதல் டெவடியானம் இறையிலியா[ய்\*]

31 இறுப்பதாகப் பெறவெண்டுமென்று காலிக்காரய-

32 ன நமக்குச் சொன்னமையில் கெளரவிகையனாட்டு ஸ்ரீ-

33 டெவந் திருப்பத்தூர்த் திருத்தளி மதுராதெவற்குத் திருப்ப-

34 டிமாந் துள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இறுப்ப-

35 தாக இன்னாட்டு மண்ணுணர்மங்கலமான-

36 ய மெறத்திருயக்கல மாண்ட பதினெழை-

37 ரயெ யொருமாவும் சிறுமுள்ளீவயல் மாண்ட

38 இருபத்தைஞ்செ முக்காலெ முன்றுமாவும் சூக

39 மண்டை நாற்பத்த முன்றெயொன்(ம்)பது-

40 மாவும் யாண்டு பத்தாவது முதல் இறையிலியாகக் கு-

41 த்தொமென்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [||\*] இவை மா

42 யுமயாண்டிய உத்த(மந்தி)மந்திரி யெழுத்தினால் முடித்து

43 இவறுங்களுக்குப் பெருநாள்(கெவலை) கெழுவை ஆற்று-

44 க்கு மெறக்கும் சென்னெலில் சவாமங்கலத்துக்கும் பொ-

45 ததிசூடிச் சுற்றுகத்துக்கும் பெருஞ்சுத்துக்கும் வடக-

46 கும் பெய்(ஸீ)லை மெலமுள்ளி வயதுக்கும் தீவையாதி-

47 லை வயக்கல் வரம்பு வடக்கு நொக்கிப்பொன செவ-

48 வக்குத் திழக்கும் வடவெலில் மிற வயதுக்கும் உ-

49 லைக்குக்கும் ஆற்றுக்குத் தெற்கும் சூக இலகை-

50 சத்த பெருநான்(க)கெவலைக் கப்பட்ட இயலுரி-

51 ன்றும் உலையிற்(ச) சற்றுமுற்றும் உண்ணிவெ

52 மாயிலின்றி திருத்தளி கெவலெவற்கு இறையி-

53 யாகக் குடுத்தொம்

\* Read உள்ளிற்.

\* The inscription stops here.



## KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀI TEMPLE.

This order was issued when the king was seated in the seat *Pāṇḍiyarājya* in the *Alagiyapāṇḍiya* hall in the palace at *Sōlantaka-chaturvēdimāṅgalam* in *Pāṇḍur-kūram* and the 11th year quoted in the sixth line of the record was the year in which it was issued. *Siddhakutti-Mādhava* alias *Sōlamuttaraiya*, the *kilāṇ* of *Māṅgādu* in *Māṅgādu-nādu*, a subdivision of *Puliyūr-kōttam*, a division of *Toṇḍaimaṇḍalam* had endowed some lands to the temple of *Tiruchchakrattālvār* in the village in the 2nd year, apparently of this king himself, but as a portion of them was not in the enjoyment of the temple as tax-free *dēvadāna* the king rectified this defect on a representation made by his officer *Kāṇḍigārāja*. It is stated that the lands had been reconstituted into a new village called *Kulaśēkharamāṅgalam* from the 2nd year itself from which it can be inferred that a *Pāṇḍya* king named *Kulaśēkhara* flourished at this time. A channel called *Parākramapāṇḍiyappērār* is also mentioned.

Text.

A

- 1 ஸ்தூபி [11] திருமநதையும் ஐயமநதையும் நிறுப்புகழி லீர்திருப்ப இரதிலும பெருமை எய்த என்னையும் குடை நிறற்ற (இருநிலும் பெருமை எய்த) மனநல கொல்லம் உண்டி[11]றஞ்ச மரபினே ஒரு மணிமுடி ருடித் தென்குமர் முதலாய் திரைக்கடனெ எல்லையாகப் பார்முமுதல் எல்லாநீன பரந்து செங்கொலுடனவழர் ம(ன)ததய விவகரிக்கவந்தது உலகமுமுதலையாரொடும் கிறந்திரு[11]ன்-
- 2 தருதிய மாமுதல் மதிக்குல[11] வீழ்ச்சிய கொழுதற கொச்சையதாரான திரிமுவந்தச்சக வத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர் பரகனார்[11] கூறத்த சொழாந்தச்சகதெ -தியக்கதைத (விட்டருழிந்) கொயிலில் உள்ளாநீ அழகிய பாண்டியன் கூடத்து பனக்கட்டில் பாண்டிய எவநிய எழுந்தருளி/இருந்து செலுத்த திருவாய்[11] மொழிந்தருழிதபடி [11] பரகனார் கூறத்த சொழாந்தச்ச தெபெ-திமங்கதைத
- 3 திருச்சகத்தாழ்வாரக்கு தொண்டையண்டைத்து பலிபூகொட்டத்த மாங்காட்டுநாட்டு மாங்குந் திழான சித்தகுட்டி மாதவனாந் சொழாந்தக்கனாந் சொழாந்தக தெபெ-திமங்கதைத உடெய்யார் பகல் காச குடுத்த விவகரிக்க குடுத்த திருமாய்ப்படி கிறக்கமங்கதைத தலைவாய்[11]துக்கும் பராக்ரமபாண்டியன் பெராற்றுக்கு பெறும் ருவாயி-
- 4 சதனார் கிருடிக்கு விட்ட பனகை[11]கு வடக்கும் பராக்ரமபாண்டியன் க[11]கினைக்கு கல்கிறக்கும் கறகத்தத்துக்கு திழாய் எவகையாந்துக்கு தெற்கும் இவென்கை[11]கு உளபட்ட கொல்லி நிலத்த பழம்பாடகம்படி மூன்று கைவதாந் இறைஇயயாக இட்ட நிலம் பனதிரெவெலி யும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவினாகமும்மாக விட்ட நிலம் ஐயகெல்லயும் கைகை பாற்றுக்கு வட-
- 5 கலாயி விவகொனாந் இறைஇலி இட்ட நிலம் அ[11]செ ஓமாவரைய அரைக்காணியும் ஆக நிலம் இருபதிரண்டெய் ஓமாவரைய அரைக்காணியும் ஸ்ரீகுள்கொமககொமென்றும் திருநாமத்தால் இரண்டாவது முதல் தெவதாந் இறையிலியாக இட்ட அருபவிறது வாரா த[11]ற தென்றும் இந்திலத்தில் வடகரையில் இறைஇலி இட்டநிலம் அ[11]செய ஒரு மாவரைய அரைக்காணியும் இததெவற்கு செவல்லாமை-
- 6 வால் இதநிலம் பநிதெனருவது முதல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு தென்கரை லில் ஆழ்வார் தெவதாந்மாந் திறப்பாய் இருத்து வரகித் தலைஇலெ கூஞ்செய ஓமாவரை அரைக்காணியும் முன்பு இறைஇலி இட்ட நிலத்துக்கு சொ[11]வாக இடப்பெறவெனு மென்றும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவினாகமும்மாக இட்ட நிலம் ஐயகெல்லயில் முவெலி இததெவற்குச் செவல்லாமைமில் மாறித் திறப்பாக்கி திக்கி நிறந் திறநிலம் இரு-
- 7 வெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருந[11]தவற்றும் மடவினாகமும்மாக இடப்பெற வெனுமென்று காலிகொனாந் தமக்குச் சொந்தமையில் திருச்ச[11]செத்தாழ்வாரக்கு திருப்படி மாற்றுனாட்டெ வென்றும் திமத்தத்துக்கு இருப்பதாக கிறக்கமங்கதைத தலைவயதுக்கும் பராக்ரமபாண்டியன் பெராற்றுக்குப் பெறும் ருவாயிநல்லார் கிருடிக்கு விட்ட புதியக்கு வடக்கும் பராக்ரமபாண்டியன் கல்கிறக்கும் கல்கிறக்கும் கறகத்தத்துக்கு



3 கிழத்தி)களும் பராக்ரீரமபாண்டியப் பொர[ம]துக்கு தெற்கும் நடுவுப்புட் செலகாண்ட வரகிச  
நிலத்து மெலபக்க மட்டப் பழம் பாடகப்படி நிலம் பன்றிருவெய்யும் இத்திலத்தொடு  
மடைய வடகரை இறையிலி மாறித் திரப்பாத நிலத்தக்குத் தலைமாறு செலகாண்ட வரகிச  
நிலத்தில தலம் முறைகளும் தரிசு வசகிப் பயிர் செய்வாரகு நிலத்து நிலம் ஒன்றை  
யெம் சருமாவாரெய அரைக்கணியும் ஆக நிலம் பதினெ(நெ)னெ ச[ம]மாவரை.

9 யெ அரைக்கணியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருநத்தவனமும் திருமடவினாகமும் நிலம்  
இருவெலியும் ஆக நிலம் பத்தொன்பதெ சருமாவாரெய அரைக்கணியும் இவ்வூரில்  
செருக்கி யெம் முத்திராககிக் குளசெக மகல மென்னும் மியரால் யாண்டு பதினெ[ள்]ருவது  
முதல் தெவதான இறையிலியாக இடபொமென்று திருவாயமொழிந்தருவினார் [1\*]  
இவைய அண்டநாட்டு பெருமன்னுர் மதகி திருமலை உடையானுன் உத்தரமத்திரி எழுத்து [1\*]  
இவை மிழைக்கற்றத்து கெளகற்று கொளுவனா.

10 குடையான் கணபுரவன் குவைய சந்தி[ள்]ன கும[ள்]ராஜன் எழுத்து [1\*]

(B)

This record is the *upari* relating to the transaction registered in the previous inscription, and it is specifically dated in the 11th year of the king.

1 யாண்டு பதினெனருவது தெவதான இறையிலி நில தின்ற நிலத்துக்கு உள்வரி [1\*]  
பாகனாக கூற்றத்த சொழாந்தகச் சருபபெதிமக்கலத்து திருச்சக்கரத்தாவாரக்கு திருப்படி  
மாற்றுளளிட்டி மென்னும். திமத்தகக்கு இறுப்பதாக தொன்னமடைலத்து புலியூர்ச்  
கொட்டத்து மாலகாட்டு நாட்டு மாவகாடுக்குமான சித்தகுட்டி மாத்தவனா சொழ(ச)முத்தவையன்  
சொழாந்தக-

2 சசுது. - திமக்கலத்து ஸைவயார் பக்கல் காச குடுத்த மிலகொண்டு குடுத்த பூமாவணப்படி  
நிலம் விளக்கமக்கலத்துத் தலையறுக்கும் பராக்ரீரமபாண்டியப்பொர[ம]துக்கு மெற்கும்  
புவாயிரநெனாக் கருகுடிக்கு விட்ட புன்செக்கு வடக்கும் பராக்ரீரமபாண்டியன்  
ஸைவனைக்கு கலிறக்கும் கருகுத்திக்குக் கிழக்கும் பராக்ரீரமபாண்டியப் பொர[ம]துக்கு  
தெற்கும் நடுவுப்புட் நிலத்து யெலபக்க மட்ட[ய]முன்பு தெவதான இறையிலியாக இடப

3 பயிர் சென்று வருகிற நிலத்தப் பழம்பாடகப்படி . . . . . வடகரையின் முன்பு  
இறையிலி இட நிலம் இருசெ ஓர் மாடையெ அரைக்கணியும் இவ்வாள்வ[ள்]ருக்கு  
செவவகாமையில இடநிலம் பதினெ[ள்]ருவது முதல் மாறித் திரப்பாக்கி இத்திலத்துக்கு தலை  
மாறு தென்கணரில் இறையிலியான நிலத்துக்கு செவாக நிறப்பாய இறுத்து வருகிற செலகால்  
நிலத்து இட நிலம் முறைகளும் தரிசு வசகிப் பயிர்செய்வரை.

4 ம நிலத்து இட நிலம் ஒன்ற . . . [2] சருமாவாரெய அரைக்கணியும் ஆக நிலம் பதினெநெ  
சருமாவாரெய அரைக்கணியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருநத்தவனமும் திருமடவழாக  
முமமாக இட ஸ்ரீவெலியில் நில[தி]க்க இட நிலம் இருவெலி ஆகப் பழம்பாடகப்படி  
இட நிலம் பத்தொன்பதெய சருமாவாரெய அரைக்கணியும் [1\*] இவ்வூரில் செருக்கி  
ஸ்ரீகுளசெகமக்கலமென்னும் திருநா.

5 மத்தால் யெறு முதலாகி யாண்டு பதினெனருவது மதகி தெவதான இறையிலியாய் நில  
தின்றமைக்கு இவை புரவரி திணைமுத்த மூவெட்டி மிழை[ள்] கூற்றத்து வென  
பாகலுமடையான் வெழா[ள்] ஆழியகையையன் எழுத்து [1] இவை அண்ட நாட்டுப் பெரு  
மன்னுள் மத . . . . . ஸ்ரீவல்லவ உத்தரமத்திரி எழுத்து [1\*]

No. 230

(A.R. No. 423 of 1929-30.)

ATTUR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *antardīa* OF THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

Dated in the 1[1]th year of Jaṭavarman Śrīvallabha this record registers a gift of sheep and a lamp-stand by a brāhmaṇa lady named Āṇḍamaichchāṇi, the wife of a certain Śāraṇgapāṇi-Tirunilakanṭhan of Rājārāja-chaturvēdimanṅalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Paṇḍi-nāḍu. The same lady also made a gift of money for feeding itinerant pilgrims who came to the village (*apūrvigajdy vandār*). The lamp-stand is stated to have been cast with a figure of a woman holding a lamp.



## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ \* ] திருமதந்தையும் ஐயுதந்தையும் திருப்புவங்கன் வினிதிருப்ப இரு-
- 2 திருமதம் பெருமை எய்த வெண்டிணையும் குடை நீழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்தி-
- 3 றைஞ்சு [ம] [பி] செ வகுமணி முடிசூடித் தென்குமரியும் வடக்கணையும் [தி] ரை
- 4 டபெ எவ்வையாகப் பாரமுறுதல் கயாரண பரந்து பெருகொதுடனான
- 5 மன்னிய விசிங்காதனத்து உடைமுழுதடைபொரொடும் விறநிருந்தருளிய மமுதல்
- 6 மதி [ \* ] குள [ \* ] வினாசிய கொழுதல் கொச்சைய ராகிய திருபுவன [ \* ] காரவ-
- 7 ததிகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யான்நி மி [ \* ] ஸ்ரீபாண்டிநாட்டுக் குநாட்டு ஆற்றார்
- 8 செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீசொமனாத தெவற்கு நித்தம் நிலத்தம் திருநந்தாவனக்கு
- 9 வெவ்வா [ \* ] இன்னுட்டு முன்னிநாட்டு ப்ரீஸூரென தனியூர் ஸ்ரீராஜாஜ் சபையே-19
- மங்கல்-
- 10 தது ஸ்ரீமும்முடிசொழ்செரி விரண்டாஞ்செரி குறுக்கை கை [ \* ] பாணி திருதி [ \* ]
- 11 கண்டன் ஸ்ரீராஜாணி ஆண்டமைச்சரானி வைத்த திருநந்தாவினக்கொன்றும் கரா இடை
- 12 நாற்பதரல் தன்ச்சமங்கலம் தனின் அணஞ்சு நிற்க வா [ \* ] த்த சிறுநீர் வினக்கும் இது
- 13 ளினைக்கு வைத்த ஆடு ஐம்பதும் இக்கெயர் கொயிலிசெ கொ [ \* ] ருவ இத்தெவர்கள்-
- 14 மிகளும் ஸ்ரீமாயெறா [ \* ] க்காணி [ \* ] பாரக்கரும் இத்தெவர் வெட்டிசூடி இடையின்
- 15 பத்தன் சொறன் சொறன் நம்பானுன விரபத்திரபிச்ச [ \* ] னை அமைத்து இதன் ஆடு ஐம்பத-
- 16 ம், கைக்கொண்டொன்று காட்டிக்குருக்க நாண பொறன் நம்பாநான விரபத்திர [ \* ] பிச்ச-
- 17 மென் இவ்வாடு ஐம்பதும் இவ்வாண்டு முதல் சாவமுவாப் பெரடாக கை-
- 18 கொண்டு என்மக்கள் மக்கள் அன்னுவமுள்ளதனையும் நித்தம் உழக்கு நெல் இக்-
- 19 கொயிலில் சிவஸ்ரீராஜாணரில் முறைசெவான் வசம் ஸந்திராதித்தவற செலுத்தவாரா-
- 20 க கண்கில் வெட்டிக்கொள்க வென்று வம்மதி [ \* ] க்கு ருத்தென சொறன் தப்பாநான
- 21 விரபத்திரபிச்சனென் [ \* ] இக்கொயிலில் தெவகன்மிகளும் ஸ்ரீராயெறா [ \* ] க்கா-
- 22 னி செவ்வார்களுக்கும் இத்திருநந்தா வினக்கு வைத்த திருநிக்கண்டன் ஸ்ரீராஜாணி ஆ-
- 23 ண்டமைச்சரானி அபூரிகளைய வந்தார் உண்டு தனக்கு தாகக்கெட வைத்த ச-
- 24 ட்டி ஐம்பதக்காக பூங்கொறும் இதுத்தக்க கறியம் சந்திராதித்தவற செவ்வார்கப்
- 25 பொலியுட்டு இக்கொயிலில் தொண்டாறுவாட் முறைசெவ காணியான
- 26 சிவஸ்ரீராஜாணர்க்கு அமைத்து அடைவு முதலிகள் ஸ்ரீராஜாண பாரக்கான் தெவக-
- 27 நாண நித்தகலயாணப்பட்டனும் ஸ்ரீராஜாண பாரக்கான் ருவிதெவநநான
- 28 விரபத்திரபிட்டனும் ஸ்ரீராஜாணி சிவதெவன் சொமனும் காடன சிங்கன் இருபத-
- 29 தைவனும் உள்விட்ட சிவஸ்ரீராஜாணரொடும் கைக்கொண்ட காச எட்டொது-
- 30 ம் வைத்த வினக்கு திரிக்கு காச அளையும் நாங்கள் தொண்டாறு வட்டமுறை கை-
- 31 க்கொண்டு நித்தனும் மத்தியான வந்தநிறுறை செய்வார்கனென் இவன்
- 32 வைத்த வெண்கலம் எழு . . . க்கணில் சிபா [ \* ] க்கொண்டா . . . . . ப்புறா இ-
- 33 வனாக்

No. 231.

(A.R. No. 27 of 1927)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE CALLED VĀṆIYAṆ-KALLU NEAR A TANK.

This record dated in the 12th year of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha relates to the breaching of the tank called Manōmayanēri at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam and to its being closed by a certain Nambi Saṅkaraṇ Vasudēvaṇ of Turuttimaṅgalam who was in charge of the village under Iravi Kōdaivarman, the ruler of Vēṇāḍu. This agent is also stated to have made an endowment of land so that from its income the bund of the tank may be repaired and maintained every year. The channel which was also repaired by him got the new name of Vāṇudēvappērāru (See No. 228 above)

This record is of interest as it gives the information that the Vēṇāḍu ruler Kavi Kōdai was a contemporary of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha.

-இது இது.

\* The record stops after this.



- 1 ஐயுழி [I'] தாமதம்.
- 2 தயுடு ஜெயமதம்.
- 3 தயுந திருப்புக.
- 4 ஐ லினிதிரும்ப இ[']தின்.
- 5 மும் பெருமை பெய்த
- 6 எண்டிசையுங் குடை.
- 7 சிழற்ற மன்னவரெல்.
- 8 னாம் வந்திறைஞ்சு [மர்].
- 9 பில வந்த மணிமுடி கு.
- 10 டித் தென்குமரியும் வ.
- 11 டகங்கயுந திரை.
- 12 டனுமெ எல்லையாக.
- 13 ப பார்முழுதுங் கயலர்.
- 14 னை பார்த்து செங்கொல் உ.
- 15 டன்வளர மன்னிய விர.
- 16 லிவ்வாலந்தது உரை.
- 17 முழுதுடையாரொடும்
- 18 வற்றிருந்தருளிய மாமுத.
- 19 லு மதிக்குலம் விளக்கிய
- 20 கொழுதற் கொற்சடைய.
- 21 வுளராத சிறுவனநசக்கர.
- 22 வர்த்தின் ஸ்வலி.
- 23 வதெவர்க்கு யாண்டு
- 24 யெவது மாசித் தினை
- 25 பெருமழையெய்து வினை.
- 26 யநாரயன ஸ்கம்பெ-1டி.
- 27 மங்கலத்.
- 28 து ஸ்ரீமெ.
- 29 நாமயந் எ.
- 30 நிமிஷ் மெனை
- 31 மடைக்கு மெ.
- 32 ந்த முடித
- 33 இக்குளக்க.
- 34 க்கு நீர்பாதி.
- 35 ந கால முபய.
- 36 த்தோன்['] த.
- 37 திம் உடெ['].
- 38 ளாலுக்குள.
- 39 மும் அடெ.
- 40 க்கு மெ.
- 41 தயிருந்த நா.
- 42 வில் காலு.
- 43 குளமும் அடெ.
- 44 டயிச்சாந் மெ.
- 45 வனாடு வாயு.
- 46 நே ஓவிக் கொ.
- 47 உபநம்புக.
- 48 உ இயுக்கு

- 49 முதலித்தர.
- 50 குடியெற
- 51 தருத்தியை.
- 52 கைத்து நம்பி சங்க.
- 53 ரந் வாலுமெவந் இடி.
- 54 காசில் உடெய்யும் குள.
- 55 த்தில் உடய்யும் அ.
- 56 டயிச்சாமயில்
- 57 இக்கால் ஸ்ரீவாலுமெ.
- 58 வயபெராநெற்றும் இ.
- 59 கருளத்தில் உடெய்யு
- 60 ஸ்ரீவாலுமெவய் பெருக.
- 61 கையென்றும் திருநாம.
- 62 ஓசார்த்தி கலவெய்யு.
- 63 [கருதி]தொம் நாட்டா.
- 64 ந்றுப்பொக்கு வுடா.
- 65 தெயம் ஸ்ரீவிஜெயந.
- 66 ஈராயன ஸ்கம்பெ-1டி.
- 67 க்கைத்து கலாவ.
- 68 மெயெயம் [I'] இக்கை.
- 69 மெல் மெய் இதந.
- 70 மி விவகொன்.
- 71 விட நிலம் திருதி.
- 72 கண்டவாய்க்காலு.
- 73 குத் தெற்கு எட்டாக.
- 74 கால் நடுவில பிள.
- 75 ந்றுக்குக் கிழக்கு முதற்.
- 76 பாடக்குடெ.
- 77 நயில் வடக.
- 78 கடை தி.
- 79 ம் அரைமா.
- 80 வும் இரண்.
- 81 டாம் பாடகத்.
- 82 த வடமெல்.
- 83 முலெச்செயி.
- 84 க் தெற்குடை.
- 85 ய நிலம் கர.
- 86 னி அரைக்கா.
- 87 னீயும் சுக தி.
- 88 லம் முக்காணி
- 89 அரைக்காணி
- 90 பும் [ம]மெ இ.
- 91 குபுவுக்கு நாற்.
- 92 கைநெல்லு
- 93 இந்நிலம் ப.
- 94 நதி நீற்றுக் கொ.
- 95 லுத்துவத்.
- 96 ல விட்டி [I']



(A.R. No. 476 of 1929-30.)

SĒNDAMAṅGALAM, TIRUCHOENDUR TALUK, TIRUNELVELY DISTRICT.  
ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA  
TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of Jaṭṭavarman Srivallabhadēva, and registers sale of land by the assembly of some village, whose name is lost, to the temple of god Kailāsamudāiya-Nayanār at Sēndamaṅgalam in Āṟṟūr, a *brahmadēya* in Kuḍanaḍu. The assembly is stated to have met in a *maṇḍapa* in the temple of god Tirunārāyaṇa-ṟinnagar-ālvār at the same village. Mention is made of Srivallabha-vaṇaḍu, a division of Pāṇḍi-nāḍu.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [1\*] திருமடத்தைக்கு ஜயமடந்தையர் திருப்புகளில் லின்திருப்ப இருதினாம் . . . . .  
திண்டிவனாய்க் குடை தீழற்ற மன்னவெல்லாம் வந்தினறஞ்ச் மரபின வழுமணி[முடி]  
ருய்த தென்குமரியும் வடகடையுந் திவர்க்குமெ எவ்வையாகப் பார் முழுதுங் கவலனை  
. . . . . செங்கொண்டன
- 2 வளர் மன்னிய கிரகீரவரவனத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்திருநதருவிய மாமுதல்  
மதிக்கும மினங்கிய கொழுநற் கொச்சையபதாரண சீரலுவனச்சக்கரவத்திகள  
ஸ்ரீ[வல்ல]படு உவர்க்கி யாண்டு [12] பள்ளிசெய்தவது ஸ்ரீமாண்டநாட்டு ஸ்ரீவல்லப வளநாட்டு  
. . . . . யந்தனச்.
- 3 செல் . . . வடவெல்லாக் குடநாட்டு வுரவெல்லம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து மென்  
கொலில் திருநாராயண விண்ணகராளவார கொலிலில் திருமண்டபத்துக் கூட்டகருவரவந  
கடி இருந்து ஸ்ரீபுண்டவந்தவத்தி [1\*] ராமனன் திருகுறு . . . . . ஸர்க்க.
- 4 குக்கு ப . . . . . கவன் டனியாலும் பெயருளார் நாராயண விவன் பணியாலும் இவ்வுர்  
ஸ்ரீகையிலாழமுடைய சீவரவெலர்க்கு நாககன் சந்திராதித்தவா தி[ருக்] இறையிலி வெவநாள்  
மாக விற்துக் குடுத்த கருகுசெய் பூமியாவதி [1\*] டி . . . . . காணத்து அடிச்செய்.
- 5 யில் நெ . . . . . பொனவழிகுத்து தெற்கு சொலை நாராயணன் நிலம்  
நாலுமா இதன் தென்கைய நாராயணன் திருக்குறங்கும் நிலம் பத்தமாயும் இன்  
[12] தலை வு-ஸ்புலுன்னிசன் சக்கரபாணி நிலம் பத்தமாயும் இதன் தென்கைய  
திருவாய்க்குறமு.
- 6 டையான் . . . . . தென்கிளத்தலை திருவிக்கிரமன்கில் கண்ட நிலம் ஸமுமா . . . ம இதன்  
வடகைய நாராயணன் வானுதெவன் வினம் ஆறுமாவலையும் இதன் வட நில  
தெவன் சக்கரபாணி பற்றிய தெற்குடைய இட நில நாலுமாயும் ஆக . . . . .  
காலெல்லியும் தலைமா.
- 7 யில் கவெவட்டி . . . . . இருதூற்றைம்பத்தாறு முழிகொண்ட நிலம் ஒருமாவாக ஸம்ப  
. . . . . படினில் இரண்டரை வெலிகுதல் கிணெயின ஸ்ரீ . . . . . பகவன் வானக  
யொடு [பாயின] மெலவரம்புக்கு மெற்குந் தென்கெயிலை வப்பிபெய்வுழிகு வடக்கும்  
க[ண]ய . . . . . வழுண்டயான் தெனவர.
- 8 ம்புக்கு வடக்கும் மெல் . . . . . சொலை நாராயணன் அடிச்செய்க் கிவ்வரம்புக்குக் கிவக்கும்  
வடவெல்லி தென்குமார்க்கு-வொன் வழிக்குத் தெற்கும் இவ்வினசந்த பெருநான்கெல்ல  
உள்பட்ட நிலத்தில் அறுசுருப்பு காணுந் திகி நிலம் இரண்டரையெ . . . . .  
த்தவற் திறக் இறையிலி.
- 9 வெவநாள்மா . . . . . மறாணைவெயாம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீகையிலாழமுடைய  
சீவரவெலர்க்கு [1\*] இப்பகி விற்துக்குடுத்த வ-குநிக்கு எய்மிலிசந்த வினெப்பொருள்  
இவ்வுர் திருவையொத்தி . . . . . ஸரையன் திருவிக்கிரமன் [பக்கப்  
இதெது . . . . .

\* Stones lost in the middle.

Further portion is built in.



(A.R. No. 285 of 1923.)

TIRUKKŌSHṬIYŪR, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *maṇḍapa* IN THE NĀCHCH YĀR SHRINE IN THE  
SAUMYANĀRĀYAṆA TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha whose historical introduction is summarised in the words 'Śrī-meykīrttikku mēl' and registers the gift of taxes amounting to 100 *paṇam* by the *nāṭṭavar* of Sōlapāṇḍya-vaṇaṇāḍu, a sub-division of Kēraḷasiṅga-vaṇaṇāḍu, for burning two lamps in the temple of Soka-nārāyaṇa at Tirukkōṭṭiyūr. This amount was agreed to be paid annually from *nāṭṭuviniyōgam* along with the *nāṭṭuvāri*.

## Text.

1 [ஹ்ல]	35 ஓனறு
2 சிமற்சித்திக்கு டெ-	36 க்கு தூ-
3 மல் சி கொச்சடை[ய்]-	37 று ப[ண]-
4 பன்மாறாள் தி-	38 ம் எக்கள் நாட்டு வரி-
5 மூவலச்செய்வ-	39 யுடனெ கூட நாட்டு விலி-
6 த்தின் சிவல்-	40 ஓகமாக வைத்தக் கு-
7 வைத்தவற்கு	41 ருப்பொமாகவும் [   * ] இது
8 மிக-து ஐதம்-ஓ-	42 ன்மம் தாவெனுமென்-
9 காளசிக்ஷவன்-	43 று செண்டிக் கொ[ள்][ஐ]*
10 னுட்டு சொழபா-	44 மில் இப்படி சந்திரா-
11 ன்டிய வனகு-	45 [தி]த்தவற் செல[ல]க் கல்-
12 [ட்]டு தெ-	46 லிலும் செம்பிலு-
13 வதா-	47 ம் வெட்டிக்குறி-
14 ன-	48 தொம் சொழபாண்-
15 ம்	49 டியவளநாட்டு நா-
16 தி-	50 பவரொம் [   * ] இப்ப-
17 கு-	51 டிக்கு நாட்டுக் கண-
18 கடுக-	52 [ககு] திருக்கொட்டியு-
19 ஈட்டி-	53 ர் வெட்கொவன் வ-
20 யூர் நாயனார் செ-	54 லங்கை நாராயண முகொ
21 ஈக்டுராயனார் தி-	55 ந்தவெளான் எழுத்து [   * ]
22 குழம்பு நாக்கா	56 இவை ம-
23 வைத்த திருநத்தாவி-	57 படி னாகு-
24 னக்கு இரண்டுக்கு நா-	58 டைய
25 ன் முப்பது வப்த்-	59 ன்
26 துக்கு நெய் இருப-	60 வெ-
27 [து] நாழி ஆக [ஐ]யத்த	61 ட்டெ-
28 நெய்க்கும் மூது இ-	62 ஈவ
29 ஓகேற டெ-	63 ன்-
30 சாக்க-	64 [தி]றுபெ-
31 நாராய-	65 சகர மு
32 ன் சி[று]க்-	66 வெந்த (வெந்த) வெ-
33 கற்கும்	67 வான் எழுத்து வ-
34 ஆண்டு	



TIRUKOŠHTIYAR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.  
ON THE EAST WALL OF THE STORE-ROOM IN THE SAUMYANĀRĀYAṆA-  
TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jajāvarman Śrīvallabha and was issued from the throne called *Kalingattaraiyan* in the *Alagiyaṇḍiyan-kūdam*. From it we learn that the natal star of the king was Chittirai and that the king remitted certain taxes on *Anḍūr* alias *Nāttārmāṅgālam* and *Porkuḥ* in favour of the temple of *Alagiya-maṇavālaḷvār* in the east of the *Periavalōyil* at *Tirukkoṣṭiḷiyār* for the conduct of a nine-day festival in the month of *Aippaṣi*, ending with the day of the king's asterism, *Chittirai*.

## Text.

- 1.—[—வருஷம்] [1\*] திருமடத்தையுஞ் செயல்தகையந் திருவயங்குனி லினிதிருய இருந்த  
மும் பெருமை எ[ய்] . . . . . திறைஞ்சு மானிலை வருமுடிபுத் தென்குமரியும்  
வடக்கனையு.
- 2 ந திரைக்கடலுமெ பெய்தவையிற் பரிமுழுவதும் தயவனை பாந்து நெடுகொதுடன் வளர  
மன்னிய விவயாவா . . . . . மதிக்கும விவகரிய கொழுதல் கொச்சைய  
வதான சீரமுடவனா.
- 3 ஆவத்கள் முவல்லம்மீடுவந்த யான்நி பதினமுன்றாவது கொள்கெவனநாட்டு நெவனந  
திருக்கொட்டியுந் பெரி . . . . . த திருநாள் எழுந்தருளுகக்கு இந்நாட்டு  
அனரென நாட்டாரங்கண்.
- 4 மும் புற்குழியும் வரீயிலிட்டு வந்த திருவாய்க்கெழ்வியும் உள்வரியும் திருமுதும் கடை  
சும் கலவெட்டுவிக்க வெனநி [யு] . . . . . ததயன் நககன் . . . . . னைய குராயன  
தீகமக்கெழுமைய னகநீர்.
- 5 லுது காங்குலுக்கருக்கையும காசுபன் தூராயன சகிரதாராயனநாட்டாரின் இடைய  
மாபமுமைய காங்க . . . . . யும் கலவெட்டுவிக்கவென்று அருவிசெய்ய இவர்  
கள் ணகாணி.
- 6 யாக இவ்வுந் தச்சாரியன் திருவரங்கெதவன் பொந்நீர்த்தனன் திருக்கொட்டியுந்நாரியனைத்  
கொண்டு கலவெட்டுவித்தப . . . . . மெயனடியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பீடம்  
கலிகத்தையவனில் எழு.
- 7 தருந் இருந்த திருவாய்மொழிந்தருளின்படி [1\*] கொள்கெவனநாட்டு திருக்கொட்டியுந்  
பெரிய முகொவிந் கைழத்திருநில . . . . . நாம் பிறந்த சித்திரநாள் தீது-மாக்க  
கொண்டு ஒன்பதநாள் திருவிழா எழு.
- 8 ததருளுகக்குத் திருப்படிமாற் துள்ளிட்டு வென்றும் திமந்தங்களுக்குத் தெவதானம் இறை  
கலியாக இருப்பதாக இளவுடற் புறத்தி[யு] . . . . . காட்சி மிகுதிக்குறையு உள்ளதின  
கலிகொண்டையாய அநுபவி.
- 9 தத வருட அன்றும் பதினமுன்றாவது முதல் அந்தாயம் உப்பத தெவதானம் இறை  
கலியாக இப்பெறவெண்டுமென்று . . . . . [எ]வன் மங்கலதானன் நமக்கு  
கொண்டையல் கொள்கெ வனநாட்டுத் தி.
- 10 திருக்கொட்டியுந் பெரிய முகொவிந் கைழத்திருநிலை அடியமணவானற்கு ஐப்பிகைத்திருவிழா  
எழுந்தருளுகக்கு நாம் பிறந்த சித்திர நான் . . . . . ருப்படிமாற்றுகண்டிடு  
வொரும கட்டதங்களுக்கு இருப்பதாக இந்நாட்டு புற.
- 11 குதியம் இந்நாட் நாட்டாரங்கனும் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காரணமை சீயாப்பி  
மிகு வையு உள்ளவக விவகொண்ட . . . . . மெனனும் பெயராலும் ணன  
பதினமுன்றாவது முதல் அந்தாயம் உப்ப தெவ.
- 12 தான[ம்] இ லியா . . . . . கெழவிப்படியும் நம் துலையுயும்  
கொமிலிடு லு . . . . . தததகொண்ட . . . . . மந்தி  
திருமலியா . . . . . னடிய உத்தமந்திரி எழுத்த [1\*] இவை முனையதைய  
எழுத்த



This record is the order issued by the king as Königsmailkonig and it relates to the document noted above, in continuation of which it is engraved.

- 1 கொன்றின்மைகொண்டான் திருக்கொட்டியூர் முன்புநகர்ப்பாற்கு [||\*] தக்கனார் பெரிய ஸ்ரீகொயில்க் கெழத்தி . . . . . கைக்கு நாம் பிறந்த சித்திரை நாள் சித்-மரகக கொண்டு ஒன்பது நாள் எழுத்தருளுகக்குத்
- 2 திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமத்தகளுக்கு இறுப்பதாக இந்நாட்டு புறமுழியும் யவளாழ்வார் கையின் நாட்டார் பக்கல் காரணை[ம] . . . . . நாட்டார் மயலுமும் யான் பதினமுன்றுவது முதல் அந்தராயம் [உப்பு]த தெவதா-
- 3 னம் இறையிலியாக வரியிலிட்டு நம்வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் காலிக்காரண ஒலையும் பொ-காட்டி சொல்லெயும் [||\*] தாக்கன இவ . . . . . கும் நககெழிப்படிக்கு[ம] நம் ஒலையுமும் ஏந்தராதிதவற செவ்வதாகக் கலிலி.
- 4 தும் கொயிலும் வெட்டுகித்துக்கொண்ட [||\*] இவை பராகிரமபாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்த ||

In continuation of the above is the following copy, which gives publicity to the fact that some lands were made tax-free by the king for the purpose mentioned therein.

- 1 தருவர் . . . . . இறையிலி தானம் . . . . . ஸ்ரீ கொயில்க் கெழத்திரு தீயிலில் அழியாமணவாண்டியார் ஐப்பிகை மா-
- 2 கத்து சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுத்தருளுகக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் திருநாளுக்கு இறுப்பதாக யான் . . . . . இட்ட இன்னுட்டு புறமுழி மாடை எட்டெ ளாலும் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்-
- 3 வார் திருநாமத்தால் ஸ்ரீபண்டாரத்து காச குடுத்த விவகொண்ட பிரமாணப்படி காரணமை மியாட்டி மிதுதி-றையுண்டாக் அனு . . . . . ன்றெ காலும் சூக மாடை முப்பத தொன்பதனையும் யான் பதினமுன்றுவது முத
- 4 ல் அந்தராயம் உப்புத தெவதானம் இறையிலி இட்டமைக்கு இவை புர[வு]வரி தீனக்களத்தி முகவெட்டி கொன்பற்றி உடையான் பட்டாசை . . . . . நாட்டி ஆற்றாருடையான் அரை டன் சைத்தெவனும் பழநிவரானன் எழுத்த ||—
- 5 இவை புர[வு]வரி தீனக்களநாயகம் தறுமுருகடயான் எழுத்த [||\*] இவை புர[வு]வரி தீனக் களத்து முகவெட்டி காத்கைளுடையான் எழுத்த [||\*] இவை . . . . . னுள் கொலை அகாசன் எழுத்த [||\*] இவை புர[வு]வரி தீனக்களநாயகம் மாயலுருட யான் எ-
- 6 முத்த [||\*] இவை புர[வு] வரி தீனக்களநாயகம் பன்கா[வு] உடையான் எழுத்த [||\*] இவை புர[வு]வரி தீனக்களநாயகம் கொன்பெற்றி உடையான் அரையன் . . . . . வை கூறாத்த வெயிருருடயான் அரையன் வைத்தவரையொருன் எழுத்த [||\*] இவை புர[வு]வரி-
- 7 தீனக்களநாயகம் உடா[வு]வரி நாட்டி திருமாறனுருடயான் கத்தான் பெற்றான் எழுத்த [||\*] இவை புர[வு]வரி தீனக்களத்து முகவெட்டி கொப்பாழ் . . . . . குகையா காரணம் பன்கை காலிக்காரணன் அறிவித்ததாவது தவக்குப் பெரிய ஸ்ரீ
- 8 கொயில்க் கெழத்திரு தீயிலில் அழிய மணவாண்டியார் ஐப்பிகை மாஸ்தச சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுத்தருளுகக்கு திருப்படிமா . . . . . கரும் யான் பதினமுன்றுவது முதல் அந்தராயமுட்ப தெவதானம் இறையிலியாகவு-
- 9 ம் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து காசகுடுத்த திருநாட்டி தால் விவகொண்டயராய அனுபவித்து வருகிற அன் . . . . . இவ்வாண்ட முதல் அந்தராயம் உப்பு தெவதானம் இறையிலியாய் இறுப்பதாக-
- 10 [திருவா]ய் கொழிந்தருளிய பூவாசுக்கு செய்தருளின திருமுடிமும் புர[வு]வரியார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் பொத்த இவ்வூரன் கைக்கொண்டு . . . . . 8 இவை புர[வு]வரி தீனக்களநாயகம் வெவியாற்றுருடயான், எழுத்த [||\*] இவை
- 11 காலிக்களத்தின் எழுத்த||—



(A.R. No. 52 of 1929.)

SIVAPURI, T. RUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAM RARĪŚA  
TEMPLE.

This inscription dated in the 15th year of reign of Śilvallabha registers a gift of land made by Araṣu Maḍaḷaikkūttan *alias* Sivakarunālayaṇ, a merchant of the *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr for providing *piṭṭu* offering to the god Tiru-tandōṇṇiśvaram-uḍaiyār.

The *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr is mentioned in an earlier record of the time of the Chōḷa king Parakūsarivarman from Salem. Aruviyūr, a village near Sivapuri was a trading centre and was called *Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam*. Merchants from different localities must have colonised this settlement.

## Text.

- 1 ஸ்வலாபா [1\*] திருமடந்தையும் ஜெபமடந்தையும் திருப்பயங்குளியி லின்திருப்ப இருநிலைமு-
- 2 ம பெருமை யெய்த என்டிசையுந் சூடை நீழற்ற மனைவர் என்னம் வந்திறஞ்ச ஈரயிச்
- 3 வு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலை எல்லையாகப் பார்முமுதக  
கயலாணை
- 4 பரந்து செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரைவிக்காணத்து உலகமுமுதையாளொருந் விழிந்ரு-
- 5 நதருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சையபந்மரான திருவாவணை  
சக்கரவத்தி-
- 6 கள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு வான்டு மடு-ஆவறு கொள்கிங்க வளநாட்டு ஸ்ரீபெயம் திருபசெகரச  
ருப்பெ-
- 7 திமங்கலத்துத் திருத்தாந்தொன்றி வேசதெவற்கு நித்த நீவந்தஞ் சந்திரநித்தவற் பிட்டமுத  
யெய்த-
- 8 குஞ்சுக்கரு கொடும்பாணர் மணிக்கிராமத்து விவாபாரி அரச மதலைக் கூத்தஞான சிவகருணையந்  
திகம் கொ-
- 9 ன்ருவிட்ட பரிசாவறு [1\*] இவ்வூர் வேழியலுன் குற்றி வகேநாதநான திருசிறற்றப்பல முவெந்த  
வெளாதெந் முடி-
- 10 கொண்ட சொழப் பெரெரிக் கிற பெருமட்டியூர் தென்பினற்று சொழ பாண்டியவதிக்கு சிறக்கு  
நல்லாங்கண்-
- 11 னுற்று இராசெந்திர சொழ வாய்க்காலுக்கு தெற்கு நாளாஞ்சுதூர்த்த வாவ-தெவந் பக்கலும்  
சக்கரபாணி-
- 12 ஆதித்தந் பக்கலும் பிராந்தகன் சந்தரத் தொஞ்ஞையாந் உள்ளிட்டார் பக்கலும் நான் விடைகொ-
- 13 ன்ர உடையநா யதுபயத்து வருகிற தெற்குண்ட இரண்டுமா அரியாள் வயக்கல் அளவுகொல்  
அருள்-
- 14 நிதியால் ஒருமா அரைக்காணியும் இதந் தென்தலை முதுநிலைமும் கிறெல்லை சொதி மாணிக்கத்திந்  
நொமெற்கு-
- 15 ந் தென் எல்லை ஆற்றுக்கு வடக்கும் மெல் எல்லை சந்திரசேகர வயக்கல் நெர் மெக்கும் வடவெல்லை  
மாயொ-
- 16 டு இடமடக்கு தெற்கும் இவ்வெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலமுற்றும் சண்டையகவரதெவற்கு எய்மிலி  
வைஞ்ச விடை-
- 17 பபொருளுக்கு விடைக்கற யுறறு விடியாவணைக் களத்தெ விடைப்பொருண் எல்லாம் ஆரைச மதலைக்  
கூத்தநான சி-
- 18 உகருணை[1\*] பக்கல் உ இவ்வூர் கொண்டு ஆதி தண்டெகவற்கு விடைப் பிரமாணம் பண்ணி  
குறித்-
- 19 தெந் குற்றி வகேநாதநான சந்திரநா லு முவெந்த வெளாதென் [1\*]



KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Srivallabha is dated in the 16th year and the 171st day. It is connected with No. 229 of the 11th year of the king registering donations made by Māṅgādu-kilān which are referred to here. These lands which had been taken up for cultivation by a certain Sarvakratukka had to be irrigated by a new channel but as the *sabhaiyār* of Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam objected to the digging of a new channel, the lands could not be cultivated. On the representation of Kālīṅgarājaṅ the exchange in respect of one plot of land recorded in No. 229 was cancelled and the lands were exempted from the payment of *antarāyam* taxes for four years.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] திருமந்தையும் ஸ்ரீமந்தையும் திருப்புகளில் விதித்திருப்ப இருதீபமும் பெருமை  
எய்த என்னடிச்சுயம் குடாநிற்ற மன்னவரெல்லாம் உந்திறைஞ் மாபிலை வருமணிமுடி  
குடித் தென்குரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடல் எல்லையாகப் பார்-
- 2 முழுதல் சயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வழர மன்னிய விரலிங்காலதக்த உலகமுழுதலையா  
ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சையவதூராத  
திருவாவச்சக்கவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெவர் மாட்க-
- 3 குழக்கின் மதுரைக் கொயிலில் உள்ள[ரி]ல அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பன்னிப்பிடம் கலிங்கத  
தரையநில எழுந்தருளி இருந்து பதினொருவது நாள் நுற்றெழுபத்தொ[ரி]றிது[ல்] பாகனூர்க்  
கூற்றத்து வுடவபெயம் ஸ்ரீசொழாந்தகஜதுபெ-டி-
- 4 மங்கலத்து திருச்சக்காத்திதான்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவயிழவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளிநபடி[ரி]  
இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்துப் புலியூர்க்கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு  
மாங்காடு சீழான் சித்தகுட்டி மாதவ-
- 5 ஞான சொழ முத்தரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் ஸ்வெய்யார் பக்கல் ஸவயகையாற்றுக்கு வடகரை  
யிலும் தென்கரையிலும் விடிகொண்டு குடுத்த உயமாணப்படி நிலத்து இத்தெவற்குத் திருப்படி  
மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிலந்தருகளு-
- 6 க்கு இறுப்பதாகக் குடசெகர மங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினொன்றாவது முதல் தெய்வ  
தாந இறையிலியாகப் பழம்படகப்படி தென்கரையில் இட்ட நிர்நிலம் பதினெழு ஒருமாவரையெ  
அரைக்காணியு-
- 7 ம ஸ்ரீக்கடகன் காராண்மைகொண்டு பாக்ரீம பாண்டியன் காலுக்கு மெல் கால் கல்லிப்  
பயிரெற்றிதூர் ரெ[ன்]றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லாகாதென்றும் சொழாந்தகச் சூப்பெதி  
மங்கலித்து ஸ்வெய்யார் நமக்குச் சொல்லிக் கால்
- 8 தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடிப் பயிரெறுதென்றும் இன்னிலத்தினெய் ஐஞ்செ ஒருமா  
வரையெ அரைக்காணி நிலம் பதினொருவது முதல் மாறித் திறப்பாகி இன்னிலத்துக்குத் தீவமாறு  
இவ்வான்வார் திருநாமத்தால் வட-
- 9 கரையில் விடிகொண்டைய உயமாணப்படி நிலமாய் முன்பு டெவதான இறைஇனி மாறித் திறப்பாய்  
யிறுத்து வந்த நிலத்தினெய் ஐஞ்செய் ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலம் திறப்பாய் இறுத்து  
வருநிற்படி தவிர்ந்து பழம்படியெ டெவதான இறையிலியாகவும் தென்கரையி-
- 10 விட்ட நிலத்தில் மாறிந் நிலம் திகழ நில நின்று நிலம் பன்னிருவெனியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்ற  
மும் திருந்தவநமும் ம[ரி]விழாநமமாக விட்ட நிலம் இருவெனியும் ஆகப் பழம்படகப்படியு  
நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி பழம்படியெ-
- 11 குடசெகரமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் வெறு முதலாய் இவ்வாழ்வார்க்கெல் காராண்மை  
மெதாட்சி மிகுதிக் குறைவுள்ளபுட்க தெவதாந இறையிலியாக இடப்பெற வெண்டுமென்றும்  
இன்னிலத்துக்குப் பதினொருவது முதல் நாலாட்டை நாளைக்கு அந்தரா-
- 12 யம் தவிர் வெண்டுமென்று காலிக்கரையன் நமக்குச் சொந்த[மை]யில் பாகனூர்க் கூற்றத்துச்  
சொழாந்தகஜதுபெ-டிமங்கலத்து திருச்சக்காதாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்ட  
லத்து மாங்காடு நாட்டு மாங்காடுசீழான் சித்தகுட்டி மாதவனான சொழ முத்தரையன்



23 கருத்தினை இவ்வூர் ஸ்ரீமெய்யார் பக்கல் வடகரை[யீ]னும் தென்கரை[யீ]னும் விடிகொண்டபடி உறுப்பாப்படி நிலத்து இததெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுகள்ளிப்படு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு இப்பதாக்க ஸ்ரீமெய்யார்மக்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் பதினாறுவது முதல் தெவதான-

24 இவ்வூர்லியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட நிதிலம் பதினெழுவது ஒரு மாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூர்மக்கலம் காராண்மையாகக் கொண்டு பராகிரமபாண்டியன் அலுவலரு மெல் கால் கல்லி இன்னிலம் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகா தெவது.

25 இவ் சொழாந்தகச் சதுவெட்டிமக்களுக்கு ஸ்ரீமெய்யார் நமக்குச் சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இருநிலம் இக்கால் பெருவிழில் பயிரெறுதென்றும் இந்நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினாறுவது மு[த]ல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரை-

26 இவ் விடிகொண்டபடி நிலமாய் [மு]ன்பு செவ்வக இறையிலி மாறித் திறப்பா யிறுத்தவந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் திறப்பாயிறுத்து வருகிறமை தவிர்த்த பழம்படியெ செவ்வக இறையிலியாகவும் தென்கரையிலி[ட]ல் நில-

27 ததில் மா[ரி]ய நிலம் நிக்கி நிலநின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமுந் திருநத்தவனமும் மடவினாகமும் உப்பு நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம் பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில் கருக்கி பழம்படியெ

28 குலசெகரமக்கலமென்னும் [பெய]ரான இவ்வாழ்வார்க்கெய காராண்[மை] யிதாட்சி யிருதிக்குறைவுள்ளகத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது முதல் நாடாட்டை தாங்கு அந்தராயம் தவிரவதாகவும் நம் வரியலார் எழுத்தி[ட]ல் உள்வரியுந் [காங்கு]ராய

29 இவ் நிலமும் பொதக் காடச்சொன்னும் [ ] \* கல்லிலுந் செம்மலும் வெட்டிக்கொண்ட வென்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [ ] \* இவை ஸ்ரீமெய்யாரையன் எழுத்து [ ] \* இவை பராகிரம பாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து [ ] \*

This order was issued by the king to the Srivaishnavas of the Tiruchohakka-  
ndikavār shrine granting exemption from certain taxes for four years from the 16th  
year onwards.

### Text.

1 'கொடுநிலை மகொண்டான் பாசனார்க் கூற்றத்தச் சொழாந்தகச் சதுவெட்டிமக்களுக்குத் திரு  
சக்கரத்தாழ்வார் கொயிலிற் ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்க்கு [ ] \* இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்  
ளிப்படு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்து மா-

2 [ ] \* நாட்டு மா[ரி]க்காடுகிழான் சொழாந்தகரையன் காக குறித்து இவ்வூர் ஸ்ரீமெய்யார் பக்கல் வடகரை  
யிலுந் தென்கரையிலும் விடிகொண்டு குறித்த பிரமாணப்படி நிலத்து இததெவர்க்குத் திருப்படி  
மாற்றுகள்ளிப்படு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாகக் குலசெகரமக்கலமென்னும் பெயரால்  
பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலியாகப் பழம்[ ] பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட  
[ ] நிலம் பதினெழுவது ஒருமாவரை அரைக்காணியும் சர்வவக்கிருதுக்கள் காராண்மையாகக் கொண்டு  
காலுக்குமெற் கால் கல்லிப் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்குமெற் கால் கல்லலாகாதென்றும்  
இவ்வூர் ஸ்ரீமெய்யார் நமக்கு-

3 சசொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இருநிலம் இக்கால் பெருவிழில் பயிரெறுதென்றும் இந்  
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினாறுவது முதல் மாறித் திறப்  
பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரையில் விடிகொண்டபடி நிலமாய் முன்பு தொதான  
இறையிலி மாறித் திறப்பாய் இறுத்தவந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி  
நிலம் திறப்பாய் இறுத்து வருகின்ற[ ] நம த[ ] பழம்படியெ தெவதான இறையிலியாகவும்  
தென்கரை . . . ந[ ] நிலம் மாறின நிலம் நிக்கி நில நின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும்  
ஸ்ரீ கொயிலுந் திருமுற்றமும் திருநத்தவனமும் மடவினாகமும் உப்பு நிலம் இருவெலியும்  
ஆகப் பழம்பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில்  
கருக்கி[ ] பழம்படி-

4 பெய் குலசெகரமக்கலமென்னும் பெயரால் வெறு முதனாக இவ்வாழ்வார்க்கெய காராண்மை  
யிதாட்சி யிருதிக்குறைவுள்ளகத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது  
முதல் த[ ] நாட்டை தாங்கு அந்தராயத் தவிரவதாகவும் மட்டு நம் வரியலார் எழுத்தி[ட]ல்  
உள்வரியுந் காங்கிராயன் ஓவையும் [பொத] [காட்ட] சொன்னும் [ ] \* தாங்கள் இந்நிலங்  
கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்றுகள்ளிப்படு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு செல்லப்பண்ணிக்  
கெழுகி-

5 ப்படியும் உள்வர்ப்படியும் கல்லிலும் செம்மலும் வெட்டிக்கொண்டவது [ ] \* பதினாறுவது நாள்  
தூற்றெழுத்தொன்றிதால் இவை பராகிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்து [ ] \*



This copy was the order subsequently issued by Kalīngarāyaṇ to the *Sōmanāthas* and the *Dēvakanyis* of the temple of Tiruchchalikarattālvār at Chōlāntāka-chatravēdimaṅgalam.

## Text.

- 1 காலிகராயன் ஓல [ | \* ] சொழாந்தக் கருத்து-மீதமுதல்தத் திருச்சுரத்தித்தித்தித்தி  
கொலிந்த ஸ்ரீவரீதுவ வாரியத்து தெவனயிக்குவண்டு [ | \* ] இவ்வாழ்வாழ்ந்த திருச்சு  
மாந்ருவனிடே பெருமே திருத்திக்குத் தெவனன் இவ்வயிபான இவ்வா லுடுதெயின்  
பக்கல்
- 2 தொண்டை மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு சிழான் சித்தருட்டி  
மாதவனான சொழமுத்தரையன் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காசு குடுத்த விலகொண்டு  
குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்துக்கு தென்கரை பராக்ரீமபாண்டியன் கட்டியில் குலசெனா  
மங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் யாண்டு புதினென்றவது வெறு பிறிந்து தெவதான இறை  
விலியாகப் பழம்பாடகப்படி இந்திலம் பதினெழெய் ஒருமாவரை அரைக்கானியில  
இவ்வாழ்வார்

No. 237.

(A.R. No. 430 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PHILAR IN THE SOUTH VERANDAH OF THE FIRST *prākāra* IN THE  
SŪMANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha, which commences with the usual historical introduction is dated in the 16th year of the king. It is much damaged; but from the legible portions it appears to register some gift of land to a certain Sōmaṇ who is described as a *Sāntikkūttan* or one who enacted *Sān'ikkūttu*, a variety of dance and stage-play. This *kūttu* is defined in the commentary on the *Silappadikāram*, the early Tamil epic.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ || ஸ்ரீகுமர-  
2 நதையுஞ் செயமடந்தையும் திருப்பயங்கலி லினிதிருப்ப இருதீலமும் பெரு[ ]னம்  
3 (பெருமை) [எய்த] எனடினையுங் கொடை தி-  
4 முற மன்னவெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மாபிலுந்த மணிமுடி  
5 [துடி] தென்குமரியும் வடகென்கையும் [திரை]க் கடலெ எ-  
6 வ்வையாக பாரமுழுதுங் கயலானை பரந்து செங்கொல்  
7 உடன் வுற மன்னிய விரவியி[வாஸனத்து உலகமுழுது]-  
8 டையாரொடும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல் மதித்தலம்  
9 விழக்கிய கொழுதல் கொச்சடை[வபன்மார]ன திருபு[வ]னச்சக்கரவ-  
10 ததிகள் [ஸ்ரீவல்லவதெ] . . . . . அழியபாண்டியன் கூட-  
11 தது பள்ளி . . . . . ல . . . . . எழுத்தருளி இருந்து குடநாட்டு [க]-  
12 [நாடு] செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீனெமநாததெவர் கொயில் சிவப்பிராம-  
13 ன[ர்க்கு]ம் ஸ்ரீமாயெழா கண்காணி செய்வார்க்கும் திருவாய்மொழிந்த[ருவின]-  
14 படி[ ] யித்தெவர் . . . . . ருளிய . . . . . ச்சாறை வடகரை நிலம் காணியும்  
15 . . . . . த்த பழந்தெவர் . . . [காணியாய் பிள்ளைக்கு] . . . . . யெ இரண்டு [நி]ஷம் . .  
16 . . . . . கைகொலுக்குக்-  
17 . . . . . கூத்தாடும் பாரசெவன் சாத்தி[ ] கூத்தன் சொமன் . . . . . கூத்த . . .  
18 னான பாண்டிய[நி] நிலம் தி . . . . . துக்கு கூத்தும் இக்காணியா-  
19 க இத்தெவர் குடுத்த முன்பு அனுபொலித்த வந்தமையில் இவ-  
20 றுக்கும் இவன் வகராத்தாற்கும் ஸ்திதித்தெவர் பதினாறு-  
21 வது முத்தி அனுபொலிக்கப் பெறுவதான நாமும் இவனுக்கு குடு-  
22 ததொழி[ ] கலு வெட்டிக் குடுக்க வென்று திருவாய்மொழிந்தரு இ-  
23 படிக்கெய . . . . . எழுத்த [ ] இப்படி-  
24 கெய . . . . . தான் குய . . . . .  
25 எழுத்த [ ] இப்படி-  
26 க கெய வன்நாடு  
27 டையான் எழுத்த [ ]

\* The record is much damaged.



(A.R. No. 97 of 1908.)

## TIRUPPATTUR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 17th year of the king. It registers a gift of money left with the *mūlapariśhad* of the village by a merchant of Aruviyūr alias Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam named Vaḍugaṇ Uyyavandāṇ of Tañjāvūr, for a flower garden for the supply of *karumugai* flowers to the temple of Tiruttaliyāṇḍa-Nāyaṇār at Tirupputtūr. The flower-garden was called Kilaittonḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ [||\*] திருமடந்தையுஞ் சீயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப இருநிலும்பு  
பெருமை யெய்த என்டிசையுங் கொண்ட நிழற்ற மன்னவ-செல்லாம் வந்திறைஞ்  
சாமி.
- 2 செ வரு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடல் எல்லையாகப் பாசு  
முழுதுங் கயலாசை பரந்து செகொலுடன் வளர மநநிய விரவிககாளைத்து முகனொக்  
கிழாநடிகனோ-
- 3 மும் விறற்குந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வினக்கிய கொழுதல் கொச்சையபற்மரான  
திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீ]வல்லவெவர்க்கு யாண்டு விள-ஆவது கொள்கை வன  
நாட்டி ஸ்ரீ[ஊ]-
- 4 ஷெயந் திருப்பூத்தூர் முல்புறனெனெயொம் இந்நாட்டு அருவியூரான தெசி உய்யவந்த பட்டணத்த  
கயாபாரி தஞ்சாவூர் சிழவன் வடுகன் உய்யவந்தான் இவ்வூர் ஸ்ரீதனி வளபெயரென்கு  
இத்தெவரி தெ-
- 5 வதாநம் பையாணி வாய்க்கால் தெற்கில் செரி வயக்கல் சிழைத் தொண்டி[யூ]ன் உய்ய  
வந்தாநென்னுந் திருநந்தவானம் கருமுனைத் திருப்பள்ளித்தாமம் சூக்குதறஞ்சு சந்திர  
தித்தவற் இத்தெவரி ஸ்ரீப-
- 6 ண்டாரத்துக் கூத்தாடியால் நான் க-க்கு விடக்கடவ உ ப உ-ம் புடவை முதலுக்கு ஓராண்டுக்கு  
காச க-ம் செலுத்துவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஓடுக்கின செம்பொன் காசகல்லால்  
பதிநொரு கழஞ்-
- 7 செ ஆறுமஞ்சாடியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே ஓடுக்குவித்துக்கொண்டு இந்த வஸூ-வுக்கு - இன்  
நெ[ஸ்]லுபயஞ் செலுத்தவொழுக-ல்வெய்தித்துக் குடுத்தொ[ம்] முல்புறனெனெயொ [||\*]  
இது வதாநெ-
- 8 ஸ்ரீ நகெஷ || 2

(A.R. No. 331 of 1916.)

## TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the king<sup>1</sup> is dated in his 17th year and registers the exemption of taxes granted on the *dēvadāna* village named Sivacharaṇaśēkharanallūr belonging to the temple of Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār at Rājaraṇja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dāya* in Mūlīnāḍu. The order was issued by the Sēnāpatigaḷ Rājaraṇja-Vellappa-Nāḍaiyār and the document is signed by Mānābharaṇa-Uttaramantrin. The engraver bears the name of Parāṅkramapāṇḍya-perundaśoḥaṇ.

<sup>1</sup> The remark on p. 122, note 1, will apply to this inscription also.



- 1 ஸ்ரீராம [11]
- 2 தி . . . யமகன் திருப்
- 3 . . . . .
- 4 . . . . .
- 5 . . . . . சினைப்
- புலி சதுங்க . . . விற்கயல்
- 7 வினாயக பார்மிசை . . . ன்னு
- 8 மொழிமாற்றி நாந்திசை மன்னவர் திறை  
மு-
- 9 னையளப்ப மன்னிய விர-
- 10 . . . சனத்து . . . . .
- 11 கருவம் வினாகயி கொழுதல் கொச்சை[ய]  
பன்ம-
- 12 ரான உடையார் ஸ்வரூபதேவர்[க்]கு  
யாண்டு [பதின]
- 13 எழாவது முன்னிதாண்டு ராஜராஜச் சீருப்  
பெதிமக்-
- 14 கலத்து சீருவாலி ஸ்ரீராமுடையார் தெவ  
தானம்
- 15 சிவச[ா]காநல்லாரென்று இறை  
இலிபாக ய[ா]-
- 16 [ன்] பதினெழாவது முதல் வரியிலிட்ட  
ராஜராஜச்-
- 17 ரூப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீவாஸுதேவ வாய்க்  
கா-
- 18 லுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்று . . .  
. . . இ[வ]வாய்க்காலு-
- 19 க்கு நெற்கு முதற்கண்ணாறும் இரண்  
டாக்கண்சு-
- 20 றும் ஸ்ரீராமக்கண் ஆறும் நாலாக்கண்  
ஆறும்
- 21 ஸ்ரீராமக்கண் ஆறும் ஆறாக்கண் ஆறும்  
[ஸ்ரீராமக்கண் ஆறும்] எட்ட[ா]-
- 22 க்கண்சுறும் ஆக கண்சுறு எட்டினுக்  
கும் மெ-
- 23 செல்லி . . . . . கிள் கரைக்கு கி-
- 24 . . . . .
- 25 [ன்] ஆறு . . .
- 26 . . . . .
- 27 துக்கு மெற்கு
- 28 . . . என் எல்ல
- 29 வானுதேவ-
- 30 . . . காலுக்கு
- 31 . . . . . முந்-
- 32 . . . . . ற்று தெ-
- 33 . . . . . திக்கு
- 34 . . . . . று
- 35 . . . . .
- 36 பெருநானகெ-
- 37 கலியாண அக-
- 38 பட்ட நிலம்
- 39 வெலியும் யா-
- 40 ண்டு பதினெழ[ா]-
- 41 வது முதல் தெ-

- 42 வர்க்கு தெவதான-
- 43 இறையிலி அக வ-
- 44 ரியிலிட்டு இதந்-
- 45 ஸத்துக்குக் [க]-[ா]
- 46 . . . ரின்
- 47 சூட்டும் பற்றுக் தெ-
- 48 காண்டு அனுப்-
- 49 வித்து வந்தமை-
- 50 மில் அண்டநா-
- 51 படு பனை
- 52 . . . வளவ-
- 53 ன் பல்லவ . . . னுக்கும்
- 54 . . . . .
- 55 . . . ல் ஐதக . . . . .
- 56 இத்தீர்த்து . . . . .
- 57 விபாண[ா] . . . . .
- 58 தெல்லும் . . . . . மும் முதல் . . .
- 59 அனாக்காகம் . . . . .
- 60 ஆட்டாண்டு தொறும் . . . மா . . .
- 61 இறப்பானு . . . . . ன்னிலிட்ட  
[க]-
- 62 ம் இப்படி . . . . . வந்து . . .
- 63 சில திருமழைக் கூற்றத்து க[ட்ட]ப் . . .
- 64 கொட்டையுருடையான் நாகன் பெருமானு-
- 65 ன் விபாண்டிய முவெந்தவெனாண் [ஸ்ரீ]-
- 66 த்தினுர் புவாரதஞ் செய்தருளின திரு  
முக-
- 67 ம் கிள்குண்டாற்று சொழ கிளாமணி  
நல்லா-
- 68 . . . . . ஸ்ரீ சிவசாண . . . . .
- 69 . . . . . ரான . . . . .
- 70 . . . . . யும் புரவல[ா] திணைக்கனத்து  
மு-
- 71 கவெட்டியும் மிழைக் கூற்றத்து நெயில்  
கூற்று தெ-
- 72 தாவனடிய முவெந்தவெனாணும் கிள  
னார் நாட்டு
- 73 தாமரைக்குடையான் கைகள் செந்தனா  
மற்றொ-
- 74 தாய்ப்பல்லவாயனும் காணுயிருக்கக் கண-
- 75 னாருடையான் மகிழ்வனாண் மாநாபாண  
உ-
- 76 ததாமந்திரியும் கிள்குண்டாற்றுக் கெ-
- 77 முகிகாமணி-
- 78 நல்லாருடையா-
- 79 ன் செந்தன் பட்-
- 80 டாலகனா அ-
- 81 . . . ததாமுவெந்த
- 82 வெனாணும் புர-
- 83 வுலரி திணைக்கனநா-
- 84 . . . ம் . . . மிழைக்-
- 85 கூற்றத்து வடபாடம்-

<sup>1</sup> The record is damaged at the beginning.



- 86 பாறது அருமொழி-  
 87 தெவதவாருடை-  
 88 யான திருக்கானி-  
 89 உகொண்டான  
 90 சிவபாதமொ-  
 91 முவெந்தவெனானு  
 92 [ம்] திருக்கானப்பெர்  
 93 கூறத்த மானு-  
 94 பாண நலனுருடை-  
 95 யான விடங்கள்  
 96 கூத்தனான செம்-  
 97 பியன் திருக்கான-  
 98 பிபொ நாட்டு மு-  
 99 வந்தவெனானு-  
 100 ம் திருமீழிலைக் கூ-  
 101 றறத்த [மி]  
 102 ப்பாம்பா-  
 103 நறு காயா-  
 104 வகுடையா-  
 105 ன் சாத்தன்  
 106 ஆதித்தன்  
 107 ஆன அழி-  
 108 ய பாண்டி-  
 109 ய முவெந்த  
 110 வெனானும்  
 111 எழுத்தினும்  
 112 ள . . . . .  
 113 . . . . .  
 114 ச . . . . .  
 115 திசுக் கு-  
 116 தேதனம்-  
 117 க்கு வந்த உ-  
 118 ன்வரிப்ப-  
 119 டியெ திரு-  
 120 வாலி ஈறு-  
 121 ம் முளைய  
 122 நாயக்குக்கு-  
 123 க் குடுத்தி-  
 124 க் குடுத்தி-  
 125 மக்குக் கல்-  
 126 வெட்டுக  
 127 வென்று அ-  
 128 திகாரிகள்  
 129 . . . . .  
 130 மெ . . . . .  
 131 மூட்டத்தி . . .  
 132 னூர் சிழவ-  
 133 ன் சாலைத்தத்து-  
 134 ரான இயல்-  
 135 [ம்] முவெந்தவெ-  
 136 னார் எவ ராஜா-  
 137 ஐச்சுவெட்டி-  
 138 மக்கத்த நாண-  
 139 . . . . .  
 140 . . . . . தூர்-  
 141 . . . . . ரொன் ச-  
 142 உகர்நாராய-  
 143 ன்னும் வக்கி-  
 144 ப்புறக்கதிரு-

- 145 விராபிழை-  
 146 . . . . .  
 147 . . . . .  
 148 . . . . .  
 149 சிவதெவன்  
 150 பொன்மெனி  
 151 சொமாதியாரு-  
 152 ம் கிளிநொர்-  
 153 ச் சங்கரநாராய-  
 154 னை இரஷிகெ-  
 155 சவச் சொமாதியாரும் கொறு-  
 156 ததலை ஸ்ரீமாதவபட்டனும்  
 157 இத்தெவரகநாழ்கையார் இரா-  
 158 மன் திலைக்கூத்தனும் நக்க-  
 159 ன் தொன்றியும் திருப்பதியம்  
 160 விண்ணப்பஞ் செய்யும் சைவசி-  
 161 காமணியும் பனமாயெழுநக்க-  
 162 ண்காணி பிள்ளை அடியாரும் தென்-  
 163 வாரணவாசி ராஜேசுரசொழி வி-  
 164 . . . . . வட்டா  
 165 . . . . . நாடன் திருக்கா  
 166 னிச் . . . . . திசை ஆமிரத்த  
 167 [குஞ்] . . . . . கண்காணி ஆக இ-  
 168 . . . . . [து]வலுர்க் கூற்ற  
 169 த் . . . . . ஸ்ரீவாளமச்சம்  
 170 தது . . . . . மன்பட்டின-  
 171 [பாண்டி] . . . . . சாரியன்  
 172 . . . . . யர் காணி  
 173 யான சிவசரணசெகநல்லூர்(ர்) நில-  
 174 ம் ஐவ்வெலியிலும் திருவினக்குப்பு-  
 175 நமான ஸ்ரீவாலுடெவ வாய்க்காணுக்கு-  
 176 ததெற்கு ஆறுங்கண்ணாற்றுத் திருவ-  
 177 ரங்கவதிக்கு மெற்கு நானாஞ்செய்-  
 178 யில் மெற்குடைய நிலம் அரை[மா]  
 179 வும் ஐஞ்சாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும்  
 180 ஆறுஞ்செய் நிலம் [அரை] மாவும் ஆக  
 நிலம் இரண்டுமாவும் முன்பு உமை  
 அம்மை வைத்தபடியெ தெவர்க்குத்  
 திருவினக்குக்கு நித்தம் உழக்காமாக்  
 கெண்ணை அட்டி அளக்க[க்] உவனாக  
 யாண்டு  
 181 எட்டாவது முதல் சங்கரப்பாடியான் .  
 . . . . கொண்டானு மாண்பாண  
 வைகுந்த நாடாழ்வானுக்கும் இவன்  
 வறக்கத்தார்க்கும் காணியாகக் கல்வெ-  
 182 ட்டிக் குடுக்கவென்று ஸெனுபதிகள ராஜ  
 ராஜ வெள்ளப்பநாடாழ்வார் நியோகப்  
 படி கல்வெட்டினமைக்கு தெவர்  
 கங்காணி இர[ஜ]ருடையான் அரயன்  
 சொழ பாண்டிய . . . . .  
 183 வன் திலைக்கூத்தனும் நக்கத் தொன்றி  
 யும் பநிராயெழுநக்க கங்காணி  
 184 கொ . . . . . தருஞ் ஐசவகிகா  
 . . . . . மணியும் பிள்ளையடி-  
 185 யானும் கங்காணியாகக் கல்வெட்டி  
 தென் பராக்-  
 186 சிரம பாண்டியன் பெருந்தச்செனக்  
 அழுக்கட்டி.



No. 240.

(A.R. No. 474 of 1916.)

TEN TIRUPPUVANAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE PUSHPAVANĒSVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the king registers a gift of sheep by Kilavan Appan alias Srivallabha-Pāndyakkōṇ of Korkai in Kuḍa-nāḍu for burning two lamps in the temple of Ten-Tiruppūvanamudaiya-Mahādēva in Muḷli-nāḍu, a sub-division of Pāndi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புயங்கனில் இனிதிருப்ப இருநிலமுற பெருமை எய்தி என்டிசையுங் குடா நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்
- 2 வந்திறைஞ்சு மரபில்வரு மணமுடி குடித தென்னுமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எலனை ஆகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடந் வளர (ஸ்வஸ்தி) .ம-
- 3 ன்னிய விரவரிஹாவநத்து உலகமுமுதுடையாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மடிக் குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரான[ன்] சிவமவனச்ச[க்]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லல
- 4 டெவற்கு யாண்டு யிள-ஆவது ஸ்ரீ பாண்டிநாட்டு முன்னிநாட்டுத் தென் திருப்புவணமுடைய சீகரடெவற்கு குடநாட்டுக் கொற்கை(க்கொற்கை) உடையான் சிழவன் அப்பனான ஸ்ரீவல்லலப் பாண்
- 5 டி[ய\*]க் கொன் இத்தெவற்கு வைத்த திருநந்தாவினக்கு இரண்டு சந்திராதி[த்]தவந் செல்வதாகத் திருநந்தாவினக்கு ௧ நெய் உழக்காகத் திருநந்தாவினக் கிரண்டுக்கும் நெய் உரிக்கும் விட்ட சாவா முவாப் பொரு நூறு ||—

No. 241.

(A.R. No. 16 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDINĀTHAPERUMĀL TEMPLE.

At the time of issuing this record dated in the 17th year and relating to the temple of Varaguna-viṇṇagar-Ālvār at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam, the king was staying at his camp in that place. The inscription is incomplete. Some gift for worship to god Sathakōpa-viṇṇagar-Ālvār is also referred to.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்கனி வினிதிருப்ப இருநிலமுற பெருமை பெ[?]த எ . . . ழற்ற மன்னவ[?]ரெல்லா[?] வந்திறைஞ்சு மரபில் . . . ம திரைக்கடலு மெல்லையாகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர மன்னிய
- 2 விரவரிஹா[?]த்து உலகமுமுதுடையாரொடும்[?] விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மடிக் குலம்[?] விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபன்மரான திரி . . . ன் ஸ்ரீவல்லலடெவற்கு யாண்டு யிள-வது நாட் . . . . . சதபெ[?]தி மக்கலத்த எழுந்தருளி இருந்த கொயிலிற உள்ளாலைப் பன்னியறைக் கூடத்துப்
- 3 . . . கட்டிலில் எழுந்தருளியிருந்து இவ்வூர் வரகுணவிண்ணகரானவார் கொயிலில் ஸ்ரீவலிவரும் ஸ்ரீசடகொப விண்ணகரானவார் கொயிலில் ஸ்ரீவ[?]வருகு செய்பத் திருவா . . . . . து கார் முத வந்தராயம் உபட தெவதான இறையிலியாக விட்ட நிலத்துக்குப் புர[?]—
- 4 வரியா ரொழுத்திட்ட உள்வரி தாச்சோனெனும் உள்வரிப்படியால் உள்ள நிலக் கைக்கொண்டு கைவிட்டுச் செயிலும் வெட்டிவித்து திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்த . . . . . டிய பாண்டிய ஸ்ரீமாராயன் எழுத்தினாலும் வெளியாற்றுடையா[?] ரொழுத் தினாலும்
- 5 அந்தராயம் உபட்ட தெவதான இறையிலி விட்ட நி . . . துக்கு உள்வரிப்படி பாண்டு யள-வது விசையநாராயணச் சதரக்கொதிமக்கலத்து திருமெற்கொயில் ஸ்ரீவாரு . . . . . ௨ நிமந்தக்களுக்கு இறுப்பதாக இவ்வூரில் இவ்வான்வார் புகழெழுதியும் தான்



6 க் கொண்டும் காராணம் உடையார் அனுபவித்து வருகிற தீவக்தர ஸ்ரீ ஸ்ரீராமம் உத்தர  
ஸ்ரீ ஸ்ரீராமம் எம் உத்தர ஸ்ரீ ஸ்ரீராமம் உத்தர ஸ்ரீராமம் உத்தர ஸ்ரீராமம்  
தீவக்தர . . . . . ஸ்ரீராமம் ஆக இவையிலி ஸ்ரீராமம் இவையிலி ஸ்ரீராமம்  
இவையிலி ஸ்ரீராமம்

7 முற்றம்[18] ஸ்ரீ சடகொப விஷ்ணுகாள்வாந்து திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு தீவக்தர  
கருக்கு இவையிலி ஸ்ரீராமம் காராணம் உடையார் அனுபவித்து வ . . .  
ஸ்ரீராமம் உத்தர ஸ்ரீராமம் ஆக இவையிலி ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்

8 காணியும் முக்காலெ அரைக்காலும் யாண்டு மொவது கார் முத்தல் அத்தராய[18] ஸ்ரீராமம்  
தேவதான இவையிலி இவையிலி புரவலி[18]

No. 242.

(A.R. No. 37 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK., RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA  
TEMPLE.

This inscription dated in the 18th year of the king relates to the gift of one *mā* of land in Aruviyūr as measured by *kuṭṭiṅgi* by Arumunaigaṇḍar which was purchased from the officials of Dēvar Duvarāpativēṭār, for the expenses of the temple of god Pīṭaiyār Dēśināyaka at Aruviyūr alias Dēśi-Uyyavantlapaṭṭanam in Kēraśiṅga-valanāḍu. It is not known why this record was engraved in this temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீராமம் [18] தீவக்தர ஸ்ரீராமம் [18] ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்  
ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்
- 2 விஷ்ணு தீவக்தர ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்  
ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்
- 3 ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் [18] ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்  
ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்
- 4 ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்  
ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்
- 5 ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்  
ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்
- 6 ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்  
ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம் ஸ்ரீராமம்

No. 243.

(A.R. No. 39 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK., RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA  
TEMPLE.

This record of the 18th year relates to the founding of an *aṅḡaram* called Seyyāmaṅḡalam with the new name of Ambalattāḍi-chaturvēdimaṅḡalam, by Kaṇḍan-Sundan alias Duvarāpativēṭān, for the merit of Sundan-Kaṇḍan alias Duvarāpativēṭān, who was presumably his father. The lands in the village were divided into twenty shares and granted to 20 *brāhmaṇas* who colonised therein. A tax of one *dīramam* per *mā* of cultivated land, and no other tax was ordered to be levied on these colonies. The document was caused to be engraved in the temple by Sundan Pazaivenra-Kaṇḍan alias Duvarāpativēṭān.

\* One line of the record is lost.



## Text.

- 1 ஸ்ரீ [N] திருமந்தையும் ஜயமந்தையுந் திருப்புகளீ வினிதிருப் இருந்தும் பெருமை எய்த என்னியுயர் குடை நிழற் மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ வழுமரில் மணிமுடிகுடி தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடல் எல்லையாகப் பாரமுதுந் கயலரினெ-  
 2 பார்து செக்கொல் உன் வளர மன்னிய விரிவிடையானது உலகமுழுதலையாளாரும் விற்றிருத் தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சையபற்றமான திரிவாவைச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவெலற்கு யான்டு பதினெட்டாவது சித்திரைத் திங்கள் பாண்டிமண்-  
 3 டலத்துக் கொள்கைவனநாட்டு அகர ஸ்ரீதேவம் செய்யாமல்கண்மான அம்பலத்தாட்ச சதுப்பெதிமங்கல் மென்னும் பெராஸ் இருபது ஸ்ரீதேவனற்கு சிமெல்லி முத்தா-  
 குளத்தி மெல்லெலி[சு]கு மெற்கும் தென்மெல்லெலி தெற்றியூர் குளத்தாலாய பெரிய ஆறுக்கு வடக்கும் தென்னெல்லெலி காட்டுருண்ணிக்கு வடக்கும்]  
 4 தென்மெல்லெலி மலையாழ்வான் தெட்ட மகப்பெ மெனெ[சு]லை திருநாட்டையான் தொட டத்தக்கும் வடவாயுருணிக்கு தெற்கும் இதன் வடகரை கொண்டிசெவ்வை மச்சிறப் [பு]ன் மெல் வர[பு]யு முட்ட அவ்வரப்புக்கு கிளக்கும் சிறுசெய்யாமல்கலத்த தென்னெ லைக்கு தெற்கும் இதன் சிமெல்லெலிக்கு சிமக்கும் இ-  
 5 தன் வடவெல்லெலிக்கு வடக்கும் இக்குளத்தி [வ]டகடை கொண்டிசெவ்வை அமர்தாக்கி பொயன் ஊருண்ணிக்கு சிமக்கும் சிறுசெய்யாமல்கலன் வசக்கல் நீர்கொளவபாக வட எல்லை அஞ்சாத கண்டன் ஊருண்ணிக்கு தெற்கும் வடசிமெல்லெலி அருவியூர் சிறுமுத்தி மெல்லெலிக்கு மெற்கும் இச்செய்யாமல்கலன் உள்பு-  
 6 குடிசைகளும் உண்ணி மொழிவின்றி காசாபிநலித்[சு]யங்களுக் குறித்தாமண்ணம் இருபது கூற்றெலையுந் குறித்த அக்கறை யுரிசுநம் பண்ணிக்குறித்த இதைக் காசாபிந மாக இந்நாட்டு ஸ்ரீதேவம் நூலசெகாச்சதுப்பெதிமங்கலத்த மகாபெவர் திருத்தான் தொன்றிபுரத்தி தருணைசெவ்வாள் கொ-  
 விலில் ஆண்டா[சு]களும் பல்மண்டலத்து பன்மாணெலாரும் பட்டு சென்றி இப்ற அடியும் இ[வ]வகரத்தக்கு அழிவுசெய்வாரை காத்தும் கா[பு]யிச்சம் இவகரம் வின நிலத்தக்கு வினஞ்ச நிலத்தால் கொல் அருள்தியால் ஒருமா[சு] செய்கு ஆப்பொரு திரமம் இத்தெவறக்கு [சு]-  
 7 பண்டா[சு]தெ ஒடுக்கிச்ச[சு] கொண்டு இவ்ரூ[சு]ணரை மற்றெப்பெப்பெரு தெள்ள[பு] பெருதாராகவும் இப்படி சந்தன் கண்டனா தவராபதி வெளான் பெயரால் அவனுக்கு நனாக கண்டன் சந்தனா த[வ]ராபதி வெளான் செய்த யுரிசை இவ்விருபது ஸ்ரீதேவனார் அம்ம-  
 8 ஈததொடும் இக்கொயிலிலெ இப்படி கல்வெட்டி குறித்த சந்தன் பகைவென்ற கண்டனா தவராபதி வெளாநென் :-

No. 244.

(A.R. No. 532 of 1911.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record of the 19 + 1st year has to be attributed to Jaṣāvarman Srivallabha though there are no specific indications of this identity. It registers gifts of money by a certain Āṭkonḍavilli, Attiyūrāṭṭāṇ and Uyyakkonḍāṇ of Attiyūr for burning lamps in the temple of Śrībhaktapriyattu-ninṇarāṭṭiya-Paramasvāmin at Sēravāṇ-māḍēvi-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [N] திருமந்தையும் ஜயமந்தையுந் திருப்புகளீ வினிதிருப் இருந்தும் பெருமை எய்த என்னியுயர் குடை நிழற் மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ வழுமரில் மணிமுடிகுடி தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடல் எல்லையாகப் பாரமுதுந் கயலரினெ-  
 2 3 ஸ்ரீதேவம்<sup>1</sup> செவன்மாதெவிச் சதுப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீபத்தப்பிரியத்த நிற்றருளின பரமஸ்ரீயிக்கு

<sup>1</sup> Read சந்தன்.<sup>2</sup> Read ஸ்ரீதேவம்.



- 3 குறொயிஆன்க்கொண்டவிலி திருநந்தாவினக்குக்கு ஒடுக்கின அச்சு ௫ [அஞ்சு]கம் கொண்டு  
சாவாமலா பெராடு ஐம்-  
4 [யதும்] கொண்டு இத்திருநந்தாவினக்குச் சந்திராதித்தவந் இய்வெம்பெருமான் கன்மிகள்  
செலுத்தக்கடவராக சிபண்டாரத்த அச்சு-  
5 [௫]டுக்கினென் ஆ[ட்]க்கொண்டவிலியென்[ ]-இப்பரிசு இய்வெம்பெருமான் கன்மிகள் செலுத்  
தக்கடவராக அ-  
6 [திருநந்தாவினான் வைச்ச திருநந்தாவினக்கு உடலாக ஒடுக்கின அச்சு நானைய [ ] இப்பரிசுக்கு  
வந்தூரடிபுச் ஒன்றுக்கு  
7 . [திருநந்தாவினான் ஒடுக்கின அச்சு . [என்று] [ ] இப்பரிசு வந்தூரடிபு: ] . . .  
ஒன்று செல்க்கடவிதாக குறொயி ஸ்ரீ சுவாமி

No. 245.

(A.R. No. 100 of 1905.)

AMBASAMUDRAM, ANBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ERICHCHAVUDAIYAR SHRINE.

This inscription is dated in the 20th year of Jaṭṭavarmān Srivallabha and registers a gift of land for the expenses of the temple of god Tiruppōttudaiya-Mahādēvar at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Mulli-nādu. The previous tenants of this land were removed and it was renamed as Nalāyira-viḷāgam and made tax-free from the day Jupiter enters Kumbha.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [ ] திருமடந்[ ]தயு குடிமடந்[ ]தயு கிருப்புக[ ]-
- 2 ஸ்ரீ இனிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை [ ]-
- 3 ய்த தினையிசையு குடை நிழற்ற மன்[ ]-
- 4 வரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலே வ
- 5 [ ] மணிமுடி குடி தென்குமரியும் உட-
- 6 கண்ணயந் தினக்கடலெ எல்லையாகப் பா[ ]-
- 7 முழுதல் தபலானை பரந்து செங்கொலுடன்
- 8 வளர மன்னிய விரவிகமரவானத்து உலகமுழுதுடை-
- 9 யாரொடும் விறிநுந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குமை வி-
- 10 னகிய கொழுதல் கொச்சையபன்மரான திருவாவ-
- 11 னச் சக்கரவத்தின் ஸ்ரீவல்லவெவர்க்கு யான்டு உய
- 12 ஆவது முன்னிநாட்டு வுடையெயம் ஸ்ரீராஜாஜிசுருப-
- 13 பெதிமக்கைத்த திருப்பொத்துடைய வேலாடி-
- 14 வந்தத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்த-
- 15 [ ]கருக்கு இறுப்பதாசு கும்பவியாழமுதல் தெவதான இ-
- 16 றைவெலி இடஞ் இயலுச் திசுநிலத்து இடெவர கொயிலி-
- 17 ன் உளபக்கமும் உடபக்கமும் மென்பக்கமும் அடைய
- 18 மு[ ]னிலுடையாரும் பழம்ப[ ]யாரும் வுடையெயமாக
- 19 வருகிறபடியுத் தவிர்ந்து இடெவற்கு காரணமை மீயவா[ ]சி உ-
- 20 ட்டு நானாயிர விளாக மென்னும் பியரால் வெறு
- 21 பிறித்த நிலம் இ[ ] அரையெ இரண்டு மாவிலும் தரயெ-
- 22 ததகக் கானுமையில் புரவு நிலத்தென்பாதிமாடை உயி மான இ-
- 23 ருப்பெ முக்காலும் கும்பவியாழ முதல் இறையிலி இ[ ]ம[ ]
- 24 இவை உ-
- 25 ரவரி தினை-
- 26 கனத்து முகவெ-
- 27 படி பிழைக்க உ-

\* The inscription is built in after this.



- 28 தீரமான செ-
- 29 பனிகெத வ-
- 30 னநாட்டு சின்-
- 31 கூற்றத்த வெ-
- 32 ன்ருடையா-
- 33 ன் வெண்கடகை-
- 34 ஆன பாக்கரந்
- 35 எழுத்த [ | \* ] இவை பு-
- 36 வந்தினைக்-
- 37 னநாயகம் முத்-
- 38 தூற்றி கூற்று மாய-
- 39 திருடையான்
- 40 திருவனந்திசன் பெ-
- 41 [திரு]வரியான் எ-
- 42 முத்த [ | \* ] இவை-
- 43 வ த்ரீவல்ல-
- 44 வ உத்தரம-
- 45 நிதிரி எழுத்த [ | \* ]
- 46 இவை வட-
- 47 வல்லத்திரு-
- 48 கைக இளா-
- 49 ன்ருடையா-
- 50 ன் திருவனை-
- 51 மெல் திருநன்
- 52 சிராமதெவ-
- 53 னுன அழைய-
- 54 பாண்டிய மு-
- 55 வெந்த வெள-
- 56 ன் எழுத்த [ | \* ] இ-
- 57 வை புவரி
- 58 தினைக்கை-
- 59 நாயக-
- 60 ம் மிழை-
- 61 க்கூற்றத்த
- 62 செயலான்-
- 63 மான பராக்-
- 64 . . . . .
- 65 னூர் பொன்
- 66 பற்றியுட-
- 67 யான் அன[ரயன்] எ-
- 68 முத்த [ | \* ] இவை
- 69 புவரி தினைக்-
- 70 கனநாயகம் செ-
- 71 சாழமண்டல-
- 72 த்த விஜயாபு-
- 73 னநாட்டு தெரு-
- 74 ர் நாட்டு காவலு[ரி]-
- 75 காவலுர் சிறு-
- 76 வன் திருவொற்றியூர் தொபொ-
- 77 விய தின்றுன் எழுத்த [ | \* ] துவலூர்
- 78 க்கூற்றத்த காக்குடையான் செ-
- 79 வளான் ஆதித்ததெவன் எழுத்த
- 80 இவை புவரி தினைக்கனநாயகம்
- 81 முகவெட்டி சின் குண்டாற்று செ . . . . .
- 82 நல்லுருடையான் வெளான் விழு[கு]த்தகையன்
- 83 எழுத்த [ | \* ] இவை புவரிதினைக்கனநாயகம்
- 84 திருவழுதி வளநாட்டு கற்குறிச்சி உடையான் வெ-
- 85 னான் எழுத்த [ | \* ] இவை குட்டு ஆற்றார் பெரியான்
- 86 . . . . . விசாரி முவெந்தவெளான் எழுத்த [ | \* ]



(A.R. No. 108 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record of the 20th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallaḥṣaḍēya registers a gift of 25 cows and a bull by a *vellāḷa* of Kūṇḷūr in Kēraḷaśiṅga-vaṇaṇāḍu, for a lamp in the temple of Śrītaḷi-Paramēśvara at Tirupputtūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II\*] சீரமாவளச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யாண்டு உய - ஆவது
- 2 கொள்கை வனநாடு ஸ்ரீமதிசேந் திருப்பத்தூர் ஸ்ரீதனி பரமேஸ்வரற்கு இந்நாட்டுக் கூற நூலார்
- 3 வேள்ளாளன் [திரு]க்காய்குடி தேவந் வைத்த திருநந்தாவினக்கு ௧ ஒன்றுக்கு நீத்தல் குல உழக்கால் உழ-
- 4 க்கு நெய் சந்திராதித்தியவல் அபிவதாச இதேநவர் இடையன் வெந்தன் மட்டான திரு விதிக்கொன் னை-
- 5 க்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும்பக உயிரு-ம் எறுசெ ௧-ம் [I\*] இது ஸ்ரீ சோமேஸ்வர மடமேயு [II\*]

No. 247.

(A.R. No. 109 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record which is also dated in the 20th year of the king registers the gift of 25 cows and a bull by the wife of *Mahāmātra* Periyāṣaṇ of Būḍaṇūr in Maruḡal-pāḍu, a subdivision of Gēyamāṇikka-vaṇaṇāḍu, a district of Sōḷa-maṇḍalam. *Sū'anālīkkāl* is mentioned as the temple measure.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II\*] திரிபுவநச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யாண்டு [உ]ய-ஆவது கௌ சிக்கவனநாட்-
- 2 ௨ ஸ்ரீமதிசேந் திருப்பத்தூர், ஸ்ரீதனி பரமேஸ்வரற்கு சோழமண்டலத்துக் கெயமாணிக்கவன நாட்டு மருக-
- 3 ல நாட்டுப் புத்தூர் சோழமாதிரான் பெரியாழ்வான் அகமுடையான் அமுதிற் பித்ததான் வைத்த திருநந்தாவி-
- 4 னக்கு ஒன்றுக்கு நீத்தல் குலநாழிக்கால் உழக்கு [௨]ய சந்திராதித்தியவல் அபிவதாச இடையன் சோமான் ஜயக-
- 5 கொண்டான் கக்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும் பக உயிரு-ம் எறுசெ ௧-ம் இவ்வினக்கு எரிய இட தரா நில வினக்கு ௧-ம் [I\*] இது
- 6 ஸ்ரீமதிசேந் [II]

No. 248.

(A.R. No. 115 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the 20th year of the same king and states that the kitchen (*iruṇaḷaiippalli*) in the temple of Tiruttaliyāṇḍār at Tirupattur, a *brāhma dīya* in Kēraḷaśiṅga-vaṇaṇāḍu was constructed by Ulagamulududaiyār, who is called the queen (*mudikkīḷ-nambirāṭṭiyār*).



## Text.

- 1 ஸ்வாமி [1\*] திருவனச்சுக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவர்க்கு யாண்டு உம்-ஆ(வது) கெரன
- 2 கவனநாட்டு ஸ்ரீமதேயம் திருப்புத்தூர்த் திருத்தனியாண்டார்க்கு இத்திரு[ம]னப்பன்.
- 3 வி செய்வித்தார் இத்தெவர் முடிக்கீழ் நம்பிராட்டியார் உலகமு[மு]துடையார் [1\*]

No. 249.

(A.R. No. 38 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record states that Velāṇ Uyyaninrāḍuvāṇ of Pāṇḍaṅgudi in Sura-nāḍu made a gift of a field called *Añjāḍagaṇḍaṇ* for the kitchen expenses in the temple of Tiruttāṇḍōṇri-īśvaramudaiyār at Nripasēkhara-chaturvēdimaṅgalam in the 20th year of the reign of Srivallabhaśēva.

## Text.

- 1 ஸ்வாமி [1\*] திருவனச்சுக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யாண்டு உம் இருந்தாவது கெரன கிங்கவனநாட்டு ஸ்ரீ.
- 2 தேயம் திருபசெகரச்சுருப்பெதிமக்கலத்த திருத்தாந்தொன்றி ஸ்ரீமமுடையார்க்கு கரநாட்டு.
- 3 பாண்டங்குடி வெள்ளாந் உய்யதி[ன்]ருவாந் [பலர்] பக்கலும் வின்கொண்ட அஞ்சாத கண்டன் வழையிலு கற்று முற்றும் இ.
- 4 தேவ[ர்]க்குத் திருமசு[ப்]பள்ளிப்புறமாகக் கொண்டு விட்டா[ன்] [1\*]

No. 250.

(A.R. No. 371 of 1929-30.)

KATTĀRIMAṅGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĪRA-PĀṇDYĒŚVARA TEMPLE.

This record which begins with the usual historical introduction is dated in the 19th year and 500th day of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha, and was issued while he was seated on the throne called Kaliṅgattaraiyaṇ in his palace at Madurai in the subdivision Māḍakkulakkil. On the representation of Sundara-Pāṇḍya, who is described as 'nam-pillai', the lands in the village of Kattārimaṅgalam belonging to the temple of god Māṇavira-viṇṇagar-Ālvār in Māṇavira-vaṇaṇāḍu were transferred as tax-free *dēvadāna* for the expenses of worship, etc., in the temple of Virapāṇḍyēśvaram-Uḍaiyār of the village.

The second part of the record is the *uḷvari* relating to the same transaction.

## Text.

- 1 ஸ்வாமி [1\*] தெவதான இறையிலி இப்படி || திருமடந்தையும் ஸ்ரீமடந்தையும் திருப்புயங்கலி லினிதிருப்ப இருனிலமும் பெருமையெய்த என்டிசையுங் குடை நீழற்ற மன்னன் செல்லாம் வந்திறைஞ்சு மரபில் வந்த மணிமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடக்ககையுந் திரைக் கடலெ எல்லையாகப் பார் முழுதுங் கயலானை பாந்து செங்கொதுடன் வரை மன்னிய விரவியொலாஸனத்து உலகமுமுதுடையாரோடும் விற்றிருந்தருளி மாமு-
- 2 தல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல் கொச்சையப் [த]ரான திருவனச்சுக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவ தேவர்க்கு யாண்டு யக-பதாவது நாள் அஞ்ஞாற்றினால் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயி னுள் ளாலைப் பள்ளியன[ற்]க் கூடத்துப் பிபத் தலிங்கத்தரயணி லெழுந்தருளி இருந்து அமிதஞ்ஞவன் னாட்டு கட்டாணிமக்கலத்து விரபாணாஹ்ராமுடைய[ர்] கொயிலில் தெவகன்மிசுளுக்கும் ஸ்ரீமாதேவரகங்கண்காணி செய்வரர்களுக்கு செய்ப திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [1\*] இத்தெ-



தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விடப்பட்டது. இவ்வாறு மாணவியின் வகைப்பாடு தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விடப்பட்டது. இவ்வாறு மாணவியின் வகைப்பாடு தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விடப்பட்டது.

தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விடப்பட்டது. இவ்வாறு மாணவியின் வகைப்பாடு தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விடப்பட்டது. இவ்வாறு மாணவியின் வகைப்பாடு தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விடப்பட்டது.

இவை வன்னுடையான் எழுத்து உ

1 இவை அந்தராயமுட்பட தெவதான இறையிலி இடப்படிக்கு குள்வரி உ அமிதகுணவன் னுட்பு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டியமுடையாற்கு திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண் ணும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மாணவிர வன்னுட்பு வயிரகமான மாணவிரன்னுட்பு [1] இப்படிக்கு யிலி இடும் நம் வரிமொர் எழுத்தினு னுள்வரி தச்சொன்னொரம் [1] இப்படிக்கு கல்லிலும் செம்பிலும் பெட்டி இக்கெவற்குத் திருப்படி மாற்றுகின்றிட்டு வெண்டும் நிமந் தங்கன செல்லப்பன்னுக் கென்று திருவாய்மொழித்தருளினார் உ இவை வழுத்யராயன் எழுத்து [1]

2 தெவதான இறையிலி இட அமிதகுண வன்னுட்பு கட்டாணிமங்கலம் பத்தொன்பதா வதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராய முட்பட தெவதான இறையிலி இடமெக்கு இவை புரவரி தினைக்களத்து முகவெட்டி செருப்பாழி சிழவன் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் கப்பலாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் வெளுருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் கருமாடையான் எழுத்து உ

3 இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ

No. 251.

(A.R. No. 138 of 1910.)

TENKARAI, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE COURT-YARD OF THE MŪLASTHĀNĒŚVARA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Srivallabha is dated in the 20 + 1st year of his reign. It mentions the merchant-guild of Ayyapoli and appears to record certain rules framed by them in regard to the social classes *Valaṅgai* and *Idaṅgai*. As it is much damaged its full purport cannot be made out.

Text.

1 ஜாதி [1] திருமந்தை . . .  
2 ஜாதிமந்தை . . .  
3 . . . ய . . . நிதி  
4 . . . ஸ்தம் பெருமை எய்த  
5 [என்]டிசையுங் குடை திழ்-  
6 . . மன்னவரெல்லாம் வந்-  
7 . னைஞ்சு மாநில  
8 வருணியுடி குடித்  
9 தென்குடிரி வடகண்  
10 கத் திவாகடமெ எல்-  
11 திவாகடமெ எல்

12 கயலாணை பரந்து செ-  
13 க்கொதுடன் வரை ம-  
14 ன்னிய விரவிக் காலன்-  
15 த்த உலகமுழுதடை-  
16 யாரொடு விறறிருந்தரு-  
17 னி மாமுதல் மதிக்குல-  
18 ம் விளக்கிய கொழுதல்  
19 னாச்சுடையபுராந திதி-  
20 பு[வ]ண்சு கை-  
21 காவர்த்தி [1]  
22 காவர்த்தி [1]



20 தரு பாண்டு உடு-  
 21 நெய்யுறுநித்  
 22 மதிராமன்-  
 23 செக்கிக்கு நடு-  
 24 தத் பெயர்  
 25 ந தொன்றுமே  
 26 தெய்வம் . . .  
 27 தத் தினி . . .  
 28 [நி]த்தனயு ஸ்ரீ-  
 29 மதான் ஸ்ரீ-  
 30 சுவைந் கொட்ட-  
 31 னாத வானெற கூ-  
 32 டி வு[?]ந்த ஐய-  
 33 யமொடில் அ-  
 34 த்தாணி சித்திர-  
 35 மெழி மூன்று  
 36 . . . ட்ட . . .  
 37 . . . க மாசெயா . . .  
 38 . . . கையும் ஒன் . . .

39 . . . கையும் ஒன் . . .  
 40 . . . கையும் ஒன் . . .  
 41 . . . கையும் ஒன் . . .  
 42 . . . கையும் ஒன் . . .  
 43 . . . கையும் ஒன் . . .  
 44 . . . கையும் ஒன் . . .  
 45 . . . கையும் ஒன் . . .  
 46 . . . கையும் ஒன் . . .  
 47 . . . கையும் ஒன் . . .  
 48 . . . கையும் ஒன் . . .  
 49 . . . கையும் ஒன் . . .  
 50 . . . கையும் ஒன் . . .  
 51 . . . கையும் ஒன் . . .  
 52 . . . கையும் ஒன் . . .  
 53 . . . கையும் ஒன் . . .  
 54 . . . கையும் ஒன் . . .  
 55 . . . கையும் ஒன் . . .  
 56 . . . கையும் ஒன் . . .  
 57 . . . கையும் ஒன் . . .  
 58 . . . கையும் ஒன் . . .  
 59 . . . கையும் ஒன் . . .

No. 252.

(A.R. No. 93 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha-deva, and registers a gift of 50 sheep by Rājendraśōḷaṅ Kēraḷaṅ *alias* [Nishadha]rājāṅ for burning a lamp in the temple of Śrīṭali-Paramēśvara at Tirupputtūr. Nishadharājāṅ is evidently identical with Nishadarājāṅ, who has figured in another record (A.R. No. 42 of 1929) of this king and in another of Kulōttuṅga-chōḷa I (A.R. No. 94 of 1903), after whose name he had apparently copied his surname Rājendraśōḷaṅ.

Text.

1 ஸுவரீதி [||\*] திருவனச்சகரவரத்தின ஸ்ரீவல்லபதேவர்க்கு பாண்டு உடு-  
 2 து கொள்கவனநாட்டு வுடையத் திருப்பத்தா ஸ்ரீ தனி மெழுகுந்த இரண்டெ-  
 3 சொழன் கொளநா ஸ்ரீபுராஜத் இத்தெவற்கு திருநந்தாணிக்கு ஒன்று சம்பத்த-  
 4 க்கால் உழந்த தெய சந்திராதித்தவல் அடவெதற்கு இடையன் நக்கன் சொன் கை  
 5 சாவாழ்வாப் பொரு குறி[||\*] இது ஸ்ரீமெழுகு சமெசு [||\*]

No. 253.

(A.R. No. 41 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the 21st year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha registers a gift of land by Tiruchchigrambalam-uḍaiyāṅ Tiruvēṅkaḍattālvān of Marudūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-nyyavanda-paṭṭaṇam for the kitchen expenses of the temple of Tiruttāṇḍōṇri-uḍaiyār at Nṛpaśekhara-chaturvēdimaṅgalam. The land had been purchased from a certain Māraṅ Korraṅ.



- 1 ஸ்ரீ [1] திருப்புவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெயற்கு யான் இரூபத்தொன்றாவது கொள்கின்றனநாட்டு வரூபத்தெயும் திருப்பசெகரச் சது . . .
- 2 திருக்கலித்த திருத்தாந்தொன்றி உடையார்க்கு மரண கொற்றன் பக்கல் திருமணப் பணிப்புற[ய்] ஆக இந்நாட்டு அருள்பூதான தேர் உய்யவந்த மடன-
- 3 தது வியாபாநி மருதாருடையான் திருச்சிற்றம்பல முடியான் திருவெங்கடத்தம்பவாநென் இக்கெவற்கு திருமணப்பள்ளிப்புறமாக விவாகொன்ற
- 4 குடுத்த பூயியாவத[1] இவ்வூர் மெல்பிபாகை பலனக தெறிப்பானுன வியாக குடபெரி குளமும் குளவாயும் அகப்பட விகையில் சுற்று ஓற்றிலு முன்றத் தொ-
- 5 ன்று விவாகுயுத்திலும் இற[2] பூத்திலும் முன்றத் தொன்று குடுத்த இக்கெவர் ஆசனபெய்யுறவார்க்கு திருமணப்பள்ளி[ப] புறமாக சந்தராதித்தவற் செ-
- 6 லாதாச்சு கொண்டு குடுத்தென் திருச்சிற்றம்பலமுடியான் ஆழ்வானென்[1] இது பன்மாநெய்யூர் ஈடுகொடி உ-

No. 254.

(A.R. No. 322 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAL TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Jajāvarman Sivallabha dated on the 200th day of the 22nd year of his reign purports to have been issued while the king was seated on the *paṭṭikkattil* called *Pāṇḍiyarāyan* in the theatre (*nāṭakaśālā*) within the palace at Madurai. It registers the remission of taxes granted by him in 5 *vēi* of land, for worship, etc., to god Tiruvēchakkarakattālvār at Sōṇṭāka-čaturvēdimaṅgalām in Paganūr-kūṟam.

The royal order issued under the name of Kōṇṇēriṁmaikondāṇ is engraved in continuation of this document and both the records are signed by Parākramapāṇḍya-Uttaramantri.

Text.

(A)

- 1 ஸ்ரீ [1] திருவந்தையர்க்கு ஐயமந்தையம் திருப்புவன்களில் இனிதிரூப இரூதிலும் பெருமையெய்த எண்டியையும் குடநிறந்த மன்ற[1]வெல்லைய[ய்] வந்திறைஞ்சு மாலிலை [வரு]மணிமுடி குடி தென்குமரி முதலாய்த் திரைக்கடலை எல்லையாகப் பார்முழுதுக் கயலாண் பரந்த செங்கொண்ட வளர மன்னிய விரவிலைவாஸ்து உலகமுழுது-
- 2 உடைய[2]ன் விறிறுந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் வளரக் கொழுதல் கொச்சையபன் மரண திருவவச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெயர் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக் கொயிலில் உள்ளாண் நாடகசாலையில் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராயனில் எழுந்தருளி இருந்து இரூபத்திரண்டாவது நாள் இருதாற்றினால் பாக்கனா[3] சுற்றத்து சொழாந்தக வதுபெட்டிம-
- 3 க்கனத்த திரு[3]சக்கர[3]தான்வார் கோஇலில் சிவவலுவர் செய்யத் திருவாய்மொழித் தருளினபடி [1] முதற்பில்லுரில் தெவதானம் இறையிலியாய் வந்த நிலத்தில் தென்கரை வில் முன் திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பழப்படிபெய் இறையிலியாகவும் இவ்வூரில் இவ்வாள்வார் முன்பு தெவதான இறையிலியாய் வரு-
- 4 றி நிலமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் இக்கொயில் திருப்பணிக்கும் உடனாக இரூபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்பட தெவதான இறைஇலியாகப் பெற வெணும்மென்று பெரியாந் [3]மக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவதான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் திறந்த
- 5 நிலம் ஐவெலியும் அந்தராயம் இ ஆழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடனாக இரூபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராய முன்புபடத் தெவதான இறையிலியாக இட்டு உள்வரியுக் காலிக்கராயத் ஓய்யும் தரச் சொந்தொன் தாங்கன் இப்படி கல் விலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க என்று திருவாய்[ய்] மொழிந்தருளினார் [1]
- 6 னை அண்டநாட்டு பெருமணனார் மாணி திருமலை உடையானுன பரக்கிரம பாண்டிய உத்தர மன்தரி எழுத்த [1] இவை மிழைக் சுற்றத்துக் கொழுல்லுருடையான் அரையன் அய்யங்கைத்தன் எழுத்த [1]



(B)

- 1 ஸ்ரீமதி [11] கொடுநிலைம பண்டை கிருக்கரத்தத்த [1] த[1]மகா கொயிலித் தீவிலிசு-
- 2 வர்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாப் வருகிற நிலத்தில பராகிரம பாண்டி தன் பட்டியில் திறத்த நிலம் ஐவெலியும் இத்தெவர்க்கு இறையிலியாப்பெறகெ[1] பென்றும் இத்தெவர் அந்தராயம் திருப்படிமாற்றுகும் திருப்பணிக்கும் உடனாத தவிர கொடுமென்று பெயர்.
- 3 ஸ்ரீ நமக்கு கொன்னமை(வி)யில் முன்பு இவ்வூரில் இறையிலியாப் வருகிற நிலத்தால் அந்தராயமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுகின்ற வென்றும் திறத்த[திமந்தகங்கு] கும் திருப்பணிக்கும் உடனாத இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்பு இறையிலி யாதத் தந்தொம் தாக்கல்.
- 4 து வகக்கொண்டு திருப்படிமாற்று திருப்பணி செல்லு பண்ணு[1] பாண்டு இருபத் திரண்டாவது தான்(ன்) இருதூறாகுகினால் . . . . வ[ன்]தகு செப்தருவி . . . த இவ் பராகிரமபாண்டிய உத்தரமத்திரி எழுத்த [1]

No. 255.

(A.R. Nos. 319 and 320 of 1908.)

KUBUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

These two complementary inscriptions are dated in the 22nd year of an unspecified king who was evidently Jajāvarman Srivallabha. One of them is an order (*ōlai*) issued by Kālīngarājan to the *Srivaishnavas* of the temple intimating the fact that the lands mentioned in No. 254, above belonging to the Chakkrattālvār temple were made tax-free, and the second gives publicity to this exemption granted on these lands.

Text.

(A)

- 1 ஸ்ரீமதி [11] கரவிகராயன் சிவ [1] பரகதூரக கூற்றத்த கொழிந்தகங்கு கொயிலிசுத்தத்த திருக்கரத்ததான்வார் கொயிலில் தீ(தி)வயிலிசுதவற்கு [1] இவ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாப் பராகிரம பாண்டியன் பட்டியில் திறத்த நிலம் ஐவெலியும் பராகிரம இறையிலியாவும் இவ்வூரில் அந்தராயம் பாண்டு உடனாத ஆவது முதல் அந்தராயம் உட்பு தெவந்தான இறையிலியா
- 2 வியாத தந்தொமென்று பரவாடும் செப்தருவின திருமாமும் பரவாடும் எழுத்திட்ட உயி வரி[1]ப் பொந்தது தாக்கல் இ அந்தராயமும் இநிலத்தால் உன்னதம் கொண்டு திருப்படி மாற்றுகின்ற[1] உயிமந்தகங்கும் திருப்பணியும் செல்லப்பெறக [1] இவ் கல்விதத்த செப்தருவி கொயிலி கொண்டு [1] இவ் கரவிகராயன் எழுத்த [1] இவ் பரவா திருக்க[1]னாயகம் வெவியாற்றார் உடனாத எழுத்த [1]

(B)

- 1 ஸ்ரீமதி [11]
- 2 பரகதூரக கூற்றத்த கொழிந்தகங்கும்பெயிமங்குத்த திருக்கரத்ததான்வார்க்கு பாண்டு உடனாத ஆவது திருப்படிமாற்றுகின்ற வென்றும் திறத்தகங்குக்கும் இவ் ஆவ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுகும் இவ்வார்க்கு தெவந்தானம் இறையிலியா தெவந்த பராகிரமபாண்டியன் பட்டியில் முன்பு தெவந்தானம் இறையிலியா திறத்த நிலத்தில முன்பு திறத்த நிலம் ஐவெலியும்
- 3 முன்பு தெவந்தானம் இறையிலி இடமங்கும் இ ஆவ்வா அந்தராயம் உட்பு இறையிலி இடம [1]



No. 256.

(A.R. No. 709 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This is an incomplete inscription of the 22 + 1st year of the king and it stops after the mentioning the name of the village.

Text.

1 ஸ்வதி [17] திரிமுவநச்சக்கரவத்தின் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான்நி உயிஉயவதினெதி  
ராமான்நி ஸ்ரீசெவன் மாதெவிச்சுருப்பெதிமக்கல்

No. 257.

(A.R. No. 555 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE NINBANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Srivallabha dated in the year opposite to the 22nd year of his reign contains the date 22nd year and [5]40th day at the end. The king while seated on the throne named *Kaliṅgattaraiyaṇ* in his palace at Madurai issued this order to the *mū a-parishad* of Tiruttangāl to the effect that this village which had originally been a *śivādāna-brahmaṇḍala* of Karumilakkundi-nādu and had subsequently been made tax-paying was to be restored to its original classification from the 23rd year of the king's reign. The income accruing from the taxes was to be utilised for the expenses in the temple of god Parāmasvāmin who was pleased to be stationed on the Tirumalai at the place. The order is signed by Araiyaṇ Sōman *alias* Minavadaraiyaṇ of Kōuvaṇūr in the eastern portion of the Milalai-kūram.

Text.

1 ஸ்வதி [17] திரிமுவநச்சக்கரவத்தின் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான்நி உயிஉயவதினெதி  
ராமான்நி ஸ்ரீசெவன் மாதெவிச்சுருப்பெதிமக்கல்

2 காகசுத்திரை நிவநாபய கோவாய புரமதி யாரிவாணாய கோவந்தி [17]  
தகாதுகோவிவந்தி அகலுக்கெனெரு உயிஉயவதினெதி நிவந்திதகாதி கோவந்தி

3 ஸ்வதி [17] திருமநதையுரு செயமநதையுரு திருப்புகக்கி வினிதிருப்ப இருநிலமம்  
பெரு-

4 மெய்யதி எண்டையுரு குடநிழற் மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மாபிசெ வரு ம-

5 விழுடி குடித் தென்துமியும் வடக்கையுரு திரைக்கெனெ செய்வையுரு யாரமுதும்  
கயவானை யாநது செக்கொதுட-

6 ன் வளந் மன்னிய விரவியாவையனத் துவகமுழுதையாரொடும கிற்றிருந்தருவிய மழுதல்  
மதிக்குலம் வினக்கிய செ-

7 காமுதற் கோச்சையவன்மரான் திரிமுவநச்சக்கரவத்தின் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான்நி  
உயிஉயவதி நெதிராமான்நி மது-

8 சாதய வளநாட்டு மாடக்குளக்கிற் மதுரைக் கோயிற் கட்டணத்துப் பன்னியறையிற் கவிக்கற்  
தாயன் பன்னியிட்ட-

9 திசெழுந்தருளியிருந்த திருவாய்மொழிந்தருவினபடி [17] திரிமுவநச்சக்கரவதி கோதெவிக்கல்  
கொண்டதன் கருநிலக்குடி நா-

10 டுத் தெய்தான யுழைபெயந் திருத்தக்கால் குடபருவையாற்குத் தகாது திருமையென  
திருந்தான் - காரிவாயிடு.



11 கரு முன்பு தெவதான ஸ்ரீமதெயமாய வந்து மிஸு திறப்பிலே யிதத்த வருகையில்  
யானது உயிஉ-வதனெதிராமாண்டு

12 முதல் தங்களு? நான்கெல்லிக்குள் கு இறுக்குங் காக கடமையு தெற்கடமையு மித்திருமலை மெல திள்  
றருளின உயமயூரமிகளு-

13 கருத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிவந்தங்கள் செல்ல இக்கொயிலில் ஸ்ரீவல்லுவர் வச  
மும ஸ்ரீபண்டாரிகள் யசமு மி-

14 றுத்து வெண்டும் பஸபடி நிவந்தங்கள் செல்லப்பண்ணி இப்படி சதுரத்திக்குவற் செல்ல  
தாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெ-

15 படிக்கொள்க ||— இவை மிழிலைக் கூறாததக் கிழ்குற்றுக் கொழுவனாருடைவா ஸரயன் கொமனா  
மினவத[ர]யு நெழுத்து ||— ய[ர]-

16 ண்டு உயிஉ-வது நான் ஞாசமி ஞா வரவாடிஞ் செத்தருளுத்த ||—

No. 253.

(A R. No. 574 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE SENGAMALA-NACHCHAYAR  
SHRINE IN THE NINṬANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 23rd year of the king. It mentions  
the *mūlapariśhad* of Tiruttangal, a *dēvadāna-brahmadēya* in Karunilakkudi nāḍi,  
a subdivision of Madurōdaya-vaḷanāḍu, a district in Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1 \*]  
2 கொச்சடை  
3 யபுராந்த-  
4 [கி\*]ம[வ\*]சச்சுரவதி[2 க\*]:-  
5 ன் ஸ்ரீவல்லுவ-  
6 வெவந்த [ய]-  
7 னாண்டு உயிஉ-[வ]  
8 து ஸ்ரீபாண்ட-  
9 டிநாட்டு ம[தி]-  
10 கொடிய வள[தி]-  
11 படுக் கருதி[ல]-  
12 கருடி நாட்ட[9]

13 வெவந்த [வ]-  
14 ஸ்ரீமதி [ம]  
15 திருத்தக்காடி  
16 திருத்த . . . . .  
17 . . . . .  
18 . . ஞா முன-  
19 பரு[டி]யொ-  
20 [ம் திரும]ல மெல  
21 . . . கருறை . . . .  
22 . . . டி திரு  
23 . . . . கரு  
24 . . . . .

No. 259.

(A.R. No. 56 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA  
TEMPLE.

This record dated in the 24th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha  
registers a gift of land and a house-site for the maintenance of a *maṭha* at Sivapuri  
called the Alagiya-maṇavāḷaṇ by Alagiya-maṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi *alias* Agaimaṇ of  
Tirunallūr, a merchant of Araviyūr *alias* Dēśi-uyyavanda-paṭṭaṇam in Kēraḷaśiṅga-  
vaḷanāḍu. The land was purchased from Seṭṭi Jātavēdaṇ. The land-measure in  
use at this time was *aruṇidi-kōl*.

Among the boundaries of the land are mentioned the names *Muḍigonḍa-Sōlap-  
pērēri* and *Sōlapāṇḍiya-vadi*.

<sup>1</sup> The portion in brackets is built in.

<sup>2</sup> This portion is very much damaged.



- 1 ஸ்ரீ [11] சிவபுரி [வீடு] சக்கரவர்த்தின ஸ்ரீவசுதேவநகு வர்ண்டு 'உசெ'வது கொண்  
சிவசுந்தர[பு] அருவியான
- 2 தெரி உய்யவந்த மட்டணத்து வியாபிரி திருநாடு[பு]யான் அழகிய மணவாளன் உடைய  
நம்பியான-
- 3 அனாகமானென் இதநாடு ஸ்ரீ[பு]யான் திருநாடு சருப்பெறியக[பு]ந்து திருத்தாந்  
தொன்றி -
- 4 ஸ்ரீமூலையா சிவபுரியில் அழகிய மணவாளன் மடத்துக்கு சந்திராதித்த[வீடு] மட[பு]யுறமா[சுடு]  
கொண்டு வி.
- 5 பட்டியாவது [17] முடிக்கொண்ட சொழப்பெறியக[பு]ந்து பெருமட்டி யுற தென்பிழாந்து  
ஸ்ரீமோழ-
- 6 பாண்டியவதிக்குக் கிழக்கு இரண்டாங்குனாற்று ஸ்ரீ இராஜேந்திர சொழவாக்காளுக்கு  
தெற்கு முன்கு சிற-
- 7 தது வடக்கைய செட்டி ஜாதவெதன் பக்கல் வியக்கொண்ட உடையா[ன்] வசக்கல் அளவு  
கொ லுண்டி-
- 8 தியாழ நிறை அளமானின் கழ முக்காளை அரைக்காழ[பு]ரும் பெருநாண்கெட்டுய[வன்] [17]  
பெருநாண இ-
- 9 செட்டி ஜாதவெதன் கித்த பெருமாளுக்கு மெற்கும் தெருநாண கவுடின் தீரணித்தான்  
ஜாதவெதன் குளத்தான்
- 10 செட்டிக்கு 'வடக்கும்' பெருநாண இச்செட்டி மெற்குயெ தெற்கு நோக்கிப்பொன [17]  
காளுக்குக் கிழக்கும் வட-
- 11 வேகல் இச்செட்டி 'வடக்கையெ' கிழக்கு நோக்கிப்பொன வாட்டிக்காளுக்கு தெற்கும் இய  
விசைத்த பெருநாணக-
- 12 கிழக்க குட்டி 'திருநாணம்' செட்டி ஜாதவெதன் பக்கல் வியக்கொண்ட சந்திராதித்தவ[து]  
மடப்புறமா[சுடு] க-
- 13 ஸ்வதாக தெருநாணக[பு]ந்து திருநாடு[பு]யுறமடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியென் [17]  
அள-
- 14 கைமான் செண்டு விட்ட 'மடப்புறத்திக்கு மணியாவது [17] சிவபுரியில் நம்பி கொலில்  
வடக்கில் மெற்குத்தலை மண குரு மணியும்
- 15 தாலில் பாதியும் இன்ன இம்மடத்துக்குக் கறிபுக் 'அளவும் இவ்வதாக பிள்ளை குதி  
தண்டெழுந்தியிளவழி பக்கல் வெ[ண்டி] வி-
- 16 [17]யான் திருநாடு[பு]யுறமடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியான அனாகமானானுள்  
அதந்தாணநம்பியெ[ண்டி]விதக தநம்ப
- 17 சந்திராதித்தவ[து] செட்டிவதாகச் செட்டிக்கு[பு]யுற [17] தெவர கண்டிக்கொளம் [17] இது  
மணவாளனா[ன்] நகெடு -

No. 260.

(A.R. No. 42 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMAIALEPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND prakāśa IN THE SVAYAMPRAKĀśA  
TEMPLE.

Dated in the 25th year of the king, this inscription registers a gift of land by the chieftain of Sivapuri, *Śivapuri*, *Śivapuri* as *Bēvar Nishadavāṣṇa* and *Alalasaṇḍarapperum* for the expenses of the temple of Tiruttāṇḍamīyāram-Udayi. At the end of the record, the donor's name is also specified as Tappilāyachakan. In a record of Parākrama-Pāṇḍya (A.R. No. 24 of 1908) dated in his 11th year, this chieftain is mentioned as Rājendraśōṇ Kēraṇḍaśōṇ Nishadavāṣṇa of Rōṇḍama-*pet* in Pūṇamalai-nāḍu. Parākrama should have succeeded Śivapuri as chieftain of the area and a near contemporary of the latter.



## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ | \* ] திரிபுவன[சு]ச[சு]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர்கு யாண்டு உயிர்  
கொள்கிவனநாட்டு வயிர்வெயம் நிருபசெகச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி
- 2 ஸ்வாற்கு திருமடப்பள்ளிப்புறமாக இராஜேந்திரசொழந் கொளன தெவர் நிஷதராயன  
ஆலாசநந்திரப்பெருமாள் அந்தராயமுந் தன் கடமையும் இறையிலி ஆக குடுத்த
- 3 நிலமாவது [ | \* ] முடிக்கொண்ட சொழப்பெரெரிக்கிழ் பெருமட்டியூர் வயலிலும் சித்தவினாக  
த்திலும் இறையிலி ஆக விட்ட நிலம் முக்கரசெ இரண்டு மா[ | \* ] இது சந்திராதித்  
தவற்
- 4 செல்வதாக குடுத்தெந் இராசேந்திரசொழந் கொ[ள]ன நிஷதராயன தப்பிலாவாக  
னன் [ | \* ] இது பன்மர்ஹெய்யுர ஈகெக்க —

No. 261.

(A.R. No. 49 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the 26th year of the reign of Srivallabha. It is incomplete and appears to register gift of money by a *brāhmaṇa* lady of Sivapuri which was invested on the purchase of some land named *Sikhaṇḍi-vaḍakkal*, for providing worship to god Tiruttāṇḍōṇṇisvaram-Uḍaiyār at Nripakṣhara-chaturvēdimaṅgalam.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ | \* ] திரிபுவனசக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு உயிர்-ஆவதி கொடுத்த  
மாண்டு கொள்கிவனநாட்டு
- 2 நாட்டு வயிர்வெயம் நிருபசெகச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி ஸ்ரீமதி
- 3 ஆலாசநந்திரப்பெருமாள் அந்தராயமுந் தன் கடமையும் இறையிலி ஆக குடுத்த  
பெரெரிக்கிழ் சித்தவினாகத்-
- 4 து மதுராந்தகவதிக்கு மெற்குத் தென்னெல்லி திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணந் சாத்தபி
- 5 கொண்டிலைத்துக்கு வடக்கும் மெ(ல்)லெல்லி ஜாதவெடன் சாத்தபிராண்டி இன்னிடார்
- 6 வெல்லி பழங்கரைக்கு தெக்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லிக் குட்டி சென்
- 7 நிலம் முற்று இத்தெவர் வின்கொண்ட[ள]மயில் இந்[ ]நிலம் மெற்கண்ட அன
- 8 லிக்கும் சிவபுரி இருக்கும் வயிர்வெயம் உடையாண்டான் இந்நிலத்த[சு]கு வெண்ணெய்

No. 262.

(A.R. No. 619 of 1926.)

VIKKIRAMAṅGALAM, TIRU-ṅGALAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE TWO DOOR JAMBS OF A RUINED SHRINE NEAR THE MARUDAPPAR TEMPLE.

At the request of Kāllīgarājā, the lands in Sekkālai were reconstituted into a new village called Srivallavanallūr and given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Madurōdaya-iśvaram-Uḍaiyār at Vikkiramaśō'apuram. The king Srivallabha was seated in his palace at Madurai, while issuing this record, the date of which is not specified.

<sup>1</sup> The inscription stops here.



1 திருவாய்மொழி

2 குருமொழி

3 கருமொழி

4 குருமொழி

5 திருவாய்மொழி

6 வாய்மொழி

7 [வி]யை வருமொழி

8 பத தென்கும

9 தலைய நினாக

10 டனெ எல்லையா

11 [ப]யார் முழுதக

12 யனாணை பரந்த

13 க செயொ

14 டன் வாய் மதி

15 வாய்மொழி

16 ததி உலகமுழு

17 வைய ரொடு

18 திதிநீனருமிய ம

19 தல மதிக்குல

20 காகடு கொழுத

21 கொச்சைய பற

22 கான சீரவ்வநச்சக

23 வத்திகை முயல்

24 தெயுர் மதனாக

25 மயிலிவ உள்ளா

26 முதியபாண்டி

27 கைபத்த ப[ள்]னிக

28 க பாண்டியரா

29 தில் எழுந்தருளி

30 விக்கிரமசொழி

31 புரத்த மத[ரொ]-

32 தய ஈரமுழு-

33 வாய்மொழி

34 வாய்மொழி

35 திருவாய்மொழி

36 திருவாய்மொழி [1] இவை

37 தி தெவற்குத் திரு-

38 ப படிமாற்றுளனி-

39 டி வென்றும் [திம]-

40 கங்குக்கு இறுப்-

41 தாக செக்கரலை நா

42 ன்கெல்லை[க்]குப்பட்

43 நிலமும் புன[ன]யும்

44 ஸ்ரீவல்லவநல்லார்

45 என்னும் பியரால் வெ-

46 பற வென்றும்-

47 ன்று காலி[க்]ராஜ-

48 க நமக்குச் சொன்-

49 ன்மையில் மதரெ-

50 [ன]தய [ச]றுமுனை-

51 யார்க்குத் திருப்படி-

52 மாற்றுள்ளிட்டு வென்ற-

53 ம நிமன்களுக்கு[க்] இறு-

54 பபதாக தந்தொ வெ-

55 மன்று திருவாய்மொழி-

56 திருவாய்மொழி [1] இவை

57 [ன] நாட்டுப் பெருமன்

58 [ன] மனா தருமந மலை

59 ஸ்ரீயா[ற]ன் உத்தர

60 ி எழுத்த [1] இவை

61 மன

62 த

63 கு வெ

No. 263.

(A.R. No. 592 of 1915.)

TIRUMALAIPURAM, SANKARANAYINARKOYIL TALUK, TIRUNELVELLI DISTRICT.

(ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.)

This damaged inscription of Tribhuvanachakravartin Srivallabha states that the king was seated on the *Pāṇḍiyarājaṇ* in the *Alaṇḍipāṇḍiyar* hall in the palace to the north of *Sāntaka-chaturvēdimaṅgalam* in *Pāṇḍur-kūram* and issued the order to *Viṇirāyaṇamaṅgalam* in *Tugavūr-kūram* and of some other village in regard to a new colony founded by him, the name of which is obliterated.

Text.

1 திருவாய்மொழி

2 திருவாய்மொழி

3 திருவாய்மொழி

The inscription is built in at the beginning and at the right end and is damaged at the end

The appears to be a short gap between this and the next line.



சுருதிபெயர் 2-து உ[வ]ய

- 5 கொடுவன் உள்வாலை அழகுப பராயகை-
- 6 சுருதி பள்ளிகாடில் பாண்டகை-
- 7 எழுந்தருளி இருந்து சங்குர கருமம் கிர-
- 8 பராயகைகலத்து மை ர பு இ
- 9 னனாட்டு [புரண] . . . . .
- 10 . . . செய் திருவாய்மொழிந்தருளையடி [ ] [ந]-
- 11 ம் எற்றித் வ[ர]ணவாசி[பு]ரத்து . .
- 12 . . . . மங்கலத்து புழி நான்கெல்லை-
- 13 க்கும் உட்பட்ட நீர் நிலைகளும் களரும் கு-
- 14 னாமம் குறுகிகளும் . . களையும் மெ-
- 15 நொக்கிய மரமும் கிணைக்கிய கிணறு'

No. 264.

(A.R. No. 7 of 1929.)

DAḤAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE VERANDAH IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of Jaṭavarman Śrīvallabha though it is not specifically dated in any regnal year. The king is stated to have been seated on the bed-stead (*paḷikkattil*) called *Kaliṅgattaraiyaṇ* in the bed-chamber (*paḷliyaṛaikkuḍam*) in the northern wing of the palace at Rājēndrasōḷapuram in the subdivision Rāja kiṅgaṇ-kulakkil, in Madurōdaya-vaḷanāḍu while issuing this record. It registers a tax-free gift of land for worship to the god Tirumayilāḍupārai-uḍaiya-Mahādēva at Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam in Nāṭāruppōkku, and the boundaries of the land were marked out by the king's officers.

The name Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam indicates that a king named Parākrama-Pāṇḍya lived about this time; this is also inferable from some other records noticed above.

Text.

- 1 துருதிபு [ ] ஸ்ரீவல்லபேவர் மானிகை முதல்படி மாடக்குளக்கிற் மதுரையுதையிலுநாப்தி இரா[ச]்சிங்கன்குளக்கின் இராசெந்திரசொழபுரத்து உள்ளாலை பெரியமானிகையில் முன் . . நிலையில் தெற்க்கில் பள்ளியறைகூடத்துப் பள்ளிக் கட்டில் கலிக்கத்தனையன்னிக் லெழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[பு]பொக்குப் பராக்கிரம பாண்டிய சதுவெழுச்சிமங்கலத்து உட்படார் திருமையினாடு பாறையுடைய ஐந்தெவறக்கு இ-
- 2 திறயிலி தெவதானமாக குடுத்த நிலமாவது [ ] அவ்வூர் குளப்புரவு நிலம் நீர் பாய்ந்து நெல்லு விளையுந் நிலம் வெலி உ-ஞல் நிலம் அறுபதுமாவும் புன்குசெய் நால்பத்த ஆறு மாவினால் வெலி உப-வும் இவாற்று[பு] பொக்கு திரு[ச]குறுக்குடியில் குளத்தின்மீது நீர் பாய்ந்த நெல்லு விளையு நிலமனாயெ நாலு மாவும் இவாற்று[பு] பொக்கு முன்னுறையு மங்கலத்து குளத்தின்மீது நீர் பாய்ந்த நெல்லு விளையந்
- 3 கு கவய-யும் இவ்வூர்களில் நிலம் நூற்றுநால்பத்த ஆறு மாக்காணி[யி]ஞல் நிலம் வெலி எமெ ஆறுமாக்க காணியும் இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு அமுதபடி சாத்துப்பம் உள்ளிட்ட நீத்த நிமந்தங்களுக்கு இப்படிக்கு எல்லகாட்டி[ச] குடுக்க வென்று திருவாய் மொழிந் தருளி இதற்கு[ச] பெருநான்[ச]கெல்லை ஆவத[ ] சீம் எல்லை திருவாங்க நல்லூ[ச] நீளறு தெற்கு[ச] நொக்கி[பு] பொன பெருவழிக்கு மெ
- 4 த[ச]க்கும் தென்னெல்லை அன்னியுறு[ச]கு பொன விலக்கு பெருவழிக்கு வடக்கும் மெல்லெ [ச]லை திரு[ச]கண்ணமங்கை ஆழ்வா திருவிடையாட்டத்துக்குக் கொட்டாற்றுக்கு பொகிற பெருவழிக்கு சீமக்கும் வடவெல்லை கூற்றுக்கு தெற்கு[ச]க்கும் இ[ச]விளைந்த பெருநான் [ச]கெல்லையும் இதன்விட விட்டு தடி பல் நீக்கி மெற்கு[ச] பொந்த இவ்வூர் குளத் தின் சீம் நீர்பாய்ந்து பெல்ல விளைய நிலம் இராசெந்திரசொழப் பொழம்பியாற்றுக்கு மெற்குக்கும் தென்னெல்லை கு(ளம)-

' The inscription is damaged and letters are worn out.



- 8 னக்கரைக்கு வடக்கும் மெல்லை[வீ]னை சொழன்னுளத்தக்கு தலைப[டு]ரங்காட்டின நம்பி திரு விடையாட்டத்துக் கீழ்வாம்புக்கு கீழ்க்கும் வடவெல்லை பரமேஸ்வரவாய்க்கு தெற்கு[க்கும்] இ[வீ] விசைந்த கீழ்மெல் கண்ணுறு முன்றிலில் நிலம் க-வெலியும் இ[வீ]வாற்று[பு] பொக்கு திரு[கீ]ருறுக்குருளத்தின் கீழ் நிலத்தக்கு எவ்வையாவது [||] கீழ்மெலை ஊர்பறம்பில் பான்றக்கு மெற்கு[க்கும்] தென்னெல்லை ஊரையடுத்த ஊர்பறம்பு[பு]க்கு [வீ]பாற வாறு[கீ]கு வடக்கும் மெல்லை[வீ] அப்ப
- 9 [||] கொயிலுக்கு கீழ்க்கும் வடவெல்லை ஊர்பறம்புக்கு கீழ்க்கு தொக்கினை ஆழங்காலுக்கு தெற்கு[க்கும்] இசைந்த பெருநான்(க்)கெல்லை காட்டிக் குடுக்க கண்காணி ஆரூர்ச்சடையன் நம்பிநாராயணனும் நம் திருமுன்னடிப்பார் கண்டனும் வடுகன் குஞ்சிரமல்லினும் அகப்பரிவாரத்து அரும்பூரச்சனும் கண்காணிக்கும் பணிமகன் நாகுசிநாட்டு பிரமதேசம் சந்தரஸோமச்சுதற்பெதிமக்கலத்து பாப்பன் பகவனும் நாட்டாற்று[பு]பொக்கு இராசாக்க மக[கீ]லத்து அடிகள்
- 1 [நாராய்]ணனும் தெவதெ[வெ]சனும் உந்நாட்டுக் கணக்குக் கண்ண னற்கூற்றியும் உத்தெவதானத் துக்கு எவ்வையாட்டின சொழன் திருத்தனு கீழ்மெலை காட்டினுன் நரலொக நாதநல்லூர் அச்சன் பிடாரனும் தென்னெல்லை காட்டினுன் அள்ளியூ[ர்க்] கூத்தன் சொழனும் மெல்லை காட்டினுன் பரக்கிரம பாண்டியச்சுதற்பெதிமக்கலத்து வடவெல்லை கணக்கு திருவரங்கவெனானும் வடவெல்லை காட்டினுன் திரு[கீ]ருறுக்குடிச் செந்தன் சொழனும் இவர்கள்
- 2 காட்டினபடிக்கு சந்திராதித்தவ[ற்] செல்வதாக கல்லிலும் செம்பி[ல்]னும் வெட்டிக்கொள்க வென்[று] திருவாய் மொழிந்தருவினார்—உவை காலிகராயன் எழுத்தக்கு அரும்புருடையான் [எ]ழுத்த [||] இவை கண்ணன் குற்றி எழுத்த [||]
- 3 இவை மிழலைக் கூற்றத்து கீழ்க்கூற்று அரும்புருடையான் எழுத்த [||] உவை நெம்[ம்]லிநாட்டு அழகிய பாண்டிய முவெந்தவெளா[ர்] எழுத்த உ

No. 285.

(A.R. No. 477 of 1929-30.)

SĒNDAMAṆGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Śrīvallabha is damaged and so its date is lost. It appears to relate to some sale of land and mentions Parāntaka-va'anaḍu, a division apparently of Pāṇḍimaṇḍalam.

## Text.

- 1 [ஸ்ரீவர]ம[ன்] [||] திருமடந்தையு[ற்] [செயமடந்தையுந்] திருப்புயங்கனி . . . . .
- 2 பரந்து செக்கொண்டன் வழா . . . . . ம[ன்னிய] விர[விர]விரவாஸனத்த உலக முழு . . . . .
- 3 தடுவியும் பெற்ற திருக்கெட . . . . . டிமண்டலத்து பராந்தக வளநா . . . . .
- 4 இக்காலத்தெ இயலுரைக்கெ . . . . . 5 இயலுர் குடி இருக்க மாட்ட . . . . .
- 5 கைக்கும் குணப்படுகைக்கும் ஏற . . . . . [வி]ல்லாமைமில் இயலுர் . . . . .
- 6 சீவாடெவர்க்கு திருவையொத்தியை . . . . . சாபணன் திருவிக்கிரமன் சொ . . . . .
- 7 கவாய்க்காலுக்கு தெற்கு பரக்கிரம . . . . . ருவதிக்கு கீழ்க்கு எழ . . . . .
- 8 உய அஞ்சினொன்று நிலம் அரை . . . . . லம் ஒரு மாவரைக்காணி . . . . .
- 9 கீழை கலகு செந்து குடுத்தொம் . . . . . உய சீவாடெவற்கு . . . . .



(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE FIRST CAVE.

This inscription of Śrīvallabha dated in the 4th year records the gift of land for a lamp by Aḍavi of Tirukkunrakkudi to god Tirumalaiyudaiya-nāyanār.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||] ஸ்ரீவல்லபபெயர்ந்த யாண்டு ௪ ஆ(வ)ம்
- 2 இ கெரளசிக்கவனநாட்டு தெநாற்றுப்பெயர்
- 3 க்குத் [திருக்குன்றக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ர]க்கு ஸ்விவினக்கு [க]
- 5 ஒன்றுக்கு நிர்வார்த்துக்குடுத்த நிலம் திருக்கு
- 6 ன்றக்குடி வயலில் கழக்கடைய மணியாத்திறல்
- 7 . . . . . திருவினக்கு . . . . .
- 8 . களணியும் கால் [||] இது பதாபெயர்நா[ர]கெ

உ. ௧௦௪

(A.R. No. 393 of 1917.)

KILAPPĀVŪR, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription commences with the *prasasti* of *Tirumadāndaiyum Jayamadāndaiyum*, etc., of Jaṭṭavarman Śrīvallabha and records the gift of land made tax free in Paṭṭamaṅgalam separated from Kuṟuṅgānam *ulias* Teliṅgakulakāla-chaturvēdimāṅgalam to the god of the temple of Tirukkapaḷiśvaram in Pāgūr *alias* Kaṣatriyaśikhāmaṇi-nallūr in Kuṟumarai-nāḍu. The king whose name and regnal year are lost is stated to have issued the order from the throne called Kalingattaraian in his palace at Madurai. The 55th day is however mentioned in the body. The gift land is stated to have been renamed as Sundarapāṇḍiyan-viḷāgam.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புத்த கண்ணனிதிருமா<sup>1</sup> திரு  
நிலம் பெருமை எய்த என்டிசையுந் குண்டிமுற்ற மன்னவர்கள் வந்திறைஞர் மாணிக்  
வரும் முடிஞடி தென்குமரியும் உட்கென்கை திரைக் கடலெலும்<sup>2</sup> ————— கொளுடன்  
வனர யானிய விர விக்ஷாபந்தத்த உலகமுழுதுணவாரோடும் மாமுடல் மதிக்குமை  
வினம்<sup>3</sup>
- 2 கு மாடக்குளத்திற் மதுரைக்கொயிலு உள்ஆய அழகிய பாண்டியன் கடத்துப் பன்னிப்பிடக்  
கலிக்கத்தரையனெழுந்தருளியிருத்தி நாணையத்தஞ்சினால் குறுமறை நாட்டுப் பாகரா[ன]ரீ  
கூத்திரிய[ர]ிகொமணிநல்லூர் உடைபூர் திருக்கவாலிகா முண்ட ————— ததக்கு  
இக்கொயிலில் தெவ்கணிகளும் சிரிமாயெசு[ர]ர்களும் விண்ணப்பஞ்செய்ய திருவாழ்  
மல[ர]ி<sup>4</sup>நதருளின

<sup>1</sup> Read திருப்புயக்கனிவிதிருமா.<sup>2</sup> The inscription is built in at this and the corresponding section of the other lines.



3. இந்த ஸமீபத்தைக்கு இட தெவதானவ குழுவானமான தெலிங்குலகாஸ் சமீபவாதி  
 மாகாணத்தி தென்பாஸ் பிறிதத ம.பாங்கத்தி நூல்வெலியென்று பெர் கூலப்ப  
 தித்தி பெருநுங்கெலிஸ் பாவது மீழக் ———— தும் தெற்கெலிபெலிங்காதுக்கு  
 வடக்கும் மெற்கெலிஸ் இக்காலில் அனைக்குக் மீழ்க்கும்

4. 1. ஸிஸ் இறை கருக்கி பழம் பெர் தலி[ரி]த்தி இன்னுயினிதி ஸாராஸிதி மெர்லாசதி  
 அந்தராமாபுரம் இறைவி தெவநாத(ம)மாகலித்ததாபாண்டியன் விளாக(ம்) மென்னும்  
 திருநாமத்தால் வெறுமுதலாகி இ[சொ]யி[லி]லி[சு] பின்னெண்டாலியாக்கு இதிசக  
 தில் பஞ்சமாவும் இறை . . . . இ . யிலி தெவநாதன்மாக மற்றும் எப்பெரி[பு]  
 உடனவும் தயாச குத்தெதாம் இப்படிக்கு ———— விக்கராயந் எழுத்தி 2.



# APPENDIX

No. 1

(A. R. No. 26 of 1930-31)

TIRUKKÔPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT

On the west wall of the Tirukkôṭṭisvara temple.

This record in Tamil is dated in the 5th regnal year of Mārañjaḍaiyaṇ and states that the assembly of Mahēndrakottūr including Kaṭṭiṇṇūr agreed to supply 15 *kalam* of paddy per year measured by *ṇṇāḷikkāl* and to arrange for the daily food offerings to god Mahādēva at Tirukkôḷikā, in lieu of 12 *kalañju* of gold received by them from 'aramiṇakkaṇ of Kāṇṇūr in Pērāvūr-nāḍu.

Text.

- 1 ஓவ்வீழி [1] கொமா-
- 2 நன்செயற்கு யா-
- 3 ண்டி கு-ஆயது திருக்-
- 4 கொடிகாவில் மஹாபெவற்கு-
- 5 ப் பெராழர் ண்டிக்கு க]நனாருடைய-
- 6 ண் பரமிருக்கண் [1]யத்த தீப்பொக்கு-
- 7 க் செம்பொன் பன்னிருகழஞ்-
- 8 க் இப்பொன்னின் பவிசையா-
- 9 ல் திங்கள் கன்னெய் முக்குறுணி-
- 10 நெல்லாக ஆண்டு பதினாஞ்சுல-
- 11 நெல்லு எண்ணுழிக் காலால் திருக்-
- 12 கொடிகாவில் மஹாபெவா கொயி-
- 13 லுக்கெய் கொடுவது தவிரச்சி-
- 14 யான் கையி லளந்து குடு-  
[1]
- 15 பாமாணெக் கஞ்சலு ருள்ளிட்ட ம-
- 16 நெற்கு கொ . . . . .
- 17 நெல்லும் பன்மாணெய்யுரை கண்ட]
- 18 க் கூட்டப் பெற்றாந் தி[சதி] நானாழி நெ-
- 19 லால் திசதி திருவமுது ண்டி வி-
- 20 ப்பொமாக இப்பரிசு சூட்டி இப்பொ-
- 21 ண் பன்னிருகழஞ்சு கொண்டொ-
- 22 ல் கஞ்சலுருள்ளிட்ட மஹாபெவா கொ-
- 23 டகுசு ஹெனெயொம் [1]

No. 2.

(A.R. No. 29 of 1930-31.)

TIRUKKÔPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

On the south wall of the Tirukkôṭṭisvara temple.

This epigraph, dated in the eleventh year of Mārañjaḍaiyaṇ records a gift of 30 *kalañju* of gold for a lamp in the temple.

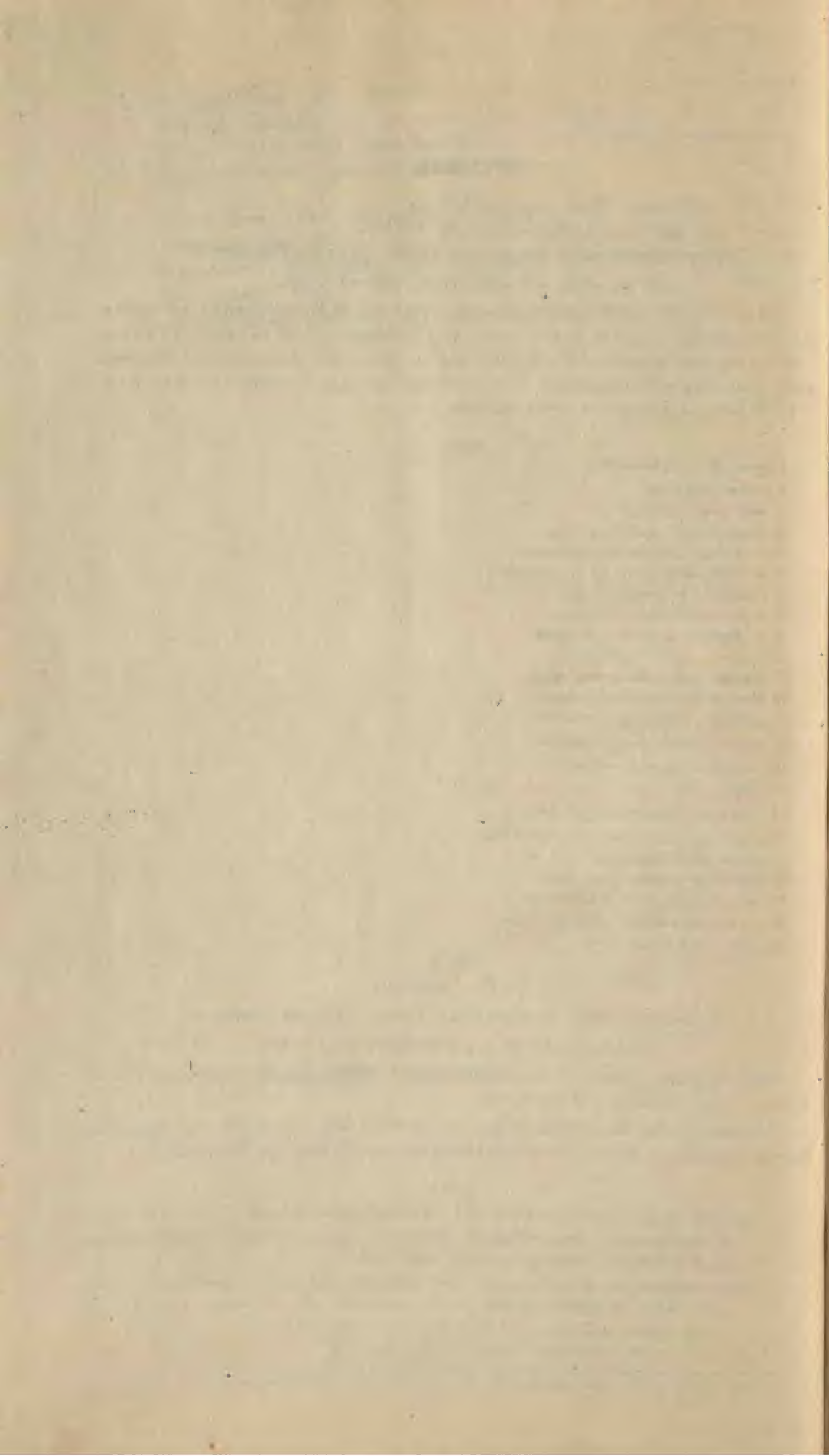
It is stated that the original stray stone on which this inscription was engraved, became useless and that this is a copy of the old record (Vide No. 36 of 1930-31)

Text

- 1 ஓவ்வீழி [1] இதுவும் மொரு பழக்கல் படி [1] கொமாந[கு]ண்டபற்கு யா[ண்டு ப]டுங்கொ . . . . .  
ல் மஹாபெவற்கு திருவிளக்கினுக்கு குடுத்த தீப்பொக்குச் செம்பொன் ண்டிதின் . . . . .  
இதன் பவிசையால் நாலுழக்கும் பிழையா நாயிப்பொடொ-
- 2 க்கும முறையால் த...டி உழக்கு . . . . . தனி அறிப்பாற் கன[ந்து] தொதுவி . . . . .  
பழய கல்படி இதுவீழிமாநத்தினெ ளுற கொட்டிநமைவில் முன் விசுவாநாதம் வெட்டி . . . . .  
தனிக் காலால் ஹெனெயொம் இலவையெயில் அது தவித[கு]த
- 3 இது முட்டித பன்மையெழுந்தொரெ கண்ட]க் கூட்டப்பெற்றாந் [1]

\*This portion of the inscription is built into the Dakṣiṇāmūṛthi shrine.







# LIST OF GEOGRAPHICAL DIVISIONS

## Pāṇḍi Maṇḍalam—

Aḷaḷa-nāḍu	
Arikēsarinaḷlūr .. ..	52, 54, 78
Aḷagiyapāṇḍiyakkuḷa-kkīḷ <sup>1</sup> *	
Nelkuppai .. ..	194
Aḷagru-nāḍu	
Kuḷattūr .. ..	61
Amitaguna-vaḷanāḍu	
Avanipaśēkharamaṇḍalam ..	16-A
Kaṭṭāṇimaṇḍalam .. ..	250
Aṇḍa-nāḍu	
Kuvalaiyaśiṅganallūr	
alias Mēyūr Tiruppattūr ..	95
Paṇaiyūr .. ..	239
Perumaṇalūr .. ..	229 A and B, 254, 262
Āṇmaga-nāḍu s.a. Āṇmā-nāḍu or Āṇmā-nāḍu *	
Arugai Kuṇṇattūr, .. ..	205
Āvicheṇṇūr .. ..	54
Maṇṇaikoṇḍa(kkaḍanda) ..	145, 157, 160, 194
śōḷanallūr	
Parakēsarinaḷlūr .. ..	194
Sundarapāṇḍya-chatur vēdimāṇḍalam .. ..	205
Vellī-Kuṇṇattūr .. ..	205
Āri-nāḍu † †	
Ḥanallūr .. ..	194
Kuḷam .. ..	214
Gaṇḡaikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu *	
Mēṇmarudūr alias .. ..	171
Jayaṅkoṇḍaśōḷanallūr	
Idaiyāgru-nāḍu	
Ḥamberuṅḡyirukkai .. ..	12 B
Tiruttavatturāi .. ..	12 A; 12 B
Nallimaṇḍalam .. ..	12 A
Iruṅjōḷa-nāḍu s.a. Iruṅjōṇḍu *	
Āḷaṅḡuḍi .. ..	71
Ḥavirupai .. ..	71
Irappaikkuḍi .. ..	43, 44
Kiḷiyūr .. ..	145
Kūḍarkuḍi .. ..	159
Tūṇṇukuḍi ** .. ..	157, 160
Vāṇavaṇmāḍēvipuram .. ..	159
Kaḷakkuḍi-nāḍu	
Māṇanilainallūr .. ..	37
Kaḷattūrukkai-nāḍu	
Aṅḡuttanallūr .. ..	202
Kaḷavali-nāḍu *	
Kāḷṅḡikōpanallūr .. ..	160
Kaḷḷaga-nāḍu † †	
Virāḷi .. ..	
alias Viravinōḍa-chcharup- pēdimāṇḍalam .. ..	136
Kāḷai-Irukkai Maraiyūr .. ..	214
Kaṇṇi-nāḍu .. ..	87
Karaikkāṇa-nāḍu	
Irumbāḍu .. ..	40, 41
Karuṅḡuḍi-nāḍu *	
Tiruvellūr alias Traḷḷōkyamāḍēvi- chaturvēdimāṇḍalam .. ..	178

## Karuṇḷakkuḍi-nāḍu<sup>3</sup>

Kuṇṇūr .. ..	32
Śōḷapāṇḍya-chaturvēdimāṇḍalam	173
Tiruttaṅḡāl .. ..	257, 258
Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu	
Andūr alias Nāṭṭarmaṇḍalam ..	234
Aruviyūr alias Nāṇḍēsiyperun- ḍeruvu alias Dēsiuyyavanda- pattinam .. ..	259
Kūṇṇalūr .. ..	246
Maṇṇāṇimaṇḍalam alias Mōrtiru- maṇḍalam .. ..	228
Nripaśēkhara-chaturvēdimāṇḍalam	213, 218, 222, 227, 235, 243, 249, 253, 259, 260, 261
Śeyyāmaṇḍalam alias Ambalat- tāḍi-chaturvēdimāṇḍalam ..	243
Tirukkōṭṭiyūr .. ..	233 <sup>4</sup> , 234
Tirupputtūr <sup>5</sup> .. ..	228, 238, 246, 248, 252
Adaḷaiyūr-nāḍu	
Tēṇṇaruppōkku Tirukkunṇak- kuḍi (Tirumalai) .. ..	204, 208, 217, 219, 266
Kiḷ-Iraṇiyamuttam *	
Śiṇḍūr .. ..	157, 161, 194
Tiruvāṇaimalai .. ..	163, 169
Kiḷkaḷa-kkūṇṇam	
Tēṇ-Tirumālirūṅjōḷai .. ..	71
Kiḷ-kunḍāru *	
Pattinam .. ..	161
Śōḷaśikhamaṇinallūr .. ..	157, 160, 161, 214, 239
Kiḷvēm̄ba-nāḍu	
Tēḍṇervēli .. ..	18, 194, 212
Koḷuvūr-kkūṇṇam	
Kiḷ-kunḍāru Veliyāṇṇūr .. ..	98
Mi-kunḍāru Tirupputtūr .. ..	5, 15, 16
Kuḍa-nāḍu †	
Āṇṇūr .. ..	135 <sup>6</sup> , 167, 172 <sup>7</sup> , 214, 230, 232
Āṇṇūr Śendamaṇḍalam .. ..	135, 172, 230
Āṇṇūr, forming part of Rājāḷṇirāja-chatur- vēdimāṇḍalam .. ..	186, 186 A, 191, 192
Kaḍuṅḡmaṇḍalam .. ..	16-A
Kiṇṇūr .. ..	16-A
Kōṇḡai <sup>8</sup> .. ..	16-A, 240
Nallūr .. ..	16-A
Pali-ḡḡai .. ..	16-A
Śaḷaṅḡavakkāṇiokkēḷi .. ..	16-A, 61
Śaḷavam .. ..	16-A
Tiṇṇaḷkaḷṇaṇḍalam .. ..	47

<sup>1</sup> The Pāṇḍya country came under major divisions named after the Chōḷa kings during their suzerainty. The following marks stand for the names of such divisions under which the subdivisions bearing them in this list were classified:—

\* Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu  
\*\* Maḍhurāntaka-vaḷanāḍu  
† Uṭamaśōḷa-vaḷanāḍu  
†† Muḍikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu

<sup>3</sup> This is stated to have been included in Maḍurōḍaya-vaḷanāḍu in No. 255.  
<sup>4</sup> It is stated to have been included in a further subdivision called Śōḷapāṇḍya-vaḷanāḍu.  
<sup>5</sup> See under Koḷuvūr-kkūṇṇam.  
<sup>6</sup> Kuḍa-Nāḍu is stated to be under the subdivision of Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu.  
<sup>7</sup> A geographical division named Kōṇḡai-nāḍu is mentioned in Nos. 67, 214.



[illegible]



<b>Pūṅṅāṇa-nāḍu</b> **				Śūpaikkūḍi, hamlet of Kūṭṭaṇ-	65, 94
Karai-irukkai				kuḍi	
Naralōkasundaranallūr	..	145, 160, 194		Vēṇbaikkarai.	120
Puramalai-nāḍu				Vēṇbaikkūḍi	106
Ponṇamarāpati	..	260 In.		Vēṇbu-nāḍu	
Rājēndrasōlakkuja-kkij	**			Kuraṇḍi	.. [32], 34 and 35-A, 39
Kuruchohi	..	145, 157, 160		Māttēvaṇkuḍi	80
Sōṅguḍi-nāḍu	..	125		Nālkūr	58, 62, 81
Sōlakērajaḷakuja-kkij *				Vaṇavanmādēvi	46
Nalvayal	..	194		Viraśōlanallūr **	157, 161
Sōlapāṇḍiyakkuja-kkij	**			Vēṇburai-nāḍu	
Vellūr	..	194		Vēṇburai	104
Sōlapāṇḍiya-vaḷanāḍu				<b>Sōla Maṇḍalam—</b>	
Kāvērivallabhanallūr	..	145		Āṟkkāṭṭu-kkūṟṟam	
Śrīvallaḷḷa-vaḷanāḍu				Karuppūr	194
Kāṭṭāraimaṇḍalam	..	16-A		Arumolīdēva-vaḷanāḍu	
Sūraṅguḍi-nāḍu ††				Āṟvalakkūṟṟam	
Āḍanūr alias Udaya-				Kachchiram	145
mārttāṇḍanallūr	..	142, 174, 183		Uttaraṅguḍi	154, 160
Sura-va-nāḍu s.a. Sura-nāḍu				Nēṇmali-nāḍu	
Pāṇḍaṅguḍi	..	218, 249		Nāṅaṅkuḍikūḍu	50 n
Teṇ-Kaḷavaḷi-nāḍu				Uttamaśōlanallūr	145
Mānilai	..	38		Piṇṇāṅḷiḍai-nāḍu	
Peruvēmbam (?)	..	103		Kuḷalūr	194
Sōlapāṇḍiyanallūr *	..	145		Takkalūr-nāḍu	
Teṇvāra-nāḍu				Attikōśamaṇḍalam	157, 160
Tirukkūṟṟālam	..	4, 53, 57, 58, 66		Vaṇḍāḷai-Vēlūr-kkūṟṟam	
<b>Tirukkāṇappēr-kkūṟṟam *</b>				Panaṅḷāḍikūḍi	157, 160
Mānābharāṇanallūr	..	239		Gōyamāṇikka-vaḷanāḍu	
Śiṟukāṇappēr	..	194		Marugal-nāḍu	
Uchchāṇi	..	194		Pūḍanūr	247
<b>Tiruvāḷudi-vaḷanāḍu †</b>				Kahatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu	
Geṅḡaimaṇḍalattuppaḍum				Marugal-nāḍu	
Ālambattam	..	16-A		Karuppūr	186
Kaṅkurichchi	..	245		Paṇaiyūr-nāḍu	
Mānavira-paṭṭiṇam	..	16-A		Mādēvimaṇḍalam	192
Peruṅguḷam	..	47, 59, 60, 74, 91-93		Tirunaṇaiyūr-nāḍu	
Peruṅguḷam alias Uttama-				Śēṟṟūr-kūṟṟam	
pāṇḍiyanallūr	..	207		Uḷavaśēri	194
Peruṅguḷam alias Uttama-				Vēḷā(r)-nāḍu	
śōlanallūr	..	131		Karuṅkūṟṟanallūr	160
Varaṇḡamaṇḍalam	..	16-A		Pāppār-irukkai	36
Tiyambakamaṇḍalam Iraṇavāli-				Rājēndrasōla-chchaturvēdi-	
maṇḍalam	..	16-A		maṇḍalam	157, 160
Teṇpula-nāḍu				Śiṟukūṟṟanallūr	145
Kiṇaṇṟkkūḍi	..	79		<b>Maṇṇi-nāḍu<sup>1</sup></b>	
Tuvvūr-kūṟṟam s.a. Tugavūr-				Idavai	26, 57
kūṟṟam				<b>Nittavinōḍa-vaḷanāḍu</b>	
Kāḍaṅguḍi	..	245		Āvūr-kūṟṟam	
Viranārāyaṇamaṇḍalam	..	263		Ālāttūr	160
Vaḍa-Kaḷavaḷi-nāḍu				Tiṇaimūr	194
Tirumāraṇūr	..	234		Vijāttūr	194
Vaḍamuttā-nāḍu				Pāmbuṇi-kkūṟṟam	
Āṟṟūr	..	214		Sōla-Vichchādiranallūr	157, 160
Vaḍatalai Śembi-nāḍu				Vaḷavaṇallūr	157, 160
Madhurāntakanallūr	..	194		<b>Pāṇḍirulāṣaṇi-vaḷanāḍu</b>	
Uttamaśōlanallūr	..	145		Kilijūr-nāḍu	
<b>Valla-nāḍu</b>				Śuraikkūḍi	145, 157, 160
Kavirappāl Kalkurichchi	..	25		Pēravūr-nāḍu	
Tiruvēlppūr	..	25		Kāraṇūr	App. 1
Varaṇḡa-vaḷanāḍu				Rājēndrasāṅga-vaḷanāḍu[du]	
Rājasimhamaṇḍalam	..	225 A and B		Iruṅḷappāḍi	157
Vēṇbaikkūḍi-nāḍu				[Jayaṅḷgonḍasōla-chchaturvēdi-	
Amanputtūr	..	205		maṇḍalam	145
Āttāṇikarai	..	65		Muḍikōṇḍasōla-chchaturvēdi-	
Ilavēṇbai-maṇḍalam	..	16, 27		maṇḍalam	157, 160
Kūṭṭaṇ-kuḍi	..	65		Tiruvindaḷūr-nāḍu	
				Kaḍuvaṅguḍi	160
				Madhurāntakanallūr	157, 160

<sup>1</sup> This was a subdivision of Rājēndrasāṅga-vaḷanāḍu (vide A.R.S.I. Ep., 1903.) Nos. 302 and 310.



<b>Tenkarai-nādu</b>			
Uraiyūr-kūṛam			
Nandivaṇma-chaturvēdi-			
maṅgalaṃ .. ..	73		
Uyyakkondār-vaṇaṇādu			
Tiraimūr-nādu			
Āyudhasahāya-chaturvēdi-			
maṅgalaṃ .. ..	145		
Maruttuvakkudi .. ..	7		
Tirukkuraṅgāduṭṭurai .. ..	6, 7		
Tirunaṇaiyūr-nādu			
Taṇḍantōṭṭam .. ..	194		

<b>Vijarāja-vaṇaṇādu</b>			
Tēvūr-nādu			
Kāvaṇūr .. ..	245		
<b>Toṇḍai Maṇḍalaṃ—</b>			
Peṇṇaikkaraḷ-Araḷāṭūr .. ..	13		
Pūṇḍaṇmali .. ..	31		
Puliyūr-kkōṭṭam			
Māṅgāṭṭa-nādu			
Māṅgāṭṭa .. ..	229 A. B.		
	236		



# INDEX

By

J. SUNDARAM, M.A.

The figures given below refer to the General Numbers of inscriptions in the Volume. In is used for the introduction of each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the General Introduction. The following are the abbreviations used in the index :—

ch. = chief; co. = country; dn. = division; dt. = district; dy. = dynasty; f. = female; fa. = family; k. = king; l. = locality; l.m. = land measure; m. = male; off. = officer; pr. = prince; q. = queen; ri. = river; s.a. = same as; sh. = shrine; sur. = surname; te. = temple; ti. = title; vi. = village; wk. = work; wt. = weight.

A		
Abhimuktisvaram-udaiyār, god.	213 In., 4	agapparivāram, — 264, 6
Abhimutti(kti)svaram-udaiya-	213, 4	agaram s.a., agara-brahma-
Mahādēva, god		dōyam — 243, In., 3, 7
Āchāryabhōgam,	85, 4	Agaradhammamāṅgalam,
Āchāryaṇ Māṅābharaṇaṇ	95, 24	hamlet .. 91 In., 14
Sēṇḍaṇ, m.		agamaṇḍapa, — 45 In., 16
Āchāryaṇ Mānūgruvaṇ Sēn-	98, 19-20	agrahāra, .. 1, 6
daṇ, m.		Āhavamalla, W. Chōḷakya k...
Āchchai, (cedic), .. 81, 4-5		aiññāli-nārāyam, liquid or —
Āchchalam Pāṇḍaṇ, m.	177, 9	grain measure .. 160, 47-48; 161,
Āchchaṇ, m.	83, 7; 94 In., 6	7-8
Āchchaṇ Paramaṇ, m.	194, 40, 74	Aippigai, s.a. Aippaṇi,
Āchchaṇ Perṇaṇ, m.	142 In., 8	month .. 234, 10, B 1, 8
Āchchaṇ Piḍāraṇ, m.	264, 7	Aippaṇi, month .. 234 In.
achchu, money	41, 18; 244, 3,	Aiyanambi, m. — 242, 3
	4, 6, 7	aiyyar, .. 206 In., 16
adai-ōlai-pramāṇam,	221, 13	Aiyyāraṇ, m. .. 97, 6
adaiyu-mudali,	230, 26	Aiyyāraṇ Uttaramantri, off. .. 262, 59-60
Adalaiyūr-nāḍālvāṇ, ch.	vi	Ajjaṇḍi, m. .. 102, 3-3;
Adalaiyūr-nāḍu, dn.	204 In., 30,	107-119 In.,
	23-24; 208,	108, 1-3;
	15, 18	120-128 In., 126, 1-2; 129 In., 1;
Āḍaṇḍr s.a. Uḍaiyamārtāṇḍa-	142 In., 4-5;	130 In.
nallūr, vi.	174 In., 5;	Alagaimāṇ, sur. of Tirunallūr-
	183 In., 3	udaiyāṇ Alagiya-maṇavāḷaṇ
Adavi, m.	266 In., 3	Uḍaiyanambi, alias Annadāṇa-
adhikārigal, off.	154, 3; 160,	nambi, m. — 259 In., 3-3,
	74-75; 161,	13-14, 16
	21; 164, 5;	Alagarkōyil, vi. .. 72 In.; 195 In.,
	194, 29; 239,	alageridu, taz .. 154, 3
	187-128	alageridu-kāṭchi-kkāṇu, taz .. 145, 3, 7; 157
Adhirājarāja-pūṅṅura-nāḍālv-		In., 4, 10
vāṇ, sur. of Kulāṇḍi		Alagiyaṇavāḷālvār of
Māḷuva-Māṇikkam, sh.	171 In., 3-4	Kilāittirunilai, god — 8
Āḍi, month	190, 7	Alagiyaṇavāḷaṇ Maṭṭa, — 269 In., 4
Āḍi-chaṇḍēvara, god	218, 3, 253, 5	Alagiyaṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi
Āḍi-chaṇḍēvarar, s.a.		alias Alagaimāṇ .. 13, 16
Chaṇḍēvarar, god.	235, 18	Alagiyaṇāṇḍiya Brahmanā-
Āḍi-chaṇḍēvararappiḷaiyār, s.a.		rāyaṇ, off. — 241, 4
Chaṇḍēvarar, god	259, 16	Alagiyaṇāṇḍiya-kkulaḷkūl, dn.
Āḍiḍēvaṇ, off.	161, 1	104, 38
Āḍigal Dēvaṇ, m.	155, 3, 6	Alagiyaṇāṇḍiya-mūvēṇḍavēḷār,
Āḍigal Sāttapirāṇ, m.	197, 5	sur. of Mīṇavannallūruḍai-
āḍigaṇmār,	86, A 5, A 6	yār Purambiyaṇ Paḷlikoḍḍār,
Āḍināthaperumāl, god, te. of	241	off. .. 161, 22-23
Āḍittadēvaṇ, off.	245, 79	Alagiyaṇāṇḍiya-mūvēṇḍavēḷāṇ,
āḍukkaḷaippuṇam,	224, 1	Sur. of Tiruvaṇaimāl-nīṇṇāṇ
āḍukka,	13, 26; 16 A, 41	Śrīrāmadēvaṇ of Iḷāṅguḍi,
Āḍuturai, vi.	6 In., 7 In.	off. .. 245, 53-56
aganāḷḷgai-Śivabrāhmaṇas,	143 In; 190, 3;	Alagiyaṇāṇḍiya-mūvēṇḍavēḷār,
	191 In., 33	off. — 264, 9
aganāḷḷigalyāṇ,	64 In., 19-30	Alagiyaṇāṇḍiyaṇ-kūḍam, —
aganāḷḷigalyār, a body	89 In., 5, 7;	306 In., 8; 322
	69, 4, 6; 74	In., 2; 323,
	In., 1-2; 84	C2; 228 In., 11-12; 229 In., 3; 234
In., 5, 6; 85 In., A 7-8; 92 In.,		In., 6; 236, 3; 237, 10; 262, 23; 263
8; 140, 8, 11; 151, 5, 7; 155,		In., 5; 267, 3
6; 162, 6; 5 a, 4 b, 5b; 191, 3; 197,		Alagiyaṇāḷa-mūvēṇḍavēḷār, off. 161, 22
6; 202, 3; 239, 157		Alagiyaṇāḷaṇ, sur. of Māṇi
		Bahuvāyaṇ m. —



- Ajakku, liquid or grain measure, .. 13, 24, 54; 16 A 26-27, 121; 18, 5; 29, 20-21; 60, 5; 79, 5; 80, 4, n; 83, B2, C 1, 2; 86, A 1; 88, 3; 90, 5-6; 93, 7, 13; 96, 2; 131, 16, 18; 150, 4; 155, 4, 6; 158, 3; 155, 2; 168, 5; 177, 5, 6, 8, 9; 183, 4; 185, 9; 188, 8; 192, 15; 195, 3; 196, 6; 199, 3; 239, 180
- Alalaundarapperumāl alias Rājendrasūlaj Kēraḷaṇ alias Dēvar Niahadarāṇ, ch. .. 260 In., 2
- Ala-nāḍu, da. .. 52 In., 2-3; 54 In., 1; 78 In., 1
- Alanguḍi, vi. .. 71 In., 1-2
- Alarru-nāḍu, da. .. 46 In., 3; 61 In., 13
- Alagūrnāttukkōṇ off. .. 16 A In., 6-7
- Alattavaṇ, off. .. 161; 49-50
- Alattūr, vi. .. 160, 68; 161, 20
- Alavvukkōṇ Kāḷi Peru, f. .. 33, 1
- Alikograi, vi. .. 149, 3
- Alimunal Śadai... kuḍi Maḷi-ya-chēḍēdaṇ, m. .. 80, 4
- Ali ne....vaṇ of Koḇundaika-lam, m. .. 145, 5
- Aliyūṇgaiyyaṇ, off. .. 229, B 5
- Alliyūr, vi. .. 264, 4, 7
- Amani-nārāyaṇa, s. a., Avani-nārāyaṇa, ti. of Nandivar-man III and Parāntaka I. .. 1 n.
- Amapinārāyaṇa-chaturvēdimāṇ-galam, vi. .. 1 n., 24 In., 3-4
- Amaṇṇuttūr, vi. .. 205, 14-15
- Amartāṇḡipōyaṇ ūruṇṇi .. 243, 5
- amāvāsi s.a. amāvāsyā .. 191 In., 7, 11, 12, 17; 143 In., 6
- ambalam .. 44 In., 15, 17; 132 In., 2
- ambalam Tuṭṭaḍakki, hall .. 132, 2
- Ambalattāḍi-chēhaturvēdimāṇ-galam s.a. Śeyyamaṇḡalam vi. .. 243 In., 3
- Ambalavāṇa, god, te. of .. 37
- Ambalavaṇ Nakkavirāṇ Bhaṭ-ṭaṇ, m. .. 190, 3, 12; 197, 4; 209, 5
- Ambalavaṇ-Siddhaṇ, m. .. 197, 5
- Ambalavaṇ Tiruvārūr, m. .. 137, 9-10
- Amitaḡaṇa-vaḷanāḍu, da. .. 116-A, 164; 260, 2, 5 (1) (2)
- Ammainātha, god, te. of .. 137; 138; 143; 147; 151; 157; 158; 164; 166; 175; 182; 184; 185; 188-190; 194; 197; 209; 210
- ammāṇ .. 157 In., 2; 160 In., 44; 161 In., 14
- Amadir-piṇḍāl, f. .. 247, 3
- amudupaḍi .. 264, 3
- aṇai .. 16-A, 124, 125, 136-138, 140, 161, 170-71, 179-80
- aṇai-achēḇu, money .. 212 In., 4
- aṇikuri .. 203 In., 3
- Aṇaimalai, vi. .. 1; 11; 22 In.; 168 In., 4; 169 In., 4
- aṇṇapura, vi. .. 141 n.
- aṇṇavira-aḍigaḷ, m. .. 120-128 In., 128, 2
- aṇṇatti, s.a. āḷṇatti .. 11
- anavaratadāṇaṇ, liquid or rain measure .. 154 In., 2
- Anbil, vi. .. 198, 8, 7
- Anḍakkuḍi, vi. .. 194, 41
- Anḍamaichehāṇi, f. .. 230 In., 11, 22-23
- Anḍa-nāḍu, da. .. 48, 2; 95, 6; 220, 32-33; 229, 9, B 5; 239, 50-51; 254, A 5; 262, 56-57
- Anḍanāṭṭu-kannāṇ, m. .. 220, 32-3
- Anḍanāṭṭu-vēḷāṇ, off. ... 1 n., 12 In., 7; 12 B, In., 3
- Anḍūr alias Nāṭṭārmaṇḡalam, vi. .. 234 In., 4, 9
- Anḡuttanallūr, vi. .. 202 In., 1
- Aniyāṇ, m. .. 99, 3
- Aniyāṇakkaṇ of Naralōka-sundaranallūr, m. .. 145, 4
- Anjādakaṇḍaṇ vaḷai, field .. 249 In., 3
- Anjādakaṇḍaṇ ūruṇṇi .. 243, 5
- Anjādakaṇḍa-Nāḷakuḷam .. 218 In., 8
- Anjikkāriṇaṇ, m. .. 141, 7
- Anmā-nāḍu s.a. Anmāḡa-nāḍu, da. .. vii; 54 In., 3; 145, 5; 157, 7; 160, 97; 194, 33, 55; 205 In., 9, 35; 221 In., 4
- annabali .. 86, 4
- Annadāna-nambi, s.a. Alagai-mān, m. .. 259, 16
- annāḷikkāl, liquid or grain measure. .. 56, 3
- Anṇalvāyil, vi. .. 45 In., 8
- Anṇūruva-bhaṭṭaṇ, m. .. 220, 31
- antarāyam, levy .. 194, 10, 21, 206, 15, 72; 208, 28; 214, 1; 234, 9, 11 A, 2, B 4, 8, 9; 236 In., 11-12, 18, A 4; 241, 3, 8; 250, 4, 5, (1) (2); 254, A 4, 5, B 2, 3, 255 A 1, 2, B 3; 260, 2; 267, 4
- Antari, Tavinirāṇ Śāṭṭaṇ, f. .. 38, 3
- Anukkaṇ, m. .. 71 In., 2
- anukkappaḍai, king's body-guard .. 71 In.
- anukki, lady in waiting at the royal court .. 49 In., 7 and n.
- Anukku-mūvēṇḍavēḷāṇ, sur of Śēṇḍaṇ Battāḷakaṇ, off. .. 214, 3
- Anuppūr, vi. .. 147, 14; 148, 10
- Āpatahāyēśvara, god, te. of .. 6; 7
- Appaṇ Iḷavarāṇ, m. .. 215 In., 2
- Appi Nāṇḡai, araṇḡiḍr. .. 71 In., 2
- Appi Pūvaṇ, a vellāḷa. .. 202, 2
- Appi Nambu, f. .. 162, 7 b
- Appi Śiṇḡam, f. .. 33, 2
- Appi Śūṇṇi, m. .. 141, 10
- apūrvigaḷ .. 230 In., 23
- Arakkulaṇ .. 19, 20
- Araiśūr, vi. .. 13 In., 6
- Araṇḡaṇ Poṇkkāri alias Ravi kulaṇṇa-mūvēṇḍavēḷāṇ, off. .. 194, 48-49
- Araiyaṇ Ādittāṇ, off. .. 194, 61
- Araiyaṇ Ambalakkūṭṭaṇ, m. .. 254, A 6
- Araiyaṇ Ambalanāthaṇ, m. .. 166 In., 4
- Araiyaṇ-anukkar, king's body-guard .. 58 In., 6
- Araiyaṇ Kaḷvaṇ, m. .. 20 In., 1
- Araiyaṇ Kūṭṭaṇ, off. .. 161, 3
- Araiyaṇ Mādēvaṇ, m. .. 157, 9; 161, 2, 53-54
- Araiyaṇ Madhurāntakaṇ, ch. .. 203 In., 2-3
- Araiyaṇ Māṇābharaṇaṇ, off. .. 95, 7
- Araiyaṇ Muṇiyākkudai, m. .. 85, B 4
- Araiyaṇ Śaṇkaradēvaṇ alias Paḷandivarāṇaṇ, off. .. 234, B 4
- Araiyaṇ Sōmaṇ alias Miṇṇa-radaraiyaṇ, off. .. 257 In., 15
- Araiyaṇ Tiruvarāṇḡ, f. .. 52 In., 12-13



- Araiyan Tondar, m. .. 82, 6  
 Araiyan Vaittavanporai, off. .. 234, B 6  
 Araṅgam-Pādi *alias* Pōḷiyūr.  
 nāṭṭu mūvēndavēḷāṅ, off. .. 90 In., 3-4  
 [Ara]ṅgaṅ, off. .. 145, 8  
 Araṣu Maḍalaikkūttar *alias*  
 Sivakarupālayaṅ, m. .. 235 In., 5, 17  
 arachchanābhōgam .. 17, 11; 84, 3  
 Ardrā, *asterism* (probably natal  
 star of Māraṇjadaiyan). .. 10 In.  
 Arhan, *Jaina God* .. 41 In., 22  
 Ari-nāḍu, *dn.* .. 194, 53, 71;  
 214, 2  
 Arindavan-mūvēndavēḷāṅ. *sur.*  
 of Dēvapāḷi, off. .. 194, 52-53  
 Arikēsari, *Pāṇḍya k.* .. 62 In.  
 Arikēsarinallūr, vi. .. 52 In., 3  
 and n; 54 In.,  
 2 and n; 78  
 In., 1  
 Arittapēmi-Periyār, m. .. 120-128 In.,  
 122, 2-3  
 Arivi-ūrkōttai .. 31, 6  
 Ariyal, vi. .. 213 In., 5  
 Ārkōṭṭu-kkūṛṅgam, *dn.* .. 194, 61  
 Āṟṟūr, vi. .. 135 In.,  
 7-8; 167  
 In., 4; 172 In., 11-12; 186 In.,  
 4; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In.,  
 1; 214 In., 1, 2; 230, 7; 232, In.,  
 3, 9; 234, B 4; 237, 11-12;  
 Aṟugai-Kuṇṇattūr, vi. .. vii; 205 In., 9  
 Aruṅaṅ Nārāyaṇa Nakkaṅ, m. .. 52 n.  
 Arukandūr, vi. .. 9 In., 8  
 Arulāḷi, m. .. 80 In., 2  
 aruṇidhi, *measuring rod* .. 213, 8; 235,  
 13-14; 243,  
 7; 259 In.,  
 7-8; 261, 7,  
 264, 6, 8, 9  
 Arumbūr, vi. .. 264, 6, 8, 9  
 Arumolī Anavarada Sundaraṅ  
*alias* Vikkiramapāṇḍiya-  
 Brahmārāyaṅ, off. .. 160, 72-73  
 Arumolīdēvaachchēri, vi. .. 144, 5  
 Arumolīdēvanallūr, vi. .. 194, 68-69;  
 239, 86-87  
 Arumolīdēvaṅ Vāpasundaraṅ  
*alias* Vikkiramapāṇḍi.....  
 off. .. 157, 5  
 Arumolīdēva-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3, 4; 157,  
 5, 6; 160, 71-  
 72, 81-82,  
 83, 103; 161,  
 43-44; 194,  
 51  
 Arumunaiṅgaṇḍar, m. .. 242 In., 2  
 Arundi, m. .. 88, 5  
 Ārūr, vi. .. 264, 6  
 Āruvai-vāṇiyachchēri, *l.* .. 94 In., 5  
 Aruvāḷam, vi. .. 41 In., 1-2,  
 18  
 Aruviyūr s.a. Dēsi Uyyavande-  
 pattaṅgam, vi. .. 235 In.; 236  
 In., 4; 242  
 In., 1-2, 3;  
 243, 5; 253  
 In., 2-3;  
 259 In., 1-2  
 Aruviyūr s.a. Nānēdēṣipparun-  
 deruvu, vi. .. 213 In., 4-5;  
 227 In., 3  
 Ārvala-kkūṛṅgam, *dn.* .. 145, 3, 4; 160,  
 103-104  
 Ārya-dēṣam, *co.* .. 197 In.  
 Aṣṭōpavāsi. .. 120-128 In;  
 122, 1-3  
 Āṣṭriyaṅ .. 45 In., 3, 13  
 Āsvati, *asterism* .. 1; 13 In., 3  
 Attijayapāṇḍiya-Poppaṟri- Viḷuppa-  
 raiyaṅ, off. .. 250, 5 (3)  
 Attiṣayapāṇḍiya-mūvēndavēḷār,  
 off. .. 145, 4  
 Ātkoṇḍanāyakappichchaṅ, m. .. 220, 32  
 Ātkoṇḍavilli, m. .. 244 In., 3, 5  
 Āṭṭai-vattam .. 162, B 1  
 āṭṭāṇi, *merchant guild (?)* .. 251, 36-37  
 āṭṭāṇigal .. 46, 5, 7  
 Attāṇikarai, vi. .. 65, 6-7  
 Āṭṭattu vēḷi, *dance hall* .. 145, In., 1;  
 157, 1; 160  
 In., 12  
 Attikōṣamaṅgalaṅ, vi. .. 157, 5; 160, 72  
 Attikkūḍi, vi. .. 161, 2  
 Attiyūr, vi. .. 244 In., 7  
 Attiyūrāḷvāṅ, m. .. 244 In., 5-6  
 Atulagunattar, son of  
 Kuḍiyar, m. .. 59 In., 3; 62, 3  
 Avaniṇārāyaṇa, *ti.* of  
 Nandivarman III and  
 Parāntaka I, .. i. n.  
 Avanipaṣēkharamaṅgalaṅ, vi. 16 A, 164-165  
 Avanipaṣēkharar, *ti.* of  
 Śrīvallabha .. 45 In., 3  
 A[vani-su?]ndara Mūvēnda-  
 vēḷāṅ *sur.* of Sēndaṅ  
 Baṭṭalakaṅ, off. .. 259, 80-82  
 Avaiyārāyar .. 220, 33  
 Avaiyvēndaṅ, *ti.* .. 220, 27-28  
 Āvichchayūr, vi. .. 54 In., 3  
 Āvichchupai .. 217, 23  
 avippuram .. 118, 4  
 Āvūr-kūṛṅgam, *dn.* .. 160, 65, 66;  
 194, 26, 32  
 Avvaṇaṇḍi-kurattiyār, *f.* .. 107-119 In.,  
 117, 4-5  
 Avvaṇḍi, m. .. 93, 7  
 Ayaḷgunamāḍaṅ, m. .. 82 n.  
 Āy chieftain, .. 31 In.  
 Ayirai s.a. Ayiraimalai, old  
 name of Aivarmalai, *hill* .. 107-119 In.  
 Ayiraimalai-dēvar, *god* .. 118, 3-4  
 Āyirattēḷunūruvar, *a body* .. 9 In., 15-16;  
 16 In., 22-23  
 Āyudhasahāya-chaturvēdi-  
 maṅgalaṅ, vi. .. 145, 3  
 Ayyaṇār, *village deity* .. 264, 5-6  
 Ayyaṅkūttar, m. .. 57 In., 11-12  
 Ayyaṇmār, .. 79, 9  
 ayyapōḷi, *merchant guild* .. 251 In., 35-36  
 B  
 Bagavan Satturakkāḷaṅ, m. .. 157, 8; 160, 108  
 (?)  
 Bhagavan, m. .. 264, 6  
 Bhagavaṅ vāgai, *field* .. 232, 7  
 Bhairava *śā.* .. 171  
 Bhaktapriyam, *te.* .. 199 In., 3, 5;  
 212, 2; 244  
 In., 2  
 Bhaktargaḷ-paṇḍāraṅ, *f.* .. 170 In., 11  
 Bhaktavatsala, *god, te. of* .. 199; 212; 244  
 bhaṇḍāraṅ, *treasury* .. v.  
 bhaṇḍāraṅpottakam .. 95, 10  
 bhaṇḍāra-ṇḷakku, *liquid or*  
*grain measure* .. 166, 9  
 bhaṇḍāri Vēḷāṅ Guṇapāḷaṅ, off. 74, 5  
 Bhāredvāja-gōtra. .. 172 In., 16;  
 192, 32  
 Bhāskarar Dēvakaṅ Nitya  
 kalyāṇabhaṭṭaṅ, m. .. 230, 26  
 Bhaṭṭāra, *god* .. 8 In., 5; 13 In.,  
 27 In., 19;  
 41 In., 85 In.,  
 4; 84-85 In.,  
 84, 2; 86 In.,  
 2



- aṭṭaṇ Kiraṇ, m. .. 83, 3  
 aṭṭaṇ Dāmōdiraṇār *alias*  
 Rājarāja-p-Ponparri-Vijuppe-  
 raiyar, *off.* .. 194, 37  
 Bhavāggirāṇi Mādhan, m. 190, 13  
 Bhavāggirāṇi Seyyāṇ, m. 190, 4  
 Bhīma, *ti.* of Gaṇapati,  
*off.* .. ii  
 bhōgam .. 74, 3, 4  
 brāmaṇi, *s.o.* brāhmaṇi .. 9, 9-10  
 Bhūti-Vikramakēsarīn,  
 Koḍumbājūr *ch.* .. iv; 88 In.  
 Bhuvaniperuvali *alias*  
 Śaṅkaranārāyaṇa-ppēraiyaṇ,  
 m. .. 140 In., 4-5, 8  
 Brahmakutṭaṇ, m. .. 141, 7  
 Brahmapurittēvar, *god* .. 18 In., 4  
 Būdaṇūr, *vi.* .. 247 In., 3  
 Buddaṇār *alias* Mūṇavaṇ-  
 mūvēndavēlār, *off.* .. 160, 83  
 Buddaṇār *alias* Uṭṭamaśōla-  
 pallavaraiyaṇ, *off.* .. 157, 6
- C
- chadīram .. 259, 6-7  
 Chakrapāṇi Ādittan, m. 236, 11-12  
 Chakratīrttam, *te.* .. 224 In., 1; 254,  
 B 1  
 Chakratāṭṭāṭṭār, *god* .. 223 In., 3; 229  
 In., A 3,  
 7, B 1; 236,  
 A 4, 12, B 1;  
 254, A 3;  
 255 In., A1, B2  
 Chālukya, *dy.* .. ii; v  
 Chandanakkēppu .. 230, 10-11  
 Chāṇḍēśvaradēva, *god* .. 236, 16  
 Chāṇḍi, *godless?* .. 205, 19  
 Chandraśēkharaṇ, Śōruḍaiyaṇ  
*alias* Tiruchchakkara śchāri-  
 yaṇ, *engraver* .. 198, 8; 229, B 4  
 Chandraśēkhara-vayakkal .. 235, 15  
 Chaturāṇ, m. .. 89, 2  
 Chāturmāsya Kāṭhakaśarva-  
 kratukkal, m. .. 234, 4-5  
 Chāvikitti Vēṭṭam Vāḍuḡi, *f.* .. 119, 1-3  
 Chembi-nāḍu, *da.* .. 194, 57  
 Chēra, *dy.* .. v; 132, In; 144  
 In; 150 In.;  
 164 In; 177  
 In; 185 In.  
 Chēralaṇ-māḍēviyaṇ, Chēra *g.*  
 Chēramāṇār, *s.o.* Chēra *k.* .. iv, v, 150 In.,  
 3  
 Chēri-vayakkal .. 328, 5  
 chey, *field* .. 61, 23-26; 57,  
 13; 85 A 5;  
 138, A 3-7; 143, 9, 4; 147, 7, 9, 10;  
 153, 6, 7; 232, 4, 8; 239, 177, 179; 250,  
 10, 11  
 Jhīrudūr, *vi.* .. 157, 9; 161, 3  
 chītrakūṭam, *poollion* .. 161 In., 11-12  
 Chitraratha-vallabha-Parumāi, 198; 215; 223;  
*god, te, of.* .. 224; 229; 236;  
 254; 255  
 Chittakutṭi Mādha(*or* dē)vaṇ  
*alias* Śōla-Muttarayaṇ, m. 236, 4-5, 12, B 3  
 Chittirai, *month* .. 195, 7  
 Chittirai, *asterism* of Jāt. 234 In., 7, 10,  
 Tribh. Śrivalabha, .. A 1, B 2, 8  
 Chittiramēli, *merchand* *gallē* .. 251, 27-28  
 Chōlāntaka *s.o.* Śōlāgrahat-  
 koṇḍa .. 79 In.  
 Chōlāntaka-Brahmaśhīrāṇa *off.* 95, In., 13  
 Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ, *off.* 79 In., 3
- Chōla-pāṇḍya, Jātāvarmaṇ .. iv; v  
 Chōla regiment, .. 167 In.  
 Chōlēndra-simbhēśvaram, *te.* .. 137 In., 6-7;  
 143 In., 190  
 In., 2-3  
 Chōlēndraśīṅga-chōhēri, *vi.* .. 144, 5  
 Chōliya-nāli, *name of liquid or*  
*grain measure* .. 80, 3
- D
- Dakshīṇāmūrtidēva, *god* .. 190 In., 7  
 Dakshīṇāmūrti, *sh.* .. 190; 209;  
 App. 2 n  
 Daṇadan Pagaivenrakodaṇ,  
 m. .. 218 In; 2, 3  
 daṇḍanāyakam, *office of the*  
*captain of a regiment* .. 189, 5-6  
 Daṇḍi Viṇāsakan, m. .. 135, 20-21,  
 25-26  
 Danma-ēṭṭi *alias* Rāmaṇ Kēpi, m. 196 In., 4-5  
 Dantivarman, *Pallava k.* .. 12 In.,  
 Danuvāchchan Appi, m. .. 82, 10  
 Dattāṇ Śēndi, *f.* .. 169, 6  
 Dēśināyaka, *god* .. 242 In., 2, 6  
 Dēśi-uyyavanda-paṭṭaṇam, *s.o.*  
 Aruviyūr, *vi.* .. 213 In.; 235  
 In.; 236  
 In.; 4; 242  
 In., 3; 253 In., 2-3; 259 In., 1-2  
 dēvadāna, .. iv; 46 In.,  
 2; 49, 3; 50  
 In., 4; 71,  
 3; 79 In., 3; 80n A; 82, 2; 83 In.,  
 3; 84 and 85 In., 84, 2; 86, 2;  
 88, 2; 90, 3; 95, 11; 133 In., 3, 7;  
 144, 1; 145 In., 1, 3, 5, 7; 148, 5;  
 153, 8; 154 In., 1; 157 In., 4, 10;  
 160, 6; 164 In., 4; 194, 3, 7, 8, 11,  
 16, 22, 23, 24-25; 206, 13; 213, 7,  
 11; 214, 2, 3; 220, 23-24; 223 In.,  
 A 3, 2-4, B 3; 228, 20; 229 In., 4,  
 5, 6, 9, B 1, 2, 5; 233, 12-15; 234,  
 3; 238, 4-5; 259 In., 14; 260 In., 5(1);  
 262 In.; 264, 7; 267, 3  
 dēvadāṇa-brahmadēya, .. 205 In.,  
 11-13; 257  
 In., 10, 11;  
 268 In.,  
 12-14  
 dēvadāṇa-iraiyil, .. 194, 22-25;  
 208, 15, 17;  
 214, 3; 225,  
 A 2, 3; 228, 20; 229, 4, 5, 9, B 1,  
 2, 5; 234, 8, 9, 11-12, A 2, B 1, 4, 8,  
 9; 236, 6, 9, 11, 13-14, 16, 18, A 3,  
 3, 4, B 1, 3; 259, 43-45; 261, 3, 5;  
 265, 15-16; 260, 1, 2, 5 (1) (3);  
 264, 2, A 4, 6, B 2; 266, A 1, 1-3, B 2, 3  
 Dēvadēśa-Bhātṭaṇ, m. .. 144, 6  
 Dēvadēśaṇ Chandraṇ, m. .. 144, 5  
 Dēvadēśān, m. .. 354, 7  
 Dēvadēśa-Nārāyaṇa, m. .. 144, 5, 7  
 Dēvadēśavati, *vi.* .. 153, 6  
 dēvakanni, .. 184 In., 5;  
 178, 4; 191,  
 9, 24; 206,  
 11-12; 220, 26-29; 225, A 4; 230,  
 13-14, 21; 236 B In., 1; 250, 2;  
 262; 33-34; 267, 3  
 (Dē)vaṇ Āli *alias* Arindavan-  
 Mūvēndavēlār, *off.* .. 194, 52-53  
 Dēvapaṇṇaṇ, m. .. 145, 6  
 Dēvaṇ Chakrapāṇi, m. .. 235, 6  
 Dēvaṇśōlā, *off.* .. 61 In., 17-18  
 Dēvaṇ Karuḍachōlāṭṭakk[āvi]dē,  
*f.* .. 83, 3-4  
 Dēvaṇ Kiraṇ, m. .. 95, 14  
 Dēvaṇ Sāttāṇ, *commander* .. 79, 7



Dēvaṅ Śūlapāsi, <i>off.</i>	.. ..	194, 50
Dēvaṅ Tāntōṅri, <i>m.</i>	.. ..	164, 2-3
Dēvar, <i>god</i>	.. ..	42 In., 5
dēvaradiyāḷ,	.. ..	18 In., 2-3; 33 In., 83 In., 3-5; 132 In., 4
Dēvar-kaṅgūṇi,	.. ..	239, 182
Dēvar Nishadarājan <i>alias</i> Kērajan,	.. ..	260 In., 1, 4
ch.	.. ..	95, 21
dēvar-paduvāram,	.. ..	183 In., 8
dēyavīra, <i>a battalion of soldi-</i>	.. ..	59, 4; 81 In.,
<i>ers</i>	.. ..	5; 92, 2
Dhanu, <i>month</i>	.. ..	230, 11
dharā,	.. ..	209, 9
dharā-kkuttivīlakku,	.. ..	158, 3; 183,
dharā-nīlavīlakku,	.. ..	5; 195, 2; 247, 5
dharā-vīlakku,	.. ..	174,
	.. ..	4 b;
Dhiratara, <i>epithet</i> ,	.. ..	ii
dināra, <i>s.o. kāsu</i> ,	.. ..	9 In., 3
diramam, <i>coin</i> ,	.. ..	198 In., 4,
	.. ..	5, 6; 209
	.. ..	In., 8; 243
	.. ..	In., 7
Disai-Āyirattaiññūruvaṅ,	.. ..	153 In., 4
<i>member of a trading guild</i>	.. ..	211 In., 4
Durgābhagavatīnallūr, <i>vi.</i>	.. ..	ii
Durgādēvi, <i>goddess</i>	.. ..	ii; 3 In., 13
Durgādēvi, <i>sh. of</i>	.. ..	131 In., 10
Durgaiyār, <i>goddess</i>	.. ..	243 In., 3
Duvarāpativēḷaṅ <i>alias</i> Śundan	.. ..	
Kaṇḍan, <i>m.</i>	.. ..	

E

Echchaperumāḷ, <i>m.</i>	.. ..	24, 6
echchōru, <i>tax</i>	.. ..	85, A 3; 91,
	.. ..	7;
edai,	.. ..	209, 9
Elūr, <i>vi.</i>	.. ..	29 In., 6
Emberumāṅ, <i>god</i>	.. ..	19 In., 65-66,
	.. ..	100-02;
	.. ..	178, 4, 5; 199
	.. ..	In., 3, 6;
	.. ..	212, 2
Enādi Nādi, <i>m.</i>	.. ..	99, 4-5
enāḷikkāḷ, <i>liquid or grain measure</i>	App. I In.,	11
enāḷppūri, <i>a preparation</i>	.. ..	191, 29
Eraṣ:—	.. ..	i; 1 and 2
Kali year 3871	.. ..	In., 1, 5
Kollam year 302	.. ..	vii
Saka year 792	.. ..	23 In., 1;
	.. ..	116 n
Ericchāruḍaiyār, <i>god, te. of</i>	.. ..	13; 36; 38;
	.. ..	63; 77; 95;
	.. ..	162; 245
erisurūḷai, <i>prākāra</i>	.. ..	28, 17-18
errittadi, <i>field (1)</i>	.. ..	40, 77
ēruṣe, <i>bull</i>	.. ..	246, 5; 247, 5
Eravūḷi, <i>vi.</i>	.. ..	11 In.
Etti, <i>son of Śāpi. m.</i>	.. ..	60, 5
Etti Jātavēḍan, <i>m.</i>	.. ..	18 In., 7-8
Etti Maṇṇan <i>alias</i> Maṅgala-Enādi,	.. ..	31 In., 9-11
<i>m.</i>	.. ..	140, 10
Etti Rāmadēvan, <i>m.</i>	.. ..	44 n., 6
Etti Śāttan, <i>m.</i>	.. ..	40, 30
ettittadi, <i>s. a. (?) errittadi, field</i>	.. ..	

G

gaṇam, <i>an association</i>	.. ..	34 and 35,
	.. ..	A 3
Gaṇapati, <i>god</i>	.. ..	21 In., 2

Gaṇapati, <i>off.</i>	.. ..	ii
Gaṇapati, <i>son of Śāttan, off.</i>	.. ..	ii
Gaṇapura-dēvaṅ Kuvalaiyachan-	.. ..	223, A 7;
<i>dran, alias</i> Kumaṇarājan, <i>off.</i>	.. ..	229, 9-10
Gaṇavati, <i>m.</i>	.. ..	50 n., 174,
	.. ..	D 10-11
Gaṇavati, <i>god</i>	.. ..	95, 17
Gaṇavati Kumāraḷi, <i>m.</i>	.. ..	95, 22
Gaṇavati Nārāyaṅ, <i>field</i>	.. ..	19, 48-48
Gaṇavati Pūvaṅ, <i>off.</i>	.. ..	133, 6; 145,
	.. ..	4, 7; 157,
	.. ..	7; 160, 101
Gaṇḍan Araṅgan, <i>off.</i>	.. ..	157, 7; 160,
	.. ..	99-100; 194
	.. ..	55, 65, 77-
	.. ..	78
Gaṇḍan Ayyaṇār, <i>alias</i> Nṛipaśikh-	.. ..	191, 2-3
āmaṇi-mūvēndavēḷār, <i>off.</i>	.. ..	157, 8
Gaṇḍan Kaḷavirai, <i>m.</i>	.. ..	194, 62, 66,
Gaṇḍan Sundaran, <i>off.</i>	.. ..	78
Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēḷār, <i>off.</i>	.. ..	194, 31
Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēḷār, <i>sur.</i>	.. ..	194, 32-33
<i>of</i> Udaiyamārttāṇḍan Koṇālār,	.. ..	
<i>off.</i>	.. ..	
Gaṇḍarādittan Pichchan, <i>off.</i>	.. ..	193 In., 4
Gaṅga, <i>fa.</i>	.. ..	ii
Gaṅga princess,	.. ..	ii
Gaṅgai, <i>vi.</i>	.. ..	iv, 182 In., 2
Gaṅgai-koṇḍa-śōḷaṅ, Chōḷa prince,	.. ..	v; 194 In.,
Gaṅgaikondaśōḷa-Mūvēndavēḷaṅ <i>sur.</i>	.. ..	
<i>of</i> Vēḷaṅ Śōḷapaṇḍiyan, <i>off.</i>	.. ..	194, 26-27
Gaṅgaikondaśōḷa-vaḷaṇāḍu, <i>dn.</i>	.. ..	191 n., 2
Gaṅgaimaṅgalam, <i>vi.</i>	.. ..	16-A 55
Gaṅgaiyunkidācamumpūrva-dō	.. ..	
[ <i>śamum</i> koṇḍa], <i>epithet of</i> Rājendra	.. ..	
Chōḷa,	.. ..	182, 3
Gaṅgāḷamman, <i>goddess, te. of</i>	.. ..	203
Garuḍadēssan, <i>m.</i>	.. ..	198, 4, 6
Gēyamāṇikka-vaḷaṇāḍu, <i>dn.</i>	.. ..	247, In., 2
Gēyavinōḍa-vaḷaṇāḍu, <i>alias</i> Miḷa-	.. ..	245, 27-30
lai-kkūṅgam, <i>dn.</i>	.. ..	
Ghatti-araṣan, <i>m.</i>	.. ..	217 In., 22;
	.. ..	29-30
Gōkaruṇam, <i>te.</i>	.. ..	25, 10-11
Gōkarṇēśvara, <i>god, te. of</i>	.. ..	28
Gōmapuram, <i>vi.</i>	.. ..	198 In., 3, 6
gōmaya,	.. ..	192 In., 9
gōmūtra,	.. ..	192 In., 9
Gōpālasvāmin, <i>god, te. of</i>	.. ..	132; 133;
	.. ..	145; 148;
	.. ..	150; 154;
	.. ..	177; 193
Gōtra	.. ..	52 n.,
Bhāradvāja	.. ..	230,
	.. ..	26, 27,
	.. ..	28
Kāyapa,	.. ..	173, 14-15;
	.. ..	192, 33;
	.. ..	234, 5
Kaviśiyan	.. ..	54, 3; 259, 9
Kuṇḍina,	.. ..	184 In., 8
Pārādāyan (Bhāradvāja),	.. ..	36 In. 8; 145, 3
Śāṇḍilya	.. ..	157, 7; 160,
	.. ..	92
Gōvindaṅ Mādhava-bhattan, <i>m.</i>	.. ..	143 In., 2
	.. ..	3-4, 9
Gōvindaṅ Tiruvikramaṅ, <i>m.</i>	.. ..	148 In., 2-3,
	.. ..	4, 9
Guṇapāḷaṅ, <i>off.</i>	.. ..	74, 5
Guṇavambaladēvan,	.. ..	
<i>commander</i>	.. ..	40, 20
Guṇavirakkuravaḍigaḷ, <i>m.</i>	.. ..	22 In., 2-3



# INDEX

Gupdūr, — — — —	144, 6	irai-dravyam, s. a. iraipporu]	253, 5
— — — — H		iraiyili, — — — —	226, 2, 3; 228, 20; 30, 42; 229, 4, 5, 6, 8; B 1, 2, 3, 5; 241, 6, 7; 245, 23; 254, A 3; 254, B 2, 3; 255, A 1; 255, B 3; 260, 2, 3
Harīharan Sōman, m.	192, 32-33	iraiyili-dēvadānam, .. ..	252, 4, 8, 9; 264, 1-2; 267, 4
Haruṣhaṇ Nārāyaṇa bhaṭṭa-Vāja pōyayājūn, m. .. ..	223 In.; A2, 3, B 1-2; 224 In. 1	irai-ikkadāṇ .. ..	41, 10, 11; 160, 47; 161, 7
— — — — I ..		irai-pāṭṭam, .. ..	194, 20
Idaikkurai-dēvaṇ, off. .. ..	194, 47	iraipporu, lump sum paid in lieu of taxes,	147 In., 12
Idaikkulam, .. ..	40, 70-71	iraippunai, .. ..	158, 2; 184, 13; 185, 10-11; 188, 10; 189, 12
Idaiyaṇ, m. .. ..	80, 3-4; 150, 4; 185, 1; 167, 9; 171, 11; 182, 8; 183, 7; 184, 12; 185, 10; 188, 9; 189, 11; 195, 2; 210, 27, 28; 230, 14; 246, 4; 247, 4; 252, 4	Iraisiṅgam, son of Iraiyāṇ, m.	38, 4
Idaiyāṅrukkuḍi, vi. .. ..	144, 6	Iraiyaṇāchchi, m. .. ..	38, 4-5
Idaiyāṅru-nāḍu, da. .. ..	i; 12A, In., 1; 12 B In., 1-2, 5; 95, 7	Iraiyaṇ-Araisiūr, vi. .. ..	169 In., 5
Idaṅgai, Community — ..	251 In., 45; 53	Iraiyaṇ, m. .. ..	38, 4
Idavai, vi. — — — —	26 In., 1; 57 In., 9-10	Irajarāja-Pāṇḍi-nāḍu, da. ..	131, 4-5
Idavai-yāttirai, .. ..	26 In., 1-2	Iraja [nā]rāyaṇan uḷakku, liquid or grain measure	140, 6, 7
Idaiyanambi-bhaṭṭaṇ, m. .. ..	144, 6, 7	rambāḍu, vi. .. ..	40 In., 5-6; 41 In., 9, 10; 91 In
Idaiyaṇ Vaitṭāṇ, m. .. ..	12 n.	Irambāṭṭam, vi. .. ..	91, 3
Idakkāṣu, money .. ..	86, 3 [A 1- 2], A 2, 3, 4, 5, 6	Irambāṭṭu-Vēlāṇ, m. .. ..	40, 5-6; 41 In.,
Idakkuvaṇaṇ Uttama-Pāṇḍiyan alias Pūṣakkarakēṣari- Mūvān- dāvēlāṇ, off. .. ..	154, 2	Iraṇan, m. .. ..	174, D 8-9
Idamakkal-ṣey-taḍi, field .. ..	41, 4-5	Iraṇavālimāṅgalam near Tiyambakamaṅgalam, vi.	16-A, 53-84
Idamperuṅkāyirukkai, vi. .. ..	12 B In., 5	iraṅgolli, te. servant .. ..	95, 23
Idanallūr, vi. .. ..	194, 53, 71	Iraṅgaḍēvar, identified with Rājasimha, Chēra K.	150 In
Idaṅgautamaṇ, m. .. ..	45 In., 2	Iraṭṭai-māḍamuḍaiya kāṭha .. .. .. Kāṣyaṇaṇ Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa bhaṭṭar, m.	234, 5
Idaṅgōykkuḍi, vi. .. ..	13 In., 2, 6-7, 10-11; 23, 2; 27 In., 7, 14-15, 38-39; 36 In., 13-15, 40-41; 38, 2; 56 In., 1; 63, In., 9-10; 77, In., 2; 81 In., 2-3; 95 In., 2, 10	Iraṭṭaipottai rock .. ..	129-30
Idaṅgōykkuḍi Tiruchchālaitṭurai, I .. ..	27 In., 7-8	Iraṭṭi Kumaraṇ, m. .. ..	226, 4
Idāṅguḍi, vi. .. ..	245, 48-49	Iraṭṭūr, vi. .. ..	239, 182
Idaṇbai-kalāttirukkai, vi. .. ..	16 In., 7; 27, 5-6	Iruṅgōlappāḍi, vi. .. ..	157, 5; 160, 69
Idaviruppai, vi. .. ..	71, 2	Iruṅgaḍi, vi. .. ..	144, 8
Idāṅguḍi Sēdan, m. .. ..	188, 5-6	Iruṅgōja-nāḍu, da. .. ..	43 In., 12; 44 In., 8, 24; 71 In., 1; 145, 6
Iduppai, tree .. ..	201, 7	Iruṅgōjanāṭṭavar-talaivaṇ, ..	44, 8
Iduppai-ṣey, field .. ..	222 n., 1-2; 227, 5;	Iruṅgō-nāḍu, da. .. ..	157, 8; 159, In., 3-4; 160, 107; 203 In., 1
inaī — — — —	16-A, 135, 137, 148, 160, 170, 178; 40, 45	Iruppaikkuḍi, vi. .. ..	43 In., 6, 10; 44 In., 6, 10, 16, 24; 159 In.
Indrasamāṇa-Mūvāṇḍavēlār alias Śālsi Dattaṇ, off. .. ..	239, 133- 136	Iruppaikkuḍi-kilavaṇ, off. ..	16 A In., 6; 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 24; 159 In.
Indrasēna, m. .. ..	107-119 In., 110, 1	iru-pū, .. ..	144, 2; 145, 1, 2, 6; 146, 2; 231, 90-91
Iraṅgippuram, vi. .. ..	144, 8	isai, music .. ..	iii
Iraṇaṅgamaṅgalam, hamlet .. ..	95, 6	Iśāṇa-dēvi, f. .. ..	222 In., 4, 6, 7
irai, tax .. ..	41, 10; 85 A 2-3; 91, 7; 167, 4, 10; 160, 55, 61; 161, 7; 164 4, 5; 174, 1; 194, 3, 9, 11, 18; 19; 204, 27; 208, 21; 213, 10, 11; 218, 2-3; 225, A 2, 3; 226, 2; 228, 20, 20, 42; 229, A 4, 5, 6; B1, 2, 3, 5	Iśāṇa-śi(śrī)vāsudēvaṇ, m. ..	147, 16
		Iśvara-Bhaṭṭāraka, god .. ..	91, 2
		Iyakkaṇ Śiriyāṇ, m. .. ..	131, 11-12
		Iyakkar s. a. yakaha, .. ..	103, 4
		Iyal, literature .. ..	iii
		Jaina colony in Aivar malai, .. ..	22 In., 107-119 In
		Jaina colony at Uttama- pālaiyam, .. ..	129-130 In
		Jaina colony at Ayyam- pālaiyam, .. ..	129-130 In
		Jaina deities, .. ..	120-126 In
		Jaina gods, sculptured in relief .. ..	99-106 In.



Jaina Tirthatikaras, ..	107-119 In;
Jalaśayanattu Bhaṭṭār, ..	16 In., 12-13
Jalaśayanattu-kidanda- ruliya Paramasvāmin, god	91 In., 2
Jāmbunāthasvāmin, god, te, ..	12
of.	
Jaṭamakuta-pperumāl, ..	59 In., 2
god	
Jaṭavarman, Pāṇḍya, ā. ..	iv; 200 In; 201 In
Jaṭavarman Chōlapāṇḍya, ā. ...	196 In
Jaṭavarman alias Uḍaiyār ..	
Sōlapāṇḍyadēva, Chōla Viceroy	194 In., 4; 195 In., 1
Jaṭavarman alias Sōlapāṇḍya- dēva, identified with Gaṅgai koṇḍaśōlan, Chōla Viceroy	194 In
Jaṭavarman alias [VI]raśōla- pāṇḍyadēva s.a., Jaṭavar- man Sundara-Sōlapāṇḍya- dēva, Chōla Viceroy	171 In., 1
Jaṭavarman-Chōlapāṇḍya, ..	173 In., 1-4;
identified with Jaṭavarman	176 In., 1-3
Sundara-Sōlapāṇḍya, Chōla Viceroy	
Jaṭavarman Chōlapāṇḍya, Chōla viceroy	iv; v
Jātavēdan Kidanda-Perumān, m. ..	259, 9
Jātavēdan Śāttapirān-Bhaṭṭaṅ, m.	261, 5
Jaṭila-Parāntaka, Pāṇḍya k. ..	22 In.
Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuñ ..	ii
jadaiyan, Pāṇḍya k.	
Javanināthapuram, vi. ..	In.
Jayaṅgonḍaśōla-Brahmādarāyan sur. of Vālinandi Arumōli, m.	145, 3.
Jayaṅgonḍaśōla-chaturvēdimañ- galam s. a. Vijayanārāyanam, vi.	159 In., 1.
Jayaṅgonḍaśōla-chchaturvēdi- mañgalam vi.	145, 3.
Jayaṅgonḍaśōlanallūr, vi. ..	104, 36
Jayaṅgonḍaśōlanallūr alias Mēṅmarudūr, ..	171 In., 2-3
Jivakachintāmaṇi, wk. ..	107-119 In.
Jyēśhthā, goddess, te. of. ..	ii; 3 In., 14.

K

kachcham .. .. .	37, 43-44, 60
kaśapākkalaṅ, .. .. .	95, 20-21
Kachchi, s. a. Kāñchīpuram, tn. ..	87, 3
Kachchiram, vi. .. .. .	145, 3
kaḍai-tṭu, document .. .. .	234, 4
Kaḍaiyam, hamlet .. .. .	144, 2; 145, 1, 6
kādali, wife .. .. .	75, 1
kaḍamai, tar .. .. .	41, 15; 208, 21; 214, 1; 257, 12; 260, 2.
Kaḍambavēlāṅ sur. of Maṇavan Anukkappērariyan, off.	15 In., 9-10
Kāḍaṅ, m. .. .. .	75 In., 3
Kāḍandai-kuḍippāḍi, vi. .. ..	95, 5
Kāḍaṅgudi, vi. .. .. .	245, 78
Kāḍaṅ Soyṇōkki, m. .. .. .	70 In., 2
Kāḍaṅ Śiṅgaṅ Irupattaiyan, m. ..	230, 28-29
Kaḍāram, co. .. .. .	iv
Kāḍavan Eriṇḍōḍiyār alias Parakkāṣari-Mūvēṇḍavēlār, off.	160, 80-81
Kāḍa-villāgam, field .. .. .	161, 8-9
Kāḍiñai-aru, vi. .. .. .	160, 25; 161, 5, 18
Kāḍuṅḡomaṅgalam, vi. .. ..	16-A, 201-02

Kāḍuvaṅgudi, vi. .. .. .	160, 82
Kāḍavulāṅ Arāṅgaṅ, m. .. ..	159, 6
kaichcham, order .. .. .	78 In., 3-4
Kāiśasamudaiyār, god, te. of ..	138 In.
Kāiśasamudaiya [Nāyanār], god ..	232 In.
Kāiśasānātha, god .. .. .	194 In.
Kāiśasānātha, god, te. of .. ..	216; 232; 265
Kāiśasānāthasvāmin, god, te. of. ..	235;
Kākkalūr, hamlet .. .. .	160, 14, 29; 161 In., 4, 16
Kākuttāṅ Karumāṅikkaṅ, m. .. ..	141, 9
kāl, s. a. marakkāl, liquid or grain measure	186, 14; 223, A 6
kal, wt. .. .. .	238, 6
Kalagaṅ Nārāṅgaṅ, m. .. .. .	90, 5
Kālakāla-Kaṅṅa-Mūvēṇḍavēlār, off.	194, 31
Kalakkudi, s. a. Karavandapuram, vi.	iii; I and 2 In.; 2, 2; 7 141 n.
Kalakkudi-nāḍu, da. .. .. .	iii; 37 In., 6-7
Kalālai (1) .. .. .	157, 2, 6
kalam, grain measure .. .. .	13, 32-34, 37, 41, 44, 47, 50, 53, 58, 64, 69, 76; 16-A In., 11, 12, 22, 51, 52, 58, 73, 74, 87, 88, 99, 107-08, 110, 117, 121, 131, 135, 143-44, 145, 151, 153, 157-58, 159, 167-68, 169, 174, 178, 184-85, 195, 197, 204; 56, 4; 86, 3, 6; 86, A 1, 2, 3, 4, 5, 6; 95, 18; 110, 3; 145, 2, 6, 7; 146, 2; 154 In., 1, 2, 3; 157, 10; 160, 49; 161, 8; 162, B 2, 6; 186, 11, 15; 191, 6, 12, 17, 18, 24; 192, 21, 23, 25, 26, 29, 31; 194, 17; 223, A 5; 223, B 5; 224, 3; 231; 92; App. 1 In., 9, 10
Kālam, vi. .. .. .	23 In., 3
Kālamēgha-bhaṭṭaṅ, m. .. ..	211 In., 3.
Kājanāthasvāmin, god, te. of. ..	32, 33; 34 and 35; 39; 46; 79, 80; 82; 83; 88; 90
Kalandai, s. a. Karavanda puram, vi.	iii
Kalandai, another name of 1 and 2 In	
Kalakkudi, vi. .. .. .	160, 103.
Kālāṅgikōpanallūr, vi. .. ..	160, 103.
Kala-niṅaṅ, field .. .. .	157, 9.
kalañju, wt. .. .. .	5 In., 10; 10 In., 15, 16; 19, 20, 25; 11 In., 9, 10; 12 In., 9-10; 16 A, 197; 19, 107; 20 In., 1; 21 In., 2; 25, 18; 31 In., 18-19; 42, 7; 60, 8 n; 54 In., 3; 118, 5; 145, 3, 7; 193, 10; 215, 3; 220, 16; 238, 6-7; App. 1 In., 7-8, 21; 2 In., 1
Kaṭṭirukkai-nāḍu, da. .. .. .	201 In., 1
[Kaṭṭa]vaṭi-nāḍu, da. .. .. .	99, 1; 160, 101-102
Kali era .. .. .	22 In.; 84, 5
Kālītāda-bhaṭṭa Sōmāśiyār, m.	244, 5, 7
Kālīṅgarājyaṅ s. a., Kālīṅga- rāyan, off. .. .. .	223 In., A 5; 228, 21-23; 223 In., 7, 254, A 3; B 7, 11; 236 In., 14, 18-19; A 4, B In.; 254, A 5; 155 In.; A 1, 3; 262 In., 47; 264, 8; 267, 4
Kālīṅgattaraiyan, royal seat. ..	234 In., 34; 236, 3; 250 In.; 2; 267 In., 8; 264 In., 1; 267 In., 2
Kālī Perṇa, f. .. .. .	33, 1-2
Kālīśalmaṅgalam, vi. .. .. .	46 In.; 2
Kālī Śāṇḍiṅgaṅai, f. .. .. .	161, 2



- Kaliya Namachchivāyam 145, 3  
*off.* .. 161, 28  
 Kaliyaṇ ṭṭalai, *off.* .. 229, 4, 7; B2  
 Kalkuḍigal .. 25 In; 5-6  
 Kalkurichchi, *vi.* .. 136 In; 5  
 Kallaga-nāḍu, *dn.* .. 223, A 4; B 3;  
 224, 1; 229,  
 7; B2  
 Kallūr, *vi.* .. 157 In., 3, 4,  
 9; 164 In.,  
 2; 194, 8,  
 15  
 Kaḷugumalai, *vi.* .. 31 In.  
 Kaḷuvam, *vi.* .. 116, 4  
 Kālvali nāḍu, *dn.* .. 210, 13-14  
 Kālā-vāḍai .. 205, 16-17, 18  
 Kalyāṇasundarabhattachaṇ, *m.* .. 220, 30  
 Kāmaṇ, *m.* .. 85, B 6  
 Kamudakkuḍi, *vt.* .. 145, 5; 161,  
 25; 194, 40,  
 74  
 Kāṇa-nāḍu, *dn.* .. 40 In  
 Kāṇai-irukkal-maraiyūr, *vi.* .. 214, 2; 239, 74-  
 75  
 Kaṇaiyappaḷi, *vi.* .. 80 n, A 4  
 Kaṇakka-bhaṇḍāram, *office* .. 95, 19  
 Kaṇakka-Bhaṇḍāri Vēḷḷaṇ  
 Guṇapāḷaṇ, *off.* .. 74, 5  
 Kaṇakkan, *accountant* .. 74, 5  
 Kaṇakku, *office* .. 161, 28, 29, 39,  
 12, B7; 16A,  
 122, 136,  
 137, 147, 199;  
 22 In., 37; 27, 12-13, 34  
 Kāṇāru, *vi.* .. 223, A 4; B 3;  
 224, 1  
 Kāṇam-taḍi, *field* .. 41, 5-6  
 Kāñchi, *city* .. iii  
 Kaṇḍāḍai, *vi.* .. 211 In., 3  
 Kaṇḍaṇ Ayyaṇār, *off.* .. 191 In., 2  
 Kaṇḍaṇ-Dēvaṇ, *m.* .. 80 In., 2  
 Kaṇḍaṇ Kaḷavirai of Rāja-  
 kēsarinaḷlūr, *m.* .. 145, 5  
 Kaṇḍaṇ Śaṅkaran, *m.* .. 9 In., 9  
 Kaṇḍaṇ-Śaṅkaranārāyaṇaṇ,  
*m.* .. 49 In., 3-4  
 Kaṇḍaṇ Śundaṇ *alias* .. 243 In., 8  
 Duvarāpativēḷḷaṇ, *m.*  
 Kaṇḍāṇi, *s. a.* Kaṇkāṇi .. 239, 182  
 kāṇi, *fraction of money* .. 160 53-54; 161,  
 8  
 kāṇi, *fraction of a unit of* .. 19; 32, 33,  
 62, 77, 80;  
 land .. 45, 6, 8; 95, 19,  
 145, 2, 6; 146, 3, 4; 153, 7; 157, 3;  
 171, 7, 8, 9; 213, 8; 217, 29; 219, 8;  
 220 In., 25; 225, C 4; 226, 4; 229, 5, 6,  
 8, 9; B 3, 4; 231, 85-86, 86-87,  
 88, 89; 235, 14; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,  
 16, 17; 237, 14, 18; 239, 45; 241, 8;  
 261, 7; 264, 3; 265, 8; 266, 8  
 kāṇi, *land-gift* .. 26, 8  
 kāṇi, *a lease-right* .. 164 In., 2; 171,  
 6; 230, 25;  
 237, 15; 239,  
 172, 181  
 kāṇikkodaṇ .. 133, 3, 7; 154,  
 1; 157, 3, 10;  
 194, 17  
 kaṇikkūrū, .. 17, 14  
 Kaṇjaṇūr, *vi.* .. App. 1 In., 15,  
 22  
 Kaṇkōṇḍaṇkōḷam, *vi.* .. 161, 1  
 kaṇkāṇi, *off.* .. 145, 4, 8; 157,  
 7, 11; 160, 94;  
 162, B 2; 191,  
 25; 194, 38, 74; 198, 4; 220, 33, 34,  
 234, 5; 239, 167, 185; 264, 6  
 kaṇkāṇikkum paṇimagaṇ, .. 264, 6  
 kaṇmi, kaṇmigal, .. 198, 5, 6; 210,  
 32; 212, 4;  
 215, 3; 224, 3,  
 5; 234, A 2; 242, 2; 259, 17,  
 Kannāṇ *alias* Āṭkōṇḍa-nāya- 220, 32-33  
 kappichchaṇ, *m.* .. 220, 20  
 Kaṇṇaṇḍi, *vi.* .. 148, 10  
 Kaṇṇaṇ Mādēvaṇ, *m.* .. 264, 7, 8  
 Kaṇṇaṇ Śūrri, *m.* .. 146, 2, 3, 4; 147,  
 6, 8; 153, 5, 6-7;  
 161, 5, 16, 17, 18, 19; 235, 10-11;  
 239, 18, 19-20, 21, 22, 24-25, 176; 259,  
 6; 264, 5;  
 Kaṇṇāru, *division of lands* .. 49 In., 6  
 Kaṇṇimāru .. 34 and 35 B 3  
 Kaṇṇi-(ṇaṇ)nāḍu, *dn.* .. 87, 4  
 Kaṇyākumari, *vi.* .. v n.  
 Kappalūṇḍaiyāṇ, *off.* .. 250, 5(2)  
 kār, *crop.* .. 220, 34  
 kār, *season* .. 191, 5; 241, 3, 8  
 Karai-irukkal, *vi.* .. 145, 4, 5; 157;  
 8; 160, 114;  
 194, 44, 70  
 Karaikkāṇa-nāḍu, *dn.* .. 40, 4-5; 41, 9  
 Kārambiechchēdu, *vi.* .. 72, 9; 144, 7,  
 114, 5, 7  
 karaṇam, *off.* .. 234, B 7  
 karaṇattāṇ of the *sabbā* .. 144, 8  
 karaṇattār, *a body* .. 101, 2-3; 141 n  
 Karandaikuḍi, *vi.* .. 234, B 6  
 kārāṇmai, *taz* .. 206, 13, 19; 223  
 In., A 3, 4, 5,  
 6; B 2, 5;  
 234, 11, 234, A 2, B 3; 236, 7, 11,  
 14, 16; A 2, 4; 241, 6, 7; 245, 19;  
 267, 4  
 kārāṇmai, *tenure* .. 206, 19  
 Kāraṇūr, *vi.* .. App., 1 In., 5  
 Karavandapura, *alias* Kaḷak- 11; iii; 1 and 2  
 kuḍi, *vi.* .. In., 1; 3 In.,  
 4  
 kaṇi, *vegetable preparation* .. 13, 19-22; 16-A,  
 38-40  
 Kāri-Āḍaṇūrāṇ, *m.* .. 82, 8  
 Karikāḷaṭṭōḷa-vaṣakkal .. 213; 6  
 Kāri Māraṇ *alias* Nammālvār 1 and 2 In.  
 Karippuram, *vi.* .. 144, 5; 190, 5,  
 11  
 Kāri Śāttāṇ, *m.* .. 166, 7; 182, 9;  
 189, 13-14  
 Kāri Śāttāṇ *alias* Nigarili 210, 28-30.  
 Sōḷakkōṇ, *m.* .. 38-39  
 Kāri-Sēndaṇ, *m.* .. 141, 4  
 Kāriśvāmichechōmāsiyārattaga- 19, 68-70  
 gam, *field.*  
 Kaṇkōḷam .. 228, 35  
 Kaṇkurichchi, *vi.* .. 245, 84  
 Kaṇṇali, *stone temple* .. 2, 5  
 Kaṇṇali-Perumāṇaḍigal, *god* .. 67 In., 4  
 Kārttika, *month* .. 19; 1, 10  
 Karumāḍaiyāṇ, *off.* .. 250, 5(2)  
 Karumāṇikka-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 190, 4  
 Karumāṇikka-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 157, 10-11  
 Karumāṇikkadēva, *god* .. 71, In., 3; 73  
 In., 2, 6; 180  
 In., 3; 181  
 In.



Karumāṇṭikkan map, m.	Tiruvikkira-	197, 5-6	Kāyāṅguḍi, vi.	239, 103-104	
Karumāṇṭikka-vaśakkal	..	223, A 4; B 2; 224, 1	Kayilāsamuḍaiyār, god	164 In., 4; 175, 4; 190, 5-6; 210 In., 10-11	
karumattoḍavai taḍi, field	..	40, 27-28	Kayilāsamuḍaiya - Mahādēva, god	157 In., 1, [1-2], 10; 158 In.; 194, 2, 3, 7, 21-22; 197 In., 3; 232, 4, 9	
karumugai, a flower	..	238 In., 5	Kayilāyattu-Perumāṇḍigal, god	136, In., 8	
Karuṅguḍi-nāḍu, dn.	..	178 In., 2	Keḷavam, vi.	114, 1	
Karuṅgulam, vi.	..	76 In., 2	kēlvi, royal decree	157, 10; 160, 7, 74; 161, 27; 194, 28; 234, 12, A3	
Karuṅkūṟṇallūr, vi.	..	160, 76	kēlvi-vari, ..	145, 1	
Karunilakkuḍi-nāḍu, dn.	..	32 In., 4-5; 173 In., 11-12; 203, 2-3; 257 In., 9-10; 258 In., 11-12	Kēraḷapuram, vi.	iv n.	
karuṅjēy, variety of land	..	232, 4	Kēraḷāntakaparam, vi.	215, 2	
Karuppūr, vi.	..	186 In., 5, 20; 194, 61	Kēraḷaśiṅga-vāḷanāḍu, dn.	204 In., 19, 20; 208, 14-15; 213 In., 4; 218 In., 1; 219 In., 2; 222 In., 2; 227, 2; 228 In., 13-14, 22; 233 In., 8-10; 234, 3, 7, 9; 235, 6; 238, 3; 242 In., 1; 243, 3; 246 In., 2; 247, 1; 248 In., 1-2; 249, 1; 252, 2; 253, 1; 259 In., 1; 260, 1; 261, 1-2; 266, 2	
karuvāḷippalam, a kind of plantain.	13, 18; 44-45; 16A, 36		Kāśavaṇ-Śenduppirāṇ, m.	144, 7	
Kāśmiradēśa, co.	..	vi; 197 In., 2	Kharagiri, s. a. Ukkirāṅkōṭṭai	iii	
kāśu, money	..	8 In., 9, 12; 9 In., 14; 11, 7; 12, A 2, B 4, 5; 13 In., 7, 8; 15 In., 2, 11, 21; 16, A In., 10-11, 18, 21, 30, 32, 33, 34, 47, 50, 58, 60, 61, 67, 72, 81, 86, 94, 98, 103, 106, 111, 113, 116, 121, 124, 127, 130, 134, 139, 142, 145, 156, 159, 160, 163, 166, 169, 172, 175, 177, 178, 181, 184, 187, 189, 191, 194, 196, 200, 203, 209; 27, 26, 27, 38; 28 In., 6, 20; 37, 58; 50 In., 3, 4, 5; 84, 4, 6; 128, 3; 140 In., 9, 10, 12; 143 In., 145, 1, 2, 3, 5, 6, 7; 155, 6; 157, 3, 10; 160, 18; 161, 4, 8, 9; 162, 1 b; 174, 2 b; 190 In., 6, 9, 12; 191, 3, 26, 31; 194, 17; 197 In., 6; 202, 2; 223, A 5, 6; 229, 3; B 2; 230, 29, 30; 234, B 3, 9; 235, 5, 13, A 2, B 2; 238, 6; 239, 59; 257, 12		Kiḍaippuram, an endowment	56 In., 4
kāśu-kaḍamai	..	257, 12	Kiḍāram, m.	182 In., 2;	
Kāśyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkara-nārāyaṇa-bhaṭṭar alias Irattaimādamuḍaiya Kāthaka	234, 5		Kiḷaittoṇḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ, name of a garden	238 In., 5	
kāṭchi-erudu-kāśu, levy	..	145, 3, 7; 157 In., 4, 10; 160, 54	kiḷ-araikkāl, a fraction	213, 8	
Kāttāmbaḷḷi, Jaina, te.	..	34 and 35 B 3	Kiḷattaravu	..	
Kāttāraimaṅgalam, s. a. }	..	16-A 114; 250	Śāttūr Bāmaṇ Śūṟi, off.	133, 6	
Kāttāṇimaṅgalam, vi. }	..	In., 2, 5(1) (2)	Kiḷavaṇ of Iruppaikkūḍi, off.	43 In	
Kāttikuricchi, vi.	..	145, 4; 157, 8; 160, 106; 161, 24, 31	kiḷavaṇ s. a. kiḷāṇ, headman,	76, 1-2; 80, 3; 100, 102; 229 In., 3; B 1; 238, 4, 239 182-133,	
Kātti Nakkaṇ Iraṇaṇ alias Vikramapāṇḍya - Mūvēnda vēḷāṇ, off.	239, 71		Kiḷavaṇ Appaṇ alias Śrīvallaḷbha Pāṇḍyakkōṇ, off.	240 In., 4-5	
Kātti Sundarattōḷaṇ alias Sundarapāṇḍya Mūvēnda- vēḷāṇ, off.	19, 16-17		Kiḷavaṇ-Appi, m.	90, 6	
Kāttukkupī, vi.	..	16 In., 8; 27 In., 6	Kiḷavaṇēri,	43 In., 8; 44 In., 15-16, 17, 19, 20, 21, 22	
Kāvadi, Kāvadiyār, off.	..	194, 51	Kiḷinallūr, vi.	239, 152	
Kāvaṇ-śātti, off.	..	245, 74-75	Kiḷ-Iraṇiya-muttam, dn.	49 In., 5-6; 157, 9; 161, 2; 168, 3; 169 In., 4; 173 In., 7-8; 194, 57-58, 75	
Kāvēri, vi.	..	72 In.	Kiḷiyūr, vi.	145, 5	
Kāvēri-vallava(bha)nallūr, vi.	..	145, 5	Kiḷiyūr-nāḍu, dn.	145, 4; 157, 8; 160, 112	
Kāvidi Bhaṭṭaraṇ Sōḷai, m.	..	79, 8	Kiḷkaja-kkūṟṇam, dn.	71 In., 2-3; 72, 1	
Kāvidi Kapaiperrāḷ, f.	..	83, 4	Kiḷkannamaṅgalam, vi.	208 In., 19-20	
Kāvidi Sēndaṇ, m.	..	82 n.	Kiḷ-Kuṇḍāḷu, dn.	95, 9; 137, 7; 160, 98; 161, 1, 40; 214, 2; 239, 67, 76; 245, 81	
Kāvidi Tāḍgi, f.	..	83, 5	Kiḷkūṟṇam, dn.	245, 30-31	
Kavirappāl, vi.	..	25 In., 4-5	kiḷkūṟṇu, eastern dn.	145, 4, 5, 7; 157, 7, 8; 160, 99, 109; 194, 36, 54-55, 62, 77, 78; 229, 9; 237, 15; 264, 9	
Kavūṭikaṇ Niraṇindāṇ Jātavō- daṇ Kulattāḷ, f.	..	259, 9	kiḷ-mā, a fraction	145, 2, 6	
Kāyalūr-kiḷāṇ-taḍi field	..	41, 6	kiḷ-mukkāl, a fraction	259, 8	
kāyam	..	13, 25, 53, 55; 16-A, 34, 41, 41	kiḷ-Muḷli-vayal, vi.	228, 17-18, 27	
			kiḷ-padāṅgai, eastern hamlet	67, 5	
			kiḷppulaṣchey-taḍi, field	41, 8	
			Kiḷūr, vi.	81, 7-8	
			Kiḷūr-Kuṇḍukalam, field	81 In., 7-8	



Kij-Vimba-nādu, <i>dn.</i>	.. 18 In., 2; 195 In., 3; 212, 3	Kōpāyūr, <i>vi.</i>	.. 133, 5; 144, 5-8; 239, 64
Kinagru-vaḷḡam,	.. 87, 12	Kōṭṭam, <i>tondāy</i>	.. 144, 5
Kirapūr, <i>vi.</i>	.. 16 A, 162; 144, 6; 214, 2; 223 In., A 2, 3; B 1; 224 In., 1	Kōṭṭaru, <i>vi.</i>	.. 264, 4
Kirapūrkkuḍi, <i>vi.</i>	.. 79, 7	Kōvap Mādēvaṇ, <i>m.</i>	.. 82, 5
Kirapūr-nādu, <i>dn.</i>	.. 239, 72	Kōvilkuḷam, <i>vi.</i>	.. 73 In.
Kirtivarman II, <i>Chāḷukya k.</i>	.. ii	Kōyirpūḷaigei Munnūgruvar, <i>body</i>	40 In., 78- 80
Kōḍai Kēraḷavarman, <i>ruler</i>	.. vii	Koyyaṇ-Kallara, <i>m.</i>	.. 85, C 4
of Vēṇḍu,		Krāñchi, <i>vi.</i>	.. 144, 5, 7
Kōḍaṇ Maṇattāṇ, <i>m.</i>	.. 88, 5	Kriahṇa-kācha, <i>s. a. kaḷāṇḍu;</i>	.. 5 In., 3
Kōḍaṇūr, <i>vi.</i>	.. 167, 2, 9	Kshatriya-śikhāmaṇi- <i>allūr, alias</i>	.. 267 In., 2
Kōḍimaṅgalam, <i>vi.</i>	.. 85, C 5	Pāgūr, <i>vi.</i>	.. 134 In., 2 and n-
Koḍumbāḷūr, <i>vi.</i>	.. 235 In., 8; 88 In.	Kshatriya-śikhāmaṇi- puram, <i>vi.</i>	.. 180 In., 2
Koḍundaikuḷam, <i>vi.</i>	.. 145, 5; 161, 25, 48-49; 194, 52, 73	Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷaṇāḍu; <i>dn.</i>	145, 3, 5; 157, 7; 160, 74, 90-99; 186 In., 5; 192 In., 27; 194, 47
kōl, <i>measuring rod</i>	.. 222 n-1, 4; 223, A 5, 6; B 4; 224, 3	Kshētrapālādēva, <i>god</i>	.. 171 In., 3
Kollai-Buddhar <i>alias</i> Uttā- maśōḷa-ppallavaraiyar, <i>off.</i>	.. 145, 3-4; 160, 75-77	Kūḍal-Saṅgamam, <i>vi.</i>	.. 194, 12
kollai-nīlam,	.. 229, 4	Kūḍam, <i>hall</i>	.. 133 In., 2
Kollam, <i>vi.</i>	.. vi	Kuḍa-nāḍu, <i>dn.</i>	.. v; 16 A, 8, 173; 47 In., 6; 61 In., 5-6; 69 In., 2-3; 135 In., 6-7; 167 3; 172, 9-10; 186 In., 3; 186, A 3; 191, 1; 192, 3; 214 In., 1; 230, 7; 232 In., 3; 240 In., 4
[K]ollam-kopḍāṇ, <i>ti.</i>	.. 226 In., 3	Kūḍarkuḍi, <i>vi.</i>	.. 44, 9; 159, 6
Koḷumāṇ Picheḥaṇ, <i>of</i> Uttā- raṇḍuḍi, <i>off.</i>	.. 145, 4; 157, 11; 160, 104; 161, 57-58	Kūḍarkuḍi-Mādēva, <i>god</i>	.. 159 In., 5
Koḷuvaṇūr, <i>vi.</i>	.. 223, A 7; 229, 9-10; 254, A 6; 257 In., 15	kuḍimai, <i>levy</i>	.. 154, 3; 204, 27; 208, 21
Koḷuvūr, <i>vi.</i>	.. 44, 19	kuḍi-maṇṇāḍu	.. 37, 12-13
Koḷuvūr-kūṇṇam, <i>dn.</i>	.. 5 In., 6; 15, In., 6; 16 In., 9-10; 95, 9	kuḍi-nūḡā-dēvaḍḡam,	.. 95, 11; 154 In.
Kōṇāḍu, <i>hamlet</i>	.. 144, 2; 145, 1, 6	kuḍi-nūḡā-kārāṇmai	.. 154, 2, 3; 223, A 3, 4, 5, 6; B 5; 224, 2
Kōṇ Ambalakkūttāṇ, <i>off.</i>	.. 145, 7	Kuḍitāṅgi, <i>name of measuring</i>	242 In., 5
Kōṇaraṇḡaṇ, <i>headman of</i> Uttamaśōḷanallūr, <i>off.</i>	.. 145, 4, 7-8	rod	.. 185 In., 6
Koṇḍayaṇ-ēri,	.. 205, 15, 26	Kuḍitāṅgi, <i>gi</i> Śēḡḡḡḡ, <i>f.</i>	.. 185 In., 6
Koṇḍi-Servai,	.. 243, 4, 5	Kuḍiyāṇ Atulagupattāṇ, <i>m.</i>	.. 59 In., 3; 62, 3
Kōṇērilmakkōṇḍāṇ,	.. 257, 9	Kuḍiyāṇ, <i>son of</i> Māraṇ, <i>m.</i>	.. 62 In., 4
Kōṇērīmāḷkōṇḍāṇ,	.. 225, A 2, B 1;	Kuḍiyāṇ Nāsa(ya)kaṇ, <i>m.</i>	.. 165, 1
Kōṇērīṇmaikōṇḍāṇ,	.. 223 In., B 1; 234, A 1; 236, A 1; 254 In., B 1	Kuḍiyāṇ [Sa]m[ba]ṇḍāṇ, <i>m.</i>	.. 111, 2-3
Koṇḡar, <i>people</i>	.. ii	Kulaśēkharamaṅgalam, <i>vi.</i>	.. 236, 6
Koṇḡar-kōṇ, <i>referring to the</i> K. Pāṇḍya,	.. ii	Kuḷalūr, <i>vi.</i>	.. 194, 51
Koṇḡikkāḍāṇ, <i>commander</i>	.. 41, 20	kuḷappurava-nīlam,	.. 264, 2
Koṇḡkai, <i>vi.</i>	.. 16-A, 8; 19, 59; 69 In., 3; 240 In., 4	Kulāṇṇi-Ambalattāḍiyār <i>alias</i> Rājādhirājappunguṇṇa-nāḍāḷvār, <i>off.</i>	.. 171, 4-5
Koṇḡkai-nādu, <i>dn.</i>	.. 69, 3; 214 In., 1;	Kulāṇṇi Māḷuva-Māṇikkam <i>alias</i> Adhirājārāja-punguṇṇa-nāḍāḷvāṇ, <i>off.</i>	.. 171, In., 3-4
Kōrōvi, <i>vi.</i>	.. 144, 5, 7; 147, 18	Kulaśēkhara, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. vii; 229 In;
Korampallankuḍi, <i>vi.</i>	.. 17 In., 5	Kulaśēkhara, <i>Jatavarman,</i> <i>Pāṇḍya k.</i>	.. 16 In.,
Korraṇjāttāṇ, <i>m.</i>	.. 90, 5-6	Kulaśēkharamaṅgalam, <i>vi.</i>	.. vii; 229 In., 5, 9, B 4; 236, 11, 13, 18, A 2, 4, B 2
Korraṇ Karuṇḡkaraṇ, <i>off.</i>	.. 194, 59, 66, 76-77	Kuḷattūr, <i>vi.</i>	.. 38, 3; 44, 9; 61 In., 14-15; 73, 1; 250, 5(3)
Korāyaraṇḡan, <i>k.</i>	.. 97, 2-3	kuḷi, <i>lm.</i>	.. 232, 7
Korḡḡ Nakkaṇ, <i>f.</i>	.. ii	kūlichechēvaṇṇ,	.. 65 In., 4-5
Koruttalai, <i>vi.</i>	.. 239, 155-156	kūlichechey, <i>field</i>	.. 19, 87
Koruttalukkam, <i>for</i> Koruttalai	.. 157, 11	kuḷi-nīr-kōḷi, <i>channel</i>	.. 67, 11
Koruttalukkam, <i>for</i> Koruttalai	.. iii	Kulōttuṅga I, <i>chōḷa k.</i>	.. iv, vi; 219a; 239 In.,
Koruttalukkam, <i>for</i> Koruttalai	.. iii	Kulōttuṅgaśōḷa <i>who took</i> Kollam, <i>Chōḷa k.</i>	.. 226 In., 3
Koruttalukkam, <i>for</i> Koruttalai	.. iii	Kūḷ-paṇḡchuci, <i>land</i>	.. 56, 6



- Kulūṅgāvilai Gaṇaśālai  
Gaṇḍan vi. . . . . 83, 8  
Kulūṅgāvilai Nakkaṇ, f. . . . . 83, 7  
Kulūṅgāvilai Taṇṇiḥche . . . . .  
f. . . . . 83, 7  
Kulavānai, . . . . . 40, 49-50  
Kulavānai Bhūti, m. . . . . 80, 3  
Kumaṇarājan *alias* Gaṇapura-  
dēvaṇ Kuvalaiyaachandran, . . . . . 223, A 7; 229,  
cā. . . . . 9-10  
kumarakachchāpam, *tax* . . . . . 154, 3; 194, 9-10,  
20; 214, 1;  
Kumāracheḥeliyappāṇḍi,  
m. . . . . 103, 2-3  
Kumaran Kōpār *alias* Vāṇavaṇ-  
Mūvēndavēlār, *off.* . . . . . 194, 36-37  
Kumbakōpam, *tn.* . . . . . 8 In.  
Kumbha, *month* . . . . . 225, A 2, 4; 245  
In., 15, 23  
Kumiḷi . . . . . 40, 71-72  
Kummaṇamaṅgalam, *vi.* . . . . . 31, 20-21; 44,  
22-23  
kummāyam, *a preparation* . . . . . 13, 16; 16 A, 56  
Kunḍalakkūttu, *present name of*  
Kūḍaṅkudi, *vi.* . . . . . 159 In. .  
Kūḍaṅai-valam, *field* . . . . . 205, 19  
Kundavachchēri, *vi.* . . . . . 144, 6  
Kunḷiramaḷḷaṇ Vāḍugaṇ, *m.* . . . . . 264, 6  
Kupūr, *vi.* . . . . . 32 In., 5; 44 in.,  
4  
Kupāppūr, *vi.* . . . . . 171, 11  
Kunri, *fraction of wt.* . . . . . 11, 8  
Kunriyūr-nāḍu, *dn.* . . . . . 50 In., 3-4  
Kuppai-Nambi, *m.* . . . . . 209 In., 2  
Kuraṇḍi, *vi.* . . . . . 32 In., 3, n.; 34  
and 35 In.,  
A 1, B 1, 3;  
39 In., 4  
Kuraṅgāḍuturai, *shortened to*  
Āḍuturai, *vi.* . . . . . 6 in.  
Kuraṅguni, *field* . . . . . 74 In., 3  
Kurichchi, *hilly village* . . . . . 61 In.  
Kurichchi, *vi.* . . . . . 145, 4, 7; 157,  
7; 160, 100;  
161, 23, 26,  
29, 45  
Kurōvi, *vi.* . . . . . 244, 3, 7  
Kurrālam, *s.a.* Tirukkurrālam . . . . . 58 In.; 60 In.  
Kurrālanātha, *god, te. of* . . . . . 4  
Kūrralūr, *vi.* . . . . . 246 In.; 2  
Kūrrōlai, . . . . . 243, 6  
Kūrō, *dn.* . . . . . 26 In., 9  
Kuruhūr-nambi-nārāṣam, *field* . . . . . 147, 6  
Kurukkal, *hamlet*, . . . . . 230, 10  
Kurumaḍai-nāḍu, *dn.* . . . . . iv  
Kurumaṇai-nāḍu, *dn.* . . . . . 267 In., 2  
Kurumbūta-kkāḍu, . . . . . 204 n  
Kurundan Kāri, *m.* . . . . . 154, 2  
Kuruṅgānam *alias* Teliṅga-  
kulakāla-chaturvēdimaṇ-  
galam, *vi.* . . . . . 267 In., 3  
Kuruṅguḍi, *vi.* . . . . . 93 In. 2; 165, 2,  
181 In., 3  
Kuruṅguḍi-sōlai, *m.* . . . . . 161 In., 3  
Kuruni, *grain measure* . . . . . 13, 58, 73; 16  
A 12; 22-  
23, 52, 162;  
86, 5, 6, A 4, 5; 95, 18; 152, 2, 3; 160,  
50; 161, 8; 191, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15,  
18, 22; 192, 11, 13, 20; App. 1, 9.  
Kuruttirai *alias* Śrī-  
vallabha-Irmaṇ, *m.* . . . . . 199, 1-2  
kuruvai, *crop* . . . . . 78, 2; 86, A 2;  
223, A 6; B 5;  
224, 3  
kuruvai . . . . . 86, 6; 191, 17  
Kuruvi-kkalluḍaiṇṇu, . . . . . 223, A 6; B 3;  
224, 2  
Kuruvitturai, *vi.* . . . . . iv; vii  
kuṣakkalam, . . . . . 162, 8 b; 191,  
10, 15-16;  
192, 23  
Kūttāḍi, *measure*, . . . . . 238, 6  
Kūttāḍi Janagāthan *alias* . . . . . 194, 54, 71-  
Sōlakulasundara-mūvēnda-  
vēlār, *off.* . . . . . 72  
Kuttālanāthasvāmin, *god, te.* . . . . . 53; 57; 66  
of  
Kūttan, *son of Ayyaṇ, m.* . . . . . 57 In., 11-12  
Kūttankudi, *vi.* . . . . . 65 In., 3  
Kūttan Sōlan *m.* . . . . . 264, 7  
kūttu, . . . . . 237 In.  
Kuttu(i)-Ārrūr, *vi.* . . . . . 245, 85  
Kuvalaiachandiraṇ-Ambala-  
kkūttan *alias* Nirupavichchā-  
dīra Viḷupparaiyaṇ, *off.* . . . . . 194, 63  
Kuvalaiyaṅganallūr *alias* . . . . . 15, 8  
Māyūr Tiruppattūr, *vi.* . . . . .  
Kuvaṇachchēri, *vi.* . . . . . 118, 1  
Kuvāṇ Jayagōḍasōlan, *off.* . . . . . 160, 66-67  
  
L  
Lakshmi-nārāyaṇa, *god, te.* . . . . . 54  
of  
Lakshminārāyaṇa-Perumāl, . . . . . 52, 78  
god, *te. of*  
Lāḷguḍi, *vi.* . . . . . i, n.  
liṅga, . . . . . 51 In.  
Lōkāditta-kkūttan, *s.a.* Lōkā-  
ditya Kūttan, *m.* . . . . . 172 In., 16-18  
Lōkamādevichchēri, *vi.* . . . . . 144, 6  
Lunar dy. . . . . 10 In.  
  
M  
mā, *fraction of land measure* [17, 17, 18, 20;  
29, 12, 32,  
44; 40, 31,  
78; 45, 7; 67 In. 13; 84, 3; 85 A 2; 95,  
19, 20, 22, 23; 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6,  
7; 146, 2, 3, 4; 153 In., 6, 7, 8; 157, 3;  
17, 16, 8; 201 In., 6, 8; 211, 5; 217 In. 27;  
220 In. 25; 222 n-1, 4; 223, A 5, B 4;  
224, 3; 225, C4; 226, 4; 229, 5, 6, 8  
9; B 3, 4; 231, 79; 232, 5, 6, 7;  
235, 13, 14, 15; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,  
16, 17, A 2, 3, B 2; 239, 178, 179, 180;  
241, 7; 242 In., 5; 243 In., 7; 245, 21;  
259, 8; 260, 3; 264, 2, 3; 265, 4, 8  
mā, *fraction of money* . . . . . 228, 17, 18,  
19, 27, 28, 30  
Machchiguppā, *f.* . . . . . 243, 4  
māḍai, *money* . . . . . 228 In., 17,  
18, 19, 26,  
27, 29;  
234, B2, 3;  
245, 22  
maḍaiṇṇi, *field* . . . . . 17, 13  
maḍaiṇṇi-ppuram, . . . . . 213, 4; 249,  
4; 253, 2,  
3, 5; 260,  
2  
Maḍaiṇṇi-vayakkal, . . . . . 157, 9  
Māḍakkulakkil, *dn.* . . . . . 86 In., 2;  
161 In., 11; 206, 7-8; 228, 11; 236,  
2-3; 250 In., 2; 254, A 2; 257, 8;  
264, 1; 267, 2  
Maḍanagōpālasvāmin, *god, te. of* . . . . . 48, 200  
māḷāpattiyam, *s. a.* māḷāḍhi-  
patyam, . . . . . 220, 32  
maḍappuram, . . . . . 200, 6, 7;  
259, 4, 12  
Māḍavan, *god, m.* . . . . . 154, 2



- maṇḍavijāgam, .. .. 229, 6, 7,  
9; B 4
- Mādēva, god .. .. 15, 17; 25,  
11-12; 57, 67-8
- Mādēvaṇ, m. .. .. 164, 8-9
- Mādēvaṇ īśan, m. .. .. 164, 2
- Mādēvaṇkuḍi, vi. .. .. 80, 2
- maddhima-bhārai-ttirumāligai, .. 213, 9
- Mādēvimaṅgalam, vi. .. .. 192 In., 27-  
28
- Mādēvi-naṅgai-ēṇi, f. .. .. 190 In., 5,  
12
- Mādhava, god .. .. 257, 2
- Mādhavaṇ Maṇavadigaḷ Madhurān-  
takaṇ alias Sōlapāṇḍyabrahmā-  
rāyan, off. .. .. 160, 70-71
- Mādhava Sōmāsiyār, .. .. 144, 5, 7
- Madhurakāvi, ti. of Māraṇ-Kāri, .. 1 and 2, In.  
1, 2
- Madhurag, m. .. .. 251, 32
- Madhurāntakanallūr, vi. .. .. 157, 6; 160,  
90; 194,  
57
- Madhurāntaka-vaḷanāḍu, dn. .. .. 145, 4, 5,  
7; 157, 7, 8, 9; 160, 97, 100, 107,  
113; 161 In., 1-2; 11, 51-52; 176 In., 5;  
194, 33, 38, 55
- Madhurāntakavadi, road .. .. 261, 4
- Madhurōdaya-vaḷanāḍu, dn. .. .. 258, 9-10;  
261, In.
- Madhurōdaya-pPallavarayaṇ alias  
Sāṅgaṇ Sēṇḍaṇ, off. .. .. 239, 73-74
- madhyastha, off. .. .. 190 In.
- Madirai, s.o. Madurai, tn. .. .. 45, 2, 16
- Madisūdana Ambala-kkūttap, m. .. 223, A 8
- Madras Museum Plates .. .. i, ii, iii
- Madura, s. o., .. .. iv
- Madurai, capital .. .. 195 In., 223  
In., A 2; 228 In., 11; 250 In., 2;  
254 In., A 2; 257 In., 8; 262 In., 24;  
267 In., 2
- Madurai-udaiya-vaḷanāḍu, dn. .. 264, 1
- Madurōdaya-īśvaram-Uḍaiyār, god. 262 In., 31-  
33, 49-51
- Madurōdaya-pPallavaraiyaṇ alias  
Sīṅgaṇ Sēṇḍaṇ, off. .. .. 214, 2
- Māṅaṇkuḍi, vi. .. .. 65, 7
- māṅaṇi, l.m. .. .. 171, 6, 7
- Mahādēva, god .. .. i; 6 In., 7-  
8; 20, 1; 57 In., 18; In., 243, 6;  
265, 6, 9; App. 1, In., 4, 12; A 2, 1
- Mahāmātra, off. .. .. 247 In., 3
- mahāsabhā, a body .. .. 19 In., 5-6,  
86; 91, 2, 4, 8, 14; 132, 2; 141 In., 3, n;  
144, 1, 3, 4, 6; 147 In., 3, 10, 13; 160 In.,  
18; 175 In., 3; 231, 67-68; 232, 9
- mahāsāmanta, off. .. .. ii; 3 In.,  
3-4
- mahāvratin, sect. .. .. iv; 88 In.,  
3
- Mahāvratī-maṭha, .. .. 88 In., 3
- Mahēndra-Kottūr, vi. .. .. App. 1, In.,  
15-16; 22-  
23
- Mahēśvara-Kramavittap, m. .. .. 144, 5, 7
- Mahēśvara-kkaṇkāṇi-eyvār, .. .. 250, 2
- māhijādi, fraction of wt. .. .. 11, 8
- Magha, asterism .. .. 16 A, 16,  
44-45, 65
- Makara, montā .. .. 27, 3-4;  
251, 43
- Malaikkuḍi, vi. .. .. 223, A 5; B  
4; 224, 3
- Malsi Kurundap, m. .. .. 177, 8
- Malalmēl-kōl, measuring rod .. 223 A 5;  
B 4; 224, 3
- Malai-nāḍu, co. .. .. 19 In., 6;  
31 In., 3-4
- Malaiyālvāṇ, m. .. .. 243, 4
- malaiyaṇ-vayakkal, field .. .. 171, 7
- Mālaṅguḍi, vi. .. .. 44, 22
- Malayāḷa Brāhmaṇa, .. .. 19 In.
- Malayamādēvipuram, vi. .. .. 68, In., 5-6
- Māl-Āyirattenmaṇ, m. .. .. 190, 14
- Maliyēri, .. .. 44, 19
- Mallisēna, m. .. .. 107-119 In.,
- Mallisēṇa-periyāṇ, m. .. .. 113, 2
- Malli-nāḍu, dn. .. .. 91 In., 1;  
177, 5; 199, 1
- Māl-sūtri, m. .. .. 144, 2, 3;
- malukkāḍu, .. .. 145, 1, 2,  
6, 7
- māp .. .. 95, 19-20,  
20, 21
- Māṇābharapa, Pāṇḍya pr., .. .. iii, n; vii;  
225 In., A 4
- Māṇābharapa, sur. .. .. iii n.
- Māṇābharapa, ti. .. .. 77 In., 3
- Māṇābharapa-chaṭurvēdi-  
maṅgalam, vi. .. .. v; 133, 3,  
7; 148 In.,  
3, 4; 154  
In., 1, 1-2
- Māṇābharapamaṅgalam, vi. .. 206 In., 16
- Māṇābharapanallūr, vi. .. .. 133 In.;  
214, 3;  
239; 93-94
- Māṇābharapa-Podiyil-vē[ḷāṇ], m. 77 In., 3-4
- Māṇābharapa Uttaramantiri alias  
Mantiri Pūvaṇ, off. .. .. 239 In., 75-  
76
- Māṇābharapa Vaikundanāḍālvāṇ,  
m. .. .. 239, 181
- maṇai, plot of land .. .. 132, 8;  
259, 14
- Maṇalūr, vi. .. .. 95, 6
- Maṇalūr-kkuḷakkil, dn. .. .. 95, 6
- Māṇanāḍai-Mādēvaṇ, m. .. .. 18 In., 8-9
- māṇāktar, .. .. 109, 1
- Māṇa-Nakkaṇ Sakala Śivaṇ, m. .. 38, 20-22
- Māṇanillainallūr, vi. .. .. 37 In., 7-8
- Maṇaṅkuḍi, vi. .. .. 5 In., 10
- Māṇavanallūr, vi. .. .. 160, 84
- maṇavātti, wife, .. .. 54n; 64, 16
- Māṇavira, ti. of a Pāṇḍya k. .. 93 In.
- Māṇaviranallūr, vi. .. .. 250, 5(1)
- Māṇavirapattinam, vi. .. .. 16 A, 105
- Māṇavira-parāntakam, .. .. 164, 3, 7
- Māṇavira-vaḷanāḍu, dn. .. .. 93 In., 2;  
157, 9; 161, 2; 194, 40, 74, 75;  
250 In., 3,  
5(1)
- Māṇavira-viṇṇagar-Ālvār, god .. 250 In., 3  
5(1),
- maṇḍapa, .. .. 34 and 35  
In.; 91;  
98 In.;  
145 In., 1
- Maṇḍai....āḷai Sāttap, m. .. .. 136, 9-10
- Mandiri Pūvaṇ alias Māṇābharapa  
Uttaramantiri, off. .. .. 239, 75
- Māṅgāḍu, vi. .. .. 229 In., 3,  
B1; 236 In.,  
4, 12, A 2,  
B 2
- Māṅgāḍu-nāḍu, dn. .. .. 229, In., 3;  
B 1 236, 4, 12,  
A 2, B 2
- Maṅgala-Enādi, alias Etti- .. 31 In., 9-11
- Maṅṇaṇ, m. .. ..
- Maṅgalakkāl, vi. .. .. 191 In., 2



mañjāḍi, <i>et.</i>	238, 7	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Jaṭila Parān-	ii; 3 in., 1
Mañjan Sadaṭayan, <i>m.</i>	186 In., 6, 20	taka, <i>Pāṇḍya k.</i>	
Māṇi-Babuvāyan, <i>m.</i>	216 In., 2	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Varaguna II,	i
Mañikantāvara, <i>god. te. of.</i>	84 and 85; 86; 87	<i>Pāṇḍya k.</i>	
Mānikkattāṅ, <i>m.</i>	174, 2 a	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Varaguna-	i; 13 A, In., 13 B, In., 3
Mānikkattā Nāṇai, <i>f.</i>	184 In., 7	mahārāja, <i>Pāṇḍya k.</i>	
Mañikōḍam, <i>vi.</i>	91, 4	Mārañjaḍaiyan identified with	
Māṇilai, <i>vi.</i>	38, 4	Parāntaka Neḍuñjaḍaiyan,	ii
Māṇi Saṅkaranārāyaṇan, <i>m.</i>	42 In., 3-4	<i>Pāṇḍya k.</i>	
Māṇi Tirumalai Uḍaiyāṅ <i>alias</i>	254, A 6	Māraṅ-Kāri <i>alias</i> Mūvānda-maṅ-	ii; 1 and 2, In., 2, 5
Pa āramanāṇḍya Uṭṭaramantri		galappēraraiyan, <i>off.</i>	
<i>off.</i>			
mañi Eṭṭiṇai	219, 6; 280, 6	Māraṅ Korraṅ, <i>m.</i>	253 In., 3
maṇḍaikkai	41, 4	Māraṅ Kuḍiyan, <i>m.</i>	62 In., 4
Mannakōṇḍaśolaṇallūr, <i>vi.</i>	145, 5; 157, 7; 160, 97-98; 161, 23, 29; 194, 55-56	Māraṅ Sāttan, <i>m.</i>	217, 23
Maṇḍi-āḍu, <i>dn.</i>	57 In., 8-9	Māraṅtā anallūr <i>alias</i> Vārama-	216 In., 1
Maṇḍi-maṅgalam <i>alias</i> Mār-tiru-	228, 16-17, 25-26	pāṇḍyapuram, <i>vi.</i>	44, 16
mā-āḷam, <i>vi.</i>	iv; 185 In.	Māraṅpūr, <i>vi.</i>	91, 3, 11-12
Maṇḍi-kōyil, <i>vi.</i>	iv; 185 In.	Māraṅputtūr, <i>vi.</i>	91, 3, 11-12
Maṇḍi Sōṭṭi, <i>m.</i>	158 In., 2;	Māraṅvaṅ Anukappēraraiyan <i>alias</i>	15 In., 9-10
Maṇḍimaya, <i>ti.</i>	89 In.	K. ḷambavēḷḷi, <i>off.</i>	iv; vi
Maṇḍimaya-lāvaram, <i>te.</i>	67 In., 4-3	Māraṅvarmaṅ, <i>Chōḷa Viceroy</i>	182, 1; 193
Maṇḍimayanēri, <i>tuṅk.</i>	vi; 231 In., 28-30	Māraṅvarmaṅ, <i>ti.</i>	196 In.
Maṇḍimayanērchurattu-pFerumā-	17 In., 4-5, 23-24; 89, 2	Māraṅvarmaṅ Parākrama-Chōḷa-	iv; v
maṇḍi, <i>god.</i>	59 In., 2	pāṇḍya, <i>Chōḷa Viceroy</i>	16 A, 16; 44, 64-65
Maṇḍimayanēri Māraṅ, <i>off.</i>	16 In., 6-9	Mārkaḷi, <i>name of a month</i>	62
Maṇḍimaya-iyōchuvārattu	67, 4	Mārudappār, <i>god. te. of.</i>	148, 10; 194, 60; 253 In., 3
Kaṇṇaḷi-Paṇḍiāṇḍigal, <i>god.</i>	17; 67; 89; 96; 139	Mārudūr, <i>vi.</i>	186, In., 5, 6; 247 In., 2-3
Maṇḍimayanēvara, <i>god. te. of.</i>	37, 12-13, 15-16, 20, 25, 45	Maruḷal-nāḍu, <i>dn.</i>	88, 4-5
maṇḍi-āḍu, ..	160, 89	Marukkōḷ, <i>vi.</i>	7 In., 5-6
Maṇḍi Sundaṇār <i>sur. of</i>	86, 3	Maruttavakkūḍi, <i>vi.</i>	57, 7
Tēṇṇavaṅ mīvēn lavēḷār, <i>off.</i>	37, 17, 23	māmbai, <i>referring to Perungu</i>	vi; 16 A, 16, 44, 65; 231, 24
maṇḍi-āḍu, <i>monoy</i>	220, 9	Māsi, <i>name of a month</i>	235, 9
maṇḍi-brāhmaṇam	154, 2	maṭṭiyattāṅ, <i>s.a. madhyasthan.</i>	83, In., 200 In.
maṇḍi, ..	49 In.	<i>off.</i>	233, 58-57
Maṇḍi Sundaṇār <i>sur. of</i>	188, 10	maṭṭiūr, <i>vi.</i>	87, 2
Tēṇṇavaṅ mīvēn lavēḷār, <i>off.</i>	16 A, 140	Māttūr, <i>s.a. Tirumāttūr, vi.</i>	234, B 5; 245, 38-39
maṇḍi-āḍu, <i>monoy</i>	ii; 1, 3; 9 In., 4, 10	Māyalūr, <i>vi.</i>	236, 11
maṇḍi-brāhmaṇam	4 In., 10; 5, In., 7	mēkātchi, <i>s.a. miyātchi,</i>	30
maṇḍi, ..	78 In.,	<i>tenure</i>	231, 30-31
Maṇḍi Sundaṇār <i>sur. of</i>	ii; 79 In., 3-4	Mēlaikōyil, <i>te.</i>	132, 5; 163, 6
Tēṇṇavaṅ	5 In., 1-2	mēlai-raṇḍai, ..	97
Pallavāḍhi, ..	65 In., 5	Mēlaippuramaṅgala-vīthi, ..	223, A 5; B 3; 221, 2
Māraṅ-Bhātṭaṅ, <i>m.</i>	44, 19-20	Mēla-Siṅgampettī, <i>vi.</i>	145, 4, 5; 161, 1; 164, 73
Māraṅpāri, ..	ii; 1 and 2, In., 2, 11-12	Mēlai-ūḍaiṇṇu, ..	205, 16, 21, 24
Māraṅ-Eyinaṅ <i>alias</i> Pāṇḍimaṅgala-	ii; 1 and 2, In., 2, 11-12	Mēlai-muḷli-vayal, <i>field</i>	146, 2
Vidaiyaraiyan, <i>off.</i>	ii; 1 and 2, In., 2, 11-12	Mēlvēmba-nāḍu, <i>dn.</i>	205, 30-31, 39
Māraṅgāri, <i>s.a.,</i> Māraṅ-Kāri, <i>off.</i>	ii		228, 36
Māraṅ-kuḍi-āḍu, <i>m.</i>	41, 21		157 In., 2, 9; 164, In., 2; 194, 15
Māraṅjaḍaiyan, <i>a cognomen of</i>	Int., i		163, 3-4
<i>Pāṇḍya kings,</i>	i; ii; 67 In., App. 1, In., 1-2, 2 In.		
Māraṅjaḍaiyan, <i>Pāṇḍya k.</i>	i; ii; 67 In., App. 1, In., 1-2, 2 In.		
Māraṅjaḍaiyan <i>s.a.,</i> Parāntaka, ..	1 and 2 In., 2, 1		



- Māyamaṇḍūr *alias* Jayamāṇḍa- 171 In; 2-3, 6  
 85thallūr, *vi.* .. 204 In, 25-26a;  
 217, 26  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *vi.* .. 204 In, 25-26a;  
 217, 26  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam *alias* .. 228, 16-17, 25-  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *vi.* .. 26  
 Māyamaṇḍa, *name of a month* .. 141, 6  
 Māyamaṇḍa, *name of a month* .. 221, 3  
 Māyamaṇḍa, *s.a.* Māyamaṇḍa, .. 267, 4  
 Māyamaṇḍa, *name* ..  
 Māyamaṇḍa-Tirupattūr *alias* Kuvā .. 95, 8  
 Māyamaṇḍa, *vi.* ..  
 Māyamaṇḍa, *name of a month* .. 192, 18  
 Māyamaṇḍa, *name of a month* .. 234, 8, 11, B 3;  
 236, 11, 18,  
 A 4  
 Māyamaṇḍa, *s.a.* Māyamaṇḍa, *name* .. 236, 18  
 Māyamaṇḍa, *da.* .. 5 In, 6  
 Māyamaṇḍa, *da.* .. 145, 4, 5, 7, 8;  
 157, 7, 8; 160  
 99, 100, 109; 161, 18; 194, 35-36, 41,  
 42, 45, 49, 51, 61-62, 68, 77, 78; 214, 3;  
 229, 9, B 5; 239, 70, 84-85; 100, 101;  
 245, 27-28, 60-61; 254, A 6; 257  
 In, 13; 264, 9  
 Māyamaṇḍa *alias* Gāyavi- 245, 27-30  
 Māyamaṇḍa, *da.* ..  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam *alias* Arsi- 257 In, 13  
 Māyamaṇḍa, *off.* ..  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *off.* .. 264, 9  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *off.* .. 16, 83; 161, 21  
 Māyamaṇḍa, *vi.* .. 157, 6  
 Māyamaṇḍa, *vi.* .. 263, 1  
 Māyamaṇḍa, *name* .. 194, 20  
 Māyamaṇḍa, *name* .. 228, 33  
 Māyamaṇḍa, *s.a.* Māyamaṇḍa, .. 236 A, 4  
 Māyamaṇḍa, *name* ..  
 Māyamaṇḍa, *name of a month* .. 95 In, 1, 11  
 Māyamaṇḍa, *field* .. 91, 4-5, 12,  
 Māyamaṇḍa, *s.a.* Māyamaṇḍa, .. 234, 11, B 3;  
 245, 19  
 Māyamaṇḍa, *name* .. 213, 5  
 Māyamaṇḍa, *name* .. 12, 9, B 4; 13,  
 3-4; 16 A, 4,  
 9; 27, 11,  
 32-33  
 Māyamaṇḍa, *s.a.* Māyamaṇḍa, .. 221, 2-3  
 Māyamaṇḍa, *name* ..  
 Māyamaṇḍa, *vi.* .. 44, 14  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *alias* .. 157, 5; 160,  
 69-70  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *alias* .. 144, 2; 145, 1,  
 5; 158 In;  
 194, 3 6-7  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *alias* .. 213, 5-6, 7-8;  
 237, 9-10; 239  
 In; 5; 260, 3  
 261, 3  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *alias* .. 14, 134 In, 1-2;  
 136 In, 5;  
 140, 2; 141, 2; 144, 1; 145, 1; 146,  
 1; 148, 1; 149 In, 1-2; 150, 1; 154, 1;  
 155, 2; 156, 1; 157 In, 2, 9; 1-10, 15-  
 16; 161, 3, 12; 162 In, 3; 1-3 In, 1;  
 164 In, 1-2; 165, 1; 170, 5-6; 174,  
 4-5; 175, 2; 183 In, 2; 194, 8, 15;  
 196, 1  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *alias* .. 248 In, 3  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *da.* .. 17 In, 5  
 Māyamaṇḍa-maṇḍalam, *alias* .. 162 In, 6; 165  
 In, 1  
 Māyamaṇḍa, *off.* .. 145, 4; 157, 8,  
 11; 160, 107;  
 161, 24, 30, 31, 33; 194, 52, 71, 73;  
 229, B 3; 234, B 4; 239, 69-70; 245,  
 26-27, 81; 250, 5(2), (3)  
 Māyamaṇḍa, *name* .. 1 and 2 In, 2,  
 12, 45 In, 17  
 Mūkan, *m.* .. 60 In,  
 Mukkōkkilāṇḍal, Pāṇḍya .. 238, 2  
 Mūkan, *name* ..  
 Mūkan, *liquid measure* .. App. 2, 3  
 Mūkan, *name* .. 160, 10-51; 161,  
 8  
 Mūkan-parishad, *s.a.* Mūkan-pari- .. 12, 11  
 Mūkan, *name* ..  
 Mūkan-maṇḍalam, *alias* .. 16 A, 4  
 Mūkan, *name* ..  
 Mūkan-maṇḍalam-Paramēśvara, .. 140 In, 4  
 Mūkan, *name* ..  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 251  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 205, 26  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 14  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 13 In, 2; 27 In,  
 6; 36 In, 10-11; 38, 1; 66, 1; 631 n.,  
 7-8; 68, 3; 73, 1; 81 In, 2; 95 In, 2;  
 132 In, 2; 134, 1; 137, 5; 138, B2; 141,  
 2; 144, 1; 145, 1, 5; 146, 1; 148 In,  
 1, 2; 149 In, 2; 153, 1; 153, 2; 154,  
 1; 155, 2; 157, 1; 160, 16; 161, 3, 12;  
 162, In, 3; 163 In, 1; 164, 3; 165,  
 In, 1; 170 In, 6; 175, 2, 3; 182,  
 4; 184, 4; 185, 3-4, 188, 3; 189, 2-4  
 190 In, 2; 193, 2; 194, 1, 8, 21; 197,  
 In, 2-3, 199 In, 2; 209, 1; 210  
 In, 6-7; 212, 1; 216 In, 1; 220, 7;  
 230 In, 9; 239 In, 13; 240 In, 4;  
 244 In, 1-2; 245 In, 12;  
 Mūkan-maṇḍalam, *alias* .. 144, 5; 230, 10  
 Mūkan-maṇḍalam, *alias* Rāja-  
 sandara-mūkan-maṇḍalam, *off.* .. 194, 44, 70  
 Mūkan-maṇḍalam, *alias* Virasēkharan .. 208 In,  
 18-19  
 Mūkan-maṇḍalam, *m.* .. 234, 12; 236; 19  
 Mūkan-maṇḍalam, *m.* .. 146, 4; 171, 7,  
 8-9  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 264, 2  
 Mūkan-maṇḍalam, *m.* .. 36, 18-19; 64  
 In, 7;  
 93, 20; 155,  
 4-5  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 40 In, 54-55  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 233, 25  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 81, 4-5  
 Mūkan-maṇḍalam, *off.* .. 230, 19  
 Mūkan, *m.* .. 11 n.  
 Mūkan-maṇḍalam, *off.* .. 11 n.  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 11  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 243, 3  
 Mūkan-maṇḍalam, *s.a.* .. 15 In, 8; 179,  
 In, 3; 223  
 A 6; 245,  
 37-38  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 14, 88 In  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 229, 3-4, 7,  
 B 2; A 4-5  
 Mūkan-maṇḍalam, *name* .. 11; 1 and 2, In;  
 sur. of Mūkan-Kāri, *m.* .. 2, 3-5  
 Mūkan-maṇḍalam, *off.* .. 223, A 7, B 5  
 N  
 Nāḍan, *m.* .. 46, 6  
 Nāḍan-chiyār shrine .. 233  
 Nāḍan-Aṇḍan, *m.* .. 185, 11-12  
 Nāḍan-gōṇ, P. Jakkam, *m.* .. 142, 9-10  
 Nāḍan-pilāṇḍa .. 231, 74-75  
 Nāḍan-virukkai *s.a.* madhyas-  
 Nāḍan-virukkam, *s.a.* madhyas-  
 Nāḍan, *m.* .. 14, 2  
 Nāḍan-Kuḍ-kāṇḍa, *vi.* .. 60 n  
 Nāḍan-Perumāṇḍa *alias* Vira .. 239, 64  
 Nāḍan-mūkan-maṇḍalam, *off.* ..  
 Nāḍan-Vikkiramādittan, *m.* .. 52 In, 5  
 Nāḍan, *m.* .. 180 In, 3  
 Nāḍan-attāṇ .. 42 In, 4  
 Nāḍan, *name* ..  
 Nāḍan, *name* ..



# INDEX

- Nakkam-Pulluṭṭu, *alias* Parānta 26 In., 2-3  
*ka-ppallivēḷḷāṅ, general*
- Nakkan, m. .. 222, n-1
- Nakkan Ambalavar, m. .. 140, 10
- Nakkan, Āyaṅ Nāraṇaṁ m. 82, 3-4
- Nakkan Baḷadēvaṁ, m. .. 164, 2, 8
- Nakkan Duṇḍi (Dvivēdi), m. .. 54 In., 3
- Nakkan Eluvaṅ, *off.* .. 161, 46; 194, 51-52
- Nakkapērikkuḷam .. 19, 38-40, 71
- Nakkap-Korri, *f.* .. ii; 3 In., 11-13
- Nakkūṭi-jadaiyam-bhaṭṭari, *f.* 83, 6
- Nakkan Perrān, m. .. 164, 2
- Nakkan Śaṅkaranārāyaṇaṁ, m. 190, 3-4, 13; 197, 4-5
- Nakkan Sāttan, m. .. 82, 6, 7
- Nakkan Sēṇbaktam, m. .. 168, 5-6; 7
- Nakkan Sēṇḍan, m. .. 164, 2
- Nakkan Sētti *alias* Varaguṇa vadiyariyaṁ, *off.* 25 In., 6-8
- Nakkan Tōṅṅi, m. .. 230, 158-159, 183
- Nakkan Soran, m. .. 252, 4
- Nakkan Viraiyāchōhilai of Suraikkūḍi, *off.* 145, 4
- Nakkan Yaḷan, m. .. 82, 9
- Nālāyira-bhaṭṭan, m. .. 220, 31-32
- Nālāyira-viḷḷam, *field* .. 245 In., 20
- nāḷi, *measure* .. 8, 11; 10, 19, 20; 23; 12, 10, A In., 3, B In., 4, 6; 13, 16, 29, 35, 36; 39, 42-43, 46, 48, 52, 55-56, 61, 71; 16, A 13, 14, 16, 23, 21, 25, 27, 28, 29, 30, 52 54-55, 57, 55-76, 78, 89, 91, 93, 100, 101, 102 110, 112, 118, 119, 122, 132-34, 149-50, 152, 186, 187, 206-07; 27, 28; 32, 4, 5, 6, A 1, 2, 3-3, 4, 6; 88, 4, 7; 95 15, 16, 17, 18, 22; 145, 2, 6, 7; 152, 2, 3; 154, 1; 157; 10, 160, 50; 161, 8; 17, 5; 191, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 27, 23; 103, 7, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24; 194, 17; 215, 2, 3; 233, 27; App. 1, 18
- Nakkūr, vi. .. 59 In., 3; 62, 3; 81 In., 6; 111, 1-2
- Nalla.....dimāṅ Kuruch 148, 5
- chi, *hamlet*
- Nallimaṅgalam, vi. .. 12 A, In., 2, 4, 5
- Nallūr, vi. .. 16 A, 19-20
- Nallūrpōṇḍikkūḍi, vi. .. 58 In., 9
- Nam-ayyar, *referring to* Virarājendra, the father of the *viceroys* .. 194 In., 14
- Nambi-Kōyil, .. 259, 14
- Nambirāṇ - bhaṭṭa - Sōmāsi-Parivrajakar, m. .. 69 In., 2-4
- Nambirāṭṭiyār, *queen* .. 3 n., 138 In., B 4
- Nambi Śaṅkaran Vāsudēvaṅ, vi.; 231 In., 52-m. 53
- Nambi *tr.* .. 19
- Nammālvār *alias* Kāṛimāṇ one of the *Alvārs* and *author of* Tiruvāymōḷi .. 1 and 2 In.
- Nāṇḍēṣi diṣai-āyirattu niṇṇūṅṇavar, merchant community, 146, In., 1
- Nāṇḍēṣinallūr, vi. .. 146, 2
- Nāṇḍēṣi-pperunderuvu, *alias* Aruviyūr, vi. .. 213 In., 4-5
- Nandavāna-kkuḍigal, .. 132, 3
- Nandi-Peruniḷḷāṅ, m. .. 25, 5
- Nandippōttaraiyar, *s. a.* ..
- Nandivarman, *Pallava* K. ..
- Nandippōttaraiyar, Victor of Teḷḷāru, *Pallava* k. 12, A In., 1
- Nandi Saḍaiyambatāri, *f.* .. 83, 4
- Nandivama-chaturvēdi-maṅgalam, vi. .. 72 In., 3
- Nandivarman *Pallava*, k. .. 12 In.
- Nandivarman III, *Pallava* k. .. 1 n.
- naṇṇey, *class of land* .. 218, 3
- Nāṇḷi-nāḍu, *dn.* .. 264, 7
- Naralōkanāṭhanallūr, vi. .. 264, 7
- Naralōkasundaravallūr, vi. .. 145, 4, 5; 157, 8; 160, 114; 194, 70
- Nāraṇakra - chaturvēdimāṅgalam, vi. 20 In., 2
- Nā āṇaṇḍiṅṅukūḍi, m. .. 184, 12
- Nā āṇaṇ Kalikki *alias* Pudaḷi-Māṇḍiṅṅi, m. .. 171, 11
- Nā āṇaṇ Māḷēvaṅ, m. .. 64 In., 20-21
- Nā āṇaṇ Nakkāṅ, Āyaṅ, m. .. 82 3-4
- Nārāṇa-nāḷi, *measure*, .. 12, 10
- Nārāṇa-pperuvarambu, .. 205, 19-20
- Narasimha, rock-cut *te.* of. 1 and 2 In., 189
- Narasimha, .. 183 In., 4; 189 In., 5
- Narasīṅgar, *f.* .. 60 In., 2
- Narasīṅgamaṅgalam, vi. .. 102, 1
- Nārāyaṇa, m. .. 144, 8
- Nā āya-nāḷi *measure*, .. 12 A, 3; 48, 6
- Nārāyaṇāḷi named Śrīkaṇṭha, *measure*, 84, 5
- Nārāyaṇa, Tirukuru.... m. .. 232, 3
- Nārāyaṇa m. .. 232, 4
- Nārāyaṇa-pakkan, m. .. 52 n., 3-4
- Nārāyaṇa Araiṣu, m. .. 173, 15-16
- Nārāyaṇa Nioḍa poṇmēṇi *alias* Śrī Garuḍadāsar, m. 198, 4
- Nārāyaṇa Piccheṇ, m. .. 186, 18; 191, 192, 33-34
- Nārāyaṇa-Dēvaṅ, m. .. 96 In., 1
- Nārāyaṇa Sāttapirāṇ Bhaṭṭan, m. 261, 4
- Nārāyaṇa Śi (Śrī) Rāmap, m. 196, 6
- Nārāyaṇa. [Śrīmādhavaṅ] *alias* Śōḷāntaiya Brammārāyaṅ, 79 n.
- Nārāyaṇa Śrīvāṇḍēvaṅ, m. .. 261, 3
- Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa-bhaṭṭar, m. 234, 5
- [Nārāyaṇa] Tiruvikkiramaṇ 265, 6
- āḍ...., m.
- Nārāya uḷakku, *measure* 59, 6; 60, 3; 92, 5-6; 93, 6
- nāṇṇattēṇṇāyiravar, an association, .. 12 A, 6
- Narṣēy nōkki, *f.* .. 75 In., 1
- Nāṭakan Kūḷvāṇai, *s. a.* ..
- Nāṭakan Kūḷvāṇai, Commander, .. 170, 16; 187, 7; 196 In., 8-9
- Nāṭaṅṇuḍiyāṅ, m. .. 165, 1
- nāṭaka, .. iii
- nāṭaknāḷai, *theatre* .. 264 In., A 8
- nattam, .. 157, 3; 206, 20, 35
- Nāṭṭāṇ Adavi, m. .. 219 In., 3
- Nāṭṭamaṅgalam, vi. .. 74 In., 2
- nattappāl, .. 205, 28, 35
- nāṭṭār .. 234, A 2, B 2, 3
- nāṭṭār-kāl, .. 167, 3, 9
- Nāṭṭarmaṅga vi. .. 234, A 2
- Nāṭṭarmaṅgalam *alias* Aṇḷūr, 234 In., 2-3
- vi.



Nāṭṭaruppōku, *da.* .. 17 In., 2; 19 In., 3-4; 40 In., 9; 41 In., 1; 67; 2; 89, 2; 90, In., 1; 130, 1-2; 139 In., 1; 206 In., 9-10, 18; 226 In., 2; 231, 63-64; 264 In., 1, 6  
 nāttavar, a body .. 233 In., 49-50  
 Nāṭṭavarattāṭṭār, *god* .. 142 In., 5; 174 In., 1 a.  
 nāṭṭu-kkaṇakku, *off.* .. 223, 51-52; 261; 7  
 Nāṭṭukkuṇumbiṇ kiṭṭechēri, .. 41, 2-3, 12, 17-18  
 Nāṭṭu Nambi, *off.* .. 225, A 3  
 nāṭṭuvar, *tax* .. 233 In., 33  
 nāṭṭu vinīyōgam, *tax* .. 233 In., 39-40  
 Nāyakaṇṇār, *ch.* .. 40 In., 82-83; 41, 27  
 Nodumāṇ, *Pāṇḍya k.* .. 44, 5  
 Nodunjēdaiyap, *Pāṇḍya k.* .. iii  
 Nodunjēdaiyap Jattavarman ii Parāntaka; *Pāṇḍya k.* ..  
 Nolkuppai, *vi.* .. 194, 39  
 Nallittōṭṭa, *vi.* .. 19 In., 6-7  
 Nēgmoli, *ci.* .. 161, 28  
 Nēgmolinānagar, *ci.* .. 44, 20  
 Nēgmoli-nāḍu, *da.* .. 50 In., a 2; 145, 3; 157 b; 160, 84  
 Nērkuppai-nāḍu, *da.* .. 215, 2  
 Nidhiyēṭṭāṭṭi, *f.* .. 83, 5  
 Nigaiṭṭōṭṭa-chaturvēdimāṅgalam, *vi.* .. 137 In., 6; 147 In., 2-3; 148 In., 2, 5; 151 2-3; 152 In., [1]; 153, 2-3; 157, 1 10; 158 In., 1; 164 In., 3-4; 175, 3-4; 184, In., 4-5; 185, 4; 188; In., 4; 189 In., 4-5; 190 In., 2; 194 In., 1-2, 6, 21; 197 In., 3  
 Nigaiṭṭōṭṭa-kkōṇ alias Kāri 210, 28-30  
 Sāṭtan m. ..  
 Nigaiṭṭōṭṭa-vāyakkāḷ .. 147 In., 5  
 Nigaiṭṭōṭṭa-viṇṇagar, *te.* .. 152 In., 3  
 Nigaiṭṭōṭṭa-viṇṇagar-āṭṭār, *god* .. 153 In., 3  
 nilaiṭṭiṭṭakku, .. 150, 3; 173 In., 18-19; 202, 2, 222, 5  
 Nilamāṅgalam, *ci.* .. 234, 4  
 nilaiṭṭōṭṭāḍi, .. 245, 22  
 nilavopāḍi, .. 157, 3, 10; 194, 16  
 Nimbai, *vi.* .. 144, 6, 7  
 Ninnāṇḍāyapa-Perumāl, *god, te. of.* .. 267, 258  
 Ninnāṇḍāyapa, *m.* .. 164, 6  
 Ninnayil, *ci.* .. 184 In., 6-7  
 nīṇai .. 62, 4, 5  
 nīṇaimati-nāṇḍayam, *measure* .. 10 A, 11, 23, 31, 51, 53, 72-73, 86-87, 98, 107, 109, 116, 121, 130-31, 134, 143, 145, 152-53, 157, 159, 167, 169, 175-76, 177-78, 184, 188, 194, 196-97, 203-04  
 nīr-kōṭṭai, .. 144, 3; 145, 2, 6  
 nīr-kugraṭṭu-nīr-nakkal, .. 206, 27  
 nīrttaṭṭi, *to consecrate* .. 2, 6  
 Nīrupa-viccheḍāḍira-Viṇṇap-paraiyap, *sur. of Kuvalai-chandirap, Ambalakkūṭṭap off.* .. 194, 63  
 Nīṭṭadherājan, *off.* .. vi; 252 In., 3; 260 In., 2, 4  
 Nīṭṭavipēda-ōḍi-ēri, *ci.* .. 144, 5  
 Nīṭṭavipēda-vaṇṇāḷu, *da.* .. 157, 6; 160, 65, 77, 85; 194, 25-26, 31-32

Nīṭṭavipēda-bhaṭṭap, *sur.* .. 230, 27  
 of Bhāskarap Dēvakān,  
 Niyamam, where the king was staying 10 In., 11  
 niyōgam, .. 239, 182  
 Noḍchi-kūṭam, .. 204 a.  
 nondāviṭṭakku .. 12, 6  
 Nripaṭṭēkhara-chaturvēdi-maṅgalam, *ci.* .. 213 In., 4; 218 In., 1; 222 2-3; 227, 2; 235, 6-7; 243, 6; 249, In., 2; 253 In., [1-2]; 259, 3; 260, 1; 261 In., 2  
 Nripaṭṭēkhāṇi, *ti.* .. 191 In.  
 Nripaṭṭēkhāṇi-mūvēṇḍavēṭṭār, *off.* 100 In., 2-3  
 Nūṇṇamag Gaṇavati, *m.* .. 155, 5; 162, B 4-5  
 Nūṇṇamuppādu-Bhāskarap, *m.* .. 135, 21-22  
 Nūṭanagrāma, *name of Tiruppuṭṭūr, ci.* .. 15 In., 1  

O

 Ōḍanavanōṭṭāra *god, te. of* .. 28  
 Ōḍūr, *ci.* .. 39, 5-6  
 Ōḍūr-Kūṭ, *da.* .. 39, 5-6  
 Ōḷai, *decree* .. 141 a.; 190, 14; 225, A 3; 234, 12 A, 3; 239, 6; 254, 5; 255 In., A1  
 Ōṇam, *festival* .. 138 In.  
 opāḍi, .. 204, 26; 208, 20  
 Ōṇṇiyūr, *ci.* .. 137, 10; 143 a.  
 Ōṭṭu, .. 239, 47  
 Ōviyal, .. 16 A, 124  

P

 Pāḍagam, .. 209, 2; 231, 76, 81  
 Paḍaittalaiṭṭap, *commander* .. 82, 7; 88, 6-7, 96, 3; 131, 20; 170, 15  
 Paḍaiyāṇi, *ci.* .. 238, 5  
 Paḍaiyāṇi Kāḍēra, *field* .. 144, 2; 145, 1, 6  
 paḍakku, *measure* .. 145, 2, 7; 157, 10; 191, 8, 12, 18; 192, 13, 26, 31; 194, 17  
 pāḍa-mūḷattār, .. 10, 29  
 pāḍi-kāvalakkūḷ, *tax* .. 194, 10, 20  
 paḍikkal, *wt.* .. 10, 14  
 Paḍiṇṇa mandalam, *co.* .. 199, 4-5  
 Paṇaiyap (Satturukkalai), *off.* 160, 107-08  
 Paṇaiyap-Kūṇṇam, *da.* .. 51 In., 5-6; 55 In., 6-7; 64 In., 56; 198, 2; 215 In., 223, A 2, 3, B 1, 6; 229 In., B1; 236, 3, 12, A 1; 254 In., A 2; 255 A 1, B 3, 263, In., 3  
 Pāpūr alias K. hatriyāṭṭikkā-maṇi-nallūr, *ci.* .. 267 In., 3  
 Pāṇai Teriṇṇāṇ alias Tyāṇṇēṭṭē-ēri, *hamlet* .. 253, 4  
 pāṇai-vayakkal, .. 213, 10  
 palam, *wt.* .. 5, 6; 13, 19, 22, 47-48, 51; 16, A 32-33, 37, 38, 40-41, 160; 85, A1, 2, 3; 140, 6; 171, 10; 191, 9, 14; 201, 8; 222, 5  
 paṇambāḍagam, .. 129, 4, 8, B3, 4; 236, 6, 10, 14, 17, A 2, 3, B2  
 paṇambāḍi, .. 161, 6; 201, 6; 211, 4



- Paṇḍivarājan*, *sur. of* ... 234, B1  
*Arariya Sādhara-dēvaṇ*, *off.* ... 85, C1, 6  
*Paṇḍikkūṇ*, *m.* ... 12, A1, B3-4;  
 15 In., 11,  
 19-21, 10,  
 A, 7-8, 10,  
 20-21, 49, 71, 86, 97, 106, 115,  
 129-30, 141-42, 156, 166, 174-75, 183,  
 193-94, 203; 27, 17, 25; 41, 16; 155 In., 6  
*paṇḍai*, *s. a. poliyāṭṭe*, ... 28, 19; 107, 7;  
*internet* ... 198, 4-5, 5;  
 212, 5; App.  
 1, 8; 2, 1  
*Pallava*, *dy.* ... 12 In.  
*Pallava*, *later, dy.* ... 88, 7  
*Pallavan*, *Commander* ... 62 n.  
*Pallavaraiyan*, ... 10 In.  
*Pallava rock-cut cave-temple*, ... 128, 4  
*paṇḍi*, ... 41 In., 2  
*paṇḍichandam*, ... 206 In., 9; 223  
 A 2; 238 In.,  
 12; 229, 2;  
 254 In., A 2;  
 264 In., 1  
*Paṇḍikōḍiṭṭar*, *god* ... 267, 4  
*Paṇḍimadai*, ... 79 In., 3; 82,  
 2-3; 90 In., 3  
*Paṇḍimadam*, ... iv  
*paṇḍipadai*, ... iii n; 79 In.; 80,  
 1, s A B, 83  
 In., 2-3; 88  
 In., 2  
*Paṇḍi-pperumbūṇḍāva* ... 47 In., 8-9  
*paṇḍiyaraiḥkōḍam*, ... 264 In., 1  
*Paṇḍimādhara (Mādhāvara)-*  
*bhaṭṭan*, *m.* ... 230, 31  
*Paṇḍiyāṭṭai Mudakōḍumip-*  
*peruvajudi*, *Pāṇḍya k.* ... 93 In.  
*Pāmbārūr*, *vi.* ... 89, 6  
*Pāmbūru*, *vi.* ... 214, 3  
*Pāmbu-nāḍi* *hamlet*, ... 144, 1; 145, 1, 5  
*Pāmbūni-kkōṇṇam*, *da.* ... 187, 6; 160,  
 85-86  
*Paṇaiyūr*, *vi.* ... 20 In., 1;  
 239, 51-52  
*Paṇaiyūr-nāḍu*, *da.* ... 192 In., 27  
*paṇam*, *money* ... 221, 9; 233  
 In., 37-38  
*Paṇḍāṇḍi-kūḍi*, *vi.* ... 187, 6; 160,  
 82  
*Paṇayan Māṇikkav*, *alias* ... 64 In., 12  
*Tēṇṇavan Aṇṇakappērariyan*, ... 16  
*Paṇḍāḥāryar*, *servants in a* ... 74 In., 2  
*temple* ...  
*paṇḍāḥārya*, ... 192 In., 6  
*Paṇḍan Uyyavandā*, *f.* ... 227 In., 3-4  
*Paṇḍavar*, *referring to the*  
*Pāṇḍya*, ... 45, 3  
*Paṇḍavar-Brahmadhirājan*, *sur.* ... 19 In., 7-8,  
*of Śēṇḍaṇ-Sāṭṭan*, *off.* ... 87-88  
*Paṇḍavar Mādēvan*, *m.* ... 85, A6  
*Paṇḍavarāmādēvichchēri* ... 144, 6; 149  
*hamlet*, ... In., 3  
*Paṇḍavar-Pallavaraiyan*, *sur.* ... 17 In., 5-6,  
 22-23  
*of Vēṭṭendil*, ... 54 n.  
*Pāṇḍan*, *m.* ... 218, 2; 219  
 In., 3  
*Pāṇḍāṇḍi*, *vi.* ... 187, 5-6  
*Pāṇḍan Kattāṇḍan*, *m.* ... 8; 3 In., 5-6  
*sur of Sāṭṭan Gaṇapati*, *off.* ... 12 In., 5  
*Pāṇḍi-Mahārāja*, *ii. of Varaguna* ... 146 In., 242,  
 1; 243, 2-3;  
 265, In., 3  
*Pāṇḍimangala-Vaiyariyan*, *sur.* ... 35 In., 4-5  
*Pāṇḍimārāj*, *alias Varaguna-*  
*mārāj*, *Pāṇḍya k.* ... 93 In.  
*Pāṇḍimārttāṇḍa*, *prob. s. of* ... 93 In.  
*Rājāṇḍa*  
*Pāṇḍimārttāṇḍa Pallavaraiyan*, ... 93 In., 2-3  
*sur. of Sēṇṇappi*, *off.*  
*Pāṇḍimārttāṇḍa-vaṇḍāḍu*, *da.* ... 68 In., 4-5;  
 93 In.  
*Pāṇḍi-nāḍu*, *da.* ... 230 In., 7;  
 232 In., 2;  
 240 In., 4;  
 258 In., 8-9  
*Pāṇḍiyar*, *Pāṇḍya k.* ... 44, 2  
*Pāṇḍiyar*, ... 97, 1  
*Pāṇḍiyar*, *m.* ... 237, 18  
*Pāṇḍyan*, *s. a. Pāṇḍiyarājan*, ... 228, 12  
*royal seat*  
*Pāṇḍiyarājan*, *s. a. Pāṇḍiya-* ... 206 In., 9;  
*rājan and Pāṇḍiyarājan*, *royal* ... 223 In., A2;  
*seat* ... 229 In., 2;  
 254 In., A2;  
 262, 28-29;  
 263 In., 4-7  
*Pāṇḍya country*, ... iv, v  
*Pāṇḍya*, *dy.* ... In., 8; iii;  
 iv; vi; vii;  
 10 In., 31  
 In.; 37 In.; 42 In.; 45 In.; 52 In.;  
 88 In.; 97 In., 167 In.; 191 In.;  
 197 In.  
*Pāṇḍya feudatory* ... 71 In.  
*Pāṇḍyādhirāja Varagunavarman*, ... 10 In., 12-13  
*Pāṇḍyādhipati Varaguna* ... 11 In., 5  
*Pāṇḍyakolapati Varaguna* ... 12, B In., 3  
*mahārāja*  
*Pāṇḍya village*, *administrative* ... 37 In.  
*life in*  
*Paṇḍāṇḍi Bōḍatāṇ*, *m.* ... 178, 5-6  
*Paṇḍuni*, *month* ... 86, B1  
*Paṇḍuni Uttiram*, *a festival* ... 86, B1  
*Paṇḍmādhāra* ... 200, 8-9; 201  
 8; 213, 11;  
 218, 3; 219,  
 8; App. 1, 17; 2, 3  
*Paṇḍiyāṭṭar-kkaṇḍāḍi*, ... 239, 161-162  
 163  
*Pāppār-trukkal*, *vi.* ... 36 In., 6-7  
*Pāṇḍāyṇ Maravāḍiṇai Madhu-*  
*rāntakāṇ*, *alias Sōḷapāṇḍya-*  
*Brahmamārāyan*, *off.* ...  
*Paradēṭi*, *foreigner* ... 192 In., 20,  
 21  
*Paraiṭumaṇḍalam*, *vi.* ... 16 A, 123  
*Paṇaiyan-vaṭakkal*, *field* ... 54 In., 5  
*Parakkēari-Māṇḍavēṭṭar*, *sur.* ... 133, 5; 157,  
*of Vēṇḍāḍan Eriṇjottiyār*, ... 6; 160, 51;  
*off.* ... 181, 22  
*Parakkēari-nallūr*, *vi.* ... 194, 33  
*Parakkē-arivarman*, *alias k.* ... 835 In.  
*Parākrama-chōḷapāṇḍya*, *Māṇa-* ... iv, vi  
*varman*, *alias viceroys*  
*Parākrama-Nāḍāyṇ*, *prob. s.* ... 189 In., 6  
*of Māṇavarman Vākrama-Chō-*  
*ḷapāṇḍya*  
*Parākrama-Nāḍāyṇ-Brahmadēṭṭi-* ... 189 In.,  
*ad. off.*



# INDEX

Parākramapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. vi; 223 In.; 228 In.; 260 In.; 264 In.	Parāntakavīra, a body	.. .. 42 In., 10-11
Parākramapāṇḍya, a Māra-varman, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. vi	Parāntakayaj Maṇavaḍḍigaḷ Madhu- rāntakaḷ <i>alias</i> Sōlapāṇḍya	.. .. 157, 5
Parākramapāṇḍya-chatur- vēdimāṅgalam, vi.	.. 264 In., 1, 7	Parasivan, m.	.. .. 237, 16
Parākramapāṇḍyan-kāl	.. 236, 7, 14	parippu,	.. .. 205, 17
Parākramapāṇḍyan kallanai	.. 223 In., A4, B; 224, 1; 229, 4, 7, B2	Pārāva-Bhaṭāra, s. a. Pārāvanātha,	.. 22 In., 4; 116, 4
Parākramapāṇḍyan kottalai	.. 223 In., A 2-3, 4, B2; 224, 1; 236, B2; 254, B2; 255 A1, B2	Parittukkuḍi-nāḍu, da.	.. .. 82, 2; 88, 2; 60, 2
Parākramapāṇḍyanallūr <i>alias</i> Sēyyānam, vi.	.. 245, 63-65	Parivāra-puruvuvaiyār-pēram,	.. .. 102, 3-4
Parākramapāṇḍyan pēraṅu, vi.	.. 223, A4, 5, B2, 3; 224, 1, 2; 229 In., 3, 7, 8, B2	Pārkkuvāṅ Sōman, m.	.. .. 191, 2
Parākramapāṇḍyapperundach- chan, m.	.. 239 In., 185; 186	Pārkkarap Sūryadēvan <i>alias</i> Virā- bhadrā-bhaṭṭan, m.	.. .. 230, 27-28
Parākramapāṇḍya uttaraman- tri, off.	.. vi; 228 In., 31-32; 234, 12 A4; 236, 19, A5; 254 In., A6, B4	Parpanābhaṅ Kuvalaiyachandraṅ, m.	.. .. 157, 8; 160, 111
Parākramapāṇḍya-Uttaramantri sur. of Māpi Tirumalai uḍaiyāṅ off.	.. 254, A6	pār-pōṇagam,	.. .. 191, 7
Parākrama - sōlapāṇḍya-Māna- viravaḷanāḍu, da.	.. 194, 74-75	parro,	.. .. 13, 60, 61; 16 A, 59, 62; 239, 47
Paramasvāmin, god	.. 215 In., 2; 257 In., 10, 12	Pārāvanātha, Jaina tīrthamkara,	.. 22 In., 107; 119 In.
Paramaiyūr, vi.	.. 50, 9	Paruttukkuḍi-nāḍu, da.	.. .. 46 In., 1-2; 79 In., 1-2; 80, 1, 3; 83 In., 2
Paramēchchara, Commander	.. 96, 3	paṇḍagam, irrigated crop	.. .. 133, 1; 191, 6
Paramēchobuvāra-vāykhāl	.. 17 In., 9-10	Pācupatapperumakkaḷ,	.. .. 66 In., 2
Paramēṣvaran Gaṇḍan of Kottikkurichchi, m.	.. 145, 4; 157, 6; 160, 106-107	Pāṇḍajalam, wk.	.. .. 67 In., 5
Paramēṣvaravāy	.. 261, 5	Pāṇḍajali, grammarian,	.. .. iii
Paramiṇakkaṅ m.	.. App. 1 In.	patiyār, an association,	.. .. 74 In., 2
Parāntaka I.	.. 6 In.; 46 In.; 68 In.	Pattā, f.	.. .. 9 In., 4; 10-11
Parāntaka II, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. 42 In.	pattam, ornament	.. .. 11 In., 12
Parāntaka, Jaṭila	.. 22 In.	Pattamāṅgalam, humlet,	.. .. 267 In., 3
Parāntaka-Adaiyūr-nāḍal- vāṅ sur. of Kaḷamban-Etti, off.	.. 50 In., 6-7	Pattamballūr, m.	.. .. 82 n.
Parāntaka-Mārāḷjaḍaiyaṅ, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. ii	Pattipam, vi.	.. .. 161, 40-41
Parāntakallūr, vi.	.. 157, 8, 11; 160, 106; 161, 24, 34	Pattamaḍai,	.. .. 44, 18
Parāntakanallūr <i>alias</i> ..	.. 66 In., 2	Pattargaḷ-paṇḍāram, f.	.. .. 170 11
Vāmadēvamāṅgalam, vi.	.. 157, 11; 161, 24, 25, 34-35	pattottukkuttal,	.. .. 86, 4, 5
Parāntaka-Nēḍuḷjaḍaiyaṅ, Jaṭilavarman, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. ii	Pattiduḷḷāraṅ, m.	.. .. 75, 2
Parāntakaṅ Nigaiṇḷāṅ <i>alias</i> Aiyirattu-Aṇḍūṇṇu	.. 153 In., 4	Pattini-kurattiyār, f.	.. .. 107-119 In., 117, 2-3
Parāntakan- <i>Pāṇḍya k.</i>	.. iii	pattōlai,	.. .. 145, 5; 157, 11; 161, 25, 27, 36, 46-47, 51; 194, 61, 66
Parāntaka-ppellivēḷāṅ sur. of Nakkam-Pullap, general	.. 26 In., 2-3	Paurai, s. a. Paurpami,	.. .. 221, 3
Parāntaka-vaḷanāḍu, da.	.. 16 A, 128; 265 In., 3	Paushna, s. a. Rēvati, asterism,	.. .. i, n 2
		Paushna, sym. for Sunday,	.. .. 1, 10
		pāvāḍai	.. .. 16 A, 194
		Pennai, vi.	.. .. 13 In., 6
		Pēraiṇūr-nāḍu, da.	.. .. 20 In., 1
		Pēravūr-nāḍu, da.	.. .. App. 1 In., 5
		Pēreyirkūḍi, vi.	.. .. 31 In., 16
		Periyakōyil, Periya-āri-Kōyil, te.	.. .. 234 In., 7, 10, A1, B7-8
		Periyālvāṅ, off.	.. .. 247 In., 3
		Periyāṅ,	.. .. 254, A4, B 2-3
		Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra, god	.. .. 49 In., A4-5, B1-2
		Perukāri Aḷavandāṅ, m.	.. .. 195, 2
		Pēṇṇāṅ Bhaṭāraṅ,	.. .. 177, 4
		Perumaḍai, vi.	.. .. 113, 1
		Perumāl, god, te. of.	.. .. vi, 61; 91; 146; 159; 163
		Perumāṇaḍigaḷ, god	.. .. 27 In., 8-9; 67 In., 4; 89, 2
		Perumagalūr, vi.	.. .. 229, 9; 254, A6; 262, 57-58
		Perumarudūr, vi.	.. .. 96 In., 1



- Perumattiyūr, vi. . . . . 213, 6; 235, 10; 259, 5; 260, 3
- Perumattūr, vi. . . . . 13 In., 9
- Perumbāgapur, vi. . . . . 64 In., 11
- Perumbalañji, vi. . . . . 40 In., 10, 24-25, 34-35, 42-43, 44-45, 52-53, 63; 41, 20; 206 In., 10, 13
- Perumbalañji Peruṅgulam, vi. . . . . 40, 24-25
- Perumbullūgavu, vi. . . . . 47 In., 8-9
- Perunechchuram, vi. . . . . 31 In., 8-9
- Peruṅgāi, . . . . . 160, 20-21; 161, 4, 11
- Peruṅgulam, vi. . . . . 40, 25; 47 In., 4; 59 In., 2; 60 In., 1; 74 In., 1; 91 In., 1; 92, 2; 93 In., 4; 167 In., 228, 35
- Peruṅgulam, alias Uttamaśōla-nallūr, vi. . . . . 131 In., 7-9
- Peruṅgulam alias Uttamaṣōdya-nallūr, vi. . . . . 207 In., 6
- Peruṅguṟi, . . . . . 37, 9
- Peruṅguṟi (sabha), . . . . . 67 In., 8-9
- Peruṅjāntikkula maṇṇavaṇṇa s.a. Etti Sāttan, . . . . . 44, 8-9
- Peruṅjennilakkudī, vi. . . . . 80, 3; 88, 6
- Peruṅtōṇūr, vi. . . . . 51 In., 6-7; 55 In., 7-8
- Peruntirukkōyil-Dēvar, god . . . . . 64 In., 8-10
- Pererumai, s. a. erumai, buffalo . . . . . 57, 15-16; 58, 18
- Pērūrār of Tirunechchuram, . . . . . 42 In., 6, 8-9
- Peruvali, . . . . . 206, 13, 18
- Peruvemba, vi. . . . . 103, 2
- Peruvemba-kumārachcheḷiyappāṇḍi, m. . . . . 103, 2-3
- Pettattūṇḍavai-taḍi, field . . . . . 40, 29-30
- Pichchay, m. . . . . 157, 8
- Piḷaiyā-nāli, liquid measure . . . . . 20, 3; App. 2, 1
- Piḷaiyāḍiyān, m. . . . . 239, 184-185
- Piḷai Aiyāl, f. . . . . 222 In., 4
- Piḷaiyār, pr. . . . . v; 68 In., 205 In., 8
- Piḷaiyār, s. a. Gaṇḍas, god . . . . . 317 In., 28
- Piḷaiyār Dēśināyaka, god . . . . . 242 In., 2
- Piḷaiyārpaṭṭi rock-cut ins., . . . . . 97 In.
- Piḷaiyār, vi. . . . . iv; 235 131
- Piḷāṅḷiḷai-nāḍu, dn. . . . . 194, 51
- Piḷāntakam Sundarātōḷṇḍaiyān, m. . . . . 235, 12
- Pirudi Sattan m. . . . . 85, B1-2
- Pirundaiyūr, vi. . . . . 84 and 85 In., 84, 2, 6; 85 B2
- Pitāmtaravati, vi. . . . . 145, 23
- pittamudu, a preparation . . . . . 23 In., 7
- Pod yigāyap, . . . . . 80 m. B
- Poduvakkudī, vi. . . . . 29, 70-71
- poli, equivalent of polisai, . . . . . 10, 16, 17
- poli, s. a. poliūtṭu, interest, . . . . . 13, 9; 15, 11; 16, A11, 21, 51, 72, 80, 98, 107, 110, 130, 143, 157, 167, 175, 184, 194, 203; 128, 3
- polisai, polisai, poliūtṭu, interest . . . . . 191; 26; 192, 29, 30
- Pōyūr, vi. . . . . iii; 4 In., 8; 5, In., 1, 7; 79 In., 3, 8; 80 p-A3
- Pōiyūr-Araiyaṇ, off. . . . . 4, 8-9
- Pōiyūr-nāḍu, dn. . . . . 5 In., 1, 6-7; 79 In., 3, 8; 90 In., 3
- Pōiyūrnāṭṭu-mūvēḍavēḷār sur. of Aṇḍampūdi, off. . . . . 90 In., 3-4
- pōiyūtṭu, interest, . . . . . 12, B4; 16, A4, 9, 20, 49, 70-74, 84-85, 97, 105, 115, 129, 141, 155, 165, 174, 182-83, 193, 203; 27, 11-12, 33; 84, 5-6; 155, 8; 174, B2; 183, 10; 190, 5-8, 9; 191, 26; 197, 7; 230, 25
- poṇ, gold, . . . . . 11, 10, 11; 15; 12, 9; 20, 2; 21, 2; 25, 16, 21; 16 A21
- pon, money, . . . . . 50, 115; 91 In., 9; 10; 95, 4
- Pōṇṇai-vayakkal, field . . . . . 171, 6, 8-9
- Pōṇṇamarūpati, vi. . . . . 260 In.
- Pōṇṇay, m. . . . . 148, 10
- Pōṇṇari, vi. . . . . 145, 4, 7; 194, 37; 234 B, 4, 6
- Pōṇṇai-āṇḍa-kkramaviṭṭan, m. . . . . 144, 5-6
- Pōṇḍu, vi. . . . . 101, 1-2
- Pōṭikudī-kkarkulam, field . . . . . 248, 34-35;
- praatham, measure, . . . . . 5, 4; 257, 1
- Podai Māṇikkāṭṭi alias Nāraṇay Kalikkāṭṭi, m. . . . . 171, 11
- Pūḍaṅḍi, vi. . . . . 74 In., 2, 5
- puḍukkuṇṇam, . . . . . 95, 24
- Podumai Eviyam Pūdi, m. . . . . 106, 4-5
- Pulakkulam alias Vārimāyileṭṭi, hamlet . . . . . 144, 2, 3, 145, 1, [6]
- Puli-ḍai, vi. . . . . 16 A, 173-74
- Puliyāṇ Gaṇavai, m. . . . . 131, 20-21
- Puliyūr, m. . . . . 145, 5
- Puliyūr-kōṭṭam, dn. . . . . 229 In., 3; 236, 4, B3
- Puliyūr-nāḍu, dn. . . . . 145, 5
- Pullāṇ, son of Nakkaṇ, off. . . . . 26 In., 5, 7,
- Pullāṇēri, . . . . . 26 In., 3
- Pullāṇḍi, vi. . . . . 50, 9
- Pullāṇ-Kōṇṇay, m. . . . . 95, 12
- Pullāṇ-Nakkaṇ, off. . . . . 26 In., 3-5, 7-9
- Pullāṇ, Vēmbay, m. . . . . 72, 5
- Pullāri-vattakurlochi, vi. . . . . 98; 1-2
- pulli, marked for basic consonants, . . . . . 11 In., 45
- pulli, marked, indicating early date, . . . . . 15 In.
- Pulvāyūr, vi. . . . . 194, 59, 65, 60, 78
- puṇai security, . . . . . 18 In., 3; 46, 7; 64, 26; 83, 8; 141, 8, 10; 177, 3; 178, 6
- Pūḍaṇṇali, vi. . . . . 31 In., 14
- Puḍavārḍhaṇam, vi. . . . . 232, 3
- Pūṅḡaṇa-nāḍu, dn. . . . . 145, 4, 5; 157, 8; 194, 69-7,
- puḷḷey, . . . . . 218, 3; 229, 4, 7, B3; 262, 43; 264, 2
- Puṇṇaṇḍēri, hamlet . . . . . 1 n; 194, 49-50
- Puṇṇamalai-nāḍu, dn. . . . . 260 In.
- Puṇṇambiyāṇ Puḷḷikōṇḍār alias Alaiyapāṇḍiyamūvēḍavēḷār, off. . . . . 145, 4; 157, 6; 160, 84-85
- Purāṇas, . . . . . 31, 83 In., 8
- Purāṇavanāḷvāra, god, . . . . . 14
- puravari, office . . . . . 214, 2, 3
- puravari-tiṇai-kkaḷa-nāyakam, office . . . . . 133, 5; 157, 7; 214, 3; 245, 35-37, 57-60; 69-70, 80, 83
- puravari-tiṇai-kkaḷattār, office . . . . . 164 In., 1
- puravari-tiṇai-kkaḷam, office . . . . . 145, 4; 214, 2, 3; 215, 24-26, 80; 250, 5(2) (3)
- puravari-tiṇai-kkaḷattū-nāyakam, office . . . . . 250, 5(2); (3); 255, A,
- puṇa-viṇai, class of tax . . . . . 208, 21-22
- puravu, . . . . . 245, 22
- Puravu vari bhāṭṭay, m. . . . . 220, 30
- [puravuvāri-k]kaḷkkaḷ, office . . . . . 161, 23
- puravuvāri-karaṇāṭṭār, office . . . . . 160, 8-9
- puravu-vari-nāyakam, office . . . . . 104, 47
- Puravu-variśvaram-udaiyār, god . . . . . 246 In.



- varavari-tanukkasam, office .. 157, 7, 10,  
 11; 160, 94, 95, 97; 161, 27, 26, 27-28,  
 28-29, 29-30, 32, 38, 57; 194, 33, 42,  
 64, 68, 69, 74, 75, 77, 78; 234, B4, 5,  
 6, 7; 239, 69, 82-93 241, 8  
 varavari-tanukkasam-nayakam,  
 office .. 145, 7;  
 161, 30-31, 35-36; 234, B5, 6, 6-7, 10;  
 29, 82-83.  
 varavari-ār, off. .... 206, 21;  
 234, B10; 241, 3-4; 255, A3  
 varavari-ār .. 234 In., 4,  
 8, 10-11, A2, B2  
 varavari-kumbham, .. 192, 10  
 varavari-ār .. 56 In., 2  
 varavari-ār, co. .. iv; 182 In.,  
 2  
 varavari-ār, .. ii  
 varavari-ār-kēsari-mūvēndavēlān,  
 sur. of Pakkuvapam Uttama-  
 pāpāyan .. 164, 2, 3  
 varavari-ār-kēsari, god, te. of. .. 240  
 varavari-ār-kēsari, god, te. of .. 68  
 varavari-ār, garden, .. 161 In., 11  
 varavari-ār, m. .. 34 and 35, B 2  
 varavari-ār Tirumāl Adhikāri-  
 gal, off. .... 67 In., 6  
 varavari-ār Ulagaṇḍāpār  
 alias Uttamaśōlattamilāda-  
 raiyar, off. .... 194, 35  
 Pūvan-Pariyan, off. .... 56 In., 6, 7  
 Pūva-vayal, field .. 222 a-1  
 R  
 Rāghava-chakravartiga],  
 god .. 226 In., 3  
 Rāghava-Perumāṇadiga],  
 god .. 17 In., 17-18, a.  
 Rājādhirāja I, Chōla k. .. iv; v; 190 In.  
 Rājādhirāja-chaturvēdimaṅ-  
 galam, m. .... v; 186 In., 4;  
 186, A 3; 191  
 In., 1, 3-4;  
 192, 4,  
 190 In., 6  
 Rājādhirājan-tiruchchurālā],  
 Rājādhirāja-ppunguṇṇādā-  
 vār, sur. of Kulāṣaṇi Amba-  
 lottādiyār, ch. .... 171, 4-5  
 Rājādhirāja-vaṇanāḍu, da. .. v  
 Rājādivākara-mūvēndavēlār,  
 off. .... 194, 34  
 Rājagōpālavāmin, god, te. of. 226  
 Rājākēsari-mūvēndavēlān  
 alias Śendilādittāpār, off. .. 194, 39  
 Rājākēsarinallār, vi. .... 145, 5; 167, 8,  
 11; 160, 109;  
 161, 24, 30;  
 194, 62, 65,  
 78  
 Rājākkamaṅgalam, vi. .... 264, 6  
 Rājakkar, m. .... 40 In., 8, 39  
 Rājakkattāṇṇippperumbandal, 40 In., 11-13,  
 65-66  
 Rājanārāyaṇa-mūvēndavēlān  
 alias Vēlān Śōlā, off. .... 194, 56  
 Rājarāja I, chōla k. .. iv; 18 In., 157  
 In.  
 Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam,  
 vi. .... 132 In., 2; 134  
 In., 2; 140  
 In., 3; 141 In.,  
 2-3; 144 In., 1, 3, 4, 6; 145 In.,  
 1, 2, 3, 5, 7, 146 In., 1; 148 In.,  
 1-2; 149 In., 2; 155 In., 2; 160 In.,  
 2-3; 17, 61-62; 161 In., 3-4, 9, 12,  
 14; 162 In., 4; 163 In., 1-2; 165 In.,  
 1; 170 In., 7-8; 175 In., 2-3; 181,  
 17; 230 In., 9-10; 239 In., 13-14,  
 15-17, 136-138; 245 In., 12-13  
 Rājarāja-chchēri, hamlet .. 144, 4-5  
 Rājarājadēvar, chēra k. .. v; 154 In., 1;  
 193 In., 3  
 Rājarāja-Egīvara-pattāṇam,  
 vi. .... 270 In., 18-19  
 Rājarājanallār, vi. .... 161, 26  
 Rājarāja-ppāḍḍinēdū, da. .. iv; 132 In., 1;  
 134 In., 1;  
 156, 4-5; 137,  
 4; 139, 1; 140, 2; 141, 1-2; 144, 1;  
 145, 1, 4, 4-5, 5, 7; 146, 1; 148,  
 1; 149 In., 1; 150, 1; 152, 1; 153,  
 2; 154, 1; 155, 1-2; 156, 1; 157, 7, 8;  
 158 In., 1; 159 In., 3; 160, 14, [93-94]  
 104-105, 113; 161, 3, 28, 39, 40; 162,  
 2-3; 163 In., 1; 164, 1; 165, 1; 166, 2;  
 167, 2; 169 In., 3; 170, 4-5; 171 In.,  
 1-2; 172, 6-8; 173 In., 5-6; 174, 3-4;  
 175, 2; 176 In., 4; 178 in., 1-2;  
 183, 2; 184, 2; 185, 2-3; 186, 1; A 2;  
 188, 2-3; 189, 2-3; 190, 1-2; 191, 1; 192,  
 2-3; 194, 5-6, 33, 38, 49, 52, 61, 68;  
 195, 1; 197, 2  
 Rājarājappārār, vi. .... 144, 2; 145, 1,  
 5-6  
 Rājarāja-pponpārri-viḷupperai-  
 yar, alias Rhattan, Dāmōdi-  
 rapār, off. .... 194, 37-38  
 Rājarāja Vēlappanādālvār,  
 Commander, .. 239 In., 182  
 Rājarāja-Viṇṇagar-Dēvar,  
 god .. 144, 1; 145, 5  
 Rājasimha, Chēra k. .. iv; v; 132 In.,  
 144 In., 150  
 In., 177 In.,  
 185 In.  
 Rājasimha, Pāṇḍya k. .. iii; 46 In., 46  
 In., 49 In.,  
 52 In., 63 In.,  
 76 In., 93 In.  
 Rājasimhamāṅgalam, vi. .... 225 In., A 2  
 B 1  
 Rājasimbēvara, god, te. of. .. 76  
 Rājasimhagṇakulakkū], da. .. 264 In., 1  
 Rājasimhar, Chēra k. .. iv  
 Rājasimhēchchuvaram, te. .. 76 In., 2  
 Rājasundara-mūvēndavēlān,  
 off. .... 194, 44-45,  
 64-65, 70  
 Rājendra, chōla pr. .... iv  
 Rājendra I, chōla k. .. iv; v; 182 In.,  
 190 In., 194  
 In.  
 Rājendrachōla, pr. .... v  
 Rājendrasōga-vaṇanāḍu, da. .. 145, 3; 157, 5,  
 6; 158 In., 3;  
 160, 68-69,  
 79-80, 88  
 Rājendrasōla-Atimūrkkachche-  
 ngīral, off. .... 157, 5; 160,  
 67-68; 161  
 In., 20  
 Rājendrasōla-Atimūrkkach-  
 cheṅṅṅai-ṇaḷaṇṇat, .. 161 In., 12  
 Rājendrasōla-chchaturvēdi-  
 maṅgalam, vi. .... 157, 7; 160  
 91-92  
 Rājendrasōlādēvar, the Chōla  
 king and overlord of Rāja-  
 simha .. 132 In.  
 Rājendrasōla-kārāṇai-Viḷuppa-  
 raiyan, a seat .. 133 In., 2  
 Rājendrasōla-kārāṇai-Viḷuppa-  
 ra yan, 7. amandira-ōlai-  
 nāyakan, off. .... 133 In., 4



Rājendrasōla-kkula, *dn.* .. 145, 4, 7; 157,  
 Rājendrasōla, *sur. of Kulōttu-*  
*āgachōla I.* .. 7; 160, 100  
 252 In.  
 Rājendrasōla, *a garden.* .. 141 n.  
 Rājendrasōla Kēraja *alias*  
 Dēvar Nishadarāja *alias*  
 Ālālasundarapperumāl, *ch.* .. vi; 252 In., 2-3;  
 260 In., 2-4  
 Rājendrasōla-pperumbilāgu, *ri.* .. 264, 4  
 Rājendra-śōlapperuntiru-  
 valimaṇḍalam, *dn.* .. 146, 1  
 Rājendrasōla-pperunderuvu,  
*a quarter.* .. 146 In.  
 Rājendrasōlapuram, *ca.* .. iv; 145 In.; 157  
 In., 1; 160  
 In., 10-11;  
 194 In., 4-5;  
 264 In., 1  
 Rājendrasōla-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 135, 5-6; 145-  
 4, 5, 7; 157,  
 7, 8, 9; 160,  
 95, 98, 101, 105, 108-09; 161, 1, 2,  
 28; 169, In., 3-4; 171, 2; 173 In.,  
 6-7; 178 In., 2; 194, 35, 41, 52, 68  
 Rājendrasōla-vāykkāl, .. 235, 11; 259, 6  
 Rājendrasōla-viṇṇagar, *te.* .. iv  
 Rājendrasōla-viṇṇagar Ālvār, .. 132, 2-3; 133  
*god* .. In., 1; 150 In.,  
 2; 185, In.  
 Rājendrasōla-viṇṇagar-Dēvar, .. 145, 1, 2, 7  
*god*  
 Rājendrasōla-viṇṇagar-  
 Paramasvāmigaḷ, *god* .. iv; v; 144, 1, 3,  
 4, 6; 148 In., 2;  
 4, 9-10; 154  
 In., 1  
 Rāmaṇarāgaṇ, *m.* .. 177, 2  
 Rāmaṇ-kēṇi, *alias* Danma-  
 Setti, *m.* .. 196 In., 4  
 Rāmaṇ-Oṅgi, *m.* .. 197, 6  
 Rāmaṇ-Śenduvāṇ, *m.* .. 162, 5  
 Rāmaṇ-Śūṅgi, *m.* .. 133, 6  
 Rāmaṇ-Tillaikkūttāṇ, *m.* .. 239, 157-158  
 Rāmasvāmin, *god, te. of* .. 152, 153, 256  
 Rāsiṅgaḍēvar, *s. a.* Rāja-  
 simha, *Chēra k.* .. 150 In., 2; 177  
 In., 2, 3, 4  
 Rāsiṅgaḍēvar-Bhaṇḍāram, .. 177 In., 2, 3, 4  
 Ravi-Kōḍaivarman, *ruler of*  
*Vēṇḍu* .. vi, vii, 231 In.,  
 46, 47  
 Ravikularāja - mūvenda-vēlāṇ  
*sur. of Arāṅgaṇ Poṅkkāri,*  
*off.* .. 194, 48-49  
 Ravinārāyaṇaṇ, *m.* .. 178 In., 3  
 Rāyaśikhāmaṇi, *hamlet of*  
*Tiruchchālaitturai,* .. 140, In., 4  
 Rēvatī, *asterism,* .. i n.  
 rock-cut cave *te.* .. 12 In., 50, 204,  
 217, 219  
 Rock-cut Jaina *te.* .. 45  
 Rock-cut *te.* .. 219 in.  
 Rudranārāsam, *field.* .. 153, 7

## S

Sabhā .. iv, 10 A, 193;  
 78 In., 1, 4,  
 91 In., 10; 144,  
 In., 1, 3, 4, 6,  
 8; 145 In., 1,  
 5; 152, In., 1-2; 161, 4, 14; 191, 4;  
 205, In., 12; 213, 11; 226, 2  
 190, 14; 264, 7  
 Sabhaikkannakku, *off* .. 36, 42  
 Sabhai-Vāriyar, .. 81, 7; 225, 82;  
 Sabhaiyār, .. 239, 3, B 2;  
 236, In., 5, 7,  
 13, 15, A 2, B 1; 263 In., 8  
 Śaḍagōpa-viṇṇagar-ālvār, .. 241 In., 3, 7  
*god.*

Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ, *Āy ch.* .. 31, 4-5  
 Śaḍaiy-māraṇ, *a cognomen of*  
*Pāṇḍya kings;* .. i; iii; 89 In.,  
 Śaḍaiyamāraṇ, .. identified iii  
*with Rājasimha, Pāṇḍya k.* ..  
 Śaḍaiyaṇ, *m.* .. 85, B 2; 166, 7-8  
 Śaḍaiyaṇpāṇi, *m.* .. 46, 6  
 Śaḍaiyaṇ, Kūttāṇ *alias* Śembi-  
 yaṇ Variyili-mūvenda-vēlāṇ  
*off.* .. 76  
 Śaḍaiyaṇapukkaṇ, *m.* .. 158, 3  
 Śaḍaiyaṇarātraṇ, *m.* .. 85 B, 3-4  
 Śaḍaiyaṇ-Śūṅgi, *m.* .. 177, 6  
 Śaḍaiya - ppirātti - nīr-nakkal,  
*field.* .. 205, 30  
 Śaḍaṇ Āmbiraiyāṇ *alias* .. 104, 2-3  
 Śaḍaṇ Araiyaṇ, *m.* ..  
 Śaḍaṇāvīkuriḥchi, *vi.* .. 16 A, 192-93  
 Śaḍaṇ Nerkoḍi, *m.* .. 82 n, 2  
 Śaiva sect. .. 88 In.,  
 Śaiva-śikhāmaṇi, *m.* .. 239, 160-161,  
 184  
 Śaivism, .. 197 In.,  
 Śaiyva-śikhāmaṇi-Piṇḍhaṇ,  
*m.* .. 220, 38  
 Śakarayāṇḍu, .. 22, 1  
 Śālagrāmam, *s. a.* .. iii, 79 n, 96 In.,  
 Śālaigrāmam, *vi.* .. 1; 239, 169-  
 170  
 Śāliyam, *vi.* .. 16 A, 48  
 Śamāiḥjaṇa-ppiriyaṇ, *alias* .. 144, 8  
 Śūṅgi Śaṅkaraṇ *m.* ..  
 Śāmantā, *off.* .. ii  
 [Sa]m[ba]nuṇ, *m.* .. 111, 2, 3  
 Śambhu, *god* .. ii  
 Śaṅkara, *m.* .. 9 In., 4-5, 9  
 Śāṇ spag, .. 140, 5-6  
 Śandhyā dipam .. 202, 3; 244, 6  
 Śandhi-vilakku, .. 219, 4; 266, 4  
 Śanēmaya Māṇiyāṇ, *alias*  
 Śandaṇ Siddan, *m.* .. 210, 11-13  
 Śaṅgāḍi, *m.* .. 242, 3,  
 Śaṅgaṇ Śendaṇ *alias* Madhurō-  
 dayappallavarayaṇ, *off* .. 239, 73-74  
 saṅgha-mukham, .. 192 In., 20  
 Śāpi Etti, *m.* .. 80, 4-5  
 Śaṅkara-nārāyaṇaṇ, *m.* .. 162, 2a3; 239,  
 141-143  
 Śaṅkaranārāyaṇaṇ Chakra-  
 pāṇi, *m.* .. 209, 5  
 Śaṅkaranārāyaṇaṇ Irushikē-  
 śava-chchōmāsiyār, *m.* .. 239, 153-155  
 Śaṅkaranārāyaṇaṇ Nakka-  
 pirāṇ Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 137, 11  
 Śaṅkaranārāyaṇaṇ-ppēsiyaṇ,  
*alias* Bhuvāṇi-peruvali, .. 140, 4-5, 8  
 Śaṅkaraṇ Gaṇavati, *off.* .. 104, 64, 67  
 Śaṅkaraṇ Nakkapirāṇ-Bhaṭṭaṇ  
*m.* .. 151, 6  
 Śaṅkaraṇ Śivadēvabhāṭṭa  
 Sōmāsiyār, *m.* .. 144, 5, 6-7  
 Śaṅkaraṇ Vāsudēvaṇ, *m.* .. 226 In., 2; 231  
 In., 52 53  
 Śaṅkarappādi, .. 239, 181  
 Śāntikkūttāṇ, .. 237 In., 17  
 Śāntikkūttu, *a variety of dance*  
*and stage-play* .. 237 In.,  
 Śāntivīrakkuravar, *m.* .. 237 In., 3-4  
 Saptarishīśvara, *god, te. of* .. 173, 12-B  
 Śāraṅgapāṇi, .. 239, 10  
 Śāraṅgapāṇi-Tirunflakapṭhaṇ  
*m.* .. 230 In., 10-11  
 Sarasvatī, *Goddess.* .. vi In., 2  
 Śariyāppugaḷ-chchilaviraṇ,  
*m.* .. 150, 4  
 Śārīgin, *s. a., Viśṇu, god* .. 144, 6; 224 In.,  
 1

X



Sarvakratukkal, m.	223 A, 2, 3, B2; 236 In., 7, 14 A, 2	Sēndan Irugaiyan, m.	134 In. 2-3
Sarvalōkārāya		Sēndan-Nambi-Nāṅgai, f.	134 In., 3
dhana-mahārāja		Sēndan Sāttan of Naralōka	
Chāḷukya		sundaranallūr, m.	145, 5
Vijayāditya,		Sēndan Sāttan <i>alias</i> Pañcha	
Vikkiyāṇa, E. Chāḷukya k.	v; vi	vap Brahmadhīrajag of	
Śatā, g. d.	19 In.,	Nellitoja, off.	19 In., 7-9
Sāstamaṅkala, a. a. Sāttamaṅ-		Sēndan Sēdan, m.	82, 4
galam, vi.	144, 8.	Sēndan Siddan <i>alias</i> Śanēmaya	
Sāthagōpa-Viṇṇagar-Ālvār, god	226 In., 3; 241	Māṇiyāṇ, m.	210 In., 11-12, 16
Satrubhayaṅkara, prob. ti. of	In., 3, 7	Sēndan Siṅgam of Kamudak-	
Vira Pāṇḍya	91 In.	kuḍi, m.	145, 5; 157, 9, 11; 161, 2, 47-48
Satrubhayaṅkara-Muttaraiyan,		Sēndan Sūriyār <i>alias</i> Tenṇa-	
ch	71 In., 2.	vap Śikhāmaṇi mūvēndavē-	
Satrubhayaṅkara-Muvēndavēḷāṇ,		lār, off.	157, 6; 160, 78-79
<i>alias</i> Vēḷāṇ-Parabhōti, off.	91 In., 1, 8, 15	Sēndan Sōḷaṇ, m.	264, 7
Sāttamaṅgalam, vi.	186 In., A 2	Sēndasvāmi-kkramavitta-	
Sāttamperumāl, off.	16 A, In., 6	chchōmāiyār, m.	19, 16-19
Sāttan, m.	50 n.; 81, 7; 82; n.; 85, C 1; 97, 7; 136, 10; 168, 3	Sēndil, m.	197, 4
Sāttan Ādittan <i>alias</i> Alagiya-		Sēndilādittanār <i>alias</i> Rāja-	
pāṇḍiya-mūvēndavēḷāṇ, off.	239, 105-110	kēsari-mūvēndavēḷāṇ, off.	194, 39
Sāttanakkāṇ, m.	31 In., 16-17	Sēndil Sēdan, off.	161, 1
Sāttan-ammal, f.	18 In., 3	Sēṅgadirmālai, m.	162, 7
Sāttan Antari, m.	38, 3	Sēṅgadir Malaiyaḥchan, m.	155, 4-5
Sāttan Dēvan, commander	79, 7	Sēṅgalunir-vaḷi,	157, 3
Sāttan Dēvan, m.	164, 2, 8	Sēṅgamala-Nāchchiyār shrīne,	258
Sāttan-Dēyam, f.	18 In., 3	Sēṅgōl,	194, 12
Sāttan-Etṭi, off.	157, 7; 160, 98	Sēṅguḍi-nāḍu, dn,	125, 7
Sāttan Gaṇapati, <i>alias</i> Pañchi		Sēṅperittal,	13, 15-16, 23- 29, 30-32; 16 A, 15-16, 133, 134
Amṛita-maṅgalavāraiyan, off.	H: 3 In., 7	Sēntirumāl-kīṇṇru-viḷagam.	87, 9-10
Sāttāṅgāri, m.	34 and 35, A 2	Sērakulaṇḍaran, m.	164, 2
Sāttāṅga-Guṇattāṅ, m.	82 In., 5	Sēralaṇ-mādēviyār, chēra g.	150 In., 2
Sāttan Perumbarrappuliyār		Sēramānār, chēra k.	177, 2, 4; 185 In., 5; 193
Vāyabechiyāṇ Nārāyaṇa-		Sēramāṇ Jayaṅgondāṇ, m.	247, 4-5
thāṇ, m.	92, 3	Sēravap-mādēvi - chchatur	
Sāttan Tittai, m.	164, 2	vēdimāṅgalam, vi.	199, 2-3; 209, 1-2; 210 In., 8-9; 212, 1-2; 244 In., 2; 256, 1
Sāttanūr, vi.	44, 21	Sēri Sāttan, m.	184, 14
Sāttan Vayiram, f.	178, 6	Sēgūr-kūṇam, dn.	194, 48
Sāttapurāṇ-Vāmaṇan, m.	213, 5	Sēruppāli-kilavap, off.	250, 5(2)
Sāttapperumakkal.	74 In., 1, 5	Sētti, surname,	50 n.; 259 In., 7, 8, 12
Saumyanārāyaṇa, god, te of...	233; 234	Sētuvuḷaiyāl, f.	209 In., 2-3
Saumyanārāyaṇa-Perumāl, god.		Sēvakāṇ,	66, 7
te. of-	49	Sēviḍu, measure	13, 25, 27, 54, 70; 15 A, 43-44; 85 B 3, 5; 90, 7; 160, 51, 161, 8; 177, 6
Sekandikai	62 In., 4	Sēvilipēri, a. a. Teṇ-Tirumāli-	
Sekkālai, vi.	263 In., 41	ruṅḷōlai, vi.	72 In.; 195 In.
Sekkal	229, 8, B 3	Sēvvai,	213, 6, 9; 222 n. 2, n. 2-3 n. 3; 228, 37-38
Seluvanūr, vi.	223, A 6	Sēvvarai, m.	85, B 5
Sēmacheḍi,	251, 56	Sērvāyakkilamai,	221, 3
Sēmbiyan-Mahādēviyār, mother		Sey	222 n. 3; 231, 83
of Utamachōla,	6 In.	Seyanallūr, vi.	232, 4
Sēmbiyan-Mādēvi-chchēri,		Seyvai,	217, 24
hamlet	144, 6	Seyyāmaṅgalam, vi.	243 In., 3
Sēmbiyan Tirukkāṇappērnatṭu-		Seyyāmaṅgalam <i>alias</i> Ambalat-	
Mūvēndavēḷāṇ, <i>alias</i>		ṭāli-chchaturvēdimāṅgalam vi.	243, 3
Vidangan Kāttan, off.	214, 3; 239, 95- 99	Seyyāṇam <i>alias</i> Parākrama-	
Sēmbiyan Variyūli-Mūvēnda-		ṭāḍyanallūr, vi.	245, 63-65
vēḷāṇ <i>alias</i> Śaḍaiyan Kāttan.		Sēyāṅga, six branches of	
off.	194, 53, 78	the leṇṇam	61 In
Sēmbiyar,	214, 1	Śeṅṅavilakurichchi, vi.	61 In., 7-9 19-20
Sēmbon, pure gold	20, 1; 215, 3		
Sēmbon-āḍavalāṇ, m.	154, 2		
Sēnumāl-nāḍu dn.	264, 9		
Sēmundai, hamlet	145, 4, 8		
Sēnāpatigaḷ Commander	239, In., 182		
Sēndamaṅgalam, hamlet	230, 8; 232 In., 3; 9; 237, 12		
Sēndan, m.	65, 20		
Sēndanāṅga, Parādāyaṇ	6-5		
Sēndanāgaraiyan, m.			
Sēndan-Bhāttar, m.			
Sēndan Bhāttarakāṇ			
Āttanāṇḍar			
lār, off.			



- Siddhakutti-Mādhavaṇ** *alias*  
*Sōlamuttaraiyar, off.* .. 229 In., 3, B 1  
*Siddha-vilāgam, vi.* .. 213, 6; 260, 3;  
 261, 3  
*Śi (Śri)kandañ-chandapaṇ,* .. 220, 15-16  
*Śi (Śri)-Kāri-Māra-dāsaṇ, alias*  
*Kulōcheṇa . . . . [pich]chaṇ,*  
*Mādhava-bhaṭṭaṇ, m.* .. 198, 7  
*Sikatakuṭi, s.a. Maṇackuṭi, vi.* .. 5, 2  
*Śikhāṇḍi-vaśakkal,* .. 261 In., 6  
*Śilai-peṇṇār alias Rājadivāka-*  
*ra-mūvēndavēlār, off.* .. 194, 34  
*Śilappadikāram, wk.* .. 237 In.  
*Śimhalam, s.a. Śiṅgalam, Ceylon*  
*co.* .. 44 In., 4  
*Śiṅgaṇ, s.a. Jayasimha, W.*  
*Chālukya k.* .. 194, 13  
*Śiṅgaṇ Śēndaṇ alias Madurō-*  
*dayaṇ-Pallavaraiyaṇ, off.* .. 214, 2  
*Śiṅgamapūr, vi.* .. iii; 52 In.; 54  
 In., 77 In.  
*Śiṅgamapūr, known as Arikēsa-*  
*nallūr in early times, vi.* .. 52 In.; 54 In.  
*Sinnamanur plates, Larger* .. iii;  
*Śi (Śri)pādam* .. 230, 32  
*Śi (Śri)parāntakanallūr, vi.* .. 194, 45, 49,  
 62-63  
*Śiraiṅkandaṇ Peṇṇāṇ, m.* .. 218, 2-3  
*Śirikaṇṭar, a brāhmaṇa,* .. 50 n.  
*Śrivallabhamāṅgalam (i.e.)*  
*Śrivallabhamāṅgalam, vi.* .. 44, 23  
*Śrivalluvaṇ s.a. Śrivallabha,*  
*Pāṇḍya k.* .. 45 In., 3-4  
*Śriyāṇ Śēndil alias Vikkīrama-*  
*śōla-cheṇṇāṇḍuṇḍiṇṭtu Viḷu-*  
*pparaiyaṇ, off.* .. 194, 60  
*Śiṅgambar, city* .. 10, 26  
*Śiṅgaṇchatturūṇṭāṇ,* .. 243, 5  
*Śiṅgaṇcheṇṇāṇḍuṇḍiṇṭtu, vi.* .. 243, 4  
*Śiṅgaṇḍam* .. 145, 3; 251, 46,  
 53  
*Śiṅgaḍūr, vi.* .. 161, 3, 26, 30;  
 194, 58, 76  
*Śiṅgaḍūr-udaiyāṇ, off.* .. 161, 26, 30; 194,  
 58, 76  
*Śiṅgaṇbūr-udaiyāṇ, off.* .. 250, 5 (3)  
*Śiṅgaṇṇappēr, vi.* .. 194, 50  
*Śiṅgaḍūrṇallūr, vi.* .. 145, 3  
*Śiṅgaḍūṇḍi, vi.* .. 40, 17-18  
*Śiva, god* .. 18 In.; 48 In.;  
 51 In.  
*Śivabrāhmaṇas* .. 135 In., 20; 136  
 14; 137, 8,  
 12; 155, 4; 186,  
 18; 190 In., 3, 4; 191 In., 1-3, 13; 192,  
 32, 34, 36; 209, 4; 230, 19, 26, 29; 237,  
 12, 13  
*Śiva-chaṇṇa-śekhara-nallūr,* .. 161, 6-7, 15;  
*s.a. Śivapādaśekhara-nallūr*  
*hamlet* .. 220, 24; 239  
 In., 15, [68]  
 175  
*Śivadēvaṇ Popmēpi Sōmā-* .. 239, 149-151  
*ṭiyār, m.*  
*Śivadēvaṇ Sōman, m.* .. 230, 28  
*Śivadharmaṇ, wk.* .. 160 In., 39-40,  
 58-59; 161 In., 10, 13  
*Śivakarunṭāyaṇ, alias Araṣu*  
*Madaijakkūṭṭaṇ m.* .. 235 In., 8, 17-18  
*Śiva līṅga,* .. 12 In.  
*Śivapādaśekhara. N. of Rāja*  
*rāja I.* .. 157 In.  
*Śivapāda-śekhara-mūvēnda*  
*vēlāṇ, alias Tirukkāḷi* .. 194, 43, 64, 69  
*Śiṭṭāṇ, off.* ..  
*Śivapāda-śekhara-nallūr,* .. 157 In., 4, 10;  
*hamlet,* .. 164 In., 4; 194,  
 8-9, 16, 23  
*Śivaṇ Śāṭṭa-Pirāṇ Bhaṭṭaṇ, m.* .. 209, 4-5
- Śivaṇ Śrī-Kayilācam-udaiyāṇ,* .. 209, 5  
*m.*  
*Śivapuri, vi.* .. 235, In.; 259, 4,  
 14; 261 In. 8  
*Śi (Śri)-Vāṇudēva-vāyyāḷ,* .. 160, 22-23, 28-  
 27; 161, 4, 5,  
 16, 18, 19  
*Śivayōgaṇātha, god, te. of-* .. 24  
*Śivayōḷi,* .. 191, 19  
*Śi (Śri)villipattūr, vi.* .. 205, 17-18  
*Śiyaṇ Sōlapāṇḍya-dēva,* .. 173 n.  
*Śiy (Śri)valadēva, s.a. Śri-*  
*vallabha-dēva Pāṇḍya k.* .. 203 In., 1  
*anapanappudavai,* .. 192, 13  
*Śōḍi, s.a. svāti, asterism.* .. 81, 5-6  
*Śōḍimāṇikkam, field* .. 235, 14  
*Śōkkaṇāṭṭiyaṇ, god.* .. 233 In., 20-21  
*Śōkkaṇāṭṭiyaṇ-Śirukkar, m.* .. 233, 29-33  
*Śōla, dy.* .. 97, 2  
*Śōlai Araisaṇ, off.* .. 234, B 3  
*Śōlaṭṭāṇ Abhimāyātūṅga-*  
*mūvēndavēlāṇ, off.* .. 214, 2  
*Śōlai Aikṇūṇṇuṇṇuṇ, m.* .. 146, In., 2  
*Śōlai Nārāyaṇaṇ, m.* .. 232, 5, 8  
*Śōlaippiṇṭu Subrahmaṇya-*  
*bhaṭṭaṇ, m.* .. 144, 6, 8  
*Śōlai-Śēnda-pirāṭṭi, f.* .. 173, 17-18  
*Śōlakēraja-kulakkil, da.* .. 194, 63  
*Śōlankuḷam,* .. 264, 8  
*Śōlakulaṇḍara-mūvēnda-*  
*vēlāṇ alias Kūṭṭādi-*  
*Japaṇāthaṇ, off.* .. 194, 64, 71  
*Śōla-maṇḍalam, co.* .. iv; 145, 3, 4;  
 5; 157, 8, 8;  
 158 In., 2;  
 160, 65, 68, 75, 103, 111; 188, In., 6;  
 192, In., 27; 194, 25, 29, 31, 47, 81,  
 60-61; 245, 70-72, 247 In., 2  
*Śōla-muttaraiyaṇ, m.* .. 236, A 2  
*Śōlamuttaraiyaṇ alias Siddha-* .. 229 In., 3, B 1;  
*kutti Mādhavaṇ, off.* .. 236, 4-5, [13]  
 B 2  
*Śōla-ṇḍu, da.* .. 57 In.; 38, 4  
*Śōlaṇṇalaikonda, N. of* .. iii, 68 In., 75 In.,  
 1  
*Virapāṇḍya, Pāṇḍya k.* ..  
*Śōlāntaka-Brahmā-āyar, off.* .. iii  
*Śōlāntaka-Brahmā-āyaṇ* .. 79 n.  
*alias Nāṭṭyaṇ Śrīmā-*  
*dhavaṇ, off.*  
*Śōlāntaka-cheṇṇatūvēdima-* .. 198 In., 3; 223  
*ṇḍalam, vi.* .. In., A 2, 3  
 B 1, 6; 224, 1; 229 In., 2, 3, B  
 1, 1-2; 236 In., 3-4, 7, 12, 15, A 1.  
 B In., 1; 254 In., A 2-3; 255,  
 A 1, B 2; 263 In., 3-4  
*Śōlāntakadēvaṇ, Pāṇḍya k.* .. 95, 35  
*Śōlāntakan, s.a. Śōlaṇṇalai-*  
*konda N.* ..  
*Śōlāntakan, N. of Vira* .. 79 In.,  
*pāṇḍya* ..  
*Śōlāntakan, name of a* .. 84 and 85 In.,  
*garden* .. 84, 2; 85, 54.  
*Śōlāntaka-nāḷi, measure* .. 88, 4-7  
*Śōlāntaka-nārāyaṇ, measure* .. 79, 5  
*Śōlāntaka-pallavaraiyaṇ sur*  
*of Māraṇ Ādi(chcha)ṭṭaṇ,* .. iii; 79 In., 3-4  
*off.*  
*Śōlaṇ Tirundaṇ, m.* .. 264, 7  
*Sōlapāṇḍya-Brahmā-āyaṇ* .. 161, 20-21  
*off.*  
*Sōlapāṇḍya Brahma-mārāyaṇ* .. 160, 70-71  
*alias Mādhavaṇ Māravaṇḍiḷa*  
*Madhurāntakan, off.* ..  
*Sōlapāṇḍya Brahmanārāyaṇ* .. 143, 3  
*alias Pārādhyāṇ Mārva-*  
*ḍiḷa Madurāntakan, off.*



- Śōlapāṇḍya-Brahmarāyaṇ** *alias*  
Parāntakayaṇ. *Marava-*  
digaḥ, Madhurāntakaṇ, *off.* 157, 5  
**Śōlapāṇḍya-chaturvēdimāṅga-**  
lam, *vi.* 173 In., 12-14  
**Śōlapāṇḍyakkottūr**, *vi.* 194, 28  
**Śōlapāṇḍya-kkottūrnāḍālvāṇ**,  
*off.* 194, 28  
**Śōlapāṇḍya-kkulakkil**, *dn.* 194, 34  
**Śōlapāṇḍya-Mānaviravaḷanāḍu**,  
*dn.* 194, 40  
**Śōlapāṇḍyanallūr**, *hamlet* 145 In., 1, 2, 5,  
6  
**Śōlapāṇḍiyaṇ-matham** 162, B 6  
**Śōlapāṇḍya-vaḷanāḍu**, *dn.* 145, 5; 233 In.,  
10-12, 48-49  
**Śōlapāṇḍya-vati**, *road* 235, 10; 259 In.  
5-6  
Solar dynasty. 10 In.  
Solar eclipse. 67 In.; 95 In.  
**Śōlāsikhāmaṇi-maṇḍalam**, *dn.* 161, 44  
**Śōlāsikhāmaṇinallūr**, *vi.* 157, 11; 161, 23,  
29, 42-43; 214,  
2; 239, 67, 76-  
78  
**Śōlāsikhāmaṇinallūr-uḍaiyāṇ**,  
*m.* 157, 11; 161, 23,  
29, 42-43;  
214, 2; 239,  
76-78.  
**Śōlavichchādiranallūr**, *vi.* 157, 6; 160, 77-  
78  
**Śōmadēvi** of Kāśmīra, *f.* 197, In., 2, 8  
**Śōmap**, *ni.* 237, In., 17  
**Śōmanakkaṇ**, *m.* 144, 6  
**Śōmanāthadēva**, *god* 135 In., 8-9,  
29-30; 167  
In., 4;  
186 In., 4-5; 186, A 3; 191 In., 1; 192  
In., 5; 202 In., 1; 214 In., 1; 230, 8;  
237, 12  
**Śōmanātha-dēva** *alias* **Toṇ Tīr-**  
**uppūvaṇamuḍaiyār**, *god* 172 In., 12-15;  
192 In., 5  
**Śōmanāthan** *marakkāl*,  
*measure* 186, 10; 191, 5  
**Śōmanātha**, *god*, *te. of—* 135; 186; 191, 192  
**Śōmanāthēśvara**, *god*, *te. of—* 61; 167; 172;  
186; 191; 192;  
202; 214; 230;  
237  
**Śōmap**.... **pirāṇ-Bhattaṇ**, *m.* 209; 5-6  
**Śōman** **Dapḍi**, *m.* 186, 19; 191, 2;  
192, 33  
**Śōma-sūrya-ḍvaya-ḍvaya-tilaka**,  
*ep.*, applied to Māraṇḍajai-  
yaṇ. 10, 11-12  
**Sōnāḍu**, *dn.* 72 In., 2; 194,  
59, 76  
**Sōṇaṇ Namban** *alias* **Vīrabhad-**  
**rappichchaṇ**, *m.* 230, 15, 16, 20,  
-21  
**Sōṇṇuḍainallūr**, *vi.* 245, 81-82  
**śrāvaṇaḍ** 37, 29, 30-33,  
40, 42, 47  
**śribali** 215, 2  
**Śribhaṇḍāram**, *treasury* 198, 3-4, 4; 215,  
3; 234, B 3,  
9; 238, 5-6, 6,  
7; 243, 7-8; 244, 4; 257, 13; 261, 8  
**Śribhūmi-chchāṇi**, *f.* 198, 3  
**Śribhūmi-vāyakkāl** 146, 2  
**Śrīdēvi-chchāṇi**, *f.* 198, 3  
**Śrīdhaṇūr**, *vi.* 144, 7  
**Śrīdhara-bhattaṇ**, *m.* 198 In., 3  
**Śrīdharan** **Atirāttirap**, *m.* 84, 6  
**Srī Gōvardhana**, where the  
*mahāśabha* assembled. 37, 13  
**Śrīkaṇḍavati**, *road* 153, 5  
**Śrīkāntamaṅgalam**, *vi.* 91 In., 4  
**Śrīkaṇṭha-Dāmōdarabhattaṇ**, *m.* 143 In.  
**Śrīkaṇṭha-vāyakkāl**, 78 In., 1-3  
**Śrīkaṇṭhēśvaram**, *name of* 84 and 85 In.,  
*stone temple* 84, 1; 86, 1;  
87 In.  
**Śrīkarāṇa-tīruchchittirakūṭam**, 81 In., 3-4  
**Śrīkāryam**, 84, 2; 86, 2; 95,  
13, 14, 22;  
154, 4; 251, 48, 49  
**Śrīkōyil**, *te.* 13 In., 3; 132, 5  
**Śrīkuruṅḡuḍi**, *s.a.* **Tirukkuruṅ-**  
**ḡuḍi**, *vi.* 19, 95-97  
**Srī Mahāyēśura** (Māhēśvara)-  
**kkāṇkāṇiśōyvar** 206, 12; 220, 26-  
27  
**Śrīmāhēśvara**, 186 In., 17; 235  
A 4  
**Śrīmāllattirukkai**, *vi.* 105, 1  
**Śrīmaṇḍirtti**, *s.a.* **Śrīmaṇḍir-**  
**rtti**, 233 In.; 2-3  
**Śrīmāyēśuvarar**, *s.a.* **Śrīmāyēś-**  
**vara**, 267, 2  
**Śrīmāyēśvara-kkāṇkāṇi** *śōy-* 230, 14, 21-22  
*vār*, 237, 13  
**Śrīmūlasthāna-Ālvār**, *god* 134, 2  
**Śrīmūlasthānam-uḍaiya-Nāya** 204 In., 22-23;  
*ṇār*, *god* 208, 17  
**Śrīparāntaka-nallūr**, *vi.* 145, 4, 8  
**Śrīśālaohchigari**, 40, 51; 41, 21-  
22  
**Śrīsthali**, *te.* 5 In., 3  
**Śrīsthaliśa**, *s.a.* **Tiruttaḷipparu-**  
**māṇ**, 9 In., 2  
**Srī-Taḷi-Paramēśvara**, *s.a.* 238 4; 246  
**Śrīsthaliśa**, *god* In., 2; 247  
2; 252 In., 2  
**Śrītaṅkāl** *s.a.* **Tiruttaṅgāl**, *vi.* 257, 1  
**Śrīvaishṇavar**, 72, 6; 199, 5;  
223, B 6, 236,  
4, A In., A 1  
B In. 1; 241,  
3; 254, A 3,  
B 1-2; 255,  
In., A 1; 257,  
13  
**Śrīvaishṇavavāriyaṇ** 236, B 1  
**Śrībala** (vala)-**dēvar**, identified  
with **Śrīvallabha**, **Pāṇḍiya**  
*k.* 202 In.,  
**Śrīvallabha**, *alias* **Śaḍaiya-Mā-**  
**raṇ**, **Pāṇḍya k.** 44 In., 5; 159  
In.  
**Śrīvallabha**, **Jatāvarman**, **Pāṇ-**  
**ḍya k.** vi  
**Śrīvallabha-vaḷanāḍu**, *dn.* 16 A, 144; 232  
In., 2  
**Śrīvallabha-viṇṇagar**, *te.* vi  
**Śrīvallava** (bha) **ārukkāl**, 223, A 5  
**Śrīvallabha-brāmaṇ**, *alias* **Ku-**  
**rut**.... **tirāṇ**, *m.* 199, 1-2, 6  
**Śrīvallabha-ppāṇḍiyakkōṇ**, *m.* 240, In., 4-5  
*alias* **Kiḷavaṇ Appaṇ**, *off.*...  
**Śrīvallava** (bha)-**ppērāṇu**, 223, A 5, B 4;  
*channel*, 224 In., 2  
**Śrīvallavan**, *m.* 251, 32-83  
**Śrīvallavanallūr**, *vi.* 262 In., 44  
**Śrīvallava-uttaramantri**, *off.* 229, B 5; 245,  
43-45  
**Śrīvimāṇam**, 20, 3; App. 2, 2;  
**Subrahmanya-bhaṭṭārar**, *god* 16 A In., 3  
**Subrahmanyaṇ** **Chakrapāṇi**, 232, 5  
*m.*



Sabrahmaṣyaṇ Karuṇākaraṇ, 164, 2	Sūtra, Āpastamba- .. 211 In., 3
.. m. ..	Suttaṇ Appi, m. .. 82, 4-5
Sabrahmaṣyaavāmin, god te. 16-A	Sundaṇ Pagaivenṇa- .. 243 In., 9
.. of- ..	.. kandaṇ alias Duvarāpati- vēlāṇ. m. ..
Sachindran, vi. .. v	Suvaramaṅgalam, vi. .. 228, 34
Saduvūr, vi. .. 90, In., 3	Suvaran-Āchchi, f. .. 59 In., 3
Sagandhavanāśvara, god te. of- 171	Suvaran-ēri, .. 205, 16
Sājamaṇi Puliyāṇ, m. .. 189, 11-12	Svāti, asterism, .. 81 In.
Sālanāḷi, measure .. 5, 9	Svayampṛakāśa, god, te. of- .. 213; 218; 222 <sup>1</sup> 227; 235; 242; 243; 249; 253; 259; 260; 261
Sālanāḷi-kkāḷ, measure .. 247 In., 4	Svayampṛakāśāśvara, god, te. 201; 213; 218; of- 222; 227
Sālapāṇi, god, te. of- .. 5 In., 4	
Sālapāṇi Kandaṇ, m. .. 226, 4	
Sāla-ślakku, measure .. 246, 3; 252, 3-4	
Saṇaikaṇṭhāśvara god, te. of- 65, 94	
Saṇaikkudī, hamsai .. 65 In., 4 94 In., 4	
Saṇaikkudī-Bhātāra, god .. 94 In., 4	
Sundaṇ Kandaṇ alias Duvarā- 243 In., 8	
.. pativēlāṇ, m. ..	
Sundara-sōlapāṇḍya, Jātāvar- iv; v	
.. maṇ, chōḷa viceroy ..	
Sundaraṇ Pōrṇāṇ, off. .. 234, B 7	
Sundarapāṇḍya, Pāṇḍya, k. .. iii n; iv; 79 In.	
Sundarapāṇḍya, Pāṇḍya, pr. iii; vii; 250 In., 3	
Sundarapāṇḍya-chaturvēdi- vii; 205 In., 12	
.. maṅgalam, vi. ..	
Sundarapāṇḍya-dēvar, pr. .. 205 In., 9	
Sundarapāṇḍya-dēvar, Pāṇḍya, 220 In., 12, 28	
.. k. ..	
Sundarapāṇḍya-Iśvarattu- 46 In., 2, 79	
.. Bhātāra, god, te. of- In., 2-3; 80 In., 1-2, n, A-B; 82, 3; 83 In., 3; 88 In., 2; 90 In., 3	
Sundara-pāṇḍya-mūvēndavēlāṇ, 239, 71-72	
.. sur. of Kaṭṭi Sundarattōḷaṇ, off.	
Sundarapāṇḍyan-maṇḍapa, .. 173	
Sundarapāṇḍyan-vilāgam, .. 207 In., 4	
Sundarapāṇḍya-viṇṇagar- vii; 205 In., 11	
.. Ālvār, god	
Sundara-sōḷa-chaturvēdimaṅ- 264, 6	
.. galam, vi. ..	
Sundara-sōḷa-chobēri, vi. .. 144, 5	
Sundara-sōḷapāṇḍya, chōḷa 167, In. 171 In.	
.. viceroy.	
Sundara-sōḷapāṇḍyatterinda 167 In., 4-5	
.. palaiya-vāḷ, a regiment.	
Sundarattōḷ-udaiyāṇ-Bhātṭaṇ, 198 In., 3, 6-7	
.. m. ..	
Suraikkudī, vi. .. 145, 4; 157, 8; 11; 160, 112; 161, 31	
Suraikkudī-udaiyāṇ, off. .. 157, 8; 161, 31	
Sura-nāḍu, dn. .. 249 In., 2	
Sūraṅḡaḍi, vi. .. 157, 11	
Sūraṅḡaḍi-nāḍu, dn. .. 142 In., 3-4; 174 In., 5; 183 In., 2-3; 194, 60	
Suraṇi(bhi)-nāḍu, dn. .. 218, 2	
Sūrechiya-girāṇa, s.a. .. 67, 8	
Sūryagrahaṇa, solar eclipse	
Sūṇri-Āḷkonḍāṇ alias Vikki- 194, 57	
.. ramaḷḷiṇa-chohombināṭṭu- mūvēndavēlāṇ, off.	
Sūṇri Saṇkaraṇ alias .. 144, 8	
.. Samaiṇḷaḷappiriyaṇ, m.	
Sūṇri-Tāḷi, m. .. 186 In., A 2	
Sūṇri Vāduganāthan alias 235, 9, 19	
.. Tiruchigambala-mūvēn- daveḷāṇ, off.	
Sūrya-grahaṇa, .. 95, [1], n; 11	
	T
	tachchāḷehāriyaṇ, .. 198, 8; 223, B 4
	tachchaṇ .. 46, 3
	Tachchaṇ Nēṇmali- vi. 161, 28
	taḍi, measuring rod .. 201, 7; 217, 27; 227, 6
	Tai, month .. 233, 8
	Takkaḷūr-nāḍu, dn. .. 157, 5; 160, 72
	Talai-pagiraṅḡāṭṭiṇa-nambi, god 264, 5
	talai-mā, .. 232, 6-7
	talai-māru, exchange .. 229, 6, 8, B 3; 236, 15
	Tāḷiyārūraṇ, m. .. 50 n. B 2,
	Tāmaraiikkudī, vi. .. 214, 2; 239, 73
	Tamil epic, .. 237 In.
	Tamilḷaḷ mūṇṇu (muttamī), .. 87, 5
	Tamil literature, .. 22 In.
	Tamilavēḷ, s.a. Tamilavēḷāṇ, off. 87 In.; 95, 5
	Tarjantōṭṭam, vi. .. 194, 29-30
	Tāṅgi-Pēraiyaṇ, m. .. 93, 5
	tanichcham, .. 230, 12
	Taṇiyāṇ.....ttānai, m. .. 141, 8
	taṇiyūr, .. 157, 5; 160, 62; 230, 9
	Taṇiyaṇ, m. .. 135, 10
	Taṇjāvūr, tn. .. 238 In., 4
	tannirttudavai-tadi, field .. 40, 75-76
	Tanporundam alias Muḍikoṇḍa- 144, 2
	.. sōḷappērāṇu, vi.
	Tāṇṭōṇṇipperumāṇḍigaḷ, god. 17, In., 10-11
	Tappilavāchakaṇ, sur. of 260 In., 4
	.. Rājēndrasōḷaṇ Kōraḷaṇ, alias Dēvar Nishadārāḷaṇ, ch.
	tara-ēttagam .. 245, 21-22
	taram, grade of land, .. 241, 6
	Tārāṇ Kōvīṇḷaṇ, m. .. 88, 8
	taṇi, .. 221, 9, 12
	taṇi-irai, tax .. 104, 10, 20
	Tarupēndu-sēkharar; god .. 243, 6
	Tattāḷi-kottigaḷ, .. 16 A, 151
	tattār, .. 118, 1
	tattārppāṭṭam, tax .. 194, 10, 20
	Tavinirāṇ Sāṭṭaṇ Antari, m. 38, 3
	Tāyan-Sāṭṭaṇ, m. .. 47, In., 10, 12
	Teliṅgakulakāla-chaturvēdi- 267 In., 3
	.. maṅgalam alias Kuṇṇḡā- ṇam, vi.
	Tollāṇu, vi. .. 12 A, In., 1
	Tellāḷṇṇerindu-venṇa n. of i
	.. Nandivarman (III)
	Tēṇ-āṇu, vi. .. 204, 21; 208, 15-16; 217 In., 21; 219 In., 2
	Tēṇāṇṇu-Nāyakar, god .. 217 In., 22
	Tēṇāṇṇu-ppōkku, dn. .. 204, 21; 208, 15-16; 217 In., 21; 219 In., 2-3; 266, 2
	Tēṇ-Kaḷavāḷi-nāḍu, dn. 38, 3; 103, 1-2; 145, 5



Tenkarai-nādu, <i>da.</i>	73, 2	Tingalkilamai, <i>Monday,</i>	12 In., 2-3
Ten-kittalai,	232, 6	Tinni near Paraisu-maṅgalam,	
Tenmalai-gur, <i>god te. of.</i>	70; 73; 75	<i>vi.</i>	16 A, 128-29
Tennar-kōmān,	87, 4	Uppōkku-chochembon	App. 1, 6-7; 2, 1
Tenjuṭi-vedaraiyan	22, 22	Tiraimūr, <i>vi.</i>	194, 32
Tennavan	87 In.	Tiraimūr-nādu, <i>da.</i>	6 In., 6-7; 7 In., 5; 145, 3
Tennavan-Annakkappē-araiyan	64 In., 12-16	Tiragūr, <i>vi.</i>	147, 17
<i>cor. of Panayan Mānikkan,</i>		tirappu, <i>taxable land</i>	229, 6, 8, B 3; 236, 8, 9, 16; 16 A, 3
<i>off.</i>			
Tennavan-Annakkappē-araiyan,	71 In.	Tirthankaras, <i>Jaina,</i>	107-119 In.
Tennavan-Kaḷadan Sēttan, <i>m.</i>	84 and 85 In., 84, 1-2	Tūthappalli, <i>Jaina te.</i>	69 In., 5
Tennavar-kōn,	44, 23	Tiru-Bhatāra, <i>god</i>	35 In.
Tennavan-mēdali-nādu, <i>da.</i>	215, A 6-7, B 5	Tiruchchakkara-āchāriyan <i>alias</i>	
Tennavan-mūvēndavēḷār <i>alias</i>		Chandarahēkharan Sōruḍai-	198, 8, 215, B 4
Maṅgaṅ Sundaranār <i>of</i>		<i>yān m.</i>	
Kaṭṭarangaḷi, <i>off.</i>	160, 89-90; 161 21-22	Tiruchchakkara-tīrtham,	198, 3, 215, 1a, 2; 254, B 1
Tennavan Pallavaraiyan, <i>ā.</i>		Tiruchchakkara-tīrtham-ttem-	
Maṅgaṅ-Āchēchan (Ādityan),	4 In., 5, 7; 6 In., 2; 79 In.	berumāṅ, <i>god.</i>	198, 3
Tennavan-Sūkhāmani-mūvēn		Tiruchchakkara-tīrthattu niṅ-	
davēḷār <i>alias</i> Sōndan Sūg-	157, 6; 160 [78-79]	garuḷina-Paramasvāmigaḷ,	215, 2
yār, <i>off.</i>		<i>god.</i>	
Tennavan-Sūkhāmani-mūvēn		Tiruchchakkara-tīrthattāḷvār,	254, B 1
davēḷār, <i>off.</i>	161, 21-22	<i>god.</i>	
Tennavan-Tamizēḷ, <i>ā.</i>	15, 84 and 85, In.; 86, 11; 87 In.; 95 In.	Tiruchchakkarattāḷvār, <i>god.</i>	223 In., A 2, 3 B 2; 229 In., 3, 7, B 1; 234, 4, 12, A In., 1, B In., 1; 254 In., A 3; 255, A 1, B 2
Tennavan-Uttiramantri,	80, A 4	Tiruchchālaitturai, <i>ā.</i>	27 In., 7-8, 18; 81 In., 3; 134 In., 2; 140 In., 3-4; 146, 2; 149, 2; 155 In., 2; 156 In., 2; 163, In. 181 In.
Ten-Paruppu-nādu, <i>da.</i>	64, 4	Tiruchchālaitturai Ālvār, <i>god</i>	145, 2
Ten-pidārar-kulam,	215, 6; 235, 10; 259, 5	Tiruchchālaitturai-Īśvarar, <i>god</i>	156 In., 2
Tenpillāṅ, <i>vi.</i>	79, 7	Tiruchchālaitturai- Mahādēva,	163 In.
Tenpalla-nādu, <i>da.</i>		Tiruchchālaitturai - niṅgaruḷina	
Ten-Tirumālirūṅḷolai,	71 In., 3; 73 In., 2; 178 In., 2 195 In., 2	Emberumāṅ, <i>god.</i>	81, In., 3; 161, In.
Sevilipēri, <i>vi.</i>		Tiruchchālaitturai-niṅgaruḷina-	
Ten-Tirumālirūṅḷolai-Ālvār,	195 In., 2	Perumāṇḍigaḷ, <i>god.</i>	27 In., 7-8
Ten-Tirumālirūṅḷolai-Emberu-		Tiruchchālaitturai-ārī mūla-	
mān, <i>god.</i>	178 In., 3-4	thānam-udaiyār, Bhatāra-	
Ten-Tirumālirūṅḷolai-niṅgaru-		Paramasvarar, <i>god.</i>	27 In., 18-19; 149, 2-3
ḷina Karumāṇikkadēva,	71, 3; 73, 1-2	Tiruchchālaitturai-udaiya ma-	
Ten-Tiruppaivanam-udaiyār,	192 In., 5-6	hādēva, <i>god.</i>	155 In., 2-3
<i>god.</i>		Tiruchchalūr, <i>vi.</i>	205, 14, 19, 21
Ten-Tiruppōvagam-udaiya-	240 In., 4	Tiruchchendūr Ins. of Vara-	
mahādēva, <i>god.</i>		ḡuna-Mārṭya,	43, In.
Ten-Tiruppōvagam-udaiyār		Tiruchirāppalli, <i>in.</i>	1 n; 10 In.
<i>alias</i> Sōmanāthe-dēva,	173 In., 13-16; 192 In., 5-6	Tiruchirāppalli Ina. of Vara-	
<i>god.</i>	4, 5; 23 In., 6-7; 57 In., 6-6; 58 In., 5-6; 66 In., 1	ḡuna,	1 n.
Tenvēra-nādu, <i>da.</i>	239, 162-163	Tiruchchirrambaladēvanallūr,	214 In., 1
		<i>m.</i>	
Tenvēra-nāvēḷi, <i>vi.</i>	44, 15	Tiruchchirrambalam-udaiyāṅ	353, 6
Ten-veliyapkuḍi, <i>vi.</i>	56 In., 3	Ālvān, <i>m.</i>	
terri,	243, 3	Tiruchchirrambalam-udaiyāṅ	201 In., 2-3
Terrivūr, <i>vi.</i>	243, 3	Nirattavanjeydēḷ, <i>f.</i>	
Terriyār-kulam,	245, 3	Tiruchchirrambalam-udaiyāṅ	253 In., 3
Tēvūr-nādu, <i>da.</i>	245, 73-74	Tiruvōḷkaḍattāḷvān, <i>m.</i>	
Tillaiṇḍiyakan Turuṇadu-Sēk-	213 In., 5	Tiruchchirrambala - mūvēnda-	
haran, <i>m.</i>	213 In., 8-9, 10	vēḷāṅ, <i>off.</i>	220, 33-34
Tillaiṇḍiyaka-vaḷakkal, <i>field.</i>	194, 35, 42, 64	Tiruchchirrambala-mūvēndavē-	
Uppaikkalam,	68, 69, 74, 75 77, 78; 214, 2, 3	ḷān, <i>alias</i> Sūgri Vaḍuganā-	
		than, <i>off.</i>	235, 9, 19
Uppaikkalam-vaḷakkal, <i>vi.</i>	47 In., 7	Tiruchchirrambala-nallūr, <i>vi.</i>	214 In.
Uppaikkalam,	81 In.	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	14 In., 10-11
Uppaikkalam,	100, 1-2	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	28 In., 1-2
Uppaikkalam,	10, 11; 100, 7	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	
Uppaikkalam,	100, 7; 100, 31	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	
Uppaikkalam,	231, 24; App. 1, 9;		



- Tiruchchuliyai, vi. .. 79 In., 1, 8; 80, In., 1, 2A2B1; 82, 2; 83 In., 2; 88, 2; 90, 2
- Tiruchchurriyal, vi. .. 42 In., 3; 46 In., 2
- Tiruchchurramāligai, .. 143 In.
- Tirukkādikudi-dēvaṅ, m. .. 240, 3
- Tirukkānappēr-kkūṅṅam, *dn.* .. 194, 50, 59; 239, 92-93
- Tirukkānappēr-nāḍu, *dn.* .. 214, 3; 239, 97-98
- Tirukkālumala-nāḍu, *dn.* .. 158 In., 2
- Tirukkappālēvaram, *te.* .. 267 In., 2
- Tirukkappālī-bhatāra, *god, te.* .. 5 In., 6
- Tirukkūkkōttam, vi. .. 8 In., 4-8
- Tirukkōdikā *alias* Kaṇṇamaṅgalam, vi. .. 21 In., 3
- Tirukkōdikāvil, vi. .. 20, 1; 21, 2; App. 1 In., 3-4, 11-12
- Tirukkōttēvara, *god te.* .. 20; 21; App. 1, 2; 40 In., 7-8
- Tirukkōttāra, vi. .. 40 In., 7-8
- Tirukkōttiyūr, vi. .. 40 In., 3-4; 233 In., 16-20 52-53; 234 In., 3, 6, 7, 9-10 A 1
- Tirukkōṭi-nambu Tiruvapan-tāpurādāsaṅ, m. .. 154, 4
- Tirukkudamūkkil, *s.o.* .. 8 In., 4; 212, 3
- Tirukkudamūkkil, *te.* .. 232, 5
- Tirukkukūṅṅam-nilam .. 120-128 In.; 128, 1
- Tirukkunagiri, vi. .. 120-128 In.; 128, 1
- Tirukkunagiri-Dēvar, *god* .. 120-128 In.; 128, 1
- Tirukkunagirkūḍi, vi. .. 204 n.; 208, 16; 217 In., 21-22; 219 In., 3, 5-6; 266 In., 3, 5-6
- Tirukkuraṅgāduturai, vi. .. 6 In., 7; 7 In., 6-7
- Tirukkuraṅgāduturai-Mahādēva, *god.* .. 6, 7; 7 In., 6-7
- Tirukkuraḷam, vi. .. 53 In., 8; 66, 1
- Tirukkuraḷattu-bhatāra, *god.* .. 4 In., 6-7
- Tirukkuraṅḡoḍi, vi. .. 12 In.; 264, 2, 5, 7
- Tirumadappalippuṅṅam, .. 218, 3; 242, 5
- Tirumadappalippuṅṅam, *god.* .. 239, 2
- Tirumalai, *hill* .. 204 In., 21; 208, 16
- Tirumalai-Bhatāra, *god* .. 10 In., 13
- Tirumalai-peramāṇaḍigai, *god* .. 11 In., 3-4
- Tirumalai-udaiya-nāyanār, *god* .. 219 In., 4
- Tirumalai-udaiyāṅ *alias* .. 229, 9
- Tirumalai-udaiyāṅ *off.* .. 229, 9
- Tirumalaimēl-niggaruḷiṅṅa Paramasvāmigaḷ, *god* .. 257, 10, 12
- Tirumalaiyudaiya nāyanār *god.* .. 266 In., 4
- Tirumalai-virar, .. 42 In., 10
- Tirumālērī, .. 44, 18
- Tirumāliruṅjōlai, vi. .. 61, 25-26; 173 In., 9-8; 261, 4
- Tirumāliruṅjōlai, *name of* .. 195 In., 4
- Tirumāliruṅjōlai, *vi.* .. 173 In., 8-10
- Tirumāliruṅjōlai, *Paramasvāmin, god.* .. 64 In., 7-8
- Tirumānam, vi. .. 145, 3; 160, 64-65; 161, 20; 194, 26; 214, 2
- Tirumandira-ōlai-nāyakam, .. 133 In.; 160, 67; 161 In., 20; 14, 7
- Tirumandira-ōlai-nāḍa(ya)kam, .. 133, 4; 145, 3, 157, 5
- Tirumandira-ōlai-nāḍa, .. 194 In., 5
- Tirumānūr, .. 234, B 7
- Tirumānūr, vi. .. 84 and 85 In., 84, 1; 85, 1; 86 In.
- Tiru - mayilāḍupārai - udaiya-mahādēva, *god* .. 264 In., 1
- tirumēni, *image* .. 69, 6-7; 103, 3; 104, 4; 105, 5; 106, 7-7; 124, 4
- Tirumēraḷi, sometimes used to denote Śiva temples. 51 In.
- Tirumēraḷi-Bhatāra, *god.* .. 51 In., 7-5; 56, 8-10
- Tirumēraḷi, .. 153 In., 3
- Tirumilalai, vi. .. 162, A 2
- Tirumilalai-kkūṅṅam, *dn.* .. 239, 63, 70, 84-85, 100-101
- tirumugam, *royal decree* .. 194, 14; 234, 4 B 10; 255, A 2
- Tirumukkūḍal' vi. .. 178 In., 3
- Tirumūlanātha, *god, te. of.* .. 27; 56; 81; 134; 140; 163; 165; 179; 180; 181
- Tirumūlanāthasvāmin, *god, te. of.* .. 155, 156
- Tirumūlanāthānattu-mahādēva, *god* .. 134 In.
- Tirumūlāttācam, .. 30 In., 4
- Tirumūlāttānattu-dēvar, *god.* .. 95, 16
- Tirumūlāttānattu-māḍēvar, *god* .. 50 In., 5
- Tirumūlāttānattu-perumāṇaḍigai, *god.* .. 50 n.
- tirumuppaḍippār, *a class of temple servants.* .. 264, 6
- tirumurram, .. 132, 5; 229, 6, 7, 9, B 4; 241, 6-7
- Tirunāḍuḍaiyāṅ, m. .. 243, 4
- Tirunāḍuvu-bhatāra, *god.* .. 82 In., 2-3; 55 n.; 34 In., 2
- Tirunāḍuvu, *god, te. of.* .. 208; 263
- Tirunāḍuvu-udaiyār, *god* .. 206 In., 10-11
- Tirunālūr, vi. .. 158 In., 2; 259 In., 2, 13, 16
- Tirunārāpa-ēri, .. 44, 23
- Tirunārāyūr-nāḍu, *dn.* .. 194, 29, 46
- Tirunārāyapa-vayakkal, .. 191, 4
- Tirunārāyapa-viṇṇagarālvār, *god* .. 232 In., 3
- Tirunārāyapa-viṇṇagar-dēvar, *god.* .. 61 In., 11-13
- Tirunchchuram, vi. .. 42 In., 6
- Tirunelvēl, vi. .. 18 In., 2; 212, 3
- Tirunelvēl-dēvar, *god* .. 195 In., 1
- Tirunilakapṭhaṅ, m. .. 230, 10-11, 22
- Tirunilakapṭha-vāyakkal, .. 231, 71-72
- Tirunilakkurram, vi. .. 30 In., 3-4; 50 In., 4-5
- tirunēnāḍi-vilakku .. 4, 15-16
- tiruppaḍimāṅṅa .. 206, 14, 20; 228, 15, 23-24; 229, 7, B 1; 234, 6, 10, A 2, B 2, 8; 236, 5, 13, A 1, 2, 4, B 1; 241, 4, 7; 245, 14; 250, 3, 4, 5(1); 254, A 4, 5, B 2, 3, 4; 255, A 2, B 2; 267, 13; 262, 37-38, 51-59



Tiruppadiyam .. .. .	239; 159	Tiruvāli-lāvaram-udaiyanāya- kar god .. .. .	239, 119-120
Tiruppadamarudil, s.s.	68 In., 3-4	Tiruvāliāvaram, god, te. of ..	239, 267
Tirup, udaimarudūr, vi.	254, A 4, 5, B	Tiruvāḷudi, ti. of Pāṇḍya k. ..	93 In.
Tiruppani .. .. .	2, 3, 4; 255, A 2, B 2	Tiruvāḷudiāvaram .. .. .	59 In., 2; 60, 2; 62, 2; 74 In., 1; 92 In., 2-3, 3-4; 93 In., 4; 131 In., 0-10; 207, 6-7
Tirupparāṅkunṅam, vi.	ii	Tiruvāḷudiāvaram, god, te. ..	29; 47; 59; 60; 62; 74; 92; 93; 131; 207
Tirupattūr, vi. .. .. .	16 In.; 228 In; 248 In.	Tiruvāḷudiāvaram-Āḷvār, god .. .. .	29, 4-5; 9-10; 47 In., 5-8; 60 In., 2; 63, 2; 93 In., 4
Tiruppēr, vi. .. .. .	144, 5, 7	Tiruvāḷudiāvaram-bhaṭāra, god .. .. .	92, 3-4
Tiruppodiyl, vi. .. .. .	70 In., 1-2	Tiruvāḷudi-vaṇaṇḍu, du .. .. .	47 In., 3-4; 59 In., 1-2; 60 In., 1; 74, 1; 91 In., 1; 92 In., 2; 93 In., 4; 131 In., 6-7; 207, 6; 245, 84
Tiruppodiyl-vinnagar dēvar, god .. .. .	73 In., 2	Tiruvāmāttūr, prob. s.s. Tiru- māttūr, vi. .. .. .	86, 1
Tiruppōṇagani, .. .. .	215, 3	Tiruvāṇaikkaṭṭ-Perumāṇaḍigal god .. .. .	12 In., 4-5
Tiruppōttudaiya-bhaṭāra, god .. .. .	38, 2; 77 In., 3; 95, 2	Tiruvāṇaimalai, vi. .. .. .	168, 4
Tiruppōttudaiya-dēvar, god ..	95, 14, 14-15	Tiruvāṇaimēl-ninnāṇ Śrī-Rāma- dēvan alias Āḷagiyapāṇḍya- mūvēndavēḷāṇ, off. ..	245, 50-58
Tiruppōttudaiyāḷvār, god ..	36 In., 15-17, 24-26	Tiruvagandiṣaṇ Periyāṇ, off. ..	245, 40-41
Tiruppōttudaiya-mahādēvar, god .. .. .	95 In., 10; 245 In., 13-14	Tiruvarambam, vi. .. .. .	112, 1
Tiruppōttudaiya-Paramēśvara bhaṭāra, god .. .. .	95, 10	Tiruvarambāḍadēvan Porṣāttan alias Tirukkōṭṭiyūr-āchārī- yaru, carpenter, .. .. .	234, 6
Tiruppōttudaiyār, god .. .. .	13 In., 2-3; 162, 5	Tiruvarambaṇ-pegga-Tiru, f. ..	215 In., 2
Tiruppuḍaimarudūr, vi. .. ..	68 In.	Tiruvarambaṇallūr, vi. .. .. .	264, 3
Tiruppuḷiṅguḍi, vi. .. .. .	93, 5	Tiruvarambaṇārāyaṇa-kkrama- vittan, m .. .. .	144, 6
Tirupputtūr, vi. .. .. .	5 In., 6; 9, 11; 15 In., 7, 12- 13, 24; 16 In., 11-12; 52 79 In. 23; 224, 3; 228 In., 14, 246, In., 2; 247, 2; 248, 2., 252 In., 2	Tiruvarambaṇavati, road. .. ..	239, 176-177
Tirupputtūr-udaiyān, m. .. ..	224, 3	Tiruvarambaṇ-vēḷāṇ, .. .. .	264, 7
Tiruttaḷi-mahādēva, god .. ..	228 In., 14-15, 23, 42	Tiruvārūr, vi. .. .. .	137, 9; 161, 6
Tiruttaḷipperumāṇaḍigal, god.	9, 11-12	Tiruvaiyāṇu, vi. .. .. .	v
Tiruttaḷiāvaram, god, te. of ..	5; 9; 15; 228; 238; 246; 247; 249; 252	Tiruvayirai, hill .. .. .	22 In., 4; 119, 2-3
Tiruttaḷiyāṇḍār, god, te. of ..	vi; 249 In., 2	Tiruvāyikkēḷvi, .. .. .	234, 4
Tiruttaṅgāl, vi. .. .. .	257 In., 10; 258 In., 15	Tiruvāyikkulamudaiyān, .. ..	232, 5-6
Tiruttāntōṅgi-mahādēva, god	235, 7	Tiruvāymoli, wk. .. .. .	1 and 2 In.
Tiruttāntōṅgi-lāvaram-udaiyār, god .. .. .	218 In., 1; 222 In., 3; 227 In., 2-3; 235 In., 7 249 In., 2; 253 In., 259, 3-4; 260 In., 1-2; 261 In., 2	Tiruvēkambam-udaiyān of Kaṇṇaṅguḍi, m. .. .. .	220, 21-22
Tiruttāntōṅgi-yāṇḍār god ..	201 In., 3-4.	Tiruvēḷḷagai, vi. .. .. .	In., 12 In., 3-4
Tiruttavattugai, vi. .. .. .	12-A In., 1, 2, 4; B In., 2, 7	Tiruvēḷḷūr alias Trailōkya- māḍēvi-chaturvēdimaṅgalam vi. .. .. .	178 In., 2-3
Tiruttavattugai-mahādēva, god .. .. .	12-A In., 1, 3, 4, B In., 2, 7	Tiruvēḷḷupūr, vi. .. .. .	25, 9-10
Tiruttarutti-bhaṭāra, god .. ..	48 In., 3	Tiruvēḷḷupūr Gōkarṇam, te. ..	25, 9-11
Tiruvāchakkaṇ Nārāyaṇa Nakkaṇ, m. .. .. .	88, 6	Tiruvēṅgaḍa-Eṇichchi, m. ..	67 In., 6-7
Tiruvāḍavūṣāḷi-vayakkal, field .. .. .	222 n.2	Tiruvēṅkataṇilal-dēvar, god ..	95, 15
Tiruvāḍichobōmāḍiṅṇār-aṭṭakam, field .. .. .	19, 14-15	[Tiruvēḷḷāḍira-mūvēndavē- ḷāṇ, off. .. .. .	245, 85-86
Tiruvāḍirai, asterism, .. .. .	10, 21-22; 16 A, 16, 44, 65	Tiruppiḍaimarudūr, vi. .. .. .	148, 5
Tiruvāḷiāvaram-udaiya-Em- berumāṇ, god .. .. .	170 In., 8-9	Tiruppiḍaimarudūr-dēvar, god	148, 5
Tiruvāḷiāvaram-udaiya-mahā- dēva, god .. .. .	160, 4-5, 34-36, 56; 161, 9, 12-13; 220, 7-9	Tiruvīḍaiyāttam, .. .. .	264, 4, 5
Tiruvāḷiāvaram-udaiyār, god ..	141 In., 3; 160 In., 161 In., 196 In., 3-4, 220 In., 239, In., 14	Tiruvīḍikkōṇ, alias Vēṇḍaṇ Bhaṭṭan, m. .. .. .	vi; 246, 4
		Tiruvikkiramaṇ, m. .. .. .	232, 9
		tiruvīḷakkai, .. .. .	266, 7
		tiruvīḷakkuppuṇam, .. .. .	239, 174-175
		Tiruvindaḷūr-nāḍu, du. .. .. .	157, 6; 160, 80, 88
		Tiruvirāmtāvara, .. .. .	239, 144-146
		Tiruviruttalai, vi. .. .. .	41 In., 1-2, 13
		Tiruviruttalai Aruvāḷam, vi. ..	41 In., 1-2, 13



Tiruvialūr, vi. . . . . 1 n., 24 In.,  
Tiruvoggiyūr, vi. . . . . 215, 76  
Tiruvorriyūr-tērpōliyaniprāṇ,  
m. . . . . 245, 76-77  
Tiruvuṇḍāḷḡai-vaṣakkal, . . . . . 213, 7  
Tīśai-āyirattai (śūṇḍruvar), an  
association, . . . . . 239, 163-167  
Tittai Pattan, m. . . . . 164, 3  
tittu, . . . . . 161, 15-16; 164,  
8; 191, 2  
Tiyāḡa-kkōḡ, m. . . . . 167, 9  
Tiyambakamaṅgalam Iraṇa-  
vāliṁaṅgalam, vi. . . . . 16 A, 83-84  
Tokkaḡ-vayal field, . . . . . 201, 6, 7; 227  
In., 5  
(Tongai-maṇḍalam), dv. . . . . 229 In., 3, B, 1;  
236, 4, 12, A  
1, B 2  
Tongai-maṇḍalam, . . . . . 13 In., 5; 31  
13-14  
Tongai Arāṇḍi, of Sōḷapāṇḍya-  
nallūr, m. . . . . 145, 5  
Tongai Nilai, m. . . . . 82, 10  
Tōḡḡ, m. . . . . 242, 4  
Tra lōkyāṇḡ-tēvī-ebatur-  
vēḍimaṅgalam, alias  
Tiruvellūr, vi. . . . . 178 In., 2-3  
Tribhuvanaṁā-tēvī-  
[ebaturvēḍimaṅgalam], vi. . . . . 179 In., 2  
Tudalyaṇḡ-muttam, dv. . . . . 205, 14  
Tulā month . . . . . 13, 13; 226, 2  
tulām, wt. . . . . 16 A, 32, 33, 188  
tulaippon, gold . . . . . 30, 6; 50, 8, 50  
n.  
Tulaiyā-nilai-va- 'la' 'kēḷ . . . . . 228, 38-37  
Tulāyūr, vi. . . . . 44, 9-10; 204 n.  
Tugavūr-kūḡḡam, dv. . . . . 263 In., 7  
tūni, measure . . . . . 56, 4; 86, A\*6;  
145, 2, 6, 7;  
154, 1; 157,  
10; 191, 13,  
18; 192, 13,  
26, 31  
Tugaiyūrkkuḍi, vi. . . . . 6, 5-6  
turuva, . . . . . 259, 15  
Tūrppil, vi. . . . . 147, 16; 198 In.,  
3  
Turamūr, vi. . . . . 234, B 5  
Turistimaṅgalam, vi. . . . . vi; 226 In., 2;  
231 In., 57-52  
Tūḡḡaḡḡkuḍi, vi. . . . . 157, 8  
Tūḡḡḡḡḡḡḡḡ, off. . . . . 107-08;  
160, 161, 33  
Tuttadakkī-ambalam, hall . . . . . 132, 2  
Tuvai-āpati-vēḷḡ, sur. of . . . . . 242, In., 2; 243  
Sundan Kaṇḍan, m. . . . . In., 8, 9  
Tuvvūr, vi. . . . . 250, 5(3)  
Tuvvūr-kkōḡḡam, dv. . . . . 239, 168-169;  
245, 77-78  
Tuvvūr-nāḍu, dv. . . . . 250, 5(3)  
Tuvvūr-nāḍu-kilavan, off. . . . . 250, 5(3)  
Tḡḡḡḡḡḡ, alias  
Palagai Tērippāḡ, hamlet . . . . . 253, 4  
U  
Uchobāpi, vi. . . . . 194, 59  
Udaiyadivākarāḡ - Amalanāḡa  
nār alias Uttamaśōḷamūvān  
dāvēḷār, off. . . . . 194, 30  
Udaiyadivākarāḡ Tirumūrti, m. . . . . 192 In; 28  
Uḍaiyamārttāḡḡḡḡḡḡḡḡ alias  
Āḍaṇḡ, vi. . . . . 142 In; 4-5  
Uḍaiyamārttāḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡ  
alias Gaṇḍarāḍitta-mūvēṇḍa-  
vēḷār, off. . . . . 194, 32-33  
Uḍaiyāḡḡḡ, f. . . . . 261, 8  
Uḍaiyāḡ-vaṣakkal . . . . . 259, 7  
Udayāṇḍiram Plates, . . . . . 46 In.  
udirappatti. . . . . 31 In.

Uḡḡ, Pāṇḍya k. . . . . iii  
Ukkirapḡḡḡḡḡ, vi. . . . . ii; 1 and 2 In;  
Ulagamuladudaiyār, Pāṇḍya q. . . . . 200 In; 4-5; 243  
In., 3  
Ulagudaiya-pirāṇṇiyār, q. . . . . 170 In; 9-10  
Ulagudaiyār, chōḷa q. . . . . 182 In; 3  
Uḷaikkuḍi field . . . . . 228, 38-39  
uḷakku, measure . . . . . 13, 17-18, 53,  
16 A, 26, 44,  
55, 80, 101-  
02, 119, 122, 123; 20, 2; 29, 22; 38, 6;  
40, 15, 57; 58, 15-16; 59, 6; 60, 3; 72,  
5; 79, 5; 80n B; 84, 6; 85, B 4, 5, 6-2  
86, 4, 5, A 1, 2; 92, 5; 93, 6; 135,  
13, 17; 140, 7; 141, 5, 8; 158, 3; 158,  
3; 160, 49-50; 161, 8; 166, 5, 6; 170,  
13; 171, 10; 172, 22; 177, 2, 3; 184, 8,  
10; 186, 9; 189, 9; 190, 7, 8, 9; 191,  
10; 192, 8, 12; 193, 5; 198, 5; 209, 4,  
8; 210, 25, 26; 230, 18, 24; 239, 180;  
240, 5; 246, 3-4; 247, 4; 252, 4; App.  
2, 1, 2.  
uḷḷalai, . . . . . 254, A 2; 262,  
25-26; 264, 1;  
267, 2  
uḷvari, off. . . . . 206, 21-22; 214,  
3; 225, A 3,  
B 2; 229, B  
In., 1; 234, 4,  
A3, B10; 236, 18, A4, 5; 239, 117-  
118; 241, 4, 5; 250 In; 4, 5 (1), 254,  
A5; 255, A2  
Uḷavaśēri, vi. . . . . 194, 48  
Uḷvāy-ppudukkulam, . . . . . 217, 27  
Umai-ammai, f. . . . . 239, 180  
Uppambirāl-chchanḡkarāḡ Sōḷai  
ppirāḡ Bhaṭṭa-sōmāśiyār, m. . . . . 157, 7; 160, 93-  
94  
Uḡaiyūr-kūḡḡam, dv. . . . . 72 In; 2-3  
uri, measure . . . . . 5, 9, 11; 6 In;  
10; 7, 10; 10,  
23-24, 13, 17,  
18, 25, 38, 49,  
67; 16, 19, A 23, 27, 29-30, 53, 56-57,  
77, 78, 120, 121, 152; 27, 10, 22, 31-  
32, 48, 6; 49, B4; 51, 9; 54, 3; 56,  
7; 85, C1, 3; 86, A1; 95, 18; 191,  
14, 20; 192, 8, 9, 15; 240, 5  
ūrkkaiḡḡḡ, levy . . . . . 145, 3, 7; 157,  
4, 10; 194, 9,  
19-20; 214, 8  
Ur-parambu, . . . . . 264, 5, 6  
Urubu poḡ, . . . . . 95, 4  
Uru-uni, sa. Uruṇi . . . . . 203 In; 2  
Uruvukōḷ-nilan-kāṣu, tar . . . . . 160, 52; 181-8  
uruvu-poḡ, coin . . . . . 85, 4  
Uttamaśōḷa-nallūr, alias  
Peruḡḡḡḡḡ, vi. . . . . 207 In; 6  
Uttamaśōḷa, chōḷa k. . . . . 6 In.  
Uttamaśōḷa-chchēri, hamlet . . . . . 144, 5  
Uttamaśōḷa-mūvēṇḍavēḷār alias  
Udaiyadivākarāḡ-Amalanāḡa  
nār, off. . . . . 191, 30  
Uttamaśōḷanallūr alias Peruḡḡḡḡḡ  
ḡḡḡḡḡ, vi. . . . . 131 In., 7-0  
Uttamaśōḷanallūr, vi. . . . . 145, 3, 4, 7-8;  
157, 7; 160,  
99; 161, 23, 36  
-37; 194, -53,  
65, 77  
Uttamaśōḷa - ppallavaraiyar,  
off. . . . . 167, 6  
Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar, off. . . . . 161, 21  
Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar alias  
Kollai-Buddhar, off. . . . . 145, 3-4  
Uttamaśōḷa - ppallavaraiyar  
alias Kollai Buddhar of Karuṇ- 160, 76-77  
ḡḡḡḡḡḡḡ, off.



Uttamaśōja - nam'adaraiyar, alias Pūvapaṇ-Ulaṅṅaṇ-dānār, <i>off.</i> ..	194, 35
Uttamaśōja-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	131, 5-8; 137, 4-5; 139 In; 1; 148, 2; 152, 1; 153, 2; 157 1; 158 In; 1; 194, 1, 6, 21; 197, 2
Uttamaśōja-viṇṇagar-E[unberu-mān], <i>god.</i> ..	221 In. 4
Uttaramantrin, <i>minister</i> ..	ii, 1 and 2 In, 2, 1 2; 157, 11; 161, 24
Uttaraṅḍuḍi, <i>vi.</i> ..	145, 4; 160, 104;
Uttiraṅḍuḍi, <i>vi.</i> ..	161, 57
Uttiraṅḍuḍi, <i>asterism</i> ..	251, 45
Uvachchagaḷ, <i>temple servants</i> ..	74, 2; 95, 21, 22; 132, 3
Uvachchaṇ, ..	84, 4; 85, A 8-9
Uvachchar, ..	84 and 85 In; 8-9
Uvachcha-vṛitti, ..	85, A 9
Oyakkonḍāḷ[vār], <i>god</i> ..	152, 2
Oyyakkonḍāḷ[vār], <i>god</i> ..	152 In; 215 In. 2
Oyyakkonḍāṇ, <i>m.</i> ..	214 In., 7
Oyyakkonḍāṇ Sēndan Siddan	210, 14-16
Oyyakkonḍār-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	145, 3, 194, 29
Oyyaninṛāduvāṇ, <i>m.</i> ..	249 In., 3
Oyyaninṛāduvār, <i>m.</i> ..	218, 3
V	
Vaḍakaḍai-kombu, ..	206, 22-23
Vaḍakalavaḷi-nāḍu, <i>dn.</i> ..	157, 7; 234, B-7
vāḍākkadamaḷ, ..	221, 11
vāḍākkadān, ..	154 In; 3, 3
vāḍam, <i>string</i> , ..	15, 23, 24
Veda-Mutte-nāḍu, <i>dn.</i> ..	214, 2
Vaḍapaḷḷi Āram Viḥchi, <i>vi.</i> ..	107, 1-2
Vaḍapāmbāru, <i>vi.</i> ..	194, 41, 68; 239, 85-86
Vaḍatalai-sembināḍu, <i>dn.</i> ..	145, 4, 7; 194, 53-57
Vaḍavallattirukkai, <i>vi.</i> ..	145, 46-48
Vāḍavūr, <i>vi.</i> ..	54 n
Vaḍugaṇ-kūṇṇaṇ, <i>mason</i> ..	29 In., 6
Vaḍugaṇ Oyyavandāṇ, <i>m.</i> ..	238 In; 4
Vaidya, <i>fa.</i> ..	ii; iii 1 and 2 In. 1, 1; 2, 2-3; 3 In., 5
Vaigai, <i>vi.</i> ..	223, A 4, 5, B3, 4; 224, 1, 2; 225, C 3; 239, 4; 238, 5
Vaijya, <i>s.a.</i> Vaidya <i>fa.</i> ..	ii; 3, 5
Vaikhāṇaṇ, ..	181 In., 4
Vaikunda-vaḷāgam, <i>l.</i> ..	19, 54-56
Vaikunda-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	19 In., 5, 85-86
Vaiṣṇava Ālvār, ..	1 and 2 In.
Vaiyyāṣi, <i>s.a.</i> Vaikāṣi, <i>month.</i> ..	16 A, 18, 45, 65
vaijai, <i>s.a.</i> vajai, <i>field</i> ..	228, 41; 249, 3; 253, 4
Vajaiṇṇiya-kurichchi, <i>hamlet</i> ..	67 In., 5
Vāḷaiṇṇi, <i>vi.</i> ..	127, 1
Valaṅḡai, <i>custe</i> ..	251 In; 45-46, 52-53
Vaḷavanallūr, <i>vi.</i> ..	157, 6; 160, 86
Vaḷavaṇ Pallavaraiyaṇ, <i>off.</i> ..	239, 52-53
Vaḷi-irai, ..	41, 11
Vāḷinandi Arumoli, <i>alias</i> Jayaṅḍuḍa Brahmāḍa-yaṇ, <i>m.</i> ..	145, 3
Vāḷiṣvara, <i>god, te. of</i> ..	141; 160; 161; 170; 187; 196; 220
Vaiyāṇ Sāttan, <i>m.</i> ..	82, 7
Vallabha, referring to the Chāḷukya, ..	iii
Valin-nāḍu, <i>dn.</i> ..	25 In., 4

Vaḷuḷi, <i>prob. n</i> after Palyāga-śālai Mudukoḍumi-Peruva	
juṇi, ..	93 In.
Vaḷudi-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	16, A 69
Vaḷuḍiya-āyaṇ, <i>off.</i> ..	250, 4
Vaḷuḍiyūr, <i>vi.</i> ..	95, 3
Vaḷuḍiyūr, <i>hamlet</i> ..	177, 5
Vāmacēva Bhattarattagam, <i>fic d</i> ..	19, 22-23
Vāmadēvamāṅḡlaṅḡṇēri <i>alias</i> Parāntakanallūr, <i>vi.</i> ..	86 In.; 2
Vāṇavaṇ-māḍēvi-chchēri, <i>vi.</i> ..	144, 5
Vāṇavaṇ-māḍēvi-[maṅḡalam], <i>vi.</i> ..	46 In., 4
Vāṇavaṇ-māḍēvāḍēḷār, <i>alias</i> Kuma- raṇ Kīṇā, <i>off.</i> ..	194, 36-37
Vaṇḍāḷi Kōṇaṇ, <i>m.</i> ..	58 In, 10-11
Vaṇḍāḷi-Vēḷūrkkūṇṇam, <i>dn.</i> ..	157, 6; 160, 82
Vaṇḍippuram, <i>vi.</i> ..	239, 143-144
Vāṇiyaṇ-kallu, ..	231
Vaṇḍuḍu, <i>dn.</i> ..	206, 23; 237, 26; 250, 5
Vaṇḍuḍuḍaiyaṇ, <i>off.</i> ..	206, 23; 237, 26-27, 250, 5
Vaṇṇār, <i>coste</i> ..	5 In., 12
Vaṇṇiyōḍu-Nēḍuṅgaṇ-nīlam	171, 8
Varadapaṇi, <i>m.</i> ..	107, 2-3
Varaguna, Pāṇḍya k. ..	i; 12 In., 12 A In., 12 B In.
Varaguna II, Pāṇḍya k. ..	12-B n.
Varaguna, Pāṇḍya k. ..	i; 6 In; i; 13 In., 22 In., 2
Varaguna-mahārāja, Pāṇḍya k. ..	i n.; 15, In., 4
Varaguna-mārāyar, the devotee of Uḍaiyār, ..	16 A, 5
Varaguna-maṅḡalam, <i>vi.</i> ..	16 A, 70
Varaguna, Pāṇḍyādhipati ..	11 In., 5
Varagunavadiyamaṇya <i>alias</i> Nakkaṇ- ṣētti, <i>m.</i> ..	25 In., 6-8
Varaguna-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	225 In., A 2, B 1
Varagunavarman, Pāṇḍyādhipati, ..	10 In., 12-13
Varaguna-viṇṇagar-Ālvār, <i>god</i> ..	226 In., 3; 241 In., 3
Varagunaviṣvaram-uḍaiyār, <i>god</i> ..	206 In., 10
vāram, ..	81, 6
Vāra-nāṭṭāṇ, <i>m.</i> ..	165, 2
Vāraṇavāṣippuram, <i>vi.</i> ..	263, 11
vari, <i>tax</i> ..	194, 19
varippottāḷa-kkaṇakku, <i>off.</i> ..	157, 8; 160, 113; 161, 59; 194, 54, 65, 75, 77
varippottagam, <i>off.</i> ..	160, 102-103; 161, 24, 26, 39; 164 In., 1; 194, 50
varippottika-nāṣa(ya)kam, <i>off.</i> ..	157, 11; 161, 31, 56-57
vari-ḷār-ēḷottu, ..	250, 4
vāriyam, ..	57, 49
vāriyar, <i>off.</i> ..	18, 11
vāriyili, ..	157, 11
vāriyilḷu, ..	161; In., 10
15, 19, 21, 25, 26, 27, 42, 44; 157, 10; 164, 1; 194, 3, 11, 25, 28-29 53, 64, 65, 67, 76; 234, 4, A 3; 239, 16, 43-44	



- Vaṅgaṭṭi Dinnuṅga, m. . . . . 29, 17-18
- Vāṣudēva ēri. . . . . 19, 11
- Vāṣudēvaṅ, m. . . . . 147, 16;  
235, 11
- Vāṣudēvaṅ Divākarabhaṭṭaṅ, m. . . . . 147, 17
- Vāṣudēvaṅṇārāṅ, channel, . . . . . 231 In., 57-  
58
- Vāṣudēvaṅṇārāṅgarai . . . . . 231, 60-61
- Vāṣudēva-vāyikkāl, field . . . . . 239, 17-18,  
29-30, 175
- vaṭṭa-muraṭ, . . . . . 230, 25, 30
- Vaṭṭeḷuttu, script, . . . . . iii
- Vayiragam, vi. . . . . 250, 5(1)
- Vēdāṅga. . . . . iii
- Vēdas, . . . . . iii; 81 In.;  
87 In.
- vedinai, tax. . . . . 91, 7
- Vēdiyaṅ alias Tāyaṅ-Chāṭṭaṅ, m. . . . . 47, 11
- Vēḷ-āṇḍu, dn. . . . . 36 In., 5-6;  
157, 7; 160,  
75-76, 91
- Vēḷaṅkaṅṇāṅ Tāy, f. . . . . 54 n.
- Vēḷaṅ-araiyaṅ, m. . . . . 51 In., 12-  
13
- Vēḷaṅḷuttu-nirnakkal, . . . . . 205, 34
- Vēḷār-nāḍu, dn. . . . . 145, 3
- vēḷuttu-ppendāṭṭi, . . . . . 170, 10
- vēḷi, l. m. . . . . 17, 9, 14;  
35 In., 3, 13, 24, 24-25; 144, 2, 3; 145  
In., 1, 2, 6, 7; 154 In., 2, 3; 157, 3, 9,  
9-10; 160 In., 30; 161, 6, 15 19; 164,  
4; 194, 9-16; 206, 14, 19; 225, A 2, 3;  
229, 4, 6, 8, 9, B 4; 232, 6, 7; 236, 10,  
17, A 3; 239, 39, 174; 254 In., A 3, 5,  
B 2; 255, A 1, B 2; 264, 2, 3, 5; 267, 3.
- Vēḷyāgrū, vi. . . . . 95, 4; 234  
B 10; 241,  
4; 255, A 3
- Vēḷḷai-kāl, . . . . . 267, 3
- Vēḷḷāḷa, caste . . . . . 47 In.,  
9-10; 131 In., 11; 135 In., 10; 140 In., 4;  
141, 6; 155 In., 3; 164, 8; 165, 1; 174  
(1-2b); 177, 5; 181 In., [2-3]; 202 In.,  
1; 245 In., 3.
- Vēḷḷaṅ-vagai, tenure . . . . . iv; 145, 1,  
2, 6;
- Vēḷḷāṅai-viṭaṅkaṅ Avai-āḷḷaṅ, ch. . . . . 204 In.,  
24-25, n.
- Vēḷḷār, caste . . . . . 218, 2
- Vēḷḷikkilamāi, Friday . . . . . 11, 3; 251,  
44-45
- Vēḷḷi-kuprattū(r), vi. . . . . 205, 35
- Vēḷḷūr, vi. . . . . 157, 10;  
234, B 6;  
245, 31-32;  
250, 5(2);  
229, B 5,  
250, 5(3)
- Vēḷmaṅgalam, vi. . . . . 229, B 5,  
250, 5(3)
- Vēḷ-Ṣendil alias Paṅchavaṅ . . . . . 17 In., 5-6,  
Pallavaraiyaṅ, . . . . . 22-23
- Vēḷvikkūḍi plates of Jaṭilavarman . . . . . i; ii n.,  
Parāntaka Neḍuṇḷaḍaiyaṅ, . . . . . 93 In.
- Vēḷvikkumili, . . . . . 40, 26
- Vēmbaṅ Kulavan Perakūri, m. . . . . 195 In., 3
- Vēmbaṅ Pullaṅ, m. . . . . 72, 5
- Vēmbaṅ Pūvaṅ, m. . . . . 159 In., 4-5
- Vēmbarrūr, vi. . . . . 10 In.
- Vēmbil, destruction of the fort at, . . . . . 10 In., 10-  
11
- Vēpāḍu, co. . . . . vi; vii; 31  
In.; 231 In.,  
44-45
- Venbai, vi. . . . . ii
- Vepbaikkūḍi, vi. . . . . 106, 2-3
- Vepbaikkūḍi-nāḍu, dn. . . . . 16, 5-6; 27  
4-5; 65 In., 2-3; 94, 3; 106, 1-2; 120, 1-2;  
205, 14
- Vepba. . . . kavirichechi Nāgaṅ, m. . . . . 114, 1-2
- Vepbu-nāḷu, dn. . . . . 34 and 35  
In., A-1; 39 In., 3-4; 46 In., 3; 59 In.,  
2-3; 62, 2-3; 80 In., 2; 81 In., 6; 111,  
1; 121, 1; 157; 9
- Venburai, vi. . . . . 104, 1-2
- Venburai-nāḷu, dn. . . . . 104, 1
- Vēndan Bhaṭṭaṅ alias Tiruvēdi-  
kkūṅ, m. . . . . 246, 4
- Vēṅgaḍavaṅ Erindōḍiyār alias 157, 6; 160,  
Parakāṣari-mūvēndavēḷār, off. . . . . 80-81
- Vēṅkāḍaṅ alias Pākkaraṅ, m. . . . . 245, 33-34
- vēṅkalam, bell-metal . . . . . 230, 32
- Vēṅkaṭāchalapati, god, te. of . . . . . 205; 221
- Vēnni-nāḍu, dn. . . . . 161, 2
- Vēṭchi, vi. . . . . 145, 4
- Vēṭkōvaṅ, potter . . . . . 233, 53, 60-63
- Vēṭṭaṅgallarai, l. . . . . 67, 12
- Vēṭṭaṅjēri, l. . . . . 106, 3-4
- veṭṭi, tax . . . . . 41, 11; 91, 7
- vettikkūḍi, . . . . . 18 In., 7, 8; 29,  
16-17; 60, 4;  
72, 5; 80, 4,  
n B; 82, 4, 9-10; 84, 6; 85, B 1, 4, 5, 6,  
C 2, 3; 93, 7; 131, 19-20; 132, 4; 158,  
3; 166, 7; 168, 5; 182, 8, 9; 184, 11, 14;  
185, 9-10; 188, 9, 11, 15; 195, 1-2;  
230, 14
- vidai, . . . . . 210, 32-33
- Vidai-adhikāriṅḷaḷ s. a. vidai- 133, 5; 145, 4;  
yil-adhikāriṅḷaḷ, off. . . . . 157, 6; 160,  
79; 161, 22;  
194, 30
- Vidaṅganallūr, vi. . . . . 73 In., 2
- Vidaṅgaṅ Kūṭṭaṅ alias Ṣembi- 214, 3; 239, 95-  
yaṅ Tirukkāṅṇappēr-nāṭṭu 99
- Mūvēndavēḷaṅ, off. . . . .
- Vidivitaṅkanallūr, hamlet . . . . . 155 In., 3
- Vijarāja-vaḷaṅṇāḍu, dn. . . . . 245, 72-73
- Vijayāditya Vikkiyaṅṇa  
alias Sarvaḷōkāṣṭaya Viṣṇu  
vardhana-mahārājā, E. chā-  
lukya k. . . . . vi
- Vijayanārāyaṅam, vi. . . . . vi
- Vijayanārāyaṅam alias Jayaṅ  
gaṇḍaṣōḷa-chaturvēdimaṅga-  
lam, vi. . . . . 139 In., 1
- Vijayanārāyaṅa-chaturvēdi- 17 In., 3; 67, 3;  
maṅgalam, vi. . . . . 89 In., 1-2; 96  
In., 1-2; 226  
In., 2; 231 In., 25-27, 65-67; 241 In., 5
- Vikkalan, s. a. Vikkiramā 194, 13  
ditya, W. Chālukya k.
- Vikkiramachōḷa-chchūraṅḍu- 194, 60  
nāṭṭu Viḷapparaiaṅ alias  
Ṣiryaṅ Ṣendil, off. . . . .
- Vikkirama-ṣōḷapāṇḍya, Māra- iv; v  
varmaṅ, Chōḷa viceroys
- Vikkiramachōḷapuram, vi. . . . . 262 In., 30-31
- Vikkiramaṅ, m. . . . . 226, 4
- Vikkirama-Kāṁuka Pallavarai-  
yaṅ alias Dēvaṅjōlai, off. . . . . 61 In., 15-18
- Vikkiramaṅ Vidi-vidāṅgaṅ, 194, 50-50  
off.
- Vikkirama-Pāṇḍi alias Araḷmo- 157, 5  
ḷidēvaṅ Vāṣasundaraṅ off.
- Vikkirama-pāṇḍya, Pāṇḍya 11  
pr.
- Vikkirama-pāṇḍya-mūvēnda-  
vēḷāḷ alias Kāṭṭi Nakkaṅ, m. . . . . 95, 9-10



Vikkiramaṇḍyapuram, alias Māraṇḍyapuram, vi.	216 In., 1	Vishnu, god.	.. .. 1, 2; 12 In; 16 In.; 19 In; 181 In.
Vikkiramaṇḍya-viṇṇagar	19 In.	Vishnu, god, te. of.	.. .. 49 In.; 61 In; 200 In.
Ālvār, later name of Nara- smba-Perumāḷ, god.	.. ..	Vishnuvardhanadēvar. Pillaiyār, donor,	.. .. v
Vikkiramaṇḍiṅga - chChembi- nāttu-mūvēndavēḷān alias Sūtra-Ātkoṇḍāy, off.	124, 57	Viyākam, s.o. Visākham, asterism	.. .. 16, A 17, 45, 65, 225, A 2, 4; 245,
Vikkiramaṇḍiṅga-mūvēnda vēḷān alias Nilan-kuḍitāṅgi- yār, off.	130, 87; 131, 22	Viyāḷa, s.o. planet Jupiter	.. .. 15, 23; 263, 1
vilai-āvaṇakkalam,	235, 17	vṛiddhi, interest	.. .. 220, 25
vilai-dravyam,	253, 5	Vṛiśchika, month	.. .. 1, 12 In., 2
vilai-māvaṇudi-pporujelavō- lai,	143, 8	Yaṇṇan, m.	.. .. 144, 8
vaipporuḷ, cash price.	41, 10; 147 In., 11-12; 148, 8	Yakshi (Iyakki), goddess	.. .. 22 In., 4-5
Vilakka-maṅgalam, vi.	223, A 4, B 3; 224, 2; 229, 3, 7, B 2	yāttirai, campaign	.. .. 26 In., 1-2
Vilattūr, vi.	194, 23	Yerr, regnal, Jaṭavarman Chōḷa- pāṇḍya	3 24 25 27
Vilamperukkāl,	41, 5	Jaṭavarman Sundara-chōḷapāṇḍya	3 4 6 8 10 11 12 13
Villavaṇ-mūvēndavēḷar, off.	154, 3, 3-4	13, 139th day,	.. .. 131, 183 a
Villavarājan, off.	250, 5(3)	14	.. .. 132
Villi-kuttaḍi, vi.	121, 2,	14, 320th day,	.. .. 133; 134; 135
Villipattūr, vi.	91 In., 2, 8, 14	15	.. .. 136
Viluḍattaraiyaṇ, off.	245, 82	16	.. .. 137; 138; 139
Vipaiyaṇṭolūṣṭraṇ, m.	31 In., 14-15	17	.. .. v, 141; 142
Vipāśakaṇ Daṇḍi, m.	135, 20-21, 25	17, 7th day,	.. .. 143
Vipāśakaṇ Daṇḍi-Bhaṭṭaṇ, m.	191, 2	17, 65th day	.. .. v, 144; 146; 147
Vira-Arumāni, m.	90, 6-7	18	.. .. 145
Virabhadra-bhaṭṭaṇ alias Pākkaraṇ Sūryadēvan, m.	230, 27-28	19	.. .. 148-151
Virabhadra-ppichohaṇ alias Pattāṇ Sōṇaṇ Sōṇaṇ Nambāṇ, m.	230, 13, 16, 20-11	20	.. .. 152
Viramallamaṅgalam, vi.	148, 6	21	.. .. iv., 153
Viramaṅgalappēraraiaṇ alias Mūrti-Eyinaṇ, off.	ii	22	.. .. v, 154, 155
Viraṇārāyaṇa-maṅgalam, vi.	263 In., 7-8	23	.. .. 156, 158, 159, [160]
Viraṇārāyaṇa-Ṣaḍaiyaṇ, Parān- takaṇ, Pāṇḍya, k.	iii	23	.. .. 157
Virapāṇḍiśvaram-uḍaiyār, god	250, 2, 3, 3-4, 5(1)	27	.. .. 161
Virapāṇḍiya-mūvēndavēḷān alias Nāgaṇ Perumāṇ, off.	239, 64-65	31	.. .. 162
Virapāṇḍiyaṇ-kāl,	223 In., A 6, B 4; 224, 3	40	.. .. 163; 164
Virapāṇḍya, Pāṇḍya k.	iii; iv; 68 In.; 6; 79 In.; 84 and 85 In.; 86 In.; 87 In.; 88 In.; 181.; 223 In.	49	.. .. 165; 166; 167
Virapāṇḍya, yuvarāja,	68 In.	Māraṇḍaiyaṇ	2 4 4, 360th day 4+1, 593rd day, 4+1+1 4+1+1+1+1 4+4 4+6 or 6+4 4, 3501st day 4+9
Virapāṇḍya, identified with Sōḷaṇḍalai-koṇḍa Virapāṇḍ ya, Pāṇḍya k.	iii, 68 In.	4, 4685th day,	.. .. 17; 18 .. .. 19; 20 .. .. 4 .. .. 5 .. .. 6 .. .. 7 .. .. 8 .. .. 9 .. .. 10 .. .. 1 m.; 11; 12; 12B
Virapāṇḍyaṇ-āḷai, off.	145, 5; 157, 7; 160, 98.	6	.. .. 16
Virapāṇḍyāśvaram-uḍaiyār, god	250 In.	6+4 or 4+6	.. .. App. 1
Virapāṇḍyāśvara, god, te. of...	250,	8	.. .. ii
Virarājendra, chōḷa k.	iv, v, 194 In.	11	.. .. 9
Virasaṅgam, jaina association	113, 1	17	.. .. 23
Viratēkharāṇ, m.	iv	23	.. .. App. 2
Viratōḷaṇ alias Maṇukula Rāma-mūvēndavēḷāṇ, off...	154, 2	26	.. .. 30; 31
Viratōḷanallūr, vi.	157, 9, 11; 161, 2, 52-53	26	.. .. 32; 33
Virātarājan, off.	250, 5 (3)	26	.. .. 34
Vira[vinōda]-chehaturvēdi- maṅgalam, vi.	vi, 136 In., 7		
Virirundāṇ-Bhaṭṭaṇ, m.	221, 15		
viṣam,	190, 6		



# INDEX

xxx

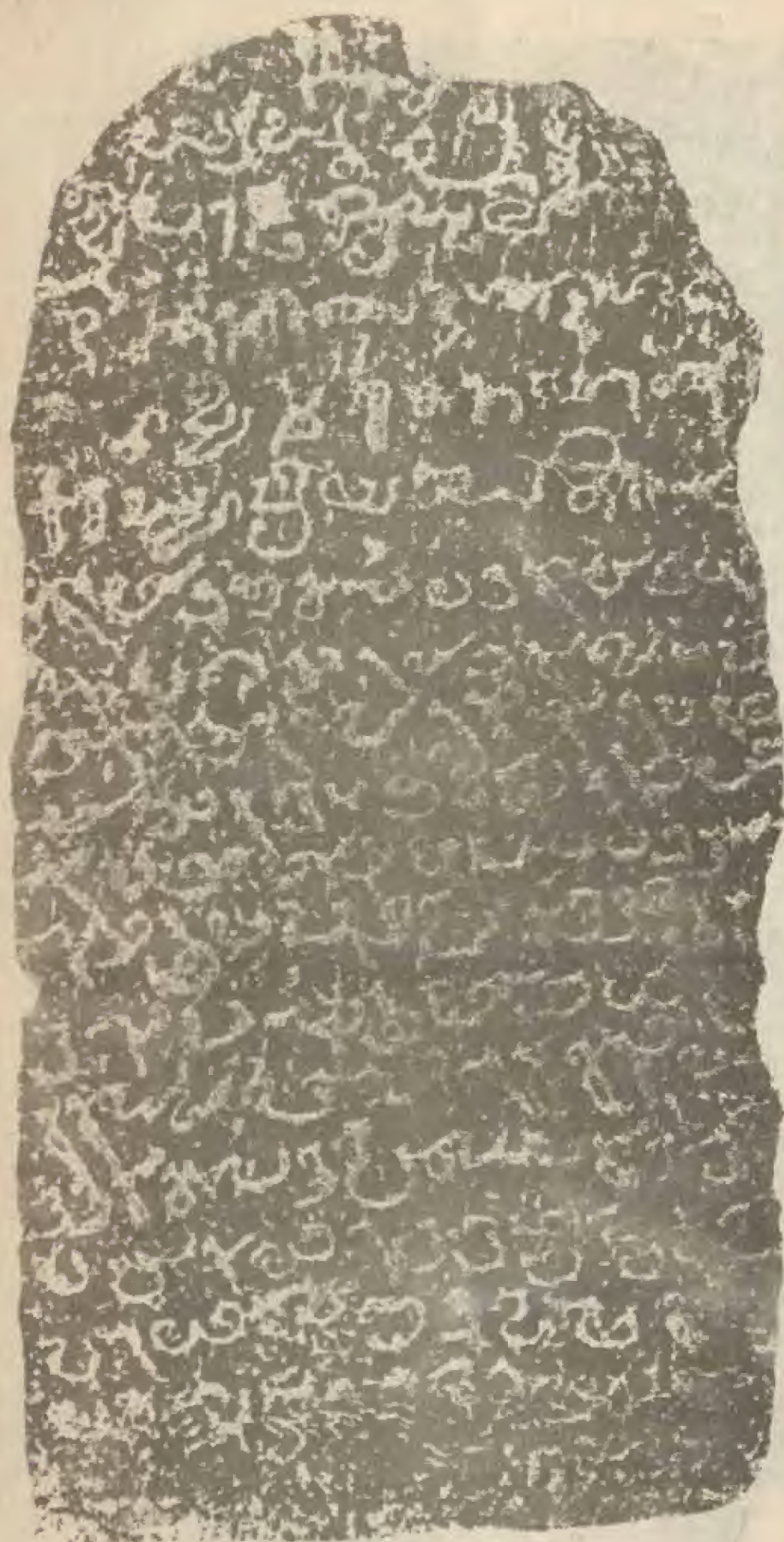
35, 462th day.	.. 37	Śrivaṇṣha, Jaṭavarman	2	198; 199; 229
35+6	.. 39; 40			In., 5
35+7	.. 42			200; 201, 202
39	.. 38		3	203
43	.. 41			204; 205; 206;
Māvarman Parākama-Chōlapādyā			4	207; 208; 209
3	.. 196			209; 210
4	.. 197		5	211; 212; 213;
Māvarman Parākramapādyā			6	214
3	.. vi		7	215; 216; 239
4	.. vi		8	217; 218
9	.. vi		9	219; 220; 221;
11	.. vi; 260 In			222
Māvarman Vikrama-Chōlapādyā				223
20	.. v; 183	9, 330th day,		.. vi; 225; 226
21	.. 184	10		227
22	.. 185; 186			228
25	.. 187; 188; 189;	10, 205th day		.. vii; 229; 230
	190; 191; 192	11		.. vi; 231; 232
Nandivarman III		12		233, 234
1	.. i a	13		235
Parāntaka Śaṭaiyan		14		237
3	.. i	15		238
17	.. i	16		238; 240; 241
Rājendra I		16+171st day		242; 243
24	.. iv; v	17		244; 250
Śaṭaiyamāyan		18		250
2	.. 46; 47	19+1		245; 246; 247;
2+1	.. iii; 48; 49;	19+500th day		248; 249
2+1+1	.. 50	20		251
2+6	.. 51	20+1		.. vi; 252; 253
2+7	.. 52; 53	21		255
2+8	.. 54; 55	22		256; 257
2+9	.. 56; 57; 58; 59;	22+1		254
	60	22+200th day		257
2+10	.. 62	22+540th day		258
2+11	.. 63	23		259
2+12	.. 64	24		260
2+14	.. 65	25		.. vi; 261
2+15	.. 66	26+1		
2+17	.. 67	Varaguna		13, B
2+18	.. iii, 68; 69	4+9		In., 1
2+19	.. 70; 71; 72; 73;	4+12		13
	74			14
2+21	.. 43	4+4635th day.		15
16	.. 43 In.; 44	4+13-5001st day,		16
18	.. 78	5		.. i a., 22; 116
46		13+1		.. i a., 24
Śōlāṅgalaikeṇḍia Vīrapādyā		Unspecified kings		12, A
4+3	.. 79	4+1		.. 50 a
4+4	.. 80; 81	10		.. 139
4+5	.. 82; 83; 84; 85;	14		1
	86, 88	Year, Kali 3871		.. ii
4+7	.. 88	3874		22, 116 a.
12	.. 89; 95 In	Śaka 792		
13	.. 90			
13+1	.. 91			
15	.. 92; 93;			
15+4	.. 94			
15+5	.. iii, 95 In			







No. 9—TIRUPPATTUR INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 844



SCALE: TWO-FIFTHS



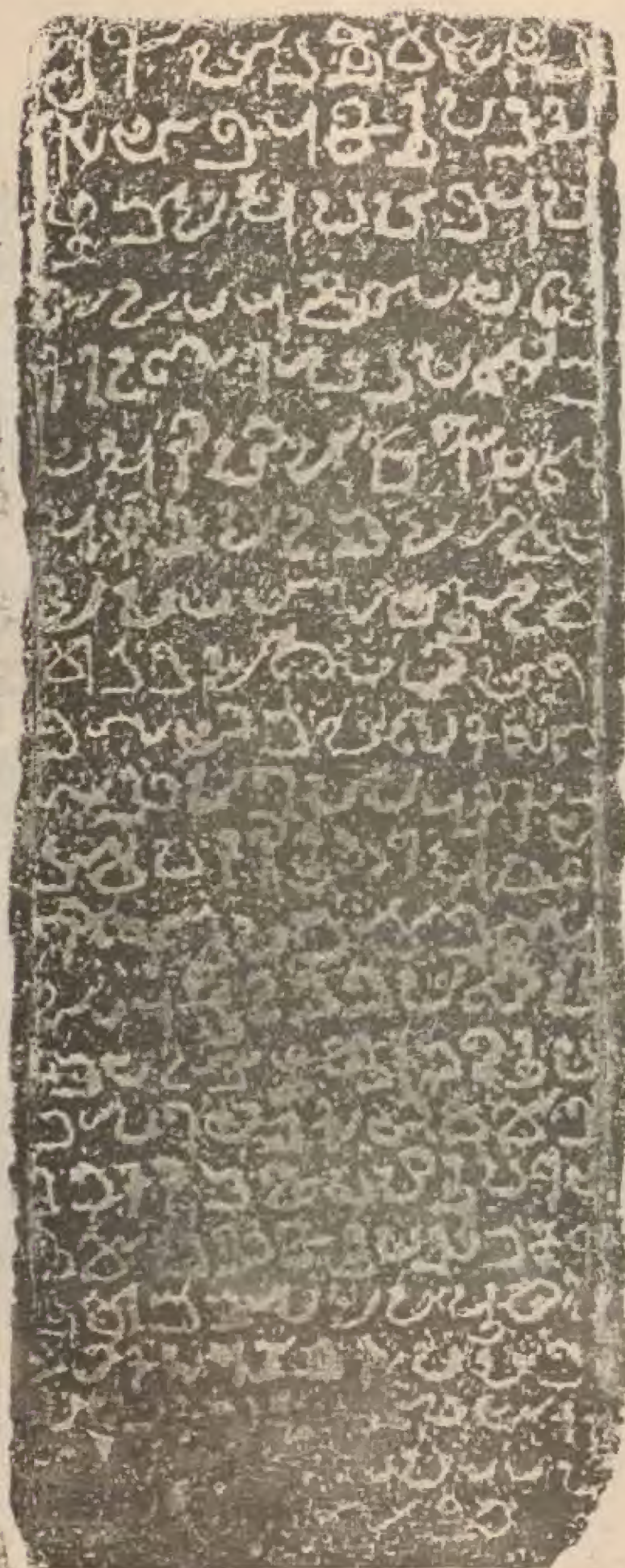
No. 18.—THUMELVELI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 2

THUMELVELI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 2

SCALE: TWO-SEVENTHS



No. 31—KALUGUMALAI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 23





1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.



